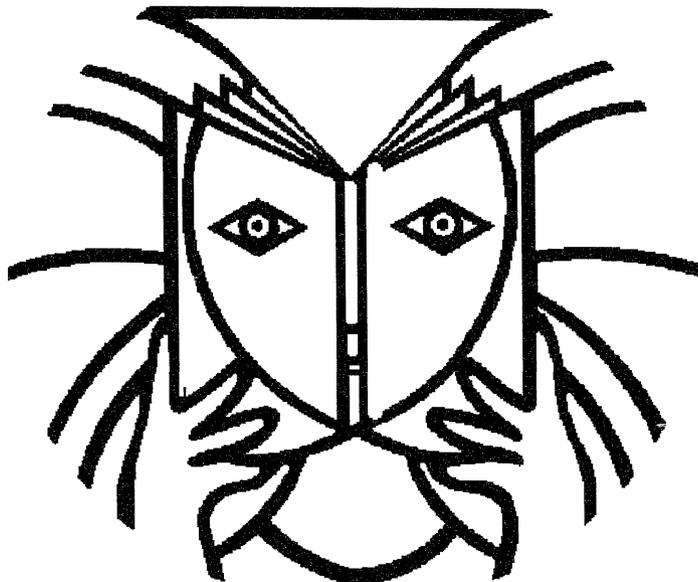




National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada



Microfilmed 2001

for the

**OFFICIAL PUBLICATIONS
COLLECTION**

of the

**NATIONAL LIBRARY
OF CANADA**

OTTAWA

***Microfilmed by
the NATIONAL ARCHIVES
OF CANADA***

Microfilmé 2001

pour la

**COLLECTION
DES PUBLICATIONS
OFFICIELLES**

de la

**BIBLIOTHÈQUE
DU CANADA**

OTTAWA

***Microfilmé par
les ARCHIVES NATIONALES
DU CANADA***

Canada

DOCUMENTS DE LA SESSION.

VOLUME VI.

SECONDE SESSION DU PREMIER PARLEMENT

DE LA

PUISSANCE DU CANADA.

SESSION, 1869.



VOLUME II.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

VOL. II., SESS. 1869.

CLASSÉS ALPHABÉTIQUEMENT.

Agriculture.....(No. 76, Vol. 6).	Fort Garry, Chemin de.....(No. 20, Vol. 5).
Arbitres, Ottawa et Québec. (No. 46, " 5).	Fortifications et défense.....(No. 60, " ").
Argent, monnaie des États-Unis .....(No. 27, " ").	Gouverneur-Général, salaire du .....(No. 73, " 6).
Banque du Haut-Canada....(No. 6, " 3).	Hogan, Dr.....(No. 48, " 5).
Baptêmes, mariages et sépultures.....(No. 29, " 5).	Huron, Lac.....(No. 43, " ").
Baie Verte, Canal de la.....(No. 30, " ").	Ile Manitouline .....(No. 57, " ").
Bateaux à vapeur, Inspection des.....(No. 66, " 6).	Importations et exportations.(No. 35, " 5).
Begley, Mme.....(No. 20, " 5).	Invasion Fénienne.....(No. 75, " 6).
Bois d'équarrissage et billots de sciage.....(No. 70, " 6).	Juges .....(No. 62, " 6).
Brewster, William.....(No. 45, " 5).	Législature Locale, désavantages.....(No. 18, " 5).
Budget.....(No. 24, " ").	Lois, Assimilation des.....(No. 50, " ").
Cameron, M.....(No. 36, " 5).	Longue Pointe, pêcheries à la.....(No. 22, " ").
Caisses d'épargnes des bureaux de poste.....(No. 23, " ").	Mandats, dépenses imprévues.....(No. 20, " 5).
Caisses d'épargnes.....(No. 6, " 3).	Marine et pêcheries.....(No. 12, " 4).
Chemin de fer Grand Occidental.....(No. 7, " 3).	Mariage, licences de.....(No. 29, " 5).
Chemin de fer Intercolonial. (No. 5, " ").	Mazeppa, goëlette.....(No. 38, " ").
Chemins de Fer, États des... (No. 15, " ").	Maladies des animaux.....(No. 67, " 6).
Chenal à navires, Montréal et Québec.....(No. 28, " 5).	Matelots, engagement des... (No. 65, " ").
Commerce côtier et libre-échange.....(No. 59, " ").	McDougall, Col.....(No. 31, " 5).
Compagnies d'Assurance....(No. 33, " 5).	McGee, L'hon. T. D.....(No. 54, " ").
Comptes publics.....(No. 4, " 2).	McMahon, Rév. J.....(No. 39, " ").
Dettes publiques.....(No. 44, " 5).	Milice.....(No. 10, " 4).
Désaveu, législation locale... (No. 18, " ").	Nouveau-Brunswick, chemins de fer du .....(No. 49, " 5).
Diverses statistiques.....(No. 1, " 1).	Nord-Ouest, Territoire du... (No. 42, " ").
Douanes.....(No. 17, " 5).	Nouvelle-Ecosse.....(No. 9, " 4).
Droits d'auteurs.....(No. 11, " 4).	Nouvelle-Ecosse, dette publique de la.....(No. 46, " 5).
Druid, bateau à vapeur .....(No. 68, " 6).	Obligations et garanties.....(No. 13, " 4).
Edifices publics .....(No. 69, " 6).	Ontario et Québec.....(No. 46, " 5).
Emigration .....(No. 67, " ").	Owen Sound.....(No. 41, " ").
Erié, Lac.....(No. 43, " 5).	
Exploration Géologique.....(No. 40, " ").	

Pardons .....(No 16, Vol.5).	Ste. Julienne, Montcalm.....(No. 56, Vol.5).
Pêcheries .....(No. 12, " 4).	St. Pierre, canal de.....(No. 53, " 4).
Préséance Officielle.....(No. 58, " 5).	
Prince-Edouard, Ile du.....(No. 52, " 4).	Tableaux du Commerce et de
	la Navigation.....(No. 2, " 1).
Revenu de l'Intérieur, Dépar-	Tenure Seigneuriale.....(No. 64, " 6).
tement du.....(No. 2, " 1).	Terreneuve.....(No. 51, " 5).
Réciprocité, Traité de.....(No. 47, " 3).	Travaux Publics.....(No. 8, " 3).
Rupert, Terre de.....(No. 25, " 4).	Trinité, Maisons de la.....(No. 37, " 5).
San Juan, Ile de.....(No. 61, " 5).	Vaisseaux Etrangers, saisie
Service Civil.....(No. 19, " 4).	des.....(No. 38, " 5).
Service Postal.....(No. 34, " 4).	Viger, Bonaventure.....(No. 26, " 4).
Secrétaire d'Etat, Rapport	
du.....(No. 14, " 4).	Warnock, Mme.....(No. 72, " 6).
Sourds-Muets, Asile des....(No. 71, " 6).	Welland, canal.....(No. 32, " 5).
Statuts, distribution des....(No. 21, " 5).	
Ste. Claire, Rivière.....(No. 63, " 6).	York, chemins de.....(No. 55, " 4).

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

CLASSÉS NUMÉRIQUEMENT ET EN VOLUMES.

MATIERES DU VOLUME No. 1.	
No. 1...	STATISTIQUES :—Diverses Statistiques du Canada pour 1867 (Partie 1, Rapports Municipaux, Ontario.) —Diverses Statistiques du Canada pour 1867 (Partie 2, Rapports Municipaux, Québec, et Rapports partiels du Nouveau-Brunswick.) —Diverses Statistiques du Canada pour 1868 (Partie 3.)
No. 2...	COMMERCE ET NAVIGATION :—Tableaux du Commerce et de la Navigation pour 1867-8. DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR :—Etats se rapportant à ce Département, pour 1867-8.
MATIERES DU VOLUME No. 2.	
No. 3...	BUREAU DE POSTE :—Rapport Annuel du Maître-Général des Postes, pour l'année expirée le 30 juin 1868.
No. 4...	COMPTES PUBLICS :—Comptes Publics du Canada, pour l'année 1867-8.
MATIERES DU VOLUME No. 3.	
No. 5...	CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL :—Correspondance concernant l'emprunt du chemin de fer Intercolonial, etc. —Copies des soumissions reçues pour la construction d'aucune des sections de ce chemin, et correspondance à ce sujet. —Correspondance, Ordres en Conseil, etc., ayant rapport aux explorations de plusieurs routes proposées. —Rapport des Ingénieurs et autres employés, indiquant leurs salaires et leurs résidences. —Correspondance échangée avec le Secrétaire d'Etat pour les Colonies, relativement au choix de la route.

- No. 5... CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL:—Rapport de la nomination et instructions des Commissaires et de l'ingénieur en chef, et copies de leurs rapports concernant les soumissions, et des Ordres en Conseil y relatifs.
 —————Rapports des Commissaires et correspondance relative à la colonisation des terres sur la route.
 —————Etat de tous les frais et déboursés relatifs à l'exploration et à la régie, depuis le 1er avril 1868.
 —————Correspondance, contrats et soumissions relatifs à la Section No. 7.
- No. 6... BANQUE DU HAUT-CANADA:—Copies de la correspondance échangée avec les syndics de la banque, et des Ordres en Conseil, etc.
 CAISSES D'ÉPARGNES:—Etats de leurs affaires, savoir:
 Caisse d'Épargne du District et de la Cité de Montréal.
 Caisse d'Épargne de Northumberland et Durham.
 Caisse d'Économie de Notre-Dame, Québec.
- No. 7... COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER GRAND OCCIDENTAL:—Correspondance et négociations relatives à l'arrangement fait par le Gouvernement avec la Compagnie pour le remboursement de la dette due par la Compagnie.
- No. 8... TRAVAUX PUBLICS:—Rapport du Ministre des Travaux Publics, pour 1868-9.

MATIERES DU VOLUME No. 4.

- No. 9... NOUVELLE-ÉCOSSE:—Correspondance et négociations relatives aux affaires de la Province, et du procès-verbal du Conseil concernant un certain arrangement y relatif.
 —————Correspondance échangée avec le Gouvernement Impérial relativement aux résolutions de la Législature locale et du procès-verbal du Conseil du Gouvernement de la Nouvelle-Ecosse, en date du 21 août et 5 septembre 1868, respectivement.
- No. 10... MILICE:—Rapport sur l'état de la milice, pour 1868.
- No. 11... DROITS D'AUTEUR:—Correspondance sur la loi de droit d'auteur en Canada.
- No. 12... MARINE ET PECHERIES:—Rapport Annuel du Département, pour 1868.
 PECHERIES:—Copie des instructions données à l'officier commandant l'expédition pour la protection des pêcheries du Golfe, et un rapport des matelots composant l'équipage de "La Canadienne."
 —————Rapport des licences accordées aux pêcheurs américains durant l'année dernière, et le revenu en provenant, et copies des règlements, etc., faits pour la protection des pêcheries, depuis le 1er juillet 1867.
- No. 13... OBLIGATIONS ET GARANTIES:—Etat des, enregistré au bureau du Secrétaire d'Etat pour le Canada. [*Non imprimé.*]
- No. 14... SECRÉTAIRE D'ÉTAT DU CANADA:—Rapport annuel du, pour l'année 1868-9.

MATIERES DU VOLUME No. 5.

- No. 15... CIE. DU CHEMIN DE FER DU ST. LAURENT ET OTTAWA:—Rapports annuels.
 CHEMINS DE FER:—DU NORD DU CANADA:—Etats des recettes et dépenses pour 1868.

- No. 15... CHEMIN DE FER DE LA JONCTION CENTRALE DE MONTRÉAL ET VERMONT :—
Rapport pour l'année expirée le 31 mai 1868.
- CHEMIN DE FER DE STANSTEAD, SHEFFORD ET CHAMBLY :—Rapport pour
l'année expirée le 31 mai 1868.
- No. 16... PARDONS :—Correspondance échangée avec le Gouvernement Impérial relative-
ment à l'exercice en Canada de la Prérrogative Royale du Pardon.
- No. 17... DOUANES :—Rapport des bureaux de douane de l'intérieur, les noms de leurs
officiers, leurs salaires et les droits perçus. [*Non imprimé.*]
- No. 18... DÉSAVEU DE LA LÉGISLATION LOCALE :—Correspondance échangée avec les
gouvernements provinciaux relativement au désaveu de la législation locale.
- No. 19... SERVICE CIVIL :—Rapport de la Commission du Service Civil, avec un état
des dépenses.
—Etat des employés des différents départements à Ottawa
et ailleurs, leurs salaires et les allocations extra. [*Non imprimé.*]
—Etat des employés qui ont reçu des allocations extra
pour services spéciaux.
- No. 20... DEPENSES IMPRÉVUES :—Etats des mandats imputables sur le crédit affecté
aux dépenses imprévues en 1868-9.
- CHEMIN DE FORT GARRY :—Etats des mandats tirés sur des dépôts spéciaux
pour ce chemin,—et copies d'un Ordre en Conseil à ce sujet, et des
mandats émis en conséquence.
- BEGLY, MME. :—Ordre en Conseil concernant la réclamation en recouvre-
ment de douaire de Mme. Begly, sur la propriété du gouvernement à Ottawa.
- No. 21... STATUTS :—Rapport de la distribution des statuts. [*Non imprimé.*]
- No. 22... LONGUE POINTE :—Etat du terrain réservé sur les bords de la Longue Pointe
pour les fins de pêche, et les détails concernant le fermage de cette
réserve. [*Non imprimé.*]
- No. 23... CAISSES D'ÉPARGNES DES BUREAUX DE POSTE :—Etats des opérations des
caisses d'épargnes des bureaux de poste dans Ontario et Québec,
pour 1868-9.
- No. 24... BUDGET (SERVICE PUBLIC) :—Pour l'année expirant le 30 juin 1870.
- No. 25... TERRE DE RUPERT ET TERRITOIRE DU NORD-OUEST :—Rapports des délégués
chargés de négocier l'acquisition de la Terre de Rupert et du Territoire
du Nord-Ouest.
- No. 26... VIGER, BONAVENTURE :—Copie de sa pétition, demandant une indemnité pour
certaines dépenses qu'il a encourues durant son exil aux îles Bermudes,
en 1868, et de toute correspondance à ce sujet. [*Non imprimée.*]
- No. 27... MONNAIE D'ARGENT :—Copies des communications reçues au sujet de l'expor-
tation des monnaies d'argent américaines.
- No. 28... RIVIÈRE ST. LAURENT :—Copies des instructions données à M. Page au sujet
de l'amélioration du chenal pour le passage des navires entre Montréal et
Québec, et de son rapport y relatif.
- LAC ST. PIERRE :—Rapport de M. Page au sujet de l'amélioration de la
navigation sur le lac St. Pierre. [*Non imprimé.*]

- No 29... BAPTÊMES, MARIAGES ET SÉPULTURES :— Rapport des, dans différents comtés et districts, dans la Province de Québec. [*Non imprimé.*]
 LICENCES DE MARIAGE :— Rapport des deniers reçus de chaque province pour Licences de Mariage, pour l'année 1867-8, ainsi que la dépense y relative. [*Non imprimé.*]
- No. 30... CANAL DE LA BAIE VERTE :—Copies des instructions données à M. Page au sujet de la construction du, et son rapport sur ce sujet. [*Non imprimées.*]
 —Copies des résolutions passées par la Chambre d'Assemblée du Nouveau-Brunswick, relatives à l'importance du canal de la Baie Verte.
- No. 31... COL. McDougall :—Copie de la lettre du Col. McDougall par laquelle il résigne sa charge d'Adjudant-Général, et de toute correspondance, Ordres en Conseil, etc., y relatifs.
- No. 32... CANAL WELLAND :—Copies des rapports et correspondances au sujet des réparations et de l'agrandissement du canal.
- No. 33... COMPAGNIES D'ASSURANCE :—Etats faits par les compagnies d'assurance, conformément à l'acte 31 Vic., chap. 48, sec. 14.
 CIE. D'ASSURANCE CANADIENNE SUR LA VIE :—Etat Annuel de ses affaires.
 ASSOCIATION D'ASSURANCE MUTUELLE CONTRE LE FEU DE BEAVER :—Idem.
 CIE. D'ASSURANCE MUTUELLE CONTRE LE FEU DE TORONTO :—Idem.
- No. 34... SERVICE POSTAL :—Copies des arrangements faits pour le transport des malles par le chemin de fer Grand Tronc, et les lignes de bateaux à vapeur entre le Royaume-Uni et le Canada.
- No. 35... IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS :—Etat des importations et des exportations depuis le 1er janvier 1853, distinguant les importations des États-Unis et les exportations aux États-Unis et autres pays, et indiquant la valeur des marchandises qui seraient entrées libres de droit sous l'opération du Traité de Réciprocité.
- No. 36... CAMERON, M. :—Correspondance relative à la démission de M. Cameron, ci-devant maître de poste de la rivière des Habitants (N.-E.) (*Non imprimée.*)
- No. 37... MAISON DE LA TRINITÉ DE QUÉBEC :—Comptes pour 1867-8.
- No. 38... VAISSEAUX ÉTRANGERS, SAISIE DES :—Correspondance échangée avec les officiers des ports de la frontière relative à la saisie des vaisseaux étrangers, et copies des Mémoires et Ordres en Conseil y relatifs.
 —“MAZEPPA,” GOËLETTE :— Documents relatifs à la saisie de ce vaisseau dans les eaux britanniques par des citoyens armés des États-Unis. [*Non imprimés.*]
- No. 39... McMAHON, Rév. M. :—Copies de toutes pièces et documents qui se rattachent à l'accusation, procès et condamnation du Rév. John McMahon, prêtre catholique romain, relativement à l'invasion féniennne qui a eu lieu le 2 juin 1868. [*Non imprimées.*]
- No. 40... EXPLORATION GÉOLOGIQUE :—Rapport Sommaire des opérations.
- No. 41... OWEN SOUND :—Rapport du trésorier du Conseil Municipal d'Owen Sound, concernant les péages imposés par eux pour défrayer la dépense encourue dans l'amélioration de la navigation de la rivière Sydenham.

- No. 42... TERRITOIRE DU NORD-OUEST :—Rapport des progrès qui ont été faits dans l'ouverture d'une communication entre le Fort William et l'Etablissement de la Rivière-Rouge, et les sommes dépensées à cet effet.
 —Rapport indiquant le tracé de la route entre le lac Supérieur et l'établissement de la Rivière-Rouge.
- No. 43... ERIE, LAC :—Rapports et plans transmis au Département des Travaux Publics, durant les dix mois qui viennent de s'écouler, relatifs à la construction d'un havre de refuge sur la rive nord du lac Erié, entre Port Colborne et la Pointe Pelée. [*Non imprimés.*]
 HURON, LAC :—Copies des instructions, explorations et rapports au sujet des havres sur la côte Est du lac Huron, et correspondance échangée avec le gouvernement d'Ontario à ce sujet. [*Non imprimés.*]
- No. 44... DETTES PUBLIQUES :—Etat de la dette de chaque Province le 1er juillet 1867, et celle de la Puissance le 1er avril 1896, et un état des paiements faits par la Puissance à chaque province. [*Non imprimés.*]
 NOUVELLE-ECOSSE :—Etat des paiements faits à compte de la dette publique de la Nouvelle-Ecosse, depuis le 1er juillet 1867, non compris dans les réponses déjà publiées. [*Non imprimé.*]
- No. 45... BREWSTER, WM. :—Correspondance, Ordres en Conseil, etc., au sujet de sa réclamation pour dommages, etc., pour ouvrage fait sur le canal de Lachine. [*Non imprimés.*]
- No. 46... ONTARIO ET QUÉBEC :—Correspondance échangée entre les gouvernements des provinces d'Ontario et Québec, au sujet du règlement des comptes entre eux et à l'égard des arbitres nommés à cet effet, et un état des deniers payés à raison de cet arbitrage.
 —Comptes des deux provinces d'Ontario et de Québec avec la Puissance du Canada, du 1er juillet au 31 décembre 1868.
- No. 47... TRAITÉ DE RÉCIPROCITÉ :—Correspondance échangée entre le Gouvernement Impérial et le Cabinet de Washington, depuis le 1er juillet 1867, au sujet du renouvellement du Traité de Réciprocité.
- No. 48... HOGAN, DR. :—Correspondance relative à la mort du Dr. Hogan sur le chemin de fer de la Nouvelle-Ecosse, en septembre 1867. [*Non imprimée.*]
- No. 49... CHEMINS DE FER DU NOUVEAU-BRUNSWICK :—Correspondance échangée avec le gouvernement du Nouv.-Brunswick, relativement aux subventions accordées par l'Acte de 1864, pour la construction de chemins de fer dans cette province. [*Non imprimée.*]
- No. 50... LOIS, ASSIMILATION DES :—Rapport des commissaires nommés pour rendre les lois uniformes, et leurs salaires. [*Non imprimé.*]
- No. 51... TERRENEUVE :—Dépêche du gouverneur de Terre-Neuve transmettant copies des résolutions passées par le Conseil et l'Assemblée, mentionnant les conditions auxquelles elle désirerait faire partie de la Puissance du Canada, etc.
 —Procès-verbaux d'une conférence qui a eu lieu entre un comité du Conseil Privé et les délégués de Terre-Neuve sur le même sujet, et des résolutions qu'ils ont adoptées, et d'un procès-verbal du Conseil Privé y relatif.
- No. 52... ILE DU PRINCE-EDOUARD :—Procès-verbal du Conseil Privé au sujet d'un arrangement ayant pour objet l'admission de cette colonie dans la Puissance du Canada.

- No. 53... CANAL ST. PIERRE :—Correspondance entre le Département des Travaux Publics et l'ingénieur du canal St. Pierre. [*Non imprimée.*]
- No. 54... MCGEE, L'HON: T. D. :—Etat des sommes payées ou à payer pour l'arrestation et la poursuite des personnes soupçonnées du meurtre. [*Non imprimé.*]
- No. 55... CHEMINS DE YORK :—Correspondance, Ordres en Conseil, etc., relatifs à la réclamation du gouvernement contre James Beaty ou contre la compagnie des chemins d'York, ou touchant les réclamations de M. Beaty ou de la compagnie contre le gouvernement. [*Non imprimés.*]
- No. 56... STE. JULIENNE (MONTCALM) :—Liste des noms de tous les chefs de famille, dans cette paroisse, qui se trouvent dans le recensement de 1861. [*Non imprimée.*]
- No. 57... ILE MANITOULINE :—Etat indiquant la quantité de terre possédée en vertu de permis pour couper du bois de construction, les noms des acquéreurs ou locataires, et le prix payé. [*Non imprimé.*]
- No. 58... PRÉSENCE :—Dépêche du duc de Buckingham établissant l'ordre de préséance dans cette Puissance, et correspondance, etc., à ce sujet. [*Non imprimées.*]
- No. 59... CABOTAGE ET LIBRE ECHANGE RÉCIPROQUE :—Rapport des délégués canadiens, contenant leur correspondance avec le Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les colonies durant leur séjour en Angleterre, en 1868, au sujet du cabotage et du libre échange réciproque entre les Etats-Unis et la Puissance du Canada.
- No. 60... ———— Rapport des mêmes, contenant leur correspondance au sujet des fortifications, de la défense, etc.
- No. 61... ———— Rapports des mêmes, et la correspondance relative à l'île de San Juan, aux pertes encourues par le gouvernement canadien et le peuple du Canada pour repousser les attaques des soi-disant Fénians, et à la protection des pêcheries.
- No. 62... JUGES :—Correspondance échangée avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, et les juges des cours supérieures de ces provinces, au sujet des salaires des dits juges. [*Non imprimée.*]
- No. 63... RIVIÈRE STE. CLAIRE :—Correspondance relative à la navigation de cette rivière. [*Non imprimée.*]
- No. 64... TENURE SEIGNEURIALE :—Etat indiquant le montant pour lequel la ci-devant Province du Canada est devenue responsable en raison du rachat y relatif, et le montant que le Haut-Canada et les townships ont reçu comme compensation.
- MATIERES DU VOLUME No. 6.**
- No. 65... NAVIRES A VOILES :—Correspondance relative à l'établissement d'un bureau canadien d'examineurs pour le classement des capitaines et des seconds de navires à voiles; aussi, au sujet de l'engagement des matelots, etc.
- No. 66... INSPECTION DES BATEAUX A VAPEUR :—Etat du nombre de certificats délivrés sous l'empire de l'acte passé en 1868, intitulé : "Acte concernant l'inspection des bateaux à vapeur." [*Non imprimé.*]
- No. 67... ÉMIGRATION :—Documents relatifs à l'émigration.
- MALADIES DES ANIMAUX :—Copies des Ordres en Conseil passés en vertu de l'acte 29 Vic., ch. 15, pour prévenir l'introduction, etc., des maladies affectant les animaux.

- No. 68... "DRUID," BATEAU A VAPEUR :—Etat des sommes dépensées sur le vaisseau du gouvernement, appelé le *Druid*, etc. [*Non imprimé.*]
- No. 69.. EDIFICES PUBLICS :—Etat détaillé des sommes nécessaires pour achever les édifices du parlement et des départements.
 —Etat estimatif des dépenses que nécessitera l'entretien des édifices du parlement et des départements, du 30 juin 1867 au 30 juin 1868.
- No. 70.. BOIS D'EQUARRISSAGE ET BILLOTS DE SCIAGE :—Etat des bois d'équarrissage, etc., expédiés aux Etats-Unis de chacune des provinces qui composent la Puissance du Canada.
- No. 71... ASILE DES SOURDS-MUETS DE HAMILTON :—Pièces relatives à l'achat de propriété de feu Sir A. N. McNab, à Hamilton, pour y établir un asile. [*Non imprimées.*]
- No. 72... WARNOCK, MME. :—Correspondance relative à une lettre enregistrée contenant de l'argent, adressée par Mme Warnock à MM. Henderson et Frères, New-York, laquelle lettre n'est jamais parvenue à sa destination. [*Non imprimée.*]
- No. 73... GOUVERNEUR-GENERAL :—Dépêche du Secrétaire d'Etat pour les Colonies relative au bill pour fixer le salaire du Gouverneur-Général.
- No. 74... ACTE SEIGNEURIAL DE 1854, RECLAMATIONS AFFECTÉES PAR L' :—Etat indiquant les comptes de 1867, touchant aux réclamations qui existent avec le canal Desjardins, la Grande-Rivière, l'Académie de Grantham, le havre d'Oakville, la navigation de la Tay, la Trent, les chemins et les ponts, les édifices publics, les bateaux à vapeur, le havre de Montréal et la propriété de Cataracoui ;—arrrages pour loyers de pouvoirs d'eau, et un à compte des licences de boutique et d'auberge et des droits d'encan à Québec, affectés par l'Acte Seigneurial de 1854.
- No. 75... INVASION FÉNIENNE :—Correspondance échangée avec le Gouvernement Impérial au sujet des dépenses encourues par le Canada pour la défense de la frontière des Etats-Unis en 1863-4, ainsi que de celles occasionnées subséquemment par l'invasion fénienne, et correspondance, etc., relativement aux représentations adressées au Canada par les Etats-Unis, durant la rébellion.
- No. 76... AGRICULTURE ET STATISTIQUES :—Rapport du ministre de l', pour 1868.

R É P O N S E

A deux adresses du Sénat, datées respectivement le 14 et le 17 de Mai 1869 ; demandant copie de toute correspondance échangée entre le Gouvernement Canadien et le Gouvernement Impérial ou quelque gouvernement étranger ou quelque bureau d'inspection maritime, au sujet de l'établissement d'un bureau canadien d'examineurs pour le classement des capitaines et des seconds de navires à voiles ;
Et copie de toute correspondance échangée entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Grande-Bretagne, ou quelque gouvernement étranger ou des personnes appartenant à des Chambres de Commerce, au sujet de l'engagement des matelots ; aussi, copie de tous rapports départementaux ou minutes de conseil sur le même sujet.

Par ordre,

HECTOR L. LANGEVIN,

Secrétaire d'Etat.

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT,
Ottawa, 7 Juin 1869.

T A B L E .

No. 1.—21 janvier	1867.—Le Secrétaire d'Etat pour les colonies à l'administrateur du gouvernement du Canada.
2.—12 février	“ —Sir John Michel au Secrétaire d'Etat pour les colonies.
3.—20 décembre	“ —Le Secrétaire d'Etat pour les colonies au Gouverneur-Général.
4.— 6 janvier	1868.— Do do do do
5.—15 février	“ —Le Gouverneur-Général au Secrétaire d'Etat pour les colonies.
6.—18 avril	“ — Do do do
7.—11 juin	“ —Le Secrétaire d'Etat pour les colonies au Gouverneur-Général.
8.—23 juillet	“ —Le Gouverneur-Général au Secrétaire d'Etat pour les colonies.
9.— 5 septembre	“ —Le Secrétaire d'Etat pour les colonies au Gouverneur-Général.
10.— 2 octobre	“ —Le Gouverneur-Général au Secrétaire d'Etat pour les colonies.
11.—27 avril	1867.—La Chambre de Commerce de Montréal au greffier du Conseil Exécutif.
12.—30 mars	“ —La Chambre de Commerce de Québec do
13.—15 janvier	1868.—Le Secrétaire du Gouverneur au Département de la Marine et des Pêcheries.

- 14.—24 “ “ —Le Département de la Marine et des Pêcheries au Secrétaire du Gouverneur.
- 15.—24 “ “ —Le Département de la Marine et des Pêcheries au préposé de l'engagement, Québec.
- “ “ “ —J. V. Troop, écuyer, lettres au Ministre de la Marine et des Pêcheries, du 8 et du 30 décembre 1868.
- 16.—10 février “ —Le préposé de l'engagement, Québec, au Département de la Marine et des Pêcheries.
- 23 septembre “ —La Chambre de Com. de Québec, } au Départ. de la Marine
23 “ “ — Do do Montréal, } et des Pêcheries,
- 17.—19 octobre “ —Le Département de la Marine et des Pêcheries à Sir Geo. E. Cartier et à l'honorable W. McDougall.
- 17.— 4 février 1869.—Le Secrétaire de la Société des Assureurs des lacs au Département de la Marine et des Pêcheries.
- 18.— 1er janvier “ —Le Secrétaire d'Etat au Gouverneur-Général.
23 mars “ —Le Secrétaire de la Chambre de Commerce de Montréal.
- 19.— 6 avril “ —Mémoire de la Chambre de Commerce.
- 20.—16 “ “ —Le Bureau du Commerce au Sous-Secrétaire d'Etat.
15 mai “ —Pétition de propriétaires de navires, expéditeurs, capitaines, seconds et marchands.

No. 1.

No. 129.—Canada.

DOWNING STREET, 21 Janvier 1867.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une lettre du bureau du commerce et de pièces incluses dans cette lettre, signalant la difficulté qu'on éprouve à Québec à décider les capitaines de navires à engager les matelots naufragés, et l'embauchage qui règne à ce port.

Ces papiers décrivent des abus d'une telle gravité que je suis obligé de vous prier d'y attirer au plus tôt l'attention du gouvernement provincial, espérant qu'il pourra trouver quelque moyen de remédier au mal dont on se plaint ou du moins d'en atténuer l'effet.

J'ai, etc.,

(Signé,)

CARNARVON.

A l'Administrateur du
Gouvernement du Canada.

M. Farrer au Sous-Secrétaire d'Etat au Bureau Colonial.

BUREAU DU COMMERCE,
Whitehall, 31 Décembre 1866.

MONSIEUR,—Je suis chargé par le bureau du commerce de vous transmettre pour l'information du comte Carnarvon, copie d'une correspondance récente entre M. Dunscomb, percepteur des douanes de Québec, et ce département, sur la difficulté qu'on éprouve à Québec à décider les capitaines de navire à engager les matelots naufragés, et sur l'embauchage qui règne à ce port.

Le bureau serait heureux de savoir si, au sentiment de Lord Carnarvon, il ne serait pas possible au gouvernement colonial de prendre des mesures pour apporter remède au mal dont on se plaint.

J'ai, etc.,

(Signé,)

T. H. FARRER.

Au Sous-Secrétaire d'Etat,
Bureau Colonial.

M. Dunscomb au Secrétaire du Bureau de Commerce.

M. 4678, 4261.

DOUANE, Québec, 29 Octobre 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre ci-inclus, pour l'information du bureau du commerce, copie d'une lettre que j'ai cru devoir écrire au préposé de l'engagement de ce port au sujet du rengagement des matelots naufragés, et copie de sa réponse.

Je puis dire, à titre d'éclaircissement, qu'en conséquence de la lenteur du placement des naufragés, cette année, j'ai dû leur fournir la pension pendant une semaine. pour qu'ils eussent le temps de se chercher de l'emploi.

La situation est si nettement exposée dans la correspondance qui vous est maintenant soumise, que les commentaires sembleraient de trop. Le remède, l'unique remède que je propose bien humblement, c'est une disposition statutaire, en amendement à l'acte de 1854, sur la marine marchande, à l'effet d'obliger les navires qui, étant hors du Royaume-Uni, engagent des matelots qui se repatrient, de prendre par préférence les naufragés qui se présentent.

Pour ce qui est du détail, il serait fait défense au préposé de l'engagement de procéder à l'engagement des autres matelots, tant qu'il se trouverait dans le port des naufragés désirant s'embarquer; et en cas que les parties ne s'entendent pas sur le taux des gages, il pourrait être autorisé à en fixer la quotité; enfin, dans le but d'assurer l'exécution de la dite disposition, il pourrait être édicté une amende contre le préposé pour tout et chaque matelot embarqué en contravention.

Je pense que l'objection ordinaire à une telle disposition, sera facilement écartée, si l'on considère que ceux qui demandent de l'emploi sont, d'une part, des marins naufragés et, de l'autre, des déserteurs pour la plupart,

J'ai l'honneur d'être, etc.,

(Signé),

J. W. DUNSCOMB.

Au Secrétaire du
Département de la Marine,
Bureau du Commerce, Londres.

M. Dunscomb à M. Johnson.

DOUANE, Québec, 13 Octobre 1866.

MONSIEUR,—Les plaintes nombreuses faites par les matelots naufragés, qui, cette saison, n'ont pu trouver promptement à se rengager à votre bureau, me portent à vous écrire à ce sujet.

L'équipage du navire naufragé le "Cobourg," qu'on a secouru et pourvu de vêtements le 5, rapporte que, jusqu'à ce jour, deux hommes seulement de ceux qui le composent ont obtenu leur rembarquement, ce qui est dû à ce qu'ils sont écartés par les embaucheurs ayant à placer des marins désœuvrés et des déserteurs; et que vos commis restent sourds à leurs réclamations, et n'insistent aucunement à les faire engager avant les autres.

Les lois de la justice et de l'humanité voudraient cependant que ces naufragés, dénués de tout, fussent pourvus par préférence à tous autres; et nul capitaine ne devrait engager de matelots avant d'avoir pris sur son bord ceux que la fortune de la mer a jetés hors d'emploi.

Que ces pauvres gens, pour se procurer des places sur un navire, en soient réduits à payer à leurs logeurs le tribut de la maille noire, qui les dépouille de la moitié peut-être de leurs gages, c'est là assurément une chose cruelle qui ne saurait être tolérée; et je me tiens assuré que vous userez de votre pouvoir pour qu'il en arrive tout autrement à l'avenir.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

(Signé),

J.-W. DUNSCOMB.

A. B. Johnson, écuyer,
Préposé de l'engagement, Québec.

M. Johnson à M. Dunscomb.

BUREAU DE L'ENGAGEMENT,
Québec, 13 Octobre 1866.

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre.

Je suis si pénétré du sentiment des devoirs auxquels je suis tenu envers les naufragés à la fois comme chrétien et comme préposé de l'engagement, et j'ai tellement la conscience de mes constants efforts pour leur être utile, qu'il ne me paraît pas que le blâme implicitement contenu dans votre lettre puisse s'adresser à moi.

Il n'est pas admis dans mon bureau d'embaucheurs qui puissent "écarter" les matelots naufragés.

Moi et mes assistants nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour favoriser ces matelots ; mais je ne puis forcer aucun commandant de navire à louer d'autres gens que ceux qu'il veut. Hier après-midi, le capitaine du "Lady Westmoreland" refusa d'engager deux matelots de l'équipage naufragé du "Cobourg," moyennant les mêmes salaires qu'il donneit aux autres, et paya même plus cher ceux qu'il prit et qui n'étaient point des naufragés.

Le capitaine du "Lancaster" refusait, le 11 du courant, des matelots naufragés, en disant qu'il avait déjà loué ses hommes d'équipage de quelqu'un qui tenait pension.

Le capitaine du "Wm. Jackson," de Bristol, No. 25249, outre qu'il a refusé de prendre des matelots naufragés, a déclaré, en affirmant son droit de choisir son monde, qu'il n'engagerait aucun matelot qui ne lui rapporterait pas un gain clair et net de £1.

Non-seulement les capitaines de navires s'entendent pour la plupart avec les embaucheurs ; mais les matelots eux-mêmes, envoyés par vous, ont souvent refusé de s'engager quand ils en avaient l'occasion. C'est ainsi qu'un des navires de M. Fry offrit une fois de rapatrier les naufragés et qu'aucun de ceux-ci ne voulut s'embarquer au prix de £6 par mois.

Si je parais prolix, cela est dû à mon désir de vous démontrer que j'ai fait tout ce qui dépendait de moi ; mais l'état de choses causé au port de Québec par la ligue des embaucheurs, est devenu on ne peut plus fâcheux.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

(Signé)

A.-B. JOHNSON,
Préposé de l'engagement.

A J.-W. Dunscomb, écuyer,
etc., etc., etc.

DOUANE, QUEBEC,
15 Octobre 1866.

M. 4678, 4261.
Pièce No. 3.

MONSIEUR,—En accusant réception de votre lettre du 13, je crois devoir ajouter que je n'ai eu en aucune façon l'intention de blâmer votre conduite ou votre administration.

Mon but, en réprouvant avec force le régime de la maille noire, était d'obtenir de cette pratique si nuisible des preuves telles qu'il suffit de les porter à la connaissance des autorités impériales pour assurer la répression de l'abus.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

(Signé)

J.-W. DUNSCOMB.

Au préposé de l'engagement, Québec.

M. Farrer au Percepteur des Douanes de Québec.

BUREAU DU COMMERCE,
Whitehall, 23 Novembre 1866.

M. 4678, 4261.

MONSIEUR,—Je suis chargé par le bureau du commerce d'accuser réception de votre lettre du 29 du mois dernier au sujet du rengagement des matelots naufragés, notamment au port de Québec.

Pour ce qui est de votre suggestion, à savoir : d'obliger les capitaines à louer les matelots naufragés par préférence à tous autres, je dois vous informer que le bureau du

commerce pense que cette modification de la loi existante est impraticable, quelque désirable qu'elle paraisse, et que les capitaines doivent avoir la faculté de choisir leurs équipages au dehors, de même que dans les ports du Royaume-Uni.

Cependant, il croit que le but pourrait être atteint, dans le cas des navires en destination soit pour le Royaume-Uni, soit pour la colonie d'où proviendraient les naufragés, si, quand le capitaine refuse sans cause d'engager de bons matelots, on l'avertissait que ces mêmes matelots n'en seront pas moins embarqués sur son navire comme marins dans la détresse pour être rapatriés au prix d'un chelin par jour.

L'article 212 de "l'acte sur la marine marchande" oblige le capitaine de faire ce transport à raison d'un homme par cinquante tonneaux.

A propos du fait rapporté par M. Johnson, préposé de l'engagement, savoir : qu'il arrive fréquemment que des matelots, dénués de ressources, refusent de s'embarquer lorsque l'occasion leur en est offerte, je dois vous informer qu'il faudrait cesser d'assister ceux qui repoussent ainsi un emploi convenable.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

(Signé,)

F.-H. FARRER.

Au percepteur des douanes, à Québec.

M. Dunscomb au Secrétaire du Département de la Marine, au Bureau du Commerce.

4678.

DOUANE, QUÉBEC, 26 Novembre 1866.

MONSIEUR,—Le 29 octobre, j'eus l'honneur de vous écrire sur la question du prompt rapatriement des marins naufragés et dénués de ressources, et d'enfermer dans ma lettre copie d'une correspondance entre le préposé de l'engagement et moi sur ce sujet.

L'état de la question était si nettement exposé dans ma dépêche de ce jour-là, que la lettre ci-incluse, en date du 23 novembre, que j'ai reçue depuis de l'assistant du préposé, ayant trait à la même chose, peut presque paraître superflue.

Je voudrais ici très-respectueusement suggérer, au cas que l'on ait dessein de porter quelque disposition législative dans le but d'assurer le prompt rengagement des naufragés, d'accorder aussi aux matelots congédiés le privilège de la préférence sur les déserteurs.

J'ai, etc.,

(Signé,)

J.-W. DUNSCOMB.

Au Secrétaire du Département de la
Marine, au Bureau du Commerce,
Whitehall, Londres.

M. Parker à M. Dunscomb.

M. 4678.

BUREAU DE L'ENGAGEMENT, QUÉBEC,

23 Novembre 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer qu'il m'est à peu près impossible de gagner les capitaines des navires marchands à prendre des matelots naufragés ou congédiés, par la raison qu'ils font avec les embaucheurs des marchés pour avoir d'eux leurs équipages, avant de venir à ce bureau.

Le capitaine Thomas Pennington, du "David," peu après son arrivée, fit rapport que huit de ses hommes étaient en état de désertion, ayant été emmenés, disait-il, par un embauteur du nom de Ward. On lui apprit où il pourrait en retrouver quelques-uns; mais il refusa d'aller à leur recherche.

Le 22 novembre, il vint pour engager une partie de son monde. Je lui dis alors que le percepteur des douanes et moi nous lui demandions d'engager quelques matelots congédiés avant de prendre des déserteurs; il répondit "qu'il en était bien fâché, mais que ses armateurs avaient fait marché pour son équipage avec les logeurs, et que si la promesse faite à ceux-ci n'était pas remplie, il craindrait d'avoir la tête cassée."

Je lui expliquai que nous pourrions le protéger; sur quoi il répondit: "qu'il lui fallait prendre ses hommes de Ward et des autres."

Je désire aussi faire remarquer que, lorsque j'ai baissé le taux des gages, des capitaines de navires l'ont élevé de nouveau. La dernière fois que cela eût lieu, ce fut le 17 novembre. Le matin j'avais engagé deux hommes pour l'équipage du "Michigan" et de "l'Emperor," à £9. Le capitaine William Heatherington, du "Simonds," de Saint-Jean, N.-B., s'en vint au bureau pour louer six matelots, et je lui dis que les gages du port étaient de £9 par mois, et qu'à ce prix-là on pouvait se procurer des hommes en quantité. Alors le capitaine questionna les matelots en s'adressant à Ward, un embaucheur, et ils répondirent, avec Ward, qu'ils ne partiraient point pour ce prix-là. Ward fut mis à la porte; puis, je dis au capitaine de me laisser un peu le contrat d'engagement, et que je lui procurerais des hommes à £9. Il sortit du bureau, et fut rejoint dehors par Ward, avec qui il se rendit jusqu'à la place du marché. Au bout de quelques minutes, il revint dire "qu'il avait rencontré son propriétaire, lequel lui avait donné ordre d'engager son équipage" tout de suite afin de prendre congé dès ce jour même, et de payer les £10 convenus "entre Ward et lui."

Je passai donc l'engagement de ses hommes au taux de £10, non sans lui dire à plusieurs reprises qu'il élevait les gages du port; mais il me répondit qu'il n'y pouvait plus rien, ayant loué de Ward ses hommes d'équipage sur le pied de £10.

L'acte d'engagement est resté au bureau jusqu'au lendemain.

J'ai, etc.,

(Signé),

ALBERT PARKER.

Assistant du préposé de l'engagement.

J.-W. DUNSCOMB, Ecuyer,
Percepteur des douanes, Québec.

No. 2.

Sir John Michel au comte Carnarvon.

No. 26.

MONTREAL, 12 Février 1867.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Seigneurie, No. 129, du 21 janvier, transmettant copie d'une lettre et pièces incluses du bureau du commerce touchant la difficulté qu'on éprouve à Québec à décider les capitaines de navires à engager des matelots naufragés, et l'embauchage qui règne à ce port. Je ne manquerai point de soumettre la dépêche de Votre Seigneurie à l'examen du Conseil Exécutif de cette province.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

(Signé),

J. MICHEL.

Au très-honorable
Comte de Carnarvon,
etc., etc., etc.

No. 3.

Le Duc de Buckingham au Vicomte Monk.

(Canada.)—No. 135.

DOWNING STREET, 20 Décembre 1867.

MILORD,—Au sujet de la dépêche de Lord Carnarvon, No. 129, du 21 janvier, et de la réponse de Sir John Michel, du 13 février dernier, sur la question de l'embauchage à Québec, j'ai l'honneur de transmettre à Votre Seigneurie, pour son information et celle du gouvernement canadien, copie d'une lettre du bureau du commerce, avec les pièces qui y étaient incluses, lesquelles contiennent de nouvelles représentations sur le même sujet,

Je prie Votre Seigneurie d'avoir la bonté de faire parvenir une réponse aux questions du bureau du commerce.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

(Signé,)

BUCKINGHAM ET CHANDOS.

Au Gouverneur

le très-honorable Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Gray au Sous-Secrétaire d'Etat au Bureau Colonial.

BUREAU DU COMMERCE,

Whitehall, 10 Décembre 1867.

MONSIEUR,—Au sujet de précédentes correspondances touchant l'embauchage à Québec, je suis chargé par le bureau du commerce de transmettre, pour l'information de Sa Grâce le Duc de Buckingham et Chandos, copie d'une lettre adressée au bureau par M. John Wilson, de Dayton, Ohio, sur le même sujet.

Le bureau serait bien aise de savoir s'il a été reçu quelque communication de l'officier chargé d'administrer le gouvernement du Canada, en réponse à la dépêche que lui adressa le Duc de Buckingham et Chandos en janvier dernier relativement à l'embauchage qui se pratique à Québec.

J'ai l'honneur d'être, etc.

(Signé,)

THOMAS GRAY.

Au Sous-Secrétaire d'Etat,
au Bureau Colonial,
etc., etc., etc.

M. Wilson au Président du Bureau du Commerce.

237, 3e rue.

DAYTON, OHIO, ETATS-UNIS,

10 Novembre 1867.

MONSIEUR,—Je suis ici pour quelques jours, et je crois devoir vous adresser, en votre qualité de secrétaire du bureau du commerce, l'exposé suivant, espérant que vous voudrez bien le soumettre au bureau, et persuadé que je suis que, pendant la session du parlement qui se tient en ce moment au Canada, il pourrait être pris quelque mesure convenable pour protéger la marine marchande britannique contre les honteuses supercheries auxquelles sont exposés les armateurs et les matelots au port de Québec.

Dans l'année 1847, on fit au Canada une loi qui autorisait le gouverneur à instituer un préposé de l'engagement à Québec. Il en nomma un; mais on s'aperçut bientôt, à la façon dont allaient les choses, que cet agent ne réaliserait pas les espérances: en effet, avant sa nomination, les gages des matelots variaient de £3 par mois à £4 par mois; après la création de la charge du préposé, le titulaire, qui touchait un salaire, s'y prit de manière à ce que son bureau se soutint lui-même, et c'est pourquoi il débutait ordinairement, le printemps, par des gages de £12 à 14, voire même quelquefois de £20. Les propriétaires, les constructeurs et les capitaines firent de grandes plaintes au sujet de ces gages et d'une telle inattention aux intérêts de l'industrie maritime. On présenta à la Chambre d'Assemblée pétitions sur pétitions la priant de révoquer le statut colonial, et, en différents temps, on y introduisit jusqu'à trois bills pour l'abroger; mais, pour diverses causes, le ministère s'y opposa: il voulait soumettre la chose à une plus longue épreuve.

En 1854, M. Labouchère fit adopter un acte applicable aux seuls navires britanniques enregistrés, dans le Royaume-Uni et dans toutes les possessions de Sa Majesté. Cet acte déclare formellement que si une colonie possède quelque loi incompatible en quoi que ce soit avec le dit statut impérial, cette dite loi sera nulle et de nul effet. Or, monsieur, le statut colonial dont je parle est, dans maints endroits, complètement en désaccord avec le statut impérial. Ainsi, entre autres discordances, j'en citerai une, mais elle est capitale. Le statut colonial permet à tout propriétaire, co-propriétaire, capitaine, consignataire, et

même à tout gérant-à-bord, de louer, engager et embarquer les hommes dont ils peuvent avoir besoin pour leurs navires. Il semble donc évident qu'il se trouve révoqué par le statut impérial. Cependant, à la mort du préposé en exercice en 1854, le titulaire actuel de l'emploi fut nommé en remplacement d'après ce statut ainsi abrogé; il prêta le serment qui y est exprimé, et fournit les obligations exigibles; encore à cette heure, il agit de par l'autorité de ce statut. Mais, en vérité, si l'acte a été révoqué, cet homme n'a point qualité de proposé de l'engagement, il ne possède aucun pouvoir légal, et il est passible de punitions; de plus, ceux qu'il engage sont illégalement engagés. Il ne l'ignore pas, et, pour preuve, je puis dire qu'il ne fait aucune réclamation directe touchant les navires coloniaux neufs et les navires étrangers; que peu de propriétaires et de capitaines de navires de cette catégorie s'adressent à lui, et que les bâtiments qui se rendent à Québec des ports inférieurs (on en a compté environ 70 cet été) se procurent une bonne partie de leurs équipages par le moyen de gens qui font métier de fournir des matelots aux navires coloniaux et étrangers. Les navires français, qui sont nombreux, de même que les hollandais et les autres bâtiments étrangers, ont recours à leur consul pour former leurs équipages. Tout cela se fait au vu et su du préposé, et tend à prouver qu'il est pleinement convaincu de l'abrogation de l'acte colonial. Au surplus, ces navires se pourvoient plus promptement et à meilleur marché par ce moyen qu'ils ne le feraient par son ministère.

Il semble vraiment que le préposé se figure que s'il n'y avait pas une grosse besogne faite pour les navires britanniques enregistrés, le ministère pourrait se plaindre que la charge est un fardeau pour la colonie, et qu'en conséquence, en vue d'induire les matelots à désertir et, par là, de trouver jour à faire une plus forte somme d'opérations, il offre aux embaucheurs et aux matelots les prix honteusement élevés que j'ai mentionnés. Cet appât, dans les mains des embaucheurs, agit comme un charme. Les matelots ne peuvent résister à la tentation de désertir pour s'assurer de ces gages; et de là vient que souvent, avant même que les navires soient amarrés en place sûre, les embaucheurs sont déjà rendus à bord, et apprennent aux hommes quels hauts salaires offre le préposé, et combien sont nombreuses les demandes de matelots, si bien que le capitaine verra son navire déserté dans une nuit ou deux par l'équipage. Les ramifications que ce système d'embauchage possède dans le port sont si étendues, qu'un des principaux négociants a pu dire, dans un pamphlet qu'il a publié, que la volerie et la piraterie se commettaient sous les canons du fort, que la police fluviale était impuissante à arrêter ou même à modérer le mal, et qu'à venir jusque là, il y a environ dix ans, les navires britanniques, seulement en loyers de matelots, avaient subi une perte de plus de quatre cent mille livres sterling. Depuis lors, cette honteuse désertion n'a point diminué; bien au contraire elle a augmenté, et il est à présumer qu'à venir jusqu'à présent les navires britanniques ont perdu plusieurs millions par suite de la mauvaise administration du bureau de l'engagement.

La chambre de commerce de Québec a maintes et maintes fois appelé l'attention des autorités sur ces désordres, mais vainement; le printemps dernier, à son assemblée annuelle, elle résolut de demander au ministère de lui accorder la nomination des agents qu'il faut pour remplir les fonctions de préposés de l'engagement, jugeant qu'elle pourrait faire choix de personnes qui feraient leur étude des intérêts de la marine marchande et non de ceux des embaucheurs. Elle demanda qu'ils n'eussent point de salaires, mais qu'à la place il leur fût alloué un droit d'une piastre par chaque homme engagé par leur ministère. On a toujours pensé et l'on conçoit facilement que leur rivalité à l'endroit de la clientèle les porterait à maintenir les gages à un taux honnête et modéré, à £3 ou à £4, par exemple, et, qu'attentifs et alertes, ils détruiraient presque l'embauchage, parce qu'il ne leur serait point permis d'engager les déserteurs comme le titulaire actuel le fait en parfaite connaissance de cause. J'ai entendu dire que les autorités impériales s'opposent quelque peu à cette raisonnable et juste demande. Quoi qu'il en soit, si elles veulent bien laisser piller la marine marchande britannique de cette honteuse façon, les colons n'ont peut-être pas le droit de se plaindre; mais les propriétaires en Europe ont un juste motif de le faire, et ils se sont plaints en effet, et les constructeurs de Québec, ainsi que les propriétaires de navires coloniaux, se plaignent aussi. La construction navale est le principal soutien du port, et quels que soient les gages qui se donnent sur les navires britanniques, les constructeurs sont forcés d'en donner de semblables ou de presque aussi élevés. Un pareil état de choses est donc très-désavantageux à cette industrie; aussi les constructeurs sont-ils bien désireux de voir la chambre en possession du pouvoir, demandé par elle, de nommer des agents qui

remettent les choses en bon état. Ils sont surpris, comme d'autres ici, de ce que les autorités impériales ne veulent pas consentir qu'elle ait la même autorité que les chambres maritimes possèdent en Europe.

Il est une autre chose qui déshonore ce port et que je mentionne à regret, c'est que beaucoup de commandants de navires, beaucoup trop par malheur, se mettent si peu en peine des intérêts de ceux qui les emploient que, voyant ce qui se passe dans le port, et la corruption et la concussion qui y règnent, cependant s'il arrive que plusieurs de leurs hommes ne soient pas disposés à se laisser prendre aux ruses et aux machinations des employeurs, et à rompre leurs engagements, en un mot, à désertir, ils offrent aux employeurs de leur vendre la permission d'aller sur leurs navires exciter l'équipage à s'enfuir, et reçoivent de ces individus un certain prix pour chaque homme qu'ils réussissent à faire désertir. Ce n'est pas tout. Un trop grand nombre de ces capitaines sans principes se sont fait une règle presque invariable de ne pas louer d'hommes des employeurs à moins que ces derniers ne veuillent leur payer tant par chaque homme qu'ils prendront d'eux. Le prix, cet été, a varié de 4 à 5 piastres par tête, quelquefois il a été plus élevé. Ainsi, en louant leurs équipages des employeurs, ils gagnent la valeur de trois mois de leurs salaires, souvent même davantage. Je voudrais bien savoir s'ils rendent compte à leurs propriétaires d'un argent si mal acquis. Je penche à croire qu'ils ne sont pas assez honnêtes pour le faire.

L'usage est de payer aux matelots, par anticipation, un demi-mois. Pour tirer des employeurs une plus grosse récompense, ces capitaines donneront deux ou trois louis de plus. Cette somme, cela va sans dire, figure à la suite du nom du matelot à l'acte d'engagement, et le matelot, quand plus tard il est soldé de ses gages, est forcé d'en passer par là, vu qu'il s'est engagé au bureau de l'engagement, que l'acte porte qu'il a reçu cet argent et que tout doit s'être fait en règle à ce bureau. En fait, il n'a nullement bénéficié de ce supplément d'avances; le billet d'avances a été la proie de ce capitaine sans vergogne et de l'employeur. Il en résulte que de lourds déboursés chargent le compte du navire et du propriétaire, et que des traites se tirent sur celui-ci pour la valeur de ces déboursés. Le consignataire touche ses intérêts et ses droits de commission, et, comme il profite à ces marchés, il ne fait pas entendre de plaintes. Et c'est ainsi que les désertions et les voleries s'accomplissent au grand jour!..... Les propriétaires en Angleterre et autres intéressés n'ont aucun moyen de répression, si ce n'est celui auquel j'ai fait allusion. En effet, il ne paraît y avoir qu'un seul remède à ces abus: que les autorités en Angleterre et les propriétaires de navires demandent que la chambre de commerce, à Québec, soit mise en possession, comme elle le sollicite et le désire, du pouvoir de nommer telles et toutes personnes propres aux fonctions de préposés qu'elle peut juger nécessaire; et je suis convaincu, et j'ai de bons moyens de le savoir, que ces nominations feraient naître une concurrence qui assurerait la conservation de gages honnêtes et modérés, comme par exemple, de £3 à £4. En sorte que, quand même l'équipage désertirait, le navire n'y perdrait rien, mais y gagnerait plutôt. Ces bas prix mettraient presque fin aux désertions; le métier d'employeur serait presque détruit, et les capitaines ne malverseraient plus, parce que les employeurs ne pourraient rien leur céder sur les avances, à cause de la modicité de celles-ci, et que peu de matelots voudraient désertir si les gages ne devaient pas être élevés. Une seule chose est nécessaire pour atteindre un but si désirable: il faudrait que les autorités impériales enjoignissent aux autorités canadiennes d'accomplir ce que le statut impérial invite les colonies à faire, c'est-à-dire d'appliquer ce statut aux navires coloniaux et étrangers, et de donner à la chambre de commerce de Québec les pouvoirs mêmes qui y sont énoncés en ce qui concerne la nomination et le renvoi des préposés de l'engagement. Cela remédierait à tout; il n'y a pas d'autre remède, selon moi, aux abus dont on a si justement raison de se plaindre.

Comme la protection de la marine marchande britannique entre directement dans les attributions du bureau du commerce, on espère qu'il voudra informer sur ces honteuses manœuvres, et prendre les mesures convenables, commandées par la justice. S'il était besoin d'autres renseignements, je me ferais un plaisir de les fournir.

Je remarque que, dans ce pays-ci, il y a plusieurs préposés de l'engagement, qui prennent licence et donnent des garanties. Ils n'ont point de salaires; ils vivent des droits qu'ils perçoivent, ce qui les rend très-attentifs à leurs fonctions. La concurrence, voilà, en vérité, le secret de la constante modicité des gages dans ce pays.

Espérant que le bureau voudra s'occuper du remède, j'ai pris la liberté de lui indiquer le mal.

J'ai, etc.,
(Signé,) JOHN WILSON

Au président du Bureau du Commerce,
Londres, Angleterre.

No. 4.

Le duc de Buckingham et Chandos au Vicomte Monck.

DOWNING STREET, 6 Janvier 1868.

(Circulaire.)

MILORD,—A la demande du bureau du commerce, j'ai à vous mander de m'envoyer copie des règles suivies dans la colonie sous votre gouvernement pour l'examen des capitaines, seconds, lieutenant et mécaniciens du service marchand, et pour la preuve des qualités qui sont exigées d'eux.

J'ai, etc.,
(Signé,) BUCKINGHAM ET CHANDOS.

Au Gouverneur le très-honorable
Vicomte Monck, etc., etc., etc.

No. 5.

Le Vicomte Monck au duc de Buckingham et Chandos.

15 Février 1868.

No. 26.

MILORD DUC,—Suivant la dépêche (circulaire) de Votre Grâce, du 6 janvier, me demandant de fournir, pour l'information du bureau du commerce, copie des règles suivies en Canada pour l'examen des capitaines, seconds, lieutenants et mécaniciens du service marchand, et pour la preuve des qualités qui sont exigées d'eux, j'ai l'honneur de transmettre un rapport du département de la marine et des pêcheries, auquel j'avais renvoyé la dépêche de Votre Grâce.

J'ai, etc.,
(Signé,) MONCK.

A Sa Grâce
Le Duc de Buckingham et Chandos,
etc., etc., etc.

Inclus dans la dépêche de Lord Monck, No. 26—15 Février 1868.

(273)

DÉPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,
Ottawa, 14 Février 1868.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception, par la voie du secrétaire de Votre Excellence, de copie d'une lettre de Sa Grâce le Duc de Buckingham et Chandos à Votre Excellence, sous la date du 6 du mois dernier, mandant à Votre Excellence, conformément au désir du bureau du commerce, de transmettre à Sa Grâce copie des règles suivies en Canada pour l'examen des capitaines, seconds, lieutenants et mécaniciens du service marchand, et pour la preuve des qualités qui sont exigées d'eux,—laquelle lettre a été renvoyée au Ministre de la Marine et des Pêcheries, par ordre de Votre Excellence, pour qu'il fasse rapport.

J'ai l'honneur de faire connaître, en l'absence du Ministre de la Marine, que dans Ontario et dans Québec il existe pas de lois, de règles ni de règlements touchant l'examen

des capitaines, seconds et lieutenants de navires, et je mets sous ce pli un extrait de la loi concernant l'examen des mécaniciens de bateaux à vapeur dans ces provinces.

Le Nouveau-Brunswick ne possède pas de lois, de règles ni de règlements relatifs à l'examen des capitaines, seconds et lieutenants de navires, et vous trouverez ci-inclus un extrait d'une loi concernant l'examen des mécaniciens de bateaux à vapeur dans cette province.

A la Nouvelle-Ecosse, il n'existe pas de lois, de règles ni de règlements touchant l'examen des mécaniciens de bateaux à vapeur, et je mets sous ce pli un extrait de la loi concernant l'examen des capitaines, seconds et lieutenants de navires et la création de bureaux locaux d'examineurs. Ces bureaux cependant n'ont jamais été institués et, par conséquent, la loi relative à l'examen des capitaines et officiers de navires n'a jamais été mise à effet.

Au Nouveau-Brunswick, j'avais coutume, en qualité de contrôleur en chef des douanes de cette province, de délivrer des certificats de recommandation, adressés au bureau du commerce à Londres, et constatant la moralité, le grade, la sobriété et la durée de service des capitaines, seconds et lieutenants qui en faisaient la demande, et qui, après un rigoureux examen des preuves, étaient reconnus dignes de recommandation.

Ce système de vérifier les qualités des capitaines, seconds et lieutenants, dans la localité même d'où ils sont, reçut la sanction du bureau du commerce. Les certificats étaient admis par lui, et toutes les fois qu'ils étaient favorables, ont grandement servi les candidats, en les aidant à obtenir les certificats voulus et leur ont épargné beaucoup de trouble en justifiant en Angleterre, où ces postulants étaient bien peu connus, de leur honorabilité, de leur sobriété et de la durée de leur service.

J'ai l'honneur d'être, etc.,
(Signé,)

WM. SMITH,
Secrétaire du Département de la
Marine.

NOUVELLE-ECOSSE.

EXTRAIT d'un Acte pour régler le commerce en certains cas ; Chap 75, 1ère partie : *Marine Marchande et Matelots.*

1. Il sera institué des examens des personnes qui seront ou voudront devenir capitaines, seconds ou lieutenants de navires allant à l'étranger, enregistrés en cette province et à icelle attachés,—conformément aux dispositions de la troisième partie de l'acte impérial intitulé : " Acte de 1854 sur la marine marchande," et des actes qui l'amendent.

2. Le gouverneur en conseil pourra nommer des bureaux locaux d'examineurs à tels ports de cette province où il pourra juger nécessaire de le faire, pour la tenue des dits examens, et pourra établir, pour guider ces bureaux, tels règlements et règles touchant l'examen et les qualités à exiger des postulants, qui seront le plus possible conformes et compatibles avec les règlements et règles prescrits à cet égard par l'acte de la marine marchande ; et les dits règlements et règles seront toujours strictement observés par les bureaux d'examineurs, à peine d'une amende de cent piastres pour chaque déviation d'iceux.

3. Outre les bureaux locaux mentionnés dans l'article précédent, le gouverneur en conseil pourra instituer à Halifax un bureau, qui sera appelé " bureau central d'examineurs," lequel aura et exercera les fonctions du bureau du commerce, en vertu de l'article 134e de l'acte impérial ci-haut cité, et fera rapport tous les six mois au bureau du commerce.

4. Les bureaux locaux d'examineurs devront examiner dûment chaque candidat d'une manière strictement conforme aux règles établies pour les guider dans cette fonction ; et si le candidat passe un examen satisfaisant sur les qualités de sobriété, d'expérience, d'habileté et de science nautique, le bureau lui délivrera une attestation portant que la personne ainsi examinée est propre à occuper la charge de capitaine, ou de second, ou de lieutenant sur un navire provincial allant à l'étranger.—Sur la représentation de cette attestation au bureau central, celui-ci délivrera un certificat de capacité, constatant que le titulaire a qualité

pour occuper la charge de capitaine, de second, ou de lieutenant d'un tel navire allant à l'étranger, selon le cas, et contenant les autres mentions voulues par l'acte impérial.— Par ce certificat l'impétrant aura droit à tous les droits et privilèges dont jouissent les personnes auxquelles des certificats de même nature sont accordés en vertu de l'acte cité ci-dessus.

5. Nul navire provincial à destination de l'étranger ne prendra la mer d'un port de cette province, à moins que le capitaine et les officiers n'aient obtenu et ne possèdent des certificats de capacité comme il est porté à l'article précédent ; mais le présent article ne sera nullement applicable aux navires provinciaux allant faire le commerce aux Etats-Unis d'Amérique, aux colonies américaines britanniques ou aux Indes occidentales britanniques et étrangères.

6. Tous les certificats se feront en double ; l'un des exemplaires sera conservé et enregistré au bureau central, et l'autre sera délivré au titulaire. Quiconque se procurera, obtiendra ou altérera frauduleusement un tel certificat, ou permettra qu'un autre en fasse usage, sera, pour toute telle offense, réputé coupable de délit.

7. Le postulant, pour un certificat de capitaine, aura à payer un droit de douze piastres, et pour un certificat d'officier, un droit de huit piastres, au bureau local ; moitié de ces droits se paiera à l'avance lors de la demande, et moitié lors de la réception du certificat. Mais si le postulant ne passe pas examen, il encourra la perte de la somme payée ainsi par lui à l'avance.

8. Si le bureau central ou un bureau local d'examineurs a raison de croire qu'un capitaine ou un officier n'est pas apte, pour cause d'incapacité ou d'inconduite, à remplir ses devoirs, il pourra commettre deux juges de paix et un membre du bureau local pour faire enquête ;— sur quoi, les dits juges de paix pourront sommer le dit capitaine ou officier de comparaître devant eux, et lui accorderont toute facilité pour défendre, et rendront compte du résultat de leur investigation au bureau central.—Le bureau central aura le pouvoir d'annuler ou de suspendre le certificat de capacité du dit capitaine ou officier, s'il juge que le résultat dont il lui a été rendu compte, justifie une telle mesure. Les juges de paix, pour les fins de cette enquête, auront le pouvoir de mander des témoins devant eux.

CANADA.

EXTRAITS d'un " Acte concernant l'inspection des bateaux à vapeur, et pour la sûreté des personnes à bord," ch. 45 des Statuts Refondus du Canada.

SECTION 1 :—Le gouverneur en conseil nommera, au besoin, et aux endroits qu'il jugera à propos, en cette province, une ou plusieurs personnes habiles, capables d'inspecter les bateaux à vapeur, et le mécanisme et les chaudières qui y sont employés—lesquelles ne devront pas avoir d'intérêt dans la manufacture d'engins à vapeur, de chaudières ou autres mécanismes appartenant à des bateaux à vapeur, et dont le devoir sera de faire telle inspection tel que ci-dessous prescrit, et de donner au propriétaire ou au capitaine de ces bateaux des certificats en double de telle inspection ; et chaque inspecteur, avant d'entrer dans l'exercice de ses devoirs comme tel, prêtera et signera devant quelque personne autorisée à l'administrer, le serment de remplir fidèlement et impartialement les devoirs à lui conférés par le présent acte.

SECTION 2 :—Les inspecteurs constitueront un bureau qui sera appelé " le bureau de l'inspection des bateaux à vapeur," dont le président sera nommé par le gouverneur ; trois membres formeront un quorum, et le président aura droit de voter, et dans le cas de partage égal des voix, il aura aussi la voix prépondérante, et les minutes des délibérations du bureau seront gardées par lui.

SECTION 3 :—Le bureau s'assemblera au moins une fois par année dans les cités de Québec et Toronto, et à tels autres endroits que le président pourra déterminer, pour faire des règlements pour l'inspection uniforme des bateaux à vapeur, pour le choix des ports d'inspection, pour l'octroi de licences aux ingénieurs, et pour les autres objets qui pourront

être nécessaires en vertu du présent acte ; et ces règlements et ce choix ne seront valides qu'après avoir été approuvés par le gouverneur en conseil ; et des copies des minutes des délibérations du bureau, certifiées par le président, seront transmises au greffier du conseil exécutif.

SECTION 24 :—Quiconque se prétend habile à remplir les devoirs d'ingénieur à bord de bâtiments à vapeur, s'adressera au bureau des inspecteurs pour en obtenir un certificat ; le bureau examinera le candidat, ainsi que les preuves qu'il produit à l'appui de sa demande, et si, après mûre considération, il est convaincu que son caractère, ses mœurs, ses connaissances et son expérience comme ingénieur sont de nature à l'autoriser à croire que le candidat est un sujet qui mérite qu'on lui confie les pouvoirs et les devoirs du ressort d'un poste semblable, il lui octroiera un certificat à cet effet pour une année, sous le seing et le sceau du président : et ce certificat sera, sous les conditions qui précèdent, renouvelé annuellement, ou quand la demande en sera faite ; et pour chaque pareil certificat le candidat aura à payer la somme de cinq piastres, et une piastre pour chaque renouvellement, laquelle sera versée au fonds de l'inspection des bâtiments à vapeur dont il est parlé plus bas.

Mais la licence de tout ingénieur pourra être révoquée par le bureau sur preuve de négligence, inhabileté, ou ivrognerie, ou sur la déclaration d'une enquête de coronaire.

SECTION 25 :—Nul n'aura le droit d'employer une personne comme ingénieur à bord d'un bateau à vapeur, ni n'aura le droit d'agir en cette qualité, s'il n'est licencié par le bureau ; et quiconque se rend coupable d'une contravention semblable encourra une pénalité de deux cents piastres ; mais si un bateau à vapeur laisse un port avec un corps complet d'ingénieurs, et que dans le cours du voyage il se trouve privé de leurs services ou des services de quelqu'un d'entre eux, sans la faute, la volonté ou la collusion du capitaine, du propriétaire ou de quelque personne ayant des intérêts dans le bâtiment, le nombre manquant pourra être temporairement remplacé jusqu'à ce que d'autres licenciés puissent être engagés.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

EXTRAIT d'un Acte concernant la navigation à vapeur en cette province : chap. 4, Acte de l'assemblée générale, 1865.

1. Le lieutenant-gouverneur en conseil est par le présent acte autorisé à nommer un inspecteur des bateaux à vapeur, qui résidera dans la cité de Saint-Jean, et tels autres inspecteurs de bateaux à vapeur qu'on pourra trouver nécessaires en d'autres parties de la province.

2. Tout inspecteur, avant d'entrer en exercice, fera et signera, devant quelqu'un autorisé à faire prêter serment, le serment d'accomplir bien, fidèlement et impartialement les fonctions qui lui sont assignées par le présent acte.

5. Le gouverneur en conseil pourra nommer deux ou plus de deux examinateurs, qui résideront dans la cité de Saint-Jean, et tels autres examinateurs qu'on pourra trouver nécessaires en d'autres parties de la province ;—deux quelconques de ces examinateurs, conjointement avec un inspecteur des bateaux à vapeur, composeront un bureau d'examen des mécaniciens de bateaux à vapeur employés à l'intérieur de la province ; ils établiront des classes de mécaniciens, et détermineront la sorte de navires à laquelle chacune de ces classes sera attachée.

6. Toute personne prétendant posséder les qualités voulues pour remplir les fonctions de mécanicien d'un bateau à vapeur à passagers, devra faire la demande d'un certificat au bureau des examinateurs, deux desquels (dont l'un sera l'inspecteur) examineront le dit postulant, et la preuve qu'il pourra offrir à l'appui de sa demande ; et si, après mûr examen, ils sont convaincus que sa moralité, ses habitudes, sa connaissance et son expérience des devoirs de mécanicien sont telles qu'elles autorisent à croire qu'il possède les qualités convenables pour qu'on lui confie les pouvoirs de mécanicien, les examinateurs lui accorderont un certificat à cet effet pour un an * * * * *

ce certificat, moyennant les conditions ci-haut, sera prorogé chaque année ou lorsqu'il en sera fait demande.

8. La licence de tout mécanicien pourra être révoquée par le dit bureau, sur preuve de négligence, d'impéritie ou d'ivrognerie ; et si, après avoir été notifiée de la révocation de sa licence, une personne continue d'exercer les fonctions de mécanicien, sans avoir obtenu un nouveau certificat, elle sera passible d'une amende de deux piastres pour chaque jour qu'elle exercera ainsi.

9. Le bureau aura le pouvoir d'interroger tous témoins sous serment sur la manière dont les mécaniciens accomplissent leurs devoirs, ou sur la cause de tout accident arrivé à bord d'un bateau à vapeur, sur lequel un tel mécanicien sera employé.

10. A partir du premier jour de juillet prochain, personne n'exercera les fonctions de mécanicien sur un bateau à vapeur employé dans l'intérieur des havres, baies, fleuves, rivières et autres eaux de la province, que lorsqu'il aura passé un examen et reçu un certificat ainsi qu'il est porté ci-dessus.

11. Tout capitaine ou propriétaire d'un bateau à vapeur qui, après le dit premier jour de juillet prochain, emploiera une personne comme mécanicien, ou lui permettra de faire les fonctions de mécanicien sur le dit bateau, avant qu'elle ait obtenu le certificat prescrit par le présent acte, sera passible d'une amende de cent piastres pour toute et chacune contravention ; et quiconque fera, après le dit jour, le service de mécanicien à bord d'un bateau à vapeur, sans avoir obtenu un tel certificat, sera passible d'une amende de dix piastres pour tout et chaque jour où il agira de la sorte ; mais rien au présent article ne rendra un capitaine, propriétaire, mécanicien ou autre personne, passible d'une des amendes ci-dessus, lorsqu'il deviendra nécessaire, en cours de voyage, d'employer passagèrement quelqu'un à faire les fonctions de mécanicien sur un bateau par suite de la mort, ou maladie du mécanicien, ou de son incapacité, due à d'autres causes, d'accomplir ses devoirs.

No. 6.

Lord Monck au Duc de Buckingham et Chandos.

OTTAWA, 18 Avril 1868.

MILORD DUC,—Relativement à la dépêche de lord Carnarvon (No. 129), du 21 janvier 1867, à celle de Votre Grâce (No. 135), du 20 décembre 1867, et aux pièces incluses dans cette dernière sur "l'embauchage" qui se pratique au port de Québec, j'ai l'honneur de transmettre, pour l'information du bureau du commerce, un procès-verbal approuvé du conseil privé du Canada, et un rapport du ministre de la marine et des pêcheries.

J'ai l'honneur, etc.,
(Signé)

MONCK.

Au Duc de
Buckingham et Chandos,
etc., etc., etc.

COPIE d'un Rapport du Comité de l'honorable Conseil Privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur-Général en Conseil, le 17 Avril 1868.

Au sujet d'un rapport, daté du 18 mars 1868, de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, ayant trait aux dépêches du secrétaire d'État de Sa Majesté pour les colonies, en date du 21 janvier (No. 129) et du 20 décembre 1867 (No. 135), respectivement, sur la question des marins naufragés et des graves inconvénients de l'embauchage au port de Québec.

Le comité recommande qu'une copie du rapport précité soit transmise par Votre Excellence au secrétaire des colonies, pour faire connaître à Sa Grâce que la question est maintenant l'objet d'une nouvelle investigation et, comme l'annonce le ministre de la

marine et des pêcheries, qu'une mesure sera soumise au parlement à sa prochaine session, à l'effet de remédier au mal dont on se plaint.

Pour copie conforme,

WM. H. LEE,
G. C. P.

DEPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,
Ottawa, 22 Mars 1868.

Le ministre de la marine et des pêcheries, auquel le conseil privé a renvoyé les dépêches de Sa Grâce le Duc de Buckingham et Chandos, secrétaire d'Etat par les colonies, en date du 21 janvier et du 20 décembre 1867, avec incluses, adressées à Son Excellence le gouverneur-général, et relatives à la question des marins naufragés et de l'embauchage au port de Québec, a l'honneur de faire son rapport.

La correspondance incluse dans les dépêches du secrétaire d'Etat des colonies, commence par une lettre écrite par M. Dunscomb, percepteur des douanes de Québec, à M. Johnson, préposé de l'engagement à ce port, le 13 octobre 1866; M. Dunscomb se plaint que les matelots naufragés n'ont pu, cette saison-là, trouver promptement à se rengager au bureau de l'engagement, qu'ils étaient écartés par les embaucheurs ayant à placer des désœuvrés ou des déserteurs, et que les commis du préposé étaient restés sourds à leurs réclamations et n'avaient pas insisté à les faire embarquer avant qu'on engageât les autres; que les lois de la justice et de l'humanité auraient voulu cependant que ces matelots naufragés et dénués de tout fussent pourvus par préférence à tous autres, et que nul capitaine ne devrait engager des matelots avant d'avoir pris sur son bord ceux que la fortune de la mer a jetés hors d'emploi.

Le percepteur finissait sa lettre par ces mots: "Que ces pauvres gens, pour se procurer des places sur des navires, en soient réduits à payer à leurs logeurs le tribut de la maille noire, qui les dépouille de la moitié peut-être de leurs gages, c'est là assurément une chose cruelle qui ne saurait être tolérée"; et il se tenait assuré que le préposé de l'engagement userait de son autorité pour faire changer cet état de choses.

Cette plainte du percepteur provoqua une réponse immédiate de la part du préposé; dans cette réponse, datée pareillement du 13 octobre 1866, il mandait au percepteur qu'il était si pénétré du sentiment des devoirs auxquels il était tenu envers les naufragés à la fois comme chrétien et comme préposé de l'engagement, et qu'il avait tellement conscience de ses constants efforts pour leur être utile, qu'il ne lui paraissait pas que le blâme implicitement contenu dans la lettre du percepteur, pût s'adresser à lui.

Il affirmait qu'il n'était admis dans son bureau aucun embauteur qui pût écarter les matelots naufragés, que lui et ses assistants faisaient tout ce qui était en leur pouvoir pour favoriser ces matelots; mais qu'il ne pouvait forcer les commandants de navires à louer d'autres gens que ceux qu'ils voulaient.

Il avançait que non-seulement les capitaines de navires s'entendent pour la plupart avec les embaucheurs, mais que les matelots eux-mêmes, envoyés par le percepteur, ont souvent refusé de s'engager quand ils en avaient l'occasion; et il concluait en déclarant que l'état du port de Québec, causé par la ligue des embaucheurs, était devenu est plus fâcheux.

A la réception de cette lettre, le percepteur écrivit au préposé de l'engagement, le 15 octobre 1866, pour lui dire qu'il n'avait pas eu l'intention de blâmer la conduite non plus que l'administration du préposé; que son but, en réprochant énergiquement le régime de la maille noire était d'obtenir de cette pratique si nuisible des preuves telles qu'il suffit de les porter à la connaissance des autorités impériales pour assurer la répression de l'abus.

On voit alors que le percepteur de Québec transmet une copie de cette correspondance à M. Farrer, secrétaire du département de la marine au bureau du commerce à Londres, qui lui répondit que le bureau pensait que sa suggestion d'obliger les capitaines à louer les matelots naufragés par préférence à tous autres, était impraticable, quelque désirable qu'elle parût, et que les capitaines devaient avoir la faculté de choisir leurs équipages hors de leur pays de même que dans ses ports. M. Farrer suggérait cependant, lorsque les capitaines refusent d'engager de bons et utiles matelots naufragés, de les envoyer à leur bord comme marins en détresse pour être rapatriés au prix d'un chelin par jour, et si des matelots refusent de s'embarquer quand l'occasion leur en est offerte, de cesser de les assister.

L'assistant du préposé de l'engagement à Québec, par une lettre écrite le 23 novembre 1866, manda au percepteur qu'il lui était presque impossible de gagner les capitaines des navires marchands à prendre des matelots naufragés ou congédiés, par la raison qu'ils faisaient avec les embaucheurs des marchés pour avoir d'eux leurs équipages, avant d'aller au bureau de l'engagement; et il citait des faits à l'appui de son assertion. Le 26 novembre 1866, en envoyant copie de cette lettre à M. Farrer, le percepteur propose, en cas que l'on ait en vue de porter quelque disposition pour assurer le prompt rengagement des matelots naufragés, d'étendre aux marins congédiés le même privilège, afin qu'ils obtiennent pareillement de l'emploi avant les déserteurs.

Le 31 décembre 1866, M. Farrer, par ordre du bureau du commerce, transmet copie de la correspondance au bureau colonial, pour l'information de Lord Carnarvon, et dit que le bureau du commerce serait heureux de savoir si, au sentiment de Lord Carnarvon, il ne serait pas possible au gouvernement colonial de prendre des mesures pour apporter quelque remède au mal dont on se plaint.

Et le 21 janvier 1867 le comte Carnarvon envoie à l'administrateur du gouvernement du Canada copie de la lettre du secrétaire du département de la marine et de toute la correspondance sur le sujet, et fait remarquer que ces papiers décrivent des abus d'une telle gravité qu'il est obligé de le prier d'y attirer au plus tôt l'attention du gouvernement provincial, espérant qu'il pourra trouver quelque moyen de remédier au mal dont on se plaint, ou du moins d'en atténuer l'effet.

Le 16 février 1867, sir John Michel, alors administrateur du Canada, renvoie copie de toutes ces pièces à l'examen du conseil exécutif pour qu'il en soit rendu compte, et le 8 mars 1867, le conseil en expédie à son tour copie aux chambres de commerce de Québec et de Montréal, afin qu'elles lui communiquent leurs remarques et leurs propositions si elles en ont à faire.

Le 30 mars 1867, le secrétaire de la chambre de commerce de Québec transmet au greffier du conseil exécutif un rapport du comité de cette chambre, auquel a été renvoyée la correspondance. Ce rapport conseille l'abolition du bureau d'engagement du gouvernement et la nomination à sa place de trois préposés de l'engagement, placés entièrement sous la direction du conseil de la chambre de commerce de Québec, et qui recevraient de lui leur autorisation et percevraient un droit d'engagement d'une piastre par homme; le dit conseil ayant le pouvoir de les nommer, suspendre et destituer. Le rapport propose aussi d'augmenter l'efficacité de la police fluviale, et, pour qu'il soit facile de communiquer avec le chef responsable de cette force, de la placer sous l'autorité du percepteur des douanes du port, et d'obliger les préposés à engager les matelots à tour de rôle et comme ils se trouveront inscrits sur les listes tenues à leurs bureaux, ce qui assurerait le rengagement des naufragés; si un capitaine de navire refuse sans cause raisonnable de prendre pour hommes d'équipage d'utiles et bons matelots, qu'alors il ait avis que ces mêmes hommes vont être envoyés à son bord comme matelots dans la détresse pour qu'il les rapatrie au prix de 20 centins par jour. Le comité, en recommandant ces changements, se fonde sur ce qu'ils provoqueront une concurrence et ôteront le contrôle des engagements aux embaucheurs, entre les mains de qui il est maintenant. Il ne veut nullement priver de son emploi le préposé actuel de l'engagement, et demande, au cas où l'on adopterait les recommandations du comité, que cet agent soit une des trois personnes préposées aux engagements.

Le 27 avril 1867, le secrétaire de la chambre de commerce de Montréal faisait connaître au greffier du conseil exécutif que le conseil de cette chambre sentait toute la difficulté de proposer un remède à l'embauchage; cependant qu'il pensait que si l'on obligeait les constructeurs à *importer* des équipages pour tous nouveaux navires construits à Québec, et si les propriétaires voulaient engager leurs équipages dans la Grande-Bretagne seulement pour le trajet au Saint-Laurent, au lieu de l'aller et retour, et, après les avoir congédiés soit à Québec ou à Montréal, en rengager ensuite pour le voyage de retour, il y aurait quelque probabilité que le mal disparaîtrait. Ledit conseil était d'opinion qu'il y aurait toujours nombre de matelots à la recherche d'emploi, et que l'embauchage ne serait plus un métier aussi lucratif qu'il l'est maintenant. Il disait encore que si l'on ajoutait à la rigueur de la loi contre l'embauchage en édictant l'amende et l'emprisonnement (au lieu de l'amende seule comme à présent) ce changement contribuerait beaucoup à réprimer le mal.

Le conseil exécutif ne paraît pas avoir pris de mesures au sujet de ces lettres et rapports avant le 14 février 1868, que le premier ministre, sir John A. Macdonald, les a renvoyés au Ministre de la Marine et des Pêcheries pour qu'il en fit rapport.

Le 10 novembre 1857, un M. John Wilson, qui dit être de passage à Dayton, Ohio, Etats-Unis, écrit au président du bureau du commerce, à Londres, pour se plaindre des honteuses exactions auxquelles sont exposés les armateurs et les matelots au port de Québec. Il rapporte qu'en 1847 il fut rendu un acte à l'effet d'autoriser le gouverneur en exercice à instituer un préposé de l'engagement à ce port; que, de fait, il en fut nommé un, mais que l'on s'aperçut bientôt, à la façon dont allaient les choses, que cet agent ne réaliserait pas l'espérance qu'il avait fait concevoir; car, avant cette nomination, les gages des matelots variaient de £3 10 0 par mois à £4 par mois, et, après la création de la charge, le titulaire qui recevait un salaire, s'y prit de manière à ce que son bureau se soutint lui-même, et, dans cette intention, il mettait ordinairement, le printemps, pour commencer, son taux de gages à £12 et 14, voire même quelquefois à £20. M. Wilson dit que les propriétaires, les constructeurs et les capitaines firent de grandes plaintes au sujet de ces gages et d'une telle inattention aux intérêts de l'industrie maritime; qu'on présenta à la Chambre d'Assemblée pétitions sur pétitions, la priant de révoquer le statut colonial et, qu'en différents temps, on y introduisit jusqu'à trois bills pour l'abroger; mais, pour diverses causes, le ministère s'y opposa, voulant soumettre la chose à une plus longue épreuve. M. Wilson soutient de plus que l'acte colonial qui règle la charge de préposé de l'engagement et l'engagement des matelots à Québec, est incompatible avec l'acte impérial de 1854 sur la marine marchande, en ce qu'elle permet à tout propriétaire, co-propriétaire, capitaine, consignataire ou gérant-à-bord, de louer, engager et embarquer les matelots dont ils peuvent avoir besoin pour leurs navires; et, cependant, qu'à la mort du préposé en 1854, le titulaire actuel de l'emploi fut nommé en remplacement en vertu de ce statut abrogé. M. Wilson en tire cette conséquence, que cet honnête n'a point qualité de préposé, qu'il ne possède aucune autorité légale, que tous ceux qu'il engage sont illégalement engagés, et qu'il est passible de punitions. Il accuse cet agent d'offrir des prix honteusement élevés aux embaucheurs et aux matelots, et, dans les mains des embaucheurs, dit-il, cet appât agit comme un charme: les matelots ne peuvent résister à la tentation de désertir pour s'assurer de ces gages; et il ajoute que souvent, avant même que les navires soient amarrés en place sûre, les embaucheurs sont déjà rendus à bord et apprennent aux hommes les salaires élevés qu'offre le préposé de l'engagement, et qu'il en résulte que dans une nuit ou deux, un navire est déserté par l'équipage. M. Wilson rapporte qu'un négociant a publié une brochure qui montre que par les vols et les pirateries, dus à la mauvaise administration des fonctions de préposé, les navires britanniques ont perdu plus de £400,000. Il dit encore que la chambre de commerce de Québec a, maintes et maintes fois, appelé l'attention des autorités sur ces désordres, mais vainement, et que, l'année dernière, à son assemblée annuelle, elle résolut de demander au ministère de lui accorder la nomination des agents qu'il faut pour présider au louage et à l'engagement des matelots; et de donner à ces agents un droit d'engagement de 5 chelins, mais non pas un salaire, parce qu'elle pensait que des droits provoqueraient une concurrence et tendraient à l'abaissement des gages à £3 ou £4. M. Wilson dit que les autorités impériales s'opposaient quelque peu à cette raisonnable et juste demande. Il accuse encore plusieurs capitaines de navires de se liguier avec les embaucheurs et de leur vendre le privilège d'aller sur leurs navires exciter les équipages à s'enfuir, moyennant une certaine somme pour chaque homme que ces individus réussissent à faire désertir; quelques capitaines refusent, en outre, d'engager des matelots des embaucheurs à moins que ceux-ci ne leur paient tant par homme, et ce prix varie, en été, de quatre à cinq piastres par tête, et quelquefois il est plus élevé. Ainsi, ils gagnent autant que la valeur de trois mois de salaire en vendant leurs équipages. Le seul remède que M. Wilson voit à toutes ces voleries, c'est de donner à la chambre de commerce, de Québec, le pouvoir de nommer le nombre de préposés d'engagement qu'elle croira nécessaire et de destituer ces agents quand elle le trouvera bon; par là, la concurrence serait éveillée, on serait assuré de payer des gages honnêtes et modérés, et le métier d'embauteur serait détruit.

Il est aussi d'opinion que les autorités impériales devraient enjoindre aux autorités canadiennes d'appliquer le statut impérial aux navires coloniaux et étrangers. Pour conclure, il dit qu'aux Etats-Unis, on a plusieurs préposés de l'engagement, qui prennent

licence, fournissent des garanties et vivent de leurs droits seulement; c'est là ce qui les rend très-attentifs à leurs fonctions et le véritable secret du bas prix des gages dans ces pays.

Au reçu de cette lettre, le président du bureau du commerce, à Londres, en fit expédier copie à sa grâce le duc de Buckingham et Chandos, le 10 décembre 1867, en demandant qu'on voulût bien faire savoir au bureau si l'on avait reçu quelque communication de l'administrateur du Canada en réponse à la dépêche qui lui avait été envoyée en janvier 1867 au sujet de l'embauchage qui régnait à Québec; et le 20 décembre 1867, Sa Grâce le duc de Buckingham transmit à Son Excellence le gouverneur-général, pour la soumettre à son examen et à celui du gouvernement canadien, une copie de la lettre du bureau du commerce et de la lettre de M. Wilson, avec prière de répondre aux questions du premier. Le 13 janvier 1868, Son Excellence donna ordre d'envoyer une copie de ces papiers au ministre de la marine, en lui demandant de vouloir bien la renvoyer au comité du conseil privé pour qu'il fût fait sur les dites pièces tel rapport qui le mît en mesure de répondre incessamment au duc de Buckingham, et en informant, en même temps le ministre, qu'une correspondance sur le même sujet avait déjà été renvoyée au conseil le 13 février 1867, de laquelle il n'avait pas été rendu compte à Son Excellence.

Le 24 janvier 1868, le ministre de la marine donna l'ordre d'expédier au préposé de l'enregistrement à Québec, copie de la lettre de M. Wilson, pour qu'il fit rapport et s'expliquât touchant les assertions contenues dans cette lettre; et le 7 du mois de février suivant, le préposé transmit sa réponse, dont une copie accompagne le présent rapport. M. Johnson, le préposé de l'engagement de Québec, répond que la lettre de M. Wilson est si diffuse, si prolix, si générale, que ce n'est que vers la fin qu'on en découvre le véritable but, qui, selon M. Johnson, serait d'obtenir sa destitution, encore que la dite lettre ne contienne, dit-il, aucune accusation précise contre lui. M. Johnson affirme que M. Hawkins, le premier préposé de l'engagement, nommé en 1847, fut un employé très-énergique et très-utile, nonobstant l'assertion de M. Wilson qu'il était inattentif à ses fonctions. Pour les pétitions au parlement, dont M. Wilson se plaint qu'il n'ait pas été tenu compte, le préposé dit qu'elles n'ont eu un tel sort que parce qu'elles venaient de constructeurs de navires et d'embaucheurs que ces mêmes constructeurs employaient à exciter les désertions à bord des navires marchands fréquentant le port, afin d'armer les nouveaux bâtiments. M. Johnson rapporte que les embaucheurs les plus en renom dans ce temps-là étaient Martin O'Brien et un certain *John Wilson, retiré depuis des affaires*. Il repousse l'idée qu'un préposé de l'engagement soit capable de fixer les gages des matelots à un taux élevé ou à un taux quelconque, surtout si les capitaines de navires ne sont pas disposés à payer ces prix, et il démontre clairement que le préposé n'a absolument rien à gagner en agissant de cette sorte. La vérité est, comme le dit Wilson, que ces embaucheurs qu'aucune loi ne retient, achète des capitaines le privilège d'aller à bord des navires pousser les hommes à la désertion. Le préposé met au jour un bien honteux état de choses, se rapportant à ce métier d'embauchage. Il raconte que les embaucheurs tiennent des assemblées pour fixer les taux des gages, et font savoir aux matelots hors d'engagement que celui qui sera assez osé pour se louer à moindre prix sera *roué de coups*. Quelquefois, si des hommes s'engagent au bureau moyennant un salaire inférieur à celui décrété par les embaucheurs, en remettant le pied dans la rue, ils sont assaillis par des gens armés de bâtons et même de couteaux. Le préposé raconte que, dans l'été de 1866, un matelot qui venait de s'engager au bureau de l'engagement, fut attaqué en sortant par une bande d'embaucheurs avec leur monde, et qu'il se commit alors une grande atrocité. En vain on fit des arrestations, les coupables échappèrent au châtement. Pour prévenir les attaques homicides des embaucheurs, le préposé s'est vu quelquefois obligé de se transporter sur les navires et d'y faire les engagements. Cent et cent fois, dit-il, on lui a offert de l'argent pour le corrompre, qu'il a repoussé; et il a reçu des lettres anonymes de menace, dont il n'a tenu aucun compte. Alors, voyant qu'on ne pouvait ni le corrompre ni l'intimider, on est venu l'assaillir dans son propre bureau. Il décrit une rude prise qu'il eut avec un embauteur robuste, nommé O'Leary. Celui-ci se tira de l'accusation de tentative de voies de fait, mais fut condamné à l'amende pour avoir porté des *joints* d'acier dans sa poche.

Le préposé dit aussi qu'une bonne moitié des transactions du port se font illégalement aux maisons des embaucheurs, et que, lorsque des capitaines refusent de prêter leur coopération à ceux-ci, il arrive souvent que leurs navires sont abordés et leurs hommes enlevés de force.

Il déclare qu'une des raisons pour laquelle il ne fait pas cesser ces pratiques illicites, c'est qu'il ne possède pas l'autorité dont un préposé de l'engagement d'un port tel que Québec devrait être armé, qu'il est sans pouvoir pour réprimer l'embauchage ; il pense que, s'il avait la direction absolue de la police fluviale (qu'on entretient au moyen d'une taxe sur les navires) et s'il était appuyé d'un acte maritime provincial, il eût pu prévenir le progrès de l'embauchage et qu'il pourrait l'arrêter encore maintenant. Il demande que les navires ne puissent pas prendre congé en douane avant que les capitaines aient représenté un certificat du préposé de l'engagement attestant l'observation des prescriptions de la loi.

M. Johnson n'admet point que le remède soit de faire trois préposés au lieu d'un, vu que ce serait empirer beaucoup les choses et qu'il s'établirait un seul système général d'embauchage en mépris de la loi ; d'ailleurs, on augmenterait grandement la difficulté de la tenue et de l'examen des registres, en ayant trois agents au lieu d'un. Il fait remarquer que le bureau du commerce de Londres exigeant qu'on lui expédie par chaque paquebot un volumineux compte-rendu de toutes les transactions qui se rapportent à l'engagement et au congé des matelots, on ne pourrait ajouter foi aux exposés arrangés des trois antagonistes.

A propos de cette assertion de M. Wilson, à savoir que l'on pourrait trouver des gens prêts à se charger sans appointements, des fonctions de préposés moyennant un droit d'une piastre par tête à percevoir des matelots engagés, M. Johnson dit que la recette totale n'a été, l'année dernière, que de \$1,051 00, et que, si cette somme devait être divisée entre trois personnes, avec les dépenses de loyers de bureaux, de combustible, etc., il n'y a pas d'hommes, ayant d'honnêtes intentions, qui voulussent se charger de pareils emplois ; enfin que le plan proposé aurait pour effet d'introduire un embauchage autorisé.

M. Johnson expose aussi que les équipages des navires étrangers s'engagent en présence des consuls de leurs pays ; et il conclut son rapport en disant que la lettre de M. Wilson est une tentative contre la prérogative de Son Excellence le Gouverneur-Général, et le pouvoir que le parlement tient de la constitution de faire des lois pour la Puissance, et que l'auteur de cette lettre substitue à la place de ces autorités son *ipse dixit* dans l'espoir de l'écraser, lui M. Johnson, sans articuler toutefois d'accusations précises contre sa conduite. Il a fait son devoir depuis plus de neuf ans sans craindre d'être renvoyé, et il n'a, à cette heure encore, aucun motif d'appréhension.

Ayant rapporté la substance des pièces relatives à l'objet de ce rapport, le ministre demande la permission d'exprimer son sentiment. Bien que ce soit une chose difficile, cependant il croit qu'on peut trouver un remède ou tout au moins qu'on peut refréner et contrôler de telle sorte les déplorables manœuvres d'embauchage qui se pratiquent au port de Québec, que les plaintes, comme celles qui ont été faites fréquemment depuis quelques années, ne se renouvellent plus ; et faire suivre un mode légal d'engagement grâce auquel les navires britanniques qui vont à Québec ne soient plus à l'avenir exposés aux voleries dont les armateurs ont été victimes jusqu'ici.

Il ne faut pas oublier, toutefois, que la principale difficulté que présente la question de l'embauchage réside dans le grand nombre de matelots nécessaires pour les équipages des navires neufs qui, chaque année, partent de Québec, dans les mois d'été, et dans la nécessité où sont les propriétaires soit d'importer ces hommes des Etats à grands frais, soit de les voler aux navires qui arrivent à Québec d'Europe ou d'autres parties du monde.

Québec, comme le Nouveau-Brunswick, produit des navires, dont la plupart sont envoyés en Angleterre pour y être vendus ; mais ni l'une ni l'autre de ces provinces ne produit de matelots pour conduire ces navires. Au Nouveau-Brunswick, il n'en résulte jamais d'inconvénient grave, vu que le préposé de l'engagement, à Saint-Jean, a les embaucheurs sous son contrôle ; et il n'a à sévir que très-rarement. Quand un grand nombre de navires sont prêts à armer, que les gages sont élevés et les matelots rares, on fait venir des équipages de Boston ; c'est une importation coûteuse ; mais les constructeurs et les propriétaires doivent, dès le début, prévoir cette dépense, ordinaire dans un pays qui ne produit pas plus de gens de mer qu'il n'en faut pour son cabotage et sa navigation intérieure.

Le ministre de la marine est d'opinion que les mesures proposées par la chambre de commerce de Québec, qui sont d'abolir le bureau d'engagement du gouvernement, et d'investir la dite chambre du pouvoir de nommer en remplacement trois préposés de l'engagement, exerçant leurs fonctions sous le contrôle absolu du conseil, lequel aurait aussi pouvoir de suspendre ou de destituer tout tel préposé, — seraient tout-à-fait incapables de remédier

aux désordres dont on se plaint, parce qu'elles établiraient une concurrence entre les préposés, qui fourniraient des hommes légalement ou illégalement, et parce qu'elles les rabaisseraient vraisemblablement à l'état d'embaucheurs autorisés, qui peut-être n'iraient pas jusqu'à faire eux-mêmes le métier de voler les matelots, mais pourraient avoir parmi les embaucheurs des agents actifs, point scrupuleux, qu'au moyen de récompenses, ils animeraient à leur rassembler autant de matelots que possible, pour augmenter leurs gains. Quand il y aura demande d'hommes et que les gains seront forts, l'embauteur n'aura crainte d'une amende ; son métier lui fournira aisément le moyen de la payer ; après quoi il se remettra à la besogne avec une nouvelle énergie et avec plus de précautions pour éviter une autre condamnation.

Pour l'opinion exprimée par le conseil de la chambre de commerce de Montréal, à savoir : que si l'on obligeait les constructeurs à importer des équipages pour tous nouveaux navires construits à Québec, et si les propriétaires voulaient engager leurs équipages dans la Grande-Bretagne seulement pour le trajet au Saint-Laurent, au lieu de l'aller et retour, et, après les avoir congédiés soit à Québec ou à Montréal, en rengager ensuite pour le voyage de retour, il y a quelque probabilité que le mal disparaîtrait,—le ministre est d'avis que cela n'est pas praticable et qu'il n'y a pas de probabilité que les propriétaires de navires britanniques en Angleterre consentissent à engager l'équipage seulement pour un trajet et à payer des prix élevés pour se procurer un équipage de retour, simplement dans le but d'accommoder les constructeurs de Québec et de faire baisser les gages dans l'intérêt de ces derniers. Ce que les armateurs britanniques demandent et s'attendent à obtenir dans les ports des colonies britanniques, c'est la *justice*, ce sont des mesures telles qu'elles empêchent qu'on ne leur dérobe leurs équipages pour que les constructeurs coloniaux puissent armer leurs bâtiments neufs, aux dépens des dits armateurs au lieu d'avoir à faire venir à leurs propres frais des matelots. Le ministre est aussi d'avis qu'il n'est pas nécessaire de rendre une loi pour obliger les constructeurs à faire venir des équipages pour leurs bâtiments neufs. Quand ils verront les embaucheurs réprimés de telle sorte qu'ils ne puissent voler aux navires dans le port les équipages demandés, ils prendront tranquillement leurs mesures en conséquence, et enverront chercher aux États-Unis les hommes dont ils auront besoin. Et il vaudrait beaucoup mieux qu'ils en usassent ainsi que d'entretenir un système de pirateries aussi abominable que celui qui, depuis plusieurs années, prévaut à Québec, et porte gravement atteinte à la renommée et au commerce de ce port.

Le remède que le ministre proposerait d'apporter à tous les graves inconvénients qui tiennent à ce système d'embauchage, peut se résumer dans les suggestions suivantes :—

Adoption par la législature d'une loi nouvelle, exécutoire dans tout le territoire canadien, sur l'engagement et le congédiement des marins, la dite loi portant—

1. Que dans les ports du Canada où il y aura une douane, il sera institué un proposé de l'engagement, chargé de veiller et d'assister à l'engagement et au congé des matelots de tels navires qui seront soumis à l'empire de l'acte ;

2. Que l'officier de la douane sera le proposé dans chaque port du Canada, à l'exception des ports principaux, où le gouverneur en conseil pourra nommer des officiers particuliers comme proposés, s'il le trouve bon ;

3. Que ces agents seront payés au moyen de droits exigibles pour les diverses transactions, conformément au mode suivi maintenant dans le Royaume-Uni ; et que nulle dépense de ce service ne sera à la charge du gouvernement, hors les frais de poursuites intentées en vertu de l'acte ;

Aujourd'hui, l'établissement de Québec coûte au gouvernement \$1,200 par année, outre les droits, et, cependant, il paraît parfaitement inutile.

4. Que toutes transactions relatives à l'engagement et au congé des matelots, *devront* se faire en présence du préposé, excepté celles qui concerneront l'engagement ou le congé des matelots servant sur les navires canadiens, de moins de 100 tonneaux de port, employés au commerce sur les côtes de l'Amérique britannique du Nord, ou aux pêcheries ; les engagements et congés des dits derniers gens de mer pouvant au choix des maîtres, se faire ou non devant le préposé. Pour les capitaines des navires étrangers, ils devront naturellement recourir, pour le louage et le congé de leurs équipages, au ministère de leurs consuls nationaux ;

5. Que les déserteurs seront punis d'emprisonnement ; que dans les grands ports, on prendra les moyens d'instruire les matelots de la loi, à leur arrivée ; et que les com-

mandants de navires, qui auront perdu de leurs hommes, devront adopter des mesures de vigilance à bord, les préposés et la police du port étant chargés de découvrir les déserteurs et de les déferer à la justice ;

6. Que la peine de la prison, avec le travail forcé, sera substituée à la peine de l'amende, dans tous les cas d'embauchage, d'entrée illégale dans les navires; d'incitation à la désertion, ou de recèlement volontaire de déserteurs.

Une fois ce changement fait ; une fois que deux ou trois des principaux embaucheurs auront été arrêtés, condamnés et incarcérés au pénitencier pour quelques mois, dans la saison des opérations, alors qu'a lieu leur moisson, on verra que la peine de l'emprisonnement est éminemment efficace à réprimer des désordres qui sont devenus un scandale au port de Québec.

7. Qu'il sera adopté une disposition à l'effet d'infliger avec sévérité la peine de la prison à quiconque aura attaqué ou assailli les préposés ou leurs assistants, commis ou serviteurs, dans l'exercice de leurs fonctions, soit dans ou au dehors leurs bureaux.

8. Que dans les ports pourvus d'une force de police de marine, cette force sera placée sous l'autorité du préposé, ou aura l'ordre de se tenir en rapport avec lui pour le maintien de la paix, la découverte et l'arrestation des déserteurs et des embaucheurs, et leur remise aux tribunaux; et que les hommes composant cette police se tiendront ensemble dans des quartiers ou postes pour qu'ils ne puissent s'associer avec les embaucheurs, en général trop disposés à les tenter et à les corrompre. Une lettre particulière, reçue au département, informe le ministre qu'en ce moment des agents de la police fluviale logent avec des embaucheurs et sont soupçonnés d'être d'intelligence avec eux.

9. Qu'aucun navire n'obtiendra son congé à la douane qu'après que toutes les prescriptions de la loi touchant les matelots auront été accomplies, et là où le préposé de l'engagement ne sera point le premier officier de douane, le navire n'aura son congé qu'après que le capitaine aura représenté un certificat du préposé attestant que toutes les prescriptions de la loi ont été observées d'une manière satisfaisante.

10. Que quiconque, sans cause raisonnable, refusera ou manquera de se rendre à bord d'un navire (après que le contrat d'engagement du dit navire aura été signé par lui) sera passible d'une amende ou d'un emprisonnement ou de l'une et l'autre de ces peines, ou pourra être embarqué de force, s'il est nécessaire, par ordre du préposé de l'engagement.

Le ministre est d'opinion que si l'on établissait pour le Canada une loi basée sur ces recommandations, et qui fût accompagnée d'instructions de son département expliquant la manière dont elle devrait être exécutée rigoureusement, et dont les infractions à ses dispositions devraient être recherchées et punies selon la dite loi, les plaintes cesseraient bientôt à Québec et aux autres ports du Canada. Il n'est pas encore en état de dire si les graves difficultés qui ont toujours été en croissant à Québec, sont le résultat d'une administration inefficace du bureau de l'engagement établi à ce port, ou bien si elles viennent de quelques défauts de la loi en ce qui concerne l'engagement et la désertion des matelots; mais il a appris que pendant les cinq années, 1855-1859, que M. Dunscomb, percepteur des douanes à Québec, a exercé les fonctions de préposé, le gouvernement ne reçut aucune plainte et n'eut jamais à contribuer de ses deniers aux dépenses de cette charge, le percepteur payant ses assistants et se payant lui-même sur les droits qu'il percevait.

Les préposés des principaux ports, où de semblables difficultés doivent vraisemblablement surgir, devraient être des hommes en possession d'une connaissance des lois sur cette matière et d'une force corporelle, suffisantes pour pouvoir s'acquitter de leurs devoirs à l'égard des embaucheurs et des matelots, les deux classes d'hommes qui sont les moins traitables dans les grands ports de mer.

Le ministre a eu avis que M. Johnson, le titulaire actuel de l'emploi de préposé, qui paraît incapable de lutter contre les difficultés de la situation, est plus qu'octogénaire; s'il en est ainsi, il devait être âgé de plus de soixante et dix ans à l'époque de sa nomination, âge quelque peu avancé pour se charger des devoirs d'un emploi si difficile. En Angleterre, le gouvernement adopte aujourd'hui la règle de mettre à la retraite les employés des services civils à l'âge de soixante-cinq années, parce que l'on tient que, passé cet âge, un homme perd beaucoup de son activité et de sa vigueur.

Dans le cas où les dits changements touchant l'engagement et la désertion des matelots seraient effectués, et où le préposé actuel serait toujours incapable de contrôler les opérations et de mettre fin aux disgracieuses pratiques qui se voient à Québec, le ministre

sera prêt à recommander un changement dans l'administration du bureau. Si l'on peut couper court à l'embauchage, les plaintes du percepteur des douanes de Québec au sujet de la difficulté de pourvoir au placement des marins naufragés, cesseront aussitôt, par la raison que des hommes sains et vigoureux seront d'un très grand prix pour les propriétaires de navires neufs, qui seront fort désireux de les prendre à de hauts gages, pour s'épargner les frais et la peine de faire venir des équipages de l'étranger. Quand de ces naufragés sont devenus incapables de travailler comme de valides et vigoureux matelots, par suite de blessures ou pour avoir été exposés aux intempéries du temps, le percepteur ou le préposé peuvent contraindre, sous peine d'amende, tout capitaine de navire britannique à les recevoir sur son bord moyennant un chelin sterling par jour; en sorte que le ministre ne voit pas comment il peut s'élever des difficultés à Québec sur ce point.

À St.-Jean (Nouveau-Brunswick,) le contrôleur et le préposé de l'engagement ont toujours agi de concert en pareilles matières, et il n'y a jamais eu aucune difficulté soit à engager les matelots naufragés qui étaient vigoureux, soit à renvoyer les invalides à leurs destinations comme passagers au prix d'un chelin sterling par jour, selon l'acte parlementaire impérial et les instructions imprimées du bureau du commerce de Londres.

Si des naufragés refusent de s'embarquer quand il s'en présente une occasion favorable, aimant mieux être entretenus quelque temps de plus aux dépens du public, que le plan adopté à St. Jean (N.-B.) le soit pareillement à Québec: qu'on leur signifie que toute allocation pour leur pension aux frais du gouvernement leur sera immédiatement discontinuée, et qu'alors il faudra qu'ils se tirent eux-mêmes d'embaras.

La proposition du percepteur des douanes de Québec de forcer les capitaines de navires à engager des matelots naufragés ou dénués de ressources par préférence à tous autres, est, selon l'avis du ministre, tout-à-fait impraticable. En effet, si un navire dont l'équipage serait composé de matelots naufragés, embarqués contre le désir du capitaine, subissait des avaries, ou faisait côte, le capitaine pourrait dire avec quelque raison que ses hommes étaient incapables de faire la manœuvre convenablement, qu'ils lui avaient été imposés, malgré qu'il en eût, et que l'accident a résulté de leur impéritie; et peut-être qu'une demande en dommage pourrait être portée contre le préposé de l'engagement pour avoir fourni un équipage inhabile et avoir été ainsi cause de la perte du navire.

Si l'on suit son avis, le ministre de la marine est assuré qu'il n'y aura aucune nécessité d'user de contrainte, et que les matelots naufragés et dans le dénûment, lorsqu'ils seront experts et habiles, seront aussi recherchés par les armateurs qui auront besoin d'équipages, que le sont les objets de commerce dont l'approvisionnement est au-dessous de la demande.

Le ministre juge inutile de faire aucune observation nouvelle sur la lettre diffuse et décousue de M. Wilson, vu que le préposé de l'engagement a répondu amplement à toutes ses assertions et allégations que rien n'appuie, et qui donnent singulièrement à la lettre de ce monsieur l'apparence d'avoir été écrite bien plus dans le dessein de faire tort au préposé personnellement par des motifs de vengeance, que dans le désir d'améliorer le service public.

Respectueusement soumis,

(Signé,)

P. MITCHELL,
Ministre de la Marine et des Pêcheries.

No. 7.

Le Duc de Buckingham et Chandos à Lord Monck.

Canada, No. 111.

DOWNING STREET, 11 Juin 1868.

MILORD, — J'ai expédié après sa réception, au bureau du commerce, une copie de la dépêche de Votre Seigneurie, No. 66, en date du 18 avril dernier, ainsi que des pièces incluses dans cette dépêche, touchant l'embauchage à Québec, et je vous transmets, pour votre information, la copie ci-incluse d'une lettre reçue en réponse.

Les observations contenues dans cette lettre sont bien dignes d'attirer l'attention de votre

gouvernement, en cas qu'on veuille faire quelque changement dans les lois du Canada par rapport à l'engagement des matelots.

J'ai, etc.,
(Signé,)

BUCKINGHAM ET CHANDOS.

Au Gouverneur, le Très-Honorable
Vicomte Monk,
Etc., etc, etc.

M. Farrer au Sous-Secrétaire d'Etat, B. O.

BUREAU DU COMMERCE,
Whitehall, 29 Mai 1868.

MONSIEUR,—Je suis chargé par le bureau du commerce d'accuser réception de votre lettre du 8 du courant, avec les pièces qu'elle renfermait, au sujet de l'embauchage à Québec, et en réponse, de vous faire connaître, pour l'information du secrétaire, le Duc de Buckingham et Chandos, que le bureau approuve cordialement l'excellent rapport fait par le Ministre de la Marine, et les mesures qu'il propose d'adopter.

Le bureau du commerce ne se dissimule pas que, dans l'état où se trouve le marché de la main-d'œuvre à Québec, il est bien difficile qu'une loi ou un règlement administratif mette fin au mal dont on se plaint; et il ne peut nier non plus qu'il n'existe plus ou moins de semblables désordres en certains endroits du Royaume-Uni. Mais l'expérience a prouvé que l'action énergique et combinée des préposés de l'engagement, des autorités des docks ou autres autorités locales, et des agents de police, aidée par les efforts des propriétaires et des capitaines de navires, a réussi à réprimer beaucoup le mal.

Le bureau me charge de faire remarquer que l'urgence d'un bureau indépendant et public pour l'engagement des équipages, devient chaque jour plus évidente. Les navires ne sont plus restreints à des voyages particuliers; ni les engagements, à la durée d'un seul voyage, "aller et retour": les engagements contractés par les matelots sont faits pour de longs espaces de temps, et pour plusieurs destinations, que souvent le contrat ne prédétermine pas. Il est de fait que les matelots peuvent être engagés et s'engagent, et que leur service peut prendre fin et prend fin, n'importe en quelle partie du monde. Il n'y a pas de motifs suffisants de s'opposer à cet usage, pourvu que les conventions n'aient pas un caractère abusif, que les contractants en comprennent bien les obligations, et que les précautions soient prises pour empêcher qu'il ne retombe des dépenses sur le public. Mais, pour cela, il est essentiel que bureau de l'engagement et son administration soient efficaces.

Il suit encore de ce qui a été dit ci-haut qu'il est à désirer que, dans les innovations aux lois coloniales à l'endroit de la marine, l'on prenne tous les moyens praticables pour établir par tout l'empire l'uniformité dans les règles et les formes relatives aux contrats d'engagement, ainsi que dans les conditions de qualités à exiger des capitaines, seconds et lieutenants, et des mécaniciens, afin que tous les navires britanniques soient mis, autant que possible, sur un pied d'égalité en quelque partie de l'empire qu'ils puissent se trouver.

Comme exemple des difficultés qui naissent de la diversité des lois, j'ai à mentionner le fait, porté dernièrement à la connaissance de ce bureau, que des navires coloniaux britanniques sont venus en ce pays et en sont repartis pour aller faire le commerce à l'étranger sans s'être conformés à la loi du Royaume-Uni en ce qui concerne les certificats de leurs officiers.

Ces navires sont en possession de contrats passés hors du Royaume-Uni et qui contiennent des stipulations arrêtant la fin des engagements, après un laps de temps considérable, aux colonies où les navires ont leurs ports d'attache. Evidemment, des inconvénients et des plaintes ne peuvent manquer de s'élever, si un navire enregistré en Angleterre et en partance d'un port d'Angleterre pour une certaine destination, est assujéti à des règlements, quelque salutaires qu'ils soient, dont un navire colonial, partant pour le même lieu, sera exempté; et réciproquement, les mêmes inconvénients pourront se faire sentir dans la colonie.

L'adoption dans les possessions britanniques de dispositions semblables à celles qui sont en vigueur dans le Royaume-Uni, contribuerait naturellement à faire disparaître ces

inconvenients, et c'est pourquoi le bureau du commerce pense qu'on devrait appeler là-dessus toute l'attention du gouvernement canadien.

D'un autre côté, il a espérance, en revisant les actes sur la marine marchande, de pouvoir donner réciproquement des facilités dans le Royaume-Uni.

J'ai, etc.,

(Signé)

T.-H. FARRER.

Au Sous-Secrétaire d'Etat,
au bureau des colonies.

No. 8.

Lord Monck au Duc de Buckingham et Chandos.

No. 139.

QUÉBEC, 23 Juillet 1868.

MILORD DUC,—Au sujet de la dépêche de Votre Grâce, No. 111, en date du 11 juin, et de la pièce qu'elle renfermait, j'ai l'honneur de transmettre, pour l'information du bureau du commerce, un rapport du département du ministre de la marine et des pêcheries, et de prier Votre Grâce de vouloir bien me faire savoir si les lords commissaires du conseil de commerce voudraient admettre les certificats de capacité donnés aux capitaines, seconds et lieutenants de navires dans les circonstances que le rapport ci-joint fait connaître.

J'ai, etc.,

(Signé)

MONCK.

A Sa Grâce
le Duc de Buckingham et Chandos,
etc., etc., etc.

Au Secrétaire du Gouverneur.

DÉPARTEMENT DE LA MARINE,

20 Juillet 1868.

MONSIEUR,—Je suis chargé d'accuser réception de votre lettre du 11 du courant, adressée au ministre de la marine, la dite lettre transmettant, d'après l'ordre du gouverneur-général, copie d'une dépêche du secrétaire d'Etat des colonies, avec une lettre du bureau du commerce, et priant le ministre de faire rapport à Son Excellence sur la question de savoir s'il est désirable de faire adopter de nouvelles dispositions législatives, dans le sens indiqué par le bureau du commerce, pour réglementer l'engagement des matelots qui servent dans la marine marchande.

J'ai à vous annoncer, pour l'information de Son Excellence, que le ministre est absent d'Ottawa en ce moment, mais qu'une copie des dits papiers lui a été envoyée.

J'ai aussi à rapporter, pour l'instruction de Son Excellence, que de nouvelles dispositions législatives, rendues dans le sens indiqué par le bureau du commerce, pour réglementer l'engagement des matelots qui servent dans la marine marchande, sont extrêmement désirables, et que le ministre a l'intention de recommander la présentation, à la prochaine session du parlement, d'un projet de loi, élaboré à ce département et contenant des dispositions qui comprendront les principales suggestions exprimées dans son rapport, auquel il est fait allusion, dans le but de remédier aux abus qui excitent les plaintes.

J'ai aussi à vous prier de vouloir bien faire savoir à Son Excellence qu'un acte, adopté dans la session dernière, "concernant l'inspection des bateaux à vapeur et la plus grande sécurité de leurs passagers," a des dispositions pour l'examen sérieux de tous les mécaniciens employés sur les vapeurs enregistrés en Canada. Un exemplaire de cet acte est joint au présent rapport, pour l'information du bureau du commerce.

J'ai aussi à demander, de la part du ministre de la marine, que Son Excellence veuille bien s'assurer auprès du bureau du commerce, par l'intermédiaire du secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les colonies, si le gouvernement de Sa Majesté serait disposé à admettre les certificats de service et de capacité donnés par ce département-ci aux capitaines, seconds et lieutenants de bâtiments de mer, qui passeraient l'examen voulu sur leurs qualités,

pourvu que les examens se fissent selon les règles établies par le bureau du commerce en pareils cas en Angleterre, ou d'une manière aussi conforme à ces règles que le permettraient les circonstances ; et si le gouvernement de Sa Majesté consentirait à ne pas exiger d'autre examen des capitaines, seconds et lieutenants des navires canadiens voulant prendre congé à des ports du Royaume-Uni pour aller à des ports étrangers, et permettraient aux dits navires commandés par des officiers canadiens de prendre congé, sur représentation de certificats canadiens de service ou de capacité délivrés par le bureau du commerce.

J'ai, etc.,

(Signé,) WM. SMITH,
Assistant au Ministère de la Marine, etc.

H. Cotton, écuyer,
pour remettre au Secrétaire du Gouverneur.

No. 9.

Le Secrétaire d'Etat des Colonies au Vicomte Monck.

Canada.—No. 191.

DOWNING STREET, 5 Septembre 1869.

MILORD,—Relativement à la dépêche de Votre Seigneurie, No. 139, en date du 23 juillet, je vous transmets, pour votre information, copie d'une lettre du bureau du commerce touchant l'admission par ce département des certificats de capacité donnés aux capitaines, seconds et lieutenants des navires canadiens.

J'ai, etc.,

(Signé,) BUCKINGHAM ET CHANDOS.

Au Gouverneur le Très-Honorable
Vicomte Monck, etc., etc., etc.

M. Herbert au Sous-Secrétaire d'Etat au Bureau des Colonies.

BUREAU DU COMMERCE,
Whitehall, 1er Septembre 1868.

M.—7907.

MONSIEUR,—Je suis chargé par le bureau du commerce d'accuser réception de votre lettre du 19 du mois dernier, transmettant, suivant le désir de Sa Grâce le Duc de Buckingham et Chandos, copie d'une dépêche du gouverneur-général du Canada sur des questions relatives à la marine marchande, et demandant si leurs Seigneuries veulent admettre les certificats de capacité donnés aux capitaines, seconds et lieutenants des navires canadiens.

En réponse, je suis chargé de dire, pour l'information de Sa Grâce, que, sous l'empire des lois existantes, on n'a pas le pouvoir d'admettre les certificats coloniaux de capacité en place des certificats qui se délivrent en vertu de "l'Acte de la marine marchande de 1854." Mais on est à examiner soigneusement la question, dans le but de voir jusqu'à quel point il est possible, au moyen d'un amendement, d'introduire dans l'acte une disposition tendant à cette admission.

(Signé,) J'ai, etc.,

ROBERT G. W. HERBERT.

Au Sous-Secrétaire d'Etat,
au Bureau des Colonies.

No. 10.

Le Vicomte Monck au Secrétaire d'Etat des Colonies.

No. 134.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
Québec, 2 Octobre 1868.

MILORD DUC,—Au sujet de la dépêche de Votre Grâce (No. 191), en date du 5 septembre, et de la lettre du bureau du commerce, qui l'accompagne, relatives à l'admission

des certificats de capacité délivrés dans la colonie aux capitaines et autres officiers de navires marchands, j'ai l'honneur de transmettre copie d'un procès-verbal approuvé du conseil privé et d'un rapport du ministre de la marine sur la question.

J'ai, etc.,

(Signé)

MORAN.

A Sa Grâce le Duc de
Buckingham et Chandos, etc., etc., etc.

COPIE d'un Rapport d'un Comité de l'Honorable Conseil Privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur-Général en Conseil, le 1er octobre 1868.

Le comité a examiné le mémoire ci-annexé, en date du 30 septembre 1868, de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, recommandant de faire des démarches en vue de presser vivement le gouvernement britannique d'admettre dans le Royaume-Uni les certificats de capacité donnés aux capitaines, seconds et lieutenants des navires canadiens par le gouvernement canadien, et de reconnaître la Puissance du Canada pour une seule possession britannique ; et il conseille humblement d'approuver les recommandations exprimées au dit mémoire et de les mettre à exécution.

Certifié,

WM. H. LEE,

G. C. P.

DÉPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,

Ottawa, 30 Septembre 1868.

Le soussigné a l'honneur d'exposer, pour l'information de Son Excellence le gouverneur-général en conseil, que l'article 136e de l'acte impérial de la marine marchande, de 1854, porte que nul navire destiné pour l'étranger, enregistré dans le Royaume-Uni ou dans une possession britannique, ne peut prendre la mer d'un port du Royaume-Uni, à moins que le capitaine, le second et le lieutenant n'aient obtenu et ne possèdent des certificats de capacité ou de service, du bureau du commerce, à Londres, correspondant à leurs grades sur le navire.

L'article 109e du même acte exempte de cette disposition les capitaines, seconds et lieutenants des navires coloniaux britanniques, lorsqu'ils sont employés à faire le commerce ou le trajet entre un point quelconque du Royaume-Uni et un autre situé dans la possession où les dits navires sont enregistrés.

Dans l'exécution, l'article 136e qui vient d'être cité, a un inconvénient grave pour les capitaines et officiers des navires enregistrés en Canada, lorsqu'ils sont prêts à prendre congé d'un port du Royaume-Uni pour se rendre à quelque lieu situé hors de la possession où leurs navires sont enregistrés, en ce qu'il implique l'obligation de leur part de représenter, lors du congé, des certificats de capacité ou de service ; s'ils n'ont pas encore obtenu de tels certificats, il leur faut subir un examen devant les officiers du bureau du commerce pour s'en procurer, nécessité qui les jette dans une grande inquiétude sur le résultat, ou s'ils craignent de se présenter à cet examen (ce qui est le cas pour plusieurs) il leur faut soit abandonner le commandement de leurs navires ou éluder la loi en se procurant un remplaçant, qui prendra le congé, pendant qu'ils iront attendre le navire à l'endroit où il doit définitivement s'éloigner de terre. Un autre moyen d'éluder la loi, consiste à prendre congé pour un port situé dans la possession où le navire est enregistré et, cela fait, à aller à sa destination au dehors. Toutefois ceux qui usent de ces moyens évasifs, s'exposent à être punis.

L'article 134e de l'acte ci-haut cité exige que les candidats à l'examen pour l'obtention de certificats de capacité, fournissent une preuve satisfaisante de leur sobriété, de leur expérience, de leur habileté et de leur bonne conduite à bord ; à défaut par eux de produire de tels témoignages, les postulants ne sont pas admis à examen. Cette disposition a quelquefois de grands inconvénients pour les capitaines et les officiers de navires britanniques nord-américains, qui postulent des certificats de capacité, vu qu'il arrive que, tout en étant capables de passer l'examen nécessaire, cependant, comme ils se trouvent loin de leur pays,

au milieu d'étrangers, qui ne connaissent pas leur moralité, leur bonne conduite, leur sobriété, leur habileté et la durée de leur service sur mer, ils ont à subir de longs délais avant de pouvoir se procurer la preuve de toutes ces qualités. Dans quelques cas, il leur est impossible d'obtenir leurs certificats faute de cette preuve.

Le soussigné a reçu plusieurs représentations, entre autres des requêtes des chambres de commerce de Montréal et de Québec, qui signalaient vivement à son attention les difficultés où se trouvent les capitaines et officiers de navires à cet égard, et suggéraient, en rappelant l'importance des intérêts maritimes du pays, d'établir en Canada un mode d'examen et de concession de certificats de capacité aux capitaines, seconds et lieutenants, qui pût obvier à plusieurs des difficultés et inconvénients dont il a été parlé, et qui mît nos marins dans une position aussi favorable, pour satisfaisaire aux volontés de la loi dans le Royaume-Uni, que celle qui est faite aux marins de ce pays-là.

Dans le but de s'assurer si ce plan était praticable et serait vraiment utile aux intérêts maritimes du Canada, le soussigné fit demander au gouvernement britannique, par l'intermédiaire de Son Excellence le Gouverneur-Général, si des certificats de capacité délivrés par le gouvernement canadien aux capitaines, seconds et lieutenants de navires canadiens, après un examen et moyennant des conditions à peu près semblables à ceux exigés par le gouvernement britannique, seraient admis par le bureau du commerce et ses officiers, et acceptés, lorsque les navires canadiens prendraient congé, au lieu des certificats donnés par le bureau du commerce.

En réponse à cette question, le bureau du commerce a fait savoir au soussigné, par l'intermédiaire du secrétaire d'Etat des colonies et de Son Excellence le Gouverneur-Général, que sous l'empire des lois existantes, on n'a pas le pouvoir d'admettre les certificats coloniaux de capacité, en place des certificats qui sont délivrés en vertu de l'acte de la marine marchande de 1854, mais qu'on examine soigneusement la question, dans le but de voir jusqu'à quel point il est possible, au moyen d'un amendement, d'introduire dans l'acte une disposition tendant à cette admission.

En conséquence, le soussigné demande la permission de recommander que Son Excellence le Gouverneur-Général en conseil fasse sur-le-champ les démarches nécessaires pour faire bien sentir au gouvernement britannique combien il est important pour les intérêts maritimes du Canada que les certificats de capacité accordés par le gouvernement canadien, après un examen convenable, à peu près semblable à celui qui se fait maintenant dans le Royaume-Uni, et sur la production de la preuve voulue de service suffisant en mer, de sobriété, d'expérience, d'habileté et de bonne conduite ordinaire à bord, fussent admis par les autorités impériales de la Grande-Bretagne, et acceptés en place des certificats de capacité que délivre le bureau du commerce.

Le soussigné recommande aussi très-respectueusement d'attirer l'attention des autorités impériales d'une manière toute spéciale sur la dernière partie de l'article 109, qui excepte les navires coloniaux, lorsqu'ils naviguent entre les possessions britanniques où ils sont enregistrés et le Royaume-Uni, des dispositions de la 3e partie de l'acte de la marine marchande de 1854, qui sont relatives aux capitaines et aux matelots,—en demandant que, dans le changement qui pourra être fait à l'acte, il soit statué que les provinces d'Ontario, de Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, aujourd'hui érigées en une seule Puissance, seront réputées pour *une possession*, à l'égard de la dite partie de l'acte et pareillement en ce qui concerne le cabotage, afin d'empêcher les navires étrangers de transporter des cargaisons ou des passagers, le long des côtes, entre ces provinces, privilège dont ils ont joui jusqu'à ce moment.

Cette disposition paraît nécessaire pour prévenir les doutes et les malentendus, vu que dans une dépêche récente du secrétaire d'Etat des colonies à Son Excellence le Gouverneur-Général, il est posé comme principe que les Lieutenants-Gouverneurs des provinces du Canada doivent continuer à exercer les fonctions de commissaires des douanes dans leurs gouvernements respectifs en vertu de l'article 31e de l'acte de la marine marchande de 1854, comme au temps où chacun d'eux était le Lieutenant-Gouverneur indépendant d'une possession distincte.

Si cette manière de voir devait être adoptée par les autorités impériales, il est probable que la Puissance ne pourrait pas être tenue pour une seule possession, et que les navires enregistrés au Nouveau-Brunswick, en prenant congé d'Angleterre pour Québec, n'auraient pas droit au privilège de l'exception de la 3e partie de l'acte de la marine marchande de

1854. On ne pourrait pas non plus empêcher les navires étrangers de jouir du bénéfice de participation à notre commerce de cabotage entre les diverses possessions ou provinces du Canada, puisque les navires étrangers ne sont pas exclus du cabotage entre deux possessions britanniques.

Le soussigné est aussi d'opinion que ces considérations contribueraient beaucoup à faire obtenir du gouvernement britannique une décision satisfaisante de la question, si elles étaient portées à la connaissance des autorités qu'il appartient, à Londres, par l'honorable Sir George E. Cartier et l'honorable Wm. McDougall, C. B., deux membres du gouvernement, sur le point de passer en Angleterre pour affaire publique; et il demande permission de recommander qu'ils soient priés de faire les démarches convenables pour exposer à l'attention des officiers du bureau du commerce la nécessité de l'admission des certificats de capacité délivrés par le gouvernement canadien suivant des règles convenables, et pour que, dans les amendements qu'on pourra faire à l'acte de la marine marchande, on intercale une disposition qui répute le Canada pour une *seule* possession britannique, afin de lever les doutes qui existent touchant la question de savoir si chacune des provinces qui composent la Puissance est encore légalement une possession, ou si les quatre provinces ne forment plus maintenant qu'une *seule* possession.

Respectueusement soumis.

(Signé,) P. MITCHELL,
Ministre de la Marine et des Pêcheries.

No. 11.

BUREAU DE LA CHAMBRE DE COMMERCE,
Montréal, 27 Avril 1867.

A Wm. H. Lee, écuyer,
Greffier du conseil exécutif,
Ottawa, C. O.

MONSIEUR,—Au sujet de votre lettre du 8 mars et des pièces qui l'accompagnaient relatives à l'embauchage et aux matelots naufragés, et communiquées à cette chambre par ordre de Son Excellence l'administrateur du gouvernement en conseil, je suis chargé de faire connaître, pour l'information de Son Excellence, qu'elles ont été prises en considération.

Le conseil de la chambre sent combien il est difficile de proposer un remède à l'embauchage. Si l'on obligeait les constructeurs à *importer* des équipages pour tous nouveaux navires construits à Québec, et si les propriétaires de navires voulaient engager les équipages dans la Grande-Bretagne seulement pour le trajet au Saint-Laurent, au lieu de l'aller et retour, et, après les avoir congédiés soit à Québec ou à Montréal, en rengager ensuite pour le voyage de retour, il y a quelque probabilité que le mal disparaîtrait. Il y aurait toujours alors nombre de matelots à la recherche d'emploi, et l'embauchage ne serait plus un métier aussi lucratif qu'il l'est maintenant.

Si l'on ajoutait à la rigueur de la loi contre l'embauchage en édictant l'amende et l'emprisonnement, ce changement contribuerait beaucoup à réprimer le mal.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

WM. J. PATTERSON,
Secrétaire.

No. 12.

BUREAU DE LA CHAMBRE DE COMMERCE,
Québec, 30 Mars 1867

A W.-H. Lee, écuyer,
Greffier du conseil exécutif,
Ottawa.

MONSIEUR,—Le comité de la chambre de commerce de Québec, auquel avait été renvoyée votre communication du 8 du mois dernier, avec la correspondance qui y était

jointe, relative à l'embauchage et à l'engagement des matelots naufragés au port de Québec, ayant fait son rapport, je suis prié par le conseil de vous transmettre copie de ce rapport, qui recommande divers changements dans l'administration du bureau de l'engagement.

Je suis aussi chargé de dire que le conseil, et le commerce en général, apprendraient avec plaisir que le gouvernement est disposé à mettre à effet les recommandations du comité.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

(Signé,)

T.-H. GRANT,

Secrétaire.

RAPPORT du Comité nommé par le Conseil de la Chambre de Commerce de Québec, pour examiner la correspondance communiquée par l'Administrateur du Gouvernement, sur l'emploi des matelots naufragés et l'embauchage au port de Québec.

Votre comité, s'étant réuni, et ayant pris lecture de la correspondance échangée entre le percepteur des douanes, le préposé et l'assistant-préposé de l'engagement, le bureau du commerce d'Angleterre et le secrétaire des colonies, après avoir soigneusement examiné les questions qui font l'objet de cette correspondance, a l'honneur de faire rapport.

Afin d'atténuer le mal dont on se plaint, votre comité recommande fortement d'abolir le bureau d'engagement du gouvernement et de nommer à sa place, pour faire les fonctions qui sont attachées à ce bureau, trois préposés de l'engagement, placés entièrement sous la direction du conseil de la chambre de commerce de Québec, et qui recevraient de lui leur licence, et percevraient un droit d'engagement d'une piastre par homme, le dit conseil ayant le pouvoir de les nommer, suspendre et destituer.

Pour augmenter l'efficacité de la police fluviale et pour qu'il soit plus facile de communiquer avec le chef responsable de cette force, il recommande de la placer sous l'autorité du percepteur des douanes du port de Québec.

Il recommanderait d'obliger les préposés à engager les matelots à tour de rôle et comme ils se trouveront inscrits sur les listes tenues à leurs bureaux, ce qui assurerait le rengagement des matelots naufragés; si un capitaine de navire refuse sans cause raisonnable de prendre pour hommes d'équipage d'utiles et bons matelots, qu'alors il ait avis que ces mêmes hommes vont être envoyés à son bord comme matelots dans la détresse pour qu'il les rapatrie au prix de 20 centins par jour.

Votre comité désire faire observer qu'en proposant ces changements, il ne veut nullement priver de son emploi le préposé actuel de l'engagement, et demande, au cas où l'on adopterait ses recommandations, que cet agent soit l'un des trois préposés.

En recommandant ces changements, votre comité se fonde sur ce qu'ils provoqueront une concurrence et ôteront le contrôle des engagements aux embaucheurs, entre les mains de qui il est maintenant.

Le tout respectueusement soumis.

(Signé,)

JAS. G. ROSS;

"

C. SHARPLES,

"

WM. H. BALDWIN,

"

HENRY McBLAIN,

"

C. W. WILSON.

(Signé,) T. H. Grant, Secrétaire,
Québec, 23 Mars 1867.

No. 13.

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR,

Ottawa, 15 Janvier 1868.

MONSIEUR,—J'ai ordre du gouverneur-général de vous transmettre copie d'une dépêche du secrétaire d'Etat des colonies, et des pièces incluses dans cette dépêche, sur la

question de l'embauchage au port de Québec, et de vous prier de renvoyer ces papiers au comité du conseil privé pour qu'il soit fait sur les dits papiers tel rapport qui permette au gouverneur-général de répondre incessamment au duc de Buckingham.

Je dois en même temps vous informer qu'une correspondance sur le même sujet a déjà été renvoyée au conseil le 13 février dernier, de laquelle il n'a pas été rendu compte à Son Excellence.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,

RICHARD MONCK,
pour le Secrétaire du Gouverneur.

A l'honorable
Ministre de la Marine et des Pêcheries,
etc., etc., etc.

No. 14.

DEPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,
Ottawa, 24 Janvier 1868.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception, par l'ordre du Ministre de la Marine et des Pêcheries, de votre lettre du 15 du courant, renfermant copie d'une dépêche du secrétaire d'Etat des colonies et d'une pièce incluse dans cette dépêche, relatives à l'embauchage qui règne au port de Québec; et de faire savoir que la question sera immédiatement soumise à l'examen, et le résultat des recherches communiqué pour l'information de Son Excellence le gouverneur-général.

J'ai, etc.
(Signé,) W. F. WHITCHER,
Pour le Ministre de la Marine et des Pêcheries.

A l'honorable Col. Monck,
Secrétaire, etc., Ottawa.

No. 15.

Le Département de la Marine au préposé de l'engagement, à Québec.

24 Janvier 1868.

MONSIEUR,—Vous voudrez bien recevoir ci-inclue copie d'une lettre adressée par M. John Wilson, de Dayton, Ohio, au président du bureau du commerce à Londres, et expédiée, par le canal du bureau des colonies, à Son Excellence le gouverneur-général du Canada. Cette lettre se plaint de certains abus qui existent à Québec en ce qui concerne l'engagement des matelots.

Le ministre de la marine et des pêcheries me donne ordre de vous prier de faire rapport le plus tôt possible sur les faits allégués dans cette lettre, et de fournir, sur l'objet de la plainte, tels éclaircissements et telles suggestions que vous jugerez nécessaires ou croirez à propos.

J'ai, etc.,
(Signé,) W. F. WHITCHER,
pour le Ministre de la Marine et des Pêcheries.

A R.-B. Johnson, écuyer,
Préposé de l'engagement, Québec.

ST. JEAN, 8 Décembre 1868.

CHER MONSIEUR,—Permettez-moi d'appeler immédiatement votre attention sur la copie ci-incluse des délibérations prises en certain lieu touchant une question où je m'intéresse beaucoup avec les propriétaires de navires coloniaux.

La lecture de cette pièce fera connaître la cause de la plainte, et, peut-à-jouter ma veuille expérience, l'injustice du système, grande occasion toujours d'embarras, de retards forcés et de dépenses non minimes pour les navires et les propriétaires. Tous ces inconvénients, nous les supporterions peut-être jusqu'à un certain degré avec patience, si la loi et les instructions anglaises ne nous contraignaient pas soivent de mettre de côté un fidèle et bon officier et de prendre à la place quelque misérable ivrogne, ignorant autant qu'indigne de confiance, qui d'une façon ou d'une autre a obtenu un certificat. Telle est ma croyance, que si les commandants et officiers de navires, engagés dans des voyages transatlantiques, étaient obligés, avant d'entrer en exercice, de subir un examen et d'obtenir des certificats de capacité, notre commerce maritime en retirerait de durables avantages; je suis aussi pleinement convaincu que si des cours convenablement constituées, étaient établies, par exemple, au principal port de mer de chaque province, nos jeunes gens qui suivent ou voudraient suivre la carrière de la mer, s'empresseraient avec joie d'en profiter pour acquérir les qualités requises.

A présent le grand embarras vient de ce que les certificats de capacité ne peuvent s'obtenir que dans le Royaume-Uni et, par cette raison, sont entièrement hors de la portée des colons tant qu'ils restent en dehors des limites fixées; et pour passer en dedans du rayon, en vue de prendre leurs certificats, peu d'entre eux, comparativement, le peuvent faire autrement qu'en se procurant un emploi sur des navires; une fois que, de cette façon, ils s'y sont rendus, peu obtiennent congé de s'absenter du bord, et un moindre nombre encore ont assez d'argent à leur disposition pour payer leurs dépenses pendant un temps indéfini, car la durée en est incertaine.

Le gouvernement ne peut-il donner son attention à ce sujet, et venir en aide aux armateurs coloniaux ?

Votre respectueux serviteur,

(Signé,)

J. V. TROOP.

A l'Honorable

Ministre de la Marine, etc.,

Ottawa.

SAINTE-JEAN, 30 Décembre 1868.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur d'acuser réception de votre lettre du 19 du courant, répondant à ma question, savoir, si le gouvernement pouvait faire disparaître les difficultés que les propriétaires des navires coloniaux éprouvent aujourd'hui par rapport aux certificats de classe que les autorités impériales exigent des commandants et des officiers de navires dans les ports du Royaume-Uni.

Je vous remercie de m'avoir accordé une prompt réponse, et je suis aise d'apprendre que le gouvernement s'est occupé de la question. L'injustice qui, dans le présent état de choses, est faite aux propriétaires des navires provinciaux, doit être évidente et pour le gouvernement impérial et pour le gouvernement canadien, vu que ces propriétaires ne jouissent ni des avantages des sujets britanniques, ni de ceux des étrangers.

Je ferai mes efforts pour engager les propriétaires de navires du port à s'unir pour faire une requête.

J'ai, etc.,

(Signé,)

J. V. TROOP.

A l'honorable

Ministre de la Marine et des Pêcheries.

No. 16.

RAPPORT du préposé de l'engagement du port de Québec, conformément aux instructions du département de la Marine et des Pêcheries sous la date du 24 janvier 1868.

La lettre de M. Wilson au président du bureau du commerce, à Londres, est si diffuse, si générale, si prolixe, (touchant à un sujet, l'abandonnant pour en effleurer un autre, puis revenant de nouveau au premier), que ce n'est que vers la fin qu'on en peut découvrir le

véritable but. Encore qu'elle ne contienne aucune accusation précise contre moi, elle décréte cependant ma destitution.

M. Wilson prend la chose dès l'année 1847. Onze ans avant que je fusse préposé aux engagements. Et bien que je ne puisse être nullement responsable de ce qui a pu arriver avant ma nomination, néanmoins, comme voilà 45 ans que je suis en Canada, j'ai eu connaissance de bien des faits. Le premier préposé fut M. Hawkins, qui, à ce que prétend M. Wilson, se montra inattentif à ses devoirs. M. Hawkins est mort depuis quelques années, mais pas depuis assez longtemps toutefois pour qu'on ne s'en souvienne comme de l'un des plus *énergiques* et *utiles* officiers de la colonie. Les pétitions au parlement, dont M. Wilson se plaint qu'il n'ait pas été tenu compte, n'ont eu un tel sort que parce qu'elles venaient des constructeurs de navires et de ses embaucheurs employés par eux à exciter les désertions à bord des navires marchands fréquentant le port, afin d'armer leurs nouveaux bâtiments. Les embaucheurs les plus en renom dans ce temps-là étaient un certain Martin O'Brien, aujourd'hui encore dans le plein exercice de son métier, et un John Wilson, retiré depuis des affaires.

On avance que M. Hawkins "débutait ordinairement par des gages de £12 à 14, voire même quelquefois de £20, par mois." J'en appelle au sens commun : comment un préposé de l'engagement, au port de Québec, pourrait-il fixer les gages des matelots à ces taux-là ou à d'autres ? Québec, à plus de 500 milles de la mer, n'est pas une pépinière de marins. Or, la fixation de la quotité des gages suppose communication et intelligence préalables avec des gens tout à fait inconnus au préposé, et qui tous sont à venir de pays situés de l'autre côté du large Atlantique. Comment un préposé de l'engagement peut-il porter des hommes, qu'il n'a pas vus, qui lui sont inconnus, à demander £10, 12 ou 20 par mois ? Et le pourrait-il, comment persuader aux capitaines de navires de les donner ? Son devoir, cela est évident, est de garantir autant qu'il le peut, le matelot des extorsions, et pareillement, de ménager les intérêts des propriétaires et des capitaines de navires. Il possède sa commission (qui est ordinairement, comme dans mon cas, la seule chose dont son emploi dépende) sous le bon plaisir du Gouverneur-Général. De dessein prémédité, élever les gages du port à un chiffre outré, ou s'en occuper dans un autre but que celui d'enregistrer et de régulariser le contrat conclu entre le capitaine et le matelot, ce serait une perversion de ses devoirs, qui le ferait destituer par Son Excellence et poursuivre en justice par l'armateur. Le préposé voudrait-il donc encourir ces châtimens et en même temps jeter ses cautions dans l'embarras, voudrait-il même se risquer, quand il lui est impossible d'y rien gagner ? Le fait est que l'élévation des gages était due alors, comme elle l'est aujourd'hui, à la ligue des embaucheurs. Ces individus qu'aucune loi n'arrête, M. Wilson nous le dit, achète des capitaines le privilège d'aller à bord des navires pousser les hommes à la désertion. Quand une fois ils ont entraîné les déserteurs dans leurs repaires infâmes, qui, (si ce n'est l'embauteur et ses favoris) peut communiquer avec eux ? ou tenter de dicter les prix auxquels ils devront s'engager ? Le préposé ne les voit jamais que lorsqu'ils sont amenés à son bureau pour contracter un engagement.

Suivant M. Wilson jusque dans cet endroit de sa lettre qui paraît regarder directement le temps de ma gestion (puisque'il insiste avec tant de véhémence sur la nécessité de mon renvoi) je dois confirmer l'existence de plusieurs des abus dont il se plaint ; mais aussi je dois dire, que même des faits qu'il allègue, il tire les conclusions les plus illogiques du monde. Il assure—et je le crois—que la corruption s'exerce de deux manières : premièrement, pour induire les capitaines (ou quelques-uns d'entre eux) à permettre à l'embauteur de pratiquer leurs équipages ; et, secondement, pour induire d'autres capitaines à prendre les déserteurs de sa main à un taux de gages excessif, mais toujours à la condition de grosses avances, avances qu'en réalité le matelot ne reçoit jamais, l'embauteur qui l'héberge les gardant tout entières. Les embaucheurs, qui se sont unis dans une ligue, tiennent souvent des assemblées, où ils prétendent décider quel sera le taux des gages pour le retour en Angleterre, et quels seront les taux pour les voyages en pays étrangers ; et qu'il soit bien entendu parmi les matelots hors d'engagement que celui qui sera assez osé pour se louer à moindre prix, sera terriblement *roué de coups*. Quand un navire est au moment de former son équipage de voyage, si le capitaine n'a pas traité avec quelque embauteur, on fera le guet dans la rue, et aussitôt que le capitaine sera entré au bureau de l'engagement, la rue se remplira promptement d'embaucheurs, avec leur monde, qui accourent pour intimider par leur présence tout matelot qui pourra se présenter. Si les

hommes que le capitaine engage sont honnêtes et résolus, et qu'ils persistent à se louer moyennant les taux courants du port, au lieu de demander les gages décrets par les embaucheurs, en remettant le pied dans la rue, ils seront assaillis. On se servira non-seulement de bâtons, mais souvent aussi de couteaux. Dans l'été de 1866, un matelot qui venait de s'engager au bureau de l'engagement, fut attaqué en sortant, et quand la bande des embaucheurs et de leurs hommes eût entraîné la victime jusqu'au Cul-de-Sac, elle l'assassina, en plein jour, sur la voie publique. On fit des arrestations, mais personne ne fut puni. Je suis obligé fréquemment de me transporter à bord des navires et d'y faire les engagements pour prévenir les attaques homicides des embaucheurs. Cent et cent fois, on m'a offert à moi-même de l'argent pour me corrompre, que, naturellement j'ai repoussé, et j'ai reçu des lettres anonymes de menace, dont je n'ai tenu aucun compte. Voyant qu'on ne pouvait ni me corrompre ni m'intimider, on est venu m'assaillir moi-même dans mon bureau. Celui qui m'attaqua était un homme robuste, nommé O'Leary, un embauteur. Je vins à bout de saisir ses deux poignets, et, bien qu'il m'entraînât d'un côté à l'autre de la chambre, de le tenir jusqu'à ce qu'on se fût assuré de sa personne. Par bonheur, il avait une paire de mains de fer dans la poche de son habit, et, pour l'avoir portée, il fut condamné à l'amende; mais la tentative de voies de fait sur moi n'était rien, à ce que je sus; il aurait fallu qu'elle eût été commise dans la rue, auquel cas O'Leary aurait été atteint et convaincu d'arrestation d'un passant.—Voilà pour la collusion avec ces individus que M. Wilson cherche à m'impuler.

Cependant les matelots ne s'engagent pas toujours au bureau de l'engagement. Une bonne moitié des transactions se font illégalement aux maisons des embaucheurs. Quand ceux-ci pensent avoir élevé les gages au plus haut point qu'ils peuvent atteindre, sans me mettre dans la nécessité d'écrire à Boston pour demander des matelots, ils changent de tactique: ils se font fort de fournir des hommes à meilleur marché que le bureau. Cela attire quelques consignataires; mais la déception est complète. Je sais de science certaine qu'alors que les gages étaient de £6 dans le port, Martin O'Brien, l'embauteur, engagea un équipage pour le voyage d'Angleterre moyennant des gages fictifs de £4 ou \$16 par homme, ou £6 5s. En sorte que les hommes devaient arriver en Angleterre endettés envers le navire, tandis que l'embauteur avait empoché £6 5s. par chacun d'eux, et était bien en état d'offrir une "douceur" au capitaine pour qu'il prit de lui ses matelots. Je pourrais ajouter que, lorsque des capitaines refusent de se prêter aux desseins des embaucheurs, il arrive souvent que leurs navires sont abordés et leurs hommes enlevés de force.

Puisque j'admets l'existence de ces pratiques illicites, on demandera peut-être pourquoi je ne les empêche pas? Je suis un employé public du Canada de date très-ancienne, et je puis lever la tête avec orgueil et dire: J'ai toujours rempli mes devoirs *fidèlement* et *sans peur*. Mais je ne possède pas l'autorité dont un préposé d'engagement d'un port tel que Québec, devrait être armé; je suis sans pouvoir par réprimer l'embauchage. M. Wilson dit qu'il y a un corps de police fluviale, c'est vrai; et il est parallèlement vrai que ce corps a été mis sur pied et est entretenu au moyen d'un droit imposé sur les navires britanniques; mais il n'est aucunement sous ma dépendance, au lieu qu'il devrait l'être entièrement, pour la protection des navires et de ces intérêts qui soutiennent la dépense de son entretien. Avec cette force bien armée et avec un Acte maritime provincial m'appuyant dans l'accomplissement du grave devoir de recourir à elle quand et selon qu'il est nécessaire, je pouvais prévenir le progrès de l'embauchage, je le pourrais encore maintenant. Ma ferme opinion, fondée sur l'expérience que j'ai acquise et comme officier à l'armée et comme magistrat stipendiaire en Canada, est que, pour pouvoir le réprimer, il ne faut rien de moins que le déploiement d'une force imposante, avec la résolution bien connue de sévir quand il sera nécessaire. La même loi qui existe en Angleterre devrait régner ici. Là, nul navire ne peut prendre congé à la douane avant que le capitaine ait produit le certificat du préposé de l'engagement attestant "que les prescriptions de l'Acte de la marine marchande ont été accomplies." Ici, au contraire, les navires obtiennent congé avec tout un équipage engagé sous le parafe d'un embauteur, quand nos véritables initiales à moi et à l'assistant doivent être bien connues.

Quel remède M. Wilson propose-t-il? Il dit: Quoi qu'il en soit, démettez le préposé et nommez-en plusieurs autres à sa place. Depuis longtemps il existe à Québec un parti, qui a poussé ce cri: "Ayons trois préposés de l'engagement!" Je ne vois pas, si *un s*

préposé convient si peu, quel avantage peuvent offrir trois préposés ou plus. Mais je vois que ce serait le moyen d'empirer beaucoup les choses et d'amener l'établissement d'un seul système général d'embauchage en mépris de la loi. M. Wilson peut être épris de la manière dont on pourvoit d'équipages les navires marchands aux Etats-Unis. Mais moi, préposé à l'engagement dans une portion de l'empire britannique, je dois regarder à l'Acte britannique sur la marine marchande et à la loi de la Puissance au Canada ; et, saisissant l'intention dans laquelle ces lois ont été rendues, je dois respecter tous les droits des propriétaires et capitaines de navires, et garantir le pauvre matelot des extorsions de qui que ce soit. M. Wilson dit que je ne suis pas (moi, qui tiens une commission du gouverneur-général) légalement préposé de l'engagement, l'acte colonial étant aboli depuis longtemps. Il faut qu'il ait lu la loi d'où il tire cette idée, à travers des lunettes rendues troubles par la prévention, ou il n'aurait pu se méprendre à ce point sur le sens qu'elle a. Les actes du parlement britannique sont exécutoires dans toutes les parties de l'empire, *excepté* dans la colonie qui jouit du privilège constitutionnel de faire ses propres lois ; et où, lorsqu'il arrive qu'une loi locale est contraire à l'acte britannique, c'est ce dernier, et non la loi locale, qui cède la place.

M. Wilson recommande le système de la pluralité des préposés de l'engagement " pour provoquer une concurrence." Voilà qui est singulièrement en contradiction avec ce qu'il a dit précédemment. Comment l'entend-il ? Veut-il dire que chaque préposé jouerait le rôle d'un embaucheur et qu'ayant, en premier lieu, induit les matelots à désertir et les ayant en son pouvoir, il fixerait ensuite lui-même les gages à son bureau à des taux inférieurs à ceux de ses confrères ? Autrement, ces paroles sont inintelligibles. La seule compétition légitime doit exister parmi les matelots eux-mêmes, qui ont droit de demander un prix de leurs services, lequel, s'il est trop élevé, sera refusé par le capitaine. Donc, comme l'unique source de compétition est celle-là, ce serait une méthode inouïe pour assurer la compétition que d'éparpiller les compétiteurs, au lieu de les tenir ensemble en état de concurrence. En outre, il doit être tenu registre de tous les engagements. Celui qui aurait besoin de quelque renseignement, se verrait obligé de visiter trois bureaux et de feuilleter trois registres. Autre chose : le bureau du commerce à Londres exige qu'on lui expédie un volumineux rapport par chaque paquebot ; quelle foi pourrait-on ajouter aux exposés arrangés des trois antagonistes ?

Mais, dit M. Wilson, on peut trouver des gens qui, moyennant un droit de cinq chelins par tête à percevoir des matelots engagés, se chargeraient d'accomplir les fonctions de préposés *sans appointements*. Certes, je ne doute pas qu'on ne puisse trouver, au port de Québec, des gens prêts à se charger d'accomplir n'importe quoi, parjure, vol ou meurtre même. Mais personne, si habile ou si dépravé qu'il soit, ne pourrait mettre en pratique ce plan chimérique, à moins qu'il n'eût dessein de se créer des profits par des moyens illicites et partant occultes. La recette totale de l'année dernière, au taux de 5 chelins par tête, (suivant le compte-rendu) a été de \$1051. Si l'on nomme trois préposés, la part afférente à chacun serait de \$350.33 par année, sur laquelle somme le préposé aurait à payer le loyer de son bureau, un mobilier, les impositions, les fournitures de bureau, les impressions, le combustible et, à de certaines époques, l'éclairage ; avant même qu'il pût lui revenir quelque profit ; car sans ces déboursés, il ne pourrait pas exercer ses fonctions. Qui voudra croire que des hommes, ayant d'honnêtes intentions, consentent à se charger d'un emploi pareil ?

L'anéantissement de toute loi et l'introduction d'un embauchage autorisé seraient tout le fruit que produirait la mise en pratique de la proposition de M. Wilson.

M. Wilson se plaint que le préposé de l'engagement ne fait payer aucun droit aux navires neufs. La plainte est étrange, jointe qu'elle est à l'admission du fait que les navires neufs engagent leurs équipages des embaucheurs, sans recourir au préposé. Même plainte à l'égard des navires étrangers, et cependant il déclare dans le même moment que leurs transactions se font au consulat de leurs pays respectifs. Ce monsieur qui écrit des Etats-Unis devrait savoir que, s'il voulait louer un matelot pour un navire britannique à un port américain où il y a un consul anglais, c'est devant cet agent qu'il lui faudrait faire l'engagement.

La lettre de M. Wilson est une tentative contre la prérogative de Son Excellence le Gouverneur-Général et le pouvoir que le parlement tient de la constitution de faire des lois pour la Puissance, l'auteur de cette lettre substituant à la place de ces autorités son *ipse*

dixit à lui, dans l'espoir d'écraser une si petite individualité que la mienne, sans articuler toutefois aucune accusation précise contre ma conduite.

Le pouvoir que Son Excellence Lord Monck possède de me démettre à volonté, est ticonestable; mais j'ai fait mon devoir, à ce bureau, depuis plus de neuf années sans craindre d'être renvoyé, et je n'ai encore maintenant aucun motif d'appréhension.

Le tout respectueusement soumis,

R. B. JOHNSTON,
Préposé de l'engagement du port de Québec.

BUREAU DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE QUÉBEC,
Québec, 28 Septembre 1868.

A l'Hon. P. Mitchell,
Ministre de la Marine, Ottawa.

CHER MONSIEUR,—Je suis chargé par le conseil de la chambre de commerce de Québec, de vous transmettre la pétition ci-incluse de plusieurs capitaines et seconds de navires en partance du Canada.

Le conseil a examiné cette pétition et en a approuvé les recommandations d'une commune voix.

Il désire que j'attire très-respectueusement votre attention toute spéciale sur elle, et que je vous prie de vouloir bien faire les démarches nécessaires pour porter la chose à la connaissance des autorités impériales, qui élaborent en ce moment d'importantes innovations aux réglemens maritimes dans le but d'en faire l'objet d'actes législatifs à la prochaine session du parlement impérial.

J'ai, etc.,

(Signé),

T. H. GRANT,
Secrétaire.

Aux Président et Conseil de la Chambre de Commerce de Québec.

MESSIEURS,—Les soussignés prennent la liberté de représenter à votre chambre, l'inconvénient auquel, comme capitaines et officiers de navires canadiens faisant commerce avec la Grande-Bretagne, ils sont assujétis, faute d'un bureau d'examineurs, semblable à celui établi en Angleterre, pour examiner les capitaines et officiers sur les qualités requises, afin qu'ils puissent obtenir des certificats de capacité qui leur permettent de prendre congé en destination pour l'étranger, aux douanes de la Grande-Bretagne, suivant la loi.

Actuellement, les navires qui prennent congé en Canada pour l'Angleterre ou l'Ecosse, ne peuvent remettre en mer, pour revenir, s'ils ne sont munis de certificats de capacité du bureau du commerce d'Angleterre ou de quelque bureau compétent d'un autre pays.

Pour obtenir ce certificat, les capitaines, seconds et lieutenants sont obligés de quitter leurs navires et de séjourner en Angleterre, non sans de grandes dépenses de pension, gages, etc., pendant des mois, pour se mettre en état de passer devant le bureau d'examineurs un examen qui leur mérite un certificat du bureau du commerce de Londres.

Les soussignés prient la chambre de commerce de faire à qui de droit toutes représentations nécessaires, tendantes à ce qu'il soit institué un bureau d'examineurs pour examiner les capitaines et les officiers de navires, et accordé des certificats de capacité, qui seraient délivrés par les chambres de commerce de Montréal et de Québec; ou de prendre les mesures qu'il faut pour faire établir un pareil bureau.

Ils ne doutent pas que les propriétaires et les consignateurs de navires en Canada (de même que les capitaines et les officiers) ne dussent retirer de grands et sûrs avantages de cette institution.

Le bureau d'examineurs, en Angleterre, se compose de deux personnes, l'une comise pour la navigation, et l'autre pour le matelotage. Lorsqu'il est nécessaire, une troisième personne est adjointe au bureau pour le service de la vapeur.

Un semblable bureau de trois examineurs étant nommé en Canada,—il pourrait tenir des examens selon le besoin, tour à tour à Québec et à Montréal, ports de mers du St.

Laurent et des provinces supérieures,—les chambres de commerce respectives de ces deux villes, à la recommandation de la majorité des examinateurs, accorderaient les certificats voulus de capacité.

Les soussignés sont d'opinion que les droits que fixerait la loi, seraient suffisants ou à peu près pour défrayer le service de ce bureau, sans qu'il en coûtât rien ou plus qu'une faible somme au pays, dont la navigation et le commerce acquerraient par cette institution de grandes facilités.

Nous avons l'honneur, d'être,

Messieurs,

Vos très-obéissants serviteurs,

(Cette pétition porte les signatures d'un certain nombre de capitaines et officiers de navires.)

Copie conforme.

(Signé,)

T. H. GRANT,
Secrétaire de la Ch. de C. de Québec.

BUREAU DE LA CHAMBRE DE COMMERCE,
Montréal, 23 Septembre 1868.

A. l'hon. P. Mitchell,

Ministre de la Marine et des Pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai à soumettre à votre considération les copies ci-jointes de pièces adressées au conseil de la chambre de commerce, savoir : 1°. une lettre de capitaines et officiers de navires relative à l'établissement d'un bureau d'examineurs, devant lequel les capitaines, seconds et lieutenants passeraient examen afin d'obtenir des certificats de capacité ; et 2°. une déclaration signée par les principaux propriétaires de navires et autres personnes de cette ville, énonçant que l'établissement d'un pareil bureau serait d'une grande utilité.

J'ai aussi à vous informer que le conseil est occupé de cette question, et que, s'il décide de faire quelque recommandation, je serai chargé de vous en faire part.

J'ai, etc.,

(Signé,)

WM. J. PATTERSON,
Secrétaire.

Aux Président et Comité de la Chambre de Commerce de Montréal.

MESSIEURS,—Les soussignés prennent la liberté de représenter à votre chambre l'inconvénient auquel, comme capitaines et officiers de navires canadiens faisant commerce avec la Grande-Bretagne, ils sont assujétis faute d'un bureau d'examineurs, semblable à celui établi en Angleterre, pour examiner les capitaines et officiers sur les qualités requises afin qu'ils puissent obtenir des certificats de capacité qui leur permettent de prendre congé en destination pour l'étranger, aux douanes de la Grande-Bretagne, suivant la loi.

Actuellement, les navires qui prennent congé pour l'Angleterre ou l'Ecosse ne peuvent remettre en mer pour revenir, s'ils ne sont munis de certificats de capacité du bureau du commerce d'Angleterre, ou de quelque bureau compétent d'un autre pays.

Pour obtenir ce certificat, les capitaines, seconds et lieutenants sont obligés de quitter leurs navires et de séjourner en Angleterre, non sans de grandes dépenses de pension, gages, etc., pendant des mois, pour se mettre en état de passer devant le bureau d'examineurs, un examen qui leur mérite un certificat du bureau du commerce de Londres.

Les soussignés prient la chambre de commerce de faire, à qui de droit, toutes représentations nécessaires, tendantes à ce qu'il soit institué un bureau d'examineurs pour examiner les capitaines et les officiers de navires, et accordé des certificats de capacité, qui seraient délivrés par les chambre de commerce de Montréal et de Québec ; ou de prendre les mesures qu'il faut pour faire établir un pareil bureau.

Ils n'ont aucune raison de douter que les propriétaires et consignateurs de navires en

Canada (de même que les capitaines et les officiers) ne dussent retirer de grands et sûrs avantages de cette institution. Le bureau d'examineurs, en Angleterre, se compose de deux personnes, l'une commise pour la navigation, et l'autre pour le matelotage. Lorsqu'il est nécessaire, une troisième personne est adjointe au bureau pour le service de la vapeur.

Un semblable bureau de trois examineurs étant nommé en Canada,—il pourrait tenir des examens, selon le besoin, tour à tour à Québec et à Montréal, ports de mer du St. Laurent et des provinces supérieures,—les chambres de commerce respectives de ces deux villes, à la recommandation de la majorité des examineurs, accorderaient les certificats voulus de capacité.

Les soussignés sont d'opinion que les droits, que fixerait la loi, seraient suffisants ou à peu près pour défrayer le service de ce bureau, sans qu'il en coûtât rien ou plus qu'une faible somme au pays, dont la navigation et le commerce acquerraient par cette institution de grandes facilités.

Nous avons l'honneur d'être,

Messieurs,

Vos très-obéissants serviteurs,

(Signé) Capt. JOSEPH BOURGARD,
Propriétaire du "Lake Bird,"

" ASA REID,
Goëlette "Trojan."

" H. A. HANSEN,
"Sea Gull."

" S. MADSEN,
Second du "Sea Gull."

" Capt. N. DERAY,
Brick "Three Sisters."

" Capt. LUCIEN CORRIVEAU,
Goëlette "Fæderis Arca."

" BASILE DE ROY,
Prop. du brick "B.-L. George."

" Capt. D. DESJARDINS,
Propriétaire de "l'Emelia."

" Capt. A. TREMBLAY,
"Marie Julie."

" MICHEL TALBOT,
"Boston Lady."

" Capt. J. DESJARDINS,
Propriét. du brick "Alexina."

" FLORIAN DESJARDINS,
Second du brick "Alexina."

" Capt. EDOUARD CLOUTIER,
Brigantin "J. Edouard."

" Capt. ANTOINE LEMIEUX,
Goëlette "Marianne Euzelie."

Montréal, 1er Septembre 1868.

Aux Président et Secrétaire de la Chambre de Commerce de Montréal.

MESSIEURS,—Au sujet de la pétition adressée par des capitaines et officiers de navires du Canada aux chambres de commerce de Montréal et de Québec, les priant de faire les démarches nécessaires pour obtenir l'institution d'un bureau d'examineurs devant lequel passeraient un examen sur les qualités requises tous ceux qui voudraient se pourvoir de certificats de capacité comme capitaines, seconds ou lieutenants de bâtiments de mer,—nous, possesseurs de très-grands intérêts dans la marine de ce pays, nous adhérons à la dite

pétition tendante à l'établissement d'un pareil bureau d'examineurs, qui serait d'une haute utilité publique.

(Signé) HUGH et ANDREW ALLAN,
 " DAVID TORRANCE, et Cie.,
 " GILLESPIE, MOFFAT, et Cie.,
 " TIFFIN FRÈRES,
 " T. et F. ROSS, et Cie.,
 " JOHN REDPATH et Fils,
 " HAVILLAND, ROUTH, et Cie.,
 " JOHN H. R. MOLSON, et Frères.

Montréal, 22 Septembre 1868.

No. 17.

OTTAWA, 19 Octobre 1868.

MESSEURS.—Je vous envoie sous ce pli copie d'un procès-verbal du conseil concernant les certificats de capacité des capitaines et officiers des navires enregistrés en Canada. Il y est recommandé de faire des démarches pour obtenir du gouvernement britannique qu'il admette les certificats de cette nature que le gouvernement canadien aura délivrés; il y est aussi recommandé, au sujet de l'Acte impérial de la marine marchande, qui exempte les navires coloniaux, pendant qu'ils font le commerce entre le Royaume-Uni et la possession où ils sont enregistrés, des dispositions de cette partie de l'acte qui veut que les capitaines, seconds et lieutenants des navires prenant congé des ports du Royaume-Uni, soient pourvus de semblables certificats, et par rapport au cabotage, que la Puissance du Canada soit tenue pour une seule possession.

Je vous envoie de plus sous le même pli l'ébauche de quelques articles que le bureau du commerce pourrait faire entrer dans tout amendement au dit acte qui sera présenté au parlement; elle est destinée à vous donner une idée de ce qui importe et convient à la position et aux intérêts de la région maritime du Canada.

Ces pièces exposent mes vues; il n'est guère besoin de vous dire que la question intéresse à un haut degré l'élément maritime du Canada, et que la chose demandée par notre conseil privé, à savoir que les certificats de capacité que notre gouvernement donne à nos capitaines et officiers de navires soient admis par les officiers du gouvernement britannique, est si nécessaire à l'importance croissante du commerce maritime de ce pays, que vous aurez peu de peine, je pense, à obtenir le consentement du bureau du commerce.

Il vous sera facile de voir, en lisant ces pièces, que le capitaine canadien d'un navire enregistré en Canada, et dont il est seul propriétaire, peut se rendre de Québec à Liverpool avec une cargaison, la décharger à ce dernier endroit et en embarquer une autre destinée pour les Indes Orientales; mais que, quand il viendra prendre congé à la douane, on l'empêchera de partir s'il n'a subi un examen satisfaisant sur ses qualités, et obtenu un certificat de capacité du bureau du commerce de Londres. A-t-il échoué à son examen, il lui faut abandonner à un étranger le commandement de son navire (qui est peut-être tout ce qu'il possède au monde); et, s'il s'y embarque, il n'est plus à bord qu'un simple passager et il se voit dépourvu de toute autorité tant que le navire est en mer.

Au contraire, si un capitaine norvégien ou tout autre capitaine d'un navire étranger désire prendre congé à Liverpool pour se rendre aux Indes Orientales avec un chargement de marchandises britanniques, il le pourra faire sans qu'on exige de lui un certificat de capacité.

Cela n'est guère juste à l'égard de nos marins, et c'est en vue de remédier à cette inégalité, que je vous prie de vouloir bien avoir une entrevue avec qui de droit et y exposer la pressante nécessité d'un changement tel que celui que j'ai décrit.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

(Signé)

P. MITCHELL,
 Ministre de la Marine et des Pêcheries.

A l'Honorable Sir George E. Cartier, Baronnet, et

A l'Honorable Wm. McDougall, C. B.

PROJET DE LOI SUR LA MARINE MARCHANDE (COLONIALE) 1868.—ORDRE DES ARTICLES.

Articles Préliminaires.

Articles.

1. Titre abrégé de l'acte.
2. Termes de l'acte expliqués.
3. Jour de la mise à exécution de l'acte.

Cabotage.

4. Règlementation du cabotage par la législature coloniale.
5. Révocation des art. 328 et 163 de l'acte 16^e et 17^e Vict. c. 107.

Marine Marchande.

6. Préposés de l'enregistrement des navires britanniques dans les possessions britanniques.

7. Application au Canada de l'art. 109 de l'acte 17 et 18 Vict. ch. 109.

8. Certificats délivrés dans les colonies aux capitaines, seconds, lieutenants et mécaniciens.

Acte pour amender la loi relative au cabotage et à la marine marchande des possessions britanniques.

Est décrété par sa très-excellente Majesté la Reine, par et avec l'avis et le consentement des lords spirituels et temporels, et des communes, en ce présent parlement assemblés, et de par leur autorité, ce qui suit :

Articles Préliminaires.

1. Le présent acte pourra être cité sous le titre : " Acte de la marine marchande (des colonies), 1869."

2. Au présent acte, à moins que le contexte n'exige une acception autre,—l'expression " possession britannique," s'entendra de tout territoire ou lieu situé dans l'empire de Sa Majesté, et ne formant point partie du Royaume-Uni, ni des îles de la Manche, de l'île de Man ; tous territoires et lieux sous une même législature, telle que définie ci-après, seront tenus pour une seule possession britannique, aux fins du présent acte.

L'expression " législature " désignera toute personne ou toutes personnes qui exerceront le pouvoir législatif dans une possession britannique, et là où il y aura des législatures locales de même qu'une législature centrale, elle signifiera cette dernière seulement.

3. Le présent acte sera proclamé en toute possession britannique par le Gouverneur aussitôt qu'il lui sera possible, après avoir reçu avis de l'acte, et sera exécutoire en cette possession britannique du jour de la proclamation, jour qui est mentionné ci-après comme celui où le présent acte prendra commencement.

Cabotage.

4. Du jour où le présent acte prendra commencement, la législature d'une possession britannique pourra, par un acte ou une ordonnance, régler de temps à autre le cabotage de la dite possession, sauf, dans tous les cas, l'observation des conditions suivantes :

- (1.) L'acte ou ordonnance contiendra une clause suspensive, portant qu'il ne sera exécutoire que lorsque l'agrément de Sa Majesté touchant le dit acte ou ordonnance, aura été annoncé et rendu public en la possession britannique où l'acte ou ordonnance aura été adopté.
- (2.) L'acte ou ordonnance traitera les navires britanniques (y compris les navires de toute possession britannique) exactement de la même manière que les navires de la possession britannique où le dit acte ou la dite ordonnance sera rendue.
- (3.) Lorsque, par quelque traité fait antérieurement au présent acte, Sa Majesté sera convenue d'accorder à des navires d'un Etat étranger des droits ou privilèges en ce qui concerne le cabotage d'une possession britannique, ces droits et privilèges seront exercés par les dits navires aussi longtemps que Sa Majesté sera convenue ou pourra convenir ultérieurement de les leur accorder, nonobstant toute disposition contraire de l'acte ou ordonnance.

5. Seront par le présent acte révoqués les articles suivants de l'acte de consolidation des droits de douane, 1853, savoir :

L'article 328e, révoqué du jour où le présent acte prendra commencement :

L'article 183e, révoqué, dans le cas de chaque possession britannique, du jour où soit un acte soit une ordonnance sur le cabotage, faite, dans les deux ans du commencement de l'empire du présent acte, en la dite possession britannique, prendra force d'exécution, ou, en l'absence d'un tel acte ou d'une telle ordonnance, du jour où expireront les dites deux années.

Marine Marchande.

6. Il sera loisible à Sa Majesté de déclarer de temps à autre, par un ordre en conseil, pour la possession britannique dénommée en cet ordre, quelle sorte de personnes devront être préposées à l'enregistrement des navires britanniques en cette possession, et de rapporter tout ordre ainsi rendu.

A partir du jour désigné, dans l'ordre, ou s'il n'y est pas désigné de jour, à partir de celui de la proclamation de l'ordre dans la possession britannique, le dit ordre aura son effet comme s'il était contenu en l'article 30e de l'acte de la marine marchande de 1854.

7. Dans l'interprétation de l'acte de la marine marchande de 1854, et des actes qui l'amendent, on considérera le Canada pour une seule possession britannique.

8. Lorsque la législature d'une possession britannique aura pourvu à l'examen de ceux qui se proposent de faire fonction de capitaines, seconds, lieutenants ou mécaniciens sur des navires britanniques, et à la délivrance de certificats de capacité à la suite de cet examen, et que le bureau du commerce rapportera à Sa Majesté qu'il a la certitude que les examens se font de telle manière qu'ils sont aussi efficaces que ceux tenus pour le même objet dans le Royaume-Uni sous l'empire des actes maritimes, et que les certificats s'accordent d'après des principes tels qu'ils attestent les mêmes qualités et la même capacité que les certificats qui se donnent sous l'empire des dits actes, et qu'ils peuvent être retirés pour les mêmes causes et de la même manière;—il sera loisible à Sa Majesté de déclarer, au moyen d'un ordre en conseil, que ces certificats seront, et ils seront en conséquence, aussi valables et sujets à être retirés, pour les mêmes causes et de la même manière, que s'ils étaient accordés suivant les dits actes.

L'ordre s'appliquera aux certificats délivrés après le jour désigné à cette fin au dit ordre (lequel pourra précéder ou venir après la date de l'ordre) ou s'il n'est pas désigné de jour, après celui de l'ordre.

Sa Majesté en conseil pourra, sur le rapport du bureau du commerce, rapporter tout ordre rendu sous l'empire du présent article.

BUREAU DE L'ASSOCIATION DES ASSUREURS DES LACS DU CANADA.

A l'Honorable Ministre
de la Marine et des Pêcheries.

Toronto, 4 Février 1869.

MONSIEUR,—L'association serait bien aise de voir le gouvernement faire des dispositions législatives pour l'examen des capitaines et la délivrance des certificats de capacité ;

L'investigation des circonstances de la perte ou des avaries graves des navires ; et la suspension et le retrait des certificats en cas d'incapacité ou d'inconduite ;

La signature d'actes d'engagement par les matelots, pour se prémunir contre toutes injustes réclamations de leur part pendant le séjour dans des ports étrangers, s'assurer du contrôle sur eux et les empêcher d'abandonner leurs navires en cas de désastre ;

La saisie des navires étrangers jusqu'à ce qu'ils aient donné des garanties pour les dommages causés par eux ou les réclamations exercées contre eux ; et généralement toute disposition tendant à appliquer aux eaux de l'intérieur les prescriptions de l'acte de la marine marchande qui peuvent s'y appliquer.

C'est pourquoi, l'association se propose de faire une pétition à Son Excellence le Gouverneur-Général en conseil, pour demander une mesure législative, sur ces bases.

Vous trouverez ci-jointe une copie des registres de la saison dernière.

J'ai, etc.,

(Signé,)

R. D. STUPART,
Secrét. de l'As. As. des Lacs du Canada.

No. 18.

Le Secrétaire d'Etat des Colonies au Gouverneur-Général.

Canada.—No. 6.

DOWNING STREET,
1er Janvier 1869.

MONSIEUR,—Au sujet de la dépêche de mon prédécesseur, No. 111, en date du 11 juin dernier, relative à l'embauchage qui s'exerce à Québec, et de la réponse de Lord Monck, du 23 juillet, No. 139, j'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une nouvelle lettre du bureau du commerce, renfermant un extrait d'une lettre du percepteur des douanes de Québec, et suggérant un amendement à la loi canadienne sur l'engagement des matelots.

J'ai, etc.,

(Signé,)

GRANVILLE.

Au Gouverneur, le Très-Honorable
Sir John Young, Bt., G. C. B.
etc., etc., etc.

*M. Gray au Sous-Secrétaire d'Etat du B. des C.*BUREAU DU COMMERCE,
Whitehall, 18 Décembre 1868

MONSIEUR,—Je suis chargé par le bureau de commerce de vous transmettre, pour être mis sous les yeux du secrétaire le comte Granville, l'extrait ci-inclus d'une lettre du percepteur des douanes de Québec ayant trait à l'embauchage qui se pratique au port de Québec, et de faire la proposition, que vous voudrez bien soumettre à la considération de Sa Seigneurie, de porter la chose à la connaissance du gouvernement colonial afin qu'il puisse être fait à la loi canadienne des amendements propres à arrêter les manœuvres signalées par le percepteur des douanes.

J'ai, etc.,

(Signé,)

THOMAS GRAY

Au Sous-Secrétaire d'Etat du Bur. Col.

(In. 9403.—In. 10, 979.)

EXTRAIT,——****. Je voudrais que l'autre point, objet du dernier paragraphe de la lettre que vous a adressée M. Briggs, pût être aussi facilement résolu que le précédent. Le gouvernement du Canada s'est donné beaucoup de peine, a fait tout en son pouvoir, pour corriger le grief dont M. Briggs se plaint, mais dans les saisons où la demande excède de beaucoup le nombre des matelots disponibles, il paraît presque impossible de prévenir ce détestable trafic.

Vous trouverez dans le livre des *Statuts Refondus du Canada*, page 550, 22 Vict., chap. 43, un acte "pour prévenir plus efficacement la désertion des matelots."

Cette loi, remplie d'admirables dispositions touchant l'accomplissement de l'intention de la législation, est défectueuse en un point très-essentiel.

Le 5e article établit une amende de \$80 contre quiconque se rend à bord des navires sans légitime autorisation, mais, malheureusement pour les fins de cet article, il omet d'envoyer le contrevenant en prison, si celui-ci n'est pas en état de payer l'amende. Or, comme les délinquants de cette espèce ne sont guère embarrassés d'immeubles sur lesquels on puisse exercer une saisie, il s'ensuit que la loi est une lettre morte, ou peu s'en faut.

Voici, sur les diverses dispositions de cet acte, mon sentiment, que je sou mets en toute déférence.

Je suis d'opinion que les peines pécuniaires ne sont pas la punition qui convient au genre de crime dont s'occupe cette loi. La nature de la punition infligée à celui qui a perpétré une offense, doit pouvoir influencer notablement sur l'opinion que le public se forme du caractère de l'acte perpétré. Le crime vénal est puni de peines pécuniaires; mais

l'acte que M. Briggs porte à notre connaissance est un crime odieux ; il devrait être flétri par la loi d'une peine déshonorante.

Personne n'imaginerait d'établir une punition pécuniaire pour le faux ou le vol ; je ne vois pas pourquoi le voleur d'hommes serait traité avec plus d'indulgence que le voleur d'effets. Un crime plus grave mérite un plus grave châtement.

Si les embaucheurs étaient envoyés au pénitencier, ils n'auraient garde d'exercer leur flétrissant métier si ouvertement, tel qu'ils le font maintenant, tout comme si c'était une chose honnête et licite.

J'ai, etc.,

(Signé)

J. W. DUNSCOMB.

CHAMBRE DE COMMERCE,

Montréal, 23 mars 1869.

A l'Honorable P. Mitchell,

Ministre de la Marine et des Pêcheries.

MONSIEUR,—Le président et le conseil de la Chambre de Commerce vous prient de vouloir leur faire savoir, aussitôt que vous en aurez le loisir, où en est la question de l'établissement d'un bureau d'examineurs en Canada pour l'examen des capitaines et officiers de navires préalablement à la délivrance de certificats de capacité.

J'ai, etc.,

(Signé)

WM. J. PATTERSON,

Secrétaire.

No. 19.

Mémoire du Bureau du Commerce en date du 6 avril 1865.

M. 2464.

Il n'a pas encore été apporté de changement à la loi ni aux règlements sur les examens et les certificats des capitaines, officiers et mécaniciens du service marchand ; mais le bureau du commerce s'est procuré des colonies britanniques et de pays étrangers, des détails sur les méthodes d'examen qui y sont en usage ; ces détails seront imprimés et, à la première occasion, étudiés soigneusement en vue d'assimiler autant que possible le système anglais et les systèmes étrangers. Le bureau va bientôt s'adresser au parlement pour en obtenir l'autorisation d'admettre pour équivalent des certificats qui se donnent en ce pays, ceux qui se délivrent dans les pays où les examens sont de même nature ou aussi sérieux qu'ici ; en sorte que les navires dont les officiers posséderont de ces derniers certificats soient censés s'être conformés à la loi du Royaume-Uni en ce qui concerne les certificats. Le bureau a aussi l'intention de demander au parlement l'autorisation de regarder les possessions britanniques comprises maintenant dans le Canada comme une et même possession, pour ce qui rapport à l'article 109 de "l'acte de la marine marchande de 1854," afin qu'un navire enregistré dans une de ces ci-devant possessions—le Nouveau-Brunswick, par exemple—et s'en retournant à une autre,—disons, la Nouvelle-Ecosse—soit aux yeux de cette loi, censé retourner à la possession britannique où il est enregistré.

No 20.

M. Gray au Sous-Secrétaire d'Etat, au Bureau des Colonies.

(Certificats Coloniaux.)

BUREAU DU COMMERCE, WHITEHALL GARDENS,

16 Avril 1869.

MONSIEUR,—Je suis chargé par le bureau du commerce de faire savoir, pour l'information du secrétaire d'Etat des colonies, qu'il a trouvé nécessaire de rapporter certaines instructions données par le bureau en 1863 aux préposés des offices de la marine marchande du Royaume-Uni, d'après lesquelles il était permis à un navire colonial de prendre congé

sans être tenu à la formalité de la représentation des certificats du maître et du second, pour aller à un ou à plusieurs ports intermédiaires, non situés dans la colonie où il était enregistré, pourvu que le lieu de sa dernière destination, énoncé sur les papiers de bord, fût un port situé dans cette colonie.

Avis public en a été donné dans ce pays ; mais comme des propriétaires et capitaines coloniaux en prétendent quelquefois cause d'ignorance, je suis chargé de faire la question, à soumettre à la considération du comte Granville, s'il ne serait pas désirable d'expédier aux administrateurs des différentes possessions de Sa Majesté au dehors, des exemplaires de l'avis imprimé ci-joint, et de les prier de faire donner publicité à son contenu.

J'ai, etc.,

(Signé.)

THOMAS GRAY.

Au Sous-Secrétaire d'Etat,
au Bureau des Colonies.

Lettre Circulaire, No. 350.—M. 2,306.—Colonies.

BUREAU DU COMMERCE,

Mars 1869.

AVIS AUX CAPITAINES, SECONDS, LIEUTENANTS, COURTIERS ET AUTRES
INTÉRESSÉS DANS LES NAVIRES COLONIAUX.

Se référant aux articles 109, 136, 280 et 284 de "l'Acte de la Marine Marchande, 1854."

Vu l'ignorance que des capitaines de navires coloniaux ont quelquefois montrée des dispositions de l'acte de la marine marchande relatives aux navires coloniaux qui font le commerce du Royaume-Uni, on appelle par le présent avis l'attention sur les termes suivants de la dernière clause de l'article 109e de "l'Acte de la marine marchande, 1854." "La totalité de la troisième partie du présent acte sera applicable à (* * *) tous les navires enregistrés dans une possession britannique, et employés à faire le commerce ou le trajet entre un lieu situé dans le Royaume-Uni et un ou plusieurs lieux non situés dans la possession où ces navires seront enregistrés,—et aux propriétaires, aux capitaines et aux équipages des dits navires respectifs, en quelque lieu qu'ils soient."

Par l'article 136e (un des articles de la 3e partie de l'acte) il est porté ce qui suit : "Nul navire destiné pour l'étranger et nul navire à passagers de commerce intérieur ne mettront en mer d'un port du Royaume-Uni, à moins que le capitaine, et, dans le cas d'un navire allant à l'étranger, le second et le lieutenant ou le *mate* unique, (selon le cas) et dans le cas d'un navire à passagers naviguant à l'intérieur, le second ou le *mate* unique (selon le cas) n'aient obtenu et ne possèdent de valables certificats de capacité ou de service conformes à leurs rangs sur les navires ou pour un grade plus élevé ; et nul tel navire, du port de cent tonneaux ou plus, ne mettra en mer comme susdit qu'autant qu'un officier au moins, à part le capitaine, aura obtenu et possèdera un valable certificat pour le rang de *mate* unique ou pour un grade supérieur ; quiconque, s'étant engagé comme capitaine ou comme second, lieutenant ou *mate* unique sur un navire allant à l'étranger, ou comme capitaine, second ou *mate* unique sur un navire à passagers naviguant à l'intérieur, aura mis ainsi en mer comme tel capitaine ou officier, sans avoir droit à un certificat ou sans en posséder un, ainsi qu'il est porté ci-dessus, ou quiconque aura employé une personne comme capitaine, second, lieutenant ou *mate* unique de navire allant à l'étranger, ou comme capitaine, second ou *mate* unique de navire à passagers naviguant à l'intérieur, sans s'être assuré qu'elle avait droit à un tel certificat ou en possédait un, sera puni pour toute offense de cette nature d'une amende qui ne pourra excéder cinquante livres."

L'article 280 (autre article de la dite 3e partie de l'acte) dispose que "Le bureau du commerce approuvera des formes de journaux de navigation officiels, lesquelles pourront varier selon les diverses classes de navires,—chaque forme contenant des blancs pour les mentions ci-après ordonnées.—Sur chaque navire (excepté les navires employés exclusivement au cabotage sur les côtes du Royaume-Uni) il se tiendra un journal nautique

“ officiel dans la forme approuvée convenable ; et le dit journal sera, à la volonté du capitaine
 “ ou du propriétaire, tenu à part du journal de bord ordinaire, ou l’un et l’autre seront
 “ réunis ensemble de manière à ce que les blancs du journal officiel soient toujours dûment
 “ remplis.”

Et l'article 234 dispose que s'il arrive qu'un journal nautique officiel n'est pas tenu de la manière voulue par l'acte, ou qu'une mention que cet acte ordonne de faire au dit journal, n'est pas faite au temps et de la manière ordonnés, le capitaine sera passible, pour chaque telle offense, de l'amende spécialement exprimée au dit acte ou, en l'absence d'une amende spéciale, d'une amende qui ne pourra excéder cinq livres.

THOMAS GRAY,
 Secrétaire-Adjoint.

N. B.—*Il faudrait que le préposé fit circuler cet avis parmi les courtiers et autres intéressés dans la marine coloniale. Toute demande d'exemplaires devra se faire dans la forme ordinaire.*

*A Son Excellence le Très-Honorable Sir John Young, Baronnet, G. C. B., etc., etc., etc.,
 Gouverneur-Général de la Puissance du Canada, en Conseil.*

La pétition des soussignés, propriétaires de navires, capitaines de navires, marchands et autres, expose respectueusement,

Que des pertes et des dommages considérables, éprouvés par la marine et la propriété, des dangers graves, des pertes de vies, et des inconvénients préjudiciables au commerce, sont la conséquence et l'effet du manque, dans les lois du Canada, de dispositions convenables qui règlent les choses relatives à la marine marchande, et notamment qui prescrivent :

Une investigation sur les circonstances de la perte et des avaries graves des navires.

La formalité de la signature d'un acte d'engagement par le matelot, pour que l'on puisse exercer sur lui une autorité efficace, l'empêcher d'abandonner le navire en cas de désastre, et se garantir d'injustes réclamations de sa part pendant le séjour dans des ports étrangers.

La détention forcée des navires étrangers dans les ports canadiens jusqu'à ce qu'ils aient donné des garanties pour les dommages causés par eux ou les autres réclamations dont ils pourront être responsables.

Un examen des qualités des capitaines, seconds et lieutenants, ayant moins de deux ans de service dans leur grade ; la remise de certificats de capacité, et leur retrait ou suspension en cas d'incapacité ou d'inconduite.

C'est pourquoi vos pétitionnaires appellent respectueusement l'attention de Votre Excellence sur l'urgente nécessité d'appliquer au Canada, et à la navigation dans les eaux intérieures de ce pays, toutes dispositions des actes sur la marine marchande, de 1854, 1855 et 1862, qui peuvent être praticables et désirables, tant pour accomplir les innovations nécessaires ci-dessus énumérées que pour servir généralement les importants intérêts du commerce et de la marine.

Et vos pétitionnaires prient aussi Votre Excellence d'accorder sa considération à l'établissement de quelque mode équitable et simple de pourvoir aux besoins des matelots malades ou invalides et au soutien de leurs veuves et orphelins.

Et vos pétitionnaires, comme c'est leur devoir, ne cesseront de prier, etc.

Cette pétition porte les signatures de soixante-cinq propriétaires de navires, capitaines, officiers, expéditeurs et négociants des districts des lacs.

Reçu le 15 Mai 1869.

(66.)

RÉPONSE

A une Adresse du Sénat, datée le 30 Avril 1869; demandant un état, en forme de tableau, du nombre de certificats délivrés sous l'empire de "l'Acte concernant l'inspection des bateaux à vapeur et pour la plus grande sécurité de leurs passagers," pendant les années 1868 et 1869, avec l'indication de la date de l'inspection, des noms des bateaux inspectés, des noms des inspecteurs et de la date de leur nomination.

Par Ordre,

HECTOR L. LANGEVIN,

Secrétaire d'Etat.

DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ETAT,
Ottawa, 18 Mai 1869.

(67.)

RÉPONSE

A une Adresse du Sénat, datée le 13 mai 1869; demandant copie de toute la correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux relativement à l'immigration; de toutes les instructions données par le département de l'agriculture aux agents qui sont employés en Europe à encourager l'émigration vers le Canada; et enfin de toutes instructions du dit département aux agents chargés en Canada de préparer des abris, des secours et des renseignements pour les émigrants qui ont l'intention de s'établir dans ce pays.

Par Ordre,

HECTOR L. LANGEVIN,

Secrétaire d'Etat.

DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ETAT,
Ottawa, 7 Juin 1869.

[Conformément à la recommandation du comité-conjoint des impressions, les réponses ci-dessus ne sont pas imprimées.]

MESSAGES.

JOHN YOUNG :

Le Gouverneur-Général transmet pour l'information de la Chambre des Communes les ordres en conseils ci-joints, passés en vertu de l'acte 29 Vic., ch. 15, intitulé : " Acte pour prévenir l'introduction et la propagation de maladies affectant certains animaux."

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
Ottawa, 26 avril 1869.

COPIE du rapport d'un comité de l'honorable Conseil Privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur-Général en conseil le 19 décembre 1867.

Le comité a pris en considération une lettre en date du 15 novembre de l'honorable David Christie, alléguant qu'il conviendrait d'étendre aux personnes qui importent des animaux reproducteurs de race supérieure la même exemption de droits que celle qui est accordée aux sociétés d'agriculture en vertu de l'ordre en conseil du 13 mai dernier, et demandant que le montant des droits payés par lui et autres personnes sur de telles importations de la Grande-Bretagne, depuis que le tarif actuel est devenu en force, leur soit remboursé.

Le commissaire des douanes fait rapport que, comme l'allègue l'honorable M. Christie, il a été passé par l'administrateur du gouvernement de la ci-devant province du Canada un ordre en conseil, en date du 13 mai dernier, autorisant l'admission libre de droits de chevaux, bestiaux, moutons, cochons et autres animaux, de volailles et d'oiseaux de fantaisie, lorsqu'ils sont importés des Etats-Unis d'Amérique par des sociétés d'agriculture dans le but spécial d'améliorer les races.

Il suggère en conséquence d'examiner s'il ne serait à propos maintenant d'étendre l'exemption créée par l'ordre en conseil du 13 mai dernier, aux importations de la Grande-Bretagne au moins, sinon d'autres pays de l'Europe ; et, concourant dans les vues de l'honorable M. Christie relativement aux personnes qui importent des animaux supérieurs pour l'amélioration des races en Canada, et qui demandent d'être mises sur le même pied que les sociétés d'agriculture, il suggère que, sous l'autorité de la 43e clause du chap. 16 des statuts refondus du Canada, les exemptions soient rendues applicables à tous importateurs d'animaux reproducteurs d'un ordre supérieur dans ce pays, que ces importateurs soient des sociétés d'agriculture ou des particuliers, sujets toujours aux dispositions du 2e paragraphe de la dite 43e clause.

A l'égard de la demande faite par l'honorable M. Christie, tant en son nom que de la part d'autres personnes qui se trouvent dans les mêmes circonstances que lui, à l'effet d'obtenir la remise des droits payés sur les importations d'animaux reproducteurs depuis la passation du tarif maintenant en force, il suggère qu'elle soit considérée comme étant équitable et juste ; sous le tarif passé en août 1866, les animaux étaient et sont encore soumis à un droit de 15 pour cent *ad valorem*.

L'exemption en faveur des animaux venant des Etats-Unis a été créée par l'ordre en conseil du 13 mai dernier ; d'où il infère que M. Christie a droit d'obtenir les conclusions de sa pétition, sujet comme susdit au paragraphe 2 de la clause 43e dans chaque cas particulier.

Le comité, sur la recommandation de l'honorable ministre des douanes, est d'avis que les suggestions contenues dans le rapport qui précède du commissaire soient approuvées et mises à exécution.

Certifié,

WM. H. LEE,
Greffier, C. P.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT, *Ottawa*,
Jeudi, 13 août 1868.

PRÉSENT :

Son Excellence le Gouverneur-Général en conseil.

Attendu que par un acte passé dans la 29^e année du règne de Sa Majesté, intitulé : " Acte pour prévenir l'introduction et la propagation de maladies qui affectent certains animaux," le gouverneur en conseil est autorisé à prendre les mesures qui lui paraîtront nécessaires pour prévenir l'introduction et la propagation de maladies contagieuses ou épidémiques qui affectent le bétail et d'autres animaux ;

Et attendu qu'une maladie contagieuse ou épidémique affectant les bêtes à cornes, sévit avec force dans plusieurs parties des États-Unis d'Amérique, et y étend ses ravages ;

Et attendu qu'il est expédient, pour prévenir son introduction dans les provinces de Québec et d'Ontario constituant ci-devant la province du Canada, de défendre l'importation de bêtes à cornes des États-Unis ;

Il a plu à Son Excellence en conseil, sur la recommandation de l'honorable ministre des douanes, et en vertu de l'autorité du dit acte, d'ordonner, et il est par les présentes ordonné, qu'à compter de cette date, et jusqu'à ce que cet ordre ait été modifié ou abrogé, l'importation des États-Unis d'Amérique, ou l'introduction de ces États dans les provinces de Québec et Ontario constituant ci-devant la province du Canada, ou dans toute partie de ces provinces, de bêtes à cornes, sera et est par les présentes défendue.

Certifié,

WM. H. LEE,
Greffier, C. P.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
Ottawa, Jeudi, 1^{er} octobre 1868.

PRÉSENT :

Son Excellence le Gouverneur-Général en conseil.

Attendu que la chambre d'agriculture de la province d'Ontario a représenté à Son Excellence que la maladie contagieuse ou épidémique affectant les bêtes à cornes, qui sévissait récemment dans plusieurs parties des États-Unis d'Amérique est presque entièrement disparue, et qu'il est en conséquence expédient que l'ordre en conseil du 13 août dernier prohibant l'importation des bêtes à cornes des États-Unis d'Amérique dans les provinces d'Ontario et Québec soit révoqué, et que l'importation des bestiaux en Canada soit permise en se conformant aux règlements ci-après mentionnés.

Il a plu à Son Excellence en conseil, sur la recommandation de l'honorable ministre de l'agriculture, et en vertu des dispositions de l'acte 29 Vic., ch. 15, d'ordonner, et il est par les présentes ordonné, qu'à compter du 8 courant l'ordre en conseil du 13 août dernier, prohibant l'importation des bêtes à cornes des États-Unis d'Amérique dans les provinces de Québec et Ontario, sera révoqué, et il est par les présentes révoqué.

Il a plu en outre à Son Excellence en conseil, en vertu de l'autorité susdite, de faire les règlements suivants, savoir :

A compter du dit huitième jour d'octobre courant tous bestiaux destinés à être importés dans la province d'Ontario, aux ports de Windsor et Sarnia, seront, avant leur introduction, inspectés par toute personne qui pourra être nommée à cet effet, et de qui l'on obtiendra une permission avant que ces bestiaux puissent procéder au lieu de leur destination.

Toute compagnie de chemin de fer transportant ces bestiaux sera et est par les présentes tenue de faire parfaitement nettoyer et désinfecter les chars qui auront servi à leur transport immédiatement après qu'ils en seront sortis.

Ces règlements demeureront en force jusqu'au 1^{er} jour de novembre prochain, et pas plus longtemps.

Certifié,

WM. H. LEE,
Greffier, C. P.

M E S S A G E .

JOHN YOUNG.

Le Gouverneur-Général transmet pour l'information de la Chambre des Communes certains documents au sujet de l'immigration.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
Ottawa, 26 avril 1869.

RAPPORT d'un Comité de l'honorable Conseil Privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur-Général en conseil, le 21 septembre 1868.

Vu la communication de l'honorable P. J. O. Chauveau attirant, au nom du gouvernement de la province de Québec, l'attention sur l'important sujet de l'immigration que la constitution place jusqu'à un certain point sous la juridiction concurrente du gouvernement fédéral et des gouvernements locaux.

L'honorable ministre de l'agriculture recommande qu'il est de la plus haute importance que des mesures soient prises à l'effet de définir les pouvoirs et attributions du gouvernement général et des gouvernements locaux respectivement, en ce qui concerne l'immigration, et de régler la question des dépenses qui s'y trouve liée.

Que dans le but de permettre aux législatures respectives d'adopter des lois à ce sujet à leur première réunion, et avant qu'arrive la saison propre à l'immigration, il est urgent d'adopter des mesures y relatives aussitôt que possible.

Que la conférence recommandée par l'honorable M. Chauveau à laquelle chaque gouvernement serait représenté par un de ses membres, paraît-être, de l'avis du ministre de l'agriculture, le moyen le plus avantageux d'atteindre l'objet désiré.

Il recommande en conséquence que cette conférence ait lieu, et qu'un membre du conseil soit chargé d'y assister comme délégué.

Le comité concourt dans la recommandation précédente, et est d'avis que l'honorable ministre de l'agriculture soit nommé délégué à cette conférence au nom de ce gouvernement.

Certifié,

WM. H. LEE,
Greffier, C. P.

A l'Honorable

Ministre de l'Agriculture et des Statistiques,
etc., etc., etc.

(Copie.)

DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE,
Ottawa, 2 octobre 1868.

M. LE MINISTRE.—J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable ministre de l'agriculture a choisi le jour du 19 octobre prochain pour la réunion de la conférence instituée par l'ordre en conseil du 21 septembre dernier, et relatif à la question de l'émigration.

J'ai conséquemment reçu instruction de vous prier de vouloir bien communiquer la chose aux gouvernements des provinces.

J'ai, etc.,

J. C. TACHÉ,
Dép. Min. de l'Agriculture.

L'Honorable Secrétaire d'Etat
pour les Provinces, Ottawa.

RAPPORT d'un Comité de l'honorable Conseil Privé, approuvé par Son Excellence l'Administrateur en conseil, le 18 décembre 1868.

Vu le mémorandum, en date du 30 novembre 1868, de l'honorable ministre de la justice, soumettant à la considération de Votre Excellence une minute des arrangements provisoirement arrêtés par les délégués nommés par le gouvernement du Canada, d'Ontario, de Québec et du Nouveau-Brunswick respectivement, au sujet de l'immigration, et recommandant que la minute ci-annexée soit approuvée par Votre Excellence.

Le comité concourt dans la recommandation du ministre de la justice, et est d'avis, si elle est sanctionnée par Votre Excellence, qu'elle soit communiquée aux gouvernements respectifs d'Ontario, de Québec, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick.

Certifié,

W. H. LEE,

G., C. P.

A l'Honorable
Ministre de l'Agriculture.

A une réunion des délégués du gouvernement des provinces d'Ontario, de Québec et du Nouveau-Brunswick, tenue le 30 octobre 1868, au sujet de l'immigration, et à laquelle étaient présents :—

Sir John A. Macdonald, C. C. B., et l'honorable J. A. Chapais,
de la part du gouvernement de la Puissance ;

L'honorable John Carling et l'honorable E. B. Wood,
de la part du gouvernement d'Ontario,

L'honorable P. J. O. Chauveau et l'honorable Christophe Dunkin,
de la part de la province de Québec ;

L'honorable A. R. Wetmore et l'honorable M. Beckwith,
de la part du gouvernement du Nouveau-Brunswick ;

Après mûre délibération sur le sujet, les propositions suivantes ont été adoptées, sujettes à l'approbation des gouvernements respectifs :—

Comme le gouvernement général reçoit la taxe imposée sur les immigrants et est chargée de l'exécution des lois relatives à la Quarantaine ainsi que de l'établissement et du maintien des hôpitaux de marins, et qu'il doit nécessairement servir d'intermédiaire auprès du gouvernement de Sa Majesté en ce qui se rattache à tous les sujets liés à l'immigration, il est arrêté :

1. Que le gouvernement général devra établir et maintenir, à ses propres frais, un bureau d'immigration à Londres, Angleterre, et autres lieux dans le Royaume-Uni que le gouvernement pourra de temps à autre juger convenables.
2. Qu'il établira aussi au moins une agence sur le continent d'Europe, indépendamment de toutes autres qu'il jugera de temps à autre nécessaires.
3. Qu'il acquittera toutes les dépenses du ressort de la Quarantaine à Québec, Halifax et St. Jean, Nouveau-Brunswick.
4. Qu'il acquittera les dépenses occasionnées par les bureaux d'immigration à Québec, Montréal, Kingston, Toronto, Hamilton, Ottawa, Halifax et St. Jean, Nouveau-Brunswick, ainsi qu'à Miramichi, ou à tout autre point contigu à la ligne du chemin de fer intercolonial projeté.
5. Qu'il s'adressera, si besoin est, annuellement au parlement du Canada pour en obtenir une subvention en faveur de l'immigration généralement.
6. Que, de leur côté, les différentes provinces établiront un système effectif d'agence pour l'immigration dans les limites de leurs territoires respectifs, joint, autant que possible, à des mesures libérales de nature à encourager la colonisation des terres incultes.
7. Qu'en sus des agences établies en Europe par le Canada, chaque province pourra nommer des agents en Europe ou ailleurs selon qu'elles le jugera à propos, et que ces agents seront dûment accrédités par le gouvernement général.
8. Que chaque province transmettra, de temps à autre, au département de l'immigration du Canada, et aux agents du Canada en Europe, d'amples renseignements sur son système de colonisation, sur les terrains concédés à titre gratuit aux colons, s'il en est, et sur les conditions de ces octrois, ainsi que tous les renseignements qui seront de nature à encourager l'immigration.

9. Que dans le but de ne pas décourager ceux qui auraient l'intention d'immigrer et d'obtenir des renseignements exacts, nulle province ne pourra modifier les termes et conditions que l'on devra ainsi communiquer au gouvernement général et aux agents Européens sans en donner un avis raisonnable ; et que, si la chose est possible, ces renseignements seront préparés durant l'hiver de chaque année et resteront en vigueur, sans aucune modification, pendant la durée de l'été suivant.

10. Que chaque gouvernement nommera un délégué devant se rendre à Ottawa où auront lieu des conférences dans le but de donner effectivement suite au système le plus avantageux, et ces conférences se tiendront au moins une fois par trimestre chaque année.

11. Que les lois nécessaires pour effectuer le présent arrangement seront soumises aux législatures respectivement intéressées, lors de leur première session.

Le document qui précède est l'énoncé fidèle de la convention arrêtée à la conférence sur l'immigration tenue à Ottawa le 30 octobre 1868.

(Signé,)

E. B. WOOD,
JOHN CARLING,
PIERRE J. O. CHAUVEAU,
CHRIST. DUNKIN.

DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE,

OTTAWA, 21 Janvier 1868.

MONSIEUR,—Par un ordre en conseil du 18 du mois dernier, il est, entre autres choses, prescrit que l'agence de l'immigration en Angleterre sera établie à Londres.

En conséquence, j'ai ordre de vous prier d'avoir à transférer votre bureau de Wolverhampton à quelque localité centrale de Londres. Vos nouveaux bureaux devront être convenables sans néanmoins permettre qu'ils occasionnent des dépenses extravagantes. La somme de \$500 vous sera transmise par M. Stafford pour couvrir les frais de la translation.

Veillez consulter l'honorable Sir George Étienne Cartier et l'honorable M. McDougall, à l'égard de vos arrangements, si ces messieurs sort encore à Londres à votre arrivée. Vous pourrez aussi vous aboucher avec M. Grant, de la compagnie du Grand Tronc, et lui demander son avis quant au meilleur endroit à choisir et à la voie la plus économique de vous procurer un bureau convenable.

J'ai etc.,

J. C. TACHÉ,
Dép. du M. d'A.

W. DIXON, Eer.,
Agent Canadien d'Im., Wolverhampton, Angleterre.

(958.—Copie.—No. 646.)

OTTAWA, 23 Janvier 1868.

MONSIEUR,—Relativement à votre lettre du 19 de ce mois, j'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint copie d'une lettre du sous-secrétaire de la province de Québec, dans laquelle, d'après le désir du Lieutenant-Gouverneur de cette province, il fait savoir que la minute de la convention provisoirement arrêtée par les délégués nommés par les gouvernements du Canada, d'Ontario, de Québec et du Nouveau-Brunswick respectivement, au sujet de l'immigration, a été soumise au lieutenant-gouverneur en conseil et a reçu sa sanction.

J'ai, etc.,

J. C. Taché,
Député du Ministre de l'Agr., Ottawa.

E. A. MEREDITH,
Sous-Secrétaire d'Etat.

PROVINCE DE QUÉBEC, BUREAU DU SECRÉTAIRE,

Québec, 20 Janvier 1869.

(COPIE.)

MONSIEUR,—J'ai ordre du Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec de vous informer qu'il a soumis à son conseil la copie de l'ordre en conseil de Son Excellence

l'Administrateur du Canada, et copie de la minute mentionnée dans le dit ordre au sujet de la conférence entre le gouvernement fédéral et les gouvernements locaux concernant l'immigration, et que son contenu rencontre l'approbation du Lieutenant-Gouverneur en conseil.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
 Votre obéissant serviteur,
 (Signé,) PH. J. JOLICŒUR,
Assistant Secrétaire.

L'honorable Secrétaire d'Etat pour les Provinces.
 Ottawa.

(991—Copie—No. 640.)

OTTAWA, 6 Février 1869.

MONSIEUR.—Relativement à votre lettre en date du 19 du mois dernier, j'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint copie d'une lettre du sous-secrétaire de la Province d'Ontario, annonçant que le gouvernement de cette province a approuvé la minute des délégués du gouvernement général et des gouvernements locaux, au sujet de l'immigration, adoptée à leur conférence qui a eu lieu le 30 octobre dernier.

J'ai, etc.,
 (Signé,) HECTOR LANGEVIN,
 Secrétaire d'Etat.

J. C. Taché, Ecr.,
 Député du Ministre de l'Agriculture.

BUREAU DU SECRÉTAIRE PROVINCIAL,
 Toronto, 1er Février 1869.

MONSIEUR,—J'ai ordre du Lieutenant-Gouverneur de cette province de vous informer qu'après avoir mûrement pris en considération votre lettre du 22 décembre et ses incluses, savoir : une copie de la minute des délibérations des délégués du gouvernement de la Puissance et des gouvernements provinciaux d'Ontario, Québec et du Nouveau-Brunswick, à une conférence tenue à Ottawa le 30 octobre 1868, au sujet de l'immigration, et copie d'un rapport du comité de l'honorable Conseil Privé, approuvé par Son Excellence l'Administrateur en conseil, le 18 décembre 1868, ayant également traité au même sujet, il approuve, au nom de cette province, les propositions redigées et arrêtées à cette conférence.

J'ai de plus ordre de vous annoncer, pour l'information de Son Excellence le Gouverneur-Général, que la législature d'Ontario a voté \$10,000 pour l'encouragement de l'immigration pendant l'année 1869.

J'ai, etc.,
 (Signé,) T. C. PATTERSON,
 Sous-Secrétaire.

L'honorable Secrétaire d'Etat pour les Provinces,
 Ottawa.

(Copie.)

OTTAWA, 13 Février 1869.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, copie d'une lettre du Secrétaire Provincial de la Province du Nouveau-Brunswick en date du 1er courant, communiquant la décision du gouvernement de cette Province au sujet de la minute concernant l'immigration adoptée à la conférence qui a eu lieu entre le gouvernement fédéral et les gouvernements locaux.

J'ai l'honneur, d'être, Monsieur,
 Votre obéissant serviteur,
 (Signé,) HECTOR LANGEVIN,
 Secrétaire d'Etat.

J. C. Taché, Ecr.,
 Député du Ministre de l'Agriculture, Ottawa.

BUREAU DU SECRÉTAIRE PROVINCIAL,

Frédéricton, N. B., 11 Février 1869.

(Copie.)

MONSIEUR,—La minute des arrangements provisoirement arrêtés par les délégués nommés par les gouvernements du Canada, d'Ontario, de Québec et du Nouveau-Brunswick, au sujet de l'immigration, a été soumise au lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick en conseil, le 9 janvier dernier, alors que l'ordre suivant a été décrété :

“ Le conseil approuve les délibérations des délégués à la conférence d'Ottawa, tenue le 30 octobre 1868, observant toutefois qu'il pourrait être difficile au Nouveau-Brunswick d'envoyer des délégués à Ottawa tous les trois mois, pour se faire représenter aux conférences, peut-être pas même deux fois par année, le conseil ne croit pas qu'il y ait actuellement besoin de soumettre des mesures à la législature de cette province dans le but de donner suite aux arrangements conclus.”

J'ai, etc.,

(Signé)

JOHN A. BECKWITH.

L'honorable H. L. Langevin, C. B.,
Secrétaire d'Etat, Ottawa.

DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE,

Ottawa, 22 Février 1869.

MONSIEUR,—Conformément aux arrangements provisoirement arrêtés par les délégués du gouvernement général et des gouvernements locaux, et subséquemment approuvés par un ordre en date du 18 décembre 1868, rendu par le gouverneur-général en son conseil privé, et par les gouvernements locaux, il est désirable qu'une assemblée des délégués ait lieu le plus tôt possible.

J'ai, en conséquence, instruction de l'honorable Ministre de l'agriculture de vous prier de vouloir bien vous aboucher avec les gouvernements d'Ontario, de Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, dans le but d'inviter les délégués de ces gouvernements à se réunir en conférence à Ottawa le 10 mars prochain.

L'objet principal de la conférence serait de placer le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du Ministre de l'agriculture, en possession de tous les renseignements relatifs aux mesures que l'on se propose d'adopter pour la colonisation des terres incultes dans chaque province, ainsi que de connaître quelles sont les intentions de chacun des gouvernements locaux au sujet des secours à offrir aux immigrants.

Comme l'on attend un nombre considérable d'immigrants l'été prochain, il est important que l'on fournisse aussitôt que possible au Ministre de l'agriculture une liste des terres en disponibilité, ainsi que des exemplaires des lois et règlements qui régissent l'établissement de ces terres, le tout accompagné de cartes et autres renseignements nécessaires, afin de pouvoir être en mesure de faire connaître à ceux qui se proposent d'émigrer les avantages offerts par chaque province en particulier, vu que l'on pourrait immédiatement disséminer ces renseignements dans les Îles Britanniques et sur le continent européen.

J'ai, etc.,

(Signé)

J. C. TACHÉ,
Député du Ministre de l'Agriculture.

L'hon. Secrétaire d'Etat pour les Provinces,
Ottawa.

OTTAWA, 3 Mars 1869.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, copie d'une lettre du lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Ecosse, en date du 16 février, communiquant la décision du gouvernement de cette province au sujet de la minute concernant l'immigration, adoptée à la conférence qui a eu lieu le 30 octobre dernier.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

E. A. MEREDITH,

Sous-Secrétaire.

J. C. Taché, Ecr.,

Député du Ministre de l'Agriculture, Ottawa.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
Halifax, N.-E., 16 Février 1869.

MONSIEUR,—Ayant, d'accord avec le vœu exprimé dans votre dépêche No. 945 du 21 janvier, attiré l'attention de mon conseil sur les arrangements arrêtés au sujet de l'immigration,—dont copie accompagnait votre dépêche No. 906 du 22 décembre,—j'ai l'honneur de vous annoncer, pour l'information de Son Excellence le gouverneur-général, que j'apprends par une minute que m'a soumise mon conseil, ce jour même, que tout en admettant pleinement l'importance d'un mouvement favorable à l'immigration, il regrette en face de l'état actuel des finances de la Province et du faible montant placé à la disposition de la législature, de ne pouvoir se trouver en position d'encourager activement le grand projet d'immigration recommandé à la conférence des délégués tenue à Ottawa le 30 octobre dernier.

J'ai, etc.,

(Signé)

H. DOYLE.

L'honorable Secrétaire d'Etat pour les Provinces,
&c., &c., &c.

OTTAWA, 10 Mars 1869.

MONSIEUR,—Référant à votre lettre du 22 février dernier, j'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, copie d'une lettre du Secrétaire Provincial de la province de Québec, au sujet de la conférence qui aura lieu le 10 courant.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

E. A. MEREDITH,

Sous-Secrétaire d'Etat.

J. C. Taché, Ecr.,

Député du Ministre de l'Agriculture, Ottawa.

BUREAU DU SECRÉTAIRE,
Québec, 5 Mars 1869.

MONSIEUR,—J'ai ordre du Lieutenant-Gouverneur d'accuser réception de votre lettre, en date du vingt-deux février dernier, par laquelle vous l'informez qu'une conférence sur l'immigration devra avoir lieu à Ottawa le dix de ce mois.

Je regrette d'avoir à vous informer que tous les membres du gouvernement étant actuellement occupés dans la législature locale, qui doit encore siéger pendant plusieurs semaines, il leur sera impossible d'être présents à cette conférence.

Des mesures ont été présentées dans notre législature par le gouvernement au sujet de la vente des terres de la couronne et de la colonisation. Dès qu'elles auront été adoptées et réimprimées, avec les amendements qui auront pu être faits, il en sera expédié des copies que vous voudrez bien soumettre aux membres de la conférence.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé)

P. J. O. CHAUVEAU.

L'honorable Secrétaire d'Etat
pour les Provinces, Ottawa.

OTTAWA, 11 Mars 1869.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, copie d'une dépêche télégraphique du secrétaire du lieutenant-gouverneur de la province de la Nouvelle-Ecosse, au sujet de la conférence qui devait avoir lieu le 10 du courant.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

E. A. MEREDITH,

Sous-Secrétaire d'Etat.

J. C. Taché, Ecr.,

Député du Ministre de l'Agriculture, Ottawa.

Télégramme d'Halifax.

OTTAWA, 10 Mars 1869.

A. E. A. MEREDITH, S. S. d'Etat.

Pas de délégué de la Nouvelle-Ecosse au sujet de l'immigration ; mais des renseignements seront transmis dès que préparés.

(Signé,)

H. MOODY.

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE,
Ottawa, 16 mars 1869.

MONSIEUR,—J'ai instruction de l'honorable ministre de l'agriculture de vous prier de vouloir bien faire connaître aux gouvernements des provinces de Québec, de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, qu'à une conférence récemment tenue en cette cité et à laquelle l'honorable secrétaire d'Ontario assistait comme délégué de sa province, il a été décidé qu'afin de donner suite aux arrangements arrêtés par le gouvernement général et les gouvernements locaux au sujet de l'immigration, les différentes provinces auraient à fournir à ce département, sous forme de brochures ou toute autre forme, tous les renseignements qu'elles seraient prêtes à soumettre aux immigrants des Iles Britanniques et du continent Européen,—ces documents devant être distribués par l'agent canadien d'immigration établi à Londres et par un autre agent qui va sans délai être nommé pour le continent.

Il a été de plus arrêté que les autorités provinciales devraient faire connaître au gouvernement général, par l'intermédiaire de ce département, les mesures qu'elles ont l'intention d'adopter quant aux immigrés nécessaires qui vont en toute probabilité être dirigés sur le Canada en grand nombre dans le cours de l'été prochain, étant bien compris que chaque province devra payer les frais du transport par voie de terre et fournir d'autres secours aux immigrants qui se proposent de se fixer dans les limites de son territoire.

J'ai aussi instruction de vous prier de vouloir bien faire comprendre aux autorités provinciales combien il est urgent qu'elles se préoccupent activement de cette question,

Le mode d'après lequel chaque gouvernement entend contrôler les dépenses nécessitées par les secours et le transport par voie de terre, est également un sujet d'une grande importance donnant lieu à la question de savoir si les sommes affectées de temps à autre à ces objets par les gouvernements locaux seront confiées aux agents du gouvernement fédéral et par ces derniers employées de la manière la plus avantageuse, ou bien si, dans le cas de transport par voie de terre, des contrats devront être conclus entre les gouvernements locaux et les compagnies de chemin de fer ou autres, aux soins desquelles les agents d'immigration à Québec, Montréal et autres lieux devront confier les immigrants après avoir quitté la Quarantaine et être débarqués sains et saufs.

J'ai, etc.,

(Signé,)

J. C. TACHÉ,
Député du Ministre de l'Agriculture.L'hon. Secrétaire d'Etat pour les Provinces,
Ottawa.

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE,
Ottawa, 25 Mars 1869.

MONSIEUR,—J'ai instruction de l'honorable ministre de l'agriculture de vous annoncer que M. E. Simays a été nommé agent d'immigration en vertu d'un ordre en conseil dont suit la teneur :

" Copie du rapport d'un comité de l'honorable Conseil Privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur-Général en conseil le 18 mars 1868.

" Vu la recommandation de l'honorable ministre de l'agriculture, le comité recommande que M. Simays soit temporairement nommé comme adjoint de M. Dixon, actuellement agent de l'immigration à Londres. M. Simays devra être employé à diriger vers le Canada l'immigration des habitants des différents pays d'Europe, d'accord avec les instruc-

tions qui lui seront fournies de temps à autre, sous le contrôle de M. Dixon, à un salaire ne devant pas excéder \$800 par année et ses frais de voyage.

Certifié,

(Signé,) W. H. LEE, G. C. P."

M. Simays va se rendre en Europe sous le plus bref délai possible, et s'abouchera avec vous à Londres afin que vous adoptiez des mesures conformes aux instructions écrites qu'il apporte avec lui et dont copie vous sera fournie.

Avant l'adoption d'une nouvelle loi d'immigration et la définition précise des attributions relatives du gouvernement fédéral et des gouvernements locaux au sujet de l'immigration dont la juridiction est concurrente aux termes de l'acte de l'Amérique Britannique du Nord, l'honorable ministre de l'agriculture ne saurait assumer la responsabilité de vous transmettre des documents dont, constitutionnellement parlant, les détails ne peuvent lui être connus à moins de lui être fournis par les gouvernements locaux.

D'ici à ce que des arrangements définitifs soient conclus d'accord avec les résolutions adoptées aux conférences qui ont eu lieu entre les délégués des différents gouvernements locaux et ceux du Canada, il est possible que vous receviez de quelques uns des gouvernements locaux, certaines brochures, affiches, cartes, ou autres documents dont vous voudrez bien en ce cas faire usage conformément aux vœux exprimés, prenant soin de faire savoir à ce département si vous avez regu ces documents et ensuite de fournir un rapport des mesures par vous prises à ce sujet.

J'ai, etc.,

(Signé,) J. C. TACHÉ,
Député du Ministre de l'Agriculture.

W. Dixon, Ecr.,
Agent Canadien d'Immigration,
Rue Adams, Adelphi, Londres, Angleterre.

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE,
Ottawa, 6 Avril 1869.

MONSIEUR,— Vos devoirs comme agent d'immigration sur le continent d'Europe et comme attaché à l'agence canadienne établie à Londres devront consister à constater la perspective possible d'engager l'immigration des différents pays à se porter vers le territoire des provinces d'Ontario, de Québec, de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Bruswick, et de communiquer à ceux qui se proposent d'immigrer, ainsi qu'aux compagnies et au public européen en général, les renseignements propres à encourager cette immigration.

Les connaissances que vous possédez sur le Canada, son climat, son sol, ses nombreuses ressources, ainsi que sur différents pays du nord de l'Europe, jointes à l'avantage que vous avez de parler la langue des populations qui les habitent, devront vous guider dans la recherche des moyens les plus avantageux à prendre pour remplir l'importante mission qui vous est confiée; à ces connaissances qui sont personnelles vous devrez ajouter l'étude attentive des documents écrits dans les langues anglaise, française et allemande qui vous sont fournis par le département, et dont un certain nombre est mis à votre disposition pour être distribué.

L'on s'attend à ce que les gouvernements locaux vont sous peu publier des brochures ayant spécialement trait aux lois et aux règlements par eux adoptés au sujet de la concession de leurs terres incultes; ces documents, quand ils vous seront transmis, vous les distribuerez et généralement vous en disposerez conformément aux vœux exprimés par les gouvernements respectifs qui en ordonneront l'impression.

L'honorable commissaire de l'agriculture désire que tout d'abord vous fixiez votre bureau dans l'une des villes suivantes, savoir: Hambourg, Brème, Amsterdam ou Anvers; et dans le choix à faire de l'une de ces villes comme centre de vos opérations vous voudrez bien consulter M. Dixon, l'agent de Londres, dont vous êtes l'adjoint pour le continent. — Mais tout en ayant un domicile fixe, il est entendu cependant que vous devez employer la plus grande partie de votre temps à voyager afin de pouvoir constater quelles sont les parties du nord de l'Europe qui sont les plus favorables à l'immigration et que vous puissiez y

faire connaître et apprécier le Canada et fournir à ceux qui les demanderont tous les renseignements généraux et autres qui seront fournis de temps à autre.

Vous vous rendrez à votre destination aussitôt que vous aurez pris les arrangements nécessaires, et vous dirigerez sur Londres où vous vous mettrez en communication avec M. Dixon, comme je viens de vous le dire, et ensuite vous irez habiter la ville que vous aurez choisie.

Une certaine somme d'argent vous sera avancée par le comptable général de la branche d'immigration à Québec, M. Stafford ; il vous fournira en même temps des renseignements généraux sur les distances, les moyens de transport, les prix de transport et des articles de consommation, et autres renseignements qui sont généralement demandés par ceux qui se proposent d'immigrer.

Vos remises en Europe vous seront expédiées par l'intermédiaire de l'agence de Londres, et l'avance faite par M. Stafford sera inscrite à votre nom, et vous aurez à en rendre compte par reçus donnés pour salaire et frais de voyage en détail.

Vous devrez de temps à autre adresser des rapports à ce département par l'entremise de l'agence de Londres ou, si besoin en est, en les transmettant directement. Ces rapports devront contenir, entre autres choses, un compte-rendu des démarches que vous avez faites, un aperçu de l'état de l'opinion publique au sujet du Canada telle que constatée par vous dans le cours de vos voyages, des données statistiques sur le nombre d'immigrants quittant chaque année les différents pays d'Europe, leur destination et les capitaux qu'ils apportent avec eux dans leur nouvelle patrie, ainsi que des observations générales sur les meilleurs moyens à prendre pour diriger le courant de l'immigration sur les rives canadiennes.

Il est à espérer que l'expérience que vous avez acquise à la suite d'un séjour de plusieurs années tant en Europe qu'en Canada, les connaissances générales que vous possédez sur la question d'immigration, les études antérieures que vous avez faites sur ce sujet ainsi que dans le cours de votre visite à ce département, jointes aux renseignements que vous recueillerez au bureau de Québec et à l'agence de Londres, durant votre prochain voyage dans ces deux villes, vous mettront en état de faire tout ce qu'il est possible d'attendre de vous dans la circonstance.

Inutile de vous dire que tout en vous efforçant de faire votre possible pour populariser l'immigration au Canada, vous devez soigneusement éviter de donner aux immigrants des espérances qui ne sauraient se réaliser. L'homme qui abandonne le pays qui l'a vu naître, en un mot, tout ce qu'il aime sur la terre, pour aller chercher fortune sur le sol étranger, mérite qu'on lui dévoile toute la vérité, qu'on lui fasse voir les choses telles qu'elles sont, d'un côté les avantages nombreux et réels de sa position, mais de l'autre les désavantages et les revers avec lesquels il lui faudra lutter ; après tout et à coup sûr c'est le moyen le plus honnête et partant le plus profitable à employer.

Vous souhaitant tout le succès possible dans votre mission,

Je demeure, etc.,

J. C. TACHÉ,

Dép. du Min. de l'Agriculture.

(Copie.)

DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE,

Ottawa, 7 Avril 1869.

MONSIEUR,—M. Simays, votre adjoint comme agent sur le continent, dont la nomination vous a déjà été annoncée, va sous peu quitter le Canada pour se rendre en Angleterre, et dès son arrivée à Londres doit s'aboucher avec vous au sujet de sa mission, conformément aux instructions qui lui ont été fournies et dont copie sera par lui déposée à votre bureau—Une avance de \$800 a été faite à M. Simays, \$300 sur son salaire et \$500 sur ses frais de voyage ; comme les remises doivent lui être faites par votre entremise, veuillez porter cette somme à son nom et lui en faire rendre compte par reçus pour salaire et frais de voyage.

Je ne doute pas que vous vous empresserez de donner à M. Simays tous les renseignements dont il pourra avoir besoin et de lui être aussi utile que vous le pourrez.

J'ai, etc.,

W. Dixon, Agent d'Immigration Canadien,
No. 11, Rue Adams, Adelphi, Londres.

(Signé.)

J. C. TACHÉ,
Dép. du Min. de l'Ag.

DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE,
Ottawa, 16 Avril 1869.

(Copie.)

MONSIEUR,—Comme l'époque de l'arrivée des immigrants est assez prochaine, j'ai ordre de vous transmettre des instructions générales au sujet de vos fonctions comme agent d'immigration. Tant que les lois ci-devant en existence et encore en vigueur dans notre province ne seront pas abrogées par un statut de la Puissance, vous serez tenu naturellement de vous conformer aux exigences de ces mêmes lois dans tous les cas où une disposition spéciale est décrétée.

A l'arrivée d'un parti d'immigrants vous devez aller à leur rencontre à bord du navire et leur demander l'état de leur santé, le traitement qu'ils ont subi de la part du patron et de l'équipage, et les articles de nécessité qui leur manquent et leur destination, afin de leur venir en aide et de leur donner des conseils.

Vous ne devez pas cependant leur distribuer de nourriture, les loger dans les hôpitaux ou leur donner le passage gratuit par voie de terre, sauf dans les cas de misère extrême, et encore vos dépenses en ce cas devront être proportionnées au montant accordé pour votre station. Vous aurez la bonté de transmettre de temps à autre des rapports à ce département surtout lorsqu'il surviendra quelque chose d'extraordinaire.

Je vous expédie certaines brochures qui ont été déjà distribuées pour le bénéfice des immigrants par la ci-devant province du Canada, et je vous engage à faire une collection de documents similaires qui peuvent avoir été publiés dans la Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick. Vous savez sans doute qu'en vertu de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord l'immigration tombe sous la juridiction concurrente des gouvernements locaux et du gouvernement fédéral. Or, en conséquence de cette disposition, il a été conclu un arrangement, d'ici à ce qu'il soit passé une loi, à la suite duquel les gouvernements locaux doivent fournir tous les renseignements relatifs à leurs provinces respectives, et acquitter les dépenses occasionnées par le transport et l'établissement des immigrants devant se fixer sur leur territoire.

Vous êtes autorisé à visiter le bureau d'immigration à St. Jean, Nouveau-Brunswick ; vous pourrez en peu de temps vous familiariser avec la routine des affaires du ressort d'une agence d'immigration, et il vous est permis à cet effet de porter vos frais de visite au compte de dépenses contingentes. M. Schives, notre agent à St. Jean, vous donnera, j'en suis convaincu, tous les renseignements possibles.

Ci-suit le budget des dépenses annuelles autorisées par votre station, et ce budget ne devra jamais sous aucun prétexte être excédé, à moins d'une autorisation spéciale par écrit obtenue de ce département :

Traitement comme agent.....	\$800
Loyer de bureau.....	80
Dépenses contingentes.....	180

Total de la dépense annuelle.....\$1,010

Votre salaire commence à courir à compter de la date de votre nomination, c'est-à-dire depuis le 18 mars dernier. Ces sommes, lorsqu'elles deviendront dues, seront payées tous les trois mois par le comptable de la Puissance à St. Jean, avec lequel vous pourrez convenir du mode à adopter pour l'envoi de vos remises.

J'ai, etc.

(Signé)

J. C. TACHÉ,
Dép. du Min. de l'Ag.

RÉPONSE

A une Adresse du Sénat, datée le 21 Mai 1869 ; demandant un état des sommes dépensées sur le vaisseau du gouvernement, appelé le "Druid," et pour son commandement, depuis le 1er juillet 1867 au 1er mai 1869, distinguant les frais faits sur sa coque et la nature de ceux d'équipement et de provisions, indiquant aussi séparément le montant des gages et des dépenses diverses ; aussi, copie de toute correspondance relative aux changements de capitaine et tous papiers ayant trait aux accidents ou avaries éprouvés par le dit vaisseau.

Par Ordre,

HECTOR L. LANGEVIN,
Secrétaire d'Etat.

DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ETAT,
Ottawa, 7 Juin 1869.

[Conformément à la recommandation du comité-conjoint des impressions, la réponse ci-dessus n'est pas imprimée.]

RÉPONSE

A une adresse du Sénat, en date du 5 mai 1869, demandant un état détaillé des frais d'entretien des édifices du Parlement et des Départements à Ottawa, du 30 juin 1867 au 30 juin 1868, y compris les salaires du surintendant, des employés et gardiens en charge, avec indication détaillée de toutes les dépenses faites pour installations, changements, nivellement des terrains, éclairage, chauffage, ventilation et ameublement, et de toutes autres dépenses faites pour les dits édifices publics ou leur entretien.

Par ordre,

HECTOR L. LANGEVIN,

Secrétaire d'Etat.

DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ÉTAT,
Ottawa, 4 Juin 1869.

RÉPONSE à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur-Général, en date du 5 mai 1869, demandant un état détaillé des frais d'entretien faits par cette chambre du 30 juin 1867 au 30 juin 1868.

	\$	cts.
Gardiens de nuit (quatre).....	1,650	00
F. X. Morel, menuiserie.....	888	10
Mécanicien et ses aides.....	1,617	42
Compagnie du Gaz d'Ottawa.....	3,041	45
Heuback, charbon pour grilles.....	121	17
Samuel Skinner, fils, ouvrages de tapissier.....	483	55
William Donohue, enlèvement des neiges.....	386	00
James McCarron, bois de chauffage.....	3,335	48
T. & W. Hunton, marchandises.....	1,017	16
George Russell, réparation au plâtrage.....	34	00
George Seale, articles d'ameublement.....	124	00
Blyth & Kerr, articles de ferronnerie et ouvrages de gazier, etc.....	341	91
R. & A. Angus, articles d'ameublement.....	183	50
Samuel Rogers, ameublement de la salle à manger des sénateurs.....	479	35
Réné Kimber, allocation pour peinture et tenture de papiers peints.....	250	00
William McKay, peinture et tenture de papiers peints.....	1,086	26
	\$15,039	35

(Certifié,)

J. F. TAYLOR,

Greffier du Sénat.

RÉPONSE à une adresse du Sénat du 5 Mai 1869, demandant un état détaillé des frais d'entretien faits par la Chambre des Communes du 30 juin 1867 au 1er juillet 1868.

	\$	cts.
Combustible.....	4,773	84
Compagnie du Gaz d'Ottawa.....	6,758	82
Mécaniciens et leurs aides, etc.....	2,229	87
Allumeur du gaz.....	66	25
Gardiens.....	1,581	00
Salaire du menuisier et articles fournis.....	925	95
Enlèvement des neiges.....	125	00
Ouvrages de tapissier.....	266	96
Réparations au plâtrage et au ciment des planchers.....	157	85
Huile pour les machines, chambre de la chaudière.....	46	83
Peinture et tenture de papiers peints.....	581	89
Ameublement.....	687	75
Tapis, toiles cirées et nattes de coco.....	1,085	91
Blyth et Kerr, articles fournis et réparation des appareils de chauffage et de ventilation.....	1,313	42
	\$20,601	34

WM. B. LINDSAY,

Greffier de la Chambre des Communes.

CHAMBRE DES COMMUNES,
Bureau du Greffier,
31 Mai, 1869.

OTTAWA, 4 Juin, 1869.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser, sous ce pli, un état demandé par une adresse du Sénat, en date du 5 mai 1869,—indiquant les frais faits par ce département pour l'entretien des édifices du Parlement et des Départements à Ottawa, depuis le 30 juin 1867, jusqu'au 30 juin 1868.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
votre obéissant serviteur,

F. BRAUN,
Secrétaire.

E. Parent, Ecr.,
Sous-Secrétaire d'Etat du Canada,
Ottawa.

EDIFICES PUBLICS A OTTAWA.

ANNÉE FISCALE EXPIRÉE LE 30 JUIN 1868.

ETAT de la dépense faite par le Département des Travaux Publics.

	\$	cts.
Construction.....	49,231	57
Ameublement et tapis.....	7,670	97
Salaire d'un dessinateur-architecte employé à faire le dessin des objets d'ameublement et à surveiller les réparations nécessaires, huit mois.....	800	00
Réparations et entretien.....	2,651	00
Déménagements d'un édifice à l'autre et de certains bureaux à d'autres bureaux, et installations	1,047	15
	\$61,400	69

DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA,
Juin, 1869.

EDIFICES PUBLICS, A OTTAWA.

ANNÉE FISCALE EXPIRÉE LE 30 JUIN, 1868.

ETAT de la dépense faite par le comptable des dépenses imprévues et surintendant des édifices publics.

	\$	cts.
Combustible.....	10,229	53
Appareils à gaz.....	793	86
Gaz et huile de charbon.....	967	25
Peinturage, etc.....	1,271	47
Nivellement des terrains.....	372	90
CHAMBRES DES CHAUDIERS.		
Mécaniciens et chauffeurs.....	3,695	74
Gardiens de jour.....	730	00
Gardiens de nuit.....	730	00
	\$18,790	75
Enlèvement des neiges.....	1,250	00
	\$20,040	75

THOS. ROSS,
Comptable des dépenses imprévues.

Ottawa, 4 juin, 1869.

RÉPONSE

- A une adresse du Sénat, en date du 19 mai 1869, demandant : 1o. Une estimation détaillée et complète des sommes nécessaires pour finir et achever l'édifice du Parlement, notamment la bibliothèque et la tour centrale ; pour exécuter les derniers travaux (s'il en reste à faire) dans les édifices départementaux ; et pour construire les murs, grilles et autres clôtures d'enceinte et embellir la place au milieu de laquelle sont érigés les trois édifices ; et
- 2o. Un état estimatif détaillé des dépenses annuelles de toute espèce et nature, que nécessitera l'entretien des dits édifices et embellissements, quand ils seront achevés suivant les plans et devis autorisés.

Par ordre,

HECTOR L. LANGEVIN, .

Secrétaire d'Etat.

DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ÉTAT,
Ottawa, 11 juin 1869.

ÉTAT estimatif des travaux nécessaires pour achever les édifices et la place du parlement et des départements, à Ottawa.

	\$
Achèvement du bâtiment de la bibliothèque, sur le pied des prix stipulés dans le contrat passé avec R. H. McGreevy.....	145,000
Aménagements intérieurs, garnitures et meubles de la bibliothèque.....	26,000
Achèvement de la grande tour, horloge, etc.....	16,500
Plus 15 pour cent pour dépenses imprévues et surveillance....	28,125
	\$215,625
Clôtures, grilles et portes-barrières.....	\$48,000
Bassins, fontaines, loge du concierge, travaux et murs de terrasse.....	85,100
	133,100
	\$348,725

DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS,
Ottawa, 10 juin, 1869.

DETAIL.

	\$
<i>Clôtures, grilles et portes—Estimation approximative.</i>	
850 verges cubcs de maçonnerie en murs de clôture et fondations.....	3,800
3,400 pieds superficiels de parements en pierre de Nepean.....	850
5,666 verges cubcs de blocs de pierre calcaire pour le chaperon.....	2,266
6,000 pieds superficiels de taille de	1,800
1,700 pieds courants de pose de	212
<i>Piliers des portes en grès d'Ohio.</i>	
1,800 pieds cubcs de pierre.....	1,800
Taille et pose.....	822
<i>Grilles, panneaux, etc., de fer.</i>	
1,700 pieds courants.....	10,200
Trois grandes portes.....	2,400
Six petites portes.....	2,400
<i>Excavation des fondements des murs d'enceinte.</i>	
3,000 verges cubcs d'argile compacte.....	1,500
	\$28,050
<i>Clôtures aux limites Est et Ouest.</i>	
1,300 pieds de mur en pierre calcaire.....	\$6,176
Piliers aux extrémités, en pierre d'Ohio.....	374
Deux petites portes, etc.....	200
Grille de fer, style gothique uni, 1,300 pieds.....	5,200
Fouille dans le roc, soit 1,200 verges cubcs.....	1,500
	13,450
	\$41,500
Dépenses imprévues et surveillance.....	6,500
	\$48,000
<i>Bassins, fontaines, loge du concierge, travaux et mur de terrasse.—Estimation approximative.</i>	
Grand bassin du centre, de forme quadrangulaire, maçonnerie de pierre de taille, fouille dans le roc, fond de ciment, conduites pour amener l'eau du bloc du parlement, conduites pour mener le trop-plein au drain le plus proche, plomberie, etc.....	13,000
Deux bassins circulaires plus petits.....	5,500
Fontaines.....	15,000
Loge du concierge, en pierre d'Ohio.....	6,000
Nivellement et amélioration de la place, chemins, sentiers, plantations d'arbres, d'arbustes, etc..	20,000
Mur de terrasse en pierre d'Ohio, avec un grand degré d'entrée.....	14,500
	74,000
Plus 15 pour cent pour dépenses imprévues et surveillance.....	11,100
	\$85,100

ÉTAT estimatif des dépenses d'entretien des édifices du parlement et des départements, à Ottawa, pour un an.

	\$
Chauffage et approvisionnement d'eau.....	30,000
Réparations ordinaires, garnitures et meubles	15,500
Entretien des allées, chemins, terrains, clôtures, etc.....	5,500
Gaz pour les trois corps de bâtiments.....	10,000
	\$61,000

DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS,
Ottawa, 10 juin 1869.

DETAIL.

<i>Réparations ordinaires, Garnitures et Meubles.</i>		\$
Architecte-assistant chargé du soin des édifices, disons.....		1,000
Menusiers et meubliers		4,500
Bois à œuvre, \$1,500, articles de fer, \$750: dépenses des boutiques, \$500.....		2,750
Un maçon-briquetier, 313 jours à \$2		626
Un manoeuvre servant sous le dit maçon, 313 jours à \$1.....		313
Matériaux de construction, mortier, chaux, etc., disons.....		250
Réparation des toitures des trois édifices, renouvellement de feuilles de métal et d'ardoises, soudure et main d'œuvre.....		1,000
Plombier et poseur d'appareils à gaz.....		1,000
Peintre et vitrier.....		1,500
Sonnettes électriques		200
Renouvellement de meubles, tapis, nattes, etc.....		2,361
		\$15,500
<i>Entretien des Allées, Chemins, Terrains, Clôtures, Etc.</i>		
Maître-jardinier.....		720
Cinq hommes pendant six mois d'été, à \$30 par mois		900
Trois gardiens de nuit, 365 jours à \$1.....		1,095
Un concierge de grille		300
Six hommes, service d'hiver, pour enlever les neiges des trottoirs et des toits des édifices, 181 jours chacun à \$1.....		1,086
Service de chevaux et voitures, été et hiver, disons 500 jours à \$1.50.....		750
Outils, plantes, graines, etc.....		649
		\$5,500

DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS,
Ottawa, 10 juin 1869.

RÉPONSE

A une adresse du Sénat, en date du 21 mai 1869, demandant un état des bois d'équarrissage de pin, billots, madriers, planches et voliges expédiés aux Etats-Unis de chacune des provinces qui composent le Canada, chaque année, depuis le 16 mars 1863 au 16 mars 1866 inclusivement, et aussi depuis le 16 mars 1866 au 16 mars 1869 inclusivement,—les quantités réduites au pied superficiel d'un pouce d'épaisseur.

Par ordre,

HECTOR L. LANGEVIN,

Secrétaire d'Etat.

DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ETAT,

Ottawa, 25 Mai 1869.

ETAT indiquant la quantité des bois exportés aux Etats-Unis par les Provinces qui composent actuellement le Canada, pendant les années ci-dessous mentionnées.

PROVINCES D'ONTARIO ET DE QUEBEC.

ARTICLES.	Année expirée le 31 décembre 1863.	Année fiscale expirée le 30 juin 1865.	Année fiscale expirée le 30 juin 1866.	Année fiscale expirée le 30 juin 1867.	Année fiscale expirée le 30 juin 1868.
Pin blanc, pieds sup. d'un pouce d'épais.	24,263,040	21,683,040	18,941,760	20,611,200	11,604,480
Pin rouge, do	549,120	72,000	86,400	1,317,600	104,160
Chêne, do	5,990,440	9,140,160	3,439,680	4,549,920	3,277,440
Madriers, do	107,250	35,750	561,000	335,500	27,500
Planches, do	296,342,000	329,245,000	460,855,000	504,336,000	553,708,000
Voliges, do	2,373,000	1,482,000	1,469,000	2,579,000	3,312,000
Totaux.....	329,629,850	361,657,950	485,352,840	533,729,220	572,533,580

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

ARTICLES.	Année expirée le 30 septembre 1863.	Année expirée le 30 septembre 1864.	Année expirée le 30 septembre 1865.	Année expirée le 30 septembre 1866.	Année fiscale expirée le 30 juin 1868.
Pin blanc, pieds sup. d'un pouce d'épais.	31,680	84,000	72,000	.....	.....
Pin rouge, do					
Chêne, do	7,650,000	21,000	.....	.....	476,255
Madriers, do		5,568,659	4,772,653	8,565,066	7,180,000
Planches, do	52,000	.....	.....	.....	20,000
Voliges, do	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux.....	7,681,680	5,725,659	4,844,653	8,565,066	7,676,285

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

ARTICLES.	Année expirée le 31 décembre 1863.	Année expirée le 31 décembre 1864.	Année expirée le 31 décembre 1865.	Année expirée le 31 décembre 1866.	Année fiscale expirée le 30 juin 1868.
Pin blanc, pieds sup. d'un pouce d'épais.	38,830	.....	.....	90,720	.....
Pin rouge, do					
Chêne, do	253,250	2,404,470	9,538,465	3,314,000	1,617,000
Madriers, do					
Planches, do	12,129,000	13,846,779	19,759,327	24,284,000	13,932,111
Voliges, do	.....	.....	.....	.....	1,493,000
Totaux.....	12,421,130	16,311,249	29,297,792	27,688,720	17,042,111

ETAT indiquant la quantité des bois exportés aux Etats-Unis par les provinces qui composent actuellement le Canada, pendant les années mentionnées de l'autre part.—*Suite.*

NOMBRE TOTAL DE PIEDS SUPERFICIELS, D'UN POUCE D'ÉPAISSEUR.

Ontario et Québec.....	329,629,850	361,657,950	485,352,840	533,729,220	572,533,580
Nouvelle-Ecosse.....	7,681,680	5,725,659	4,844,653	8,565,066	7,676,285
Nouveau-Brunswick.....	12,421,130	16,311,249	29,297,792	27,688,720	17,042,111
Grand Totaux.....	349,732,660	383,694,858	519,495,285	569,983,006	597,251,976

R. S. M. BOUCHETTE.

DEPARTEMENT DES DOUANES,
Ottawa, 23 Mai 1869.

RÉPONSE

A une adresse de la Chambre des Communes, datée le 13 Mai 1869 ; demandant copies de tous papiers en la possession du gouvernement relatifs à la vente, par feu Sir Allan N. McNab, de toute propriété dans la cité d'Hamilton, ou dans les environs, pour y établir un asile pour les sourds-muets ; aussi, un état indiquant le prix d'achat, donnant un extrait du titre et toutes autres informations relatives à cet achat.

Par ordre,

HECTOR L. LANGEVIN,

Secrétaire d'Etat.

DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ETAT,
Ottawa, 17 Juin 1869.

RÉPONSE

A une adresse de la Chambre des Communes, datée le 14 Juin 1869 ; demandant copies de toute correspondance et dous documents relatifs à une lettre enregistrée contenant de l'argent, et adressée par Mme. Warnock à MM. Henderson Frères, New York, laquelle lettre n'est jamais parvenue à sa destination.

Par ordre,

HECTOR L. LANGEVIN,

Secrétaire d'Etat.

DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ETAT,
Ottawa, 19 Juin 1869.

[Conformément à la recommandation du comité-conjoint des impressions, les réponses ci-dessus ne sont pas imprimées.]

M E S S A G E.

JOHN YOUNG.

No. 167. Son Excellence le Gouverneur-Général transmet à la Chambre des 30 Février 1869. Communes la copie ci-jointe d'une dépêche reçue par Lord Monck, du Secrétaire d'Etat pour les Colonies, relative au bill passé à la dernière session du Parlement pour fixer le traitement du Gouverneur-Général.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
Ottawa, 26 Avril 1869.

Le Secrétaire d'Etat pour les Colonies au Vicomte Monck.

Copie—*Canada*,—No. 167.

RUE DOWNING, 30 Juillet 1868.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de Votre Dépêche No. 85, du 23 Mai, transmettant un Bill passé par le Sénat et la Chambre des Communes du *Canada* pour fixer le traitement du Gouverneur-Général,—Bill que vous avez réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté.

Je n'ai pas besoin de vous dire que c'est avec répugnance, et seulement dans des cas graves que le gouvernement de la Reine peut conseiller à Sa Majesté de refuser sa sanction royale à un Bill qui a été passé par les deux Chambres du Parlement Canadien. Le Bill actuel, cependant, est une mesure qui entraîne des conséquences qui vont bien au-delà d'une simple réduction de dépense.

Le traitement annuel du Gouverneur-Général a été fixé l'année dernière même à £10,000, par l'Acte Impérial d'Union; dès les premiers mois de l'existence du nouveau Parlement du *Canada*, on propose de le réduire à £6,500.

Je crains fort que l'effet de cette réduction, si elle est sanctionnée, soit préjudiciable aux intérêts du *Canada*. Le traitement du Gouverneur dans la colonie de *Victoria* est de £10,000 par annum; il y a plusieurs autres colonies où il est de £7,000; en *Canada*, le montant fixé par le Bill sous considération est de £6,500. Au lieu d'être l'objet des plus hautes aspirations, comme elle devrait l'être, la charge de Gouverneur-Général du *Canada*, en autant que le salaire l'indique, est placée dans la troisième classe parmi les gouvernements coloniaux. L'effet de cette mesure serait non-seulement de restreindre les ministres de Sa Majesté dans le choix des Gouverneurs-Généraux aux personnes qui peuvent suivre la carrière de Gouverneur colonial comme profession, mais de plus de restreindre le choix, même parmi celles-ci, aux personnes qui ne sont pas encore rendues au but de leur ambition, et qui convoitieraient d'autres places que le *Canada* comme leur offrant la plus haute récompense pour leur habileté et leurs succès reconnus.

Mais le Gouverneur Général est le représentant de la Reine et la plus haute autorité dans une Puissance d'une vaste étendue, occupée par plusieurs millions d'âmes, comprenant dans ses limites plusieurs provinces récemment unies entre elles, et qui ne peuvent être amenées à former un tout durable que par une administration sage et conciliante.

Le Gouverneur-Général est continuellement appelé à agir au sujet des questions concernant les relations internationales avec les Etats Unis. La personne qui remplit de si hautes fonctions doit posséder non-seulement un jugement sain et une vaste expérience, mais encore une réputation publique bien établie. Il devrait avoir les qualités voulues pour exercer une influence conciliante parmi les différentes provinces qui composent l'union, et pour que sa parole ait du poids dans ses relations avec le Ministre Britannique à *Washington* et les autorités de la grande république voisine.

Je suis bien convaincu que les conseillers de la Reine dans ce pays désireront toujours d'obtenir pour le *Canada* un Gouverneur-Général ainsi qualifié, mais ils ne pourraient point se procurer ses services si les revenus provenant de sa charge étaient insuffisants pour faire face aux dépenses qu'il aurait à faire, et pour maintenir d'une manière convenable la dignité de représentant de la Reine en *Canada*.

Pour ces raisons, le gouvernement de Sa Majesté a cru de son devoir de conseiller à Sa Majesté de ne pas donner sa sanction royale au Bill pour la réduction du traitement du Gouverneur-Général.

J'ai, etc.,

(Signé,)

BUCKINGHAM ET CHANDOS,
Etc., Etc., Etc.

Au Gouverneur le Très-Honorable Vicomte Monck,
Etc., Etc., Etc.

REPONSE

A un ordre de la Chambre des Communes, en date du 26 mai 1869, demandant un état de certains items mentionnés dans "l'Etat des Affaires" des Comptes Publics de 1867; aussi, un état indiquant les arrérages dus pour loyers de pouvoirs d'eau, etc.; aussi, un état indiquant tous les deniers reçus depuis le 30 juin 1869, à compte des licences de boutique et d'auberge, et des droits d'encan.

Par ordre,

HECTOR L. LANGEVIN,
Secrétaire d'Etat.

DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ETAT,
Ottawa, 22 juin 1869.

CHAMBRE DES COMMUNES,
Bureau du Greffier,
OTTAWA, 28 Mai 1869.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli un ordre de la Chambre de mercredi dernier.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

WM. B. LINDSAY,
Greffier des Communes.

L'honorable Secrétaire d'Etat.

CHAMBRE DES COMMUNES,
Mercredi, 25 Mai 1869.

Ordonné.—Qu'un état des items suivants mentionnés dans "l'Etat d'Affaires" des comptes publics de 1867 soit mis devant cette Chambre, indiquant aussi comment et pour quels travaux séparés ils ont eu lieu, et quelles réclamations encore dues il existe contre aucun de ces items, savoir:—Canal Desjardins; compagnie de navigation de la Grande-Rivière; Académie de Grantham; compagnie du havre d'Oakville; compagnie de navigation de la Tay; amélioration de la Rivière Trent; chemins et ponts, H. C.; Do, B. C.; diverses bâtisses, H. C.; Do, B. C.; divers travaux; steamers de la ci-devant province du Canada; compagnie du havre de Montréal; propriété de Cataracoui;—aussi, indiquant aussi précisément que possible quelles réclamations non liquidées existent contre aucun des autres comptes de la ci-devant province du Canada, qu'elles soient mentionnées ou non dans le dit Etat;—aussi, pour un état indiquant les arrérages dus pour loyers de pouvoirs d'eau, l'argent dû sur toute vente de terres en rapport avec des travaux publics, ou les

sûretés données pour de l'argent dû non comprises dans "l'Etat d'Affaires;" aussi, pour un état indiquant tous les deniers reçus au 30 juin 1867, à compte des licences de boutique et d'auberge et des droits d'encan, dans la province de Québec, affectés par l'acte seigneurial de 1854, et faisant voir ce que sont devenus ces deniers.

Attesté,

WM. B. LINDSAY,
Greffier des Communes.

Mémoire relatif aux différents items compris dans l'Etat des Affaires des Comptes Publics de 1867.

Compagnie du Canal Desjardins.—2 Guil. IV ch. 34; 5 Guil. IV, ch. 34; 7 Guil. IV, ch. 65.—Prêt de £17,000; intérêt jusqu'à l'Union (9 février 1841), à 6 pour cent, £4,507 11s 2d, portant le montant dû à cette date, d'après les comptes publics, à £21,507 11s 2d. Plus tard, l'intérêt fut ajouté au compte jusqu'au 31 décembre 1849, soit £8,558 8s 6d, ou en tout £30,065 19s 8d, ou \$120,263.93, tel que par l'Etat des Affaires au 30 juin 1867.

Compagnie de Navigation de la Grande-Rivière.—7 Guil. IV, ch. 73; 2 Vic. ch. 72.—Prêt de £500; intérêt jusqu'à l'Union, £62 2s 8d; intérêt subséquent jusqu'au 31 décembre 1849, £263 8s 6d, faisant en tout £825 11s 2d, ou \$3,302.23.

Académie de Grantham.—7 Guil. IV, ch. 84.—Prêt de £250; intérêt jusqu'à l'Union, £54 15s 6d; et intérêt subséquent jusqu'au 31 décembre 1849, £133 7s 2d; faisant en tout £438 2s 8d, ou \$1,752.53.

Compagnie du havre d'Oakville.—1 Guil. IV, ch. 25; 3 Vict., ch. 50.—Prêt de £2,500; intérêt jusqu'à l'Union, £1,090 5s 5d; moins, excédant de revenu sur l'intérêt acru jusqu'au 31 décembre 1849, £1,322 6s 6d, laissant une balance de £2,267 18s 11d, ou \$9,071.78, tel que par l'Etat des Affaires à la date du 30 juin 1867. Cependant, il y a eu un nouvel excédant de revenu sur l'intérêt pour le semestre finissant au 30 juin 1850, de £267 18s 11d, ce qui laisse une balance de £2,000, ou \$8,000.

L'hypothèque prise en garantie du prêt fut alors vendue à M. R. K. Chisholm pour \$10,000, mais comme le prêt primitif avait été réduit, comme il est dit plus haut, de £500, cette somme fut déduite comme par compte ci-joint, qui fait voir qu'il devait, au 30 juin 1867, une balance de \$10,683.29, soit \$6,000 de capital et \$4,683.29 pour intérêt.

30 octobre 1850.

R. V. K. CHISHOLM, Ecr.,
Oakville, H. C.

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 1er du courant, contenant une proposition d'acheter l'hypothèque (de £2,500) possédée par la province sur le havre d'Oakville, payable en dix ans à compter du 1er juillet. Dix pour cent du capital payable annuellement avec l'intérêt.

En réponse, je suis chargé de vous dire qu'en considération de ce que vous avez payé £500 du capital, que l'on peut regarder comme équivalent à deux versements de dix pour cent, aucun autre versement sur le principal de l'hypothèque ne sera requis avant le 30 juin 1853, mais alors 10 pour cent devront être payés, et ensuite 10 pour cent par année jusqu'à ce que toute la dette soit liquidée.

L'hypothèque vous sera alors transportée.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

(Signé,) J. W. DUNSCOMB.

R. K. CHISHOLM, en compte avec le gouvernement pour l'achat de l'hypothèque sur le havre d'Oakville.

1850 Juin	30	Pour prix d'achat de l'hypothèque		\$10,000 00
1867 Juin	30	Pour intérêt à 6 pour cent sur \$8000, balance du prix d'achat, du 30 juin 1850 à cette date, 17 ans		8,160 00
		Cr.	\$ cts.	\$18,160 00
1852 Juin	30	Par argent reçu et porté à compte du prix d'achat, voir lettre de M. Dunscomb du 30 oct. 1850	2,000 00	
1854 Juillet	10	Par argent déposé (intérêt)	1,920 00	
do	"	Par do (principal) 3e et 4e versements	2,000 00	
1867 Juin	30	Par intérêt à 6 pour cent sur \$2,000, 3e et 4e versements, du 10 juillet 1854 à cette date, 12 ans et 355 jours	1,556 71	
				7,476 71
		Balance due par R. K. Chisholm		\$10,683 29

DEPARTEMENT DES FINANCES,
Ottawa, 28 novembre 1867.

(Signé) WILLIAM DICKINSON,
S. I. G.

* *Compagnie de Navigation de la Tay.*—4 Guill. IV, ch. 43; 7 Guill. IV, ch. 75. —Prêt de £1,000; intérêt jusqu'à l'Union, £407 11s. 9d; intérêt subséquent jusqu'au 31 décembre 1849, £533 8s. 6d., faisant un total de £1,941 0s. 3d., ou \$7,764.05.

CHEMINS ET PONTS, H.-C.

Chemin de Dundas à Waterloo.—7 Guill. IV, ch. 79; 2 Vict., ch. 49.—En vertu des actes ci-dessus, le gouvernement fit un prêt de £25,000, à quoi il faut ajouter £2,911 5s. 10d. pour intérêt jusqu'à l'Union, soit £27,911 5s. 10d. en tout.

En 1850, ce chemin fut vendu à la compagnie du chemin de Dundas à Waterloo pour la somme de £26,000, sur laquelle le premier versement, de £1,300, fut opéré par M. Miller, son président, le 31 janvier 1853, et un second versement, aussi de £1,300, fut aussi fait le 19 janvier 1854.

Les versements subséquents n'étant pas opérés, le gouvernement reprit possession du chemin, et il fut confié à M. Robertson, qui fut ensuite remplacé par M. Truman.

Au 1er janvier 1863, il fut loué aux municipalités des villes de Dundas et de Galt, au prix de \$1,250 par année, et le 30 juin 1867 il était dû \$2,625 à compte de loyer.

Le loyer total qui s'est accumulé en vertu de ce bail, jusqu'au 1er janvier 1869, était de \$7,500, sur lequel la ville de Dundas a payé \$4,000, laissant une balance encore due de \$3,500.

Chemin de Hamilton à Port Dover.—4 et 5 Vict., ch. 28.—Il n'était rien dû sur ce chemin à l'époque de l'Union, mais il fut accordé une somme de £30,000 sterling en

* Le comité des comptes publics de 1866 passa une résolution à l'effet suivant :—“ Que la réclamation en question soit annulée et biffée de la liste de l'actif de la province, afin de permettre aux personnes intéressées dans le commerce du canal Rideau et autres de rétablir la navigation sur la rivière Tay, entre cette rivière et le canal Rideau, sous une condition à cet effet.”

vertu de l'acte ci-dessus, laquelle fut dépensée jusqu'au 31 janvier 1846, soit £33,333 6s. 8d. courant.

Plus tard, le chemin fut vendu à la compagnie du chemin de Hamilton à Port Dover, soit le 15 octobre 1850, pour \$30,800, et des paiements partiels pour principal et intérêt furent faits jusqu'à 1858, s'élevant à \$10,423, et comme il ne fut plus rien payé ensuite, le gouvernement reprit possession du chemin le 10 juin 1863 (voir le rapport de l'auditeur-adjoint), et il le garda jusqu'au 30 janvier 1865, lorsqu'il fut vendu à Zacheus B. Choate et Samuel Kerr pour \$17,000, payables en dix versements annuels de 10 pour cent, avec intérêt sur le prix d'achat non payé à 7 pour cent. Le premier versement de \$1,700 fut fait le 4 avril 1865, et le 23 novembre 1866 il fut payé \$5,000 à compte de principal et d'intérêt, ce qui laissait une balance due, au 30 juin 1867, de \$704.21, et aucun autre paiement n'ayant été fait, la balance due au 1er janvier 1869 était de \$5,373.96, soit \$3,592.83 pour principal, et \$1,781.13 pour intérêt.

Chemin de London à Brantford.—(Rapport de M. Simpson.) Ce chemin, situé dans les limites du comté d'Oxford, fut vendu le 15 octobre 1850 à la compagnie à fonds social d'Ingersoll et Brantford, pour \$24,000; mais en conséquence de non-paiement par la compagnie, il fut repris par le gouvernement et, le 1er septembre 1859, vendu de nouveau à la compagnie du chemin de gravier d'Ingersoll à Woodstock pour \$800, payées comptant.

Chemins de Toronto.—Les sommes établies comme dues sur ces chemins, à l'époque de l'Union, étaient comme suit :—

Commission du chemin de la rue Yonge.....	£42,106 2s. 2d.
Commission du chemin d'York Est	£24,374 7s. 3d.
Commission du chemin d'York Ouest.....	£26,232 0s. 5d.

Ces chemins furent vendus le 15 octobre 1850 à la compagnie des chemins de Toronto; mais cette compagnie n'ayant pas rempli les conditions d'un nouvel arrangement fait le 1er juillet 1859, les chemins furent repris par le gouvernement, et le 4 avril 1865 ils furent vendus aux comtés-unis d'York et Peel pour \$72,500 (en bons du comté), payables en 20 ans, avec intérêt semestriel à 6 % par année.

Le 30 juin 1867, le montant des bons rachetés était de \$16,500, et l'intérêt reçu de \$4,039.44, allant jusqu'au 4 avril 1867, et à cette date les bons non-rachetés s'élevaient à \$45,500, l'intérêt jusqu'au 4 avril 1869 ayant été payé en entier, soit \$14,500.

Chemin de Kingston à Napanee.—7 Guil. IV, ch. 81; 2 Vict., ch. 51.—Montant dépensé en vertu de ces deux actes, £36,100, à quoi il faut ajouter l'intérêt jusqu'à l'Union, £3,049 19s. 3d.

Le chemin fut vendu le 18 octobre 1850 aux comtés-unis de Frontenac, Lennox et Addington, pour \$61,000; mais ensuite le prix en fut réduit à \$49,200, le principal étant payable 20 ans après cette date. L'intérêt sur cette dernière somme ayant été payé jusqu'au 15 octobre 1865, les arrérages dus à compte d'intérêt au 15 avril dernier, soit 2½ ans, à \$2,460 par année, serait de \$6,150, tandis que le principal, soit \$49,200, sera dû le 15 ou plutôt le 18 octobre 1870.

Chemin de London à Port Stanley.—(Voir le rapport de l'auditeur-adjoint.)—Le pont de la Delaware et le chemin de London à la limite orientale du comté de Middlesex, formant partie du chemin de London à Brantford, furent vendus et possession en fut donnée le 1er septembre 1850, au conseil municipal du comté de Middlesex, pour la somme de \$18,000, payable en dix ans de la date de la vente, avec intérêt à 5 % payable semi-annuellement; l'intérêt n'a été payé que jusqu'au 1er mars 1857, en sorte que tout le principal et 11 années d'intérêt restent dus.

Chemin de London à Brantford.—4 et 5 Vict., ch. 28,—dans les limites du comté d'Oxford,—fut vendu le 15 octobre 1850 à la compagnie à fonds social d'Ingersoll et Brantford, pour la somme de \$24,000; mais en conséquence de la faillite de la compagnie, il fut repris par le gouvernement, et le 1er septembre 1850 il fut vendu de nouveau à la compagnie du chemin de gravier d'Ingersoll à Woodstock pour la somme de \$800, qui a été payée en entier.

Le pont de Chatham a été vendu, le 19 avril 1851 à la ville de Chatham pour \$2,000; mais il n'en a pas été fait d'entrée dans les livres, et les péages du pont ont été reçus par le gouvernement jusqu'au 31 décembre 1862.

Le pont de la Trent a été vendu, le 19 avril 1851, au township de Murray pour \$3,000; mais aucune entrée ne figure dans les livres, et les péages ont été reçus par le gouvernement jusqu'à avril 1853, et le 18 mars 1853, le pont fut cédé à la municipalité du village de Trenton gratuitement.

Le chemin de Hamilton à Brantford, y compris le pont de Brantford, fut vendu le 15 octobre 1850 à la compagnie du chemin de Brantford pour \$108,400. Jusqu'à octobre 1853, la compagnie a payé au gouvernement, pour capital et intérêt, \$26,849, et ensuite elle cessa complètement de payer.

Le chemin de Gwillimbury Ouest a été vendu en 1850 au township de Gwillimbury Ouest pour \$2,200 payables en vingt ans, avec intérêt semi-annuel à 5%. Un compte est ouvert avec la municipalité; mais il n'y est rien porté, ni au crédit, ni au débit.

Le chemin de Port Hope au Lac Rice a été vendu le 15 octobre 1850, au conseil de ville de Cobourg, pour \$18,400. Le prix d'achat et l'intérêt sont maintenant représentés par des bons de la ville de Cobourg au montant de \$23,587.77, que possède le gouvernement, et sur lesquels il est maintenant dû à peu près sept ans d'intérêt.

Le chemin de Queenston à Grimsby fut vendu le 18 novembre 1850 aux comtés-unis de Lincoln, Haldimand et Welland, pour \$4,000 payables en vingt ans, avec intérêt semi-annuel à 5% depuis la date de la vente. Une obligation fut transmise par le greffier de la municipalité, le 28 janvier 1851, à l'inspecteur-général; mais on ne sait ce qu'elle est devenue. La municipalité n'a payé que deux années d'intérêt, et il reste plus de 16 ans d'intérêt à payer.

Ce qui précède est tiré du rapport de l'auditeur-adjoint, qui suggère que la somme due soit prise du fonds d'amortissement portée au crédit de la municipalité dans le compte du fonds d'emprunt municipal.

Le havre de Port Whitby fut vendu, le 15 octobre 1850, à la compagnie du chemin de Port Whitby aux Lacs Scúgog, Simcoe et Huron, pour la somme de \$80,400. La compagnie a payé à compte du principal et de l'intérêt, volontairement ou par séquestre, \$55,048, et le gouvernement reprit possession du havre le 1er janvier 1863; les péages nets reçus depuis cette date jusqu'à sa revente s'élevèrent à \$2,163.41. Le 18 mars 1864, la propriété fut vendue à la compagnie du havre de Port Whitby pour \$35,150—20% payables lors de la vente, et la balance en versements annuels de 20 pour cent chacun, avec intérêt sur les versements payable à leur échéance. La compagnie a payé au gouvernement \$18,630 à compte du principal, et \$1,364.10 pour intérêt, et le gouvernement lui a fait une remise de \$1,000 sur l'intérêt. Le 18 mars 1867, la compagnie était arriérée de \$5,975 à compte du principal, et à l'égard de l'intérêt il y avait \$48.87 au crédit de la compagnie; mais depuis cette date elle n'a rien payé du tout.

Le havre de Port Dover fut vendu, le 15 octobre 1850, à la compagnie du havre de Port Dover, pour \$30,400. Cette compagnie paya environ \$10,000 à compte du principal et de l'intérêt, puis elle cessa de payer pendant plusieurs années, et finalement elle céda ses intérêts à la compagnie du chemin de fer et de havre de Woodstock et du lac Erié, laquelle cession fut sanctionnée par un ordre en conseil du 22 mars 1864; il n'a cependant rien été payé depuis la cession, et le gouvernement reprit possession du havre le 25 septembre 1868.

Compagnie du havre de Montréal.—Par les statuts refondus du Bas-Canada, ch. 102, section 22, il est pourvu au paiement d'une police spéciale pour le havre de Montréal, par les commissaires du havre, mais la rémunération doit être fixée par le gouverneur en conseil. Le montant annuel employé à ce service, en vertu de l'acte ci-dessus, fut fixé à \$3,700, et il a été régulièrement payé jusqu'en 1864, mais depuis cette époque il n'a été fait aucun paiement. Le montant dû au 30 juin 1867 était de \$12,950, à quoi il faut ajouter \$3,700 pour l'année finissant au 30 juin 1868, formant en tout \$16,650.

Compte d'intérêt de la cité d'Hamilton.—Ce montant, de \$32,400 d'après les comptes publics, représente les arrrages d'intérêt sur des bons de la corporation possédés par le gouvernement pour le compte de certains fonds spéciaux; mais en faisant le compte jusqu'au 30 avril 1868, l'on s'aperçut qu'il était réellement dû \$33,100 à cette dernière date.

En sus de cela, des coupons de la "cité de Hamilton" furent payés, le 1er juillet 1861, par les agents de Londres, au montant de £7,155 10s. sterling. Subséquentement, la proportion annuelle du fonds des municipalités payable à la cité de Hamilton fut appliquée à la réduction de cette dette, et la balance due à compte de ces coupons et de l'intérêt

jusqu'au 30 avril 1868, s'élevait à \$30,378.79, tel que par compte. (Cet item contre la cité de Hamilton est inclu dans le compte de placement du fonds consolidé.)

Collège McGill.—Pour la somme avancée à cette institution (comprise dans le compte de placement du fonds consolidé), soit \$48,000, des garanties ont été déposées dans le département du Receveur-Général.

Propriété de Cataracoui.—Par les comptes publics du 1er juillet 1867, la somme due est portée à \$6,579.20 qui, ou plutôt \$6,679.20, ce qui fait \$100 en plus avec l'intérêt, soit \$2,246.48, formant un total de \$8,925.68, a été reçue en août denier, et il en sera rendu compte à la ci-devant province du Canada.

Service des remorqueurs—compte d'avances.—En consultant le rapport du Commissaire des Travaux Publics pour l'année finissant au 30 juin 1867, page 127, l'on verra que le montant total de ces avances est de \$225,544.

Dont il faut déduire le montant payé à la Banque du Haut-Canada et porté au compte du service des remorqueurs, d'après les comptes publics de 1860, page 131.....	\$93,544
Montant reçu en 1867 pour assurance sur le vapeur <i>Queen</i>	15,000
Balance du prix de vente du vapeur <i>Admiral</i> , y compris l'intérêt.	1,190
	\$109,734
Laissant une balance due, au 30 juin 1867, de.....	\$115,810

L'*Admiral* a été vendu pour \$1,400, et le premier versement, de \$466.67, est porté dans les comptes publics de 1860, partie II, page 83.

Pour plus amples détails sur ce prêt, et comment la province a pris possession des vapeurs provinciaux, voir Appendice No. 7 du rapport du Commissaire des Travaux Publics ci-dessus mentionné.

Pour plus amples détails concernant la confection ou les dépenses des chemins et ponts, divers travaux et constructions, etc., voir rapport du Commissaire des Travaux Publics et appendice en question.

Placements à compte de fonds de dépôt.—\$167,400. Voir l'état ci-joint.

Compte de placement du fonds consolidé.—\$997,666.72. Voir l'état ci-joint.

ÉTAT du revenu provenant des licences d'auberges dans la province de Québec, reçu entre le 1er juillet 1867 et le 30 juin 1868, et des paiements faits sur ces recettes aux différentes municipalités et pour la construction de palais de justice à Montréal et Aylmer, durant l'année expirée le 30 juin 1868, tel qu'autorisé par les actes 8 Vict., ch. 72, 12 Vict., ch. 112, et 13 et 14 Vict., ch. 94.

PAIEMENTS.		RECETTES.					Montant.			
	\$	cts.	\$	cts.	No. de Licences.	Perception brute.	Frais de Perception.	Revenu net.	\$	cts.
<i>En vertu de l'acte 13 et 14 Vict., ch. 94.</i>										
Montant reçu par le percepteur du revenu de l'intérieur, Montréal, sur les droits provenant des licences d'auberge émises durant l'année fiscale expirée le 30 juin 1868, dans la cité et le comté de Montréal, et transféré au fonds spécial pour la construction du palais de justice de Montréal, dans le même district.....	1,330	80			37	1,064 00	106 40	957 60		
<i>En vertu de l'acte 14 et 15 Vict., ch. 63.</i>										
Montant reçu par le percepteur du revenu de l'intérieur pour le district d'Ottawa, sur les droits provenant des licences d'auberge émises durant l'année fiscale expirée le 30 juin 1868, et transféré au fonds spécial pour la construction du palais de justice d'Aylmer, dans le dit district.....	806	40		252 00	9		25 20	226 80		
<i>En vertu de l'acte 8 Vict., ch. 72.</i>										
Montant reçu des percepteurs du revenu de l'intérieur, sur les droits provenant des licences d'auberge émises durant l'année fiscale expirée le 30 juin 1868, et remis aux différentes municipalités dans les districts ci-dessous mentionnés:—			2,137	20						
Arthabaska.....	75	60			3	84 00	8 40	75 60		
Beauharnois.....	75	60			6	168 00	16 80	151 20		
Bedford.....	730	80			17	476 00	47 60	428 40		
Bonaventure.....	25	89			1	28 77	2 88	25 89		
									1,330	80
										806 40

ETAT du revenu provenant des licences d'auberge dans la province de Québec.—*Suite.*

PAIEMENTS.		RECETTES.					Montant.			
	\$	cts.	\$	cts.	No. de Licences.	Perception brute.	Frais de Perception.	Revenu net.	\$	cts.
						\$	\$	\$		
Joliette	100	80			4	112 00	11 20	100 80		
Montréal	100	80			4	112 00	11 20	100 80		
Pontiac	433	60			18	504 00	50 40	453 60		
St. Hyacinthe	25	20			1	28 00	2 80	25 20		
St. François	251	10			18	585 00	58 50	526 50		
St. François	25	20			1	28 00	2 80	25 20		
Terrebonne			1,864	59	17	476 00	47 60	428 40		
					90	2,601 77	260 18	2,341 59		
Deuxes—Balances dues le 30 juin 1868						2,378 99				
Moins—Balances dues le 30 juin 1867						1,901 99		477 00		
									1,864	59
									\$4,001	79

DÉPARTEMENT DES FINANCES,
Ottawa.

WM. DICKINSON,
Sous-Inspecteur-Général.

ETAT DU REVENU provenant des Droits sur les Licences d'auberge et les boutiques détaillant des Liqueurs Spiritueuses, pour l'année expirée le 30 Juin 1868, dans la Province d'Ontario.

No.	DIVISIONS.	Auberges.		Boutiques.		Encanteurs.		Revenu		Frais		Revenu	
		No.	Droit.	No.	Droit.	No.	Droit.	brut		sur le		total	
								total.	revenu.	net.			
		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
1	Algoma	5	68 75	17	148 75	1	20 00	237 50	64 00	173 50			
2	Brant	5	40 00	.....	.....	.....	.....	40 00	4 00	36 00
3	Bruce	2	10 00	.....	.....	.....	.....	10 00	1 00	9 00
4	Carleton	20	114 00	.....	.....	.....	.....	114 00	6 70	107 30
5	Durham	8	65 00	.....	.....	.....	.....	65 00	6 50	58 50
6	Essex, No. 1	23	180 00	.....	.....	.....	.....	180 00	18 00	162 00
7	Essex, No. 2	5	25 00	.....	.....	.....	.....	25 00	2 50	22 50
8	Grenville	6	35 00	.....	.....	.....	.....	35 00	3 50	31 50
9	Grey	13	70 00	.....	.....	.....	.....	70 00	7 00	63 00
10	Guelph	14	70 00	.....	.....	.....	.....	70 00	7 00	63 00
11	Haldimand	7	35 00	.....	.....	.....	.....	35 00	3 50	31 50
12	Hamilton	17	92 00	.....	.....	.....	.....	75 00	9 20	65 80
13	Hastings	12	75 00	.....	.....	.....	.....	75 00	7 50	67 50
14	Huron	12	60 00	.....	.....	.....	.....	60 00	6 00	54 00
15	Kent	20	100 00	.....	.....	.....	.....	100 00	10 00	90 00
16	Kingston	12	102 00	.....	.....	.....	.....	102 00	10 20	91 80
17	Lambton	13	80 00	.....	.....	.....	.....	80 00	8 00	72 00
18	Lanark	4	20 00	.....	.....	.....	.....	20 00	2 00	18 00
19	Leeds	19	100 00	.....	.....	.....	.....	100 00	10 00	90 00
20	Lincoln	3	20 00	.....	.....	.....	.....	20 00	2 00	18 00
21	Middlesex et Essex No. 1	4	25 00	.....	.....	.....	.....	25 00	2 50	22 50
22	Do No. 2	19	95 00	.....	.....	.....	.....	95 00	9 50	85 50
23	Do No. 3	5	25 00	.....	.....	.....	.....	25 00	2 50	22 50
24	Norfolk	11	55 00	.....	.....	.....	.....	55 00	5 50	49 50
25	Northumberland	7	35 00	.....	.....	.....	.....	35 00	3 50	31 50
26	Oxford	18	95 00	.....	.....	.....	.....	95 00	9 50	85 50
27	Perth	13	70 00	.....	.....	.....	.....	70 00	7 00	63 00
28	Peterborough	6	30 00	.....	.....	.....	.....	30 00	2 00	28 00
29	Prince-Edouard	2	10 00	.....	.....	.....	.....	10 00	1 00	9 00
30	Prescott et Russell .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
31	Renfrew	7	35 00	.....	.....	.....	.....	35 00	4 25	30 75
32	Simcoe	19	95 00	.....	.....	.....	.....	95 00	9 50	85 50
33	Stormont, D. et G.	13	65 00	.....	.....	.....	.....	65 00	6 50	58 50
34	Toronto	50	374 00	.....	.....	.....	.....	494 00	37 40	456 60
35	Victoria	5	33 75	.....	.....	.....	.....	42 00	3 38	39 12
36	Welland	1	10 00	.....	.....	.....	.....	10 00	1 00	9 00
Total		350	2,414 50	17	148 75	1	20 00	2,695 00	293 63	2,401 37			

DEPARTEMENT DES FINANCES,
Ottawa.

WM. DICKINSON,
Sous-Inspecteur-Général.

ETAT des arrâges de loyer pour lots hydrauliques et pouvoirs d'eau le 1er Juillet 1867.

NOM DU CANAL.	Folio.	Description de la Propriété louée.	Locataires.	Mont. dû le 1er Juillet 1867.	Payé depuis.	Observations.
CANAL WELLAND.						
171 Moulin à farine.....			R. Laurie et Cie.....	93 65	93 65	
172 Moulin de marchand.....			R. et J. Laurie.....	120 00	120 00	
173 Lot près du déversoir No. 1.....			R. et J. Laurie.....	10 00	10 00	
174 Moulin à scie.....			R. Morrison; Donaldson et Andrews.....	121 00	121 00	
175 Bassin de radoub.....			Donaldson, Andrews et Ross.....	100 00	100 00	
176 Bassins près de l'écluse No. 1.....			Alexander Muir.....	88 00	88 00	
236 Quai à l'est des jetées.....			George A. Clarke.....	80 00	80 00	
238 Cour à bois.....			George A. Clarke.....	20 00	20 00	
231 Lot près de l'écluse No. 1.....			James Mayor.....	40 00	40 00	
241 Lot près de l'écluse No. 2.....			Michael Kearns.....	15 00	15 00	(a.) Moulin brûlé.
177 Moulins Union.....			John L. Ranney.....	520 00	230 00	230 00
178 Eau de surplus.....			Comp. des pouv. d'eau de Ste. Catherine.....	75 00	20 00	20 00
179 Moulin rouge des Marchands.....			Calvin et Phelps; Norris et Nelson.....	167 66	167 66	
180 Quai.....			do	140 00		
181 Moulin à scie.....			B. Collier, maintenant H. H. Collier.....	240 00		
182 Moulin à farine.....			Thos. Towers, maintenant Jno. Smith et Cie.....	360 00		
184 Eau de surplus.....			Compagnie d'emprunt du Canal Welland.....	160 00		
185 Fabrique de coton.....			Gordon et McKay.....	160 00		
186 Moulin de ciment.....			John Brown, maintenant Wait et Frères.....	181 00		
187 Moulin à scie.....			W. B. Hendershot.....	108 00		
188 do.....			W. Beauty.....	31 80	31 80	
189 do.....			do	146 90	146 00	
191 Moulin à scie.....			Wm. H. Ward; J. McDonagh.....	40 00	40 00	
193 Lot de quai, magasin.....			John Brown.....	111 00	111 00	
194 Moulin à farine.....			Jacob Krefer.....	130 00	130 00	
195 do.....			Brown et Ross.....	1,040 00		
196 do.....			Park et Cowan.....	1,208 37		
197 do.....			Alexander Christie.....	80 00		
199 Moulin à farine.....			John Brown.....	1,082 69	80 00	
200 Moulin à plâtre.....			Wright et Duncan; Norris et Nelson.....	261 30		
201 Moulin à farine.....			Wm. H. Merrick, jr.....	462 00		
202 Moulin à scie.....			J. et O. Bowman.....	198 00	50 00	
203 Fabrique de bardeaux.....			Wm. Pennock.....	150 00	150 00	
204 Moulin à farine et à scie.....			Tucker et Rennie.....			

205 Port Robinson.....		Moulin à scie.....	McFarland et Lemon; J. et J. Abbey.....	150 00	150 00	
206 Do.....		Bassin de radoub.....	McFarland et Abbey, do.....	742 00		
207 Do.....		Moulin à farine.....	McFarland et Donaldson; D. E. McFarland.....	129 00	129 00	b. Eau retirée.
208 Do.....		do.....	do.....	103 00	103 00	
209 Do.....		Magasin.....	Robert Elliot, maintenant John Donaldson.....	8 00	8 00	
210 Do.....		Moulin à farine.....	Dunlop et Sealey; Arch. Thompson.....	108 00	108 00	
211 Do.....		do.....	Killens et Dockstader; A. N. Crosby.....	156 00	156 00	
212 Do.....		Vieil aqueduc pour magasin.....	Dunlop et Sealey.....	1,819 00		b. Eau retirée.
213 Do.....		Moulin à farine.....	Ebenezer Sealey; M. Betts.....	20 00	20 00	
214 Do.....		do.....	M. Cook.....	96 00	96 00	
215 Do.....		Moulin à scie.....	John Graybiele.....	80 00	80 00	
216 Do.....		Moulin à farine.....	L. McCallum.....	286 00		
218 Do.....		Moulin à farine et moulin à scie.....	Inaack et Hicks.....	828 00		
219 Do.....		Moulin à farine.....	Jacob Turner.....	270 00	270 00	
220 Do.....		Moulin à scie.....	Samuel Darling.....	130 00	130 00	
221 Do.....		do.....	L. J. Weatherley.....	53 34	53 34	
222 Do.....		do.....	H. Mittelberger.....	354 68	166 25	b. Eau retirée.
223 Do.....		Moulin à farine.....	Christohm et Minor.....	138 67	138 67	
224 Do.....		Moulin à farine.....	J. C. Short.....	1,200 00	169 50	a. Moulin brûlé.
225 Do.....		Moulin à scie.....	Brown et Merritt.....	1,081 53		
226 Do.....		do.....	John Oldfield et Cie.....	100 01	100 01	a. Moulin brûlé.
227 Do.....		Moulin à farine.....	J. Clarke et Frères.....	230 01	230 01	
229 Do.....		Lot de quai.....	J. C. et R. H. Kirkpatrick.....	74 60	74 60	
230 Do.....		do.....	Beatty et Band.....	153 65		b. Eau retirée.
231 Do.....		do.....	Eli Mead.....	163 50		b. do
232 Do.....		do.....	Alphens Sherwood.....	125 00		b. do
233 Do.....		do.....	John Hollems.....	25 00		
234 Do.....		do.....	Adam K. Schofield.....	10 00		
235 Do.....		Tuyaux à eau.....	Chemin de fer Grand Tronc.....			
242 Do.....		2nd Élévateur.....	Chemin de fer Welland.....	20 00	20 00	
				\$ 14,675 26	4,989 49	a. Bâtisse brûlée. \$4,809 53
						b. Eau retirée. \$6,354 24
135 Canal de WILLIAMSBURG.....		Lot de moulin, Williamsburg.....	B. Chaffey.....	123 00		
136 Do.....		do Matilda.....	Wm. Elliott.....	70 00	70 00	
137 Do.....		do.....	John Moison.....	70 00		
138 Do.....		do Canal des Galops.....	Benson et Aspden.....	1,120 00		
139 Do.....		Quai, Rapide Plat.....	John Walsh.....	22 00		
140 Do.....		do Canal des Galops.....	K. McPherson.....	12 00	12 00	
141 Do.....		do.....	do.....	12 00		
142 Do.....		do.....	W. S. Aiken.....	78 00		
152 Lot, Canal des Iroquois.....		do.....	Philip Carmen.....	140 00		
151 Terrain, Canal de la Jonction.....		do.....	Mary Frazer.....	8 00		
153 Lot de quai No. 2, Pte des Iroquois.....		do.....	Wm. Bailey.....	20 00		
155 do No. 1, do.....		do.....	Jacob Hy. Ross.....	12 00		
				\$1,687 00	82 00	

ETAT des arrâges de loyer pour lots hydrauliques et pouvoirs d'eau, le 1er juillet 1867.

NOM DU CANAL.	Folio.	Description de la Propriété louée.	Locataires.	Montant dû le 1er juillet 1867	Payé depuis.	Observations.	
CANAL BEAUVARNOIS.....	100	Lots Nos. 1, 2 et 3—Ste. Cécile.	A. Buntin et Cie.....	177 00	177 00		
	101	Terrain pour magasin.....	do	22 50	22 50		
	102	Lot de moulin No. 4.....	do	159 00	159 00		
	103	do No. 5.....	Stephen May.....	60 00	60 00		
	104	Lots Nos. 1 et 2.....	P. Poulin.....	930 00	930 00	Quai abandonné.	
	105	Lot de quat—St. Timothée.....	Owen Lynch.....	40 00	.....	do
	107	do do	D. B. Pease.....	100 00	.....	do
	109	do do	Wm. Rodden.....	200 00	.....	do
	111	do Grand Bassin.....	Julien Sauvé.....	20 00	.....	do
	112	do do	Isidore Larocque.....	40 00	40 00		
	113	do Ste. Cécile.....	J.-Bce. St. Amour et Cie.....	40 00	20 00		
	114	do do	Joseph Demers et Cie.....	40 00	40 00		
	115	Maison et deux hang. St. Timothée	Owen Lynch.....	20 00	40 00		
				\$ 1,908 50	1,448 50		
	CANAL RIDEAU.....	154	Eau de surflus—Long Island.....	M. K. Dickinon.....	125 00	125 00	
		157	Lot, ville de Merrickville.....	E. H. Whitmarsh.....	60 00	
158		Lot de moulin—Edmonds.....	James Shaw, Jr.....	505 00	.....	
159		do Moulins infér. de Brewer.....	Jas. C. Foster.....	422 00	422 00		
162		Lot—Merrickville.....	Hiram Easton.....	81 00	.....	
161		Moulin—Moulins de Kingston.....	Edward Smith.....	360 00	360 00		
				\$ 1,553 00	907 00		
CHUTES DE LA CHAUDIERE.		81	B. et C.....	Perley, Pattie et Brown.....	3,025 05	
		82	D. E. F. G.....	Thompson et Perkins.....	1,264 00	
		83	H. I. J.....	Philip Thompson—McKay et Cie.....	2,460 74	763 65	
		84	K.....	J. et J. Petrie.....	720 05	
		85	L.....	S. Washburne.....	760 00	
		87	S. Q. R.....	N. S. Biasdell et Cie.....	720 00	
		88	Q. R. T.....	Levi Young.....	2,160 00	
		89	U. V. W. X. Y. Z.....	Harris Bronson et Cie.....	4,080 00	
					\$ 15,189 79	763 65	
	RIVIÈRE OTTAWA.....	90	Ile Verte.....	Heirs T. McKay.....	120 00	
		91	Lot, glissoire du Calumet.....	D. Carmichael.....	160 00	120 00	
		92	Ile de Hanley.....	John Rankin.....	140 00	
		93	Chemin d'Aberford.....	Arch. Keys.....	1 00	
					421 00	120 00	

Ces locataires disent que les travaux faits par le gouvernement pour leur fournir la quantité d'eau stipulée dans leurs baux, étaient insuffisants pour cela, et qu'ils (les locataires) ont été en conséquence obligés de dépenser des sommes considérables pour construire des barrages et autres ouvrages, et ils prétendent que le gouvernement devrait déduire ces dépenses sur leur loyer.

TRAVAUX DE SCUGOG.....

LOYERS DU CANAL LACHINE.

165	Engin à pomper.....	E. W. Henderson.....	120 00	.....	Ne peut être retiré, et l'engin a été renvoyé.
166	Glissoires de la Trent.....	James Cumming.....	40 00	40 00	
			\$ 160 00	40 00	
30	Nos. 1 et 4 de 2.....	Frothingham et Workman.....	328 00	328 00	
60	" 4 de 2, 3, 4, 5, 6 et 7.....	W. P. Bartley.....	5,802 22	.....	La quantité d'eau stipulée dans le bail n'a pas été fournie; question non encore réglée.
33	" 8.....	James Hervey.....	430 00	430 00	En calculant le loyer d'au
34	" 1 de 9.....	do do.....	55 00	55 00	taux fixé par les arbitres, le
35	" 1 de 9.....	do do.....	55 00	215 00	montant dû au 30 juin 1867
36	" 10.....	Thomas Peck.....	215 00	215 00	serait de \$5,802.22, tel qu'in-
37	" 11.....	do do.....	215 00	216 00	diqué.
39	" 12 et 13.....	James McDougall.....	432 00	432 00	Entre les mains du Proc.-Gén.
40	" 14.....	Ira Gould.....	216 00	216 00	
41	" 12, 13 et 14.....	do (arrâges).....	1,512 00	215 00	
42	" 16.....	T. D. Biglow et épouse.....	215 00	215 00	
43	" 17.....	Holland et Dunn, main, Ferguson, Miller et Cie	215 00	215 00	
44	" 18 et 19.....	Lyman, Clave et Cie.....	430 00	430 00	
45	" St. Gabriel.....	Grant, Hall et Cie.....	840 00	840 00	
46	" Côte St. Paul.....	Young et Gould.....	2,740 00	1,210 00	A une réclamation contre le
49	Terrain à la do.....	William Parkyn.....	220 00	20 00	Gouvernement pour loyer de
51	Terrain au bassin de Tate.....	Patrick Evers.....	100 00	100 00	la maison de l'écluseur.
52	Bassin de radoub et chantier.....	A. Labbé.....	40 00	40 00	Entre les mains du Proc.-Gén.
53	Ile du bassin à bois.....	Geo. et Wm. Tate.....	6,000 00	500 00	En faillite.
54	Quais et terres, Lachine.....	John Jstall.....	800 00	.....	Mort en 1860. Bail expirée.
56	Lot, ancien canal.....	François Doré.....	288 00	.....	Entre les mains du Proc.-Gén.
		Wm. Tate.....	2,016 67	.....
			\$ 23,379 89	5,731 00	
155	Quai à St. Jean.....	Jason C. Pierce et fils.....	1,412 50	.....
156	Terrain près des tanneries.....	Wm. Coate.....	105 00	.....
			\$ 1,517 50	.....
121	Lots de moulins 3 et 4.....	Andrew Elliott.....	880 00	600 00	
122	do 6.....	John Henry—Wm. Mattice.....	727 50	120 00	
123	do 6.....	A. E. Caldwell—P. E. Adams.....	60 00	60 00	
124	Ecluse 20.....	B. G. French—Wm. D. et G. Wood.....	1,499 62	626 02	\$870 déduites par O. en C., 28
125	" 17.....	P. Vankoughnet—Wm. Mattice.....	150 00	.....	décembre 1867.
			\$ 3,317 12	1,409 62	

CANAL DE CHAMBLEY.....

CANAL DE CORNWALL.....

ETAT des arréages de loyer pour lots hydrauliques et pouvoirs d'eau, le 1er juillet 1867.

NOMS DES TERRAINS.	Folio.	Description de la propriété louée.	Locataires.	Montant dû le 1er juil. 1867.	Payé depuis.	Observations.
				\$ cts.		
PROPRIETE BONNER, QUEBEC						
	1	No. 1, rue Wolf.....	Timothy Sullivan.....	705 34	.....	Bon.
	2	" 9 do	John Bailey.....	533 34	.....	do
	3	" 49 do	Abraham Thompson.....	327 00	27 00	do
	4	" 73 et 74, rue Tower.....	John Boomer.....	156 68	8 88	do
	5	" 32, rue Wolf.....	Jean Chavelier.....	593 33	.....	Abandonné.
	6	" 65 et 66, rue Wolf.....	Daniel Holden.....	932 05	.....	do
	7	" 135, rue de l'Eglise.....	Thomas McAdam.....	112 14	.....	do
	8	" 35, rue Wolf.....	Rebecca A. Davis.....	413 33	60 00	Bon.
	9	" 64 do	John Garbatz, maintenant J. C. Nolan.....	149 13	12 33	do
	10	" 211 et 252, rue Ware.....	do do	121 65	10 05	do
	11	" 67 et 68, rue du Monument.....	N. H. Bowen.....	159 44	.....	do
	12	" 34, rue Wolf.....	Joseph Davis.....	26 50	26 50	do
	13	" 31 do	Geo. Creley.....	503 33	.....	Abandonné.
	14	" 22 et 23, do	Robert Reed.....	672 00	36 00	Bon.
	21	Hôtel du Monument.....	Joseph Brook.....	20 00	.....	Est parti du pays; ne peut être perçu.
				\$ 5,425 26	180 76	
CANAL WELAND.....		Ventes de terrains.....	Municipalité du comté de Wolland.....	18,386 00	.....	\$2,000 payées au Départ. des Terres de la Couronne. Entre les mains du Procureur-Général pour perception.
LOTS HYDRAUL. ET DE VILLE SUR LA RIVIERE OUTAOUAIS, VENDUS.....						
	B.	.....	Pattee, Perly et Brown.....	980 09	.....
	C.	.....	do do	440 00	.....
	H.	.....	Philip Thompson.....	530 00	.....
	I.	.....	do	200 00	.....
	J.	.....	do	130 00	.....
	K.	.....	Jno. et Jas. Petrie.....	110 00	.....	Voir observations en regard des "loyers hydrauliques," dus par les mêmes individus.
	L.	.....	P. H. et L. H. Church.....	110 00	.....
	T.	.....	Young, Soper et Winn.....	120 00	.....
				\$ 2,620 00	.....
HAYES DE WHITEY.....	260	Lot de grève, havre de Whiby.....	Chester Draper.....	477 00	.....
CANAL DE LACHINE.....	59	Terrains; Côte St. Paul.....	Est. P. Turcot; R. A. M. Hubert.....	3,900 12	.....
CHEMINS D'YORK		Outillage et matériaux	Corporation du comté d'York.....	7,167 00	.....	Acte de transport signé le 14 octobre 1867.

CANAUX ET TERRAINS.

	Montant dû le 1er Juil. 1867.		Payé depuis.	
	\$	cts.	\$	cts.
Canal Welland.....	14,675	26	4,989	49
Canal Williamsburg.....	1,687	00	82	00
Canal Beauharnois.....	1,908	50	1,448	50
Canal Rideau.....	1,553	00	907	00
Chûtes des Chaudières.....	15,189	79	763	65
Rivière des Outaouais.....	421	00	120	00
Travaux sur la rivière Scugog.....	120	00	.....	.....
Glissoires de la Trent.....	40	00	40	00
Canal Lachine.....	23,379	89	5,731	00
Canal Chambly.....	1,517	50	.....	.....
Canal Cornwall.....	3,317	12	1,409	62
TERRAINS.				
Propriété Bonner.....	5,425	26	180	76
Canal Welland.....	18,388	00	.....	.....
Rivière des Outaouais.....	2,620	00	.....	.....
Havre de Whitby.....	477	00	.....	.....
Canal Lachine.....	3,900	12	.....	.....
Chemins de York.....	7,167	00	.....	.....
Total.....	\$101,784	44	15,672	02

WM. DICKINSON,

*Sous-Inspecteur Général.*DEPARTEMENT DES FINANCES,
Ottawa.

RÉPONSE

A une Adresse de la Chambre des Communes, en date du 26 avril 1869, demandant copie de toute correspondance échangée avec le Gouvernement Impérial au sujet des dépenses encourues par le Canada pour la défense de la frontière des Etats-Unis en 1863-4, ainsi que de celles occasionnées subséquentement par l'Invasion Féniennne, et donnant lieu à une demande d'indemnité au Gouvernement des Etats-Unis,—ainsi que copie de toute correspondance, de tous ordres en conseil et de tous documents relatifs aux représentations adressées par le Gouvernement du Canada au sujet de la Rébellion des Etats du Sud.

Par Ordre,

HECTOR L. LANGEVIN,

Secrétaire d'Etat.

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT,
Ottawa, 14 Juin 1869.

TABLE DES MATIÈRES.

—o—

	Page.
I.—Demandes d'armes.....	1
II.—Recrutement en Canada.....	6
III.—Passeports.....	27
IV.—Neutralité et projets des Réfugiés.....	34
V.—Affaire de l'Île Johnson.....	75
VI.—Déprédations commises sur le lac Érié,—et B. G. Burley.....	80
VII.—Fabrication de feu Grégeois.....	84
VIII.—Le vapeur "Georgian".....	87
IX.—Les vapeurs "Pintero" et "Almandarès".....	97
X.—Les goëlettes "Montréal" et "Saratoga".....	104
XI.—Révélations de M. McNab.....	109
XII.—Le Dr. Blackburn.....	112
XIII.—Peter Anderson.....	113
XIV.—Exportation de charbon.....	114
XV.—L'affaire St. Albans.....	117
XVI.—Les incursions féniennes.....	129

INDEX.

I.—Demandes d'armes.

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
			<i>Le Consul Wilkins à Sir E. Head.</i>	
		1861. 21 Avril...	Envoi en Canada d'un agent pour y acheter des armes.	1
			<i>Le Gouverneur Morgan de New-York à Sir E. Head.</i>	
		1861. 22 Avril...	Accrédite l'Hon. A. C. James qui est chargé de négocier l'achat d'armes auprès du Gouvernement Canadien, et recommande sa mission.	1
			<i>Sir E. Head à M. Wilkins.</i>	
		1861. 25 Avril...	Par une loi, la sortie des armes est prohibée.	2
			<i>Sir E. Head au Gouverneur Morgan.</i>	
		1861. 25 Avril...	Regrette de ne pouvoir acquiescer à sa demande.	2
			<i>Sir E. Head à Lord Lyons.</i>	
		1861. 26 Avril...	Lui transmet copies des lettres du Gouverneur Morgan et de M. Wilkins, ainsi que les réponses.	3
		3 Mai....	N'a pas, par télégramme, fait connaître au Consul à Boston qu'il fournirait des armes si la demande était sanctionnée par le Ministre à Washington.	3
		10 Mai....	Accuse réception de la correspondance échangée avec M. Seward au sujet des armes demandées.	3
			<i>Lord Lyons à Sir E. Head.</i>	
		1861. 27 Avril...	Quant aux armes demandées, l'on doit attendre des ordres d'Angleterre. Le Gouvernement de Sa Majesté ne l'a pas autorisé à en faire la demande aux Gouverneurs des Colonies. " Il est de fait bien éloigné d'avoir manifesté le désir d'intervenir dans le conflit. Il a, au contraire, cherché à s'effacer entièrement pour ne pas donné lieu de croire qu'il entretenait ce désir."	3
		3 Mai....	Note de M. Seward, et réponse relative à la demande d'armes.	4
			<i>Le Duc de Newcastle à Sir E. Head.</i>	
		1861. 25 Mai....	Approuve la réponse faite à la demande d'armes.	5
191 196		26 Mai....	Le Gouvernement de Sa Majesté approuve la conduite de Sir E. Head. " Ni armes ni munitions ne doivent sous aucun prétexte être vendues ou prêtées à l'une ou l'autre des parties engagées dans le conflit."	5
			<i>Sir E. Head au Duc de Newcastle.</i>	
17		1861. 25 Avril...	Lui apprend les demandes d'armes faites par les Etats Unis, et lui transmet ses réponses.	6

II.—Recrutement en Canada.

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
			<i>Lord Lyons à Sir E. Head.</i>	
		1861. 25 Oct.....	Le Secrétaire de la Guerre des Etats-Unis apprend, par l'intermédiaire de M. Seward, que le Lieut.-Col. Davies avait obtenu un congé de trois jours pour visiter le Canada, mais n'était pas autorisé à y recruter.....	6
			<i>Lord Lyons à Lord Monck.</i>	
		1864. 8 Août....	Le consul de Sa Majesté à Buffalo se plaint des menées pratiquées par les racoleurs qui recrutent frauduleusement en Canada pour l'armée des Etats-Unis. Peu ou point de recours possible, vu que les agents nient les allégations des plaignants et que le gouvernement des Etats-Unis agit d'après les rapports de ses propres officiers. Parmi ceux qui portent plainte il en est qui ne sont pas sujets anglais; quelques uns s'enrôlent volontairement, d'autres s'entendent avec les recruteurs pour obtenir la prime, après quoi ils demandent à se faire dégager en qualité de sujets anglais. Demande des preuves en certains cas particuliers, de manière à pouvoir induire le gouvernement des Etats-Unis à faire disparaître le système pernicieux d'embaucher et même d'enlever des sujets anglais au-delà de la frontière.....	6
			<i>Lord Monck à Lord Lyons.</i>	
		1864. 15 Août....	Des plaintes adressées au consul Donohoe indiquent qu'il existe un système régulier d'embaucher les sujets de Sa Majesté dans l'armée des Etats-Unis. Certains délinquants ont été arrêtés, jugés et punis. Le mal est attribuable aux fortes primes offertes par le gouvernement des Etats-Unis. Il doit s'enquérir de deux cas nouveaux qui lui sont soumis.....	13
		23 Août....	Heureux d'apprendre que la vigilance de la police canadienne a décontenancé l'embauchage.....	14
			<i>Lord Lyons à Lord Monck.</i>	
		17 Août....	Autre dépêche du Consul Donohue au sujet du recrutement frauduleux.....	14
			<i>M. Burnley à Lord Monck.</i>	
		1864. 19 Sept....	Des matelots se plaignent au Consul de Sa Majesté à Boston de certains hôteliers de Québec qui les ont enrôlés dans l'armée des Etat-Unis.....	15
			<i>Lord Monck à Lord Lyons.</i>	
		1864. 26 Sept....	Doit envoyer un avocat à Boston avec mission de prendre sous serment les dépositions de ces matelots.....	16
26			<i>Le Duc de Newcastle à Sir E. Head.</i>	
		1861. 28 Oct.....	A reçu un compte-rendu des poursuites dirigées contre le Col. Rankin, pour avoir violé la loi d'enrôlement à l'étranger, sa demande de se retirer de la milice et la réponse...	16
			<i>Le Duc de Newcastle à Lord Monck.</i>	
6		1861. 22 Nov....	Le Gouvernement de S. M. est satisfait des explications données par M. Seward au sujet du recrutement à Hamilton...	17

II.—Recrutement en Canada.—*Suite.*

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
			<i>M. Cardwell à Lord Monck.</i>	
	66	1864. 5 Sept....	Mesures prises pour engager le Gouvernement des Etats-Unis à réprimer l'embauchage en Canada. Demande à Lord Monck d'écrire à Lord Lyons à ce sujet, et sollicite des renseignements.....	18
	83	1er Nov..	Lettres relatives aux illégalités commises par les agents recruteurs des Etats-Unis. Approuve les mesures prises par le Gouverneur-Général. Ne doute pas que le Gouvernement Provincial s'adressera à la Législature dans le but de faire amender la loi si elle est de fait insuffisante.	18
	88	10 Nov....	Demande quelles punitions sont été infligées aux personnes convaincues d'embauchage.....	21
	95	5 Déc....	La plainte des matelots est douteuse vu qu'ils ont touché la prime	21
			<i>Lord Monck au Duc de Newcastle.</i>	
	8	1864. 1er Fév..	A transmis tous les renseignements qu'il possède au sujet du recrutement en Canada pour l'armée des Etats-Unis..	22
			<i>Lord Monck à M. Cardwell.</i>	
	131	1864. 5 Sept ...	Pas encore de preuves suffisantes des griefs énoncés par le Consul Donahue pour les soumettre au Gouvernement des Etats-Unis. Les efforts déployés ont décontenancé le mouvement.....	23
	134	23 Sept....	Copie de la réponse à la dépêche de Lord Lyons en date du 7 août.....	24
	141	3 Oct....	Un avocat est allé prendre les dépositions de personnes qui ont porté plainte devant le Consul à Boston. Transmet le rapport du Procureur-Général du Bas-Canada. Annonce que d'autres mesures ont été prises pour décontenancer les embaucheurs et racleurs.....	24
	147	10 Oct....	Deux personnes trouvées coupables à Sherbrooke d'avoir embauché des soldats pour l'armée des Etats-Unis.....	26
	180	30 Nov....	Dempsey (un des deux coupables) condamné à deux amendes se montant à \$450, et Burns à 6 mois d'emprisonnement..	26
	208	28 Déc....	Il ne sera pas nécessaire d'obtenir de nouveaux pouvoirs législatifs dans le but de réprimer les crimes de la nature de ceux commis par certains hôteliers de Québec, vu que le nombre en est de jour en jour moins considérable.....	26
	66	1865. 2 Mars...	Le Procureur-Général du Bas-Canada transmet un compte-rendu des poursuites dirigées contre certains individus en vertu de l'acte d'enrôlement à l'étranger.....	27

III—Passeports.

			<i>Le Ministre de Sa Majesté à Washington à Lord Monck.</i>	
		1861. 28 Nov....	S'est mis en communication avec le gouvernement des E.-U. au sujet des inconvénients résultant des passeports.....	27
		1862. 28 Janv....	Les règlements adoptés par le Canada au sujet des passeports sont approuvés par le gouvernement des Etats-Unis.....	28
		7 Mars... 1865. 6 Fév....	Le règlement qui prescrit aux personnes allant aux E.-U. ou en revenant, de se munir de passeports, est révoqué.. Transmet les règlements relatifs aux passeports.....	29 30

III.—Passeports.—*Suite.*

No. de la série.	No. de le dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
		1864.	<i>Lord Monck au Ministre de Sa Majesté à Washington.</i>	
		18 Août...	Formule de certificat accordé aux sujets anglais allant aux Etats-Unis.....	32
		1865.	<i>Lord Monck au Ministre des Colonies.</i>	
	15	13 Jan....	Inconvénients résultant de la sévérité des règlements adoptés par les Etats-Unis au sujet des passeports.....	32
			<i>Le Ministre des Colonies à Lord Monck.</i>	
		1861.		
	Circulaire..	27 Déc....	Arrangements conclus par le gouvernement des Etats-Unis au sujet du contre-seing des passeports de sujets anglais.	33
		1865.		
	31	25 Fév....	Le gouvernement de Sa Majesté déplore les inconvénients résultant pour le Canada du système des passeports adopté aux Etats-Unis.....	33
	Circulaire..	2 Juin....	Avis à l'effet qu'il ne sera pas permis aux navires de décharger leurs cargaisons si les passagers n'ont pas fait régulièrement viser leurs passeports.....	33

IV.—Projets des Réfugiés Confédérés et Maintien de la Neutralité.

			<i>Lord Lyons à Lord Monck.</i>	
		1863.		
		30 Nov....	Lettre de M. Seward au sujet des craintes du Gén. Dix relativement à une attaque organisée en Canada. Le Gouvernement Canadien doit décontenancer les maraudeurs....	34
		1864.		
		13 Jan....	Note de M. Seward au sujet des rassemblements de Confédérés à Windsor.....	35
		2 Juin ...	M. Seward affirme sous l'autorité du Consul des Etats-Unis à St. Jean, N.-B., qu'il passe dans cette ville un nombre inaccoutumé de rebelles des Etats-Unis en route pour le Canada.....	36
		9 Août...	M. Seward, sous l'autorité de lettres écrites par des officiers militaires du Michigan, affirme que les Confédérés en Canada tramant des projets hostiles aux Etats-Unis.....	37
		23 Nov....	M. Seward attire l'attention du Gouvernement de Sa Majesté sur les projets hostiles des rebelles en Canada, d'après le rapport du Gouverneur du Vermont.....	38
		30 Nov....	M. Seward transmet le rapport du Gén. Dix sur une prétendue expédition militaire organisée par des Confédérés réfugiés dans le comté du Prince-Edouard, C. O.....	39
			<i>M. Burnley à Lord Monck.</i>	
		1864.		
		5 Déc....	Représentations de W. A. Howard, au nom des habitants du Michigan, exposant qu'ils redoutent une attaque venant du Canada.....	41
		14 Déc....	M. Seward transmet la lettre du Gén. Dix annonçant qu'il y a à redouter une invasion des E.-U. du côté du Canada...	41
		21 Déc....	M. Seward transmet copie d'une lettre au ministre des E.-U., Adams, au sujet de lettres interceptées, écrites par des Confédérés en Canada.....	42

IV.—Projets des Réfugiés et Maintien de la Neutralité.—*Suite.*

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
			<i>Mr. Burnley à Lord Monck:</i>	
		1864.		
		22 Déc....	M. Seward croit savoir du Consul des Etats-Unis à Halifax que l'on se propose de saisir les navires des Etats-Unis sur les lacs et le long des côtes de l'Atlantique et du Pacifique.....	47
		24 Déc....	M. Seward constate que les mesures adoptées par le Gouverneur-Général, à la suite des représentations de W. A. Howard, sont hautement appréciées par les autorités des Etats-Unis.....	47
		26 Déc....	M. Seward est heureux de voir les mesures prises dans le but d'arrêter les projets hostiles formés en Canada, et désire exprimer au Gouverneur-Général " combien il sait apprécier les efforts qui sont faits pour amener une bonne entente entre les deux Gouvernements.".....	48
		1865.		
		1er Janv...	M. Seward assure Son Excellence que les mesures prises pour arrêter et punir les violateurs des lois de neutralité " sont cordialement appréciées par le gouvernement des Etats-Unis.".....	49
		5 Janv...	Exprime la satisfaction du gouvernement des Etats-Unis en apprenant que le Gouverneur-Général a donné ordre que des troupes fussent stationnées à la frontière.....	49
		7 Janv...	M. Seward remercie Son Excellence des mesures qui ont été prises au sujet de certaine organisation hostile aux Etats-Unis.....	50
		12 Janv...	M. Seward offre ses remerciements à Lord Monck pour avoir promis que le Gouvernement Canadien fera tout en son pouvoir pour déjouer les projets des Confédérés réfugiés à Halifax.....	50
		25 Janv...	M. Seward donne information que l'on s'organise en Canada, pour attaquer Burlington et Whitehall, lorsque la glace du lac Champlain le permettra.....	51
		9 Févr....	M. Seward fait part d'un projet de représailles qui consisterait à envahir le Canada par le Cap Vincent ou quelque localité voisine.....	51
		16 Févr....	M. Seward remercie Lord Monck de l'intention du Gouvernement Canadien d'employer tous les moyens en son pouvoir pour empêcher l'incursion sur Burlington et Whitehall.....	
		25 Févr....	M. Seward communique d'autres renseignements au sujet des hostilités qui se préparent à Halifax.....	53
			<i>Lord Monck à Lord Lyons.</i>	
		18 Août...	Va s'efforcer de constater si les réfugiés en Canada ont vraiment le dessein de faire des incursions sur les villes avoisinant les lacs des Etats-Unis, et de déjouer leurs projets.....	54
		30 Nov....	Les projets des Confédérés vont être surveillés par le Gouvernement Canadien.....	54
		6 Déc....	L'on va s'enquérir des rumeurs relatives à la prétendue organisation militaire des réfugiés dans le comté de Prince-Edouard.....	54
			<i>Lord Monck à M. Burnley.</i>	
		1864.		
		17 Déc....	Le Gouvernement Canadien comprend parfaitement l'importance qu'il y a d'empêcher que des expéditions hostiles	

IV.—Projets des Réfugiés et Maintien de la Neutralité.—*Suite.*

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
			aux Etats-Unis s'organisent en Canada. L'on prend des mesures sévères, tant civiles que militaires, à cet effet...	55
			<i>Lord Monck à M. Burnley.</i>	
		1864.		
		20 Déc....	Un corps de police secrète est placé sous le contrôle de magistrats stipendiaires dans le but de prévenir les hostilités contre les Etats-Unis. Un détachement considérable de la milice volontaire est aussi placé sur la frontière dans le même but.	55
		26 Déc....	Transmet, pour l'information du gouvernement des Etats-Unis, copie d'un ordre général émis à l'occasion de l'envoi de troupes à la frontière.	56
		26 Déc....	L'on n'a pu constater aucun indice de la prétendue organisation militaire des réfugiés en Canada.	56
		27 Déc....	Demande des renseignements sur l'identité des auteurs des lettres interceptées, dans le but de mettre en accusation les personnes impliquées.	56
		28 Déc....	Le Gouvernement Canadien ne manquera pas de prendre toutes les mesures nécessaires pour déjouer les projets des réfugiés à Halifax.	56
		1865.		
		31 Janv....	Le Gouvernement Canadien va s'efforcer de découvrir et déjouer les projets dirigés contre Burlington et Whitehall.	57
		18 Fév....	Offre ses remerciements pour les renseignements fournis au sujet de l'invasion du Canada et pour les mesures prises par le gouvernement des Etats-Unis pour y mettre obstacle.	57
		4 Mars....	Le Gouvernement Canadien va s'efforcer de déjouer les projets hostiles qui se trament en Canada contre les Etats-Unis.	57
			<i>Lord Monck à Sir F. Bruce.</i>	
		1865.		
		22 Avril...	Transmet le rapport du substitut du procureur-général à Kingston, au sujet de la prétendue organisation des confédérés dans le Canada-Ouest et des hostilités qui s'y préparent contre les Etats-Unis.	58
			<i>Le Duc de Newcastle à Lord Monck.</i>	
		1863.		
128		10 Déc....	Approuve les mesures prises dans le but d'empêcher l'invasion des Etats-Unis par les réfugiés en Canada.	59
			<i>M. Cardwell à Lord Monck.</i>	
		1864.		
	94	3 Déc....	Le gouvernement de Sa Majesté ne saurait permettre qu'on viole les lois de neutralité en permettant à des officiers confédérés de faire du Canada la base de leurs opérations contre les Etats-Unis. Les lois du Canada devraient être suffisantes pour réprimer les incursions sur la frontière. Recommande l'opportunité de consulter des jurisconsultes sur l'efficacité des lois actuelles. Si de nouveaux pouvoirs législatifs sont nécessaires, la durée devrait en être définie.	59
		1865.		
	1	5 Janv....	Approuve la réponse transmise à Lord Lyons au sujet de la prétendue organisation des confédérés.	60
	44	18 Mars...	Approuve l'acte voté en Canada dans le but de prévenir les	

IV.—Projets des Réfugiés et Maintien de la Neutralité.—*Suite.*

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
	78	6 Mai...	déprédations sur la frontière, en ce sens qu'il est une preuve convaincante de la détermination de faire respecter les lois de neutralité	60
			Transmet copie de la proclamation du gouvernement des Etats-Unis au sujet de l'arrestation des maraudeurs.....	60
			<i>Lord Monck au Duc de Newcastle.</i>	
	35	1864. 19 Mars...	Demande que l'on place des canonniers sur les lacs, vu que par le traité de 1817, le gouvernement des Etats-Unis ne peut y maintenir des armements suffisants.....	61
			<i>Lord Monck à M. Cardwell.</i>	
	182	1864. 25 Nov....	Transmet certains documents à l'effet de prouver que l'on fabrique des munitions de guerre à Guelph, dans le but d'armer des navires confédérés sur les lacs, et par là compromettre la neutralité. En Angleterre, les deux parties belligérantes peuvent faire l'achat de munitions de guerre, mais en Canada ce droit serait de nature à donner lieu à des abus. Il espère donc que l'on approuvera la proclamation prohibant l'exportation de ces articles.....	62
	199	17 Déc....	Transmet deux minutes du conseil faisant voir les mesures adoptées pour empêcher que l'on organise en Canada des projets hostiles aux Etats-Unis, ou de nature à compromettre la neutralité.....	64
	204	24 Déc....	D'accord avec la dépêche de M. Cardwell (No. 94), du 3 décembre, soumettra, dès l'ouverture du Parlement, une loi à l'effet de mettre un terme aux machinations des réfugiés Confédérés. Est d'avis que la seule concession de ces pouvoirs, jointe à des mesures plus rigoureuses encore pour faire respecter la neutralité sur les lacs, sera d'un tel effet qu'il ne pense pas être contraint même de les mettre à exécution, sauf peut-être en certains cas, très rares...	66
	205	24 Déc....	Transmet l'ordre général de milice au sujet de l'envoi de volontaires à la frontière.....	67
	213	29 Déc....	Parle des arrangements arrêtés au sujet des volontaires envoyés à la frontière.....	68
	49	1865. 9 Fév....	Transmet copie de l'acte à l'effet de prévenir les déprédations sur la frontière.....	69
			<i>Minutes du Conseil Exécutif.</i>	
		1865. 24 Mars...	Le comité approuve la recommandation du ministre de la milice à l'effet que les corps envoyés à la frontière continuent d'y être stationnés, à la même solde, mais que les compagnies qui font actuellement le service soient remplacées le 1 ^{er} mai par 21 nouvelles compagnies pendant trois mois.....	73
		27 Juin....	Approuve la recommandation du ministre de la milice à l'effet que les volontaires stationnés à la frontière soient licenciés à partir du 3 juillet prochain, et que le personnel du corps de police faisant le service de la frontière sous le commandement du Col. Ermatinger soit réduit au chiffre le plus bas possible.....	74
		27 Juillet..	Recommande le licenciement du corps de police stationné à	

IV.—Projets des réfugiés et maintien de la neutralité.—*Suite.*

No. de de série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
			la frontière, mais que les magistrats stipendiaires choisissent cinq des hommes les plus capables de leurs corps respectifs, lesquels formeront la police secrète qui pourra néanmoins être licenciée sous un mois d'avis.....	74

V.—Affaire de l'Isle Johnson.

		1863. 13 Nov....	<i>Lord Lyons à Lord Monck.</i> Rumeurs relatives aux projets des réfugiés en Canada. A dénoncé à M. Seward un complot pour libérer les prisonniers sur l'Isle Johnson, saisir les vapeurs et attaquer Buffalo, peut-être Ogdensburgh également. M. Seward remercie Lord Lyons, " au nom du Président, de lui avoir transmis ces renseignements d'une manière aussi cordiale et empressée." Mesures prises pour déjouer les projets; l'Hon. Preston King reçoit ordre de s'aboucher avec le Gouverneur-Général du Canada.....	75
	113	1863. 19 Nov....	<i>Lord Monck au Duc de Newcastle.</i> Projet des réfugiés sudistes d'attaquer un point quelconque du territoire des Etats-Unis. Des individus venant de différents endroits doivent se réunir sur un vapeur du lac Erié, s'en emparer, libérer les prisonniers de l'Isle Johnson, puis attaquer Buffalo. En a informé Lord Lyons, le même soir, par voie télégraphique, et a pris des mesures préventives. La non-réussite du complot est ouvertement attribuée, par l'organe des réfugiés en Canada, aux révélations faites prématurément. Pas un sujet anglais n'est impliqué dans cette affaire.....	77
	21	1864. 1 Mars....	<i>Le Duc de Newcastle à Lord Monck.</i> Transmet une lettre de M. Adams au comte Russell, contenant un exemplaire de " l'Index " qui donne un compte-rendu de l'affaire de l'Isle Johnson, et appelant l'attention du gouvernement sur le fait que les autorités de Richmond ont décidé de faire du Canada la base de leurs opérations.	78

VI.—Déprédations sur le Lac Erié.

		1864. 26 Sept....	<i>Lord Monck à M. Burnley.</i> Télégrammes enjoignant aux officiers judiciaires de découvrir et arrêter les personnes impliquées, si elles sont en Canada. Le Solliciteur-Général est envoyé à Windsor pour prêter main-forte aux autorités des Etats-Unis. Les troupes régulières sont sur les lieux.....	81
		1864. 6 Dec....	<i>Lord Monck à Lord Lyons.</i> Bennett G. Burley doit être extradé quand la preuve sera complète.....	81
		1865. 31 Jan....	<i>Lord Monck à M. Burnley.</i> Mandat émis pour l'extradition de Bennett G. Burley.....	82

VI.—Déprédations sur le Lac Erié.—*Suite.*

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
			<i>M. Burnley à Lord Monck.</i>	
		1864. 1er Oct....	M. Seward me prie " d'exprimer ses remerciements à Son Excellence pour le concours que vous lui avez prêté, ainsi que le Gouvernement Canadien, dans l'arrestation des personnes impliquées dans l'affaire".....	82
		30 Nov....	M. Seward demande l'extradition de Bennett G. Burley....	82
			<i>Lord Monck à M. Cardwell.</i>	
	145	1865. 3 Fév....	Télégramme de ce jour annonçant la reddition de Burley aux officiers des États-Unis.....	83
			<i>M. Burley à M. Seward.</i>	
		1865. 15 Mars....	Le père de Burley craint que son fils ne soit mis en accusation pour piraterie et non pour le vol qui a motivé son extradition. Le Gouvernement de Sa Majesté se verrait en conséquence obligé de " protester contre toute tentative que l'on pourrait faire dans le but de modifier les chefs d'accusation qui ont motivé l'extradition de Burley.".....	83
			<i>M. Seward à M. Burnley.</i>	
		1865. 20 Mars....	Burley sera jugé devant les tribunaux d'Ohio et Michigan pour " vol et assaut avec intention de meurtre." Le crime de piraterie n'est pas du ressort des lois municipales des États. Néanmoins, M. Seward n'est pas prêt à admettre en principe le droit de protester dans le cas même où il s'agirait (ce qui n'est pas) de faire juger Burnley pour le crime de piraterie devant les tribunaux des États-Unis.....	84

VII.—Feu grégeois.

			<i>M. Burnley à Lord Monck.</i>	
		1864. 14 Déc....	Lettre de M. Seward au sujet de la fabrication, à Windsor, C. O., de feu grégeois dont les émissaires rebelles doivent faire usage pour incendier certaines villes.....	84
		1865. 2 Janv....	La dépêche de Lord Monck—26 décembre—a causé beaucoup de satisfaction à M. Seward.....	86
		17 Janv....	Autre lettre de M. Seward, qui se déclare satisfait des mesures prises par le Gouvernement Canadien.....	87
			<i>Lord Monck à M. Burnley.</i>	
		1864. 20 Déc....	Une enquête immédiate va être faite, et toutes les mesures possibles seront prises pour déjouer les projets des fabricants de feu grégeois.....	86
		26 Déc....	Lettre du Procureur-Général faisant voir les mesures prises pour obtenir des preuves.....	86

VIII.—Vapeur “Georgian.”—*Suite.*

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
			<i>Mr. Burnley à Lord Monck.</i>	
		1864.		
		7 Nov....	M. Seward, se fondant sur l'autorité du Général Dix, affirme que le vapeur “Georgian” fait la course près des rives Canadiennes dans le but de dévaster la frontière des Etats-Unis.....	87
		11 Nov....	Détails circonstanciés fournis par le général Peck de Buffalo, donnant lieu à des soupçons.....	87
		12 Nov....	M. Seward transmet des renseignements fournis par le Vice-Consul à Montréal.....	88
		12 Déc....	M. Seward parle des projets du “Georgian” et d'autres hostilités.....	
		1865.		
		1er Janv..	M. Seward, au nom du Gouvernement des Etats-Unis, ne saurait trop apprécier la cordialité manifestée dans les mesures judicieuses adoptées pour maintenir la neutralité en Canada.....	91
		22 Févr....	M. Thornton annonce à M. Seward la vente du “Georgian” à G. T. Denison.....	92
		16 Mars....	M. Seward “exprime la satisfaction qu'a ressentie le Gouvernement des Etats-Unis en apprenant les mesures promptes et cordiales adoptées par le Gouverneur-Général”.....	93
			<i>Lord Monck à Lord Lyons.</i>	
		1864.		
		17 Nov....	Le “Georgian” a été minutieusement visité à Sarnia par les autorités Canadiennes et rien ne peut justifier sa détention.....	93
		28 Févr....	Savait déjà qu'il était passé en d'autres mains; on le surveille de près.....	93
			<i>Lord Monck à M. Cardwell.</i>	
		1864.		
175		14 Nov....	Représentations au sujet du “Georgian” et mesures prises par le Gouvernement Canadien.....	94
			<i>M. le Consul Potter à Lord Monck.</i>	
		1865.		
		1er Avril..	Au sujet des préparatifs faits par le “Georgian” dans un but hostile aux Etats-Unis, et incursion projetée sur Ogdensburg et Rochester.....	95
			<i>M. Godley à M. Potter.</i>	
		1865.		
		3 Avril....	Mesures prises par le Gouvernement Canadien dans le but d'exercer la plus active vigilance.....	95
			<i>Sir John Michel à M. Cardwell.</i>	
		1865.		
		16 Déc....	Le Gouvernement des Etats-Unis réclame le “Georgian” comme propriété du ci-devant Gouvernement Confédéré. Etat de la cause devant les tribunaux du Canada.....	96

IX.—Les Vapeurs “Pinero” et “Alamandares” à Montréal.

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
			<i>M. Burnley à Lord Monck.</i>	
		1864.		
		15 Déc....	Communication de M. Seward au sujet de certains soupçons éveillés par la construction des vapeurs “Pinero” et “Alamandares” à Montréal.....	97
		1865.		
		7 Janv....	M. Seward est satisfait de l'enquête ordonnée à ce sujet..	98
		16 Févr....	M. Seward remercie le Gouverneur-Général d'avoir bien voulu lui prêter son concours actif en cette circonstance..	99
		27 Mars...	Autre lettre de remerciements de la part de M. Seward....	99
			<i>Lord Monck à M. Burnley.</i>	
		1864.		
		22 Déc....	Enquête minutieuse que les faits allégués dans la dépêche de M. Burnley en date du 15 décembre.....	100
		1865.		
		24 Janv....	Transmet le rapport du Procureur-Général au sujet des vapeurs.....	100
		28 Févr....	Rapport du Procureur-Général et lettre du percepteur des douanes à Montréal.....	100
		10 Mai....	Rapport de M. le Soliciteur-Général Langevin à l'effet que le percepteur des douanes accordera un congé au “Pinero” en l'absence de faits propres à éveiller des soupçons....	100
			<i>M. Cardwell à Lord Monck.</i>	
		1865.		
109		30 Juin....	Relativement aux vapeurs “Pinero” et “Alamandares”, les faits ne tendent aucunement à mettre en doute la bonne foi des armateurs.....	101

X.—Les Goëlettes “Montréal” et “Saratoga.”

			<i>Lord Lyons à Lord Monck.</i>	
		1864.		
		13 Mars....	Communication de M. Seward au sujet de goëlettes suspectes mouillées dans les eaux Canadiennes.....	104
		30 Mars....	M. Seward remercie Lord Lyons de sa “prompte intervention” et le prie de vouloir bien “exprimer à Son Excellence le Gouverneur-Général la profonde reconnaissance de son gouvernement pour avoir si promptement obtempéré à ses représentations”.....	106
		22 Avril....	A communiqué à M. Seward la dépêche de Lord Monck transmettant copie du rapport du Colonel Wily. Il prie “Sa Seigneurie de vouloir bien exprimer à Son Excellence le Gouverneur-Général les remerciements de son gouvernement pour l'empressement cordial qu'il a manifesté en s'occupant de cette affaire”.....	106
			<i>Lord Monck à Lord Lyons.</i>	
		1864.		
		18 Mars....	Une enquête immédiate va avoir lieu au sujet des rumeurs relatives à ces goëlettes.....	107
		31 Mars....	L'agent secret n'a pu rien découvrir de nature à donner de la consistance à ces rumeurs.....	107

X.—Les Goëlettes “Montréal” et “Saratoga”.—*Suite.*

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
			<i>Lord Monck au Duc de Newcastle.</i>	
	42	1864. 31 Mars...	L'agent secret déclare que les rapports faits au grand-prévot du Département de la Guerre aux Etats-Unis, au sujet de certaines goëlettes armées pour la course, “sont dénués de fondement.” Néanmoins, Son Excellence exprime de nouveau le désir que l'on place une escadre de la Marine Royale sur les lacs afin de calmer l'anxiété que font naître des rumeurs de ce genre. Toute tentative de faire la course devrait être réprimée. Un navire de guerre sur chaque lac produirait un grand effet moral...	107
	8	1864. 23 Avril...	<i>M. Cardwell à Lord Monck.</i> Est heureux d'apprendre que les rumeurs au sujet de certaines goëlettes suspectes, “sont entièrement dénuées de fondement.” Etudiera la question plus importante de placer un navire de guerre sur chaque lac.....	108

XI.—Révélations de M. McNab.

			<i>M. Burnley à Lord Monck.</i>	
		1865. 22 Mars...	M. Seward transmet une communication de M. D. Campbell McNab, de Richmond, C. O. au sujet de certaines incursions dirigées du Canada contre les Etats-Unis.....	109
		8 Avril...	M. Seward accuse réception de la dépêche de Lord Monck, en date du 23 Mars, et prie M. Burnley d'exprimer au Gouverneur-Général combien il apprécie les mesures prises par Son Excellence.....	110
			<i>Lord Monck à M. Burnley.</i>	
		1865. 23 Mars...	Un agent spécial a été envoyé à Annprior pour constater la véracité des révélations faites par McNab.....	111
		1865. 11 Avril...	Transmet le rapport des officiers qui, après avoir institué une enquête, sont d'avis que les révélations de MacNab sont dénuées de fondement.....	111
			<i>Sir F. Bruce à Lord Monck.</i>	
		1865. 27 Avril...	Transmet une lettre de remerciements du Secrétaire d'Etat Intérimaire.....	111

XII.—Le Dr. Blackburn.

			<i>Lord Monck à M. Cardwell.</i>	
	128	1865. 2 Juin....	Rapport du Solliciteur-Général, C. O., sur l'affaire du Dr. Blackburn, accusé de conspiration pour avoir expédié des effets infectés aux Etats-Unis. Copie des dépositions à la suite desquelles il a été arrêté et instruction devant le magistrat.....	112

XII.—Le Dr. Blackburn.—*Suite.*

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
	119	1865. 22 Juillet..	<i>M. Cardwell à Lord Monck.</i> Le Gouvernement de Sa Majesté " est d'avis que le Dr. Blackburn doit être jugé en Canada, bien qu'il soit douteux qu'il puisse être mis en accusation sur les mêmes faits pour violation des lois de neutralité.".....	112
	10	1865. 27 Oct.....	<i>Sir J. Michel à M. Cardwell.</i> Le Dr. Blackburn a été élargi sur son propre cautionnement, la preuve produite étant insuffisante pour appuyer la poursuite dirigée contre lui.....	113

XII.—Peter Anderson.

		1863. 9 Nov.....	<i>Lord Lyons à Lord Monck.</i> A recommandé le cas de ce prisonnier de guerre à la considération du Gouvernement des Etats-Unis, sur le principe qu'il a été enrôlé contre sa volonté dans le Sud.....	113
		2 Déc.....	La demande d'élargissement est refusée. Transmet la réponse de M. Seward.....	114

XIV.—Exportation du Charbon.

	37	1863. 28 Mars...	<i>Lord Monck au Duc de Newcastle.</i> Lettre du Ministre des Finances au sujet des restrictions imposées par le Gouvernement des Etats-Unis sur l'exportation des bestiaux et du charbon anthracite. Même lettre envoyée à Lord Lyons, qui n'a pu obtenir d'exemption en faveur du Canada.....	114
	70	1864. 6 Mai....	<i>Lord Monck à M. Cardwell.</i> Autre dépêche de Lord Lyons, et minute du conseil à l'effet de prohiber l'exportation du charbon du Canada, au cas où le Gouvernement des Etats-Unis ferait une exception en faveur de ce pays. Le manque d'anthracite cause de grands inconvénients aux fabricants. Attend la sanction impériale pour soumettre la proposition qui ne constitue pas une violation des lois de neutralité et qui de fait doit rester lettre-morte, vu que le Canada n'exporte pas de charbon.....	115
	117	22 Août...	Transmet le reste de la correspondance; la proposition est acceptée par le Gouvernement des Etats-Unis.....	115
	26	1864. 10 Juin...	<i>M. Cardwell à Lord Monck.</i> N'objecte pas à ce que la proposition soit faite au Gouvernement des Etats-Unis.....	116
	60	1 Sept....	Heureux d'apprendre que la proposition a été acceptée par le Gouvernement des Etats-Unis.....	116

XIV.—Exportation du Charbon.—*Suite.*

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
		1864.	<i>Lord Monck à Lord Lyons.</i>	
		24 Nov....	Transmet copie de la proclamation prohibant l'exportation du charbon.....	117

XV.—L'Affaire St. Albans.

		<i>Lord Monck à M. Cardwell.</i>		
		1864.		
	162	27 Oct....	Donne un compte-rendu des déprédations commises et des mesures prises en conséquence par les autorités Canadiennes.....	117
	179	19 Nov....	Noms des maraudeurs arrêtés.....	120
	196	15 Déc....	Elargissement des maraudeurs par ordre de M. Coursol et émission d'un nouveau mandat d'arrêt.....	120
	206	24 Déc....	Réarrestation de cinq des maraudeurs.....	121
	209	30 Déc....	Opinion du juriconsulte de la couronne que les maraudeurs ne peuvent être arrêtés pour violation des lois de neutralité.....	121
	214	31 Déc....	Mesures ultérieures que va prendre le Gouvernement Canadien en conséquence de ces déprédations.....	122
Conseil	Exécutif...	19 Déc....	Proclamation offrant une récompense de \$200 pour l'arrestation des maraudeurs.....	123
	9	1865.		
		7 Janv...	Décision du juge Smith comportant que l'affaire des maraudeurs ne tombe pas sous sa juridiction.....	123
	29	26 Jan....	Au sujet de la minute du conseil autorisant le remboursement de l'argent enlevé aux Banques de St. Albans.....	124
		23 Janv....	Minute du conseil accompagnant la dernière dépêche.....	125
	50	10 Fév....	Copies des dépositions prises devant le juge Smith.....	125
	56	21 Fév....	Dernière partie des dépositions prises devant le juge Smith et rapport du Procureur-Général.....	125
	62	25 Févr....	Télégrammes au sujet des poursuites dirigées contre les maraudeurs pour violation de neutralité.....	126
	99	8 Avril...	Copie du jugement du juge Smith,—émission d'un mandat pour la réarrestation des maraudeurs.....	126
		1865.		
		4 Avril...	Copie d'une minute du Conseil Exécutif au sujet du remboursement de l'argent enlevé aux Banques de St. Albans.....	127
	107	21 Avril...	Compte-rendu des poursuites dirigées contre les maraudeurs pour conspiration, devant le recorder de Toronto.....	128
	120	19 Mai....	Copies des actes d'accusation portés contre les maraudeurs en vertu de l'acte d'enrôlement à l'étranger.....	128
			<i>M. Cardwell à Lord Monck.</i>	
		1864.		
	98	9 Déc....	Approuve le Gouvernement Canadien d'avoir prohibé l'exportation des munitions de guerre.....	129
	101	16 Déc....	Vues du Gouvernement de Sa Majesté au sujet des maraudeurs.....	129
	108	24 Déc....	Approuve la conduite de Lord Monck quant aux témoignages dans l'affaire St. Albans.....	130
		1865.		
	4	11 Janv....	Exprime sa satisfaction au sujet de la réarrestation des maraudeurs.....	130

XV.—L'Affaire St. Albans.—*Suite.*

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
	9	14 Jan....	Demande des renseignements sur les opérations des maraudeurs, et s'il est vrai, comme ils l'alléguent, que leur expédition était organisée avant d'entrer en Canada....	130
	51	1 Avril...	Le Gouvernement de Sa Majesté est d'opinion que les maraudeurs ont violé l'acte d'enrôlement à l'étranger....	131
	Conseil Executif, 1865.	20 Jan....	Commissaires nommés pour s'enquérir de la conduite du juge Coursol.....	131
			<i>Lord Monck à M. Burnley.</i>	
		1864.		
		26 Oct....	Attire son attention sur un ordre émis par le Général Dix au sujet de l'entrée en Canada des troupes des Etats-Unis à la poursuite des maraudeurs.....	132
		28 Oct....	Est satisfait que les motifs et la conduite du Gouvernement Canadien ont été justement appréciés par le Président des Etats-Unis.....	134
		31 Oct....	Accuse réception de la demande d'extradition des maraudeurs.....	134
		12 Nov....	Ample réponse à la dépêche du 7 novembre et aux observations de M. Seward sur l'ordre du Général Dix.....	134
		28 Nov....	Accuse réception de la demande d'extradition des maraudeurs telle que modifiée.....	135
			<i>Lord Monck à Sir F. Bruce.</i>	
		1865.		
		25 Sept....	Transmet copies de différentes minutes du conseil sous l'autorité desquelles l'argent a été remboursé aux Banques de St. Albans.....	136
			<i>M. Burnley à Lord Monck.</i>	
		1864.		
		23 Oct....	Communication de M. Seward par laquelle il remercie le Gouvernement Canadien de son active coopération.....	136
		25 Oct....	Demande l'extradition des maraudeurs.....	137
		29 Oct....	Do do do	137
		7 Nov....	Réponse de M. Seward aux représentations faites par Lord Monck relativement aux ordres émis par le Général Dix.....	138

XVI.—Les Incursions Fénienues.

			<i>Sir John Michel à M. Cardwell.</i>	
		1865.		
	14	10 Nov....	Neuf compagnies de volontaires placées sous les armes pour repousser les hostilités des Etats-Unis.....	139
			<i>Lord Monck à M. Cardwell.</i>	
		1865.		
	15	9 Mars...	10,000 volontaires placés sous les armes.....	139
	17	12 Mars...	Copie des ordres plaçant 10,000 volontaires sous les armes.	140
	43	1 Juin....	Les fénies attaquent le Fort Erié.....	140
	45	4 Juin....	Attaque sur le Fort Erié et mesures pour la repousser.....	140
	47	8 Juin....	Détails circonstanciés de l'affaire.....	141
	52	13 Juin....	Au sujet de la proclamation du Président des Etats-Unis...	143

XVI.—Les Incursions Fénienues.—*Suite.*

No. de la série.	No. de la dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
	53	14 Juin ...	Rapports des opérations au Fort Erié et à St. Armand, par des officiers de l'armée.....	143
	54	14 Juin....	Prétendue violation du sol des Etats-Unis à St. Armand par les troupes anglaises.....	145
	55	14 Juin....	Conduite loyale des Canadiens résidant aux Etats-Unis....	146
	64	21 Juin....	Organisation militaire dans le but de repousser toute invasion future.....	146
	66	21 Juin....	Nombre de volontaires sous les armes, porté à 35,000....	147
	67	22 Juin....	A demandé à l'Amiral Hope d'envoyer des canonnières sur les Lacs.....	147
	70	28 Juin....	Rapports de certains officiers de l'armée sur la prétendue violation du territoire des Etats-Unis par les troupes anglaises à St. Armand.....	148
<i>M. Cardwell à Lord Monck.</i>				
		1866.		
	33	31 Mars...	L'approuve d'avoir placé 10,000 volontaires sous les armes en conséquence de l'invasion prochaine des fénienues.....	148
	56	16 Juin....	Accusé de réception de la dépêche relative à l'invasion fénienne au Fort Erié.....	148
	63	22 Juin....	Accusé de réception de la dépêche du 4 juin sur le même sujet.....	149
	65	23 Juin....	Accusé de réception de la dépêche relative au fait que le 17 ^e régiment avait reçu ordre de quitter Halifax pour venir en Canada.....	149
	67	23 Juin....	Approuve les mesures prises pour repousser les attaques des fénienues.....	149
	69	29 Juin....	En réponse à la dépêche au sujet de la prétendue violation du territoire des Etats-Unis, à St. Armand, par les troupes anglaises.....	149
<i>Lord Carnarvon à Lord Monck.</i>				
	7	11 Juillet..	Accusé de réception de la dépêche (No. 55) relative à la conduite patriotique des Canadiens résidant aux Etats-Unis.....	150
	Séparée... 18	14 Juillet..	Accusé de réception des rapports des officiers de l'armée..	150
		4 Août...	Apprécie hautement la bravoure de l'armée et de la milice.	150
<i>Le Duc de Buckingham à Lord Monck.</i>				
	16	5 Avril....	Est d'opinion que l'effectif des troupes ne doit pas être diminué pour le moment en Canada et au Nouveau-Brunswick.....	151
<i>Minutes du Conseil Exécutif.</i>				
		1866.		
1	.....	7 Mars...	10,000 volontaires placés sous les armes.....	152
2	.....	2 Juin....	Toute la milice volontaire placée sous les armes pour défendre le pays.....	152
3	.....	12 Juillet..	\$6,939.18 inscrits au budget pour acquitter les pertes subies en conséquence de l'invasion fénienne au Fort Erié.....	152
4	.....	13 Août...	Création d'un camp de volontaires dans le district de Niagara—dépenses estimées à \$80,000.....	153
5	.....	21 Août...	Gratifications et pensions pour les miliciens tués ou blessés en repoussant les invasions.....	154

XVI—Les Incursions Féniennes.—*Suite.*

No. de la Série.	No. de la Dépêche.	Date.	SUJET.	Page.
		1867.		
		28 Fév....	Liste révisée des personnes ayant droit à des gratifications et pensions en vertu de l'ordre en conseil du 25 janvier.	159
8	.....	30 Avril....	Réclamations supplémentaires pour pensions ou indemnités aux volontaires, en conséquence de maladies contractées au service, en vertu d'un ordre en conseil du 21 août 1866	159
		1868.		
9	.....	1er Fév....	\$200 payées à Wm. H. Hurley, pour les pertes par lui éprouvées sur l'Île des Sauvages, (N. B.)	164
10	.....	13 Mars....	L'escadre sur le St. Laurent et les lacs, maintenue cette année comme l'année précédente,—d'accord avec la dépêche du Duc de Buckingham en date du 22 février...	164
11	.....	17 Sept....	Création d'un camp de 1,200 volontaires sur la frontière du Bas-Canada.	166
			<i>Le Comte Grenville à Sir J. Young.</i>	
	27	1869.		
		23 Avril....	John Shiels, citoyen du Maine, réclame une indemnité pour un magasin incendié sur l'Île des Sauvages par les féniens	167

CORRESPONDANCE.

I.

DEMANDES D'ARMES.

M. Wilkins à Sir E. Head

(Confidentielle.)

CONSULAT ANGLAIS,

Chicago, Dimanche matin, 21 Avril 1861.

MONSIEUR,—Un agent spécial est parti d'ici hier soir pour faire, au nom des citoyens de Chicago, l'achat d'armes et de munitions de guerre en Canada.

Le nom de l'agent est Gale; c'est un des riches négociants de Chicago. L'on redoute assez sérieusement le besoin d'armes qui se fait sentir ici; de fait, elles sont en si faible quantité qu'elles ne suffisent pas même à équiper les troupes levées par le Président des États-Unis. Quand ces dernières quitteront la ville, nous resterons sans défense.

L'on semble croire que le Sud a l'intention d'attaquer Chicago, le refuge des esclaves fugitifs et le grenier par excellence des provisions de bouche qui font si grandement défaut au Sud.

Le désir de tout temps manifesté par le peuple canadien de perpétuer avec les États de l'Ouest les liens commerciaux les plus étroits, et les intérêts majeurs qui rattachent les Canadiens à cette cité font naître l'espoir que l'agent sera bien accueilli.

L'on comprend sans peine qu'il est inutile d'attendre des secours de la part du gouvernement canadien.

J'ai cru, cependant, bien faire en vous communiquant les faits tels qu'ils sont.

J'ai, etc.,

J. EDWARD WILKINS.

A Son Excellence,
Sir Edmund Head,
Gouv. Gén. du Canada,
Québec.

Le Gouverneur Morgan à Sir E. Head.

ETAT DE NEW YORK,
Département Exécutif,
Albany, 22 Avril 1861.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter l'honorable Amaziale C. James, juge de la cour supérieure de cet Etat, qui se rend en Canada au nom de l'Etat de New-York et des États-Unis, vu l'interruption des communications télégraphiques, dans le but d'acheter ou emprunter une certaine quantité de carabines minié. Votre Excellence n'ignore pas, sans doute, qu'une terrible rébellion a éclaté dans les États du Sud, menaçant la paix et l'autorité du gouvernement national, et que ce dernier a fait un appel aux

gouvernements des états loyaux dont il sollicite l'appui en cette position difficile. Le besoin d'une grande quantité d'armes modernes et mieux perfectionnées que celles que possèdent le gouvernement national ainsi que l'Etat, se fait vivement sentir,—telle est la raison pour laquelle le juge James se rend en Canada. Sa visite à Votre Excellence a pour but d'obtenir du gouvernement du Canada des armes dont, nous le savons, il est abondamment pourvu. Le juge James est muni de pleins pouvoirs à ce sujet, et tout arrangement qu'il pourra conclure est ratifié d'avance. Je désire également ajouter qu'en accédant à la demande qui vous est maintenant faite, vous aurez rendu un service signalé au gouvernement des Etats-Unis et à celui de New-York.

J'ai, etc.,

E. O. MORGAN.

A Sir E. Head,
Gouverneur-Général du Canada,
Québec.

Sir E. Head à M. Wilkins.

QUÉBEC, 25 Avril 1861.

CHER MONSIEUR.—J'accuse réception de votre communication et vous remercie des renseignements qu'elle me donne. En tant que le gouvernement canadien est concerné dans l'affaire, je dois vous dire qu'il n'y a pas ici d'armes que je puisse ou vendre ou prêter. Il existe une loi à l'effet d'empêcher que les armes affectées à la milice ne sortent de la province, (22 V. c. 35, s. 35.)

Bien que "confidentielle" votre communication est si importante que je me crois obligé d'en faire connaître la teneur à lord Lyons et au gouvernement impérial.

Votre très-dévoué serviteur,

EDMUND HEAD.

J. E. Wilkins, Ecuyer,
Chicago.

Sir E. Head au Gouverneur Morgan.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, 25 Avril 1861.

MONSIEUR,—J'ai eu l'honneur de recevoir, par l'entremise du juge James, la lettre de Votre Excellence en date du 22 avril, dans laquelle vous m'annoncez que ce monsieur se rend en Canada dans le but de négocier l'achat ou l'emprunt de carabines minié.

C'est avec beaucoup de regret que je me vois forcé d'apprendre à Votre Excellence que je me trouve dans l'impossibilité d'acquiescer à la demande du juge James. Indépendamment d'autres considérations, le chapitre 35 des Statuts Refondus du Canada, section 35, page 462, déclare expressément "que les armes et accoutrements ne devront pas sortir de la province."

Je ne me croirais donc pas justifiable, quelles que fussent les circonstances, de permettre que les armes actuellement entre les mains de notre milice sortent de la province.

Inutile pour moi d'ajouter à Votre Excellence que le ministre anglais à Washington est le seul intermédiaire officiel entre le gouvernement des Etats-Unis, ou de tout Etat, et le gouvernement de cette province.

Je prie Votre Excellence de croire que mes plus profondes sympathies sont acquises aux patriotiques américains dans la crise actuelle, et je saisis cette occasion de vous assurer de la haute considération avec laquelle

Je me soustris,

Votre obéissant serviteur,

EDMUND HEAD.

A Son Excellence,
le Gouverneur Morgan.

Sir E. Head à Lord Lyons.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
Québec, 26 Avril 1861.

Gouv. Morgan,
22 avril.
Sir. E. Head
25 avril.
Consul Wilkins,
21 avril.
Sir E. Head, à
M. Wilkins,
25 avril.

MILORD.—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information de Votre Excellence, copie d'une lettre qui m'a été remise par le juge James, de la part du gouverneur Morgan de New-York, ainsi que copie de ma réponse.

Je vous transmets également copie d'une lettre que m'a écrite le consul anglais à Chicagó, sur le même sujet, ainsi que copie de ma réponse à ce monsieur.

J'ai, etc.,

EDMUND HEAD.

A Son Excellence,
Lord Lyons, C. C. B.

Sir E. Head à Lord Lyons.

QUÉBEC, 3 Mai 1861.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Seigneurie en date du 27 avril.

Je suis étonné d'apprendre que le consul de Sa Majesté à Boston ait pu informer Votre Seigneurie qu'en réponse à une demande d'armes de la part du gouverneur du Massachusetts j'avais expédié un télégramme portant que je ne pouvais fournir ces armes que sur la réquisition formelle du ministre anglais à Washington.

Nulle demande de cette nature ne m'a été adressée, à ma connaissance, par le gouverneur du Massachusetts.

Une réquisition à cet effet (comme je l'ai appris à Votre Seigneurie, par ma dépêche du 26 avril, qui contenait ma réponse) m'a été faite par le juge James, porteur d'une lettre du gouverneur Morgan de New-York. La seule communication que j'ai reçue du gouverneur du Massachusetts avait trait au steamer "Peerless," et je vous en ai alors transmis copie, ainsi que de ma réponse, sous le même pli que ma dépêche à Votre Seigneurie, en date du 29 avril. Dans ces deux cas j'ai transmis copie de la correspondance au Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les colonies.

J'ai, etc.,

EDMUND HEAD.

A Lord Lyons, C. C. B.

Sir E. Head à Lord Lyons.

QUÉBEC, 10 Mai 1861.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Excellence en date du trois de ce mois, et sous le même pli copies des communications échangées entre Votre Excellence et le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis relativement aux demandes d'armes qui m'ont été faites.

J'ai, etc.,

EDMUND HEAD.

A Son Excellence,
Lord Lyons, C. C. B.

Lord Lyons à Sir E. Head.

WASHINGTON, 27 Avril 1861.

MONSIEUR,—J'ai eu ce matin l'honneur de recevoir la dépêche de Votre Excellence en date du 22 de ce mois, au sujet de la demande d'armes adressée au gouvernement du Canada pour l'Etat de l'Illinois.

J'ai également reçu ce matin une lettre du consul de Sa Majesté à Boston, m'apprenant que Votre Excellence, en réponse à une demande d'armes de la part du gouvernement du Massachusetts, avait télégraphié qu'elle ne pouvait fournir ces armes qu'à la réquisition formelle du ministre anglais à Washington. Les communications télégraphiques entre cette cité et le Nord étant interrompues, j'envoie aujourd'hui même des instructions par écrit au consul de Sa Majesté à New-York pour qu'il expédie à Votre Excellence aussitôt que possible le télégramme suivant : " Relativement à votre dépêche du 22, et à la demande du gouvernement du Massachusetts, lord Lyons est décidément d'avis que rien ne doit se faire sans l'autorisation expresse du gouvernement de Sa Majesté."

Le gouvernement de Sa Majesté ne m'a pas autorisé à intervenir dans le conflit regrettable qui bouleverse ce pays, ni même à exprimer d'opinion à ce sujet. Encore moins m'a-t-il autorisé à demander des secours matériels aux colonies en faveur de l'une ou l'autre des parties engagées dans la contestation. Bien loin d'avoir manifesté le désir d'intervenir dans la lutte, il a, au contraire, cherché à éviter soigneusement tout ce qui pourrait paraître impliquer une semblable opinion.

J'ai, etc.,

LYONS.

A Son Excellence,

Le Très-Honorable Sir E. Head, Bart., C. C. B.

etc., etc., etc.

Lord Lyons à Sir E. Head.

WASHINGTON, 3 Mai 1861.

MONSIEUR,—J'ai eu, cette après-midi, l'honneur de recevoir les dépêches de Votre Excellence en date du 26 et du 29 du mois dernier.

Je vous transmets sous ce pli, pour l'information de Votre Excellence, copie d'une communication que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, relative aux demandes d'armes faites à Votre Excellence par les Etats de New-York et d'Ohio. Je vous transmets en même temps copie de ma réponse au Secrétaire d'Etat.

L'extrait que je lui ai envoyé de la lettre de Votre Excellence à M. le consul Wilkins, en date du 25 du mois dernier, commence par les mots " en tant que " et se termine par les mots " c. 35, s. 35."

J'ai fait part à Votre Excellence de mon opinion au sujet des demandes d'armes, au moyen d'un télégramme qui vous a été expédié d'après mon ordre, par le consul de Sa Majesté à New-York, le 30 du mois dernier, et par une dépêche que je vous adressai le 27 du même mois. Je persiste toujours dans cette opinion, croyant qu'il serait irrégulier d'acquiescer à des demandes de cette nature sans l'autorisation expresse du gouvernement de Sa Majesté.

J'ai l'honneur d'être,
De Votre Excellence le très-humble serviteur,

LYONS.

A Son Excellence,

Le Très-Honorable Sir E. Head, Bart., C. C. B.

etc., etc., etc.

M. Seward à Lord Lyons.

WASHINGTON, 3 Mai 1861.

MILORD,—Un télégramme m'apprend à ce moment même que le gouvernement du Canada refuse de vendre des armes à l'Etat d'Ohio.

Le télégramme affirme, mais j'ignore pour quel motif, que le gouvernement de cette Province a des armes qu'il pourrait vendre, mais qu'il ne consentirait pas à vendre à un Etat en particulier, d'où l'on doit inférer que ces armes le gouvernement du Canada

serait disposé à les vendre aux Etats collectivement, si le gouvernement des Etats-Unis approuvait la négociation. Comme les armes que l'Etat d'Ohio désire acheter sont destinées à l'usage de ses troupes enrôlées dans l'armée des Etats-Unis, est-ce que Votre Seigneurie ne croirait pas à propos de recommander que les armes en question fussent vendues à cet Etat, le Président donnant par la présente son consentement à la transaction ?

Je vous prie de faire le même accueil à la demande du gouverneur de New-York qui sollicite l'achat de cinquante mille carabines ; cette proposition étant également sanctionnée par le Président.

Si vous croyiez pouvoir faire cette recommandation au gouverneur-général, le gouvernement de ce pays vous en serait très reconnaissant.

J'ai, etc.,

WILLIAM H. SEWARD.

A Lord Lyons,
etc., etc., etc.

Lord Lyons à M. Seward.

WASHINGTON, 3 Mai 1861.

MONSIEUR,—J'ai eu, cette après-midi, l'honneur de recevoir votre communication en Sir E. Head au date de ce jour, relative aux demandes d'armes faites au gouvernement Gov. Morgan, du Canada de la part des Etats de New-York et de l'Ohio.
22 Avril 1861.

La copie ci-jointe d'une lettre du gouverneur-général du Canada au gouverneur de Sir E. Head, au l'Etat de New-York, ainsi qu'un extrait de la lettre du gouverneur-général au consul de Sa Majesté à Chicago, font voir qu'il n'existe pas dans consul Wilkins, néral au consul de Sa Majesté à Chicago, font voir qu'il n'existe pas dans 25 Avril 1861 la province d'armes que le gouvernement puisse vendre ou prêter.

J'ai, etc.,

LYONS.

L'Hon. W. H. Seward.

Le Duc de Newcastle à Sir E. Head,

DOWNING STREET,
25 Mai 1861.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (No. 16,) en date du 25 du mois dernier, laquelle contient copies des demandes d'armes qui vous ont été faites de la part des citoyens de Chicago et de l'Etat de New-York.

Je dois vous déclarer que j'approuve sans réserve votre ligne de conduite en cette occasion, ainsi que la réponse que vous avez faite au gouverneur de New York.

J'ai, etc.,

NEWCASTLE.

Au Très-Hon.
Sir E. Head, Bart.,
etc., etc., etc.

Le Duc de Newcastle à Sir E. Head.

No. 196.

DOWNING STREET,
26 Mai 1861.

MONSIEUR,—J'ai reçu votre dépêche (No. 17,) en date du 25 avril, et j'ai l'honneur de vous informer que le gouvernement de Sa Majesté approuve sans réserve la ligne de conduite que vous avez tenue en refusant de vendre ou prêter des armes à l'Etat de New-

York et au Gouvernement des Etats-Unis. Ni armes ni munitions ne doivent sous aucun prétexte être vendues ou prêtées à l'une ou l'autre des parties engagées dans le conflit regrettable qui bouleverse actuellement l'Amérique du Nord.

J'ai, etc.,

NEWCASTLE.

A Sir E. Head, Bart.,
etc., etc.

Sir Edmund Head au Duc de Newcastle.

QUÉBEC, 25 Avril 1861.

MILORD DUC,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli copie d'un télégramme M. Beecher, envoyé le 22 du présent mois à mon Secrétaire militaire, par M. H. C. R. 22 Avril. Beecher, conseil de la Reine, résidant à London, C. O., ainsi que copie de Capt. Retalack, la réponse que je lui ai fait transmettre. Le même jour, j'ai donné ordre 22 Avril. au département de la milice d'envoyer, par la voie du télégraphe, instruction à toutes les personnes préposées à la garde des armes et munitions du gouvernement dans le Haut-Canada "que l'on ne livre rien à qui que ce soit sans l'autorisation spéciale du département."

M. Wilkins, J'ai, ce jour même, reçu une lettre de M. Wilkins, consul anglais à 21 Avril. Chicago, dont je vous transmets copie ainsi que ma réponse. L'hon. A.

Sir E. Head, C. James est également venu me voir de la part du gouverneur Morgan 26 Avril. de New-York; ce monsieur m'a remis une lettre dont je vous envoie copie, ainsi que copie de ma réponse.

Gouv. Morgan, La défense de laisser sortir des armes de la province a été insérée 22 Avril. dans une loi de milice, passée à Toronto à ma sollicitation expresse, dans

Sir E. Head, le but d'empêcher les volontaires de transporter leurs armes avec eux 25 Avril. dans leurs excursions aux Etats-Unis; mais cette prohibition s'applique clairement au cas actuel, même en l'absence de tout autre motif de refuser la demande du gouverneur Morgan.

J'ai, etc.,

EDMUND HEAD.

Le Duc de Newcastle

II.

RECRUTEMENT EN CANADA POUR L'ARMÉE DES ETATS-UNIS.

Lord Lyons à Sir E. Head.

WASHINGTON, 25 Octobre 1861.

MONSIEUR,— Aussitôt après avoir reçu la dépêche de Votre Excellence en date du 10 octobre, au sujet d'une tentative faite dans le but de recruter en Canada pour l'armée des Etats-Unis, j'adressai une communication au gouvernement des Etats-Unis, et sous le même pli j'insérai votre dépêche et ses incluses, et attirai l'attention particulière de ce gouvernement sur la conduite de l'individu qui s'est lui-même annoncé comme étant le lieutenant-colonel Davies.

1. M. Seward, J'ai l'honneur de vous transmettre en même temps copie de la 24 Oct. 1861. réponse du Secrétaire d'Etat, ainsi que d'une lettre du secrétaire de la 2. M. Cameron à M. Seward, 24 Oct. 1861. guerre, qui l'accompagnait.

J'ai, etc.,

LYONS.

Son Excellence,
Le Très-Honorable Sir E. Head, Bart.,
etc., etc., etc.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT,

Washington, 24 Octobre 1861.

MILORD,—Votre communication, en date du 15 de ce mois, ayant trait à une prétendue tentative de lever des recrues en Canada pour l'armée des États-Unis, a été reçue par la voie régulière et renvoyée au secrétaire de la guerre. J'ai maintenant l'honneur de vous transmettre copie d'une lettre en date de ce jour, que j'ai reçue de lui à ce sujet ; les explications qu'elle contient auront, je l'espère, l'effet de satisfaire le gouvernement de Sa Majesté.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD,

Le Très-Honorable Lord Lyons.

DÉPARTEMENT DE LA GUERRE,

Washington, 24 Octobre 1861

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication du 17 courant, avec les inclusions de lord Lyons.

Ce département n'a autorisé aucun officier du gouvernement, ni aucune autre personne à recruter pour le service militaire en Canada. Le cas particulier que l'on cite est entièrement dénué de fondement. Ci-suit la version de l'affaire telle que racontée par le col. F. W. Kellogg, du deuxième régiment de la cavalerie du Michigan : "En réponse aux questions que vous me faites au sujet du col. Davies et de son voyage en Canada, qu'il me suffise de vous dire qu'il a demandé congé pour aller visiter des amis à Hamilton, à trois cent vingt milles de sa station ; qu'on ne l'a ni requis ni muni de l'autorité de recruter pour l'armée des États-Unis ; que son absence a duré quatre jours, et qu'à son retour il m'a appris qu'il pensait qu'un certain capitaine Villiers joindrait un régiment si je consentais à lui donner une commission. Je lui dis, en réponse, que le major du régiment avait été nommé, en son absence, et que je n'offrirais aucune espèce de commission au capitaine Villiers. Là se termina l'affaire du capitaine Villiers, dont je n'entendis plus parler ensuite."

SIMON CAMERON,
Secrétaire de la guerre

No. 148.

Lord Monck à M. Cardwell,

QUÉBEC, 10 Octobre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (circulaire) en date du 16 septembre, contenant copie d'un avis publié dans le *London Gazette*, à l'effet que les navires de guerre appartenant à l'une ou l'autre des parties belligérantes de l'Amérique du Nord, ne pourront plus être amenés dans les ports anglais dans le but de les dégréer ou de les vendre.

Conformément à vos instructions j'ai fait publier cette prohibition dans la Colonie, et je vous transmets, pour votre information, copie de l'avis qui a été inséré dans la *Gazette du Canada* du 8 de ce mois.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Hon. E. Cardwell,
etc., etc., etc.*Lord Lyons à Lord Monck.*

WASHINGTON, 8 Août 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence des copies de trois dépêches que j'ai reçues de M. Donohoe, consul de Sa Majesté à Buffalo, au sujet des

machinations pratiquées par des racleurs et autres personnes sans aveu, dans le but de lever en Canada des recrues pour l'armée des Etats-Unis.

J'ai aussi l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'une communication sur le même sujet, que j'ai adressée au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, ainsi que copie de la réponse qu'il y a faite.

J'ai reçu de la part d'autres consuls anglais, de particuliers et de canadiens enrôlés dans l'armée des Etats-Unis, un très grand nombre de plaintes de la nature de celles dont parle M. le consul Donohoe dans ses dépêches, et j'ai ouvert et tiens encore une correspondance suivie avec le gouvernement des Etats-Unis relativement à des cas particuliers dans lesquels des canadiens m'ont déclaré avoir été frauduleusement et illégalement enrôlés dans l'armée des Etats-Unis.

J'ai cependant bien peu de succès dans mes tentatives d'obtenir le redressement de ces griefs. Mes représentations sont courtoisement accueillies par le Secrétaire d'Etat, qui les transmet au Secrétaire de la guerre, qui ordonne la tenue d'une enquête, ou plutôt qui soumet la chose aux agents recruteurs. Ces derniers déclarent presque qu'invariablement qu'ils n'enrôlent jamais personne avant d'avoir légalement et scrupuleusement rempli toutes les conditions, et que dans le cas particulier qui leur est soumis, les allégations du plaignant sont absolument dénuées de fondement, et que son enrôlement a été sous tous rapports fait d'une manière strictement légale. Je fais bien tous mes efforts pour me procurer d'autres témoignages, mais il est très difficile d'en obtenir, sauf celui de la recrue elle-même et des agents recruteurs. Naturellement l'on ne peut compter sur les témoignages des racleurs et des agents, quand il s'agit de prouver l'illégalité de leurs actes, et d'ordinaire il en résulte qu'après une correspondance épineuse, de plus ou de moins de durée, le gouvernement des Etats-Unis, se fondant sur le rapport de ses propres officiers, garde la recrue.

Je ne prétends pas dire que toutes les plaintes ou même le plus grand nombre des plaintes qui me sont faites soient bien fondées; il se trouve probablement parmi ceux qui s'adressent à moi des individus qui ne sont pas sujets anglais, ou qui n'ont pas droit à la protection du gouvernement anglais; il en est (comme tel semble avoir été le cas pour les deux petits nègres Henry et Williams, dont il est question dans la dépêche de M. Donohoe en date du 18 juin), qui se sont enrôlés volontairement; d'autres se sont sans aucun doute entendus avec les agents recruteurs, et se sont enrôlés dans l'intention de prendre la prime et puis ensuite de s'adresser à la légation pour se faire dégager à titre de sujets anglais. Mais qu'il existe, en pleine activité, un système qui consiste à embaucher les sujets de Sa Majesté en Canada, et même à les enlever et transporter au-delà de la frontière, l'on n'en saurait guère douter. Je désire donc consulter Votre Excellence à ce sujet, et vous prie de me dire s'il n'y aurait pas d'autres démarches auxquelles je pourrais avoir recours dans le but de décontenancer le système en question, ou quelques recommandations spéciales que je pourrais faire au gouvernement des Etats-Unis pour l'engager à coopérer avec les autorités canadiennes dans le but de faire cesser ces honteuses menées.

Afin de pouvoir démontrer au gouvernement des Etats-Unis que ce système existe réellement, et qu'il doit en justice s'efforcer de le faire disparaître, il serait très désirable que je fusse en mesure de produire des preuves dans un ou deux cas particuliers; c'est pourquoi je me permets d'attirer spécialement l'attention de Votre Excellence sur les deux actes d'illégalité mentionnés dans la dépêche de M. le consul Donohoe, en date du 15 du mois dernier. Si M. Donohoe a vraiment raison de supposer qu'il serait possible d'obtenir des témoignages sous serment relativement à ces deux cas, Votre Excellence m'obligerait beaucoup en faisant prendre ces témoignages, et en me les transmettant:

J'ai, etc.,

LYONS.

A Son Excellence,
le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. le Consul Donohoe à Lord Lyons.

BUFFALO, N. Y., 23 Mai 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Seigneurie en date du 14 de ce mois, me transmettant copie d'un rapport préparé par M. Dye, d'après l'ordre du Secrétaire d'Etat pour la guerre, sur l'enrôlement au service militaire des Etats-Unis, de deux jeunes nègres, Henry et Richard Williams, de Ste. Catherine, Canada-Ouest. Ce fait a été signalé à Votre Seigneurie, dans mes dépêches du 7 et du 28 janvier, et il en est fait mention dans les dépêches de Votre Seigneurie en date du 16 janvier et du 3 février, et de nouveau dans la dépêche de Votre Seigneurie du 14 de ce mois, à laquelle j'ai maintenant l'honneur de répondre.

Dans le but de me mettre en mesure d'apprécier l'affaire à sa juste valeur, je me rendis le 22 de ce mois à Ste. Catherine, et là rencontrai l'avocat qui avait été employé par les amis de ces jeunes gens, ainsi qu'une autre personne qui connaissait bien tout ce qui s'était passé. D'après ce que j'ai appris sur les lieux, je suis porté à arriver à la même conclusion que M. Dye, à savoir : que Henry et Richard Williams ne sont pas dignes de foi, qu'ils quitteraient Ste. Catherine volontairement dans le but de s'enrôler dans le service militaire des Etats-Unis, et qu'afin d'atteindre leur but ils firent devant les agents recruteurs un faux serment au sujet de leur âge.

Il est notoire que certains citoyens des Etats-Unis ainsi que d'autres qui n'ont pas cette qualité, sont dissimulés par toute la province, dans le but d'inclure les hommes et les jeunes gens à traverser la frontière et à s'enrôler au service des Etats-Unis ; je doute que ces mêmes individus soient directement employés par des officiers réguliers de l'armée américaine. S'ils sont pris en flagrant délit dans la province, à coup sûr la loi saura bien les atteindre, comme la chose est déjà plusieurs fois arrivée, mais quant à la question de savoir si le gouvernement des Etats-Unis ne devrait pas par une proclamation faire cesser cet ignoble trafic, qui va chercher ses victimes parmi les jeunes gens âgés de moins de quinze ans—témoin le plus jeune des Williams—c'est un sujet que je dois laisser à l'examen de Votre Seigneurie.

Les douze copies des annexes du rapport de M. Dye accompagnent la présente.

J'ai, etc.,

DENIS DONOHOE.

Lord Lyons,

etc., etc., etc.

M. le Consul Donohoe à Lord Lyons.

BUFFALO, 18 Juin 1861.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 15 de ce mois, m'apprenant que vous avez transmis au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, une copie de ma dépêche du 23 du mois dernier, relative aux deux jeunes nègres, H. et R. Williams, venus du Canada pour s'enrôler dans l'armée des Etats-Unis, et m'informant que vous avez adressé à M. Seward la question de savoir si le gouvernement des Etats-Unis n'allait pas prendre des mesures pour décontenancer et faire cesser les menées illégales et iniques auxquelles ont eu recours des individus sans aveu, dans le but d'engager les sujets de la Reine à quitter les possessions de S. M. pour s'enrôler au service de l'armée des Etats-Unis.

Je regrette de dire que malgré les châtimens infligés par les autorités en Canada aux individus arrêtés et convaincus de ce crime, l'embauchage des sujets de Sa Majesté pour l'armée des Etats-Unis, à ma propre connaissance, va toujours croissant, et je puis ajouter qu'il ne se passe guère de jour où je n'entende parler de cas de cette nature. Ce matin même il en est survenu deux à ma connaissance. Voici les détails du premier : Le jeune homme, un sujet anglais domicilié dans la province, était âgé de 16 ans, comme l'atteste le certificat du desservant de sa paroisse. En consultant les rôles, au bureau du grand-prévôt de l'armée, je constatai qu'il s'était représenté comme âgé de 18 ans, et qu'il avait juré à cet effet, aussi qu'il était de Cleveland, Ohio, place qu'il n'avait jamais visitée de sa vie, comme me l'a appris sa mère. Le grand-prévôt m'informa que chaque fois qu'un jeune homme, au moment de s'enrôler, déclare qu'il est du Canada, il exige invariablement qu'il ait 21 ans, âge auquel cesse sa minorité aux termes de la loi anglaise, sans quoi il refuse de l'accepter comme recrue. J'ai cru devoir mentionner ce fait, en justice pour le col. Rogers, le grand prévôt, officier aussi honnête qu'affable.

Voici quant à l'autre affaire—Le jeune homme, d'après la déclaration de son père qui réside en Canada, est âgé de 17 ans et quatre mois, ce qui ne l'a pas empêché de jurer qu'il avait 22 ans, et on l'a enrôlé comme ayant cet âge. Dans le premier cas, le jeune homme s'est fait voler le montant de sa prime par ceux même qui l'avaient amené du Canada ; quant à l'autre, je n'ai rien à ajouter à ce qui précède.

Je vous cite ces deux faits tels qu'ils viennent de m'être rapportés ce matin même, jour de la réception de votre dépêche. Autant que je puis en juger, il n'est guère possible dans ces deux cas d'obtenir la libération des jeunes gens en question ; aussi, en ai-je informé les parents.

Je désire faire part à Votre Seigneurie d'un autre cas survenu il y a à peine quelques jours, et à cet effet j'ai l'honneur de vous transmettre sous le même pli copies de deux lettres que j'ai écrites au commandant du 16e régiment de Sa M., stationné à Toronto.

C'est avec un bien vif regret que je me vois forcé de soumettre ces faits à la considération de Votre Seigneurie, car, à mon sens, s'il est quelque chose qui doive créer des sentiments d'aigreur parmi les habitants des possessions de S. M. contre leurs voisins de ce côté de la ligne,—unis comme ils devraient l'être par les liens si forts de l'amitié et du commerce—c'est la conduite de ces scélérats sans cœur qui enlèvent à leurs parents et à leurs foyers des jeunes gens de 15 à 18 ans, pour les placer sans scrupule dans une condition qu'ils sont physiquement incapables de remplir.

J'ai, etc,

DENIS DONOHOE.

Lord Lyons,

etc., etc., etc.

M. le Consul Donohoe au Commandant du 16e Régiment, à Toronto.

CONSULAT ANGLAIS,

Buffalo, 14 Juin 1861.

MONSIEUR,—Je viens d'apprendre qu'un sergent et deux soldats de votre régiment ont été engagés à désertter, par un individu du nom de Dwyer ; qu'ils se sont enfuis de Toronto dans une embarcation et qu'ils sont heureusement arrivés aux Etats-Unis et rendus à Dunkirk, dans cet Etat, pour être enrôlés dans l'armée. L'on m'informe que cette évasion a eu lieu il y a quelques jours. Les autorités à Toronto feraient bien de surveiller les mouvements de M. Dwyer, au cas où il voudrait recommencer la partie. L'on me dit de plus que le sergent a déclaré "que chaque Irlandais dans le 16e régiment désertterait quand il en aurait l'occasion." Je n'ai pu encore me procurer le signalement de Dwyer ; je le ferai aussitôt que possible. J'ai appris que les autorités canadiennes avaient réussi à capturer quelques-uns de ces scélérats qui cherchent à embaucher nos soldats ; maintenant, je serais heureux d'apprendre que l'on a mis la main sur Dwyer. Une surveillance active sur la grève, ou près des embarcations, ne manquerait pas de produire de bons résultats.

J'ai, etc.,

D. DONOHOE.

Consul de S. M.

Au Commandant du

16e régiment, à Toronto.

M. le Consul Donohoe au Commandant du 16e Régiment.

BUFFALO, 15 Juin 1864.

MONSIEUR,—Voici le signalement de Dwyer, dont je vous parlais dans ma communication en date d'hier :—

Hauteur, environ 5 pieds 8 pouces.

Yeux gris.

Cheveux brunâtres, quelque peu frisés.

Larges épaules, forte poitrine.

Les déserteurs quittèrent Toronto en même temps que lui vers 9½ h. P. M. Il n'est pas fait mention du jour. Ils ramèrent pendant tout le trajet et débarquèrent à Youngstown, Etat de New-York, dix heures après leur départ de Toronto.

Vu la manière dont ces renseignements m'ont été communiqués, je ne crois pas qu'il soit possible de leur donner *la forme légale* qui permettrait de les utiliser dans les possessions de S. M.

J'ai, etc.,

D. DONOHOE.

Au Commandant du
16^e Régiment, à Toronto.

M. le Consul Donohoe à Lord Lyons.

BUFFALO, 25 Juillet 1864.

MILORD.—Dans mes dépêches du 23 mai et du 18 juin, j'avais l'honneur d'attirer votre attention sur les menées auxquelles ont recours certains individus sans aveu, dans le but de lever parmi les sujets de S. M. en Canada des recrues pour l'armée des Etats-Unis.

J'ai maintenant l'honneur de vous soumettre un compte-rendu circonstancié de l'un des actes les plus infâmes qui aient été commis par les racleurs employés par les agents recruteurs à enlever des jeunes gens sur la frontière canadienne.

John Bland Allinson est orphelin ; il est né à la Barbade, le 23 août 1848 ; son père était officier dans l'armée de S. M. Jusqu'à l'époque de sa disparition à Niagara, Canada-Ouest, il vécut avec sa grand'mère et sa tante, qui sont ses tuteurs. Il partit le 5 juillet, et bien que des annonces aient été insérées dans plusieurs journaux, ses parents ne purent réussir à savoir ce qu'il était devenu, lorsqu'un jour l'on constata, par un journal de Buffalo, du 13 ou 14 de ce mois, qu'il était entré dans l'armée des Etats-Unis en qualité de remplaçant. Imaginez les souffrances de sa famille qui le croyait perdu ; songez à la douleur poignante qu'ont dû éprouver ces deux pauvres dames, sa grand'mère et sa tante, qui de désespoir avaient fait fouiller le lit de la rivière pour y retrouver son cadavre !

Le 15 de ce mois, ses parents m'écrivirent, et, après avoir consulté les rôles au bureau du grand-prévôt, je constatai qu'il avait été enrôlé dans la marine des Etats-Unis, pour trois ans, sous le nom de John Allinson, âgé de 18 ans et deux mois. Le sous-officier commandant la station navale en cette cité, m'assura, après lui avoir prouvé l'âge du jeune homme, que ce dernier me serait livré, et qu'il était à bord du "Michigan," mouillé à l'île Johnson, sur le lac Erié. Après avoir à deux reprises télégraphié au commandant du "Michigan" et demandé que le jeune homme me fût remis ici, je réussis enfin à atteindre mon but, samedi, le 23 de ce mois. Je vous transmets sous ce pli copie de la déclaration qu'il me fit subséquemment.

La relation de l'affaire en question est vraiment extraordinaire, et je ne sais qu'en penser. La tante du jeune homme, qui a passé deux jours ici, m'a dit que son neveu est digne de foi mais crédule. Pour ma part, je suis porté à croire qu'en premier lieu il n'a pas été mis sous l'influence des drogues, et qu'il ne l'a réellement été qu'après avoir bu ce qu'il supposait être de l'eau. Grand nombre de médecins soutiennent qu'une personne ne peut être rendue insensible par l'emploi de chloroforme ou d'autre drogue tant qu'elle reste debout et qu'elle conserve l'usage de ses facultés. Néanmoins, même en supposant que la déclaration du jeune homme soit fautive, ce que je ne crois pas, l'on ne peut s'empêcher de se poser la question suivante : Permettra-t-on que des sujets anglais âgés de moins de 16 ans, comme dans le cas du jeune Allinson, qui ne paraît pas en avoir plus de 15, soient enlevés de leurs foyers et enrôlés dans l'armée ou la marine des Etats-Unis par des officiers de ce pays, qui ne doivent pas ignorer ce qu'ils font, et auxquels les racleurs n'amèneraient pas ces jeunes gens s'ils n'étaient pas encouragés à le faire ?

Je regrette de dire qu'à en juger par les listes de remplaçants qui se publient actuellement dans cette ville, et par les renseignements qui m'arrivent de différentes sources, je suis convaincu que le nombre de sujets anglais, (parmi lesquels plusieurs n'ont pas 18 ans,) qui s'enrôlent au service des Etats-Unis, va croissant de jour en jour. Impossible de dire le nombre d'entre eux que l'on met sous l'influence de drogues en Canada et que l'on transporte de ce côté de la frontière ; mais qu'il existe un système régulièrement organisé à la suite duquel des individus sont amenés à franchir la frontière, détenus

et hébétés par les liqueurs spiritueuses jusqu'à ce qu'ils s'enrôlent, personne n'en saurait douter. Le grand connétable de Niagara m'a dit qu'il y avait dans la prison de la localité depuis quatre jours un homme qui n'était pas encore suffisamment revenu à ses sens pour pouvoir rendre compte de sa position, et qu'il avait été enlevé à un individu qui le conduisait du côté américain de la rivière.

Dans un autre cas, un individu a été mis sous l'influence de drogues par un Allemand à bord d'un des bateaux à vapeur faisant le trajet entre Toronto et Lewiston; cet homme après avoir repris connaissance se trouva au camp d'Elmira, revêtu de l'uniforme des États-Unis. Heureusement pour lui il réussit à corrompre la garde, et treize jours après il était au sein de sa famille en Canada. Je n'ai aucun doute que les renseignements dans ces deux cas pourraient être corroborés par des témoignages sous serment.

Le 18 novembre dernier, le recrutement des nègres en Canada fut ouvertement recommandé dans l'un des journaux de cette ville, qui possède et rédige le maître de poste des États-Unis, un employé du gouvernement. Voici l'article en question :

“ Il est indubitable que l'on pourrait lever au moins un régiment de nègres à Buffalo, et cela dans l'espace de six semaines au plus, en disséminant des agents experts parmi la population noire du Canada; par ce moyen, Buffalo pourrait facilement fournir son contingent et éviter un nouveau tirage au sort; c'est un sujet qui ne doit pas être envisagé avec indifférence et auquel l'on ne doit pas négliger de songer.”

Je n'hésite pas à croire que ce sont là les sentiments qui prévalent sur la frontière; et le cas de John B. Allinson prouve abondamment que les agents choisissent leurs victimes parmi tous les sujets de sa Sa Majesté, peu importe qu'ils soient de race blanche ou noire.

J'ai, etc.,

DENIS DONOHOE.

Lord Lyons,
etc., etc., etc.

Déclaration de John Bland Allinson.

Dans la soirée du 5 juillet, je m'en retournais à ma demeure, dans la ville de Niagara, C. O., lorsqu'un étranger m'accosta et me demanda la direction d'une rue. En tournant la tête je vis passer comme une ombre et respirai une odeur très-forte: je suppose que je perdis connaissance, car lorsque je revins à mes sens je me trouvai couché sur un lit dans une chambre où se tenait un homme, mais pas celui dont je viens de parler. J'ignorais où j'étais. L'homme me regardait; je lui demandai un verre d'eau; il me le donna, après quoi éprouvant le besoin de dormir, je fermai les yeux. Lorsque la connaissance me revint j'étais dans un convoi de chemin de fer. J'ai un vague souvenir d'avoir entrevu des places, des arbres, etc., aux endroits où nous passions, et que mon compagnon me demanda si je me sentais mieux. J'arrivai à Buffalo, je suppose, mais j'ignore absolument si ce fut le matin ou le soir.

Je ne pense pas que l'on m'ait fait entrer dans une maison, mais l'on me conduisit à bord du “Michigan.” L'homme qui m'accompagnait avait des papiers qu'il remit à l'un des officiers. L'officier me demanda quelle était ma taille; je lui dis que je l'ignorais; il me fit alors adosser à quelque chose, et après m'avoir mesuré, il dit “ça fera.” L'officier me dit alors d'aller sur l'avant. Je suis resté à bord du “Michigan” jusque vers midi de jeudi dernier, alors qu'on me conduisit à terre et qu'on me mit sous les soins du commandant d'un vapeur, qui me débarqua à Buffalo, où je fus confié au consul anglais.

JOHN ALLINSON.

Signé devant moi, ce 23e jour de juillet 1864.

D. DONOHOE.

Lord Lyons à M. Seward.

WASHINGTON, 15 Juin 1864.

MONSIEUR,—Dès la réception de la communication que vous m'avez fait l'honneur de m'adresser le 11 du mois dernier, à propos de deux jeunes nègres, sujets anglais, nommés Henry et Richard Williams, que l'on prétend avoir été enlevés du Canada, pour les enrôler

dans l'armée des Etats-Unis, je donnai instruction au consul de S. M. à Buffalo, qui le premier avait porté ce fait à ma connaissance, de prendre de nouveaux renseignements à ce sujet.

J'ai maintenant l'honneur de vous transmettre copie du rapport qu'il m'a adressé. Vous verrez que le consul arrive à la conclusion que ces jeunes gens ne sont pas dignes de foi, qu'ils sont partis de leur propre mouvement de Ste. Catherine, en Canada, pour s'enrôler dans l'armée des Etats-Unis, et que, dans ce but, ils ont fait un faux serment devant l'agent recruteur au sujet de leur âge.

Je ne me propose pas en cette circonstance d'aborder la question générale de l'enrôlement dans l'armée des Etats-Unis des sujets anglais qui, pour entrer dans ce service, violent les lois de leur pays et les ordonnances de leur Souveraine. Les vues du gouvernement de S. M. sur ce sujet ont déjà été communiquées au cabinet de Washington.

Je désire, néanmoins, attirer votre attention sur les observations contenues dans la dernière partie de la dépêche du consul, et soumettre à votre considération la question de savoir si le gouvernement des Etats-Unis ne devrait pas prendre des mesures pour décontenancer et faire cesser les menées illicites auxquelles ont recours des individus sans aveu, dans le but d'engager les sujets de la Reine à quitter les possessions de S. M. pour s'enrôler dans l'armée des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

LYONS.

A l'Hon. W. H. Seward.

M. Seward à Lord Lyons.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT.

Washington, 23 Juin 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication du 15 de ce mois, relative à l'affaire de Henry et Richard Williams, et me priant de prendre en considération la question de savoir si ce gouvernement ne devrait pas prendre des mesures pour décontenancer et faire cesser les menées illégales auxquelles ont recours des individus sans aveu, dans le but d'engager les sujets anglais à quitter les possessions de S. M. pour s'enrôler dans l'armée des Etats-Unis, et d'informer Votre Seigneurie que j'en ai référé au Secrétaire de la guerre.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

A Lord Lyons,
etc., etc., etc.

Lord Monck à Lord Lyons.

QUÉBEC, 15 Août 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Excellence en date du 8 août, ainsi que de ses incluses, au sujet de l'existence d'un système organisé dans le but d'embaucher les sujets de Sa Majesté pour les enrôler dans l'armée et la marine des Etats-Unis.

Les plaintes incessantes qui sont faites à ce sujet à M. le consul Donohoe font voir, à n'en pas douter, que ce système existe; mais une chose qui me frappe est que le consul Donohoe ne dit pas qu'il a raison de croire que les menées auxquelles il fait allusion sont directement sanctionnées par le gouvernement des Etats-Unis. Le consul Donohoe reconnaît que des personnes coupables de ces menées ont été arrêtées par le gouvernement canadien, mises en jugement et punies.

Je vais prendre des mesures pour que la police canadienne déploie encore une plus grande vigilance pour reprimer ces crimes, mais je crains beaucoup qu'il ne soit impossible

de faire cesser ces désordres tant que le gouvernement des Etats-Unis jugera à propos d'offrir un encouragement aussi marqué à ceux qui lui amènent des recrues pour son service militaire.

Relativement aux deux cas dont parle M. le consul Donohoe, dans sa dépêche du 25 juillet, je vais m'efforcer de procurer à Votre Excellence les témoignages qu'il me sera possible d'obtenir. Comme ce monsieur ne mentionne pas de noms dans un des cas en question, j'ai dû lui écrire pour lui demander d'autres renseignements, ce qui pourrait retarder quelque peu l'envoi des témoignages que vous demandez.

J'ai, etc.,

MONCK.

A Son Excellence,
Lord Lyons.

Lord Lyons à Lord Monck.

WASHINGTON, 17 Août 1864.

MILORD,—Relativement à ma dépêche du 8 de ce mois, j'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'une autre communication du consul de Sa Majesté à Buffalo, au sujet du système organisé dans le but de lever en Canada des recrues pour l'armée des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

LYONS.

A Son Excellence le
Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

Denis Donohoe à Lord Lyons, C. C. B.

BUFFALO, 13 Août 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Seigneurie, (No. 8,) en date du 8 de ce mois, m'apprenant que vous aviez transmis copies de mes dépêches (No. 17 du 23 mai, No. 20 du 18 juin, et No. 21 du 25 du mois dernier,) au gouverneur-général du Canada, et demandé à Son Excellence de vous recommander les mesures qu'il serait urgent de prendre dans le but d'engager le gouvernement des Etats-Unis à coopérer avec celui du Canada pour faire cesser les honteuses menées auxquelles ont recours des individus sans aveu, ayant pour mission de lever en Canada des recrues pour l'armée américaine.

Bien que les agents recruteurs aient recours à tous les moyens pour faire de nouvelles victimes, je ne crois pas, cependant, qu'ils aient aussi bien réussi dans le cours de ce mois que d'habitude, vu que la police canadienne stationnée sur la frontière a déployé une bien grande vigilance. Quoiqu'il soit très difficile dans la plupart des cas d'amener à conviction les inculpés, cependant l'emprisonnement provisoire avant le procès a servi d'avertissement salutaire aux individus que l'on a arrêtés, tout en empêchant les autres de suivre la même voie.

J'ai, etc.,

DENIS DONOHOE.

Lord Lyons, C. C. B.,
etc., etc., etc.

Lord Monck à Lord Lyons.

QUÉBEC, 23 Août 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Seigneurie, contenant copie d'une lettre du consul de S. M. à Buffalo, au sujet des menées qui se pratiquent pour recruter en Canada des troupes pour l'armée des Etats-Unis.

Je suis heureux d'apprendre que la vigilance de la police canadienne a assez bien réussi à décontenancer les tentatives des agents recruteurs américains.

J'ai, etc.,

MONCK.

A Son Excellence
Lord Lyons.

J. Hume Burnley à Lord Monck.

WASHINGTON, 19 Septembre 1864.

MILORD,—Je crois devoir transmettre à Votre Excellence la copie ci-incluse d'une lettre qui a été adressée au consul de S. M. à Boston, par des matelots qui se plaignent d'avoir été engagés d'une manière indue par certains hôteliers de Québec, dont ils donnent les noms, à s'enrôler dans l'armée des Etats-Unis. Comme ils semblent avoir reçu une partie de la prime, il est impossible de constater jusqu'à quel point ils n'étaient pas eux-mêmes parties consentantes, mais s'il est vrai que ces hôteliers ont reçu mille piastres, il est indubitable alors qu'ils doivent servir d'intermédiaires dans ce trafic.

Je connais tout l'intérêt que lord Lyons et vous-même portez à cette question du recrutement canadien, et j'ai récemment, tant officiellement que confidentiellement, insisté auprès du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis sur l'importance qu'il y aurait d'en arriver à une entente cordiale qui aurait l'effet d'entraver un système de sa nature si vicieux.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

A Son Excellence,
le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

ILE GALOUP,

Rade de Boston, 14 Septembre 1864.

MONSIEUR,—Nous, soussignés, sujets de la Grande-Bretagne et d'Irlande, prenons la liberté, avec tout le respect possible, de nous adresser à vous pour obtenir le redressement de nos griefs, vu que nous avons été indignement trempés et vendus comme des esclaves à l'armée des Etats-Unis. Nous sommes des marins anglais ; sous le prétexte de nous enrôler dans la marine, nous avons été induits par des hôteliers de Québec à venir ici, alors qu'ils nous vendirent à Lebanon, New-Hampshire, comme remplaçants, nous donnant deux cents piastres de prime et en recevant mille eux-mêmes. Comme nous croyons qu'ils font là un trafic régulier, il serait temps, selon nous, de les arrêter dans leurs spéculations, vu qu'ils engagent tous les marins qu'ils peuvent embaucher à venir ici, sans que ces derniers se doutent des malheurs qui les attendent à leur arrivée. Parmi nous se trouvent trois individus dont les femmes et les enfants se verront bientôt privés de leurs seuls appuis. Si vous aviez la bonté d'écrire au gouverneur de Québec, je vous fournirais les noms de ces rafi-quants éhontés qui, au moyen de rhum et de drogues, poursuivent leur ignoble métier, sûrs d'avance de faire des victimes qu'ils ne tardent pas ensuite à abandonner à leur triste

sort. Ce sont les nommés Thomas O'Leary, James Ward, Charles Smith, Dempsey, etc., hôteliers, rue Champlain, Québec. Dans l'espoir que vous nous ferez rendre justice, nous avons l'honneur, etc.,

THOMAS KEATIN, de Dublin.
GEO. HORNEY, Plymouth, Angleterre.
ARTHUR ARTHURSON, Inverness.
JAMES CRAIG, Glasgow.

sa
WM. MAGREGOR, + Dublin.

marque
JOHN CARROLL, Dublin.
JOSEPH GREEN, "

sa
HENRY McNALLY, + Dublin.
marque

sa
WM. NEIL, + Carlow, Irlande.
marque

P. S.—Nous sommes stationnés sur cette île, dans les casernes No. 7. Une lettre adressée à l'un de nous ne manquera pas de nous arriver.

T. K.

Au consul de
S. Majesté Britannique, à
Boston.

Lord Monck à Lord Lyons.

QUÉBEC, 26 Septembre 1864.

MILORD,—Relativement à la dépêche de M. Burnley, en date du 19 septembre, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai l'intention d'envoyer à Boston une personne versée dans la connaissance des lois, avec mission de faire prendre sous serment par devant un juge de paix des États-Unis les dépositions des matelots qui ont signé la requête adressée à M. Burnley, consul anglais à Boston. Une fois en possession de ces documents je pourrai faire diriger des poursuites contre les hôteliers de Québec, dont la conduite a suscité les plaintes portées dans la requête en question.

Votre Excellence m'obligerait infiniment en m'envoyant une lettre à l'adresse du consul à Boston, dans le but d'accréditer auprès de lui la personne qui doit remplir la mission dont je viens de vous entretenir.

J'ai, etc.,

MONCK.

A Son Excellence,
Lord Lyons.

Le Duc de Newcastle à Sir E. Head.

(No. 261.)

DOWNING STREET,
28 Octobre 1861.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (No. 85,) en date du 9 de ce mois, laquelle contient un extrait d'un journal de Toronto au sujet des poursuites dirigées contre M. Arthur Rankin, colonel de milice et membre du Parlement Provincial, pour avoir enfreint l'acte de l'enrôlement à l'étranger. Votre dépêche antérieure (No. 75) en date du 16 septembre, à laquelle vous réferez, a également été reçue, et

voire réponse à la demande de congé faite par le colonel Rankin, a été approuvée par le gouvernement de S. M.

J'ai, etc.,

NEWCASTLE.

Très-Hon. Sir E. Head.

Le Duc de Newcastle à Lord Monck.

(No. 6.)

DOWNING STREET,

22 Novembre 1861.

MILORD,—Relativement à la dépêche (No. 88) de Sir Edmund Head, en date du 24 Octobre 1861. 11 octobre, contenant copie de la communication qu'il avait adressée au ministre de Sa Majesté à Washington, au sujet des tentatives de recrutement pour l'armée des Etats-Unis, faites à Hamilton, Canada-Ouest, j'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une dépêche du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, en date du 24 du mois dernier, relative à cette question:

Le gouvernement de Sa Majesté considère comme satisfaisantes les explications offertes par M. Seward à ce sujet.

J'ai, etc.,

NEWCASTLE.

Au Gouverneur Vicomte Monck,

etc.,

etc.,

etc.

M. Seward à Lord Lyons.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT,

Washington, 24 Octobre 1861.

MILORD,—Votre communication, en date du 15 de ce mois, ayant trait à une prétendue tentative de lever des recrues en Canada pour l'armée des États-Unis, a été reçue par la voie régulière et renvoyée au secrétaire de la guerre. J'ai maintenant l'honneur de vous transmettre copie d'une lettre en date de ce jour, que j'ai reçue de lui à ce sujet; les explications qu'elle contient auront, je l'espère, l'effet de satisfaire le gouvernement de Sa Majesté.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

Le Très-Honorable Lord Lyons.

etc.,

etc.,

etc.

M. Cameron à M. Seward.

DÉPARTEMENT DE LA GUERRE,

Washington, 24 Octobre 1861.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication du 17 courant, avec les incluses de lord Lyons.

Ce département n'a autorisé aucun officier du gouvernement, ni aucune autre personne à recruter pour le service militaire en Canada. Le cas particulier que l'on cite est entièrement dénué de fondement. Ci-suit la version de l'affaire telle que racontée par le col. F. W. Kellogg, du deuxième régiment de la cavalerie du Michigan: "En réponse aux questions que vous me faites au sujet du col. Davies et de son voyage en Canada, qu'il me suffise de vous dire qu'il a demandé congé pour aller visiter des amis à Hamilton, à trois cent vingt milles de sa station; qu'on ne l'a ni requis ni muni de l'autorité de recruter pour l'armée des Etats-Unis; que son absence a duré quatre jours, et qu'à son retour il m'a appris qu'il pensait qu'un certain capitaine Villiers joindrait un régiment

si je consentais à lui donner une commission. Je lui dis, en réponse, que le major du régiment avait été nommé en son absence, et que je n'offrirais aucune espèce de commission au capitaine Villiers. Là se termina l'affaire du capitaine Villiers, dont je n'entendis plus parler ensuite."

SIMON CAMERON,
Secrétaire de la Guerre.

M. Cardwell à Lord Monk.

(No. 66.)

DOWNING STREET,
5 Septembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, copie d'une dépêche adressée au comte Russell par le ministre de S. M. à Washington, ainsi que copie de la réponse du comte Russell. Ces communications font voir les mesures qui ont été prises dans le but d'engager le gouvernement des Etats-Unis à décontenancer et réprimer les menées illégales auxquelles on a recours pour lever en Canada des recrues pour l'armée des Etats-Unis.

Je vous prierais de vouloir bien me communiquer la nature de la réponse que vous avez faite à la dépêche de lord Lyons à ce sujet, en date du 8 août, ainsi que tous renseignements ou toutes recommandations qui pourraient aider le gouvernement de Sa Majesté à mettre un terme à l'existence de ces abus.

J'ai, etc.,

E. CARDWELL.

Gouverneur Vicomte Monk,
etc., etc., etc.

Lord Lyons au Comte Russell.

(No. 568.)

WASHINGTON, 9 Août 1864.

MILORD,—Dans mes dépêches (No. 885) du 13 décembre dernier, et (No. 252), du 11 avril dernier, j'avais l'honneur d'attirer l'attention de Votre Seigneurie sur les renseignements que m'avait fournis le consul de Sa Majesté à Boston, au sujet des menées auxquelles on a recours pour lever en Canada des recrues pour l'armée et la marine des Etats-Unis.

Il est difficile d'apporter des preuves à l'appui des faits signalés, mais il n'en est pas moins hors de doute qu'il existe un système régulier organisé dans le but d'enrôler les sujets de Sa Majesté en Canada, et même de les enlever et transporter au-delà de la frontière. Rien ne me porte à croire que des officiers du gouvernement des Etats-Unis prêtent leur concours à ces actes de violence, et je n'ai aucun doute, non plus, que le cabinet de Washington s'empresse de rendre pleine et entière justice si l'on pouvait réussir à prouver les faits par des témoignages incontestables. Cependant, je crois qu'il est difficile de nier que dans leur empressement à combler les vides de l'armée, des agents recruteurs subordonnés encouragent plus ou moins les honteuses transactions des racoleurs et des embaucheurs, et je suis convaincu que si le gouvernement de Washington avait le désir sincère de faire cesser ces illégalités, ces griefs ne tarderaient pas à disparaître.

Entretenant cette opinion, j'ai présenté à M. Seward, dans une communication que je lui adressai le 15 juin dernier, que le gouvernement des Etats-Unis devrait prendre des mesures pour décontenancer et faire cesser les menées illégales et indignes auxquelles ont recours des individus sans aveu pour engager les sujets des possessions de S. M. à s'enrôler dans l'armée des Etats-Unis. M. Seward, en réponse, m'a informé qu'il avait envoyé ma communication au Secrétaire de la guerre.

L'affaire en est donc restée là, et dans l'intervalle le nombre de plaintes qui me sont adressées par des Canadiens enrôlés dans l'armée des Etats-Unis, s'accroît de jour en jour.

Les illégalités qui donnent lieu à ces plaintes provoquent souvent les scènes les plus navrantes. C'est ainsi qu'il arrive que parmi les victimes l'on trouve des jeunes gens, ou plutôt des enfants, qui, ne comprenant qu'imparfaitement la langue anglaise, ont été embauchés, trompés et parfois enlevés de la manière la plus cruelle et la plus éhontée.

Il est vrai de dire que fréquemment les plaintes que l'on m'adresse sont exagérées, mensongères et même frauduleuses ; mais, d'un autre côté, il en est qui ne sont malheureusement que trop bien fondées. Il serait oiseux d'encombrer cette dépêche de copies de la correspondance volumineuse que je poursuis en ce moment à ce sujet avec le gouvernement des Etats-Unis, avec les consuls de Sa Majesté et avec des particuliers. Qu'il me suffise de dire que toutes les représentations qui sont faites subissent le même sort. Le Secrétaire d'Etat les renvoie au Secrétaire de la guerre ; le Secrétaire de la guerre ordonne la tenue d'une enquête, ou, pour mieux dire, exige un rapport des agents de recrutement. Ces derniers jurent que jamais ils n'enrôlent un seul individu qu'à bon escient et avec le plus grand scrupule possible, que les plaintes sont entièrement dénuées de fondement et que l'enrôlement est parfaitement légal et inattaquable à tous les points de vue. Ne pouvant produire d'autre témoignage que celui de la recrue elle-même, le gouvernement des Etats-Unis se guide d'après le rapport de ses officiers et garde les individus.

Je prendrai cependant la liberté de soumettre à Votre Excellence des copies de trois dépêches de M. Donohoe, le consul de S. M. à Buffalo, qui expliquent bien la nature et l'étendue des menées qui se pratiquent. J'y ajoute copie de la communication que j'ai adressée à M. Seward, le 15 juin, et dont j'ai parlé plus haut, et copie de la réponse de M. Seward, copie d'une dépêche que j'ai transmise au gouverneur-général du Canada, ainsi que copie d'une dépêche que j'ai écrite à M. le consul Donohoe.

Votre Seigneurie voudra bien observer que j'ai prié le gouverneur-général de me communiquer son avis à ce sujet, et de me dire s'il n'est pas d'autres mesures que je pourrais prendre pour faire cesser de pareilles illégalités, ou des représentations spéciales que je pourrais adresser au gouvernement des Etats-Unis, dans le but de l'engager à coopérer avec le gouvernement du Canada pour mettre un terme aux griefs dont on se plaint.

J'ai, etc,

LYONS.

Le Comte Russell, C. G.
etc., etc., etc.

Le Comte Russell à Lord Lyons.

(No. 397.)

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

25 Août 1864.

MILORD,—Le gouvernement de Sa Majesté approuve les mesures prises par Votre Seigneurie, telles qu'énoncées dans votre dépêche (No. 568), en date du 9 de ce mois, au sujet des menées indignes auxquelles ont recourus des individus sans aveu, dans le but de lever en Canada des recrues pour l'armée et la marine des Etats-Unis.

Le gouvernement de Sa Majesté ne saurait douter du désir du cabinet de Washington de prendre des mesures pour décontenancer et faire cesser ces illégalités, et il entretient l'espoir que vous recevrez sous peu une réponse satisfaisante à la communication que vous avez adressée à M. Seward à ce sujet, le 15 juin. Dans l'intervalle Votre Seigneurie voudra bien continuer à protester contre le recrutement illégal qui se pratique sur la frontière canadienne.

J'ai, etc,

RUSSELL.

Lord Lyons,
etc., etc., etc.

M. Cardwell à Lord Monck.

(No. 83.)

DOWNING STREET,

1er Novembre 1864.

MILORD,—Relativement à votre dépêche (No. 131) en date du 23 septembre, j'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une lettre du ministère des affaires étrangères,

ainsi que d'une dépêche de M. Burnley au comte Russell, au sujet des honteuses menées auxquelles ont recours certains individus dans le but de lever en Canada des recrues pour l'armée des Etats-Unis.

Votre Seigneurie semble ne rien négliger pour faire réprimer ces illégalités, et je n'hésite pas à croire que si vous venez à constater que la loi est impuissante à secourir vos efforts, votre gouvernement ne tardera pas à soumettre au parlement provincial des amendements propres à accroître les pouvoirs qu'elle confère.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Hammond à Sir F. Rogers.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,

12 Octobre 1864.

MONSIEUR,—Relativement à ma lettre en date du 26 août, j'ai ordre du comte Russell de vous transmettre copie d'une dépêche (No. 61), avec ses incluses, de M. Burnley, au sujet du recrutement qui se fait en Canada pour l'armée des Etats-Unis. Je dois en même temps vous recommander de prier M. le Secrétaire Cardwell de constater si les individus, tant à Québec que dans d'autres parties du Canada, qui trempent dans ces illégalités, ne peuvent être punies sous l'empire des lois canadiennes.

J'ai, etc.,

E. HAMMOND.

Sir F. Rogers, Baronnet,
etc., etc., etc.

M. Burnley au Comte Russell.

WASHINGTON, 23 Septembre 1864.

MILORD,—Dans sa dépêche (No. 397), en date du 25 du mois dernier, relative aux menées auxquelles ont recours les agents recruteurs pour lever en Canada des recrues pour l'armée et la marine des Etats-Unis, Votre Seigneurie formulait l'espoir que lord Lyons ne tarderait pas à recevoir une réponse favorable à la communication qu'il adressait à M. Seward le 18 juin.

J'ai, en conséquence, cru opportun d'attirer de nouveau l'attention de M. Seward à ce sujet dans une lettre dont j'ai l'honneur de vous transmettre copie en même temps que la présente. Je prends également la liberté de vous expédier copie de la réponse de M. Seward, laquelle, à mon avis, est loin d'être satisfaisante, en ce sens qu'il est illogique d'affirmer que ces illégalités ont été entièrement réprimées, lorsqu'il est de fait que la légation est journellement saisie de cas de cette nature, qui sont portés à la connaissance du département d'Etat.

J'avais raison, l'autre jour, de transmettre au vicomte Monck copie d'une lettre reçue, par l'intermédiaire du consul de Sa Majesté à Boston, de certains matelots que l'on a embauchés, lesquels désignaient nommément les individus qui, à Québec, se livrent ouvertement à ce trafic qui leur rapporte des sommes considérables.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

Comte Russell, C. P.,
etc., etc., etc.

M. Burnley à M. Seward.

WASHINGTON, 16 Septembre 1864.

MONSIEUR,—Dans sa communication en date du 15 juin, lord Lyons avait l'honneur d'attirer votre attention sur les honteuses menées auxquelles ont recours des individus sans

aveu, dans le but d'embaucher des jeunes gens en Canada et de les engager à s'enrôler dans l'armée des Etats-Unis. Sa Seigneurie vous signalait particulièrement les observations contenues à ce sujet dans la dernière partie de la dépêche du consul de S. M. à Buffalo, transmise sous le même pli que la communication en question, et soumettait à votre considération la question de savoir si le gouvernement des Etats-Unis ne devrait pas prendre des mesures pour décontenancer et faire cesser les menées illégales et indignes auxquelles il est ci-haut fait allusion.

Il m'est inutile d'ajouter que c'est là une question qui préoccupe gravement le gouverneur-général du Canada, ainsi que le gouvernement de Sa Majesté qui, j'en suis convaincu, seraient des plus heureux de voir le cabinet de Washington coopérer avec eux pour mettre fin à de semblables illégalités.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

A l'Hon. W. H. Seward,
etc., etc., etc.

M. Seward à M. Burnley.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT,

Washington, 19 Septembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication en date du 16 de ce mois, dans laquelle vous faites mention de la lettre de lord Lyons du 15 juin dernier, au sujet des honteuses menées auxquelles ont recours des individus sans aveu, dans le but d'embaucher des jeunes gens en Canada, et de les engager à s'enrôler dans l'armée des Etats-Unis; vous ajoutez que c'est là une question qui préoccupe gravement le gouverneur-général du Canada ainsi que le gouvernement de Sa Majesté; puis vous dites qu'ils seraient heureux de voir le gouvernement des Etats-Unis coopérer avec eux pour mettre fin à de semblables illégalités. J'ai l'honneur de vous informer, en réponse, que du moment que des plaintes de cette nature ont été formulées, ce gouvernement s'est empressé, comme il continuera de le faire à l'avenir, d'arrêter et punir sévèrement les auteurs de ces illégalités qui, j'ai raison de le croire, ont été entièrement réprimées.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

M. Cardwell au Vicomte Monck.

(No. 88.)

DOWNING STREET, 10 Novembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (No. 147), en date du 10 du mois dernier, dans laquelle vous m'annoncez la condamnation de deux individus qui avaient pris une part active dans l'enrôlement des sujets de Sa Majesté pour l'armée des Etats-Unis, et je vous prie de vouloir bien me faire savoir quelles peines ont été prononcées contre ces violateurs de la loi.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Cardwell au Vicomte Monck.

(No. 95.)

DOWNING STREET, 5 Décembre 1864.

MILORD,—Ayant communiqué au comte Russell la dépêche de Votre Seigneurie (No. 141), en date du 3 octobre, relative à certains matelots anglais qui se plaignaient

d'avoir été embauchés dans la marine des Etats-Unis par des hôteliers de Québec, j'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, copie de la réponse reçue du ministre des affaires étrangères.

Déjà, dans ma dépêche (No. 83), en date du 1er novembre, j'ai eu occasion de reconnaître l'utilité des efforts faits par Votre Excellence pour réprimer les menées auxquelles on a recours dans le but d'enrôler les sujets anglais dans l'armée des Etats-Unis, exprimant en même temps l'espoir que si la loi actuelle était impuissante à faire cesser ces désordres, vos ministres ne tarderaient pas à faire voter par la législature les amendements qui pourraient être nécessaires.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Layard à Sir F. Rogers.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
4 Novembre 1864.

MONSIEUR.—J'ai communiqué au comte Russell votre lettre à M. Hammond, en date du 28 du mois dernier, contenant copies de documents reçus du gouverneur-général du Canada au sujet de la manière en laquelle plusieurs marins anglais ont été engagés par des hôteliers de Québec à s'enrôler dans l'armée des Etats-Unis.

Je vous prie de vouloir bien informer M. Cardwell, en réponse, qu'il ressort de l'examen de ces documents que les sujets anglais en question ont reçu une partie de la prime, d'où lord Russell conclut que s'ils n'avaient pas l'intention de s'enrôler ils auraient dû refuser la prime.

Il semble être fort douteux que des marins anglais qui ont accepté une prime de cent à deux cents piastres aient sujet de se plaindre, et, conséquemment, il est très difficile de faire droit à leurs griefs en pareil cas.

J'ai, etc.,

A. H. LAYARD.

Sir F. Rogers, Bart.,
etc., etc., etc.

Lord Monck au Duc de Newcastle.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
Québec, 1er Février 1864.

(No. 8.)

MILORD DUC.—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Grâce (No. 7), du 16 janvier, et, en réponse, je prends la liberté de vous renvoyer à ma dépêche (No. 7), du 27 janvier, qui part par la malle de ce jour, et qui contient tous les renseignements que je possède au sujet du recrutement qui se fait en Canada pour l'armée des Etats-Unis.

Je vous prie bien de me pardonner la liberté que je prends de renvoyer Votre Grâce à une autre dépêche, mais la malle part ce jour même et je n'ai pas le temps de vous écrire plus au long.

Je ne manquerai pas de tenir Votre Grâce au courant de tous les faits nouveaux qui pourront arriver à ma connaissance à ce sujet.

J'ai, etc.,

MONCK.

Sa Grâce le Duc de Newcastle.

Lord Monck à M. Cardwell.

(No. 131.)

QUÉBEC, 5 Septembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, copies des Lord Lyons, dépêches que j'ai reçues de lord Lyons, contenant copies de lettres 8 Août 1864. adressées à Son Excellence par M. Donohoe, le consul de Sa Majesté à Huit incluses. Buffalo, au sujet des tentatives faites par certains individus des Etats-Unis dans le but de lever en Canada des recrues pour l'armée américaine. Je n'ai pas encore Lord Lyons, réussi à me procurer des témoignages suffisants pour engager lord Lyons 17 Août 1864. à soumettre les plaintes mentionnées par le consul Donohoe à la considé- Une incluse. ration du gouvernement des Etats-Unis, mais tous mes efforts tendent vers ce but, et je suis heureux de constater, d'après la dernière lettre du consul Donohoe qui fait partie de la correspondance ci-incluse, que la vigilance déployée par la police canadienne a eu l'effet d'arrêter jusqu'à un certain point les menées illégales dont il se plaignait.

J'ai, etc.,

MONCK.

Denis Godley à Denis Donohoe.

QUÉBEC, 15 Août 1864.

MONSIEUR,—Le ministre de Sa Majesté à Washington a transmis au gouverneur-général copie de votre dépêche, datée de Buffalo le 25 juillet 1864, dans laquelle vous faites mention des menées pratiquées par les racoleurs pour lever en Canada des recrues pour l'armée et la marine des Etats-Unis, et demandez des témoignages sous serment au sujet de deux cas que vous signalez dans votre dépêche. Comme vous ne mentionnez pas le nom de l'individu qui a été mis sous l'influence de drogues par un allemand à bord d'un des bateaux à vapeur qui font le service entre Toronto et Lewiston, je dois vous informer qu'en fournissant ce renseignement vous faciliteriez grandement les investigations que lord Monck a fait instituer à ce sujet ; et, d'après le désir de Son Excellence, j'ai l'honneur de vous prier de me transmettre ce renseignement s'il est en votre pouvoir de le faire.

J'ai, etc.,

DENIS GODLEY,
Secrétaire Civil.

Denis Donohoe, Er.,
Consul de S. M. B., Buffalo.

Denis Donohoe à Denis Godley.

CONSULAT ANGLAIS,
Buffalo, 19 Août 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche en date du 15 de ce mois, dans laquelle vous me demandez le nom de l'individu qui aurait été mis sous l'influence de drogues à bord d'un des bateaux à vapeur qui font le service entre Toronto et Lewiston,—fait qui se trouve incidemment mentionné dans ma dépêche à lord Lyons, en date du 25 du mois dernier, afin de faire bien comprendre le système organisé par les racoleurs dans le but de lever en Canada des recrues pour l'armée et la marine des Etats-Unis.

Je regrette de dire que je ne connais pas le nom de l'individu en question ; mais lorsque le fait me fut relaté, l'on me dit que cet individu était le serviteur d'un particulier résidant dans le voisinage de Niagara, C. O., et qu'il avait été envoyé à Toronto avec deux chevaux, et que c'est à son retour à bord du bateau qu'on lui a administré des drogues. Je suis persuadé que les détails de cette affaire sont bien connus dans les environs de Niagara. Si les autorités locales voulaient bien se renseigner auprès de Mlle. Stephenson, la tante du jeune Allinson, mentionné dans ma dépêche du 25 du mois dernier, à lord

Lyons, dont copie a été transmise à Son Excellence le gouverneur-général, je n'ai aucun doute qu'elle pourrait dire le nom de l'individu. Mlle. Stephenson réside à Niagara.

J'ai, etc.,

DENIS DONOHUE,
Consul de S. M.

Denis Godley, Ecr.,
Secrétaire Civil, etc., etc., Québec.

Lord Monck à M. Cardwell.

(No. 134.)

QUÉBEC, 23 Septembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (No. 66), en date du 5 de ce mois, contenant copie d'une communication adressée par le ministre de Sa Majesté à Washington au comte Russell, au sujet de la répression des menées auxquelles on a recours pour lever en Canada des recrues pour l'armée des Etats-Unis.

J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, copie de la réponse Lord Monck à que j'ai faite à la dépêche de lord Lyons en date du 9 août, laquelle Lord Lyons, par inadvertance j'ai omis d'inclure dans ma dépêche (No. 131) du 5 de 15 août 1864. ce mois.

J'ai donné ordre que la police redouble partout de vigilance pour arrêter les auteurs des illégalités commises, et, dans les cas où la chose a été jugée nécessaire, j'ai stationné des officiers de la police secrète dans les localités où ils pourraient le mieux prêter mainforte à la police ordinaire.

Je suis, néanmoins, parfaitement convaincu que tous mes efforts pour la répression de ces illégalités seront inutiles tant que le gouvernement des Etats-Unis continuera à entretenir des agents salariés chargés de recruter pour son armée.

Si l'on n'offrait pas d'avantages pécuniaires à ceux qui font métier d'enrôler des recrues, l'on ne tarderait pas à voir cesser toute tentative de commettre le crime d'enlèvement (*kidnapping*). Que l'on réussisse à faire disparaître ces abus constants, et je suis persuadé que l'accroissement des crimes de cette nature occasionné par les offres d'argent faites par des particuliers qui recherchent des remplaçants lorsque survient la conscription, pourrait être suffisamment contrecarré par un surcroît de vigilance de la part de la police.

La seule recommandation que je puisse donc faire est que l'on tente un effort pour engager le gouvernement des Etats-Unis à révoquer le règlement en vertu duquel l'on paie les personnes qui engagent des recrues à s'enrôler dans l'armée des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable E. Cardwell, M. P.

Lord Monck à M. Cardwell.

(No. 141)

QUÉBEC, 3 Octobre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une dépêche, avec ses 11.433, 19 Septembre incluses, que j'ai reçue du chargé d'affaires de la légation de Sa 1864. Majesté à Washington.

Comme il m'a paru de la plus grande importance de donner suite aussitôt que possible aux renseignements contenus dans la requête adressée au Consul de Sa Majesté à Boston, j'ai envoyé sans tarder un homme de loi dans cette ville pour y prendre sous serment les dépositions des signataires de la requête, et j'ai pu obtenir pour lui une lettre l'accréditant auprès du consul de Sa Majesté à Boston, de la part de lord Lyons, qui heureusement se trouvait ici.

J'ai l'honneur de vous transmettre également copie d'un rapport du procureur-général du Canada Est, dans lequel il est fait mention de certaines autres mesures qui ont été prises dans le but de déjouer les projets de ceux qui font le métier d'enlever et embaucher les sujets de Sa Majesté pour les enrôler dans l'armée ou la marine des Etats-Unis.

J'ai, etc ,

MONCK.

Le Très-Honorable E. Cardwell.

Copie d'un rapport du Comité de l'Honorable Conseil Exécutif, approuvé par Son Excellence le Gouverneur-Général le 29 septembre 1864.

Vu le mémorandum, en date du 29 de ce mois, de l'hon. procureur-général du Bas-Canada, énonçant que comme il appert que des marins et autres sont continuellement enlevés par violence, ou sous de faux prétextes, de la province, dans le but de les enrôler dans l'armée américaine, et que l'on ne cesse encore de faire des efforts pour obtenir en cette province des recrues et des remplaçants, en violation de la loi, il recommande qu'une personne compétente (nommément le col. Ermatinger) soit chargée de visiter les districts de St. François, Bedford et Iberville, dans le but de réprimer ce trafic illégal et de punir les violateurs de la loi, et munie des instructions qu'elle pourra recevoir de lui, le procureur-général.

Il recommande en outre que la somme de six piastres par jour et les frais de voyage soit accordée à la personne qui sera nommée—et que le montant de cette allocation soit porté au service de la police et au chapitre des dépenses diverses.

Le comité soumet la recommandation ci-haut du procureur-général à l'approbation de Votre Excellence.

Certifié,

W. H. LEE, G. C. E.

M. le Procureur-Général Cartier à Lord Monck.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE,
Québec, 30 Septembre 1864.

Le soussigné a l'honneur de faire rapport à Son Excellence le gouverneur-général, relativement aux indignes menées qui se pratiquent malheureusement depuis un certain temps dans cette province, à la suite desquelles des marins et autres sujets sont embauchés dans le but de les enrôler dans l'armée américaine,—qu'après avoir pris communication de la lettre de certains matelots du havre de Boston, récemment transmise par le consul de Sa Majesté à Boston, et s'être abouché avec le juge des sessions de la paix de Québec, il en est venu avec ce fonctionnaire à un arrangement en vertu duquel un certain nombre d'hommes de la police fluviale sous son contrôle ont été envoyés à Richmond, et deux autres ont reçu ordre d'accompagner les convois de chemin de fer desservant cette localité, aller et retour, avec mission d'agir de concert avec les juges des sessions de la paix de Québec et Montréal.

Un homme de loi a également été envoyé à Boston pour y recueillir, sous la direction du consul anglais de cette ville, comme Votre Excellence en est informé, les dépositions sous serment de ces marins.

De plus, le col. Ermatinger, magistrat d'une activité bien connue, et autrefois surintendant de la police à Montréal, doit visiter les districts de Bedford, St. François et Iberville, limitrophes à la frontière, et s'efforcer autant que possible d'arrêter le trafic illégal dont il est question ci-haut, et de punir les violateurs de la loi.

Au moyen des efforts réunis de ces messieurs, le soussigné a lieu de croire que les abus qui existent ne tarderont pas à cesser, ou au moins à se ralentir considérablement.

GEO. ET. CARTIER, Proc.-Gén.

Lord Monck à M. Cardwell.

(No. 147.)

QUÉBEC, 10 Octobre 1864.

MONSIEUR,—Relativement à ma dépêche (No. 141) du 3 octobre, dans laquelle je vous communiquais certains renseignements ayant trait à l'enrôlement des sujets anglais dans l'armée et la marine des États-Unis, et vous annonçais en même temps les mesures que j'avais prises pour faire cesser ces abus, j'ai maintenant l'honneur de vous transmettre un rapport du procureur-général du Bas-Canada, par lequel il m'apprend la condamnation devant la cour du banc de la Reine à Sherbrooke, de deux des individus qui ont pris la part la plus active dans la perpétration de ces actes illégaux.

J'ai, etc.,

MONCK.

Très-Hon. E. Cardwell.

Monsieur le Procureur-Général Cartier à Lord Monck.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE,

Québec, 8 Octobre 1864.

Le soussigné a l'honneur de faire rapport à Son Excellence le gouverneur-général que deux des individus qui ont pris la part la plus active dans le trafic dont il est question dans son rapport du 30 du mois dernier, ont été, hier, trouvés coupables, devant la cour du banc de la Reine siégeant à Sherbrooke, d'avoir violé l'acte de l'enrôlement à l'étranger.

GEO. E. CARTIER.

Lord Monck à M. Cardwell.

(No. 180.)

QUÉBEC, 30 Novembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (No. 88) du 10 de ce mois, ayant trait aux deux individus, Dempsey et Burns, trouvés coupables à Sherbrooke d'avoir engagé des sujets anglais à s'enrôler dans l'armée des États-Unis.

J'ai l'honneur de vous informer que subséquemment à la date de ma dépêche du 10 octobre, Dempsey a été condamné à payer deux amendes, se montant en tout à quatre cent cinquante piastres, et Burns à l'incarcération pendant six mois dans la prison commune.

Les amendes ont été payées, et Burns subit actuellement sa peine dans la prison de Montréal.

J'ai, etc.,

MONCK.

Très-Hon. E. Cardwell.

etc., etc., etc.

Lord Monck à M. Cardwell.

(No. 208.)

QUÉBEC, 28 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (No. 95) du 5 de ce mois, et la lettre y incluse de M. Layard, au sujet de certains hôteliers de Québec, accusés d'avoir engagé des sujets anglais à s'enrôler dans l'armée des États-Unis. J'ai raison de croire que les mesures que j'ai prises ont eu l'effet de diminuer de beaucoup les crimes de cette nature, et je ne pense pas qu'il sera besoin de recourir à la législature pour en obtenir de nouveaux pouvoirs propres à réprimer ces abus.

J'ai, etc.,

MONCK.

Très-Hon. E. Cardwell.

Lord Monck à M. Cardwell.

(No. 66.)

QUÉBEC, 2 mars 1865.

MONSIEUR,—Relativement aux dépêches indiquées en marge, j'ai l'honneur de vous transmettre copie d'un rapport du Procureur-Général du Bas-Canada, au sujet des poursuites qui ont été dirigées contre certains individus, en vertu de l'acte de l'enrôlement à l'étranger.

M. Cardwell,
No. 88, 10 Nov.
1864.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Hon. E. Cardwell.

M. Cardwell, No. 95, 5 Décembre 1864. Lord Monck, No. 208, 28 Décembre 1864; No. 66, 2 Mars 1865.

III.

PASSEPORTS.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 28 Novembre 1864.

MILORD,—Je suis depuis quelque temps entré en communication avec le gouvernement des Etats-Unis, dans le but de l'engager à faire disparaître partiellement les inconvénients résultant du système des passeports, et en particulier le règlement qui prescrit que tous les passeports à l'étranger devront être expédiés à Washington pour y être contresignés.

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copies de deux lettres que j'ai reçues du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis à ce sujet. Votre Excellence verra que les sujets anglais peuvent aujourd'hui faire contresigner leurs passeports à Montréal, Portland, Boston et New-York, de même qu'en cette ville.

J'ai, etc.,

LYONS.

Son Excellence le Vicomte Monck.

M. Seward à Lord Lyons.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT,

Washington, 25 Novembre 1861.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous informer que, dans le but de parer aux inconvénients résultant du règlement qui exige que les passeports de sujets ou citoyens de pays étrangers soient expédiés ici pour être contresignés, MM. Oscar Irving, Jonathan Amory et E. A. O. Adams, agents de passeports de ce département à New-York, Boston et Portland, ont été respectivement autorisés à contresigner gratuitement les passeports dans ces villes.

W. H. SEWARD.

Lord Lyons,

etc., etc., etc.

M. Seward à Lord Lyons.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT,

Washington, 27 Novembre 1861.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication en date d'hier, dans laquelle vous alléguiez qu'il serait grandement avantageux aux sujets anglais venant

du Canada dans le but de s'embarquer à un port américain, que le consul des États-Unis à Montréal fût autorisé en tout temps à valider leurs passeports, en les visant de son contreseing.

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que, conformément à votre demande, le consul des États-Unis à Montréal a été autorisé à contresigner ces passeports. En vertu de cet arrangement, les voyageurs anglais auront le choix ou de faire contresigner leurs passeports par le consul des États-Unis à Montréal, ou de s'adresser dans ce but à l'agent de ce département au port de partance.

J'ai, etc.,

WILLIAM H. SEWARD.

Lord Lyons,
etc., etc., etc.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 28 Janvier 1862.

MILORD,—Aussitôt après réception de la dépêche de Votre Excellence en date du 14 de ce mois, j'adressai une communication au Secrétaire d'Etat des États-Unis, dans le but de lui expliquer les réglemens que vous avez établis au sujet de la délivrance des passeports, lui exprimant en même temps l'espoir que le contreseing du consul général des États-Unis à Montréal, ou des agents du département d'Etat à New-York, Portland et Boston serait apposé sans difficulté aux passeports accordés conformément à ces réglemens. J'ai reçu, hier, une lettre du Secrétaire d'Etat, dans laquelle il m'annonce que les réglemens ont reçu son approbation, et que des instructions à cet effet seront données aux officiers des États-Unis.

M. Seward, 24 Janvier 1862.
M. Seward, 27 Janvier 1862.

J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli copies des deux communications pour l'information de Votre Excellence.

Dans le but d'éviter des conflits avec ce gouvernement, il serait bon que les agents de passeports nommés par Votre Excellence fussent amplement informés que les étrangers naturalisés dans une colonie britannique n'ont pas droit à la protection du gouvernement anglais en dehors de cette colonie.

Le Sous-Secrétaire Murray, au Consul Donohoe, 12 Avril 1861.

J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'instructions à ce sujet qui ont été transmises par ordre du comte Russell au consul de Sa Majesté à Buffalo, le 12 avril dernier.

J'ai, etc.,

LYONS.

Le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

Lord Lyons à M. Seward.

WASHINGTON, 24 Janvier 1862.

MONSIEUR,—Depuis la réception de la note que vous m'avez fait l'honneur de m'adresser le 5 du mois dernier, je suis entré en communication avec le gouverneur-général du Canada au sujet des arrangements à prendre pour la délivrance de passeports aux sujets anglais désirant traverser le territoire des États-Unis, et j'ai maintenant à vous informer que ces arrangements sont terminés. Il a été décidé que des agents seront nommés dans différentes villes du Canada pour accorder aux personnes qui les demanderont des certificats revêtus de la signature du Secrétaire-Provincial, constatant leur qualité de sujets anglais. Ces certificats seront aussi valides que des passeports; ils seront contresignés par l'agent qui les accordera, et il est à espérer qu'ils seront sans difficulté

revêtus du contreseing du consul général des Etats-Unis en Canada, ou des agents du département d'Etat aux ports de ce pays, conformément aux réglemens que vous avez établis.

Cet arrangement va sans délai entrer en vigueur ; conséquemment, les maires des villes canadiennes n'auront plus le pouvoir de délivrer des passeports ou certificats de nationalité comme la chose a eu lieu jusqu'à ce jour. Ces documents seront à l'avenir délivrés par le gouverneur-général lui-même ou par les agents autorisés.

J'ai, etc.,

LYONS.

L'Hon. William H. Seward.

M. Seward à Lord Lyons.

WASHINGTON, 27 Janvier 1862.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication en date du 24 de ce mois, au sujet des arrangements qui ont été conclus relativement à la délivrance de certificats ayant la validité de passeports aux sujets anglais désirant traverser le territoire des Etats-Unis. En réponse, je dois vous informer que la proposition qui se rapporte au contreseing qui devra être apposé à ces certificats par le consul général des Etats-Unis en Canada, ou par les agents de passeports de ce département à New-York, Boston et Portland, a été approuvée par le département, et que ces agents recevront des instructions en conséquence.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

Lord Lyons,

etc., etc., etc..

M. James Murray à M. Denis Donohoe.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

12 Avril 1861.

MONSIEUR,—J'ai ordre de lord John Russell d'accuser réception de votre dépêche (No. 5) du 21 janvier dernier, me demandant si vous devez accorder des passeports aux étrangers naturalisés comme sujets anglais en Canada. Je dois vous informer, en réponse, qu'ayant à ce sujet consulté le Secrétaire d'Etat pour les colonies, Sa Seigneurie est d'opinion que les étrangers naturalisés dans une colonie anglaise, bénéficient ordinairement des avantages de la naturalisation dans les limites de cette colonie, mais que dans leurs voyages en dehors de ces limites ils doivent être considérés comme sujets de la puissance à laquelle, même en Canada, ils auraient été soumis s'ils n'eussent pas été naturalisés dans cette province.

J'ai, etc.,

JAMES MURRAY.

Denis Donohoe, Ecr.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 7 Mars 1862.

MILORD,—J'ai été officiellement informé par le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis que le règlement établi il y a quelque temps par le département d'Etat, par ordre du Président, à l'effet d'obliger toutes personnes allant aux Etats-Unis ou en partant à se munir de passeports, a été révoqué.

L'on m'apprend également dans la même communication que jusqu'à nouvel ordre toutes les personnes soupçonnées de trahison contre les Etats-Unis seront arrêtées en vertu d'instructions du secrétaire de la guerre.

J'ai, etc.,

LYONS.

Vicomte Monck.

M. J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 6 Février 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence les règlements imprimés qui ont été établis au sujet des passeports par le département d'Etat, à la suite d'instructions de la part du Président.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

Vicomte Monck.

Circulaire de M. Seward aux Agents Consulaires.

DÉPARTEMENT D'ETAT,

Washington, 17 Décembre 1864.

Le Président ordonne que, dorénavant, sauf les immigrants arrivant dans un port américain par voie de mer, il ne sera permis à aucun voyageur venant d'un pays étranger de pénétrer dans les Etats-Unis sans être muni d'un passeport. S'il s'agit d'un citoyen, le passeport devra être délivré par le département, ou par un ministre ou consul des Etats-Unis à l'étranger ; s'il s'agit d'un étranger, le passeport devra être délivré par l'autorité compétente de son propre pays ; le passeport devra, en outre, être revêtu du contreseing d'un agent diplomatique ou consul des Etats-Unis.

Ce règlement est destiné à s'appliquer spécialement aux habitants des provinces anglaises limitrophes qui se proposent de venir aux Etats-Unis. Il sera strictement mis à effet par tous les officiers, civils, militaires et de marine au service des Etats-Unis, et les autorités locales et municipales sont requises de prêter main-forte à son exécution. L'on espère, néanmoins, que l'on n'offrira pas d'entraves aux immigrants venant aux Etats-Unis comme il est dit ci-haut, ni non plus aux personnes en route pour ce pays avant que l'existence de ce règlement ait pu raisonnablement être connue dans le pays de partance.

WILLIAM H. SEWARD.

I. Les passeports pour le Canada et les provinces anglaises limitrophes sont valides pour une année, et il ne sera pas nécessaire de les remettre avant l'expiration de cette période.

II. Les citoyens des Etats-Unis désirant visiter le Canada, peuvent prendre leurs passeports soit aux consulats des Etats-Unis soit à ce département.

III. Les agents consulaires des Etats-Unis sont autorisés à délivrer des passeports et à contresigner ceux des étrangers.

IV. Les voyageurs franchissant le Canada, d'un port américain à un autre port américain, sont tenus de se munir d'un passeport.

V. Les personnes résidant près de la frontière et qui désirent la franchir, aller et retour, journellement, dans la poursuite de leurs affaires, sont des "voyageurs" dans le sens de l'ordre et doivent se munir de passeports.

VI. Les femmes et les enfants mineurs voyageant seuls sont compris dans l'ordre. Néanmoins, lorsque le mari, la femme et les enfants mineurs sont en voyage, un seul passeport suffira pour tous. Toute autre personne les accompagnant devra se munir d'un passeport distinct.

VII. Si un citoyen ou un étranger entre clandestinement dans les Etats-Unis, en violation de l'ordre, le fait devra être communiqué aux autorités militaires du district.

Aux agents consulaires des Etats-Unis dans les provinces anglaises limitrophes.
(Circulaire No. 55.)

DÉPARTEMENT D'ETAT,
Washington, 14 Janvier 1865.

Les agents consulaires dans les territoires limitrophes aux Etats-Unis, sur les frontières nord et nord-est, sont par le présent autorisés à recevoir la monnaie légale des Etats-Unis en paiement des passeports, tant que l'ordre du 17 décembre 1864 restera en vigueur ; et ils devront se rappeler que la loi exige un honoraire de cinq piastres pour la délivrance d'un passeport, devant être versé au trésor, et dans les pays étrangers un honoraire d'une piastre pour les consuls en sus.

Le règlement qui prohibait aux agents consulaires de délivrer des passeports est par le présent révoqué pour la période mentionnée ci-haut. S'il est exigé plus que les honoraires légaux ci-dessus fixés, l'excédant sera remboursé par le consul auquel la somme aura été payée, et le fait devra être communiqué à ce département. Un tarif uniforme est prescrit et l'on ne devra pas s'en écarter. Des passeports pour les provinces anglaises, aller et retour, seront sans délai délivrés par ce département sur demande faite conformément aux règlements.

WILLIAM H. SEWARD.

Instructions générales au sujet des passeports.

DÉPARTEMENT D'ETAT,
Washington, 1er Juillet 1864.

Les citoyens des Etats-Unis voyageant dans les pays étrangers sont assujétis à de bien graves inconvénients s'ils ne sont pas munis de preuves authentiques de leur nationalité. Pour leur plus grande sûreté ils doivent prendre à ce département un passeport faisant foi que le porteur est citoyen des Etats-Unis. Les passeports sont délivrés sur demande appuyée de preuves constatant la qualité de citoyen.

En toute autre occasion une simple constatation du numéro et de la date suffira.

Tout citoyen natif des Etats-Unis désirant obtenir un passeport devra transmettre une déclaration de sa qualité, signée par lui, énonçant son âge, le lieu de sa naissance, et reconnue sous serment par lui-même et un autre citoyen des Etats-Unis y nommé, auquel il est personnellement connu et qui jure au meilleur de sa connaissance et croyance que la déclaration par lui faite est vraie. Cette déclaration devra être authentiquée par un notaire public, sous son seing et son sceau officiel. Lorsqu'il n'y aura pas de notaire dans la localité, la déclaration pourra être faite devant un juge de paix ou quelqu'autre officier autorisé à administrer les serments.

Tout citoyen naturalisé désirant obtenir un passeport devra transmettre son certificat de naturalisation, lequel après avoir été examiné sera remis avec le passeport. La veuve ou les enfants d'un citoyen naturalisé devront transmettre le certificat de naturalisation du mari ou du père, énonçant sous serment leur qualité de veuve ou d'orphelins.

La demande devra être accompagnée du signalement de la personne, dans lequel seront compris les détails suivants :

Age :	Années :	Taille :
Pieds,	pouces, (mesure anglaise.)	
Front :	Yeux :	Nos :
Bouche :	Menton :	Cheveux :
Teint :	Face :	

Si la personne qui sollicite un passeport doit être accompagnée de sa femme, de ses enfants ou de ses serviteurs, il suffira d'énoncer leurs noms et âges et leurs liens de parenté avec le chef de la famille.

Les personnes voyageant à l'étranger, comptant obtenir des passeports des agents diplomatiques ou consulaires, s'exposent à de graves inconvénients, vu que ces agents ont instruction de n'accorder de passeports qu'à ceux qui y ont un droit incontestable : et il est parfois difficile, si non impossible, d'établir un fait de ce genre dans un pays étranger.

Les certificats de nationalité ou les passeports délivrés par les autorités d'un Etat particulier, ou par les fonctionnaires judiciaires ou municipaux des Etats-Unis, ne sont pas reconnus par les agents des gouvernements étrangers ; et par la 23^e section de l'acte du Congrès, sanctionné le 18 août 1856, il est défendu sous peine d'amende à ces autorités et à ces fonctionnaires de délivrer des passeports de cette nature.

Lorsque le mari, la femme et les enfants mineurs voyagent ensemble, un seul passeport suffira pour tous ; mais pour toute autre personne qui les accompagne, il faudra un passeport distinct.

Toute personne quittant les Etats-Unis devra chaque fois se munir d'un nouveau passeport ; chaque passeport devra être renouvelé, soit à ce département, soit à la légation ou au consulat à l'étranger, dans le délai d'une année de sa date.

La taxe de cinq piastres imposée par la loi devra être payée en monnaie légale des Etats-Unis, en même temps que sera faite la demande.

Le serment d'allégeance aux Etats-Unis, tel que prescrit par la loi, sera exigé dans tous les cas.

Lord Monck à Lord Lyons.

QUÉBEC, 18 AOÛT 1864.

MILORD, — J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche en date du 11 août, contenant une communication de M. Tidy, au sujet des lettres de créance qui devraient être délivrées par le gouvernement du Canada aux sujets anglais voyageant dans les Etats-Unis, afin de permettre à ces derniers de pouvoir se faire reconnaître comme tels.

En réponse, j'ai l'honneur d'annoncer à Votre Excellence que des certificats de la nature de ceux dont parle M. Tidy peuvent être obtenus des agents autorisés du gouvernement canadien dans toute la province, par les personnes en état d'établir leur qualité de sujets anglais.

Ces agents sont directement nommés par moi, et leur nomination est annoncée dans la *Gazette Royale*.

J'ai l'honneur de vous transmettre copie de la formule de certificat actuellement et depuis un certain temps en usage.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Lyons,

etc., etc., etc.

Lord Monck à M. Cardwell.

(No. 15.)

QUÉBEC, 13 Janvier 1865.

MONSIEUR, — Relativement à ma dépêche (No. 200) du 19 décembre, j'ai l'honneur de vous informer que depuis quelques jours des règlements de la nature la plus sévère ont été adoptés sur toute la ligne-frontière, dans le but de donner suite à l'ordre relatif au système des passeports entre le Canada et les Etats-Unis.

Ces règlements, en outre qu'ils causent de graves inconvénients au public, sont également de nature à entraver les relations commerciales entre les deux pays.

Je crois donc qu'il est de mon devoir d'appeler votre attention sur ce système, afin que vous puissiez mûrement examiner la question de savoir s'il ne serait pas possible d'adopter des mesures propres à atténuer les inconvénients qui en découlent.

J'ai, etc.,

MONCK.

L'Hon. M. Cardwell.

*Le Duc de Newcastle à Lord Monck.**(Circulaire.)*DOWNING STREET,
27 Décembre 1861.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous annoncer que le gouvernement des Etats-Unis a conclu un arrangement à la suite duquel les sujets anglais qui s'embarquent à New-York, Boston ou Portland, pourront dorénavant faire contresigner leurs passeports par l'agent du département d'Etat à chacun de ces ports ; ou s'ils viennent du Canada, ils pourront, s'ils le préfèrent, les faire contresigner par le consul des Etats-Unis à Montréal,—formalité qui suffira également pour les valider.

Ce choix a été offert par le gouvernement des Etats-Unis, à la sollicitation du ministre de Sa Majesté à Washington, afin de protéger les voyageurs anglais.

J'ai, etc.,

NEWCASTLE.

Gouverneur, le Vicomte Monck.
etc., etc., etc.*M. Cardwell au Vicomte Monck.*

(No. 31.)

DOWNING STREET,
25 Février 1865.

MILORD,—J'ai reçu la dépêche de Votre Seigneurie, (No. 15), en date du 13 février, dans laquelle vous annoncez que des règlements de la nature la plus sévère ont été adoptés dans le but de donner suite à l'ordre relatif au système des passeports entre le Canada et les Etats-Unis, ajoutant que ces règlements, en outre qu'ils causent de grands inconvénients au public, sont également de nature à entraver les relations commerciales entre les deux pays.

Il m'est inutile de vous dire combien je déplore les inconvénients sérieux que ces règlements ont occasionné aux habitants du Canada ; malgré tout, le gouvernement de Sa Majesté a l'espoir que les mesures que vous avez prises auront l'effet de faire disparaître les griefs en question, et en face de ces circonstances il n'a pas cru devoir adresser aucune communication officielle au gouvernement des Etats-Unis à ce sujet.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck.
etc., etc., etc.*M. Cardwell au Vicomte Monck.**(Circulaire.)*DOWNING STREET,
2 Juin 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, copie de l'avis 17 Avril 1865. qui a été communiqué par le consul de Sa Majesté à Boston, au Secrétaire d'Etat pour les affaires étrangères, annonçant qu'il ne sera pas permis aux navires portant des passagers dont les passeports n'auront pas été dûment visés, de décharger leur cargaison.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck.
etc., etc., etc.

Bureau du grand-prévôt et commandant militaire.

BOSTON, 17 Avril 1865.

Dans le but de donner suite aux instructions du Président faisant défense aux voyageurs venant de pays étrangers par voie de mer de débarquer aux Etats-Unis, sans être munis de passeports, ainsi qu'aux instructions du département d'Etat et de la guerre au même effet : les commandants et armateurs de vapeurs et navires à passagers sont notifiés qu'à l'avenir il ne sera permis à aucun navire de décharger sa cargaison s'il porte des passagers non munis de passeports dûment visés. Cette prohibition ne s'applique pas aux immigrants ordinaires.

Les commandants de ces vapeurs et navires à passagers devront personnellement veiller à ce que leurs passagers qui s'embarquent à un port étranger pour ce pays soient munis de passeports dûment visés, à peine de détention des passagers et de la cargaison à leur arrivée.

F. N. CLARKE.

Major 5e Artillerie, A. E. U., Grand-Prévôt et Commandant Militaire.

IV.

MAINTIEN DE LA NEUTRALITÉ ET PROJETS DES RÉFUGIÉS.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 30 Novembre 1863.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'une lettre, avec ses incluses, que j'ai reçue ce jour de M. Seward, au sujet de l'incursion qui se prépare en Canada contre les Etats-Unis.

J'ai fait savoir à M. Seward que je transmettrais copie de sa lettre, avec ses incluses, à Votre Excellence ainsi qu'au gouvernement de Sa Majesté.

J'ai, etc.,

Le Vicomte Monck.

LYONS.

M. Seward à Lord Lyons.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT,

Washington, 30 Novembre 1863.

MON CHER LORD LYONS,—Je vous transmets, pour votre information, copie de la dépêche reçue du major-général Dix, au sujet de ce qui se passe sur nos frontières.

En vue de la paix qui semble renaître, nous nous abstiendrons de faire les préparatifs militaires que le général Dix recommande sur la frontière du Vermont. Je m'abstiendrai également d'attirer l'attention du gouvernement de Sa Majesté à ce sujet. Néanmoins, vous pourrez peut-être juger utile de communiquer au gouverneur-général les renseignements contenus dans la dépêche du général Dix, et de lui recommander l'opportunité de continuer à faire exercer la plus grande vigilance, pour le moment, sur la frontière près de Montréal.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

Le Major-Gén. Dix à l'Hon. E. M. Stanton.

(Télégramme reçu à 3h.20 P. M.)

NEW-YORK, 28 Novembre 1863.

A l'Hon. Edwin M. Stanton,
Secrétaire de la Guerre.

Le Col. Ludlow télégraphie que tous les arrangements sont pris dans le Vermont.

JOHN A. DIX, Maj.-Général.

Le Major-Général Dix à l'Hon. E. M. Stanton.

(Télégramme reçu à 5h. 50 P. M.)

NEW-YORK, 25 Novembre 1863.

A l'Hon. Edwin M. Stanton,
Secrétaire de la Guerre.

J'ai envoyé, de Buffalo, un agent de la police secrète en Canada. Il est revenu ce matin en droite ligne de Montréal et rapporte qu'il n'y a pas de mouvement sur pied. Le gouverneur de Vermont demande 5,000 carabines, une grande quantité de munitions, des chevaux pour une batterie et l'autorité de stationner des troupes à Swanton, St. Albans et Burlington. Le gouvernement du Canada ne devrait-il pas être requis, par l'intermédiaire du ministre anglais, d'empêcher par la force armée l'organisation d'expéditions de maraudeurs sur le sol britannique, destinées à saccager nos villes-frontières, ce qui constitue une violation de tous les principes du droit international ? Si elles ne sont pas réprimées elles porteront la guerre sur les frontières en dépit de toutes les précautions que nous pouvons prendre. J'ai envoyé le col. Ludlow dans le Vermont, immédiatement après avoir reçu la lettre du gouverneur, afin qu'il s'abouche avec ce dernier. Si j'ai besoin de plus d'autorité que je n'en possède je vous écrirai à ce sujet.

JOHN A. DIX,
Maj.-Gén. Commandant le Dépt. de l'Est.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 13 Janvier 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'une communication, avec ses incluses, que j'ai, hier, reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, au sujet de rassemblements à Windsor, C. O., de soi-disant confédérés.

J'ai, etc.,

LYONS.

Vicomte Monck.

M. Seward à Lord Lyons.

DEPARTEMENT D'ETAT,
Washington, 12 Janvier 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'un télégramme que j'ai, ce jour, reçu du consul général des Etats-Unis à Montréal, au sujet de rassemblements d'insurgés à Windsor, Canada. Ce renseignement vous est communiqué afin que vous puissiez, à votre discrétion, en faire part aux représentants de Sa Majesté en Canada.

J'ai, etc.

SEWARD.

Lord Lyons.

Le Consul-Général Giddings à M. Seward.

TELEGRAPHIE MILITAIRE DES ETATS-UNIS,
DEPARTEMENT DE LA GUERRE,
Montréal, 12 Janvier 1864, *viâ* New-York.

Le lieutenant Braine, le col. Talbot, ainsi que d'autres confédérés sont en route pour Windsor, où l'on semble se concentrer pour un objet quelconque.

J. R. GIDDINGS,
Consul des E.-U.

L'Hon. W. H. Seward,
etc., etc., etc.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

Washington, 2 Juin 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'une communication, avec ses incluses, que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat au sujet du nombre inaccoutumé de citoyens rebelles des Etats-Unis qui passent par St. Jean, Nouveau-Brunswick, en route pour le Canada.

* Je vous envoie en même temps copie de la réponse que j'ai faite à la communication du Secrétaire d'Etat.

J'ai, etc.,

LYONS.

Vicomte Monck.

M. Seward à Lord Lyons.

DEPARTEMENT D'ETAT,

Washington, 31 Mai 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une dépêche en date du 26 de ce mois, reçue de J. T. Howard, écr., consul des Etats-Unis à St. Jean, Nouveau-Brunswick, au sujet du nombre inaccoutumé de citoyens rebelles des Etats-Unis qui passent par cette ville, au nombre desquels se trouve Frost, le chef des insurgés.

En vue de ces faits, je crois que Votre Seigneurie ferait bien d'appeler l'attention du gouverneur-général sur ce mouvement, dans le but de prendre des mesures propres à empêcher dans les provinces de Sa Majesté l'organisation d'expéditions hostiles aux Etats-Unis, si vraiment l'on prépare de telles expéditions.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

A Lord Lyons.

Monsieur J. T. Howard à F. W. Seward.

CONSULAT DES ETATS-UNIS,

St. Jean, N.-B., 26 Mai 1864.

MONSIEUR,—Je prends la liberté d'annoncer au département qu'un nombre considérable et inaccoutumé de citoyens rebelles des Etats-Unis vient de passer par cette ville en route pour le Canada, *viâ* Frédéricton et la Rivière-du-Loup. La plupart de ces insurgés habitaient Halifax depuis quelques mois, d'autres sont venus au Nord par Nassau et la Bermude. Frost, le général rebelle, a également quitté St. Jean pour se rendre en Canada. En vue de ces faits il serait possible que l'on cherchât à faire, du Canada, une nouvelle incursion sur la frontière nord.

J'ai, etc.,

J. T. HOWARD.

F. W. Seward,
Assistant-Secrétaire d'Etat.

Lord Lyons à M. Seward.

WASHINGTON, 2 Juin 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication en date d'avant hier, contenant copie d'une dépêche de J. T. Howard, consul des Etats-Unis à St. Jean, Nouveau-Brunswick, au sujet du nombre inaccoutumé de personnes hostiles aux

Etats-Unis qui passent par cette ville pour se rendre en Canada. J'ai, sans perte de temps, communiqué ce fait à Son Excellence le gouverneur-général de cette province.

J'ai, etc.,

LYONS.

A l'Hon. W. H. Seward.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 9 Août 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'une communication que j'ai reçue, ce jour, du Secrétaire d'Etat, ainsi que copie des documents qui y étaient contenus et qui ont rapport aux projets des ennemis des États-Unis actuellement en Canada.

J'ai, etc.,

LYONS.

Au Vicomte Monck.

M. Seward à Lord Lyons.

DEPARTEMENT D'ÉTAT.

WASHINGTON, 9 Août 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une communication en date du 8 de ce mois, reçue du département de la guerre au sujet de projets hostiles formés par des citoyens rebelles des États-Unis réfugiés en Canada.

Je remerciais Son Excellence de vouloir bien communiquer les renseignements en question à Son Excellence le gouverneur-général du Canada, avec prière de s'enquérir de ce sujet et au besoin de prendre les mesures préventives nécessaires.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

A Lord Lyons.

Le Col. R. H. Hill au Capitaine C. H. Potter.

BUREAU DU COMMANDANT MILITAIRE,

Détroit, Michigan, 30 Juillet 1864.

CAPITAINE,—Depuis la lettre que je vous écrivais hier, l'on m'a communiqué des renseignements qui indiqueraient que les rebelles réfugiés en Canada ont l'intention de détruire nos cités sur les lacs.

Ce fait coïncide singulièrement avec l'impression qui m'est restée des entrevues que j'ai eues avec les individus qui voulaient me vendre à prix d'argent certains renseignements précieux.

Les rebelles réfugiés à Windsor sont actuellement en communication constante avec messieurs Saunders et Cie, aux chutes de Niagara, et Saunders télégraphiait hier à Windsor à l'effet d'envoyer immédiatement à Niagara trois des rebelles les plus actifs.

Il circule des rumeurs que les rebelles sont munis de machines qu'ils doivent installer sur des navires. Je vous communique ces renseignements pensant peut-être qu'ils pourraient expliquer ceux que vous possédez déjà.

J'ai, etc.,

R. H. HILL,

Lieut.-Col., 5e artil. des E.-U.,

Commandant militaire du District de Michigan.

Copie Officielle,
(Signé)

E. D. Townsend,
Assistant-Adj. Général.

Bureau de l'Adjutant-Général,
Washington, 8 août 1864.

Le Colonel R. H. Hill au Capitaine C. H. Potter.

QUARTIERS-GENERAUX, DISTRICT DE MICHIGAN,
Détroit, 29 Juillet 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer qu'en deux occasions des individus du Canada m'ont fait la proposition de divulguer des secrets d'une grande importance pour le gouvernement, moyennant la somme de cinq mille piastres, me promettant de me communiquer des papiers, etc. J'ai, en chaque occasion, répondu que les renseignements qu'ils désiraient me fournir le gouvernement les possédait peut-être déjà ; que je ne pouvais m'engager à payer une pareille somme ; mais que s'ils avaient réellement des renseignements précieux, ils pouvaient les communiquer, bien certains d'avance que le gouvernement leur en paierait la valeur. Ils refusèrent mes offres dans les deux cas. Je suis encore en communication avec l'individu qui a fait la dernière proposition. Il se dit sujet anglais employé dans une banque à Windsor, qu'il est affilié au complot et peut me renseigner complètement, mais qu'il ne peut le faire qu'à la condition de recevoir la somme en question, vu qu'il lui faudrait quitter le Canada parce que sa vie serait dès lors en danger s'il continuait à y séjourner. J'ai cru devoir rapporter ces faits au major-général commandant, vu que le gouvernement pourrait fort bien posséder des renseignements de nature à élucider la question de savoir si les aveux qu'on offre de faire sont importants ou non.

J'ai, etc.,

R. H. HILL, Lieut.-Col.,
Commandant le district de Michigan.

Au Capitaine C. H. Potter, A. A. G.,
Quartiers-Généraux, Département du Nord.

M. E. D. Townsend à M. Seward.

DEPARTEMENT DE LA GUERRE,
Bureau de l'Adjudant-Général,
Washington, 8 Août 1864.

MONSIEUR,—J'ai ordre du secrétaire de la guerre de vous transmettre les copies jointes de deux lettres du lieutenant-colonel R. H. Hill, de l'armée des Etats-Unis, au sujet de certaines rumeurs à l'effet que les rebelles tramant en Canada des complots contre les Etats-Unis.

J'ai, etc.,

E. D. TOWNSEND,
Asst.-Adjudant-Général.

A l'Hon. W. H. Seward.
etc., etc., etc.

J. Hume Burnley (pour Lord Lyons) au Vicomte Monck.

Washington, 23 Novembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence la copie ci-jointe d'une communication, avec ses incluses, que j'ai reçue ce jour du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis au sujet des complots tramés en Canada par les soi-disant confédérés contre les Etats-Unis.

J'ai, etc.,

(pour Lord Lyons) J. HUME BURNLEY.

Au Vicomte Monck.
etc., etc., etc.

M. Seward à Lord Lyons.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 22 Novembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre un extrait d'une communication en date du 17 de ce mois, adressée à ce département par Son Excellence le gouverneur du Vermont, au sujet des hostilités que méditent les agents des insurgés en Canada contre le gouvernement des Etats-Unis. Je prie Votre Seigneurie de vouloir bien au plus tôt attirer l'attention du gouvernement de Sa Majesté sur ce sujet.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

A Lord Lyons.

—
Extrait.

* * * * *

“ M. Edmunds m'informe que MM. Clay, Saunders et Westcott, (ci-devant sénateur de la Floride) continuent toujours leurs menaces de représailles, et disent ouvertement qu'ils sont organisés, tant dans le Haut que dans le Bas-Canada, et qu'ils sont prêts à agir. Les renseignements que je puise aux sources les plus positives sont: que dans leurs réunions secrètes leurs projets sont discutés et élaborés, et qu'ils menacent de détruire les villes de Burlington et de St. Albans dans l'espace de trente jours. Ils connaissent toutes les mesures que nous prenons ici pour la défense de la frontière, sachant par leurs espions combien de fusils ont été distribués et les villes où ils l'ont été. Pas un mouvement qui ne leur soit connu, vu qu'ils ont des espions partout. Les délibérations de votre législature leur sont communiquées, et ils suivent d'ici la discussion des sujets qui les concernent.”

—
John Hume Burnley (pour Lord Lyons) au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 30 Novembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence la copie ci-jointe d'une communication, avec ses incluses, que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, au sujet de la prétendue existence d'une organisation militaire préparée en Canada par des fugitifs des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

(pour Lord Lyons) J. HUME BURNLEY.

Son Excellence le Gouverneur-Général,
etc., etc., etc.

—
M. Seward à Lord Lyons.

WASHINGTON, 29 Novembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur la copie ci-jointe d'une communication en date du 25 de ce mois, reçue du département de la guerre, contenant copie d'un rapport, en date du 22 de ce mois, du major-général Dix, au sujet de l'existence d'une organisation militaire que préparent en Canada certains rebelles fugitifs des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

A Lord Lyons.

C. A. Dana, (sous-secrétaire de la guerre) à M. Seward.

DEPARTEMENT DE LA GUERRE,

Washington, 25 Novembre 1864.

MONSIEUR,—Le secrétaire de la guerre me prie de vous transmettre la copie ci-jointe d'une lettre du major-général Dix, au sujet des troubles qui existent sur la frontière nord.
J'ai, etc.,

L'Hon. W. H. Seward.

C. A. DANA,
Sous-Secrétaire de la Guerre.

Le Major-Général Dix à M. E. M. Stanton.

QUARTIERS-GENERAUX, DEPARTEMENT DE L'EST,

New-York, 22 Novembre 1864.

MONSIEUR,—Les renseignements suivants m'ont été communiqués de la manière la plus positive :—

Il y a environ 40 rebelles à Marysburgh, comté du Prince-Edouard, Canada, sur le côté nord du lac Ontario, et au nord-ouest d'Oswégo. Ils s'exercent régulièrement environ trois fois par semaine, et sont armés de revolvers. Ils se retirent chez les cultivateurs du voisinage, paraissent avoir beaucoup d'argent, et prétendent appartenir à la troupe de Morgan. Ces organisations, préparées en Canada dans un but hostile, constituent une violation si flagrante des lois de neutralité que je ne saurais douter un moment de la détermination du gouvernement canadien de les réprimer dès qu'il en aura été averti.

L'on parle de représailles que tenteraient de faire nos citoyens sur la frontière pour se venger des déprédations commises sur la rivière Détroit et à St. Albans ; je crois que la publication de mon rapport aurait un effet salutaire des deux côtés de la frontière.

J'ai, etc.,

J. A. DIX,
Major-Général.

L'Honorable E. M. Stanton,
etc., etc., etc.

M. Burnley à Lord Monck.

WASHINGTON, 5 Décembre 1864.

MILORD,—Le secrétaire d'Etat des États-Unis m'a prié de transmettre à Votre Excellence la copie ci-jointe d'une requête qui lui a été adressée par W. A. Howard, Cér., au nom des citoyens du Michigan domiciliés sur la frontière adjacente aux possessions anglaises, représentant le danger auquel ils sont exposés en conséquence des hostilités des rebelles concentrés sur la frontière canadienne.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

Son Excellence,
le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

A l'Honorable Secrétaire d'Etat.

Le soussigné, au nom des citoyens du Michigan domiciliés sur la frontière, représente respectueusement que du lac Érié au lac Huron, distance de 80 milles, le pays est grandement exposé aux incursions de la part d'individus mal intentionnés concentrés sur le côté canadien. Du lac Érié au lac St. Clair, distance de trente milles, il n'y a qu'une rivière.

et à partir d'Algoma, à l'embouchure de la rivière St. Clair, jusqu'au lac Huron, distance de 25 à 30 milles, la frontière n'est séparée que par la rivière St. Clair. Un détachement considérable de police volontaire pourrait, dans une certaine mesure, protéger Détroit et la rivière Détroit en bas de la ville. Mais Port Huron ainsi que les villages d'Algoma et St. Clair, et de fait toutes les localités sur la rivière St. Clair sont grandement exposées. Nous prions donc humblement le gouvernement de vouloir bien prendre des mesures propres à empêcher les voleurs et les maraudeurs de porter la dévastation sur la frontière longeant la rivière St. Clair.

WM. A. HOWARD.

Washington, 2 Décembre 1864.

M. J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 14 Décembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence la copie ci-jointe d'une communication, avec ses incluses, que j'ai reçue du secrétaire d'Etat des Etats-Unis, dans laquelle il allègue que les Etats-Unis sont menacés du danger imminent d'une invasion qui s'organise en Canada.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

Au Vicomte Monck.

M. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ETAT,
Washington, 13 Décembre 1864.

MONSIEUR,—Je vous transmets, pour l'information du gouverneur-général du Canada, copie d'une communication que je viens de recevoir du major-général Dix, m'apprenant que les Etats-Unis sont menacés du danger imminent d'une invasion qui s'organise en Canada. J'ai l'espoir que ce renseignement recevra toute l'attention qu'il mérite de la part de Sa Seigneurie.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.,
etc., etc., etc.

M. C. A. Dana à M. Seward.

DEPARTEMENT DE LA GUERRE,
Washington, 12 Décembre 1864.

MONSIEUR,—Le secrétaire de la guerre me prie de vous transmettre copie d'une lettre du major-général Dix, au sujet des projets des rebelles réfugiés en Canada, afin de vous mettre en position de pouvoir prendre les mesures que vous jugeriez nécessaires.

J'ai, etc.,

C. A. DANA
Sous-Secrétaire de la guerre

L'Honorable W. H. Seward,
etc., etc., etc.

Le Major-Général Dix à l'Hon. E. M. Stanton.

QUARTIERS-GENERAUX, Département de l'Est,
New-York, 10 Décembre 1864.

MONSIEUR,—Il existe chez les rebelles réfugiés en Canada une intention si bien arrêtée d'incendier et piller nos villes-frontières que je crois de mon devoir de vous demander un régiment de cavalerie pour protéger ces localités. Je suis positivement informé que des expéditions s'organisent dans ce but, et je n'ai pas de troupes disponibles à leur opposer. Si l'on ne peut mettre un tel régiment à ma disposition, alors je demande l'autorisation de lever cinq compagnies de cavalerie que je pourrai échelonner le long des frontières de New-York et du Vermont. Il est indispensable d'avoir un corps de cavalerie afin de pouvoir poursuivre les maraudeurs avec succès.

Je tiens de la meilleure source possible que le régiment de cavalerie du Kentucky sous le colonel Butler a reçu ordre de se rendre en Canada, et qu'il est actuellement en route pour ce pays.

J'ai, etc.,

JOHN A. DIX,
Major-Général.

A l'Hon. E. M. Stanton,
Secrétaire de la guerre.

J. H. Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 21 Décembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence la copie ci-jointe d'une communication que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, avec ses incluses, au sujet de certaines lettres interceptées écrites par des individus résidant en Canada.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

Au Vicomte Monck.

W. H. Seward à J. H. Burnley.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 19 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, copie d'une communication de ce département en date du 6 de ce mois, avec ses incluses, adressée à M. Adams, ministre des Etats-Unis à Londres, au sujet de certaines lettres interceptées écrites par des rebelles réfugiés en Canada.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

31 Octobre 1864.

MA BIEN-AIMÉE.—Le porteur de cette lettre quitte ce soir. S'il arrive *sain et sauf*, il devra te remettre les communications les plus importantes de la part de M. C. et de moi-même. Je te prie bien ainsi que May de faire copier la mienne en grosses lettres afin qu'elle puisse être lue à première vue. R. te la montrera. Si l'un ou l'autre des projets ou les deux sont adoptés, il me faudra passer l'hiver ici ; c'est pourquoi, je te demande ainsi qu'à Annie de venir me joindre, si vous pouvez passer par le nord ; *si non ne cherchez pas à forcer le blocus*, car il y va de votre vie, et je m'en voudrais beaucoup de savoir que vous avez pris cette route. Si les projets que j'ai mûris à la perfection et auxquels j'ai plus travaillé que je ne l'ai fait de toute ma vie ne sont pas adoptés, alors je ne vois plus de quelle utilité je puis être ici, et je vous adjure en ce cas de ne pas venir ici, car je serai au milieu de vous le plus tôt possible. Je n'anticipe cependant pas que le département refusera d'acquiescer à ma proposition, car tous nos amis que j'ai consultés ici sont d'avis que c'est une bonne fortune pour le gouvernement, de fait ce sera bientôt la seule planche de salut qui nous restera.

Ainsi donc, si tout va bien, je m'attendrai à te revoir aussitôt que possible après que tu auras pu constater que ma proposition a été favorablement accueillie.

J'ai reçu *ce matin* toutes les lettres écrites à Afton en septembre, y compris celle datée du 30 du même mois, date de ton retour à Richmond. Quel plaisir elles m'ont causé ! Dis à Ned que j'ai reçu sa *lettre en pattes de mouche* que j'ai mieux réussi à déchiffrer que les autres ; je ne manquerai pas d'envoyer à Mde. K. le billet qui lui est destiné. Dis lui qu'elle est venue me voir, qu'elle a pris le goûter (*lunch*) avec moi et qu'elle m'a laissé pour lui un châle que je lui enverrai ou lui remettrai moi-même quand je le pourrai. Elle semble lui porter une bien grande affection. Je lui ai envoyé une lettre d'elle par la voie d'Halifax ou de Wilmington.

Ma très-chère, combien je suis reconnaissant à notre tendre Père qui est au ciel des faveurs dont il nous a comblés en préservant nos fils chéris de tant de dangers, et en te conservant la santé, à toi mon trésor, et à ces pauvres A. et E., sans compter la résignation chrétienne en laquelle il nous a maintenus au milieu de tant d'épreuves et de privations ! Oh ! puisse-t-il faire naître en mon cœur la reconnaissance et l'humilité pour que je sois digne de le remercier des grâces ineffables dont il m'a comblé, moi misérable pécheur que je suis ! Les dernières nouvelles que j'ai reçues de toi m'ont été apportées par la lettre de May, qui m'a été remise par un parlementaire le 7 octobre. J'enverrai une note confidentielle adressée à la lettre A demain ; elle te parviendra peut-être avant celle-ci. De grâce, tâche donc de stimuler R ; il faut qu'il suive mes affaires de près, d'une manière énergique, active et chaleureuse. J'en ferais autant pour lui et mille fois plus encore s'il était en mon pouvoir. Je sympathise cordialement avec le pauvre vieux Tom et sa famille ; fais lui mes amitiés. Comme nous sommes heureux d'avoir des fils qui manifestent des dispositions aussi généreuses ! J'espère que tu as reçu les chemises, les chapeaux, le drap et les souliers que je t'ai expédiés de Toronto. J'apprends avec plaisir que les bottes et l'uniforme de cavalerie pour Tim ainsi que \$50 en or américain que j'ai envoyés par l'hon. J. P. H., se sont sûrement rendus à destination, bien que le steamer ait péri et que Mde. Greenhowe ainsi que d'autres aient perdu la vie.

J'ai cherché à me mettre en communication avec ma chère sœur et à lui faire parvenir un peu d'or, mais sans succès. Puisse son père auquel elle est restée si attachée vivre assez longtemps pour la bénir elle et ses chers enfants jusqu'à la troisième génération ! Il me fait peine d'apprendre que notre fils si chevaleresque et si brave est presque en haillons, mais j'ai l'espoir, au moment où je t'écris, que déjà l'on a pourvu à ses besoins. Je suis étonné que le Président n'ait même pas daigné répondre à la demande que tu lui as faite de lui donner une commission. Mais n'abandonne pas la partie ; le secrétaire du général Curtis pourrait t'aider dans tes démarches. Mon pouce est entièrement guéri, mais je l'ai mis à une rude épreuve ce matin, ayant écrit pendant cinq ou six heures sans prendre le moindre repos. J'attends avec anxiété la réponse à mes lettres ; c'est sur cet espoir que je fonde le bonheur de te revoir, ma bien-aimée ! Que Dieu vous ait tous en sa sainte garde !

Ton mari dévoué,

STE. CATHERINE, C. O.,
1er Novembre 1864.

L'Hon. J. P. Benjamin,
Secrétaire d'Etat, Richmond.

MONSIEUR,—Vous avez sans doute appris par les journaux des Etats-Unis l'incursion opérée sur St. Albans par environ 25 soldats confédérés, presque tous échappés de prison, qui sous le commandement du lieut. Bennett H. Young tentèrent, mais sans succès, d'incendier la ville, se bornant à enfoncer les banques, desquelles ils enlevèrent près de \$200,000, après quoi ils furent arrêtés en Canada par des troupes des Etats-Unis, puis incarcérés. Sur les 25 il y en eût 12 ou 14 d'arrêtés ; ils sont actuellement écroués dans la prison de Montréal, où se poursuit l'instruction de la demande d'extradition. L'hon. J. J. C. Abbott, le principal avocat des prisonniers, m'écrit de Montréal, en date du 28 octobre : " Nous (les avocats des prisonniers), sommes tous d'avis qu'il est évident que les faits ne justifieront pas la détention, en vue de l'extradition, aux yeux de la loi telle qu'elle est actuellement ; selon nous la force de notre position repose sur les documents que nous avons par devant nous et qui démontrent que les incursionnistes tiennent leur autorité du gouver-

nement des Etats-Confédérés. Mais il est indubitable que cette autorité pourrait être rendue plus explicite encore en ce qui concerne les actes même qui font l'objet de la plainte, et je suppose que le gouvernement confédéré verra qu'il est de son devoir de reconnaître officiellement les actes du lieutenant Young et de ses compagnons, et prendra les moyens de faire parvenir cette reconnaissance aux prisonniers sous une forme qui puisse être authentiquée devant nos tribunaux. Si cette démarche était accompagnée ou suivie d'une demande adressée à notre gouvernement à l'effet que les prisonniers soient élargis, je crois qu'il en résulterait une impression favorable, bien qu'en toute probabilité la demande ne serait pas écoutée par les autorités. Il s'écoulera encore au moins quinze jours, et probablement plus, avant de clore l'interrogatoire des témoins, de sorte qu'il y aura amplement le temps de faire tout ce qui pourrait être jugé nécessaire pour la défense des prisonniers."

J'ai rencontré M. Young à Halifax, en mai dernier, en me rendant ici. Il m'a communiqué des lettres qu'il avait reçues de certaines personnes que je savais être, par leur réputation, des partisans sincères des droits d'Etat, et conséquemment de l'indépendance du Sud. Ces messieurs attestaient de son intégrité dans sa vie privée, de sa piété comme chrétien et de sa loyauté comme soldat du Sud. Après m'avoir convaincu de ses sympathies pour notre cause, au milieu de nos épreuves, m'avoir démontré qu'il avait souffert l'emprisonnement pendant plusieurs mois comme soldat de l'armée des Etats-Confédérés et m'avoir dit qu'il s'était enfui, il me fit part des projets qu'il avait formés pour venger par des représailles les atrocités commises dans le Sud. Je crus ces projets non-seulement praticables mais encore justifiés par les lois internationales, et le recommandai, en conséquence, ainsi que ses plans, au secrétaire de la guerre. Le secrétaire de la guerre le renvoya porteur d'une commission de 2e lieutenant, avec plein pouvoir de mettre ses projets à exécution, mais sous le contrôle de l'hon. — et de moi-même. Nous l'empêchâmes de mener à terme ou de tenter certaines entreprises qui auraient réussi, j'en suis convaincu; les raisons qui nous y engagèrent pourront être expliquées au long plus tard. En fin de compte, déçu dans sa première entreprise et dans toutes celles qui la suivirent, il prit la détermination de retourner au Sud par la voie d'Halifax, mais en traversant les Etats de la Nouvelle-Angleterre où il devait incendier des villes et y voler tout ce qu'il pourrait convertir à l'usage du gouvernement confédéré. Voyant là de justes représailles, j'approuvai son projet. Il chercha à incendier la ville de St. Albans, Vermont, et y aurait réussi à coup sûr si les compositions chimiques dont il s'était muni eussent fait explosion. Croyant la ville en feu sur différents points, et comptant sur sa destruction certaine, il enleva des banques tous les fonds qu'il pût y trouver, plus de \$200,000. Qu'il n'ait pas été poussé à commettre cet acte par l'appât du gain ou par des motifs personnels, et que son intention n'était pas de garder pour lui les valeurs qu'il avait volées, mais au contraire de les remettre au gouvernement confédéré, ce sont là des faits dont je suis pleinement convaincu autant que je le suis de sa réputation d'honnête homme, de sa bravoure comme soldat et de son patriotisme comme citoyen, et pas un de ceux qui le connaissent ne voudrait en douter. Avant d'entreprendre son incursion, il m'assura qu'il ferait tout en son pouvoir pour détruire les villes et les campagnes, mais sans piller ni voler; que, cependant, si après avoir incendié une ville il découvrait la possibilité d'enlever des fonds d'une banque ou d'une maison, il le ferait dans le but de nuire à l'ennemi et de favoriser la cause de son gouvernement. Il ajouta que tout le butin qu'il ferait serait remis au gouvernement ou à ses représentants à l'étranger. Les instructions que je lui donnai à plusieurs reprises comportaient "de détruire tout ce qui avait de la valeur, et de ne pas s'arrêter en route pour voler, mais que si, après avoir incendié une ville, il pouvait saisir et enlever de l'argent, des billets du trésor ou des banques, il pourrait le faire à la condition de les remettre aux autorités reconnues par le gouvernement confédéré." Si dans ce cas le butin qu'il a fait n'a pas été remis conformément à sa promesse, c'est qu'il en a été empêché par l'insuccès de ses compositions chimiques, et par son arrestation et celle de ses compagnons sur le sol canadien, où ils furent surpris et écrasés par la supériorité numérique des troupes des Etats-Unis. En me montrant sa commission et les instructions qu'il tenait de M. Seddon, lesquelles étaient naturellement vagues et indéfinies, il me dit qu'il était autorisé à faire tout le tort possible à l'ennemi sous forme de représailles. Si tel est le cas, il me semble que le gouvernement confédéré ne devrait pas hésiter à reconnaître qu'il avait autorité de commettre ces actes comme ne constituant que de justes représailles. Si le gouvernement n'assume pas la responsabilité de cette incursion, je crois que le lieutenant Young et ses compagnons seront livrés au gouvernement des Etats-Unis. En ce cas, je

crains beaucoup que les citoyens du Vermont, exaspérés et alarmés comme ils le sont, n'exercent une vengeance cruelle sur ces malheureux avant qu'ils aient le temps d'arriver à la prison de St. Albans.

Young et ses compagnons ont pour eux les sympathies des neuf-dixièmes des habitants du Canada. La majorité des journaux justifient l'incursion de Young ou l'atténuent, prétendant que c'est un simple acte de représailles. Ils déclarent que la reconnaissance de cet acte par le gouvernement confédéré aurait l'effet d'empêcher l'extradition des incurSIONnistes. Le refus d'acquiescer à la demande d'extradition serait d'ailleurs pleinement justifié par des mesures analogues adoptées par les Etats-Unis dans nombre de cas cités par les journaux canadiens et que je m'abstiens de répéter ici, mais que vous pourrez trouver facilement. Ce refus d'extradition aurait une haute portée politique, tant dans les provinces anglaises qu'en Angleterre. Je ne saurais présentement vous en donner la raison. J'espère donc, non-seulement dans l'intérêt des braves soldats qui ont tenté cette périlleuse entreprise (qui a causé une panique dans toute la région des Etats-Unis touchant à la frontière canadienne, mis sur pied des troupes pour repousser l'invasion, et provoqué l'ordre arbitraire et tyrannique du général Dix au sujet de la prochaine élection présidentielle) mais encore dans l'intérêt de notre cause et de notre pays, que le Président n'hésitera pas à prendre la responsabilité de l'acte du lieut. Bennett H. Young, et que vous transmettez l'autorité demandée sous une forme qui puisse être admise en preuve dans l'instruction du procès qui se poursuit actuellement.

Le messager spécial qui est chargé de vous porter cette communication, doit rapporter votre réponse d'ici à 10 jours, ou à temps pour le 11 de ce mois. Le prononcé du jugement définitif sera différé autant que possible, certainement 10 jours, pour attendre la réponse du gouvernement confédéré.

Je sais cette occasion pour attirer votre attention sur l'arrestation du capt. Charles H. Cole, autre prisonnier évadé, ci-devant dans la division du général Forrest. Pris à bord du *Michigan* (navire de guerre au service fédéral sur le lac Erié) il y a environ six semaines, ou l'accuse de piraterie (pour tentative de capturer le vaisseau), d'être un espion, etc., etc. Le fait est qu'il avait formé le projet, qu'il a failli exécuter, de capturer ce navire et de libérer les prisonniers détenus sur l'île Johnson. Il n'a pas réussi à cause de l'arrivée inattendue du capt. Carter, commandant le *Michigan*, et de la découverte de tous les détails du complot. La seule raison plausible qu'on allègue pour prouver qu'il agissait comme espion, est qu'il a été vu à Sandusky, sur l'île Johnson, et à bord du *Michigan*, portant un habit bourgeois et non l'uniforme confédéré. M..... et moi avons écrit au commandant de l'île Johnson dans le but de lui démontrer qu'il avait tort de le traiter comme espion pour les raisons suivantes: "qu'il se trouvait sur le territoire des Etats-Unis en qualité de prisonnier, contre sa volonté; qu'il s'est évadé en changeant de vêtements; qu'il ne portait pas l'uniforme confédéré lorsqu'il est allé à Sandusky, à l'île Johnson et à bord du *Michigan*; qu'il n'a pas fait ces voyages comme *émissaire des Etats-Confédérés*; que quels qu'aient été ces projets, il ne les a pas mis à exécution; qu'il n'avait transmis aucun renseignement ni n'avait l'intention d'en transmettre à ce gouvernement." Son procès a été ajourné; j'ignore pourquoi et jusqu'à quelle date. L'on devrait offrir de l'échanger et donner avis que tout châtement qu'on lui infligera sera infligé, par représailles, à un officier du même rang. C'est un soldat fort brave, un patriote sincère, qui mérite bien la protection du gouvernement.

Je vous ai écrit le 14 juin, au Président le 25 juillet, et à vous de nouveau le 11 août et le 12 septembre derniers. J'espère que vous avez reçu ces lettres. M. H. (dont l'arrivée dans les Etats-Confédérés m'a été communiquée) a dû vous expliquer l'état des affaires ici. Je n'ai jamais reçu une ligne de vous ou de qui que ce soit, si ce n'est de mon frère qui est à Richmond. Je n'ai pas modifié les sentiments que je vous exprimais dans mes lettres antérieures. Tout ce qu'une grande partie des citoyens du nord, surtout dans le nord-ouest, désirent, dans le but de résister au despotisme qui règne à Washington, c'est un *chef*. Ces populations sont toutes prêtes pour la révolte qui pourrait bien éclater peu de temps après l'élection présidentielle. Dans tous les cas, elle éclatera, pourvu que nos armées ne soient pas écrasées, détruites ou dispersées. Un peuple dans les veines duquel coule le sang anglo-saxon ne saurait longtemps endurer les usurpations et la tyrannie d'un Lincoln. Les républicains du nord haïssent plus les démocrates que les rebelles du Sud, et ils ne manqueront pas d'être aussi mal menés et persécutés qu'eux si Lincoln est réélu.

En face d'un honteux despotisme il faut qu'ils plient ou qu'ils se révoltent. Ils le ressentent vivement. Je ne crois pas être d'une bien grande utilité en séjournant davantage dans cette province, et, à moins d'instructions au contraire, je partirai le 20 de ce mois pour Halifax et risquerai le blocus. Si je dois rester ici jusqu'au printemps, j'aimerais que ma femme vint me rejoindre sous la protection d'un parlementaire, si la chose est possible. Je tremble à l'idée de passer l'hiver sous cette latitude et dans ce climat. Inutile pour moi de signer cette lettre. Le porteur et la personne à laquelle elle est adressée pourront facilement me reconnaître. Il est urgent que votre réponse soit signée et scellée de manière à pouvoir constituer une preuve lors de l'instruction de l'affaire de St. Albans. Une communication de l'avocat des prisonniers a été expédiée par la voie d'Halifax et Wilmington; mais elle pourrait bien ne jamais vous arriver, ou vous arriver trop tard pour être utile à leur cause. Telle est la raison principale qui m'engage à vous envoyer cette lettre par une personne en laquelle je repose la plus grande confiance. Veuillez expédier une réponse immédiatement et renvoyer le porteur le plutôt possible. Il vous expliquera la nature de sa mission. Que votre réponse soit mise sous un sceau que l'on ne puisse briser sans qu'on s'en aperçoive.

Votre obéissant serviteur,

N. B. Voyez le secrétaire de la guerre (M. Sedon) à ce sujet.

Le Major-Général C. C. Augur à l'Hon. E. M. Stanton.

QUARTIERS-GENERAUX DE WASHINGTON,
22e Corps de L'armée, Washington, 12 Novembre 1864.

L'Hon. E. M. Stanton,

Secrétaire de la guerre, etc., etc.

Conjointement avec le colonel Wells, j'ai examiné les papiers trouvés sur le prisonnier, et je les transmets sous ce pli pour qu'ils soient soumis au département de la guerre. Ils sont comme suit: deux enveloppes et leurs incluses. La première de ces enveloppes ne porte pas d'adresse, mais à son revers, elle est revêtue d'un sceau en cire rouge qui porte apparemment l'empreinte d'un cachet ordinaire. Bien que la cire soit quelque peu brisée, l'on peut y retracer les lettres "C. C. C. F." ou la plus grande partie de ces lettres. Cette enveloppe porte deux incluses. La première est une lettre écrite sur une simple feuille de papier blanc à lettre, très-mince, comme l'enveloppe qui la contient. Cette lettre est datée "Ste. Catherine, Canada-Ouest" et est adressée à "ma chère Jennie". En tête se trouve le No. 20" mais elle ne porte pas de signature. Au bas de la quatrième page, est une espèce de postscriptum, signé H. L. C. par lequel on demande une réponse immédiate. En tête de la lettre, l'on a aussi collé un "Personnel" coupé d'un journal adressé à Mme. Caroline V. Tracy," et signé "T. E. Lucy." La deuxième incluse dans cette enveloppe est une lettre écrite sur une feuille et demie de papier bleu à lettre, mince, aussi datée "Ste. Catherine, Canada-Ouest, 1er nov.," et adressée à "l'hon. J. P. Benjamin, Secrétaire d'Etat, Richmond, Virginie." Elle a trait à l'incursion récente sur St. Albans, Vermont, ainsi qu'au capt. Cole, officier rébelle, fait prisonnier à bord du navire de guerre des Etats-Unis, le *Michigan*, et sollicite le gouvernement confédéré de reconnaître les actes de ces individus. J'ai marqué de la lettre A la première enveloppe et ses deux incluses.

La seconde enveloppe est aussi de papier blanc mince, mais ne porte ni sceau ni adresse. Elle contient trois incluses, la première desquelles est un léger morceau de papier bleu qui recouvre deux lettres, mais n'est pas écrit. La première de ces lettres est datée "31 octobre 1864," sans indication du lieu où elle a été écrite. En tête elle porte les mots "ma bien-aimée," et est signée "ton mari dévoué," mais sans le nom de l'auteur.

Cette lettre, de même que les autres dans la même enveloppe, est écrite sur du papier bleu très-mince, comme celles contenues dans l'enveloppe marquée A. L'autre lettre dans cette deuxième enveloppe ne porte ni date ni adresse, mais l'entête suivant "extrait de la proposition de....., qui a été transmise." Elle se rapporte à la proposition faite par un individu des Etats-Unis de fournir des provisions à l'armée rébelle, sur le Mississipi et à certains endroits dans le département du général Buttler. J'ai marqué de la lettre B. la seconde enveloppe et ses incluses.

J'ai, etc.,

C. C. AUGUR,
Major-Général Commandant.

M. Seward à M. Adams.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,

Washington, 6 Décembre 1864.

A C. F. Adams, Ecr.,

MONSIEUR,—Vous recevrez sous ce pli copie de certaines lettres interceptées qui viennent bien à l'appui des représentations que vous avez eu instruction d'adresser au gouvernement de Sa Majesté contre le principe de faire des provinces anglaises avoisinant notre frontière un point de ralliement pour les agresseurs, les voleurs et les meurtriers. J'ai pardevers moi les originaux de ces documents. Nous avons raison de croire qu'ils sont authentiques. Vous voudrez bien en faire tel usage qu'il vous semblera bon. Ils sont précédés d'extraits d'un rapport du major-général Augur, qui a arrêté le porteur de la correspondance illicite. Ce rapport donne une description de la correspondance interceptée.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 22 Décembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence la copie ci-jointe d'une communication que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis au sujet d'une prétendue organisation qui s'est formée à Halifax dans le but de capturer les navires des Etats-Unis sur les lacs situés entre ce pays et le Canada, ainsi qu'à différents points sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

A Son Excellence

le Vicomte Monck,

etc., etc., etc.

W. H. Seward à J. H. Burnley.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,

Washington, 21 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que par une dépêche du 13 de ce mois, reçue du consul des Etats-Unis à Halifax, j'ai appris l'existence d'une organisation de corsaires composée d'environ 300 individus qui se proposent de capturer, piller, détruire, ou si la chose est possible, d'armer pour leur propre compte les bâtiments à vapeur et autres navires appartenant aux citoyens des Etats-Unis, sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique ainsi que sur les lacs situés entre les Etats-Unis et le Canada. Le consul ajoute que cette troupe de forbans doit se subdiviser en détachements moins nombreux et diriger ses attaques sur différents points à la fois; qu'une partie de l'expédition restera à Nassau, et que plusieurs individus appartenant à l'organisation ont des commissions qu'ils prétendent tenir du soi-disant secrétaire de la marine des insurgés en rébellion ouverte avec ce gouvernement; que des gens de l'expédition ont quitté Halifax récemment dans le steamer "Acadie" en destination de Nassau, via la Havane; que Braine, un des chefs des pirates qui ont pris part à la capture du "Chesapeake" et du "Roanoke," était à Halifax deux ou trois jours avant le départ de la dépêche du consul mentionné ci-haut, et qu'il s'est embarqué sous un faux nom à bord d'une goëlette en route pour Nassau; que McDonald, le complice de Braine dans la capture du "Chesapeake," est en Canada, dans les environs de Détroit.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 24 Décembre 1864.

MILORD,—Relativement à la correspondance échangée entre Votre Excellence et la légation au sujet de la requête présentée par W. A. Howard, écr., au nom des citoyens

du Michigan, relativement aux dangers auxquels ils sont exposés de la part des rebelles réfugiés en Canada, j'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'une lettre que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis dans laquelle il annonce que les mesures prises par Votre Excellence dans cette affaire ont été hautement appréciées par le gouvernement des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

A Son Excellence
le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ETAT,
Washington, 22 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication, en date du 18 de ce mois, contenant sous le même pli copie d'une dépêche du gouverneur-général du Canada au sujet de la requête présentée par W. A. Howard, écr., au nom des citoyens du Michigan, relativement aux dangers auxquels ils sont exposés de la part des rebelles réfugiés en Canada. Les mesures prises par lord Monck, telles que mentionnées dans sa dépêche, ont été hautement appréciées par ce gouvernement.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

J. H. Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 26 Décembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Excellence en date du 20 de ce mois, m'annonçant les mesures prises par Votre Excellence aux fins de déjouer les manœuvres organisées en Canada par certaines personnes hostiles au gouvernement des Etats-Unis.

Aussitôt après réception de la dépêche de Votre Excellence, j'eus une entrevue avec M. Seward et lui communiquai verbalement les renseignements que vous m'aviez fournis, et, à sa demande, je lui ai subséquemment transmis un mémoire à ce sujet, dont j'ai l'honneur de vous envoyer une copie.

M. Seward m'a prié de remercier Votre Excellence et de lui assurer qu'il appréciait hautement les efforts que l'on faisait dans le but de maintenir l'entente cordiale entre les deux gouvernements.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

Son Excellence,
Vicomte Monck, etc., etc.

Mémoire.

Relativement aux hostilités contre les Etats-Unis que l'on redoute de la part de certains rebelles réfugiés en Canada, le vicomte Monck m'apprend qu'il a pris des mesures à l'effet de prévenir toute agression de cette nature, en échelonnant des détachements de la police secrète, sous le contrôle de magistrats stipendiaires, sur la frontière entre le Canada et les Etats-Unis.

Ces mesures, le vicomte Monck ose l'espérer, auront l'effet de décontenancer toute tentative hostile de la nature de celles auxquelles il est fait allusion.

LÉGATION ANGLAISE,
Washington, 26 Décembre 1864.

L'Honorable W. H. Seward.

J. H. Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 1er janvier 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence la copie ci-jointe d'une communication que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, en réponse à celle que je lui ai adressée aussitôt après réception de votre dépêche en date du 27 du mois dernier, au sujet des mesures à prendre pour déjouer les complots formés en Canada contre le gouvernement des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

Au Très-Honorable
Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Seward à M. Burnley.

DÉPARTEMENT D'ETAT,
Washington, 31 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication en date d'hier, dans laquelle vous me faites part des mesures que Son Excellence le vicomte Monck se propose de prendre pour arrêter et punir les personnes prévenues d'avoir compromis sur le sol canadien les lois de la neutralité des possessions de Sa Majesté ; en réponse, je dois vous informer que ces mesures sont sous considération.

Je vous prie de vouloir bien assurer Son Excellence que la cordialité dont elle a fait preuve en cette circonstance est hautement appréciée par le gouvernement.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

M. J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 5 Janvier 1865.

MILORD,—Relativement à la dépêche de Votre Excellence, en date du 26 du mois dernier, dans laquelle vous me transmettez, pour l'information du gouvernement des Etats-Unis, copie d'un ordre général émis à l'occasion de l'envoi de troupes sur la frontière entre le Canada et les Etats-Unis, j'ai l'honneur de vous expédier sous ce pli copie d'une communication que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis dans laquelle il exprime la satisfaction éprouvée par le gouvernement des Etats-Unis en apprenant l'adoption de cette mesure.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

Au Vicomte Monck,

M. Seward à M. Burnley.

DÉPARTEMENT D'ETAT,
Washington, 3 Janvier 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser avec le plus grand plaisir réception de votre communication en date du 31 du mois dernier, accompagnée d'un ordre général émis par Son Excellence le gouverneur-général du Canada, dans le but de faire maintenir la neutralité entre les provinces anglaises et les Etats-Unis. J'ai l'espoir que nous n'aurons plus

le regret d'être témoins de scènes de la nature de celles qui tout récemment encore venaient sérieusement compromettre les relations qui unissent les deux pays.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

M. J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 7 Janvier 1865.

MILORD,—Relativement à la dépêche de Votre Excellence, en date du 26 du mois dernier, au sujet d'une prétendue expédition militaire organisée en Canada par des fugitifs des Etats-Unis, j'ai l'honneur de transmettre sous ce pli copie d'une dépêche que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, dans laquelle il remercie Votre Excellence des mesures qu'elle a prises à ce sujet.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

Au Vicomte Monck.

M. F. W. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ETAT,
Washington, 4 Janvier 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication du 31 du mois dernier, au sujet d'une prétendue expédition militaire qu'organisent en Canada certains fugitifs des Etats-Unis. En réponse, je dois vous informer que les efforts déployés par les autorités de Sa Majesté dans le but de constater jusqu'à quel point étaient fondées les révélations faites à cet égard, ont été hautement appréciés par ce gouvernement. Il est à espérer que le résultat justifiera la conclusion à laquelle on en est arrivé au sujet de de cette affaire.

J'ai, etc.,

F. W. SEWARD,
Secrétaire Intérimaire.

J. H. Burnley, Ecr.

M. J. H. Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 12 Janvier 1865.

MILORD,—Relativement à la dépêche de Votre Excellence en date du 28 décembre, au sujet de la prétendue expédition organisée à Halifax, Nouvelle-Ecosse, par une troupe de corsaires, dans le but de capturer les navires marchands appartenant aux citoyens des Etats-Unis, et dans laquelle Votre Excellence exprime la détermination du gouvernement du Canada de prendre tous les moyens en son pouvoir pour déjouer l'exécution de ces projets,—j'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence sous le même pli copie d'une dépêche du Secrétaire des Etats-Unis me priant de remercier Votre Excellence pour l'envoi de cette communication.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

Son Excellence le Vicomte Monck.

M. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 10 Janvier 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser avec un bien sensible plaisir réception de votre communication en date du 3 du présent mois, au sujet des efforts déployés par le gouvernement canadien dans le but de déjouer les projets hostiles organisés à Halifax par un certain nombre d'individus au sujet desquels je vous écrivais le 21 du mois dernier.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

J. Hume Burnley à Lord Monck.

WASHINGTON, 25 Janvier 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence la copie ci-jointe d'une communication que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des États-Unis, au sujet d'expéditions qu'organisent en Canada les ennemis des États-Unis, dans le but d'opérer une incursion formidable sur le territoire de ce pays.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

A Son Excellence
le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 21 Janvier 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous prier de communiquer au gouvernement canadien le fait que ce département tient d'une source positive que des ennemis des États-Unis réfugiés en Canada organisent en ce moment une incursion formidable contre ce territoire, dans le but avoué de dévaster Burlington, dans le Vermont, et Whitehall, dans l'État de New-York, lorsque la glace sera prise sur le lac Champlain, et de détruire les navires mouillés dans les hayres de ces ports; que leurs projets sont définitivement arrêtés, et que s'ils ne les ont pas déjà mis à exécution la raison en est attribuable à la ré-arrestation des maraudeurs de St. Albans, ce qui les a engagés à ajourner leur entreprise jusqu'à ce que la décision des tribunaux à cet égard puisse être connue.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 9 Février 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence la copie ci-jointe d'une communication, avec ses incluses, que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des États-Unis, au sujet d'une expédition organisée aux États-Unis par des individus qui se proposent d'envahir le territoire canadien.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

A Son Excellence
le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,

Washington, 8 Février 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une lettre en date d'hier, adressée, sur ordre du major-général Dix, par Charles O. Joline, au major N. Robinson, commandant la division nord de New-York, au sujet d'une expédition qui s'organise près du cap Vincent, dans le but de dévaster le territoire canadien, sous forme de représailles à l'affaire de St. Albans. Je vous prierais de vouloir bien faire part de ce renseignement au gouvernement canadien, ainsi que du fait que le secrétaire du trésor et le procureur-général ont été avertis de ce mouvement, et ont été requis d'enjoindre aux officiers des Etats-Unis sous leur contrôle de prendre les mesures nécessaires pour déjouer ces projets.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

Le Major C. O. Joline au Major-Général Robinson.

QUARTIERS-GÉNÉRAUX, DÉPARTEMENT DE L'EST,

New-York, 7 Février 1865.

Au Major-Général J. C. Robinson,

Commandant la division Nord de New-York, Albany.

GÉNÉRAL,—Le commandant-général est informé qu'un nommé "Briggs" organise depuis quelque temps et actuellement encore une expédition près du cap Vincent, dans le but avoué de faire une incursion sur Kingston, sous forme de représailles à l'incursion de St. Albans.

Le commandant-général vous enjoint de vous enquérir sans délai de cette affaire, et de prendre toutes les mesures nécessaires pour déjouer ces projets, si réellement ils doivent être mis à exécution.

Par ordre du Major-Général Dix,

CHARLES O. JOLINE.

Major et Aide-de-Camp.

(Officiel.)

QUARTIERS-GENERAUX, DEPARTEMENT DE L'EST,

New-York, 7 Février 1865.

C. O. Joline, Major et Aide-de-Camp.

Respectueusement transmis au Secrétaire d'Etat pour son information.

JOHN A. DIX,

Major-Général.

M. J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

Washington, 16 Février 1865.

MILORD,—J'ai communiqué au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis copie de la dépêche de Votre Excellence en date du 31 du mois dernier, au sujet d'une incursion qui s'organiserait en Canada contre les villes de Burlington et Whitehall; j'ai maintenant l'honneur de vous transmettre copie de la réponse du Secrétaire d'Etat dans laquelle il me prie d'offrir ses remerciements à Votre Excellence pour les mesures qu'elle a prises à cet égard.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

A Son Excellence,

le Vicomte Monck,

etc., etc., etc.

M. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 14 Février 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication en date du 7 de ce mois, et de la copie y incluse d'une dépêche du gouverneur-général du Canada, annonçant, au sujet de la prétendue expédition qui s'organise en Canada contre les villes de Burlington, dans le Vermont, et Whitehall, dans l'Etat de New-York, que le gouvernement du Canada ne manquera pas de faire tout ce qui sera en son pouvoir pour l'empêcher de réussir; je vous prie bien de faire connaître au gouverneur-général combien je sais apprécier les mesures qu'il a prises pour déjouer les projets des maraudeurs.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD, Secrétaire.

J. H. Burnley, Ecr.

J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 25 Février 1865.

MILORD,—Relativement à la dépêche que je transmettais à Votre Excellence en date du 15 de ce mois, et à la correspondance antérieure relative aux expéditions hostiles organisées en Canada contre les Etats-Unis, j'ai l'honneur de vous transmettre la copie ci-jointe d'une communication, avec ses incluses, que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

A Son Excellence,
le Vicomte Monck.

M. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ÉTAT.
Washington, 23 Février 1865.

MONSIEUR,—Relativement à ma communication en date du 7 et du 17 de ce mois, j'ai l'honneur de transmettre, pour l'information ultérieure du gouvernement de Sa Majesté, copie d'une dépêche du 13 de ce mois, reçue de M. M. Jackson, écr., consul des Etats-Unis à Halifax, au sujet des expéditions hostiles organisées en Canada contre les Etats-Unis.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

Le Consul des Etats-Unis Jackson à M. Seward.

CONSULAT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE
à Halifax, Nouvelle-Ecosse, 13 Janvier 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous apprendre que depuis la date des télégrammes que je vous ai envoyés, je me suis efforcé de me procurer d'autres renseignements sur les incursions que les rebelles réfugiés en Canada projettent de faire sur notre frontière nord.

J'ai constaté que les rebelles actuellement dispersés dans les différentes villes-frontières du Canada avaient l'intention, il n'y a pas longtemps, de faire une autre incursion sur les Etats-Unis; mais leur expédition a été ajournée jusqu'au moment où ils connaîtront le résultat des poursuites judiciaires intentées devant les tribunaux canadiens contre les maraudeurs de St. Albans.

Ils affirment, néanmoins, que le résultat de ces poursuites n'entravera aucunement leurs projets, et qu'ausitôt qu'ils le pourront convenablement, ils tenteront de les mettre à exécution.

L'on m'assure que l'un des points qu'ils ont décidé d'attaquer est Oswego, (New-York). Ils menacent également Rochester de leur vengeance.

Les points de ralliement de ces forbans sont Toronto, Hamilton, Kingston et les autres villes avoisinant la frontière canadienne.

Je n'ai aucun doute qu'ils s'empresseront de choisir le premier moment favorable pour mettre leurs projets à exécution. Leur but est évidemment de piller les citoyens des Etats-Unis et de les harrasser, tout en cherchant à faire naître des troubles et, s'il est possible, une guerre entre les Etats-Unis et la Grande-Bretagne.

J'ai, etc.,

M. M. JACKSON,
Consul des Etats-Unis.

—
Lord Monck à Lord Lyons.

Son Excellence Lord Lyons.

QUEBEC, 18 Août 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 9 de ce mois, avec ses incluses, relative aux attaques projetées contre les villes des Etats-Unis situées sur les lacs par des individus réfugiés en Canada.

Je prierais Votre Excellence de vouloir bien assurer M. Seward que je vais m'efforcer de faire tout en mon pouvoir pour constater si ces rumeurs sont vraies, et pour déjouer les projets de ceux qui voudraient tenter de violer la neutralité des possessions de Sa Majesté.

J'ai, etc.,

MONCK.

—
Lord Monck à Lord Lyons.

Son Excellence Lord Lyons.

QUEBEC, 30 Novembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Excellence en date du 23 de ce mois, avec ses incluses, relative aux projets formés contre les Etats-Unis par les soi-disant confédérés en Canada, et en réponse je puis assurer Votre Excellence que le sujet ne manquera pas d'être soumis à la sérieuse considération du gouvernement canadien.

J'ai, etc.,

MONCK.

—
Lord Monck à Lord Lyons.

Son Excellence Lord Lyons.

QUEBEC, 6 Décembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 30 novembre, contenant copie des documents indiqués à la marge, au sujet de prétendues expéditions qu'organisent dans le comté du Prince-Edouard, Canada Ouest, des rebelles fugitifs des Etats-Unis.

En réponse, j'ai l'honneur de vous prier d'informer M. Seward que je vais immédiatement faire instituer une enquête sur l'exactitude des renseignements communiqués au major-général Dix, et si ces derniers sont bien fondés je m'empresserai de recourir à tous les moyens légaux pour faire cesser ces désordres.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley.

J. Hume Burnley, Ecr.

QUEBEC, 12 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 5 de ce mois, dans laquelle vous me transmettez, à la demande du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, la requête présentée par W. A. Howard, écrivain, au nom des citoyens du Michigan, qui habitent la frontière avoisinant les possessions anglaises, au sujet des dangers auxquels ils sont exposés de la part de malfaiteurs concentrés sur la frontière canadienne.

Je vous prie de vouloir bien assurer le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis que ce sujet occupe et continuera d'occuper l'attention du gouvernement canadien, qui prendra toutes les mesures possibles pour que la neutralité soit maintenue dans les possessions de Sa Majesté.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley.

J. Hume Burnley, Ecr.

QUEBEC, 17 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 11 de ce mois, avec ses incluses, au sujet des mouvements du steamer "Georgian," et d'autres expéditions hostiles qui s'organisent en Canada contre les Etats-Unis.

Je vous prie de vouloir bien faire part à M. Seward du fait que le gouvernement canadien est plus que jamais déterminé à faire échouer tous les projets hostiles organisés sur le sol britannique contre les Etats-Unis, et qu'il a pris à cet effet des mesures sévères, tant civiles que militaires.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley.

J. Hume Burnley, Ecr.,
Washington.

QUEBEC, 20 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche, avec ses incluses, en date du 14 décembre, au sujet d'expéditions hostiles organisées en Canada contre les Etats-Unis.

En réponse, je dois vous informer que j'ai pris des mesures propres à réprimer ces agressions en échelonnant le long de la frontière entre le Canada et les Etats-Unis des détachements du corps de la police secrète, sous le contrôle spécial de magistrats stipendiés.

J'ai aussi placé sous les armes, en service actif, des détachements considérables de la milice volontaire, qui seront stationnés sur la frontière.

J'ose croire que ces mesures auront l'effet de réprimer les hostilités de la nature de celles dont il est question dans votre dépêche.

Je vous prie de vouloir bien communiquer verbalement la substance de cette dépêche au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley.

J. H. Burnley, Ecr.,
etc., etc., etc.,

QUEBEC, 26 Décembre 1864.

MONSIEUR,—Relativement à votre dépêche en date du 30 novembre, au sujet de certaine expédition organisée en Canada par des réfugiés des Etats-Unis, j'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information du gouvernement des Etats-Unis, copie d'une lettre de M. le procureur-général Macdonald, dans laquelle il est question des démarches adoptées dans le but de connaître les détails de l'affaire. Vous verrez qu'après l'enquête la plus minutieuse l'on n'a pu trouver trace d'une pareille organisation.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley.

J. H. Burnley,

QUEBEC, 26 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information du gouvernement des Etats-Unis, la copie ci-jointe de l'ordre général que j'ai émis à l'occasion du départ des troupes qui doivent être stationnées sur la frontière entre le Canada et les Etats-Unis.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley.

J. H. Burnley, Ecr.,
etc., etc., etc.,
Washington.

QUEBEC, 27 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche, avec ses incluses, en date du 21 de ce mois, au sujet de certaines lettres interceptées écrites par des ennemis des Etats-Unis résidant en Canada.

Il me semble ainsi qu'aux conseillers légaux de la couronne du Canada que cette correspondance suffirait pour étayer un acte d'accusation contre les personnes qui y sont impliquées si elles pouvaient être identifiées au moyen des indices contenus dans ces lettres.

Je vous ai envoyé ce jour même un télégramme chiffré vous priant d'obtenir du Secrétaire d'Etat tous les renseignements qu'il pourrait me fournir à ce sujet, et je m'empresserai, aussitôt votre réponse reçue, de prendre tous les moyens en mon pouvoir pour faire découvrir et punir ceux qui violent sur le sol canadien la neutralité des possessions de Sa Majesté, s'il est possible de les atteindre par la voie légale.

Veillez bien communiquer la substance de cette dépêche à M. Seward, afin qu'il puisse connaître l'objet que j'avais en vue en m'adressant à lui.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley.

J. Hume Burnley, Ecr.

QUEBEC, 28 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche, avec ses incluses

du 21 de ce mois, au sujet d'une expédition organisée à Halifax, Nouvelle-Ecosse, par un certain nombre d'individus dans le but avoué de capturer les navires marchands appartenant aux citoyens des Etats-Unis.

En réponse, je vous prie d'assurer le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis que le gouvernement canadien va prendre sans délai toutes les mesures possibles pour faire échouer ces projets dans les limites de cette province.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley.

J. H. Burnley, Ecr.
etc., etc., etc.

QUEBEC, 31 Janvier 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 25 janvier contenant une communication du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, relative à une incursion formidable sur les villes de Burlington, Vermont, et Whitehall, (New-York,) organisée en Canada par les ennemis du gouvernement américain.

Je vous prie de vouloir bien assurer M. Seward que le gouvernement du Canada ne manquera pas de faire tout en son pouvoir pour déjouer ces projets.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley.

J. H. Burnley, Ecr.,
etc., etc., etc.
Washington.

QUEBEC, 18 Janvier 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 9 février, contenant copie d'une communication du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, relative à une expédition contre le territoire canadien que l'on dit s'organiser au Cap Vincent.

Veuillez bien faire part à M. Seward de mes remerciements pour ce renseignement ainsi que pour les mesures prises par les autorités des Etats-Unis dans le but de déjouer le projet en question.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley

J. Hume Burnley, Ecr.,
etc., etc., etc.
Washington.

QUEBEC, 4 Mars 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 25 février, contenant copie d'une communication, avec ses incluses, du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, au sujet d'expéditions hostiles organisées en Canada par les ennemis des Etats-Unis.

Je vous prie de vouloir bien informer le gouvernement des Etats-Unis que je continuerai à faire tout en mon pouvoir pour déjouer ces projets.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à Sir F. Bruce.

Son Excellence l'Honorable
Sir F. Bruce, G. C. B.

QUÉBEC, 22 Avril 1865.

MONSIEUR,—Relativement à la dépêche que j'adressai à M. Burnley, en date du 11 de ce mois, au sujet d'incursions hostiles dérivées contre les Etats-Unis par certains individus résidant dans le Canada Ouest, j'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, copie d'un rapport de l'avocat de comté de Kingston, qui avait eu mission de faire une enquête à ce sujet.

J'ai, etc.,

MONCK.

No. 35.

Lord Monck au Duc de Newcastle.

QUÉBEC, 19 Mars 1864.

MILORD DUC,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information de Votre Grâce, copie d'une dépêche, avec ses incluses, que j'ai reçue hier de lord Lyons.

Votre Grâce verra que le gouvernement des Etats-Unis prétend qu'il y a actuellement deux goëlettes mouillées dans les eaux canadiennes au Havre Rondeau et à la Longue Pointe, sur le lac Erié, lesquelles sont armées et équipées et destinées à détruire les navires marchands sur les lacs des Etats-Unis.

Les localités indiquées sont situées dans les environs de Windsor, le refuge des rebelles confédérés, comme j'ai déjà eu occasion de le faire observer à Votre Grâce.

Les localités désignées comme celles où sont mouillées les goëlettes en question, sont, d'après les renseignements qu'on m'a fournis, éloignées et peu fréquentées, et des bâtiments de cette description pourraient y séjourner longtemps avant de pouvoir être découverts.

Aussitôt après avoir reçu la dépêche de Lord Lyons j'ai chargé un agent secret du gouvernement provincial de s'enquérir de l'exactitude des renseignements contenus dans le rapport du grand-prévôt de l'armée des Etats-Unis, et s'ils sont trouvés exacts et que l'on puisse les appuyer de preuves légales, j'ai l'intention de prendre toutes les mesures en mon pouvoir pour faire arrêter et détenir ces vaisseaux. Quand même serait-il constaté que ces renseignements sont dénués de fondement, je n'en reste pas moins convaincu que les lois de neutralité courent grand risque d'être violées, dans le cours de l'été prochain, sur les territoires de Sa Majesté par les hostilités des réfugiés confédérés qui sont maintenant nombreux en Canada.

Cette prévision m'engage donc à demander au gouvernement de Sa Majesté de vouloir bien faire placer sur les lacs une escadre de la marine royale dans le but d'y faire respecter les lois commerciales.

Votre Grâce n'ignore pas qu'en vertu du traité conclu entre la Grande-Bretagne et les Etats-Unis, ni l'une ni l'autre des parties contractantes ne peut maintenir sur le lac Ontario plus d'un navire d'un port n'excédant pas 100 tonneaux et armé d'un seul canon de 18.

Sur tous les autres lacs, l'escadre est limitée à deux vaisseaux du même tonnage et armés comme celui stationné sur le lac Ontario.

En conséquence de ce traité, le gouvernement des Etats-Unis ne peut maintenir sur les lacs une escadre navale assez puissante pour mettre son commerce à l'abri des attaques des pirates, et il me semble que la Grande-Bretagne dans l'intérêt de laquelle cette prohibition a été imposé aux Etats-Unis, est strictement tenue de veiller à ce que ses havres ne soient pas convertis en refuges pour l'organisation d'expéditions destinées à détruire

commerce des Etats-Unis, surtout lorsque le gouvernement de ce pays ne peut, en vertu du traité, prendre les mesures nécessaires pour repousser les hostilités.

Je prends donc la liberté de recommander au gouvernement de Sa Majesté de placer cinq vaisseaux au service du Canada; l'un de ces vaisseaux pourrait croiser sur le lac Ontario, deux sur le lac Erié et les deux autres sur le lac Huron, dans le cours de l'été prochain.

Ces vaisseaux, pour se rendre à leur destination, pourraient passer par les écluses des canaux canadiens, comme Votre Grâce pourra s'en convaincre en consultant l'aperçu de la capacité de ces écluses que j'ai transmis à Votre Grâce il y a plus de deux ans, et dont une copie est expédiée sous ce pli

J'ai, etc.,

MONCK.

Sa Grâce

le Duc de Newcastle, C. G.,

etc., etc., etc.

Le Duc de Newcastle au Vicomte Monck.

DOWNING STREET,
10 Décembre 1863.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (No. 113) du 19 novembre, et de vous informer que j'approuve les mesures que vous avez prises dans le but de faire échouer le projet d'invasion dirigé contre les Etats-Unis par des confédérés réfugiés en Canada.

J'ai, etc.,

NEWCASTLE.

Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Cardwell au Vicomte Monck.

No. 94.

DOWNING STREET,
3 Décembre 1864.

MILORD,—Le gouvernement de Sa Majesté a cru devoir s'occuper des violations de neutralité commises par certains individus qui, prétendant tenir des commissions du soi-disant gouvernement confédéré, font du sol canadien le théâtre de leurs hostilités contre les Etats-Unis.

Ces violations de la neutralité constituent un attentat à la dignité de la couronne britannique, et le gouvernement de Sa Majesté est d'opinion que le cabinet de Washington a bon droit de s'attendre à ce que les lois du Canada soient assez puissantes non-seulement pour punir les coupables mais encore pour réprimer et prévenir ces incursions sur la frontière.

Le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis a rappelé à la mémoire du comte Russell l'acte voté par le Congrès en l'année 1838 pour la répression d'hostilités organisées sur le territoire des Etats-Unis contre le gouvernement de Sa Majesté en Canada. Il n'existe aucune analogie entre les deux cas, et le gouvernement de Sa Majesté ne voit pas clairement la nécessité d'appliquer à la situation actuelle la loi votée par le Congrès en 1838.

Le gouvernement de Sa Majesté est heureux d'apprendre que vous avez donné suite aux lois en vigueur avec beaucoup de célérité et d'énergie, mais il désire que vous vous abouchiez avec vos ministres et que vous consultiez vos conseillers légaux sur la question de savoir si ces lois vous confèrent des pouvoirs assez considérables pour réprimer effectivement ces incursions, ou si vous devez vous adresser à votre législature dans le but d'en obtenir des pouvoirs nouveaux.

En ce dernier cas, les pouvoirs que vous solliciteriez pourraient être limités, comme l'ont été ceux conférés par l'acte du Congrès de 1838, à un terme défini, dans le but de faire face aux éventualités immédiates seulement.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Cardwell au Vicomte Monck.

No. 1.

DOWNING STREET,
5 Janvier 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Seigneurie (No. 189), en date du 7 décembre, contenant copie d'une correspondance relative à une prétendue organisation de confédérés en Canada dans un but hostile aux Etats-Unis, et je vous prie de croire que j'approuve la réponse, en date du 6 décembre, que vous avez faite à lord Lyons à ce sujet.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

No. 44.

M. Cardwell à Lord Monck.

DOWNING STREET, 18 Mars 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Seigneurie (No. 49), en date du 9 février, contenant copie de l'acte passé par la législature du Canada pour arrêter les déprédations qui se commettent sur la frontière.

Les dispositifs de cette loi sont une preuve satisfaisante de la détermination du gouvernement et de la législature du Canada d'accomplir à la lettre, pendant le cours de ce conflit regrettable, les obligations qui incombent à un état neutre; et je m'empresse de recommander à Sa Majesté que l'exécution de cette loi soit subordonnée aux ordres rendus en conseil.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

M. Cardwell à Lord Monck.

No. 78.

DOWNING STREET,
6 Mai 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli copie d'une dépêche adressée au comte Russell par le chargé d'affaires de Sa Majesté à Washington, contenant une proclamation offrant une récompense pour l'arrestation d'individus sans aveu qui, venant de pays où il sont trouvé refuge, franchissent la frontière ou entrent dans les ports des Etats-Unis, pour y commettre des félonies capitales contre la vie et la propriété des citoyens américains.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

M. Burnley au Comte Russell.

WASHINGTON, 7 Avril 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli copie d'une proclamation officielle offrant une récompense considérable pour l'arrestation des individus qui, venant de pays où ils ont trouvé refuge, franchissent la frontière ou entrent dans les ports des Etats-Unis pour y commettre des félonies capitales contre la vie et la propriété des citoyens américains. Cette proclamation a été lancée presque immédiatement après qu'eût été constaté le fait que les maraudeurs de St. Albans ne seraient pas extradés, ce dont j'ai fait part à Votre Seigneurie dans ma dépêche (No. 215) du 31 mars; elle est destinée à tranquilliser les esprits et à apaiser le mécontentement qui va croissant de jour en jour à ce sujet. Quant à moi je ne redoute plus rien de ce côté là, vu que les maraudeurs ont été arrêtés de nouveau pour violation de neutralité ce qui, comme m'en informait récemment M. Seward, aura l'effet de satisfaire entièrement les Etats-Unis.

En même temps, je dois observer que la loi qui règle la matière est évidemment fort défectueuse,—à en juger par la décision qui vient d'être rendue. C'est ainsi que l'on a vu dans le Haut-Canada une majorité des juges de la cour supérieure, y compris les deux juges en chef, décider que des actes de la nature de ceux commis à St. Albans ne constituaient pas des actes autorisés par les lois de la guerre, tandis que voilà aujourd'hui un juge des cours supérieures du Bas-Canada qui décide tout le contraire.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

Officiel.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT.

A tous ceux à qui les présentes verront :—

Attendu que depuis un certain temps des individus sans aveu, venant de pays où ils ont trouvé refuge, traversent la frontière ou entrent par voie de mer dans les ports des Etats-Unis pour y commettre des félonies contre la vie et la propriété des citoyens américains, tant dans les cités que dans les districts ruraux.

Qu'il soit donc notoire, au nom et de par l'autorité du Président des Etats-Unis, qu'une récompense de mille piastres sera payée à ce département pour l'arrestation de chacun de ces délinquants, après qu'il aura été déclaré coupable par un tribunal civil ou militaire, à quiconque arrêtera et livrera à la garde des autorités civiles ou militaires des Etats-Unis les délinquants dont les offenses seront subséquentes à la promulgation du présent avis.

Une récompense de cinq cents piastres sera payée, sur conviction, pour l'arrestation de quiconque agira de connivence avec les délinquants ci-dessus dans les limites du territoire des Etats-Unis.

Donné sous mon seing et le sceau du Département d'Etat, à Washington, ce quatrième jour d'avril A. D., 1865.

WILLIAM H. SEWARD,
Secrétaire d'Etat.

Lord Monck au Duc de Newcastle.

(No. 35.)

QUÉBEC, 19 Mars 1864.

MILORD DUC,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information de Votre Grâce, copie d'une dépêche, avec ses incluses, que j'ai reçue hier de Lord Lyons.

Votre Grâce verra que le gouvernement des Etats-Unis prétend qu'il y a actuellement deux goélettes mouillées dans les eaux canadiennes au Havre Rondeau et à la Longue Pointe, sur le lac Érié, lesquelles sont armées et équipées et destinées à détruire les navires marchands sur les lacs des Etats-Unis.

Les localités indiquées sont situées dans les environs de Windsor, le refuge des rebelles confédérés, comme j'ai déjà eu occasion de le faire observer à Votre Grâce.

Les localités désignées comme celles où sont mouillées les goëlettes en question sont, d'après les renseignements qu'on m'a fournis, éloignées et peu fréquentées, et des bâtiments de cette description pourraient y séjourner longtemps avant de pouvoir être découverts.

Aussitôt après avoir reçu la dépêche de lord Lyons j'ai chargé un agent secret du gouvernement provincial de s'enquérir de l'exactitude des renseignements contenus dans le rapport du grand-prévôt de l'armée des Etats-Unis, et s'ils sont trouvés exacts et que l'on puisse les appuyer de preuves légales, j'ai l'intention de prendre toutes les mesures en mon pouvoir pour faire arrêter et détenir ces vaisseaux. Quand même serait-il constaté que ces renseignements sont dénués de fondement, je n'en reste pas moins convaincu que les lois de neutralité courent grand risque d'être violées, dans le cours de l'été prochain, sur les territoires de Sa Majesté par les hostilités des réfugiés confédérés qui sont maintenant nombreux en Canada.

Cette prévision m'engage donc à demander au gouvernement de Sa Majesté de vouloir bien faire placer sur les lacs une escadre de la marine royale dans le but d'y faire respecter les lois commerciales.

Votre Grâce n'ignore pas qu'en vertu du traité conclu entre la Grande-Bretagne et les Etats-Unis, ni l'une ni l'autre des parties contractantes ne peut maintenir sur le lac Ontario plus d'un navire d'un port n'excédant pas 100 tonneaux et armé d'un seul canon de 18.

Sur tous les autres lacs l'escadre est limitée à deux vaisseaux du même tonnage et armés comme celui stationné sur le lac Ontario.

En conséquence de ce traité, le gouvernement des Etats-Unis ne peut maintenir sur les lacs une escadre navale assez puissante pour mettre son commerce à l'abri des attaques des pirates, et il me semble que la Grande-Bretagne dans l'intérêt de laquelle cette prohibition a été imposée aux Etats-Unis, est strictement tenue de veiller à ce que ses havres ne soient pas convertis en refuges pour l'organisation d'expéditions destinées à détruire le commerce des Etats-Unis, surtout lorsque le gouvernement de ce pays ne peut, en vertu du traité, prendre les mesures nécessaires pour repousser les hostilités.

Je prends donc la liberté de recommander au gouvernement de Sa Majesté de placer cinq vaisseaux au service du Canada; l'un de ces vaisseaux pourrait croiser sur le lac Ontario, deux sur le lac Erié et les deux autres sur le lac Huron, dans le cours de l'été prochain.

Ces vaisseaux, pour se rendre à leur destination, pourraient passer par les écluses des canaux canadiens, comme Votre Grâce pourra s'en convaincre en consultant l'aperçu de la capacité de ces écluses que j'ai transmis à Votre Grâce il y a plus de deux ans, et dont une copie est expédiée sous ce pli.

J'ai, etc.,

MONCK.

Sa Grâce le

Duc de Newcastle, C. G.,
etc., etc., etc.

Lord Monck à M. Cardwell.

No. 182.

QUEBEC, 25 Novembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli copies des différents documents indiqués à la marge, ainsi que d'un ordre approuvé rendu par le conseil exécutif et d'un supplément de la *Gazette du Canada*, contenant une proclamation à l'effet de prohiber l'exportation de munitions de guerre.

M. Coursol au proc.-gén., Montréal, 16 novembre 1864.
 Le consul des E.-U. Toronto, 14 novembre.
 Le proc.-gén. à M. Coursol, 18 novembre.
 Télégramme—le proc.-gén. à M. Kingsmill; Québec,
 17 novembre 1864.
 Le proc.-gén. à M. Kingsmill, 17 novembre 1864.
 Télégramme—M. Kingsmill au proc.-gén. Guelph,
 19 novembre.
 M. Kingsmill au proc.-gén., 19 novembre.
 Rapport du proc.-gén. au Conseil Exécutif, 22 novem-
 bre 1864.
 Du percepteur, Toronto, 24 novembre 1864.

Télégramme—M. Bouchette au percepteur de Toronto
 Québec, 22 novembre 1864.
 Télégramme—Du percepteur, Toronto, 22 novembre,
 1864.
 M. Bouchette, circulaire, 23 novembre.
 Proclamation, 22 novembre.
 Télégramme—Le proc.-gén. à M. Kingsmill, 23 nov.
 M. Kingsmill au proc.-gén., 24 novembre.
 Le proc.-gén. à M. Kingsmill, 24 novembre.
 Le proc.-gén. à M. Bouchette, 24 novembre.
 Conseil Exécutif, 23 novembre 1864.
 De Sarnia, 25 novembre 1864.

Je crois que les documents dont je vous transmets des copies démontreront à l'évidence que des munitions de guerre ont été fabriquées à Guelph, Canada Ouest, sous des circonstances qui laissent peu de doute qu'elles étaient destinées à l'armement de vaisseaux sur les lacs et dans l'intérêt des soi-disant Etats Confédérés d'Amérique.

Cet abus, si on l'eût toléré, n'aurait pas manqué de faire du Canada le théâtre d'hostilités dirigées contre les Etats-Unis, et de compromettre la neutralité que le gouvernement de Sa Majesté a toujours maintenue entre les parties engagées dans le conflit américain.

En ce qui concerne l'achat et la vente de munitions de guerre, il est évident qu'il existe deux modes au moyen desquels une puissance peut demeurer neutre entre les parties belligérantes, l'un consistant à ouvrir sans entraves ses marchés aux deux parties, l'autre à les fermer aux deux à la fois en prohibant la vente des munitions de guerre.

Le premier de ces modes est celui qu'a adopté le gouvernement de Sa Majesté au sujet de la vente de munitions de guerre aux belligérants américains dans le Royaume-Uni, mais j'ose croire que la différence qui existe dans les relations des deux pays avec les parties belligérantes et l'impossibilité de prévenir les abus qu'une des parties pourrait commettre dans l'achat de ces munitions en Canada, au détriment de l'autre, me justifiera à vos yeux d'avoir eu recours au dernier de ces expédients qui, j'en ai la confiance, recevra votre approbation.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable E. Cardwell,
 etc., etc., etc.

QUEBEC, Mardi, 22 Novembre 1864.

Province du }
 Canada } MONCK.

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, etc., etc., etc.

A tous ceux qui les présentes verront :—

SALUT :—

JOHN A. MACDONALD, }
 Proc.-Gén. } CONSIDÉRANT qu'en vertu d'un acte du Parlement de
 notre province du Canada, passé dans la vingt-septième
 année de notre règne, intitulé : " Acte pour amender l'acte concernant les droits de douane
 " et leur perception," il est, entre autres choses, décrété que notre gouverneur en conseil
 pourra, par proclamation ou ordre en conseil, prohiber, en tout temps et de temps à autre,
 l'exportation ou le transport par navigation côtière ou intérieure, des articles suivants :
 les armes, munitions, poudre à tirer, les munitions pour la marine et l'armée, et tous articles
 que le gouverneur en conseil pourra juger susceptibles d'être convertis en munitions pour la
 marine ou l'armée, ou de servir à en accroître la quantité. Et considérant que notre gouver-
 neur en conseil a jugé à propos de prohiber l'exportation et le transport par navigation côtière
 ou intérieure des armes, munitions et poudre à tirer, ainsi que des munitions pour la
 marine et l'armée, ainsi que tous articles fabriqués dans le but de former partie d'aucune
 espèce d'armes, ou dans le but de les monter. A ces causes, sachez donc par les présentes,
 que, de l'avis de notre conseil exécutif, nous prohibons l'exportation de notre province du

Canada, ou le transport par voie de navigation côtière ou intérieure, ou de toute autre manière que ce soit, des armes, munitions et poudre à tirer, ainsi que tout autres articles fabriqués dans le but de former partie de toute espèces d'armes ou dans le but de les monter. Et, de ce qui précède, nos bien-aimés sujets voudront bien prendre connaissance et se gouverner en conséquence.

En Foi de Quoi, nous avons fait rendre ces Lettres Patentes et y avons fait apposer le Grand Sceau de notre Province du Canada : Témoin, Notre Très-Digne et Bien-Aimé Cousin le Très-Honorable Charles Stanley, Vicomte Monck, Baron Monck de Ballytrammion, dans le Comté de Wexford, Gouverneur-Général de l'Amérique Britannique du Nord et Capitaine Général et Gouverneur en Chef de nos Provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, et de l'île du Prince-Edouard, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Québec, dans Notre Province du Canada, ce Vingt-Deuxième jour de Novembre, dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent soixante-et-quatre, et de Notre Règne la Vingt-huitième.

Par Ordre,

WILLIAM McDUGALL,
Secrétaire.

No. 199.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUEBEC, 17 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, copies de deux minutes officielles du conseil exécutif du Canada, qui font voir les mesures que l'on a adoptées dans le but de réprimer en cette province les hostilités dirigées contre le gouvernement des Etats-Unis ou de nature à compromettre la neutralité des territoires de Sa Majesté.

Je puis ajouter à ce qui précède qu'un magistrat stipendiaire, assisté d'un corps de police considérable, surveille depuis un certain temps cette partie du pays qui forme la frontière entre les Etats-Unis et le Bas-Canada.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très Honorable E. Cardwell.

16 Décembre 1864.

Vu le rapport, en date du 16 décembre, transmis par le procureur-général du Haut-Canada, énonçant que la destruction récente de deux steamers américains sur le lac Erié par des pirates venus en partie du Canada, et les craintes entretenues par les citoyens domiciliés sur les deux côtés de la frontière entre le Canada et les Etats-Unis d'Amérique, qu'il s'organise actuellement des expéditions illégales dans le but de faire des incursions ou de commettre des déprédations, exigent que des mesures plus rigoureuses soient prises afin de faire respecter les lois et de maintenir la paix publique.

Que ces mesures sont également nécessaires pour faire cesser le système infâme qui consiste à embaucher ou enlever par la violence les sujets de Sa Majesté en Canada, dans le but de les contraindre à s'enrôler dans l'armée américaine, ainsi que pour arrêter ceux qui font métier d'engager les soldats de l'armée de Sa Majesté à désertir.

Qu'ayant cet objet en vue, le procureur-général recommande qu'un magistrat stipendiaire soit nommé pour les comtés de Simcoe, Halton, Wentworth, Lincoln, Welland, Haldimand, Norfolk, Brant, Wellington, Grey, Waterloo, Oxford, Elgin, Middlesex, Perth, Kent, Essex et Lambton, et pour les comtés unis d'York et Peel et de Huron et Bruce, avec juridiction sur la frontière de ces localités, et les pouvoirs qui lui seront au besoin conférés par le gouvernement ou les conseillers légaux de la couronne.

Il recommande de plus que la solde de ce magistrat stipendiaire soit de \$6 par jour, et que ces frais de voyage lui soient payés, le tout imputable à l'administration de la justice en matières criminelles.

Il recommande de plus que le magistrat stipendiaire soit autorisé, en vertu d'instructions émanant de lui, le procureur-général, et approuvées par Votre Excellence, à créer un corps de police qui sera placé sous son contrôle et recevra telle solde que Votre Excellence en conseil pourra plus tard fixer.

Le comité recommande l'adoption et la mise à effet du rapport ci-dessus du procureur-général.

16 Décembre 1864.

Le comité a pris en considération le rapport, en date du 16 de ce mois, transmis par le procureur-général (H. C.), remplaçant temporairement le ministre de la milice, en l'absence de ce dernier, dans lequel il énonce qu'il croit de son devoir de signaler à l'attention de Votre Excellence la nécessité qui existe de placer sans délai des détachements de la milice sur la frontière pour prêter main-forte au pouvoir civil.

Que la destruction récente de deux steamers américains sur le lac Erié par des pirates venus en partie du Canada, l'incursion des maraudeurs à St. Albans, dans l'Etat du Vermont, à la suite de laquelle les paisibles habitants de cette localité ont été pillés et volés, et le fait incontestable que des armes et munitions de guerre ont été fabriquées à Guelph, dans le but évident de diriger contre les Etats-Unis des attaques du même genre, tous ces faits réunis font voir que le temps est arrivé de recourir à des mesures promptes et énergiques. Il ajoute que les citoyens domiciliés sur les deux côtés de la frontière craignent qu'il s'organise des expéditions illégales dans le but de poursuivre ces hostilités, et que la paix, la prospérité et la sûreté de ces habitants ont été sérieusement compromises par là, sans compter qu'un sentiment d'aigreur et de malaise menace de rompre les relations qui existent entre les citoyens des deux pays.

Qu'il y a malheureusement des raisons qui le portent à croire que ces craintes sont bien fondées et que les hostilités en question sont loin d'arriver à un terme.

Que les organisations en Canada d'hommes armés et prêts à franchir la frontière constituent un état d'insurrection.

Que croyant, en conséquence, à un danger immédiat d'insurrection, il expose à Votre Excellence qu'il est devenu nécessaire, pour maintenir la paix sur la frontière et réprimer ces organisations, de mettre sous les armes une partie de la milice volontaire.

Il recommande de plus que le nombre de volontaires appelés au service actif ne devrait pas être moindre que 1,500—soit 30 compagnies—lesquelles seront organisées comme Votre Excellence le jugera à propos, de manière à pouvoir être dirigées sur les parties de la province où leurs services seront requis.

Il ajoute que les volontaires ainsi placés sous les armes devront être soumis aux règlements de la Reine, au code de la guerre, et à l'acte de mutinerie et à toutes les autres lois alors applicables aux troupes de Sa Majesté en cette province non incompatibles avec l'acte concernant les corps de la milice volontaire.

En vertu des règlements ou statuts impériaux, il est établi des dispositions spéciales quant à la solde, au logement et aux rations des troupes, auxquelles le procureur-général propose de substituer les suivantes :

1. Que la solde quotidienne de chaque officier sera celle accordée aux officiers du même grade dans l'armée de Sa Majesté, sauf que tout officier porteur d'une commission ne recevra que la solde attribuée à son rang dans le régiment, et que les officiers d'état-major ne recevront que la solde attachée à leur rang quand ils agissent en cette qualité.

2. Que la solde quotidienne de chaque sous-officier et soldat sera comme suit:—	
Sergent-payeur.....	80 centins.
Sergent.....	70 “
Caporal.....	60 “
Soldat.....	50 “

Que cette solde comprendra la solde quotidienne à laquelle pourrait d'ailleurs avoir droit les officiers et soldats en vertu des règlements de la Reine ou des statuts impériaux.

3. Qu'au lieu des rations et de l'indemnité de logement, fourrage, combustible, éclairage, et autres dépenses ou allocations auxquelles les officiers ou soldats pourraient d'ailleurs avoir droit en vertu des règlements de la Reine ou des statuts impériaux, les sommes suivantes seront payées à titre d'allocation quotidienne, à chaque officier et soldat :

Lt.-Colonel (agissant comme officier d'Etat-Major).....	\$1.00
Capitaine.....	76
Lieutenant.....	72
Enseigne.....	69
Sergent porte-drapeau.....	55
Sergent.....	55
Caporal.....	50
Soldat.....	50

4. Que le montant total payable à chaque compagnie, d'après l'échelle précédente, sera remis tous les mois et d'avance à chaque capitaine commandant une compagnie, sous les règlements qui seront prescrits par Votre Excellence quant au paiement des officiers et des soldats, à l'obligation de fournir la pension et le logement des troupes, d'après l'échelle fixée, ainsi qu'aux quittances de ces paiements.

5. Que les règlements nécessaires pour le transport des troupes seront établis par Votre Excellence.

Le comité approuve le rapport du procureur-général, sauf la partie relative aux allocations, et il recommande que des sommes n'excédant pas celles qui y sont portées soient accordées pour faire face à ces allocations, mais que l'échelle en soit réduite si la chose peut se faire sans nuire à l'efficacité du service.

No. 204.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUÉBEC, 24 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (No. 94) en date du 3 de ce mois, au sujet de la nécessité d'obtenir de nouveaux pouvoirs législatifs dans le but de mieux atteindre et punir les individus qui font du Canada le théâtre d'hostilités dirigées contre le territoire des Etats-Unis.

Je vous ai déjà, dans ma dépêche confidentielle du 15 de ce mois, fait part de mon opinion à ce sujet, que partagent également mes conseillers légaux ; dans la même dépêche, je vous exposais la nature des pouvoirs dont il serait utile de me revêtir en face des circonstances actuelles.

L'objet que j'avais en vue en vous écrivant à ce sujet était d'obtenir de vous l'autorisation de faire soumettre au parlement une loi de ce genre aussitôt après sa réunion.

Comme votre dépêche contient la sanction que je sollicitais, je dois vous informer que mon gouvernement a l'intention, dès que le parlement sera réuni, de lui soumettre des lois propres à éloigner sommairement du pays les étrangers suspects et à détenir les navires en certains cas.

Je suis très convaincu que l'existence seule des pouvoirs ainsi conférés par la législature, jointe à des mesures rigoureuses pour faire respecter les lois de neutralité sur les lacs de l'ouest, en rendra l'exercice pour ainsi dire inutile sauf en certains cas bien rares.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable E. Cardwell.

Lord Monck à M. Cardwell.

24 Décembre 1864.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, une page de la *Gazette du Canada* contenant un ordre relatif à la milice que j'ai cru devoir émettre en plaçant sous les armes une partie de la milice volontaire destinée à protéger la frontière.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable E. Cardwell.

QUARTIERS-GENERAUX,

Québec, 23 Décembre 1864.

MILICE VOLONTAIRE.

Ordre Général.

1. Vu l'ordre général du 19 décembre, il plait à Son Excellence le commandant en chef d'appeler les compagnies suivantes de la force volontaire, pour le service actif.

2. Ces compagnies seront formées en trois bataillons administratifs, qui seront composés respectivement des compagnies suivantes et de telles autres qui pourront être ajoutées à chaque bataillon par tout autre ordre général.

Bataillon de l'Ouest.

- Compagnie No. 1, du 3^{ème} bataillon de carabiniers de milice volontaire, Montréal, capitaine J. Bacon.
- “ No. 2, Carabiniers d'York, capitaine Davis.
- “ No. 3, Carabiniers de Brockville, major Crawford.
- “ No. 4, du 8^{ème} bataillon de carabiniers de milice volontaire de Québec, capitaine Alleyn.
- “ No. 5, Carabiniers de Brantford, capitaine Grant.
- “ No. 6, Carabiniers de Belleville, major Levesconte.

Bataillon du Centre.

- Compagnie No. 1, du 8^{ème} bataillon de carabiniers de milice volontaire de Toronto, lieutenant John Brown.
- “ No. 2, du do., capitaine Chas. F. Gilmor.
- “ No. 3, du 14^{ème} bataillon de carabiniers de milice volontaire de Kingston, major Kelley.
- “ No. 4, Carabiniers de Collingwood, lieutenant-colonel Stephen.

Bataillon de l'Est.

- Compagnie No. 1, Carabiniers de Woodstock, major Richardson.
- “ No. 2, Carabiniers de Beachville, capitaine Greig.
- “ No. 3, du 8^{ème} bataillon de carabiniers de milice volontaire, Québec, lieutenant A. Jackson.
- “ No. 4, du 9^{ème} bataillon de carabiniers de milice volontaire, Québec, capitaine Gingras.
- “ No. 5, 1^{er} carabiniers de Cornwall, capitaine Bergen.

Premier Bataillon (ou de l'Ouest) Administratif.—Pour être lieutenant-colonel : lieutenant-colonel Osborne Smith, commandant les carabiniers Victoria, Montréal.
Pour être major : major Augustus Heward, major des carabiniers Victoria, Montréal.
Pour être adjudant : lieutenant William H. Hutton, des carabiniers Victoria, Montréal.

Second Bataillon (ou Central) Administratif.—Pour être lieutenant-colonel : lieutenant-colonel William Smith Durie, commandant le 2^{ème} bataillon ou les “ Queen's Own,” Toronto.

Troisième Bataillon (ou de l'Est) Administratif.—Pour être lieutenant-colonel : lieutenant-colonel John B. Taylor, commandant le bataillon de carabiniers d'Oxford.
Pour être capitaine : lieutenant A. Jackson, adjudant du 8^{ème} bataillon de carabiniers de milice volontaire, Québec.

6. En appelant pour le service actif cette partie de la force volontaire, le commandant en chef désire exprimer la satisfaction qu'il a éprouvée à la réception de tant d'offres de service qu'il a reçues de la part des compagnies volontaires dans toute la province, du moment qu'il est venu à leur connaissance que des soldats étaient requis pour le service permanent.

7. Son Excellence le commandant en chef désire qu'il soit bien compris par les officiers, sous-officiers et soldats de la force appelée pour le service qu'ils ne sont pas incorporés pour des fins de guerre, mais en vue d'aider le pouvoir civil dans ses efforts pour prévenir l'agression sur les territoires d'un état ami, de la part de personnes qui jouissent du droit d'asile dans les domaines de Sa Majesté, et de maintenir, en ce qui regarde le Canada, la neutralité complète, relativement à la guerre qui sévit maintenant dans les Etats-Unis, prescrite par Sa Majesté à ses sujets.

8. Ayant ces objets en vue, il sera du devoir de tous les officiers commandant des détachements sur les frontières de prendre un soin spécial que les droits territoriaux du gouvernement des Etats-Unis soient strictement respectés, et que les hommes sous leur commandement ne transgressent en aucune manière les règlements qui pourront être faits de temps à autre par ce gouvernement pour la sûreté de ses frontières.

9. Il sera du devoir des officiers, si quelques circonstances suspectes venaient à leur connaissance, d'en faire rapport immédiatement aux autorités civiles et de se mettre à leurs ordres.

Par Ordre de Son Excellence le Très-Honorable Gouverneur-Général et Commandant-en-Chef.

A. DESALABERRY, Lt.-Colonel,
Député Adj. Gén. de Milice, Bas-Canada.
WALKER POWELL, Lt.-Colonel,
Député Adj. Gén. de Milice, Haut-Canada.

No. 213.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUEBEC, 29 Décembre 1864.

MONSIEUR,—Relativement à mes dépêches indiquées à la marge, j'ai l'honneur de
No. 199, 17 Déc. vous informer que, conformément à l'ordre général du 19 décembre, les
" 202, 20 " trente compagnies de volontaires placés sous les armes ont été organisées
" 205, 24 " en trois bataillons administratifs de dix compagnies chacun, dont les
quartiers-généraux sont établis à Windsor, Niagara et Laprairie. Les compagnies sont
composées de soixante-cinq hommes, à part les officiers.

Vous verrez, en examinant les différents ordres généraux, que les compagnies ont été formées de manière à permettre à toutes les parties du pays de contribuer à l'effectif de l'organisation.

J'ai également pris des mesures à l'effet que les volontaires du Bas-Canada fussent, autant que possible, stationnés dans le Haut-Canada et *vice versa*.

Ces arrangements préliminaires ont quelque peu retardé l'arrivée des volontaires à leur destination, mais je crois que l'on trouvera dans le fait que je vais vous relater une preuve non équivoque du zèle des volontaires et de ceux qui étaient chargés de surveiller leurs mouvements: le premier appel qui leur a été adressé le fut par la voie de l'ordre du 19 décembre, et à l'heure où je vous écris les trois bataillons sont stationnés à leurs postes respectifs, après avoir parcouru, en certains cas, près de 700 milles pour arriver à destination.

N'eût été le désir que j'avais exprimé de permettre aux volontaires de passer le jour de Noël dans leurs foyers, leur acheminement vers la frontière aurait certainement été effectué en beaucoup moins de temps.

L'on ne m'a pas signalé un seul cas d'inconduite de la part des volontaires dans le cours du trajet, et l'on m'assure que leur marche s'est opérée avec autant d'ordre et de régularité que si les bataillons eussent été composés de troupes régulières.

De toutes les parties de la province me sont venues des offres de service, et rien ne me serait plus facile que de lever une armée considérable.

J'ai l'honneur de vous transmettre un exemplaire de la *Gazette* contenant un ordre général pour l'organisation définitive des bataillons, ainsi qu'un autre ordre qui les place sous le commandement du lieutenant-général de l'Amérique Britannique du Nord.

Ordre Général, 30
déc. 1860.
Gazette, 31 déc. 1864.
Page 4270.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Cardwell.

(No. 49.)

9 JANVIER 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'un acte à l'effet de prévenir les déprédations sur la frontière, qui a été voté par les deux chambres du parlement, et auquel j'ai, lundi dernier, accordé la sanction royale, au nom de sa Majesté.

J'ai, etc.,

MONCK.

Au Très-Honorable E. Cardwell.

Acte pour prévenir et réprimer les déprédations commises en violation de la paix sur la frontière de la province, et pour d'autres fins.

[Sanctionné le 6 Février, 1865.]

CONSIDÉRANT qu'il est expédient de pourvoir au maintien régulier de la paix et de la tranquillité en cette province au moyen de dispositions temporaires : A ces causes, Sa Majesté, par et de l'avis et du consentement du conseil législatif et de l'assemblée législative du Canada, décrète ce qui suit :

1. Lorsque et chaque fois que le gouverneur de cette province aura raison de croire, d'après les informations par écrit qui lui auront été données à lui ou au secrétaire de la province par aucune personne y souscrivant son nom et son adresse, que pour la conservation de la paix et de la tranquillité en cette province, il est expédient d'en éloigner tout aubain qui peut s'y trouver ou qui pourrait plus tard y arriver—il sera loisible au gouverneur, par ordre sous son seing, publié dans la *Gazette du Canada*, d'ordonner que tout tel aubain qui peut se trouver en cette province, ou qui pourra plus tard y arriver, la quitte dans un délai fixé dans tel ordre ; et si tel aubain refuse ou néglige sciemment et volontairement de prêter obéissance à tel ordre, ou est trouvé en cette province contrairement à tel ordre après sa publication, comme il est dit ci-dessus, et après l'expiration du délai fixé dans tel ordre, il sera loisible au gouverneur ou à tout juge de paix de faire arrêter tel aubain et de le faire incarcérer dans la prison commune du comté, district ou lieu où il aura été ainsi arrêté pour y demeurer sans pouvoir être admis à caution jusqu'à ce qu'il ait été mis sous garde pour être envoyé hors de la province sous l'autorité ci-dessous prescrite.

Préambule.

Le Gouverneur peut ordonner aux aubains de quitter la province.

Au cas de refus ou négligence.

2. Chaque tel aubain, ainsi refusant ou négligeant, sciemment et volontairement, de prêter obéissance à tout tel ordre comme susdit, sera coupable d'un délit (*misdeemeanor*) et sur conviction, sera, à la discrétion de la cour, condamné à l'emprisonnement pour un terme de pas plus d'un mois pour la première offense, et de pas plus de douze mois pour la seconde et toute offense subséquente.

Pénalité pour désobéissance à l'ordre.

3. Il sera loisible au gouverneur dans tous les cas où un aubain sera trouvé en cette province après l'expiration du délai fixé dans tel ordre, et qu'il ait ou non été arrêté ou emprisonné pour refus ou négligence d'obéir à tel ordre, ou convaincu de tel refus ou négligence, et soit avant ou après que tel aubain aura souffert le châtement infligé à cet égard, par mandat (*warrant*) sous ses seing et sceau, de mettre tel aubain sous la garde de toute personne à laquelle il jugera à propos d'adresser tel mandat, pour que tel aubain soit transporté hors de la province, et tel aubain sera transporté en conséquence ; pourvu toujours que dans le cas où tel aubain aura été mis sous garde comme il est

Les aubains négligeant d'obéir peuvent être mis sous garde.

Si c'est pendant l'hiver.

Si l'aubain allègue quelque excuse, le gouverneur en conseil jugera de la validité de telle excuse.

L'aubain sera détenu jusqu'à ce que l'affaire soit décidée.

Un sommaire des faits allégués sera remis au gouverneur, etc.

Les juges pourront admettre à caution, s'il y a des motifs suffisants.

Si l'aubain n'est pas envoyé en dehors de la province dans un certain délai, etc., les juges pourront, sur requête, le garder en prison ou le libérer.

Cet acte ne s'appliquera pas aux aubains au-dessous de 14 ans.

Organisation d'expéditions militaires contre un état étranger en

dit ci-haut, après la clôture de la navigation du fleuve St. Laurent, l'hiver, et avant son ouverture, le printemps, alors et en tel cas, le dit aubain pourra, si le gouverneur le juge à propos, être détenu en lieu sûr jusqu'à un mois après l'ouverture de la navigation ; et pourvu de plus, que si tel aubain (n'ayant pas été convaincu comme il est dit ci-haut) allègue quelque excuse pour ne pas se conformer à tel ordre, ou quelque raison pour laquelle il ne devrait pas être mis en force, ou pour laquelle un nouveau délai devrait lui être accordé pour s'y conformer, il sera loisible au gouverneur en conseil de juger de la validité de telle excuse ou raison, et de l'admettre ou rejeter absolument ou aux conditions qu'il jugera à propos de prescrire ; et si tel aubain est mis sous garde en vertu de tel mandat du gouverneur, la personne sous la garde de laquelle il se trouvera, immédiatement après qu'il lui aura été signifié que telle excuse ou raison est alléguée par tel aubain, la fera connaître au gouverneur, lequel, après avoir reçu tel avis, ou dans le cas où il sera informé que telle excuse ou raison est alléguée par ou au nom de tout aubain ainsi requis de quitter la province, suspendra immédiatement l'exécution de tel mandat jusqu'à ce que l'affaire puisse être examinée et décidée par le gouverneur en conseil ; et tel aubain s'il est sous garde, en vertu de tel mandat, continuera à rester sous telle garde, ou s'il n'est pas sous garde, pourra être mis sous garde en vertu de tel mandat comme ci-dessus, et restera sous garde jusqu'à ce que la décision à cet égard ait été connue, à moins que dans l'intervalle, le gouverneur ne consente à l'élargissement, ou que le gouverneur en conseil n'ordonne l'élargissement de tel aubain avec ou sans caution ; pourvu toujours, que le gouverneur fera remettre à tel aubain, par écrit, un sommaire général des faits allégués contre lui et lui accordera un délai raisonnable pour préparer sa défense ; et il lui sera loisible d'assigner et d'interroger sous serment des témoins, devant le gouverneur en conseil, et d'être entendu par devant lui par lui-même ou son avocat, à l'appui de l'excuse ou raison par lui alléguée.

4. Dans tous les cas où le présent acte autorise l'incarcération d'un aubain dans une prison sans pouvoir être admis à caution, il sera loisible à tout juge d'aucune des cours supérieures de Sa Majesté en cette province, si, sur requête à cet effet, il trouve des motifs suffisants de le faire, d'admettre telle personne à caution, en par elle s'engageant par bon et valable cautionnement à comparaître pour répondre aux faits allégués contre elle.

5. Lorsqu'un aubain condamné à rester en prison en vertu du présent acte, jusqu'à ce qu'il ait été mis sous garde pour être envoyé hors de la province, n'aura pas été envoyé hors de la province dans le délai d'un mois après tel ordre d'emprisonnement, ou lorsque mis sous garde après la clôture de la navigation du fleuve St. Laurent comme il est dit ci-haut, alors dans le délai d'un mois après l'ouverture de la navigation, il sera dans chaque tel cas loisible à aucun des juges des cours supérieures de Sa Majesté en cette province ou à tout magistrat de police ou recorder d'une cité, ou à deux des juges de paix de Sa Majesté en aucune partie de la province, ou à tout juge des sessions de la paix dans le Bas-Canada, sur requête à lui ou à eux faite par la personne emprisonnée ou en son nom, et sur preuve produit devant lui ou eux, qu'avis raisonnable de l'intention de faire telle requête a été donné au gouverneur, d'ordonner à sa ou leur discrétion que la personne ainsi emprisonnée continue à rester sous garde ou en soit libérée.

6. Rien de contenu dans les sections qui précèdent ne s'appliquera aux aubains âgés de moins de quatorze ans, ou qui auront résidé en cette province pendant les cinq ans précédant immédiatement la passation du présent acte.

7. Si quelque personne en cette province commence ou organise ou procure ou prépare les moyens, ou en cette province, engage, aide ou assiste ou incite une autre ou d'autres personnes à s'engager, aider ou assister à commencer ou organiser ou procurer ou préparer les moyens d'opérer une expédition militaire, incursion ou entreprise, de cette province contre le territoire ou les domaines d'aucun Etat étranger ou contre la vie ou la liberté ou les biens d'un ou d'un plus grand nombre des habitants d'aucun territoire ou des domaines

d'un Etat étranger, avec lequel Sa Majesté est en paix, chaque tel contrevenant sera réputé coupable d'un délit, et sur conviction condamné à une amende de pas plus de trois mille piastres et à un emprisonnement pour un terme de pas plus de trois ans.

paix avec Sa Majesté, comment punie.

8. Il sera loisible à tout juge de paix, sur demande par écrit du procureur général ou du solliciteur général du Haut Canada, ou d'aucun avocat de comté dans le Haut Canada, ou du procureur général ou du solliciteur général du Bas Canada, dans le Bas Canada, (ou à tout recorder d'une cité ou magistrat de police dans cette province, ou à tout juge des sessions de la paix dans le Bas Canada, sans telle demande) de faire saisir et détenir tout vaisseau manifestement construit, installé ou équipé pour des fins de guerre, et sur le point de quitter cette province, dont la cargaison se composera principalement d'armes ou de munitions de guerre, lorsque le nombre d'hommes embarqués à bord ou d'autres circonstances feront croire à la probabilité que tel vaisseau est destiné à faire la course ou à commettre des hostilités contre les sujets, les citoyens ou les biens d'aucun Etat étranger avec lequel sa Majesté est en paix, et aussi de faire saisir et détenir tout vaisseau ou toutes armes ou munitions de guerre fournies ou préparées pour une expédition militaire, incursion ou entreprise contre le territoire ou les domaines de tout Etat étranger, avec lequel Sa Majesté est en paix, et d'en garder possession jusqu'à ce que la décision du gouverneur ait été connue à cet égard ou jusqu'à ce qu'ils aient été libérés en la manière ci-dessous prescrite.

Saisie des vaisseaux armés dans un but hostile.

9. Tout shérif, percepteur des douanes, avocat de comté, magistrat de police ou recorder d'une cité en cette province, tout juge des sessions de la paix dans le Bas Canada, ou tout officier d'état-major ou capitaine du service de Sa Majesté, ou tout officier d'état-major ou capitaine de la milice volontaire, ou de la milice de service (tel officier d'état-major ou capitaine de la milice volontaire ou de la milice de service étant alors en service actif), ou toute autre personne spécialement autorisé à cette fin par le gouverneur, sera et est par le présent autorisée et requis de saisir ou faire saisir tout vaisseau ou voiture et toutes armes ou munitions de guerre dans l'action de franchir la frontière de cette province en destination d'aucun lieu dans tout Etat étranger, lorsque la nature du vaisseau ou de la voiture, et la quantité des armes et munitions de guerre ou autres circonstances lui fourniront une cause probable de croire que tels vaisseau ou voiture, armes ou munitions de guerre sont destinés par le ou les propriétaires ou tout autre personne à une expédition militaire, incursion, entreprise ou opération dans le territoire ou les domaines d'aucun Etat étranger avec lequel Sa Majesté est en paix, et de les détenir jusqu'à ce que le gouverneur ait décidé de les remettre, ou jusqu'à ce qu'ils aient été libérés par le jugement d'une cour de juridiction compétente; pourvu que dans le cas où telle saisie sera faite par un magistrat de police, recorder d'une cité ou juge des sessions de la paix, il lancera, avec toute la diligence possible, son mandat pour justifier la détention des articles ainsi saisis, sur serment ou affirmation en la manière prescrite par la section suivante du présent acte.

Les shérifs, etc., pourront saisir et détenir les vaisseaux, etc., franchissant la frontière dans un but hostile.

Proviso.

10. Il sera du devoir de tout officier, autre qu'un magistrat de police, recorder d'une cité dans cette province, ou juge des sessions de la paix dans le Bas Canada, opérant une saisie en vertu de la neuvième section du présent acte, de demander, avec toute la diligence possible, à l'un des juges d'aucune des cours supérieures de cette province, ou à tout magistrat de police, ou au juge de la cour de comté du comté dans lequel la saisie pourra avoir lieu, ou au recorder d'aucune cité où la saisie pourra avoir lieu, ou à tout juge des sessions de la paix dans le Bas-Canada, un mandat pour justifier la détention des articles ainsi saisis, lequel mandat ne sera accordé que sur serment ou affirmation, énonçant qu'il y a lieu de croire que les articles ainsi saisis sont destinés à être employés contrairement aux dispositions du présent acte, et si tel mandat n'est pas émis dans les dix jours après la saisie, les dits articles seront remis au propriétaire, mais si le mandat est émis, alors les articles saisis seront

L'officier saisissant devra se procurer un mandat des juges de comté ou de la cour supérieure, etc., pour justifier la détention des articles saisis.

détenus par l'officier jusqu'à ce que le gouverneur ordonne qu'ils soient remis ou jusqu'à ce qu'ils soient libérés suivant le cours de la loi.

Le propriétaire des articles saisis pourra adresser une requête aux cours supérieures, etc.

11. Le propriétaire ou la personne réclamant des articles saisis en vertu des huitième et neuvième sections du présent acte, dans le Haut Canada, pourra déposer sa requête, énonçant les faits de la cause, dans aucune des cours supérieures du Haut Canada, ou dans la cour de comté du comté où la saisie a eu lieu; et le propriétaire ou la personne réclamant les articles saisis en vertu des sections susdites dans le Bas Canada, pourra déposer sa requête dans la cour supérieure ou dans la cour de circuit du Bas Canada, énonçant les faits de la cause, sur quoi telle cour devra, avec toute la diligence possible, après avoir fait donner avis à l'officier saisissant, décider la dite cause, et ordonner la remise des articles, à moins qu'il n'apparaisse que la saisie a été faite sous l'autorité du présent acte; et les cours supérieures, de circuit et de comté auront juridiction, et sont par le présent revêtues du plein pouvoir et de l'autorité d'entendre et de décider toutes les causes pouvant surgir des dites section, du présent acte, et dans le Haut Canada, toutes les questions de fait surgissant du présent acte seront décidées par un jury, en la manière maintenant prescrite par la loi.

Le réclamant pourra déposer un cautionnement quand l'officier aura obtenu un mandat.

12. Lorsque l'officier opérant une saisie en vertu de la neuvième section du présent acte, aura demandé et obtenu un mandat pour la détention des articles, ou lorsque la personne qui les réclame aura déposé une requête pour leur remise, et manqué de l'obtenir, il sera et pourra être loisible au réclamant ou propriétaire de déposer entre les mains de l'officier un cautionnement au montant du double de la valeur des articles ainsi saisis et détenus, avec au moins deux cautions approuvées par le juge accordant le mandat ou refusant la remise, à la condition que les articles une fois remis ne seront pas employés par le propriétaire ou par aucune autre personne à sa connaissance à telle expédition militaire, incursion, entreprise ou opération comme il est dit ci-haut, sur quoi, l'officier détenant les dits articles, les remettra au propriétaire ou réclamant donnant ainsi caution, pourvu que telle remise n'empêchera pas la saisie d'avoir lieu de nouveau dans le cas où il existerait de nouvelles causes de craindre une nouvelle violation d'aucune disposition du présent acte.

Proviso.

13. Il ne sera pas nécessaire de fixer la juridiction (*venue*) dans aucune poursuite intentée sous le présent acte dans le comté ou district où l'offense a été commise, mais l'information pourra être portée et l'offense instruite dans tout comté ou district en cette province.

Jurisdiction.

Juges de paix, etc., pourront lancer des mandats pour rechercher et saisir les armes ou munitions de guerre sur le point d'être employées à une expédition militaire, etc.

14. Il sera loisible à tout juge de paix, sur demande par écrit du procureur-général ou du solliciteur-général du Haut Canada, ou de tout avocat de comté dans le Haut Canada, ou du procureur général ou solliciteur général du Bas Canada, ou à tout juge des sessions de la paix dans le Bas Canada, ou à tout recorder d'une cité ou magistrat de police dans cette province, sans telle demande et sur information sous serment d'un ou de plusieurs témoins dignes de foi, alléguant qu'ils croient que des armes ou munitions de guerre sont, dans le but d'être employées à une expédition militaire, incursion, entreprise ou opérations hostiles au-delà de la frontière de cette province, ou pour des objets nuisibles à la paix publique dans cette province, en la possession d'aucune personne, ou dans aucune maison ou place, ou qu'aucune personne est intéressée ou engagée dans la fabrication d'armes ou munitions de guerre—d'adresser son mandat à tout constable ou autre officier de paix pour rechercher et saisir ces armes et munitions de guerre en la possession de toute telle personne ou dans toute telle maison ou place; et il sera loisible à tout tel constable ou autre officier de paix agissant en vertu de tel mandat ou à toute autre personne l'aidant ou l'assistant, de rechercher et saisir telles armes ou munitions de guerre en la possession d'aucune telle personne ou dans aucune telle maison ou place comme il est dit ci-haut; et dans le cas où l'admission dans telle maison ou place sera refusée ou ne sera pas obtenue dans un délai raisonnable après avoir été demandée, d'entrer de force le jour ou la nuit dans toute telle maison ou place, et de détenir en lieu sûr

Recherche.

Si admission est refusée.

que le juge de paix ou autre officier par qui le mandat a été accordé, fixera et prescrira, les armes et munitions de guerre trouvées et saisies comme il est dit ci-haut, à moins que le propriétaire ne prouve à la satisfaction du juge de paix ou autre officier par qui le mandat a été accordé que ces armes ou munitions de guerre trouvées et saisies n'étaient pas gardées pour aucune ou ni l'une ni l'autre des fins susdites.

15. Il sera loisible à toute personne en la possession de laquelle des armes ou munitions de guerre seront prises comme il est dit ci-haut en dernier lieu, dans le cas où le juge de paix ou l'officier sur le mandat duquel elles ont été prises, refuserait, sur demande faite à cette fin, de les rendre, d'en demander par requête la remise en la manière ci-dessus prescrite dans la onzième section du présent acte, et la cour dans laquelle la dite requête aura été déposée ou aucun juge d'icelle décernera tel ordre pour la remise ou la mise en lieu sûr de telles armes et munitions de guerre qui, aux termes de la requête, paraîtra convenable.

Appel à la cour pour remise des armes.

16. Rien dans le présent acte ne sera interprété de manière à déroger à aucune loi en force en cette province concernant le bref d'*habeas corpus*.

Habeas corpus sauvegardé.

17. Le mot "armes" sera censé signifier et comprendre toutes armes offensives, ou parties d'armes offensives et toutes choses nécessaires pour l'usage ordinaire, et tous les accessoires ordinaires ou nécessaires d'armes offensives ou munitions de guerre, ou pour le transport d'armes offensives ou munitions de guerre.

Interprétation du mot "armes."

18. Les mots "munitions de guerre" seront censés comprendre tant les armes offensives et toutes parties d'armes offensives, et toute choses nécessaires pour l'usage ordinaire et tout accessoire ordinaire ou nécessaire d'armes offensives ou pour le transport d'armes offensives ou munitions de guerre, que les munitions et les substances employées dans la fabrication ou composition des munitions, poudre, boulets, bombes ou matériaux pour les encaisser, ou en formant les ingrédients, ou y employés, et tous articles ou substances inflammables, combustibles ou susceptibles de faire explosion, et tous projectiles ou machines inflammables, combustibles ou susceptibles de faire explosion, et toute chose nécessaire ou requise pour l'usage, et tous accessoires ordinaires ou nécessaires des armes ou munitions de guerre.

Des mots "munitions de guerre."

19. Le présent acte aura force de loi pendant une année à compter de sa passation et jusqu'à la fin de la session alors prochaine du parlement.

Durée de l'acte.

24 Mars 1865.

Le comité a pris en considération le rapport, en date du 23 mars 1865, transmis par l'honorable ministre de la milice, énonçant le fait que comme la guerre qui depuis quelques années désole la république voisine n'est pas encore terminée, et qu'il est toujours à craindre que les réfugiés établis en Canada ne cherchent à commettre de nouvelles déprédations sur le territoire des Etats-Unis avec le gouvernement duquel nous entretenons des relations amicales, il est d'opinion qu'une partie des bataillons de la milice volontaire qui, depuis l'automne dernier, sont stationnés sur la frontière dans le but de maintenir, autant que possible, la plus stricte neutralité, continue pendant trois mois encore à faire ce service; et bien que la solde et les allocations accordées en pareil cas puissent paraître excessives, cependant il est d'opinion, vu le haut prix qu'atteint la main-d'œuvre à cette saison, que les troupes continuent à recevoir la même solde pendant ces trois mois.

Il expose de plus, que dans le but de relever les officiers et les soldats qui ont si spontanément répondu à l'appel du gouvernement l'automne dernier, de même que pour donner à une autre partie de la milice volontaire l'occasion de se familiariser avec le service actif et la vie des camps, les compagnies enrôlées soient rappelées le 1er mai prochain et remplacées par 21 autres compagnies levées, autant que possible, dans les différentes parties de la province et échelonnées sur la frontière selon les instructions de Son Excellence,

Le comité approuve le rapport de l'honorable ministre de la milice et recommande qu'il y soit donné suite.

SERVICE DE LA FRONTIÈRE.

27 Juin 1865.

Vu la recommandation de l'honorable ministre de la milice et pour les raisons assignées dans son rapport en date de ce jour, le comité est d'opinion que les corps de milice volontaire actuellement stationnés sur la frontière soient licenciés à compter du 3 juillet prochain, et qu'une gratification équivalente à sept jours de solde soit accordée à chaque officier et soldat, d'après son grade, et qu'on les tienne quittes de la partie non acquittée de leur contribution pour l'achat de la tenue de corvée.

Le comité recommande également que le personnel du corps de police stationné à la frontière sous le commandement du colonel Ermatinger, soit immédiatement réduit au plus faible chiffre possible—et que des instructions à cet effet soient transmises au colonel Ermatinger.

Rapport.

ORDRE EN CONSEIL,
Québec, 27 Juin 1865.

Le ministre de la milice croit devoir attirer l'attention de ses collègues sur les bataillons de la milice volontaire actuellement stationnés à la frontière canadienne.

La cessation du regrettable conflit qui a pendant si longtemps désolé la république voisine, la paix profonde qui règne maintenant sur toute notre frontière et que rien ne saurait dorénavant troubler, engagent le soussigné à recommander le licenciement des corps volontaires stationnés à la frontière à une date bien plus rapprochée qu'on ne le croyait d'abord.

De plus, les frais énormes occasionnés par le maintien de ces détachements, particulièrement à une époque où la baisse considérable qu'a subie le revenu exige l'application de la plus stricte économie dans toutes les branches du service civil, constituent une raison majeure pour ne pas tenir ces troupes sur un pied d'organisation plus longtemps qu'il n'est indispensablement nécessaire de le faire.

Le soussigné désire en conséquence recommander que les troupes volontaires stationnées à la frontière soient licenciées le 3 juillet prochain; mais qu'en considération de ce licenciement inattendu il soit accordé à chaque officier, sous-officier et soldat de ces corps une gratification équivalente à sept jours de solde, d'après les grades respectifs à la date du licenciement, et qu'on les tienne quittes de la partie non-acquittée de leur contribution pour l'achat de la tenue de corvée.

Pour les raisons ci-haut, le soussigné recommande, en outre, que le personnel du corps de police stationné à la frontière sous le commandement du colonel Ermatinger soit immédiatement réduit au plus faible chiffre possible.

E. P. TACHÉ,
Ministre de la Milice.

QUEBEC, 27 Juin 1865.

27 Juillet 1865.

Le comité a pris en considération le rapport des conseillers légaux de la couronne, Haut et Bas-Canada, dans lequel il est dit que la paix est maintenant si parfaitement réta-

blie sur la frontière sud du Canada qu'il n'y a plus lieu de redouter le renouvellement des déprédations qui ont nécessité l'organisation d'un corps de police sur la frontière du Haut et du Bas-Canada; le comité recommande en conséquence que ce corps de police soit licencié et que des instructions à cet effet soient transmises aux magistrats stipendiaires.

Il recommande de plus qu'il soit enjoint à ces magistrats de choisir dans leurs corps respectifs cinq des hommes les plus capables pour agir en qualité de police secrète, étant bien entendu que ces hommes, ou aucun d'eux, pourront en tout temps être licenciés sous un mois d'avis ou en recevront un mois de solde.

Le comité soumet les recommandations qui précèdent à la considération de Votre Excellence.

—
V.
—

AFFAIRE DE L'ÎLE JOHNSON, SUR LE LAC ÉRIÉ.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 13 Novembre 1863.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'une lettre que j'ai écrite à M. Seward aussitôt après réception de votre télégramme en date d'avant-hier, au sujet des projets des soi-disant confédérés réfugiés en Canada. Je vous transmets également sous ce pli copies de trois rapports relatifs à ces projets qui m'ont été envoyés par M. Seward, ainsi que copie d'une communication que j'ai également reçue de M. Seward, dans laquelle il m'apprend qu'il a prié l'honorable Preston King d'avoir une entrevue avec Votre Excellence dans le but d'en venir à une entente parfaite entre Votre Excellence et les agents des États-Unis.

J'ai, etc.,

LYONS.

Son Excellence le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

—
Lord Lyons à M. Seward.

WASHINGTON, Mercredi soir,
11 Novembre 1863.

MON CHER MONSIEUR,—Des ennemis des États-Unis qui ont cherché asile en Canada semblent y organiser un complot formidable. Leur projet, si les renseignements communiqués au gouverneur-général sont vrais, est d'envahir les États-Unis et d'attaquer et détruire la ville de Buffalo. Ils se proposent de s'emparer de certains bateaux à vapeur sur le lac Érié, de tomber à l'improviste sur l'Île Johnson et de libérer les prisonniers de guerre qui y sont détenus, et ensuite d'attaquer Buffalo conjointement avec eux. Le gouverneur-général recommande que l'on surveille activement les bateaux à vapeur. Il semble aussi craindre une attaque sur Ogdensburg. Il a pris toutes les précautions possibles, a fait placer des patrouilles sur le canal Welland et ordonné la détention des bateaux à vapeur pouvant faire naître des soupçons à raison du nombre ou de l'apparence de leurs passagers. Veuillez me pardonner de vous troubler à une heure si avancée du jour; mais ces renseignements viennent de m'être expédiés par le télégraphe et j'ai cru qu'il importait de vous les communiquer sans retard, vu que le gouverneur-général en avait exprimé le désir.

J'ai, etc.,

LYONS.

L'Hon. W. H. Seward,
etc., etc., etc.

Le Gouverneur Tod à E. M. Stanton.

Télégramme reçu à 10.20 p. m.

COLUMBUS, OHIO, 12 Novembre 1863.

“ Rien d'extraordinaire de l'île Johnson ce soir.—Je suis convaincu que, grâce aux mesures que nous avons prises, on est tout à fait à l'abri d'un coup de main. La garde placée sur l'île est maintenant forte de 500 hommes. Le général Masson y est allé ce matin et le général Cox cette après-midi. J'ai envoyé 2,000 volontaires à Sandusky, et ordonné à ceux de Cleveland et Toledo de se tenir prêts à agir à un moment d'avis”.

DAVID TOD,
Gouverneur.

L'Hon. E. M. Stanton,
Secrétaire de la Guerre.

Le Lieutenant-Colonel W. S. Parsons au Colonel W. Hoffman.

Télégramme reçu à 9h. 20 p. m.

SANDUSKY, OHIO, 12 Novembre 1863.

Au Col. Wm. Hoffman, Com. Gén. des Prisonniers :

Une batterie de quatre canons cherche à débarquer à la Pointe au Cèdre. Placez deux canons ici. Le “ Michigan ” est mouillé en vue de l'île. 500 hommes sont arrivés de Cleveland d'après les ordres du général Cox. Le colonel Smith télégraphie que l'expédition s'organise à Port Stanley.

WM. S. PARSONS,
Lt. Col. Commandant.

Le Brigadier Général Cox à l'Hon. E. M. Stanton.

Télégramme reçu à 10h. 5 a. m., 13 novembre 1863.

SANDUSKY, OHIO, 11h. 50 p. m.,
12 Novembre 1863.

Je viens d'arriver ici. Le gouverneur Tod va envoyer deux régiments de volontaires demain ; avec ces derniers et la batterie Parrott que l'on attend de Cincinnati, la place et le dépôt seront en sûreté.

L'on dit que Port Stanley, en Canada, est le rendez-vous des rebelles. Je vous en dirai plus long demain.

L'hon. E. M. Stanton,
Secrétaire de la Guerre.

J. D. COX,
Brigadier Général.

M. Seward à Lord Lyons.

DEPARTEMENT D'ETAT,
Washington, 12 Novembre 1863.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la communication qui m'a été envoyée tard hier au soir par Votre Seigneurie, dans le but de m'apprendre, de la part de Son Excellence lord Monck, gouverneur-général du Canada, qu'il se formait un complot ayant pour objet de jeter le trouble et le désordre sur la frontière qui avoisine les lacs. Après vous avoir remercié, au nom du Président, de ce que vous avez bien voulu nous transmettre ces renseignements d'une manière aussi cordiale, je dois vous informer que des mesures ont été prises dans le but de déjouer les projets criminels auxquels je viens de faire allusion. Le major-général Dix va sans délai se rendre à la frontière pour veiller à l'exécution de ces mesures. Désirant que les démarches que nous avons prises soient agréables

aux autorités de Sa Majesté, j'ai, par ordre du Président, prié l'honorable Preston King d'avoir une entrevue avec lord Monck à ce sujet, afin que l'entente la plus parfaite puisse régner entre le gouverneur-général et les agents des Etats-Unis.

Je vous demande donc comme une faveur de vouloir bien communiquer à Son Excellence les faits que je viens d'exposer et l'opinion que j'exprime dans cette communication.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

A Lord Lyons.

Le Lieutenant Colonel R. H. Hill au Colonel Fry.

BUREAU DE L'ASSIST. PRÉVOT DE L'ARMÉE DES ETATS-UNIS,

Détroit, 9 Novembre 1863.

COLONEL,—Il m'est récemment arrivé un grand nombre de rumeurs au sujet des mouvements projetés en Canada par les rebelles qui y sont réfugiés. Ces rumeurs se rapportent généralement à l'occupation des lacs du nord, à la libération des prisonniers détenus sur l'Île Johnson et à Chicago, ainsi qu'à la capture du steamer des Etats-Unis le "Michigan"; mais, d'ordinaire, elles ont été si vagues que je n'y ai pas attaché d'importance. Cependant, depuis quelques jours il m'a été fait, ainsi qu'au colonel Smith, certaines révélations que je ne puis laisser passer inaperçues. Il vient d'arriver à Windsor un agent des rebelles porteur de certificats de dépôts en espèces opérés dans les Etats du Sud, au montant de plus de \$100,000. Ces certificats sont revêtus de la signature de M. Menninger et sont faits à l'ordre de M. Henry Marvin. L'agent en question est muni d'une lettre de recommandation de M. Benjamin pour W. M. Marvin. Ces certificats, à ce que l'on dit, peuvent être facilement négociés à Windsor et sont en tous points semblables à ceux que l'on a lancés sur le marché Européen. L'on en attend d'autres sous peu. Or, les renseignements que l'on me communique portent que l'on se propose d'acheter des steamers à Montréal au moyen des fonds ainsi transmis en Canada.

* John M. Jones, ci-devant assistant-adjutant-général au service des Etats-Unis, vient d'arriver à Toronto. L'on me dit qu'il y a en Canada plusieurs officiers de la marine des Etats rebelles.

Je suis positif à dire qu'il s'organise un complot gigantesque, tellement que j'ai cru devoir en écrire au consul général des Etats-Unis à Montréal.

Depuis que j'ai écrit ce qui précède, j'apprends que presque tous les rebelles sont en route pour Montréal, et l'Île Johnson paraît être le but avoué du complot.

J'ai mis à la disposition du colonel Smith, commandant militaire, un officier qui devra se rendre ce soir à l'Île Johnson, avec mission de constater par lui-même l'exactitude de mes renseignements.

J'ai, etc.,

R. H. HILL,
Lt. Col. Artillerie Vol.

* Il y a environ 2,000 rebelles en Canada.

Lord Monck au Duc de Newcastle.

No. 113.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
Québec, 19 Novembre 1863.

MILORD DUC,—J'ai l'honneur de vous informer que mercredi après-midi, le 11 de ce mois, des renseignements particuliers dont l'exactitude m'était garantie, me furent communiqués au sujet d'un projet organisé en cette province par des réfugiés du sud des Etats-Unis, dans le but de faire une incursion sur le territoire américain avoisinant la frontière du Canada.

D'après ces renseignements, les maraudeurs devaient venir de différents points et prendre passage à bord d'un des vapeurs ordinaires desservant le commerce sur le lac Erié, soumettre l'équipage lorsque le vapeur serait hors de vue de la côte, se diriger sur l'Île

Johnson dans la baie de Sandusky, où se trouvent actuellement un grand nombre de prisonniers confédérés, libérer ces prisonniers, et à l'aide de ces derniers qui auraient grossi leur nombre, opérer une descente sur Buffalo, ou quelqu'autre ville des États-Unis sur les bords du lac.

Je crus de mon devoir de faire connaître immédiatement à lord Lyons les renseignements que l'on venait de me communiquer pour qu'il en fit part au cabinet de Washington, et effectivement j'expédiai sans tarder un télégramme à Son Excellence.

Je crus aussi que je devais exercer tous les pouvoirs que me conférait la loi pour mettre obstacle à l'invasion des États-Unis par des individus qui faisaient du Canada la base de leurs opérations.

Ayant cet objet en vue, je chargeai une personne de confiance dans l'emploi du gouvernement de surveiller les bateaux traversant le canal Welland du lac Ontario au lac Érié.

Ce fonctionnaire avait antérieurement été mis au fait des dispositions de l'acte de l'enrôlement à l'étranger par l'intermédiaire du procureur-général du Bas-Canada, et il connaissait en outre les mesures qu'il aurait à prendre dans le cas où les circonstances feraient naître des soupçons bien fondés sur les passagers à bord des vapeurs traversant le canal.

J'enjoignis également au lieutenant-général commandant les troupes de Sa Majesté de donner ordre aux carabiniers canadiens, stationnés pendant l'été sur le canal Welland mais rappelés d'ordinaire vers cette époque de l'année, de continuer ce service jusqu'à nouvel ordre.

Je ne dois pas ici passer sous silence le fait que l'existence d'un complot de la nature de celui dont je viens de parler, a été, il y a à peine quelques jours, ouvertement reconnue et admise par un journal de cette province que l'on considère généralement comme l'organe des chefs sudistes, mais il ajoute en même temps que les secrets du complot ayant été prématurément dévoilés il a nécessairement dû échouer.

Je n'hésite pas à croire que la vigilance déployée par les autorités des États-Unis aura à coup sûr l'effet d'empêcher la répétition d'incursions de ce genre, et j'ai l'espoir que Votre Grâce approuvera les mesures que j'ai prises dans le but de faire respecter la neutralité britannique par les réfugiés qui sont venus chercher asile en Canada.

Je dois ajouter que j'ai raison de croire que pas un seul sujet anglais n'a été impliqué dans ce complot.

J'ai, etc.,

MONCK.

Sa Grâce

le Duc de Newcastle.

etc., etc., etc.

Le Duc de Newcastle au Vicomte Monck.

No. 21.

DOWNING STREET,

1er Mars 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information de Votre Seigneurie, copie d'une lettre adressée au comte Russell par M. Adams, ministre américain près cette cour, dans laquelle il attire l'attention du gouvernement de Sa Majesté sur un article publié dans le journal l' "Index," que je vous transmets également, au sujet de la tentative récente entreprise dans le but de libérer les prisonniers de guerre détenus à l'Île Johnson.

J'ai, etc.,

NEWCASTLE.

Vicomte Monck.

M. Adams au Comte Russell.

LEGATION DES ETATS-UNIS,

Londres, 22 Février 1864.

MILORD,—Je prends la liberté de soumettre à votre considération l'exemplaire ci-inclus d'un journal appelé l' "Index," publié dans l'intérêt et sous la direction des émissaires des insurgés à Londres. A la page 107 se trouve une lettre d'un individu qui a pris part à l'expédition organisée en Canada dans le but d'envahir une partie du territoire des États-Unis. D'après les propres aveux de l'individu en question, il semblerait que les efforts tentés dans le but de faire du Canada la base d'opérations hostiles avaient reçu la pleine sanction du soi-disant gouvernement de Richmond, sous le prétexte de n'exercer que le simple droit de circuler sur le territoire. Inutile pour moi d'insister auprès de Votre Seigneurie sur la supercherie qui préside à ces opérations et que l'on peut retracer d'ailleurs dans tous les actes de ces mêmes individus en pays étrangers.

J'ai, etc.,

CHARLES FRANCIS ADAMS.

L'EXPÉDITION CANADIENNE.

Un monsieur qui a pris part à la tentative entreprise sans succès dans le but de libérer les prisonniers confédérés détenus sur l'Île Johnson, près de la frontière canadienne, nous écrit ce qui suit à l'effet de rectifier certaines erreurs propagées par la presse fédérale :— "Vous connaissez les points saillants de cette affaire, et vous n'ignorez pas non plus le fait que notre projet a été déjoué par les autorités de la province. Il se peut que vous ayez appris les secrets de notre expédition ; au cas contraire, quelques mots de ma part pourraient vous être d'une grande utilité. Les détenus échappés de l'Île Johnson, prison fédérale établie sur le lac Érié, avaient formé le projet de s'emparer de l'île et de libérer un grand nombre d'officiers qui y sont confinés. Le gouvernement confédéré avait pendant longtemps hésité à sanctionner ce projet, vu qu'il ne croyait pas possible de le mettre à exécution sans violer la neutralité du territoire britannique. En définitive l'objection fut écartée à tel point qu'un certain nombre d'officiers eurent la permission de tenter cette entreprise périlleuse, mais après avoir reçu instruction formelle de ne commettre ni tolérer aucun acte qui, directement ou indirectement, pût être interprété comme une violation de la neutralité, de ne pas acheter de munitions de guerre ni d'enrôler de recrues sur le sol anglais, ne se bornant qu'à exercer le simple droit de circulation sur le territoire. Conséquemment, en arrivant en Canada, l'on fit faire à New-York l'achat d'armes et de munitions qui furent dirigées sur le lac Érié. Pas un seul article ne fut acheté en Canada. Même les remèdes et les instruments de chirurgie furent expédiés de New-York, et la correspondance échangée avec les prisonniers fut conduite par l'intermédiaire des colonnes du *New York Herald*. Plusieurs officiers anglais manifestèrent le désir de se joindre à nous, mais leurs services, de même que ceux de plusieurs Canadiens, furent refusés. Pour base de nos opérations nous avons choisi le sol *Yankee*, et c'était sur ce sol uniquement que nous devions poursuivre l'objet que nous avions en vue, c'est-à-dire la libération des prisonniers. Ce principe nous l'avons intégralement suivi et de la meilleure foi possible, et non sans de grandes difficultés. Le succès était certain, n'eût été un obstacle inattendu qui causa des retards. Le "Michigan," canonnière fédérale, était mouillé en vue de l'île ; il devenait alors nécessaire de le capturer avant de libérer les prisonniers. Pour atteindre ce but il nous fallait plus d'hommes que nous n'en avions, et quelques confédérés, récemment échappés des camps Chase et Douglas, furent enrôlés comme volontaires. Il n'y avait pas dans l'expédition un seul sujet anglais, ni un individu ayant cherché asile sur le sol britannique, bien que les journaux aient affirmé le contraire. Nous venions donc de compléter nos préparatifs à l'aide de nos amis des États-Fédéraux, lorsque le jour même qui devait précéder l'exécution de notre projet, la nouvelle en fut transmise au gouverneur-général qui la communiqua immédiatement aux *Yankees*, ce qui fit échouer notre expédition.

En quelques mots tel est le récit complet de toute l'affaire. Vous verrez donc que tout ce que nous demandions au gouvernement du Canada était le simple droit de franchir son territoire pour nous rendre sur celui des *Yankees*, individuellement et sans armes, n'ayant ni les moyens ni l'intention de commettre d'hostilités avant d'avoir foulé le sol *Yankee*. Vous pouvez inférer de ces faits les conclusions qu'il vous semblera bon. L'on

me dit que quelques uns de journaux canadiens et même certains journaux anglais ont envisagé la question à un point de vue tout à fait différent, et partant absolument faux."

VI.

DÉPRÉDATIONS COMMISES SUR LE LAC ÉRIÉ—ET BENNETT G. BURLEY.

No. 51.

Lord Monck au Secrétaire d'Etat.

QUEBEC, 10 Février 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, une copie complète de tous les témoignages pris devant le recorder de Toronto, dans l'affaire de Bennett G. Burley dont la reddition au gouvernement des Etats Unis, en vertu du traité d'extradition, formait le sujet de ma dépêche (No. 43) du 3 de ce mois.

Je vous transmets également copie du rapport du recorder, dans lequel il fait connaître au secrétaire provincial l'ordonnance qu'il a rendue dans la cause.

J'ai, etc.,

MONCK.

Secrétaire d'Etat.

No. 37.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUEBEC, 30 Janvier 1865.

MONSIEUR,—Relativement à des communications antérieures au sujet de l'affaire de Bennett G. Burley, accusé de vol commis sur le territoire des Etats-Unis, et dont l'extradition a été demandée par le cabinet de Washington, j'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, un exemplaire du *Globe* de Toronto, contenant un compte-rendu très-exact, selon moi, des jugements prononcés par les juges devant lesquels la cause a été portée sous forme de demande de bref d'*habeas corpus*.

Je vais ce jour même émettre mon mandat pour la reddition de Burley au gouvernement des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable

E. Cardwell, M. P.

Lord Monck au Secrétaire d'Etat.

No. 5.

QUEBEC, 2 Janvier 1865.

MONSIEUR,—Relativement à ma dépêche (No. 211) du 30 décembre, j'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, copies de certains autres documents relatifs à l'affaire de Bennett G. Burley.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Secrétaire d'Etat.

Lord Monck à M. Cardwell.

No. 211.

QUEBEC, 30 Décembre 1864.

MONSIEUR,—Relativement à mes dépêches indiquées à la marge, j'ai l'honneur de vous transmettre copies des dépositions prises devant le magistrat dans l'affaire de Ben-

nett G. Burley, accusé de participation dans les déprédations auxquelles j'ai fait allusion et dont l'extradition a été demandée par le gouvernement des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

MONCK.

L'honorable E. Cardwell.

Lord Monck à M. Cardwell.

No. 145.

7 OCTOBRE 1864.

MONSIEUR,—Relativement à ma dépêche (confidentielle) du 26 septembre, j'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une dépêche que j'ai adressée au chargé d'affaires de Sa Majesté à Washington, lui communiquant les mesures que j'ai prises en conséquence des événements récents survenus sur le lac Érié, ainsi que copie de la réponse que j'ai aujourd'hui reçue de M. Burnley.

J'ai, etc.,

MONCK.

L'honorable E. Cardwell,
etc., etc., etc.

Lord Monck à M. Burnley.

H. Burnley, Ecr.

QUEBEC, 26 Septembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer qu'immédiatement après avoir reçu de vous-même ainsi que des agents canadiens à Windsor, C. O., la nouvelle des récentes déprédations commises sur le lac Érié, à bord des vapeurs des Etats-Unis "Philo. Parsons" et "Island Queen," des instructions furent transmises par la voie du télégraphe aux officiers judiciaires du Canada leur enjoignant de prendre tous les moyens en leur pouvoir pour rechercher et arrêter les personnes impliquées dans l'affaire en question, s'il pouvait être au préalable constaté qu'elles avaient reçu asile en Canada.

J'enjoignis également au solliciteur-général du Haut-Canada, qui se trouvait dans cette section du pays, de se rendre sans délai à Windsor et de s'aboucher avec les autorités des Etats-Unis dans le but de leur prêter toute l'assistance possible. Je pris aussi des mesures à l'effet de faire revenir à Windsor le détachement de troupes régulières qui en était parti quinze jours auparavant, afin qu'il pût prêter main-forte au pouvoir civil au cas de nécessité.

Veillez avoir la bonté de communiquer verbalement à M. Seward la substance de cette dépêche.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à Lord Lyons.

QUEBEC, 6 Décembre 1864.

Son Excellence Lord Lyons.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche en date du 30 novembre, contenant une communication du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis à l'effet de demander l'extradition de Bennett G. Burley, accusé d'avoir commis les crimes de piraterie, vol et assaut avec intention de meurtre sur le territoire des Etats-Unis.

En réponse, j'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien informer M. Seward qu' aussitôt que j'aurai pu constater que la preuve exigée par le traité d'extradition est complète

dans cette affaire, le mandat nécessaire pour la reddition de Burley au gouvernement de^s Etats-Unis sera émis.

J'ai, etc.,

MONCK.

—
Lord Monck à M. Burnley.

QUEBEC, 31 Janvier 1865.

MONSIEUR,—Relativement à vos dépêches du 16 octobre et du 30 novembre 1864, j'ai l'honneur de vous informer, avec prière de communiquer le fait au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, que j'ai émis mon mandat pour l'extradition de Bennett G. Burley, accusé d'avoir commis le crime de vol sur le territoire des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

MONCK.

J. Hume Burnley, Ecr.,
etc., etc., etc.

—
M. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 1er Octobre 1864.

MILORD,—En réponse à la dépêche de Votre Excellence en date du 26 de ce mois, relative aux déprédations commises sur le lac Erié, j'ai l'honneur de vous informer que j'en ai communiqué verbalement la substance à M. Seward.

M. Seward m'a prié d'offrir ses remerciements à Votre Excellence pour l'appui prêté à son gouvernement par vous-même et par les autorités canadiennes dans la recherche et l'arrestation des personnes impliquées dans l'affaire.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

Son Excellence le
Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

—
J. Hume Burnley (pour Lord Lyons) au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 30 Novembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli copie d'une communication que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, par laquelle il demande l'extradition de Bennett G. Burley.

J'ai l'honneur d'être, Milord,

le très-humble et obéissant serviteur de Votre Excellence,

(Pour Lord Lyons) J. HUME BURNLEY.

Le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

—
Mr. Seward à Lord Lyons.

DEPARTEMENT D'ETAT,

Washington, 29 Novembre, 1864.

MILORD,—Des renseignements précis ayant été communiqués à ce département à l'effet que Bennett G. Burley, accusé d'avoir commis les crimes de piraterie, vol et as-

saut avec intention de meurtre à bord du vapeur des Etats-Unis "Philo Parsons," sur le lac Erié et dans la juridiction des Etats-Unis, est un criminel des Etats-Unis réfugié en Canada, et qu'il est actuellement détenu à Toronto, en attendant que ce gouvernement demande son extradition conformément au 10^{me} article du traité, j'ai l'honneur de requérir, par l'intermédiaire de Votre Seigneurie, le gouvernement de Sa Majesté de vouloir bien émettre le mandat nécessaire pour la reddition de Bennett G. Burley à Joseph Dimmick et James Henry, ou à toute autre personne dûment autorisée par le prévôt des Etats-Unis pour le district Est du Michigan, à recevoir le fugitif et à le ramener aux Etats-Unis pour qu'il subisse son procès.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

Le Très-Honorable Lord Lyons, G. C. B.

Lord Monck à M. Cardwell.

No. 43.

QUEBEC, 5 Février 1865.

MONSIEUR,—Relativement à ma dépêche, (No. 37) du 30 janvier, j'ai l'honneur de vous transmettre copie du mandat que j'ai émis pour la reddition, au gouvernement américain, de Bennett Burley, accusé d'avoir commis le crime de vol sur le territoire des Etats-Unis. Je vous expédie également sous le même pli copie des jugements prononcés par les juges devant lesquels a été entendue la demande d'*habeas corpus* dans cette affaire.

J'ai reçu ce jour même un télégramme m'apprenant que Burley a été ce matin livré aux officiers chargés de le recevoir de la part des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable E. Cardwell,
etc., etc., etc.

M. J. Hume Burnley à M. Seward.

WASHINGTON, 15 Mars 1865.

MONSIEUR,—Relativement à l'affaire de B. G. Burley, accusé d'avoir commis le crime de vol, qui a été livré au gouvernement américain par les autorités canadiennes, en vertu du traité d'extradition, je dois vous informer que le gouvernement de Sa Majesté vient de prendre en considération, de concert avec les juriconsultes de la couronne, un mémoire qui lui a été transmis par un membre de la Chambre des Communes, à la sollicitation du père de Burley, duquel il ressort que l'on craint fortement que Burley ne soit pas mis en accusation devant les tribunaux des Etats-Unis pour le crime de vol, mais bien pour le crime de piraterie; M. Burley, père, demande en conséquence l'intervention du gouvernement de Sa Majesté pour empêcher que son fils soit jugé pour tout autre crime que pour celui qui lui est imputé dans la demande d'extradition.

Le gouvernement de Sa Majesté a délibéré sur ce mémoire et est d'opinion que si le gouvernement des Etats-Unis, après avoir obtenu l'extradition pour le crime de vol, loin de faire subir à l'extradé son procès sur ce chef, le fait juger sur un autre, c'est-à-dire pour le crime de piraterie—qui, s'il eût été allégué devant les autorités canadiennes n'aurait probablement pas été suffisamment établi à leurs yeux pour justifier l'extradition,—un pareil acte équivaudrait à une violation de la bonne foi que le gouvernement ne saurait, sans protester, passer sous silence. Le gouvernement de Sa Majesté est en conséquence prêt, si Burley doit être jugé pour un autre crime, à acquiescer à la demande de M. Burley, père, et à cet effet il m'enjoint de protester contre toute tentative que l'on ferait dans la but de modifier les chefs d'accusation sur lesquels Burley a été livré aux Etats-Unis en vertu du traité.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

M. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 20 Mars 1865.

MONSIEUR.—Relativement à votre communication en date du 15 mars, au sujet de B. G. Burley, j'ai l'honneur de vous informer que le procureur-général se propose de faire juger le prévenu par les tribunaux des Etats de l'Ohio et du Michigan pour les crimes dont il s'est rendu coupable contre les lois municipales de ces Etats, savoir : pour vol et assaut avec intention de meurtre. Il a été livré par les autorités canadiennes à la suite d'une réquisition dans laquelle ces crimes lui étaient imputés, de même que le crime de piraterie qui ne relève pas de la juridiction des tribunaux des Etats, mais bien de la juridiction des tribunaux des Etats-Unis. Je suis loin d'admettre le principe affirmé par le gouvernement de Sa Majesté, à savoir : que le prévenu ne pourrait être légalement jugé pour le crime de piraterie dans le cas actuel. D'ailleurs, la question soulevée à ce sujet ne saurait présentement avoir de raison d'être, vu que le gouvernement n'entend diriger des poursuites contre le prévenu que pour les crimes commis contre les lois municipales uniquement.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

VII.

FABRICATION DE FEU GREGEOIS EN CANADA.

J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 14 Décembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli copie d'une communication que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis au sujet de la prétendue fabrication de feu grégeois destiné à incendier certaines villes des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

Son Excellence
le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Seward à M. J. Hume Burnley.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 13 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information du gouverneur-général du Canada, copie d'une communication en date d'hier, reçue du département de la guerre, au sujet de la prétendue fabrication de feu grégeois destiné à incendier certaines villes des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. Hume Burnley, Ecr.

E. D. Townsend à M. Seward.

DEPARTEMENT DE LA GUERRE, BUREAU DE L'ADJ.-GÉN.,
Washington, 12 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai ordre du secrétaire de la guerre de vous transmettre sous ce pli

copies des lettres du major-général Hooker et du lieutenant-colonel Hill, au sujet de la fabrication de feu grégeois destiné à incendier certaines villes des États-Unis.

J'ai, etc.,

E. D. TOWNSEND.

L'Honorable W. H. Seward.

Le Major-Général Hooker au Brigadier-Général E. D. Townsend.

QUARTIERS-GENERAUX, DEPT. DU NORD,

Cincinnati, Ohio, 6 Décembre 1864.

Au Brigadier-Général E. D. Townsend,
Adjutant-Général, A. E.-U.

GENERAL,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli copie d'une lettre en date du 3 de ce mois, que je viens de recevoir du lieutenant-colonel R. H. Hill, commandant le district du Michigan, laquelle contient les renseignements les plus importants pour toute la frontière limitrophe au Canada. Ces renseignements ont été communiqués par un agent de la police secrète, et l'on peut sans crainte y ajouter la plus grande foi. Il y a quelques jours je recevais moi-même des nouvelles au même effet. D'après la lettre, l'on verra que des réfugiés et déserteurs de la confédération rébelle sont activevent occupés à fabriquer du feu grégeois à Windsor, en Canada, dans le but de simplifier leurs projets incendiaires. Quant aux attaques de la part des rebelles armés et organisés, je les redoute moins que les complots tramés par certains individus dans le but d'incendier et piller nos villes, d'autant plus que les moyens que j'ai à ma disposition me permettent facilement de les connaître à l'avance et de me préparer à les repousser.

Inutile pour moi d'ajouter que j'ai enjoint aux autorités civiles et militaires sous mon contrôle de déployer la plus grande vigilance possible.

J'ai, etc.,

JOSEPH HOOKER.

Major-Général.

Le Col. R. H. Hill au Capitaine C. H. Potter.

QUARTIERS-GENERAUX, DISTRICT DU MICHIGAN,

Détroit, 3 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous annoncer que, d'après les renseignements qui m'ont été communiqués, je suis convaincu que des préparatifs considérables se font en Canada dans le but d'incendier non-seulement les villes situées sur le littoral des lacs mais d'autres encore, et qu'il est nécessaire de déployer la plus grande vigilance sur toute la ligne.

J'ai la certitude que l'on fabrique du feu grégeois à Windsor ; Buffalo, Cleveland et cette ville sont surtout celles que l'on se propose d'incendier, en même temps que des expéditions armées se livreront au vol et au pillage. L'on parle également de Cincinnati et Louisville.

L'on m'apprend aussi qu'un grand nombre de soldats rebelles ont été envoyés en Canada ; il en est même, paraît-il, qui ont obtenu leur congé et ont réussi à franchir la frontière.

Je suis en mesure en ce moment de recueillir les renseignements les plus précis ; le seul danger que je redoute est que l'individu qui fait pour moi ce service me fasse défaut au dernier moment.

Dans cette ville j'ai fait comprendre aux hôteliers la nécessité qu'il y a de surveiller attentivement les voyageurs qu'ils reçoivent, et les hôtels sont journellement visités par un agent secret qui est à mon emploi.

J'ai, etc.,

R. H. HILL,

Lieut.-Col., 5 Art., E.-U.,

Com. le District du Michigan.

A C. H. Potter,

Capitaine et A. A. G.

Quartiers-Généraux, Dép. de l'O. Cincinnati, O.

Lord Monck à M. Burnley.

QUÉBEC, 20 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche, en date du 14 de ce mois, au sujet de la prétendue fabrication de feu grégeois destiné à incendier certaines villes des États-Unis.

J'ai l'honneur, en réponse, de vous informer que je vais prendre sans tarder les mesures nécessaires pour faire constater l'exactitude de ce renseignement, et au cas où il serait fondé je ne manquerai pas de recourir à tous les moyens en mon pouvoir pour déjouer les projets que l'on a en vue.

J'ai, etc.,

MONCK.

J. H. Burnley, Ecr.

Lord Monck à M. Burnley.

QUÉBEC, 26 Décembre 1864.

MONSIEUR,—Relativement à votre dépêche du 14 de ce mois, au sujet de la prétendue fabrication en Canada de feu grégeois destiné à incendier certaines villes des États-Unis, j'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information du gouvernement des États-Unis, copie de la lettre du procureur-général du Haut-Canada, dans laquelle il est fait mention des mesures prises à l'effet de constater l'exactitude de ce renseignement.

J'ai, etc.,

MONCK.

J. Hume Burnley, Ecr.,
etc., etc., etc.

M. J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 2 Janvier 1865

MILORD,—J'ai transmis au Secrétaire d'Etat copie de la dépêche de Votre Excellence, en date du 26 du mois dernier, au sujet de la prétendue fabrication de feu grégeois en Canada, et j'ai l'honneur de vous expédier sous ce pli copie de la réponse que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

Son Excellence le
Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 31 Décembre 1864.

MONSIEUR,—C'est avec un bien sensible plaisir que j'ai reçu votre communication du 28 de ce mois, au sujet de la prétendue fabrication de feu grégeois destiné à incendier certaines villes des États-Unis.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.,

M. J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 17 Janvier 1865.

MILORD,—J'ai transmis au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis copie de la communication de Votre Excellence, en date du 26 du mois dernier, au sujet des mesures qui ont été prises dans le but de constater l'exactitude du renseignement relatif à la prétendue fabrication de feu grégeois en Canada, et j'ai maintenant l'honneur de vous expédier sous ce pli copie de la réponse du Secrétaire d'Etat.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

A Son Excellence le
Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Seward à M. Burnley.

DÉPARTEMENT D'ETAT,

Washington, 14 Janvier 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication en date du 31 du mois dernier, m'annonçant les mesures qui ont été adoptées par le gouverneur-général du Canada dans le but d'empêcher la fabrication, en cette province, de feu grégeois dont les insurgés entendent faire usage pour incendier les villes du nord des Etats-Unis ; en réponse, je me permettrai de vous exprimer toute la satisfaction que m'ont fait éprouver les mesures prises par Lord Monck à ce sujet.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

VIII.

LE VAPEUR "GEORGIAN."

M. J. Hume Burnley (pour Lord Lyons) au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 7 Novembre 1864.

MILORD,—Je vous ai expédié aujourd'hui même le télégramme suivant :—

" J'ai reçu de M. Seward le télégramme qui suit, daté d'Auburn :—

" Le général Dix me télégraphie : ' Le maire de Buffalo m'apprend que le vapeur "Georgian" croise sur le littoral du Canada dans le but de rencontrer le "Michigan" et de commettre des déprédations sur la frontière.

" Veuillez bien en informer le gouverneur Monck."

" W. H. Seward, Washington, 7 Novembre."

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

(Pour Lord Lyons),
Son Excellence le Vicomte Monck.
etc., etc., etc.

M. J. Hume Burnley (pour Lord Lyons) au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 11 Novembre 1864.

MILORD,—J'ai eu ce jour l'honneur de vous expédier le télégramme suivant :—

" Le major-général Peek télégraphie ce qui suit de Buffalo à M. Seward :—

“Le “Georgian” est à 20 milles de Port Colborne. Il a été récemment acheté à Toronto, Canada Ouest, comme navire destiné au commerce maritime. Le prix de vente, \$17,000 en or, excède de beaucoup sa valeur réelle, au dire des personnes les plus compétentes. Cet incident, joint au fait que la saison des affaires est maintenant close, est de nature à faire naître des soupçons sur la transaction et nous justifie de croire que ce vaisseau est destiné à faire la course.”

J'ai, etc.,

(Pour Lord Lyons),

J. HUME BURNLEY.

Son Excellence le

Vicomte Monck,

etc., etc., etc.

M. J. Hume Burnley (pour Lord Lyons) au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 12 Novembre 1864.

MILORD,—Relativement à la correspondance télégraphique échangée avec Votre Excellence au sujet du “Georgian” ou “Georgiana,” j'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une communication que j'ai reçue de M. Seward, contenant les lettres qui lui ont été envoyées sur cette affaire par M. Thurston, vice-consul-général des Etats-Unis à Montréal.

Je crois en même temps qu'il est de mon devoir d'informer Votre Excellence que le consul de Sa Majesté, parlant incidemment de ce sujet, m'écrit “qu'une personne bien renseignée sur les affaires commerciales de la frontière lui a assuré que ce vapeur est engagé dans une expédition légitime, ayant été nolisé dans le but de remorquer les trains “de bois de la rivière Ste. Clair à un port situé sur la rive canadienne du lac.”

J'ai, etc.,

Pour Lord Lyons,

J. HUME BURNLEY.

Son Excellence le Vicomte Monck,

etc., etc., etc.

M. Seward à Lord Lyons.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT,

Washington, 11 Novembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information de Votre Seigneurie et celle des autorités de Sa Majesté en Canada, copie d'une dépêche du 8 de ce mois, reçue de D. Thurston, Ecr., vice-consul-général des Etats-Unis à Montréal, ainsi que du document qui l'accompagne, au sujet de la vente du “Georgian” ou “Georgiana” à des individus soupçonnés d'être les agents des ennemis des Etats-Unis, dont il était question dans ma communication que j'ai adressée ce matin à Votre Seigneurie.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

Lord Lyons,

M. R. J. Humball à l'Hon. J. F. Potter.

CONSULAT DES ETATS-UNIS,

Toronto, C. O., 5 Novembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les renseignements suivants que j'ai communiqués au grand-prévôt de Buffalo, N. Y., en date du 3 novembre.

Ces renseignements me sont fournis par quatre personnes différentes inconnues les unes aux autres.

En premier lieu, la maison A. M. Smith et Cie. et M. Geo. H. Wyatt m'informent, en réponse à ma question, qu'ils ont vendu le “Georgian,” qui leur appartenait, à un nommé

Bates du Michigan, qui le destine au commerce de bois. Ils l'ont délivré au port Colborne, C. O., les 1er ou 2 de ce mois. Ils prétendent qu'il est très propre au commerce de bois, pouvant transporter de lourdes charges avec un faible tirant d'eau. Les propriétaires actuels ont l'intention de renforcer la charpente du vapeur pour le rendre propre au service du remorquage.

Je crois qu'ils ont en partie avoué que l'argent (\$16,500) a été retiré de la banque Ontario, où le Col. Thompson, agent confédéré, fait ses dépôts.

Un autre individu prétend avoir connu ce Bates à Louisville, Ky.; il était autrefois capitaine du "Magnolia" sur le Mississipi. Une troisième personne que je connais bien, mais qui faisait auparavant cause commune avec les confédérés, est venue à moi de son propre gré pour me révéler ce qu'elle appelle un *grand complot*, afin que je puisse y mettre obstacle, pour la raison, dit-elle, que le succès de l'expédition aurait l'effet de causer des troubles entre le Canada et les Etats-Unis. Voici, en résumé, ce qu'elle prétend tenir de Bates lui-même.

Le "Georgian" a été acheté pour le compte des confédérés. Il doit être converti en bélier et placé quelque part sur le lac Huron, et après avoir pris des hommes, des armes et des munitions à son bord, il devra courir sur le "Michigan," mouillé en vue de l'Île Johnson, et le couler bas, après quoi il fera une descente sur l'Île Johnson dans le but de libérer les prisonniers, que l'on armera, si l'entreprise vient à réussir. Le "Georgian" continuant de faire la course, devra successivement détruire Buffalo et d'autres villes. L'individu en question prétend connaître tous les détails du complot et serait prêt à le dévoiler aux autorités des Etats-Unis, si j'offrais, en ma qualité d'officier du gouvernement, d'acquitter ses dépenses; il s'attendrait également à recevoir une récompense des Etats-Unis. Je lui fis voir qu'il était indifférent qu'il révélât le complot aux autorités de Buffalo ou à moi-même personnellement, et je refusai d'acquiescer à sa proposition, ajoutant que s'il désirait me communiquer ses renseignements, je les transmettrais au département et que s'ils étaient réellement précieux on ne manquerait pas de l'en dédommager. Il ne voulut pas y consentir.

Un quatrième individu me dit que les confédérés l'ont engagé à faire partie d'une expédition; ils disent avoir un vapeur, (mais n'ont pas voulu le nommer) ainsi que des armes et munitions en quantité; leur intention était de chercher à libérer les prisonniers de l'Île Johnson. Afin d'obtenir des renseignements plus précis il promit de les rencontrer à Sarnia, cette semaine; il sera de retour lundi prochain et me donnera tous les détails qu'il pourra se procurer.

Tenant compte de tous ces faits, je n'hésite pas à croire qu'il se trame un complot de ce genre; c'est pourquoi j'ai cru devoir communiquer les renseignements au fur et à mesure qu'ils m'arrivaient, aux autorités de Buffalo, avec prière de les transmettre à qui de droit.

J'ai, etc.,

R. J. HIMBALL,
Agent Consulaire des Etats-Unis.

L'Honorable J. F. Potter,
Consul Général, A. B. N.,
Montréal, C. E.

M. D. Thurston à M. Seward.

CONSULAT GÉNÉRAL DES ÉTATS-UNIS,
Montréal, 8 Novembre 1864.

L'Honorable W. H. Seward,
etc., etc., etc.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre une lettre reçue de l'agent consulaire de Toronto relative à la vente du "Georgiana" faite à un prétendu agent rebelle par des négociants de la même ville. C'est un bâtiment tout neuf qui a été construit il y a à peine un an et demi dans la Baie Georgienne, par G. H. Wyatt et autres; il a, je crois, traversé la mer une fois. Il est magnifique et construit avec grand soin; c'est un fin marcheur qui, employé dans les expéditions du genre de celles dont parle M. Himball dans sa dépêche, pourrait causer de grands dommages au commerce maritime des lacs. M. Wyatt et ses associés avaient vendu, il y environ deux ans, le "Bowmanville," qui devait être ostensible-

ment destiné à un commerce légitime, mais en réalité à forcer le blocus. Le fait que le but pour lequel le "Georgian" a été acheté est corroboré par quatre personnes inconnues les unes aux autres, semble évidemment démontrer que l'acquisition en a été faite par des agents rebelles dans l'intention de le convertir en béliet, projet que l'on devrait se hâter de contrecarrer par tous les moyens possibles.

J'ai communiqué ces faits au gouvernement canadien.

J'ai, etc.,

D. THURSTON.

Vice-Consul-Général.

J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

Réponse 17 Décembre 1864.

WASHINGTON, 11 Décembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli copie de la communication que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis au sujet de la destination du "Georgian" ou "Georgiana," et à deux autres expéditions qui s'organisent en Canada contre les États-Unis.

J'ai, etc.,

Son Excellence le
Gouverneur-Général,
Québec.

J. HUME BURNLEY.

M. Seward à M. Burnley.

DÉPARTEMENT D'ETAT,

Washington, 8 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une communication en date du 5 de ce mois que j'ai reçue du maire de la ville de Buffalo au sujet de la destination du vapeur suspect le "Georgian" ou "Georgiana," et d'autres expéditions qui s'organisent en Canada contre les Etats-Unis.

Je vous prie de vouloir bien communiquer ces renseignements à Son Excellence le Vicomte Monck.

J'ai, etc.,

J. H. Burnley, Ecr.

WILLIAM H. SEWARD.

TORONTO, 30 Novembre 1864.

William G. Fargo, Ecr.,
Maire, etc.,
Buffalo, N. Y.

MON CHER MONSIEUR,—J'ai différé de vous écrire au sujet des mouvements de certains individus, croyant que je parviendrais à constater positivement l'objet qu'ils ont en vue. Et en cela j'ai partiellement réussi.

Bates aurait certainement tenté de couler bas le "Michigan" si la roue de son propulseur n'eût pas éprouvé un accident en arrivant à Port Stanley; de cette localité il se rendit à Sarnia et ensuite à Toronto, où il eût une entrevue avec ceux qui lui avaient vendu le "Georgian" lesquels promirent de remplacer l'ancienne roue par une nouvelle. Bates m'assura qu'il tenterait de nouveau l'abordage si le temps continuait à être propice. Le rumeur que le "Georgian," était destiné à remorquer des trains de bois à Saginaw n'était qu'une feinte. Voyant que vous étiez sur le qui-vive, il prétendit qu'il allait faire un voyage ou deux au Sault Ste. Marie en remplacement de l'*Algoma*, qui est désemparé, et que dans l'intervalle les rumeurs s'apaiseraient. C'est un vieux gaillard plein d'énergie et qui a la langue aussi bien pendue que mainte bonne femme. Son capitaine (Milne,) connaît très-

bien les lacs, sur les deux rives, et qui plus est c'est un sécessionniste enragé. Les citoyens de Sandusky feraient bien de se tenir sur leur garde. Si l'hiver arrive subitement, Bates doit mouiller le "Georgian" en lieu sûr et se rendre ici ; je l'attends pour lui soutirer ses intentions.

Il y a un individu qui voyage sous le nom de Smith, mais dont le vrai nom est Grant, un avocat du Tennessee ; il va et vient constamment entre Hannibal et cette ville. Il apporte des renseignements au col. Thompson, et en rapporte de ce dernier, s'arrêtant à Hannibal où il s'abouche avec des courriers qui vont au sud. Il traverse toujours à Sarnia, par le grand tronç ; il me dit que pour lui il y a plus de sûreté de traverser à Sarnia qu'à Windsor. Si vous aimiez à avoir son signalement je pourrais vous l'envoyer.

Il y a encore un autre individu qui traverse fréquemment le pont suspendu et se rend à New-York. Son nom est Triggs. J'ignore s'il voyage sous ce nom, mais il n'y a pas moyen de se tromper à son sujet. J'ai veillé avec lui hier au soir.

Il s'organise quelque chose que je ne puis encore préciser, mais que je saurai bientôt. Je connais un grand nombre de ces gens qui sont décidés à vaincre ou à mourir dans le cours de l'hiver.

Le solliciteur-général du Haut-Canada est ici en ce moment ; il cherche à constater l'exactitude des renseignements relatifs à la fabrication de munitions de guerre.

Il y a aussi en cette ville un autre chef confédérés du nom de Baker.

Nous avons eu un grand nombre de confédérés la semaine dernière ; mais ils n'ont séjourné ici qu'un jour ou deux. Hier un bon nombre est revenu pour la seconde fois. Je vais tâcher de savoir ce qui les amène ici. Aussitôt que Bates sera de retour, je ne manquerai pas de le sonder à ce sujet et je vous en dirai des nouvelles.

Tout à vous,

FIDES.

Wm. G. Fargo à M. Seward.

MAIRIE,

Buffalo, 5 Décembre 1864.

A l'Hon. W. H. Seward,
Secrétaire d'Etat,
Washington.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de vos communications en date du 19 et du 21 novembre.

Je vous transmets sous ce pli, pour votre information, copie d'une lettre que j'ai reçue du même individu de Toronto qui m'a communiqué les premiers renseignements relatifs au "Georgian," et qui est aujourd'hui au service de la ville en qualité d'agent de la police secrète. Les détails qu'il fournit à ce sujet sont, à mon avis, dignes de foi.

J'ai envoyé copie de la même lettre au major général Dix ainsi qu'au commandant du steamer des Etats-Unis le "Michigan."

J'ai, etc.,

WM. G. FARGO, Maire.

J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

Washington, 1er Janvier 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Excellence en date du 7 du mois dernier au sujet des courses du "Georgiana" et de vous informer que j'en ai transmis une copie au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis.

J'ai maintenant l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie de la réponse que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

Son Excellence,
Le Très-Honorable
Vicomte Monck,

M. Seward à M. Burnley.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 29 Décembre 1864.

Monsieur,—J'ai l'honneur d'accuser, avec la plus sincère reconnaissance, réception de votre communication en date du 24, accompagnée d'une copie de la dépêche que vous adressait le gouverneur-général du Canada, en date du 17 de ce mois, dans laquelle il est dit, au sujet de l'affaire du "Georgian," que le gouvernement canadien est parfaitement préparé à décontenancer tous les projets hostiles aux Etats-Unis qui pourraient se former en Canada, et qu'il a pris à cet effet des mesures énergiques d'une nature tant civile que militaire.

Je vous prie bien en même temps d'exprimer à Son Excellence combien le gouvernement apprécie l'empressement cordial qu'elle a manifesté en cette circonstance et les mesures judicieuses qu'elle a adoptées dans le but de faire respecter les lois de neutralité dans les provinces de Sa Majesté.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

M. J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 22 Février 1865.

Milord,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'une communication ultérieure que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis au sujet du "Georgian" ou "Georgiana."

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

Son Excellence
le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Seward à M. Burnley.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 19 Février 1865.

Monsieur,—Relativement à la correspondance échangée entre nous, au sujet du steamer suspect le "Georgian" ou "Georgiana," j'ai l'honneur de vous prier d'informer les autorités compétentes de Sa Majesté que dans une dépêche qui m'est adressée en date du 6 de ce mois par D. Thurston, égr., consul des Etats-Unis à Toronto, il est allégué que la propriété du "Georgian" a été transportée à G. T. Denison, major de cavalerie dans la milice du Canada, au prix de \$13,000, à ce qu'il prétend; cependant, M. Thurston ajoute que jamais le major n'a eu une pareille somme à sa disposition, et que George Denison, canadien de naissance et colonel dans l'armée rebelle, qui a passé quelques mois à Toronto et a avoué être l'agent des insurgés pour un but spécial, a quitté la ville quelques jours avant qu'il fut notoire que la propriété du steamer était transférée à George T. Denison; que ce Denison était allié à la famille du dernier et qu'ils ont été très intimes pendant son séjour ici.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

M. J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 16 Mars 1864.

MILORD,—J'ai communiqué au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis une copie de la dépêche de Votre Excellence en date du 28 du mois dernier, au sujet du steamer "Georgian" ou "Georgiana," et j'ai maintenant l'honneur de vous transmettre la réponse de M. Seward qui me prie d'exprimer à Votre Excellence toute la satisfaction qu'a éprouvée son gouvernement en apprenant les mesures énergiques et conciliantes que vous avez prises dans cette affaire.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

Son Excellence

le Vicomte Monck,

etc., etc., etc.

M. Seward à M. Burnley.

DÉPARTEMENT D'ETAT,

Washington, 14 Mars 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication en date du 7 de ce mois, contenant copie d'une dépêche de Son Excellence le gouverneur-général du Canada, au sujet des mesures prises par son gouvernement dans le but d'empêcher que la propriété du steamer "Georgiana" ne fut transférée à des citoyens des Etats-Unis.

Veillez bien exprimer à Son Excellence toute la satisfaction que ce gouvernement a éprouvée en apprenant les mesures énergiques et conciliantes qu'elle a prises dans cette affaire.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

Lord Monck à Lord Lyons.

Son Excellence

Lord Lyons.

QUÉBEC, 17 Novembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 12 de ce mois, au sujet du steamer "Georgian" ou "Georgiana," que l'on prétend avoir été acheté par des agents confédérés dans un but hostile au gouvernement des Etats-Unis.

J'ai déjà annoncé à Votre Excellence par voie télégraphique que ce bâtiment avait été minutieusement visité à Sarnia par les autorités canadiennes et que rien n'a été trouvé à bord de nature à faire naître des soupçons ou à justifier sa détention.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley.

QUÉBEC, 28 Février 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 23 de ce mois, au sujet de la rumeur que le steamer "Georgian" avait été acheté par M. Denison, de Toronto.

J'ai l'honneur de vous informer, en réponse, que je savais déjà que ce bâtiment avait changé de propriétaire; les autorités canadiennes exercent la plus active surveillance sur

ce steamer et si des faits de nature à éveiller les soupçons viennent à transpirer, veuillez croire que des mesures légales seront incontinent adoptées.

J'ai, etc.,

MONCK.

J. Hume Burnley, Ecr.,
etc., etc., etc.
Washington.

No. 175.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUÉBEC, 14 Novembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que lundi, le 7 de ce mois, j'ai reçu un télégramme daté d'Auburn, N. Y., de la part de l'hon. W. Seward, secrétaire d'Etat des Etats-Unis, m'apprenant que le maire de Buffalo lui avait annoncé que le steamer "Georgiana" recevait des armements sur le littoral du Canada dans le but de couler bas le "Michigan" et de commettre d'autres déprédations. M. Seward ajoutait qu'il avait télégraphié ces faits à lord Lyons, mais que pour plus grande sûreté il avait cru bon de m'écrire à ce sujet.

Peu de temps après, le même jour, je reçus au même effet un télégramme de la part de lord Lyons.

Immédiatement après avoir reçu le télégramme de M. Seward, je lui répondis sans délai par la même voie le priant de m'indiquer, s'il était possible, le lieu précis où le "Georgian" recevait des armements.

En réponse, je reçus de M. Seward un message m'annonçant qu'il avait enjoint au maire de Buffalo de me renseigner à ce sujet.

Mardi, le 8 de ce mois, je reçus du maire de Buffalo le télégramme suivant: "A la demande de M. Seward, j'ai l'honneur de vous informer que le "Georgiana" est parti de Port Colborne en destination de Sarnia, samedi à 6 h. p.m.; dimanche, à 2 h. p.m., il était mouillé à Port Dover. L'on me dit cette après-midi qu'il est près de la Longue Pointe. J'ignore l'endroit précis où il doit arrêter."

Immédiatement après avoir reçu ce message, je fis expédier des télégrammes aux percepteurs du revenu dans les différents ports indiqués, à l'effet de leur enjoindre que si le "Georgiana" venait mouiller à aucun de ces ports ils devaient descendre à bord et y faire une visite minutieuse et le détenir au cas où leurs soupçons seraient justifiés.

Je fis également expédier par voie télégraphique au percepteur du revenu de chacun des ports situés sur les lacs une circulaire, dont copie est transmise sous ce pli.

Le 11, je reçus de lord Lyons un autre télégramme, dont suit la teneur: "Le major-général Peck télégraphie ce qui suit de Buffalo à M. Seward: Le "Georgian" est à 20 milles de Port Colborne. Il a été récemment acheté à Toronto, Canada Ouest, comme navire destiné au commerce maritime. Le prix de vente, \$17,000 en or, excède de beaucoup sa valeur réelle, au dire des personnes les plus compétentes. Cet incident, joint au fait que la saison des affaires est maintenant close, est de nature à faire naître des soupçons sur la transaction, et nous justifie de croire que ce vaisseau est destiné à faire la course."

Je répondis: "Des instructions ont été envoyées à tous nos agents aux ports situés sur les lacs, leur enjoignant de recourir à la loi si des soupçons justifient cette mesure."

Le 12, je reçus du percepteur du revenu à Sarnia (destination apparente du "Georgian" à son départ de Port Colborne) le télégramme suivant: "Le "Georgian" est arrivé dans le cours de la nuit; après l'avoir visité, je n'ai rien trouvé de nature à éveiller les soupçons; je me propose de lui délivrer un congé à son départ."

Je m'empressai de communiquer ces renseignements à lord Lyons par la voie télégraphique, et je suis heureux de pouvoir vous dire que j'ai parfaitement réussi à constater que les soupçons du gouvernement des Etats-Unis à l'endroit de ce steamer, étaient absolument dénués de fondement.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable
E. Cardwell, M. P.,
etc., etc., etc.

Document transmis sous le même pli que la dépêche à M. Cardwell, (No. 175) 14 Nov. 1864.

No. 22.

DEPARTEMENT DES FINANCES, DIVISION DES DOUANES,
Québec, 8 Novembre 1868.

Au percepteur de _____

“ Surveillez tout particulièrement les navires en partance de votre port. Si certaines circonstances semblent vous indiquer l'intention de violer les lois de neutralité, refusez de délivrer des congés ; détenez les navires suspects, et faites en sans délai rapport à ce département ainsi qu'au procureur-général.”

R. S. M. BOUCHETTE.

J. Potter, Consul des Etats-Unis, à Lord Monck.

CONSULAT GENERAL DES ETATS-UNIS, P. A. B. N.
Montréal, 1er Avril 1865.

A Son Excellence

Lord Monck, Gouverneur-Général

des Provinces de l'Amérique Britannique du Nord.

EXCELLENCE,—Il est de mon devoir de vous informer que, d'après les renseignements qui me viennent de différentes sources, le steamer “ Georgian,” actuellement mouillé à Collingwood et dont la propriété a été récemment transférée à M. G. T. Dennison, de Toronto, est en voie d'être installé dans les eaux canadiennes de manière à recevoir un armement qui lui permettra de dévaster les villes des Etats-Unis situées sur les lacs. Ces faits, qui m'ont été communiqués il y a déjà quelque temps, viennent de m'être confirmés par les nouvelles que j'ai reçues ce matin. Je désire respectueusement attirer l'attention du gouvernement Canadien sur ce sujet et vous informer en même temps que l'on organise en ce moment dans le Haut-Canada une incursion contre les villes de Rochester et Ogdensburgh, dans l'Etat de New-York. Le point de ralliement des incursionnistes est le village d'Arnprior, sur la rivière Ottawa. Le colonel Ermatinger ainsi que M. Clark ont déjà pris des mesures préventives à cet effet, et ils admettent maintenant l'existence du complot en question.

Le résultat de l'affaire des incursionnistes dont le gouvernement des Etats-Unis avait demandé l'extradition pour meurtre et vol commis à St. Albans, dans l'Etat du Vermont, aura évidemment l'effet d'encourager ces maraudeurs à renouveler leurs déprédations sur la frontière et les biens des citoyens des Etats-Unis ; je désire donc respectueusement recommander que l'on exerce la plus stricte vigilance dans le but d'empêcher le retour de ces hostilités.

J'ai, etc.,

JOHN T. POTTER.

Denis Godley à M. le Consul Général Potter.

QUÉBEC, 3 Avril 1865.

MONSIEUR,—J'ai ordre du gouverneur-général d'accuser réception de votre lettre du 1er de ce mois, au sujet des réparations que l'on fait subir au “ Georgian ” dans le but de le mettre en état de dévaster certaines villes des Etats-Unis, et de l'incursion projetée contre Ogdensburgh et Rochester par des individus résidant en Canada.

Je dois vous informer que des mesures ont été prises sans délai enjoignant aux autorités canadiennes d'exercer la plus grande vigilance aux points que vous indiquez, dans le but de déjouer les projets en question.

J'ai, etc ,

DENIS GODLEY.

Au Consul Général des E.-U.

No. 32.

Sir John Mitchel à M. Cardwell.

MONTRÉAL, 16 Décembre 1865.

MONSIEUR,—L'affaire du "Georgian," au sujet de laquelle une correspondance a été échangée entre vous et Lord Monck, vient tout récemment encore de se présenter devant les tribunaux du Haut-Canada.

Comme le gouvernement des Etats-Unis a réclaté le "Georgian" sur le principe qu'il avait appartenu au ci-devant gouvernement confédéré, j'ai prié les conseillers légaux de la couronne de rédiger à ce sujet un mémoire sur l'état actuel de cette affaire, et j'ai maintenant l'honneur de le soumettre à votre considération.

J'ai, etc.,

J. MICHEL.

Le Très-Honorable
Edward Cardwell,
etc., etc., etc.

*Mémoire transmis sous le même pli que la Dépêche de Sir J. Michel à M. Cardwell
(No. 32), 16 Décembre 1865.*

DANS L'AFFAIRE DU STEAMER "GEORGIAN."

1. Le 7 avril dernier, le percepteur des douanes au port de Toronto se rendit à Collingwood et fit la saisie du "Georgian," sous l'autorité de l'acte provincial 28 Vict., ch. 1, relatif à la répression des incursions sur les frontières.

2. Le 15 du même mois, le juge-en-chef de la cour des plaids communs pour le Haut-Canada émit, en vertu de la section 10 de l'acte qui autorise la détention des navires, un mandat qui, le même jour, fut délivré au percepteur des douanes qui opéra la saisie.

3. Le 27 juin dernier, G. T. Denison, écr., se prétendant le propriétaire du bâtiment, signifiait un avis à l'effet qu'il allait s'adresser au juge de la cour du comté de Simcoe (dans lequel la saisie avait été effectuée) pour demander main-levée de la saisie en question, en vertu de la section 11.

4. Le 6 juillet dernier, une ordonnance *nisi*, rendue par la cour de comté sur la production de différents affidavits, fut signifiée au percepteur des douanes qui avait opéré la saisie, aux fins de le sommer de déclarer pour quelles raisons main-levée de la saisie ne serait pas accordée et le bâtiment remis au requérant un jour franc après présentation de sa demande; après avoir été arguée de part et d'autre, cette demande fut rejetée par le juge de comté.

5. Le 6 septembre dernier, pendant le terme de la Trinité, la demande, du consentement du procureur-général pour le Haut-Canada, fut renouvelée à la cour du banc de la Reine siégeant à Toronto, et le 9 du même mois l'audition en fut ajournée, sur la réquisition du substitut du procureur-général, dans le but d'obtenir des affidavits destinés à être opposés aux conclusions de la demande.

6. Le 2 décembre dernier, pendant le terme de la St. Michel, les affidavits nécessaires ayant été obtenus, les avocats, tant de la part de la couronne que de la part du prétendu propriétaire, étaient prêts à arguer l'ordonnance, mais vu la multiplicité des affaires dont la cour se trouvait saisie, la cause fut, à la demande du requérant et de consentement, renvoyée devant un juge siégeant en chambres, pour être entendue à la diligence des parties.

7. La cause est conséquemment rendue à cet état, et le "Georgian" est encore mouillé au quai de Collingwood, sous la garde de l'officier qui en a effectué la saisie.

8. M. Denison a signifié à l'officier saisissant un avis de son intention de diriger des poursuites contre lui pour avoir saisi et détenu le bâtiment; mais il n'a pas encore fait émettre de bref ni pris de mesure destinée à mettre ses menaces à effet.

9. En terminant, il convient d'ajouter que la cour de chancellerie pour le Haut Canada a émis, à la suite de la demande formée par le gouvernement des Etats-Unis à l'effet de réclamer le bâtiment comme ayant appartenu au ci-devant gouvernement confé-

déré, une ordonnance prohibant à G. T. Denison, le prétendu propriétaire, l'exercice de tout contrôle sur le "Georgian."

R. A. HARRISON,
Substitut du Procureur-Général.

Toronto, 11 Décembre 1865.

IX.

LES VAPEURS "PINERO" ET "ALMANDARES," à MONTRÉAL.

J. H. Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 15 Décembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence sous ce pli copie d'une communication que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis au sujet de deux bâtiments que l'on construit en ce moment à Montréal.

J'ai l'honneur d'être, Milord,

De Votre Excellence le très humble et obéissant serviteur,

J. HUME BURNLEY.

Son Excellence,

Le Vicomte Monck,

etc., etc., etc.

M. Seward à M. J. Hume Burnley.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT,

Washington, 14 Décembre 1863.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information du gouverneur-général du Canada, copie d'une dépêche en date du 9 de ce mois, que j'ai reçue de D. Thurston, Ecr., consul-général des Etats-Unis à Montréal, au sujet de deux bâtiments suspects que l'on dit être en voie de construction dans cette dernière ville, l'"El Almandarès" et le "Pinero"; ces bâtiments ainsi qu'un autre que l'on attend d'ailleurs et dont le nom n'est pas encore connu, sont, paraît-il, destinés aux rebelles dans un but hostile aux Etats-Unis.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. Burnley, Ecr.

M. D. Thurston à M. Seward.

CONSULAT DES ETATS-UNIS, P. A. B. N.,

Montréal, 9 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que comme il circulait en cette ville une rumeur à l'effet qu'il s'y construit en ce moment deux bâtiments pour le compte des rebelles, je n'ai pas tardé à les faire visiter, et en voici la description :—

Le plus grand, appelé "El Almandarès", est un bateau à vapeur en bois avec des roues de côté; il a environ 215 pieds de long sur 30 de large, et est du port d'à peu près 630 tonneaux. Il est blindé. Sa poupe est arrondie et sa proue est élancée. Il a un pont double très-élevé et cachant presque entièrement le balancier et les autres parties de la machine qui sont d'ordinaire visibles au-dessus du pont; le toit du pont supérieur repose sur une poutre de forme elliptique dont le pont inférieur est l'axe. Cette poutre a une grande force et ajoute beaucoup à la solidité du bâtiment. De chaque côté du pont, à une distance d'environ trois

pieds entre chacune, se trouvent un grand nombre de poulies fixes. Il a deux mâts et un tuyau ; la partie supérieure de la coque est peinte en blanc et la partie inférieure en noir ; il est muni d'un engin puissant et est destiné indubitablement à devenir un très-fin marcheur.

L'autre bâtiment, appelé "Pintero", est également construit en bois, avec des roues de côté ; a 142 pieds de long sur 27 de large et 9 pieds de profond ; son tonnage est de 287 tonneaux ; poupe arrondie, proue élancée ; double pont, dont la boiserie cache presque entièrement le balancier vertical ainsi que la machine. Il est muni d'un puissant engin, a deux mâts et deux tuyaux, dont un seul est visible extérieurement ; il est peint en blanc et la partie inférieure de sa coque est blindée.

L'"El Almandarès", dit la rumeur, doit se rendre à la Havane sous le commandement du capitaine de Cabro, et le "Pintero" aurait également la même destination.

L'on prétend généralement que ces deux bâtiments ont été construits dans un but hostile aux États-Unis, soit pour forcer le blocus ou, à l'exemple de l'Alabama et du Florida, pour ruiner notre commerce. Un des agents de police de cette ville m'a dit qu'il partageait cette opinion et m'ajouta qu'un autre bâtiment du Haut-Canada devait agir de concert avec ces derniers dans le même but. Aussitôt que je le pourrai je vous en transmettrai une description.

Il se pourrait que ces bâtiments fussent destinés à des objets légitimes, mais le public croit le contraire ; certaines particularités de leur construction sont si extraordinaires, et le fait qu'un troisième steamer du Haut-Canada doit venir grossir l'escadre paraît si suspect, que j'ai cru devoir vous transmettre à ce sujet tous les renseignements qu'il m'a été permis de recueillir.

J'ai, etc.,

D. THURSTON,
Vice-Consul-Général, P. A. B. N.

L'Honorable W. H. Seward,
Secrétaire d'Etat.

M. J. H. Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 7 Janvier 1865.

MILORD,—Aussitôt après avoir reçu les dépêches de Votre Excellence en date du 22 du mois dernier, au sujet des deux bâtiments que l'on serait en voie de construire à Montréal pour le compte du soit-disant gouvernement confédéré, je me suis mis en communication avec le Secrétaire d'Etat des États-Unis, et j'ai maintenant l'honneur de vous transmettre copie de la lettre que j'ai reçue de lui dans laquelle il exprime la satisfaction éprouvée par le gouvernement des États-Unis en apprenant qu'une investigation de l'affaire a été ordonnée sans délai.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

Au Très-Honorable
Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. F. W. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ÉTAT.

Washington, 4 Janvier 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser avec un vif sentiment de plaisir réception de votre communication du 28 du mois dernier, contenant copie d'une dépêche que vous m'adressée le gouverneur-général du Canada, et de laquelle il ressort que Son Excellence va faire ordonner la tenue d'une enquête au sujet de deux bâtiments en voie de construction à Montréal, et destinés, à ce que l'on prétend, à des expéditions hostiles aux États-Unis.

J'ai, etc.,

F. WM. SEWARD,
Secrétaire Intérimaire.

M. J. Hume Burnley à Lord Monck.

WASHINGTON, 16 Février 1865.

MILORD,—J'ai communiqué au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis copie de la dépêche de Votre Excellence en date du 24 du mois dernier, au sujet de certains bâtiments suspects qui se construisent à Montréal ; j'ai maintenant l'honneur de vous transmettre copie de la réponse du Secrétaire d'Etat par laquelle il me prie d'exprimer ses remerciements à Votre Excellence pour les mesures qu'elle a prises dans cette affaire.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

Son Excellence,
le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Seward à M. J. H. Burnley.

DEPARTEMENT D'ETAT,

Washington, 14 Février 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication en date du 31 du mois dernier, ainsi que des documents transmis par le gouverneur-général du Canada, au sujet des deux bâtiments que l'on construit à Montréal pour le compte des insurgés ; veuillez bien lui offrir mes remerciements pour la promptitude avec laquelle il est intervenu dans cette affaire.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

A J. H. Burnley, Ecr.

M. J. H. Burnley au Gouverneur-Général du Canada.

WASHINGTON, 27 Mars 1865.

MILORD,—J'ai communiqué au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis copie de la dépêche de Votre Seigneurie et des documents y annexés, au sujet de la vente de " l'Almandarès," et du " Pinero," et j'ai maintenant l'honneur de vous transmettre copie de la réponse du Secrétaire d'Etat dans laquelle il me prie de vous remercier des renseignements que vous avez daigné lui faire parvenir.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

Son Excellence
le Gouverneur-Général du Canada.

M. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ETAT,

Washington, 23 Mars 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication en date du 7 de ce mois, par laquelle vous m'informez, de la part du gouverneur-général du Canada, que " l'Almandarès" a été vendu à des Espagnols de la Havane, et le " Pinero" à un particulier de Montréal ; je vous prie de vouloir bien offrir mes remerciements au gouverneur-général pour le renseignement qu'il a daigné me faire parvenir.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.,

Lord Monck à M. Burnley.

QUÉBEC, 22 Septembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche en date du 15 de ce mois, ainsi que des documents y inclus, au sujet de deux bâtiments que l'on construit à Montréal pour le compte du soi-disant gouvernement confédéré.

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que je vais immédiatement ordonner qu'une enquête minutieuse soit tenue sur les circonstances qui se rattachent à la construction de ces bâtiments, et que les mesures que je croirai à propos de prendre dépendront des faits qui pourront ressortir de cette investigation.

Je dois ajouter que l'on ne doit craindre aucun danger immédiat de la part de ces bâtiments vu que la navigation du St. Laurent est maintenant fermée et qu'il leur est impossible de pouvoir quitter Montréal d'ici à quatre ou cinq mois.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley.

QUÉBEC, 24 Janvier 1865.

J. H. Burnley, Ecr.,
etc., etc., etc.

MONSIEUR,—Relativement à votre dépêche du 15 décembre 1864, j'ai l'honneur de vous transmettre, pour que vous en donniez communication au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, un rapport du procureur-général du Haut-Canada ainsi que d'autres documents relatifs aux bâtiments auxquels il est fait allusion dans votre dépêche.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley.

J. Hume Burnley, Ecr.,

QUÉBEC, 28 Février 1865.

MONSIEUR,—Relativement à ma dépêche du 24 janvier, j'ai l'honneur de vous transmettre copies d'un rapport du procureur-général du Haut-Canada et d'une lettre du percepteur des douanes du port de Montréal, au sujet de l' "Almandarès" et du "Pintero."

Je vous serais très obligé de vouloir bien communiquer au Secrétaire d'Etat les renseignements contenus dans ces documents.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à Sir F. Bruce.

Sir F. Bruce, C. G. B.,
Washington.

QUÉBEC, 10 Mai 1865.

MONSIEUR,—Relativement à la correspondance que j'ai échangée avec M. Burnley au sujet des bâtiments à vapeur "Almandarès" et "Pintero," construits à Montréal pour le compte du soi-disant gouvernement confédéré, j'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'un rapport du solliciteur-général du Bas-Canada, d'après lequel il appert qu'en l'absence de tout soupçon à l'égard du "Pintero" le percepteur des douanes à Montréal a été autorisé à délivrer un congé à ce vaisseau.

J'ai, etc.,

MONCK.

M. Cardwell au Vicomte Monck.

DOWNING STREET,
30 Juin 1865.

MILORD,—Relativement à la dépêche de Votre Seigneurie (No. 116) en date du 10 mai, au sujet des bâtiments à vapeur, le "Pintero" et l'"Almandarès," j'ai l'honneur de vous informer que le gouvernement de Sa Majesté est d'opinion que rien dans le cas du "Pintero" ne vous aurait justifié d'autoriser le percepteur des douanes à Montréal à refuser un congé à ce vaisseau; quant à l'autre bâtiment, l'"Almandarès," qui semble avoir quitté Montréal depuis longtemps, l'on ne saurait douter qu'il était de bonne foi destiné au transport des passagers.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Gouverneur
Vicomte Monck.
etc., etc., etc.

Geo. Futvoye à Benjamin Holmes.

(No. 4492.)

MINISTÈRE DE LA JUSTICE,
Québec, 28 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai ordre de l'honorable procureur-général du Bas-Canada de vous prier de faire l'enquête la plus minutieuse sur l'objet auquel sont destinés deux navires qui se construisent actuellement à Montréal, l'"El Almandarès" et le "Pintero," et de vouloir bien lui communiquer de temps à autre tous les renseignements que vous pourrez recueillir sur ces navires et leur destination.

J'ai, etc.,

GEORGE FUTVOYE,
Chef du Département de la Justice.

A B. Holmes, Ecuyer,
Percepteur des Douanes,
Montréal.

M. Benjamin Holmes à M. Futvoye.

HÔTEL DE LA DOUANE,
Montréal, 29 Décembre 1864.

MONSIEUR,—En réponse à votre lettre du 28 de ce mois, demandant des renseignements au sujet des steamers *Almandarès* et *Pintero*, je dois vous annoncer, pour l'information de l'honorable procureur-général du Bas-Canada, que le premier de ces navires a été construit sur un quai, vis-à-vis cette ville, et de là amené dans le canal Lachine, par M. Augustin Cantin, dans le cours de l'été dernier, et que vu la maladie du toiseur de ce port, M. O'Meara, de Québec, est venu ici et a toisé les deux steamers; ce serait donc lui qu'il faudrait consulter dans le but de savoir si leur construction offrait quelque chose de suspect, ou s'ils différeraient des navires à passagers de la même classe.

Ces navires ont tous deux été inscrits à ce port, le 25 novembre dernier, au nom du constructeur "A. Cantin." L'*Almandarès* a été construit pour le compte de la Compagnie Générale de Navigation de la Havane, et le *Pintero* pour "Idelfonse Vivanco," négociant du même lieu. L'*Almandarès*, de 630²¹ tonneaux, J. B. Poitras commandant, a quitté ce port sans cargaison, pour la Havane, le 7 de ce mois, et, aux dernières nouvelles, il était en vue de Canso, où il devait faire escale pour s'approvisionner de charbon. Le *Pintero*, 287⁸² tonneaux, devait partir pour le même port, mais comme la charpente n'en était pas encore terminée il surgit quelque difficulté entre les parties intéressées, ce qui eut l'effet de créer un délai de plusieurs jours, et, la clôture de la navigation arrivant, l'on fut contraint de ramener

le navire dans le canal Lachine pour y passer l'hiver. Je dois vous faire observer que M. Cantin, en novembre 1858, construisit un navire à vapeur de 437 $\frac{89}{100}$ tonneaux, appelé le "Colon," pour le compte de Don Pedro Sacosta, de la Havane, et qu'il lui fut transféré en cet endroit, l'inscription en ayant été renvoyée à ce port par le consul anglais. L'on a déclaré que ces navires étaient destinés à transporter des passagers, et, à la date de son congé, l'on installait à bord de l'*Almandarès* les cabines, etc., comme d'ordinaire.

J'ai, etc.,

BENJAMIN HOLMES,
Percepteur.

A Geo. Futvoye, Ecr.,
Chef du Dépt. de la Justice,
Québec.

M. Futvoye à M. O'Meara.

(No. 4586.)

MINISTÈRE DE LA JUSTICE,
Québec, 17 Janvier 1865.

MONSIEUR,—J'ai ordre de l'honorable procureur-général du Bas-Canada de vous transmettre la lettre ci-incluse du percepteur des douanes à Montréal, et de vous prier de la renvoyer aussitôt qu'il vous sera possible, accompagnée des renseignements que vous pouvez fournir sur le sujet.

J'ai, etc.,

GEORGE FUTVOYE,
Chef du Département.

J. P. O'Meara, Ecr., Toiseur,
Douanes de Sa Majesté, Québec.

M. O'Meara à M. Futvoye.

HÔTEL DE LA DOUANE,
Québec, 18 Janvier 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 17 de ce mois contenant celle du percepteur des douanes au port de Montréal, me priant de renvoyer cette dernière aussitôt que possible, accompagnée des renseignements que je pourrais fournir à ce sujet. En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai toisé les navires désignés, savoir : l'*Amandarès* et le *Pinero*, à Montréal, dans le mois de novembre dernier. M. Cantin, le constructeur, me déclara qu'ils étaient destinés à transporter des passagers, et qu'on les installait dans ce but. Rien dans le temps ne me porta à soupçonner qu'ils étaient affectés à un autre objet que celui déclaré par le constructeur, et de fait je me rappelle avoir dit à M. Cantin qu'à en juger par l'aménagement ils paraissaient admirablement adaptés au but auquel on les disait destinés, c'est-à-dire le transport des passagers dans les tropiques.

J'ai, etc.,

J. P. O'MEARA.

Geo. Futvoye, Ecr.,
Chef du Dépt. de la Justice,
Québec.

M. le Procureur-Général Cartier à Lord Monck.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE,
Québec, 24 Janvier 1865.

Le soussigné a l'honneur d'annoncer à Son Excellence le gouverneur-général que d'après les investigations dirigées par lui-même, tel qu'il appert d'après la correspondance

ci-annexée, au sujet des deux navires mentionnés par le vice-consul des Etats-Unis, dans la lettre qu'il écrivait le 9 décembre dernier au ministre anglais à Washington, il est évident que les officiers de la douane de Montréal n'entretenaient aucun soupçon au sujet de leur destination et que l'un de ces navires, l'*Almandarès*, avait quitté le port de Montréal avant la date de la lettre du vice-consul. Le soussigné communiquera à Son Excellence, avant l'ouverture de la navigation, tous les autres renseignements qu'il pourra se procurer au sujet du *Pinero*.

GEO. ET. CARTIER,
Proc.-Gén. du B.-C.

M. le Consul Bunch au préposé aux Inscriptions Maritimes, Montréal.

LA HAVANE, 8 Février 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli le certificat anglais constatant l'inscription (No. 46,257) du steamer *Almandarès*; il a été vendu ce jour à des sujets espagnols, moyennant \$81,340, monnaie du Canada.

J'ai, etc.,

JOHN BUNCH,
Consul-Général.

Le préposé aux Inscriptions Maritimes,
Montréal, Canada.

M. Holmes à M. Geo. Futvoye.

HÔTEL DE LA DOUANE,
Montréal, 21 Février 1865.

MONSIEUR,—Relativement à votre lettre en date du 28 décembre dernier, me priant de communiquer à l'honorable procureur-général tous les faits qui pourraient venir à ma connaissance au sujet des navires *Almandarès* et *Pinero*, je dois vous dire que, par la malle de ce matin, j'ai reçu le certificat d'inscription de l'*Almandarès*, ainsi qu'une lettre m'annonçant qu'il avait été vendu à la Havane; vous trouverez sous ce pli copie de cette lettre.

J'ai, etc.,

BENJAMIN HOLMES,
Percepteur.

Geo. Futvoye, Ecr.,
Chef du Dépt. de la Justice,
Québec.

P.S.—Le *Pinero* est encore mouillé dans le canal; mais il a été vendu à Joseph Tiffin, jeune, de cette ville.

B. H.

M. le Procureur-Général Cartier à Lord Monck.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE,
Québec, 28 Février 1865.

Le soussigné a l'honneur, en sus de son rapport du 24 du mois dernier, de transmettre à Son Excellence le gouverneur-général copie d'une lettre avec son incluse reçue du percepteur des douanes de Montréal, au sujet des deux navires, l'*Amandarès* et le *Pinero*; il appert que le premier a été vendu à des sujets espagnols, à la Havane, et que le der-

nier est encore mouillé dans le canal Lachine, mais qu'il a été vendu à un particulier de la cité de Montréal.

GEO. ET. CARTIER,
Proc.-Gén. du B.-C.

M. Benjamin Holmes à M. George Futvoye.

HÔTEL DE LA DOUANE,
MONTREAL, 8 Mai 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous annoncer, pour l'information de l'honorable procureur-général, conformément à votre lettre en date du 28 décembre dernier, et aux miennes du 29 du même mois et du 21 février 1865, que le navire à vapeur *Pinero* se prépare actuellement à prendre la mer. Je ne vois rien qui puisse empêcher de lui accorder son congé, qui sera demandé mercredi, lequel, à moins d'instructions au contraire, devra être émis.

J'ai, etc.

BENJAMIN HOLMES.
Percepteur.

George Futvoye, Ecr.,
Chef du Dépt. de la Justice,
Québec.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE,
Québec, 9 Mai 1865.

Relativement aux rapports de l'honorable procureur-général du Bas-Canada, en date du 24 janvier et du 28 février derniers, le soussigné a l'honneur de soumettre à Son Excellence le gouverneur-général la copie ci-jointe d'une lettre du percepteur des douanes à Montréal, et de déclarer que cet officier a été autorisé à accorder le congé, à demande, à moins que dans l'intervalle il ne surgisse quelque cause de nature à justifier un délai.

HECTOR L. LANGEVIN,
Solliciteur-Général du B. C.

X.

LES GOELETTES "MONTREAL" ET "SARATOGA" SUR LE LAC ÉRIÉ.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 13 Mars 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'une communication que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, au sujet de deux goélettes, *Montreal* et *Saratoga*, actuellement mouillées dans les eaux canadiennes, sous des circonstances telles qu'elles ont éveillé les soupçons du gouvernement des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

LYONS.

Son Excellence le
Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Seward à Lord Lyons.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 11 Mars 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur la copie ci-incluse d'une lettre en date du 8 de ce mois reçue du secrétaire de la guerre, et du rapport du col. L. C. Baker, grand-prévôt du département de la guerre, y annexée, au sujet des projets formés par les ennemis des Etats-Unis qui se sont réfugiés dans les provinces de Sa Majesté.

Vous voudrez bien soumettre ces documents à la considération de Son Excellence le gouverneur-général, et le prier d'adopter à ce sujet les mesures qu'il pourra croire à propos.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

A Lord Lyons.

M. Stanton à M. Seward.

DEPARTEMENT DE LA GUERRE,
WASHINGTON, 8 Mars 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli copie d'un rapport adressé à ce département par le grand-prévôt Baker; veuillez bien en prendre communication et adopter les mesures que vous pourrez en conséquence juger nécessaires.

Votre obéissant serviteur,

EDWIN M. STANTON,

L'Honorable W. H. Seward,
Secrétaire d'Etat.

Le Col. L. C. Baker à M. Stanton.

WASHINGTON, 8 Mars 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli les renseignements qui m'ont été fournis par l'un de mes agents qui a séjourné pendant deux mois dans le Haut-Canada. Ces renseignements sont en tous points exacts et on peut y ajouter la plus grande foi possible.

Une goëlette nommée *Montréal*, et commandée par le capitaine Whitby, autrefois lieutenant dans la marine confédérée, est actuellement dans le havre Rondeau, à environ 17 milles de Chatham, Haut-Canada. Elle porte deux canons de 24, une grande quantité de munitions de guerre, des armes, caissons, coutelas, piques d'abordage, etc., et elle est montée par quatorze hommes, presque tous des rebelles échappés de prison.

Une autre goëlette nommée "*Saratoga*," est également mouillée à New Creek, à environ 15 milles de Port Stanley, Haut-Canada; elle porte quatre canons de 18 et est montée par 16 hommes.

Ces deux goëlettes ne sont pas dégradées comme elles le sont d'habitude dans ce pays pendant les mois d'hiver; elles sont prêtes à faire voile au premier signal.

Mon agent s'est mis en rapport et a conversé librement avec les équipages de ces deux bâtiments, et les hommes ne craignent point d'avouer ouvertement qu'ils vont se mettre en campagne dès le printemps.

J'ai, etc.,

L. C. BAKER,
Col. et Agent du Départ. de la Guerre.

L'Honorable E. M. Stanton,
Secrétaire de la Guerre.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 30 Mars 1864.

MILORD,—Relativement à la dépêche que j'adressai à Votre Seigneurie en date du 13 de ce mois, et à la réponse de Votre Excellence à cette dépêche en date du 18 du même mois, au sujet de deux goëlettes que l'on dit mouillées dans les eaux canadiennes sous des circonstances de nature à éveiller les soupçons du gouvernement des Etats-Unis, j'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli copie d'une communication que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, en réponse à la lettre dans laquelle je lui annonçais que Votre Excellence m'avait informé qu'elle allait ordonner la tenue d'une enquête au sujet de ces goëlettes, et prendre des mesures propres à empêcher toute violation des lois de neutralité sur les possessions de Sa Majesté.

J'ai, etc.,

LYONS.

Son Excellence
le Vicomte Monck.
etc., etc., etc.

M. Seward à Lord Lyons.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 29 Mars 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication du 24 de ce mois, dans laquelle Votre Seigneurie m'informe qu'en réponse à la dépêche que vous avez adressée au gouverneur-général du Canada, à la sollicitation de ce département, au sujet de deux goëlettes suspectes mouillées dans les eaux canadiennes, Son Excellence vous avait fait connaître sa détermination de prendre des mesures immédiates dans le but de constater l'exactitude de cette rumeur et, au cas où elle serait bien fondée, d'empêcher toute violation des lois de neutralité sur les possessions de Sa Majesté.

Je prie Votre Seigneurie de vouloir bien accepter les remerciements de ce département pour sa prompte intervention en cette affaire, et assurer Son Excellence le gouverneur-général que ce gouvernement lui est vivement reconnaissant d'avoir daigné répondre avec autant de célérité à sa demande.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

A Lord Lyons.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 22 Avril 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Excellence en date du 31 du mois dernier, contenant copie d'un rapport qui vous a été adressé par le colonel Wily, au sujet des deux goëlettes que l'on était en voie d'armer dans les eaux canadiennes dans un but hostile aux Etats-Unis.

J'ai communiqué une copie de cette dépêche et un résumé du rapport en question au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, et j'ai maintenant l'honneur de vous transmettre sous ce pli copie d'une lettre que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat en réponse à ma communication.

J'ai, etc.,

LYONS.

Son Excellence
le Vicomte Monck.
etc., etc., etc.

M. Seward à Lord Lyons.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 20 Avril 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser avec une bien grande satisfaction réception de votre communication du 14 de ce mois, accompagnée de copie d'une dépêche en date du 31 du mois dernier qui vous a été adressée par le gouverneur-général du Canada, au sujet du résultat de l'enquête instituée dans le but de constater l'exactitude des renseignements fournis à ce département à l'effet que deux goëlettes suspectes étaient mouillées dans les eaux canadiennes.

Je prie Votre Seigneurie de vouloir bien exprimer à Son Excellence le gouverneur-général les remerciements que lui offre ce gouvernement pour l'empressement cordial qu'il a manifesté dans l'investigation de cette affaire.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

A Lord Lyons.

Lord Monck à Lord Lyons.

QUÉBEC, 18 Mars 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Excellence en date du 13 mars, au sujet des goëlettes "Montréal" et "Saratoga," mouillées dans les eaux canadiennes sous des circonstances propres à éveiller les soupçons du gouvernement des États-Unis.

Je vais m'empresse de prendre des mesures immédiates dans le but de constater l'exactitude de ce renseignement, et, s'il est fondé, d'empêcher toute violation des lois de neutralité sur les possessions de Sa Majesté.

J'ai, etc.,

MONCK.

Son Excellence Lord Lyons,
Washington.

Lord Monck à Lord Lyons.

QUÉBEC, 31 Mars 1864.

MILORD,—Immédiatement après avoir reçu la dépêche de Votre Excellence en date du 13 mars, j'ai confié à un agent de confiance du gouvernement la mission de constater l'exactitude des renseignements fournis au grand-prévôt du département de la guerre des États-Unis, au sujet des deux goëlettes que l'on armerait sur le lac Érié dans le but de ruiner le commerce maritime des États-Unis.

J'ai maintenant l'honneur de transmettre à Votre Excellence le rapport de l'agent en question ; vous y verrez qu'après les recherches les plus minutieuses il n'a pu réussir à découvrir aucune preuve de nature à corroborer ces renseignements.

J'ai, etc.,

MONCK.

Son Excellence Lord Lyons.

No. 42.

Lord Monck au Duc de Newcastle.

QUÉBEC, 31 Mars 1864.

MILORD DUC,—Dans ma dépêche (No. 35) du 19 mars, je transmettais à Votre Grâce

copie d'une communication de lord Lyons au sujet de deux goëlettes que l'on était en voie d'armer sur le lac Erié dans le but de détruire le commerce maritime des Etats-Unis.

J'ajoutais également qu'aussitôt après réception de la communication de lord Lyons, j'avais chargé un agent de confiance de constater l'exactitude des renseignements qu'elle contenait.

J'ai maintenant l'honneur de transmettre à Votre Grâce copie du rapport de l'agent en question, d'après laquelle vous verrez que les renseignements communiqués au grand-prévôt du département de la guerre des Etats-Unis étaient dénués de fondement.

Bien que le résultat de cette enquête soit très satisfaisant, je n'en tiens pas moins pour cela à l'opinion que je vous émettais dans ma dernière lettre à ce sujet, à savoir : qu'il serait de la plus grande urgence de placer sur les lacs une escadre de la marine royale.

Votre Grâce n'ignore pas sans doute qu'à l'heure qu'il est il n'existe pas d'escadre de la marine royale sur les lacs, et ce fait seul semble assurer l'impunité à ceux qui sont tentés de commettre des incursions de la nature de celles mentionnées dans la lettre de lord Lyons.

L'existence de rumeurs de ce genre (bien que ne pouvant subir l'épreuve d'une enquête) crée un sentiment de malaise chez ceux qui ont des intérêts dans le commerce maritime des Etats-Unis, sentiment qui pourrait facilement se traduire en hostilités contre les Canadiens dont les havres servent, à ce qu'ils croient, de points de ralliement aux ennemis de la république voisine.

Il me semble que les rumeurs de la nature de celles qui ont donné lieu à cette correspondance, de même que les conséquences déplorables qui en résultent, n'auraient plus de raison d'être du moment qu'un bâtiment de guerre portant le pavillon de Sa Majesté, quelque faible qu'il pût être, serait stationné sur chacun des lacs dans le but avoué de mettre le commerce à l'abri du pillage, tant serait puissant l'effet moral qu'il produirait.

Dans ma dernière dépêche, je demandais à Votre Grâce de représenter au gouvernement de Sa Majesté combien il était important de placer sur les lacs l'escadre prévue par les traités ; mais comme il est évident que ce qu'il nous faut n'est pas autant l'existence d'une force navale considérable que la certitude que le gouvernement a le pouvoir et les moyens de réprimer le mal, je suis convaincu qu'un vaisseau de guerre sur chaque lac serait tout à fait suffisant.

J'ose croire que vous ne m'accuserez pas d'avoir insisté sans motifs raisonnables sur la demande que je vous adresse ; quant à moi il m'est impossible de ne pas entrevoir les conséquences fatales qui peuvent résulter d'expéditions organisées en Canada dans le but de détruire le commerce des lacs, et les événements qui viennent de se produire ont démontré que ces dangers sont fort à craindre et que l'on devrait, à mon avis, prendre les moyens de les détourner.

J'ai, etc.,

MONCK.

Sa Grâce le Duc de Newcastle.

M. Cardwell à Lord Monck.

No. 8.

DOWNING STREET,
23 Avril 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de vos dépêches (Nos. 35 et 42) des 19 et 31 mars, au sujet des deux goëlettes suspectes que l'on devait, d'après la rumeur accréditée, armer sur la rive anglaise du lac Erié, dans le but de détruire le commerce maritime des Etats-Unis.

Je suis très-heureux d'apprendre que cette rumeur est entièrement dénuée de fondement.

Quant à la question importante et plus générale de placer sur chaque lac une faible escadre dans les limites prévues par le traité avec les Etats-Unis, j'aurai plus tard l'honneur de faire connaître à Votre Seigneurie les intentions du gouvernement à ce sujet.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

XI.

RÉVÉLATIONS DE M. McNAB.

M. J. H. Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 22 Mars 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'une communication que j'ai reçue de M. Seward, ainsi que du document ci-inclus qui contient certains renseignements fournis par M. D. Campbell McNab, de Richmond, Haut-Canada, au sujet d'expéditions que l'on prétend s'organiser en Canada dans un but hostile aux Etats-Unis.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

Son Excellence
le Vicomte Monck.

M. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,
WASHINGTON, 20 Mars 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, avec prière de les communiquer aux agents du gouvernement de Sa Majesté, des extraits d'une communication en date du 12 de ce mois, adressée au secrétaire de la guerre par M. D. Campbell McNab, de Richmond, Haut-Canada, au sujet de certaines expéditions que l'on dit s'organiser en Canada dans un but hostile aux Etats-Unis

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. Hume Burnley, Ecr.

M. D. Campbell McNab au Secrétaire de la Guerre à Washington.

RICHMOND, COMTE DE CARLETON, C. O.,
12 Mars 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer qu'un certain nombre de réfugiés rebelles sont à la veille de mettre à exécution un complot ayant le pillage et la destruction pour but. Ces individus sans aveu ont pris la résolution d'attaquer quelques unes des villes les plus riches sur la frontière et de les piller et incendier.

Le point principal de ralliement des rebelles est Arnprior, situé à environ 45 ou 50 milles de Brockville, qui s'y relie par un chemin de fer. Comme cette localité est isolée dans l'intérieur, ils ont cru que personne ne les surveillait. Le chef de l'organisation est le révérend O. S. Hackett, réfugié de l'Arkansas, qui réside à Arnprior depuis environ cinq mois.

Mes sympathies ont toujours accompagné les Etats du Nord dans les nobles efforts qu'ils ont faits pour apaiser cette rébellion injustifiable et en dernier ressort pour abolir l'esclavage. Telles sont les raisons qui m'engagent à communiquer ces renseignements à votre gouvernement. Je fournirai tous les détails du complot et désignerai même le jour où l'attaque doit avoir lieu, à l'officier de votre gouvernement que vous m'indiquerez. Je serai prêt à le rencontrer à Morristown le samedi qu'il voudra me fixer, vu que mes devoirs ne me laissent libre que ce jour là. Tout ce que je demande est que l'on paie mes frais de voyage à Morristown; de plus, lorsque j'aurai fourni les renseignements nécessaires et dénoncé les conspirateurs, je prierai le gouvernement de me faire conférer le degré de

Maître-ès-arts par le collège Yale, vu que c'est l'université la plus renommée de ce côté de l'Atlantique.

L'attaque n'aura pas lieu avant le 1er avril, pour la raison que l'on est occupé à armer et exercer des volontaires; mais je ne puis rien confier au papier et vous l'envoyer par la malle car nous sommes entourés d'espions.

Par ses proportions, le nombre des conspirateurs, l'énorme approvisionnement de munitions de guerre, cette conspiration est beaucoup plus à redouter, que toutes celles qui ont été jusqu'à ce jour organisées en Canada. Je serai prêt à rencontrer un officier de votre gouvernement soit à Morristown, sur le Saint-Laurent, ou à Brockville, un samedi que vous voudrez bien me désigner. Donnez moi, dans votre réponse à la présente, quelque indice propre à me le faire reconnaître, et je donnerai à votre gouvernement des preuves assez positives de l'existence de la conspiration que vous pourrez dès lors la déjouer.

Vous voudrez bien m'envoyer, en témoignage de bonne foi, le montant de mes frais de voyage à Morrisburg, aller et retour.

D. CAMPBELL McNAB, B. A.,

Directeur de l'Académie classique et

Maître principal de l'école de grammaire,

Richmond, H. C.

P. S.—Je vous prie de garder le secret jusqu'à ce que je vous aie fourni tous les renseignements nécessaires. En témoignage de ma bonne foi, je dois vous dire que l'un de mes bien chers neveux, le capt. Jas. A. Lothiam, de la Cie. C., 26e régiment des volontaires du Michigan, a été blessé mortellement à Petersburg, et est mort à Washington au service des Etats-Unis. Depuis ce triste événement, j'abhorre la cause du sud. C'est en ma qualité de membre d'une société secrète, dont je suis de plus l'un des chefs, que j'ai pu parvenir à connaître tous les détails du complot.

D. C. M.

N. B.—En témoignage du respect dont je jouis en ce pays, je vous transmets des enveloppes de lettres que j'ai reçues à différentes reprises de l'hon. J. A. Macdonald, procureur-général du Haut-Canada, et de l'hon. W. McDougall, secrétaire-provincial.

D. C. M.

N. B., No. 2.—Je résidais autrefois à Arnprior; j'ai été nommé ici en janvier dernier. J'ai des rapports hebdomadaires avec Arnprior. J'apporterai les documents avec moi.

M. J. Hume Burnley au Vicomte Monk.

WASHINGTON, 8 Avril 1865.

MILORD,—Relativement à la dépêche de Votre Excellence en date du 28 mars, j'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli une communication que j'ai reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis dans laquelle il vous offre les remerciements de son gouvernement.

J'ai, etc.,

J. HUME BURNLEY.

Son Excellence

le Vicomte Monk,

etc., etc., etc.

M. Seward à M. Burnley.

WASHINGTON, 5 avril 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication du 3 du mois dernier, au sujet des renseignements fournis par M. D. C. McNab relativement aux incur-sions qui s'organisent en Canada contre les Etats-Unis, et je vous prierais de vouloir bien transmettre au gouverneur-général du Canada mes remerciements pour les mesures qu'il a prises à ce sujet.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. Hume Burnley, Ecr.

etc., etc., etc.

Lord Monck à M. Burnley.

QUÉBEC, 28 mars 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 22 du présent mois, au sujet des renseignements fournis par M. D. C. McNab, de Richmond, Haut-Canada, sur les incursions qui s'organiseraient en Canada contre les Etats-Unis.

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que les renseignements contenus dans les lettres de M. McNab avaient déjà été communiqués au gouvernement canadien qui a envoyé un agent spécial à Arnprior dans le but d'en vérifier l'exactitude.

Je n'ai pas encore reçu le rapport de cet agent, mais je ne manquerai pas de vous le communiquer au cas où il viendrait à l'appui des renseignements fournis par M. McNab.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Burnley.

J. Hume Burnley, Ecr.,
etc., etc., etc.

QUÉBEC, 11 Avril 1865.

MONSIEUR,—Dans ma dépêche du 28 mars, je vous informais que j'avais pris des mesures à l'effet de faire vérifier l'exactitude des renseignements fournis par M. McNab au sujet de certaines incursions que l'on dit s'organiser en Canada contre les Etats-Unis.

Les rapports qui m'ont été adressés par les officiers chargés de faire l'investigation en question me portent à croire que les renseignements de M. McNab sont dénués de fondement et que les complots dont il parle n'ont jamais eu d'existence.

J'ai l'honneur de vous transmettre copies de ces rapports.

J'ai, etc.,

MONCK.

Sir Frederick W. A. Bruce au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 27 Avril 1865.

MILORD,—M. Burnley a transmis au département d'Etat copie de votre dépêche du 11 de ce mois, et des documents qui l'accompagnaient, au sujet des renseignements fournis par M. D. McNab, et j'ai maintenant l'honneur de vous faire parvenir sous ce pli copie de la réponse du Secrétaire d'Etat intérimaire.

J'ai, etc.,

FREDERICK W. A. BRUCE.

Son Excellence
le Vicomte Monck,
etc. etc., etc.

M. W. Hunter à Sir F. Bruce.

DEPARTEMENT D'ETAT,
Washington, 24 Avril 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la communication de M. Burnley, et des documents qui l'accompagnaient, au sujet des révélations faites par M. C. D. McNab

sur le complot formé en Canada dans le but, de détruire certaines villes des Etats-Unis. Veuillez bien remercier de ma part Son Excellence Lord Monck pour les renseignements qu'il a fait tenir à ce département.

J'ai, etc.,

W. HUNTER.

Sir F. Bruce:

XIII

LE DR. BLACKBURN.

No. 128.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUÉBEC, 2 Juin 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie du rapport du solliciteur-général du Haut-Canada sur la cause du Dr. Blackburn, accusé, avec d'autres, d'avoir formé le complot d'introduire des effets infectés dans les Etats-Unis. Vous trouverez également sous le même pli copies des dépositions à la suite desquelles l'arrestation du Dr. Blackburn a été opérée, ainsi qu'un exemplaire du *Globe* de Toronto, qui contient un compte-rendu des délibérations intervenues devant le magistrat qui a instruit la cause du prisonnier.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable
Edward Cardwell,
etc., etc., etc.

No. 119.

M. Cardwell au Vicomte Monck.

DOWNING STREET, 22 Juillet 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Seigneurie (No. 128) du 2 du mois dernier, contenant, entre autres documents, copie du rapport du solliciteur-général du Haut-Canada relatif à la cause du Dr. Blackburn, accusé, avec d'autres, d'avoir formé le complot d'introduire des effets infectés dans les Etats-Unis. Je dois vous informer, en réponse, que le gouvernement de Sa Majesté est d'avis que le Dr. Blackburn est justiciable des tribunaux du Canada pour complot formé dans l'intention de commettre le meurtre dans les Etats-Unis, bien qu'il ne soit pas très évident qu'il puisse être mis en accusation sur les mêmes chefs pour avoir violé les lois de neutralité.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Le Vicomte Monck.
etc., etc., etc.

BUREAU DU PROCUREUR-GENERAL DU HAUT-CANADA,
Québec, 1er Juin 1865.

D. Godley, Ecr.,
Secrétaire.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour Son Excellence le gouverneur-général, le rapport qui suit sur les faits liés à l'arrestation du Dr. Blackburn et à son incarcération avant le procès.

Une déposition fut faite devant le magistrat de police de Toronto par l'agent de police secrète McGavry, accusant le Dr. Blackburn de conspiration. Copie de cette déposition vous a antérieurement été expédiée. Un mandat fut en conséquence émis et après quelques jours consacrés à faire les perquisitions nécessaires, Blackburn fut arrêté à Montréal et amené à Toronto, où la prétendue conspiration avait eu lieu. Le 24 mai dernier, l'instruction de la cause se fit devant le magistrat de police.

Les témoins étaient Godfrey J. Hyams et le révérend Dr. Robinson. Leurs témoignages furent rendus de vive voix, séance tenante, et non sous forme de dépositions écrites ; mais le *Globe* de Toronto en a donné un compte-rendu complet dans son numéro du 24 mai. Après qu'eût été terminé l'interrogatoire du dernier témoin, l'avocat de l'accusé fit une admission des faits déclarés sous serment par Hyams, et appuya sa défense sur des objections légales ; conséquemment nul autre témoin ne fut entendu de la part de la couronne. Je dois faire observer en passant que les faits paraissent être indéniables. La déposition de Hyams fut positive et circonstanciée, et elle se trouve fortement corroborée par les témoignages pris à la Bermude au sujet d'une accusation de même nature portée contre le nommé Swan, et publiés dans les journaux d'Halifax. Le témoignage de Hyams eût pu être au besoin corroboré par celui de Cleary et par d'autres encore. Vous avez par devers vous copies des dépositions faites par Cleary et autres et dont il n'a pas été fait usage en cette circonstance pour la raison que je vous ai signalée plus haut. L'objection légale formulée par l'avocat de l'accusé était fondée sur le principe que les témoignages ne portaient que sur l'existence d'une conspiration dans le but de commettre un crime à l'étranger et en dehors de la juridiction de nos tribunaux, et que par le fait même le prévenu échappait à cette juridiction. L'avocat de la couronne répondit à cette objection, et le 25 mai le magistrat de police prononça son jugement en vertu duquel l'accusé devait être incarcéré en attendant son procès. Alors, à la demande de son avocat, il fut admis à caution, s'obligeant lui-même au montant de \$4,000, conjointement avec deux autres cautions au montant de \$2,000 chacune. L'affaire sera jugée aux prochaines assises d'automne, qui auront probablement lieu en octobre.

Relativement à la question légale dont sera alors saisi le tribunal, mon opinion est que la décision sera rendue en faveur de la couronne, ou, en termes autres, que la conspiration tombe sous la juridiction de nos tribunaux. Je puis ajouter en outre qu'à mon avis le prévenu pourrait en même temps être mis en accusation sur les mêmes chefs pour violations des lois de neutralité.

J'ai, etc.,

JAMES COCKBURN,
S.-G., H.-C.

Québec, 1er Juin 1865.

No. 10.

Sir John Michel à M. Cardwell.

MONTRÉAL, 27 Octobre 1865.

MONSIEUR,—Relativement à la dépêche de lord Monck (No. 128) du 2 juin, relative à l'arrestation du Dr. Blackburn accusé, avec d'autres, d'avoir formé le complot d'introduire des effets infectés dans les Etats-Unis, j'ai l'honneur de vous informer que les conseillers légaux de la couronne en Canada ont permis que le Dr. Blackburn fût admis à caution sur obligation par lui consentie à l'effet de comparaître lorsqu'il en serait requis, et il a été élargi en conséquence.

Cette mesure a été recommandée pour la raison que la preuve n'était pas suffisante pour appuyer la poursuite dirigée contre le Dr. Blackburn et qu'il n'était pas possible de s'en procurer d'autres.

J'ai, etc.,

J. MICHEL.

Le Très-Honorable

Edward Cardwell,

etc., etc., etc.

XIII.

PETER ANDERSON, PRISONNIER DE GUERRE SUR L'ÎLE JOHNSON.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 9 Novembre 1863.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Excellence en

date du 3 de ce mois, relative à l'affaire de Peter Anderson, prisonnier de guerre, sur l'île Johnson, dans l'Ohio, qui se prétend sujet anglais et que l'on dit avoir été contre son gré enrôlé dans l'armée confédérée. J'ai transmis votre dépêche, ainsi que les documents qu'elle contenait, au gouvernement des Etats-Unis et sollicité son indulgence en faveur d'Anderson.

J'ai, etc.,

LYONS.

Son Excellence

le Vicomte Monck.

etc., etc., etc.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 2 Décembre 1863.

MILORD,—Relativement à la dépêche de Votre Excellence en date du 3 du mois dernier, et à ma réponse en date du 9 du même mois, je regrette d'avoir à vous annoncer que les efforts que j'ai tentés dans le but d'obtenir l'élargissement de Peter Anderson ont été infructueux.

J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une communication contenant la réponse péremptoire du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis à ma demande.

J'ai, etc.,

LYONS.

Son Excellence

le Vicomte Monck.

etc., etc., etc.

M. Seward à Lord Lyons.

DEPARTEMENT D'ETAT,

WASHINGTON, 30 Novembre 1863.

MILORD,—Après avoir mûrement considéré l'affaire de Peter Anderson telle qu'elle est représentée dans votre communication du 9 de ce mois, ainsi que les vues du département de la guerre à ce sujet, j'en suis arrivé à la conclusion que comme la libération des prisonniers de la classe à laquelle appartient Anderson ne saurait être réclamée de droit, les demandes du même genre sont si fréquentes qu'il serait impolitique pour le moment de lui accorder la grâce qu'il réclame.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

Lord Lyons,

etc., etc., etc.

XIV.

EXPORTATION DU CHARBON.

No. 37.

Lord Monck au Duc de Newcastle.

QUEBEC, 28 Mars 1864.

MILORD DUC,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une lettre que j'ai prié M. Holton, ministre des finances de cette province, de m'écrire au sujet des restrictions imposées par le gouvernement des Etats-Unis sur l'exportation du bétail et du charbon anthracite.

J'ai envoyé confidentiellement cette lettre à lord Lyons, le priant en même temps d'en faire tel usage qu'il jugerait à propos, dans le but d'engager la Trésorerie des Etats-Unis à exempter le Canada de l'opération de ses règlements.

Sa Grâce trouvera également sous le même pli copie d'une dépêche de lord Lyons, contenant la réponse faite par M. Seward à sa demande, et de laquelle il ressort, comme Sa Grâce pourra s'en convaincre, que le gouvernement des Etats-Unis refuse de faire une exception en faveur du Canada.

J'ai, etc.,

MONCK.

Sa Grâce

le Duc de Newcastle.
etc., etc., etc.

Lord Monck à M. Cardwell.

No. 70.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
QUÉBEC, 6 Mai 1864.

MONSIEUR,—Relativement à ma dépêche au duc de Newcastle, en date du 28 mars, j'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une autre dépêche de lord Lyons au sujet des restrictions imposées par le gouvernement des Etats-Unis sur l'exportation du charbon anthracite, ainsi qu'une requête de certains fabricants des Trois-Rivières au même effet.

Je vous transmets également sous le même pli copie d'une minute du conseil exécutif de cette province, d'après laquelle vous verrez que le gouvernement de cette colonie, au cas où le cabinet de Washington lèverait les restrictions imposées sur l'exportation du charbon des Etats-Unis en Canada, serait prêt à prohiber, en vertu d'un ordre en conseil, l'exportation du charbon de cette province, de manière à ce qu'il ne résulte aucun tort aux Etats-Unis de l'exception faite en notre faveur.

Les fabricants de cette province se verront exposés à de bien grands inconvénients si on leur refuse la permission d'importer le charbon anthracite des Etats-Unis, et ne pourront que fort difficilement s'approvisionner ailleurs.

Il ne me semble pas, à mon avis, que la mesure dont nous proposons l'adoption puisse être interprétée comme un oubli des principes de neutralité auxquels nous sommes tenus envers les deux partis engagés dans le conflit, d'autant plus que cet arrêt sera pour ainsi dire lettre morte pour la raison que le Canada n'exporte pas de charbon.

D'un autre côté, je ne me croirais pas justifiable de soumettre cette proposition à la considération du gouvernement des Etats-Unis avant d'avoir obtenu votre autorisation à cet effet.

J'ai communiqué cette minute à lord Lyons, mais l'ai prié en même temps de ne pas adresser de demande formelle au cabinet de Washington avant d'avoir reçu de nouvelle communication de ma part.

Sous ces circonstances, je serais heureux de connaître vos intentions à ce sujet.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable

E. Cardwell, M. P.,
etc., etc., etc.

No. 117.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUÉBEC, 22 Août 1864.

MONSIEUR,—Le 6 mai, j'avais l'honneur de vous transmettre certains documents au sujet des restrictions imposées par le gouvernement des Etats-Unis sur l'exportation du charbon anthracite, et je vous priais de vouloir bien sanctionner la proposition faite à cet effet par le gouvernement provincial dans le but d'exempter le Canada de cette prohibition.

J'ai maintenant l'honneur de vous transmettre la dernière partie de la correspondance échangée entre moi et lord Lyons à ce sujet.

Je suis heureux de pouvoir vous apprendre que la proposition que j'ai faite, avec votre sanction, au gouvernement des Etats-Unis, a été acceptée par ce dernier, et qu'en conséquence le Président a révoqué la prohibition imposée sur l'exportation du charbon anthracite des Etats-Unis en Canada.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable
E. Cardwell,
etc., etc., etc.

DOCUMENTS TRANSMIS SOUS LE MÊME PLI.

- | | |
|--|--|
| 1. Lord Monck à Lord Lyons, 3 mai 1864. | 4. Lord Lyons à Lord Monck, 30 juillet 1864. |
| 2. Télégramme, 25 juin, au même. | 5. Lord Monck à Lord Lyons, 8 août 1864. |
| 3. Lord Lyons à Lord Monck, 11 juillet 1864. | 6. Lord Lyons à Lord Monck, — août. |

No. 26.

M. Cardwell au Vicomte Monck.

DOWNING STREET, 10 juin 1864.

MILORD,—Relativement à la minute de votre conseil exécutif contenue dans la dépêche de Votre Seigneurie, (No. 70), du 6 mai, j'ai l'honneur de vous informer qu'il n'y a aucune objection à ce que vous annonciez à lord Lyons qu'au cas où le gouvernement des Etats-Unis autoriserait l'exportation du charbon anthracite de ce pays en Canada, le gouvernement canadien serait prêt à prohiber par un ordre en conseil l'exportation du charbon de cette province, de manière à ce que les Etats-Unis n'éprouvent aucun tort de l'exemption opérée en faveur du Canada.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Le Vicomte Monck,
etc. etc. etc.

M. Cardwell au Vicomte Monck.

DOWNING STREET,
1er Septembre 1864.

MONSIEUR,—Relativement à ma dépêche (No. 26) du 10 du mois dernier, au sujet de l'exportation du charbon anthracite des Etats-Unis en Canada, je suis heureux d'apprendre par un rapport de lord Lyons, dont la substance a déjà été communiquée à Votre Seigneurie, que le gouvernement des Etats-Unis a adopté une mesure qui semble conforme à la proposition faite par le gouvernement canadien et qui répondra sans doute à son désir.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

QUÉBEC, 6 Août 1864.

Province du }
Canada } MONCK.

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, etc., etc., etc.

A tous ceux qui les présentes verront ou qu'elles pourront concerner—SALUT :

JOHN A. MACDONALD, }
Proc.-Gén. } CONSIDÉRANT qu'en vertu d'un acte du Parlement de notre dite province du Canada, fait et passé en la vingt-septième année de notre règne, intitulé : " Acte pour amender l'acte concernant les douanes et leur perception," il est, entre autres choses, décrété que notre gouverneur en conseil pourra par proclamation ou ordre en conseil, en tout temps et de temps à autre, prohiber l'exportation par voie de navigation côtière ou intérieure, des articles suivants: les armes, munitions, poudre à tirer et approvisionnements de la marine et de l'armée, et tous articles que notre gouverneur en conseil jugera susceptibles d'accroître la quantité des approvisionnements de la marine ou de l'armée; et vu que notre gouverneur en conseil a décidé que le charbon anthracite est susceptible d'accroître la quantité des approvisionnements de la marine ou de l'armée, et qu'il a jugé à propos d'en prohiber l'exportation de notre province du Canada; Sachez donc par les présentes que, de l'avis de notre conseil exécutif et par notre proclamation royale, nous prohibons l'exportation du charbon anthracite de notre province du Canada, tout ce dont nos bien-aimés sujets devront prendre connaissance et se gouverner en conséquence.

En Foi de Quoi, nous avons fait rendre ces Lettres Patentes et y avons fait apposer le Gand Sceau de notre Province du Canada: Témoin, Notre Très-Digne et Bien-Aimé Cousin le Très-Honorable Charles Stanley, Vicomte Monck, Baron Monck de Ballytrammon, dans le Comté de Wexford, Gouverneur-Général de l'Amérique Britannique du Nord et Capitaine Général et Gouverneur en Chef de nos Provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, et de l'île du Prince-Edouard, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Québec, dans Notre Province du Canada, ce Vingt-Deuxième jour de Novembre, dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent soixante-et-quatre, et de Notre Règne la Vingt-huitième.

Par Ordre,

WILLIAM McDougall,
Secrétaire.

XV.

L'AFFAIRE SAINT-ALBANS.

No. 162.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUÉBEC, 27 Octobre, 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous annoncer que jeudi matin, le 20 du présent mois, je reçus un télégramme, en date de la veille, de M. Gregory Smith, gouverneur de l'Etat du Vermont, dont je vous transmets copie marquée A, m'informant qu'une bande d'hommes armés venant du Canada avait envahi l'Etat, volé les banques à St. Albans, et commis d'autres déprédations. Comme les journaux du 20 ne contenaient aucune mention de l'attentat en question, je me pris d'abord à douter de l'authenticité du télégramme et j'adressai en conséquence la dépêche ci-incluse (B) au gouverneur du Vermont.

Je fis en même temps expédier un télégramme à M. Coursol, magistrat de police à Montréal, lui enjoignant de se rendre sans délai à la frontière à la tête d'un corps de police, dans le but d'arrêter les auteurs de ces déprédations du moment où ils mettraient le pied sur le sol canadien.

Je demandai aussi, par voie télégraphique, au lieutenant-général de vouloir bien ordonner aux troupes stationnées à St. Jean de se tenir prêtes à coopérer avec M. Coursol et la police, au cas où leurs services seraient requis, ce à quoi Sir W. F. Williams acquiesça

immédiatement. Peu après avoir pris ces mesures, le procureur-général recevait de M. Coursol un télégramme lui apprenant que des habitants de St. Albans lui avaient demandé de leur aider à arrêter les auteurs des déprédations, et qu'il avait envoyé sur les lieux un détachement de police dans ce but ; quelques instants après un autre télégramme du même fonctionnaire annonçait l'arrestation de plusieurs des individus impliqués dans l'attaque sur St. Albans, et le recouvrement d'une partie considérable des fonds enlevés aux banques.

Aussitôt ces renseignements reçus, j'envoyai au gouverneur du Vermont le télégramme marqué C.

Les mesures prises par la police furent couronnées de succès, et treize des personnes impliquées dans l'affaire St. Albans ont été arrêtées et sont maintenant sous garde en Canada, et une partie considérable des fonds volés aux banques a été recouvrée. Le 21, je reçus du gouverneur du Vermont le télégramme marqué D.

Une enquête préalable à la demande d'extradition des prisonniers se poursuit actuellement à St. Jean où ils sont détenus, et j'ai reçu, par voie télégraphique, avis du représentant de Sa Majesté, à Washington, que les autorités des Etats-Unis ont demandé l'extradition de ces individus, et que la réquisition à cet effet a été envoyée à ce gouvernement. Je suis heureux de dire que rien ne porte à croire que des sujets anglais aient été en quoi que ce soit compromis dans cette affaire. Je vous transmets des extraits de différents journaux qui contiennent un compte-rendu assez exact, je crois, de l'incursion, ainsi qu'une lettre copiée de l'*Evening Telegraph* de Montréal et adressée à ce journal par M. Bennett H. Young, un des individus arrêtés. Vous verrez d'après cette lettre qu'il prétend que l'expédition a été entreprise avec le consentement et sous l'autorité du président du soi-disant gouvernement confédéré, et que les inculpés sont des officiers militaires de ce gouvernement. Autant que j'ai pu le constater, les auteurs de l'attentat en question sont loin d'avoir les sympathies des habitants du Canada, et la presse par toute la province est unanime à condamner l'attaque qui vient d'être dirigée contre des citoyens paisibles et sans moyens de défense.

J'ai différé jusqu'à ce jour de vous transmettre un rapport officiel à ce sujet, désirant le rendre le plus complet possible sous le rapport des détails et de l'exactitude. Je ne manquerai pas de vous tenir au courant des résultats de l'enquête qui se poursuit actuellement à St. Jean devant le juge Coursol, et j'ai l'espoir que les mesures que j'ai cru devoir prendre seront approuvées par vous.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable Edward Cardwell.

(A.)

Au Gouverneur-Général.

Une bande de maraudeurs venant du Canada a envahi cet Etat, a volé toutes les banques de St. Albans, tué plusieurs citoyens et est en ce moment occupée à piller et détruire les propriétés.

J. GREGORY SMITH,
Gouverneur du Vermont.

Reçu à Québec, le 19 Octobre.
Par le Gouverneur-Général, le 20 Octobre.

(B.)

Au Gouverneur du Vermont, E.-U., Montpellier.

J'ai reçu ce matin un télégramme revêtu de votre signature à l'effet suivant :
" Une bande de maraudeurs venant du Canada a envahi cet Etat, volé toutes les banques de St. Albans, tué plusieurs citoyens et est en ce moment occupée à piller et détruire les pro-

priétés." Ce télégramme est-il authentique? J'ai ordonné que des mesures fussent prises sans délai dans le but d'arrêter les coupables s'ils reviennent en Canada. Vous pouvez compter sur la coopération et l'assistance cordiales de ce gouvernement. Répondez immédiatement.

MONCK.

Québec, 20 octobre 1864.

(C.)

Au Gouverneur du Vermont, Montpelier.

Depuis l'envoi de mon dernier télégramme, j'ai reçu de mes propres officiers des rapports qui confirment les renseignements contenus dans votre dépêche d'hier. Des mesures ont été prises à l'effet de prêter main-forte à vos officiers dans l'arrestation des maraudeurs s'ils reviennent en Canada. Je viens d'apprendre par le télégraphe que six des voleurs ont été arrêtés ce matin au pont de Ste. Anne, et que l'on a trouvé sur eux de fortes sommes d'argent.

MONCK.

Québec, 20 octobre 1865.

Du Gouverneur du Vermont; reçu le 21 octobre, de Montpelier.

Je viens d'apprendre que les individus arrêtés dans votre province font de grands efforts dans le but de hâter l'instruction de leur procès devant un magistrat avant qu'on ait le temps de fournir les preuves nécessaires. On dit que le procès est fixé à samedi (demain). Je vous prie respectueusement de faire tout en votre pouvoir pour retarder le procès et par là nous donner le temps de fournir les preuves. Je vous demande également de veiller à ce que ce procès ait lieu devant un juge éclairé et impartial. Veuillez me communiquer vos vues à ce sujet, par voie télégraphique, à St. Albans. L'on m'apprend que les inculpés, ayant une forte somme à leur disposition, ont pu s'assurer les services des meilleurs avocats.

J. GREGORY SMITH,
Gouverneur du Vermont.

Au Gouverneur du Vermont, St. Albans.

J'accuse réception de votre télégramme; soyez sans crainte; la loi sera administrée d'une manière impartiale. Un magistrat très-éclairé, le juge Coursol de Montréal, doit instruire la cause.

MONCK.

Québec, 21 octobre 1864.

(D.)

Du Gouverneur du Vermont; reçu le 21 octobre, de Montpelier:

Votre premier télégramme m'annonçant la réception du mien, ainsi que votre dernier, ont été reçus en même temps hier au soir. J'ai aussi appris les mesures énergiques que vous aviez adoptées dans le but de faire arrêter les maraudeurs. D'après les derniers rapports officiels, j'apprends que les maraudeurs bien armés, au nombre de 20 ou 30, firent irruption dans le village de St. Albans, pillèrent les trois banques et en enlevèrent plus de \$200,000; qu'ils volèrent des chevaux pour l'usage de chaque homme de la troupe, qu'ils firent feu indistinctement sur les citoyens sans défense, et en blessèrent trois, mortellement; qu'après avoir mis le feu à l'un des hôtels, ils prirent immédiatement la route de votre province, et que tout cela fut accompli dans l'espace d'environ 45 minutes. Une compagnie d'environ cinquante volontaires, formée parmi nos citoyens, s'organisa aussi promptement que possible et poursuivit les maraudeurs jusqu'en Canada. Veuillez accepter mes remerciements sincères

pour l'appui que vous nous avez donné dans les efforts que nous avons faits pour recouvrer le butin et arrêter les coupables.

J. GREGORY SMITH.
Gouverneur du Vermont.

No. 179.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUÉBEC, 19 Novembre 1864.

MONSIEUR,—Relativement à ma dépêche (No. 162) du 27 octobre, j'ai l'honneur de vous annoncer que les individus répondant aux noms qui suivent ont été arrêtés par les autorités canadiennes, sur le témoignage de citoyens des Etats-Unis, pour avoir pris part au pillage des banques à St. Albans, Vermont :—

Samuel Eugène Lackey, Squire Turner Travis, Alexander Pope Bruce, Charles Moore Swazer, George Scott, Bennett H. Young, Caleb McDowall Wallace, James Alexander Doty, Joseph McGrosty, Samuel Simpson Gregg, Dudley Moore, Thomas Bronsdon Collins, Marcus Spurr, William H. Hutchinson.

L'enquête préalable qui doit se faire avant que je puisse émettre des mandats pour l'extradition de ces individus fut ouverte à St. Jean, mais subséquemment les prisonniers, pour l'avantage et du consentement de toutes les parties intéressées, furent transférés à Montréal où ils sont actuellement incarcérés, et où l'instruction se poursuit jusqu'à mercredi, le 16 novembre, alors qu'à la demande de l'avocat des prisonniers, le magistrat ajourna l'affaire au 13 décembre, dans le but de permettre aux accusés de produire des témoignages essentiels.

J'ai l'honneur de vous transmettre copies de toutes les dépositions prises dans la cause et qui m'ont été fournies par le magistrat.

Le gouvernement des Etats-Unis a formellement demandé l'extradition des accusés sur l'accusation de meurtre et de vol, mais je n'ai pas le pouvoir d'émettre de mandat à cette fin avant qu'ils aient été définitivement écroués sur l'ordre du magistrat. Vous voudrez bien observer qu'aujourd'hui leur incarcération n'est que provisoire.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable E. Cardwell.

No. 196.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUÉBEC, 15 Décembre 1864.

MONSIEUR,—Relativement à mes dépêches indiquées à la marge, j'ai l'honneur de vous
 No. 162, 27 Oct. annoncer que les individus arrêtés pour avoir pris part à l'attaque sur
 163, 28 " St. Albans, dans l'Etat du Vermont, et auxquels on avait accordé un
 179, 19 Nov. délai d'un mois pour leur permettre de se procurer des témoignages, ont
 185, 28 " été élargis à Montréal, mardi dernier, le 13 de ce mois, par le magistrat
 186, 30 " de police (M. Coursol) sur le principe qu'il n'avait pas juridiction en
 la cause. Je vous transmets un numéro du *Montreal Gazette*, contenant la décision du
 juge Coursol sur cette question.

D'après le statut impérial passé dans le but de donner suite au traité d'extradition avec les Etats-Unis, 6 et 7 Vict., chap. 76, section 5, il est décrété que : " dans le cas où une loi ou ordonnance serait à l'avenir édictée par la législature locale d'une colonie ou d'une possession anglaise, et contiendrait d'autres dispositions que celles de l'acte ci-dessus, relativement à la mise à exécution du traité dans telle colonie ou possession, Sa Majesté pourra, sur l'avis de son conseil privé (mais seulement si Sa Majesté en conseil le juge à propos), suspendre l'opération de l'acte impérial dans cette colonie ou possession tant que les dispositions qui y auront été substituées resteront en force."

L'acte provincial destiné à donner suite au traité (statuts refondus du Canada, chap. 89) fut passé le 30 mai 1849, et en vertu d'un ordre de la Reine en conseil, daté le 8 juin 1850, l'opération de l'acte impérial en Canada fut suspendue et l'acte provincial y fut substitué. En 1861, un acte fut passé par le parlement canadien à l'effet d'abroger certaines sections du premier statut provincial et de les remplacer par d'autres dispositions.

L'acte ainsi amendé fut mis à effet par ordre de la Reine en conseil, en date du 11 octobre 1861.

L'argument dont s'est servi l'avocat des prisonniers et qui a été admis par M. Coursol, fut que l'abrogation de certaines parties de l'acte provincial en vertu du statut de 1861, à l'effet de l'amender, annulait la suspension de l'acte impérial, et que la loi n'ayant pas été régulièrement suspendue en faveur de l'acte d'amendement, les procédures auraient dû être prises sous l'autorité de l'acte impérial.

L'on m'a affirmé que la décision de M. Coursol n'est pas fondée en loi, et de nouveaux mandats ont été émis pour l'arrestation des prisonniers libérés; mais j'ai cru bon, en même temps, d'émettre mes mandats sous l'autorité du statut impérial, de sorte que si la décision de M. Coursol est maintenue, les procédures pourront en ce cas être reprises sous l'acte impérial.

Je crois que l'on ferait bien de consulter les jurisconsultes de la couronne en Angleterre sur la question de savoir s'il ne serait pas opportun de passer un ordre en conseil à l'effet de suspendre l'acte impérial pour y substituer les dispositions réunies des deux statuts canadiens, et ce dans le but de régler la difficulté d'une manière définitive au moins quant aux cas à venir.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très Honorable E. Cardwell.

No. 206.

Lord Monck au Secrétaire d'Etat.

QUÉBEC, 24 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que sur les treize individus impliqués dans l'affaire St. Albans, Etat du Vermont, et dont je vous annonçais l'élargissement dans ma dépêche (No. 196) du 14 décembre, cinq ont été arrêtés de nouveau en vertu de mandats émis par l'un des juges de la cour supérieure.

Ils sont actuellement dans la prison de Montréal en attendant l'instruction de la cause.

J'ai, etc.,

MONCK.

Au Secrétaire d'Etat.

No. 209.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUÉBEC, 30 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (No. 98) du 9 de ce mois, au sujet de l'attaque récente opérée sur St. Albans, dans laquelle vous me recommandez, au cas où les tribunaux décideraient que les personnes arrêtées pour ce méfait ne se sont rendues coupables d'aucune offense de nature à justifier leur reddition au gouvernement des Etats-Unis, de consulter mes conseillers légaux sur la question de savoir si les faits ressortant de l'instruction de la cause ne constituent pas contre la souveraineté de la Reine une offense punissable sous l'empire des lois du Canada.

J'ai l'honneur, en réponse, de vous informer que dès les premières phases des procédures, j'ai verbalement consulté mes conseillers à ce sujet, et qu'ils m'ont toujours paru d'avis que les témoignages produits ne permettaient pas de poursuivre les prisonniers sur les chefs en question.

Je leur ai demandé de nouveau de lire les dépositions au point de vue de la recommandation que vous me faites, et j'ai maintenant l'honneur de vous transmettre une copie de leur opinion par écrit sur cette question.

Je dois ajouter que la décision rendue par le magistrat de police sur une simple question de droit ayant eu pour effet d'élargir les prisonniers avant qu'ils aient pu produire des témoignages à l'appui de leur défense, les conseillers légaux n'ont eu pour formuler leur opinion que le dossier de la poursuite. Je vous ai déjà annoncé que cinq des prisonniers avaient été arrêtés de nouveau; ils subissent en ce moment leur interrogatoire devant les juges de la cour supérieure à Montréal, et il se peut que les témoignages de la part de la défense révèlent des faits qui démontreront qu'ils se sont rendus passibles d'être punis en vertu des lois du Canada.

Je ne manquerai pas de suivre attentivement les errements de l'affaire et de vous tenir au courant des faits ressortant de l'interrogatoire.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable E. Cardwell.

Rapport du Solliciteur-Général Langevin approuvé par le Procureur-Général Cartier, inclus dans la dépêche de Lord Monck (No. 209), du 30 Décembre 1864.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE (B. C.,)

Québec, 29 Décembre 1864.

Le soussigné a l'honneur de faire rapport :

Qu'il a minutieusement examiné les témoignages produits dans l'affaire des maraudeurs de St. Albans devant le juge des sessions de la paix, en la ville de Montréal, mais qu'il n'a rien trouvé dans les témoignages qui puisse justifier l'arrestation des inculpés pour cause de violation des lois de neutralité ou des lois du Canada.

H. L. LANGEVIN,
Solliciteur-Général, B. C.

Je concours dans le rapport ci-haut.

GEO. ET. CARTIER,
Proc.-Gén., B.-C.

No. 214.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUÉBEC, 31 Décembre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (No. 101) du 16 décembre.

Je vous ai déjà fait connaître dans ma dépêche (No. 209), en date d'hier, les mesures que j'ai prises au sujet des nouvelles poursuites dirigées contre les individus impliqués dans l'affaire St. Albans, Vermont, et je vous ai transmis l'opinion des conseillers légaux du Bas-Canada à ce sujet.

Je vous ai également communiqué dans ma dépêche (confidentielle) du 10 novembre, les mesures que mes conseillers ont décidé, avec ma sanction formelle, de soumettre au parlement dès qu'il sera réuni le 19 janvier—mesures dont l'opportunité est plus que justifiée par les faits qui résultent de l'affaire en question.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable E. Cardwell.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE,

Québec, 19 Décembre 1864.

Je recommande qu'une récompense de \$200 soit offerte à quiconque fournira des renseignements de nature à amener l'arrestation des individus impliqués dans l'affaire St. Albans, contre lesquels un mandat a été antérieurement émis.

GEO. ET. CARTIER,
Proc.-Gén., B.-C.

J. A. Macdonald.

Copie du rapport d'un Comité de l'Honorable Conseil Exécutif, approuvé par Son Excellence le Gouverneur-Général en Conseil, le 2 Décembre 1864.

Vu la recommandation de l'honorable procureur-général du Bas-Canada, le comité ordonne qu'une récompense de \$200 soit offerte à quiconque fournira des renseignements de nature à amener l'arrestation des individus impliqués dans l'affaire de St. Albans, contre lesquels un mandat a été antérieurement émis, et qu'une proclamation soit lancée en conséquence.

Certifié,

W. H. LEE,
G. C. E.

A l'Honorable
Secrétaire Provincial,
etc., etc., etc.

PROVINCE DU }
CANADA. }

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la foi, etc., etc., etc.

A tous ceux auxquels les présentes pourront arriver ou qu'elles pourront concerner—SALUT :

ATTENDU qu'il a été émis un mandat en bonne et due forme pour l'arrestation de Bennett H. Young, Samuel Eugène Lackey, Squire Turner Travis, Alexander Pope Bruce, Charles Moore Sawzer, George Scott, Caleb McDowall Wallace, James Alexander Doty, Joseph McGrosty, Samuel Simpson Gregg, Dudley Moore, Thomas Bronsdon Collins, Marcus Spurr, William H. Hutchinson, accusés sous serment d'avoir commis les crimes de meurtre, assaut avec intention de meurtre et vol dans l'Etat du Vermont, l'un des Etats-Unis d'Amérique, et dont l'extradition a été formellement demandée par les autorités des Etats-Unis; et attendu qu'il y a lieu de croire que les dits Bennett H. Young, Samuel Eugène Lackey, Squire Turner Travis, Alexander Pope Bruce, Charles Moore Swazer, George Scott, Caleb McDowall Wallace, James Alexander Doty, Joseph McGrosty, Samuel Simpson Gregg, Dudley Moore, Thomas Bronsdon Collins, Marcus Spurr, William H. Hutchinson, ou quelques uns d'entre eux, sont encore cachés dans quelque partie de notre province du Canada;

SACHEZ DONC qu'une récompense de \$200 sera payée à quiconque fournira des renseignements de nature à amener l'arrestation des individus ainsi accusés.

En foi de quoi, etc.,

Ce qui précède est mon projet,
19 Décembre 1864.

GEO. ET. CARTIER,
Proc.-Gén., B.-C.,

No. 9.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUÉBEC, 7 Janvier 1865.

MONSIEUR,—Relativement aux individus impliqués dans l'affaire St. Albans, j'ai l'honneur de vous informer que j'ai ce jour reçu un télégramme de M. le procureur-général Cartier, par lequel il m'apprend que lors de l'instruction préliminaire devant M. le juge

Smith, la question de juridiction du magistrat ayant été soulevée comme elle l'avait été devant M. Coursol qui avait élargi les prisonniers, M. le juge Smith, devant qui elle a été plaidée de nouveau, a infirmé la décision de M. Coursol et maintenu qu'il avait juridiction. L'interrogatoire des prisonniers va se poursuivre en conséquence.

J'ai, etc.,

MONCK.

Secrétaire d'Etat,
etc., etc., etc.

Lord Monck à M. Cardwell.

No. 29.

LES FONDS ENLEVÉS AUX BANQUES DE ST. ALBANS.

QUÉBEC, 26 Janvier 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'un arrêté du conseil exécutif de cette province au sujet des sommes d'argent trouvées en la possession des individus impliqués dans le pillage des banques de St. Albans.

Ces individus, comme vous l'ont déjà appris mes communications à ce sujet, furent amenés devant M. Coursol, magistrat de police de Montréal, spécialement chargé par le gouvernement de recueillir les témoignages en cette affaire, à la suite d'une demande d'extradition faite par le gouvernement des États-Unis sur accusation de meurtre, vol et assaut avec intention de meurtre et vol.

Je vous ai déjà fait connaître les circonstances à la suite desquelles ils ont été mis en liberté par M. Coursol avec une précipitation telle qu'il a été impossible au gouvernement de prendre des mesures pour les maintenir en état d'arrestation.

Immédiatement après avoir appris la décision de M. Coursol, le procureur-général m'affirma qu'elle était erronée au point de vue du droit, et, avec mon entière approbation, il a ordonné que de nouveaux mandats fussent émis pour la réarrestation des prisonniers, et que le gouvernement fit usage en ce cas de tous les pouvoirs qui lui sont conférés.

Le résultat a été la réarrestation de cinq des individus qui avaient été si irrégulièrement mis en liberté.

À l'époque de l'élargissement de ces individus, une partie des fonds par eux enlevés aux banques de St. Albans, \$90,000, monnaie américaine, était placée sous la garde de la cour.

La somme en question, à la suite d'un acte que je ne saurais autrement qualifier que de négligence grossière de la part de ceux qui en avaient le contrôle, a été remise à l'agent des prisonniers immédiatement après le prononcé du jugement de M. Coursol.

Par ce fait les banques de St. Albans ont été mises dans l'impossibilité de pouvoir recouvrer cette somme au cas où la décision du juge sur le fond de la cause leur en aurait assurée la possession.

Par les mesures qu'il a prises en faisant arrêter de nouveau ces individus, le gouvernement du Canada a fait voir qu'il tenait à placer ceux qui avaient demandé leur extradition dans une position aussi favorable à l'égard des prisonniers que celle qu'ils occupaient avant que l'officier du gouvernement spécialement chargé d'instruire la cause eût prononcé la décision erronée que nous connaissons.

Les ministres de la couronne en Canada sont d'opinion, et je concours parfaitement avec eux, que les mêmes raisons qui les ont engagés à prendre des mesures énergiques dans le but de faire arrêter de nouveau les individus en question, sont également puissantes pour les induire à opérer le remboursement de la somme d'argent consignée en cour en attendant l'issue de l'affaire, et qui a été irrégulièrement remise par ceux qui en avaient le contrôle et de la conduite desquels le gouvernement était responsable.

À la suite de cet arrêté, une estimation de la somme requise pour cet objet a été soumise à l'assemblée législative, et je n'hésite pas à croire qu'un crédit sera voté pour y faire face.

J'ose croire que les mesures prises à ce sujet recevront votre approbation.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable
E. Cardwell.

Arrêté du Conseil Exécutif en date du 23 Janvier 1865.

Vu le rapport, daté le 23 janvier 1865, de l'honorable procureur-général du Bas-Canada, dans lequel, considérant le déni de justice survenu dans l'affaire des maraudeurs de St. Albans, il recommande qu'un item soit inscrit au budget dans le but de couvrir le montant qui aurait été irrégulièrement restitué par M. Lamothe, ci-devant chef de police de Montréal, laquelle somme devra être payée aux personnes pouvant avoir un droit au montant ainsi irrégulièrement restitué :—

Le comité est d'avis que la recommandation du procureur-général soit approuvée et mise à effet.

Lord Monck à M. Cardwell.

No. 50.

QUÉBEC, 10 février 1865.

MONSIEUR,—Relativement à votre dépêche (No. 9), en date du 14 janvier, j'ai l'honneur de vous transmettre copies des dépositions et autres documents produits devant M. le juge Smith, dans l'affaire des maraudeurs de St. Albans.

Je ne possède aucune preuve positive de la vérité ou de la fausseté des assertions faites par les prisonniers au sujet de l'organisation de la conspiration en Canada.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable
E. Cardwell.

No. 56.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUÉBEC, 21 Février 1865.

MONSIEUR,—Relativement aux différentes dépêches indiquées en marge, j'ai l'honneur de vous transmettre copies de différentes dépositions prises pardevant le juge Smith dans l'affaire des maraudeurs de St. Albans, lesquelles, avec les documents qui vous ont déjà été transmis, constituent l'ensemble des témoignages produits dans la cause.

Je vous transmets également copie d'un rapport du procureur-général du Bas-Canada, énonçant son opinion quant à l'effet des nouvelles dépositions que je vous transmets sur la question de savoir si ces prisonniers ont violé les lois de neutralité sur les territoires de Sa Majesté, et les démarches qui, à son avis, devraient être adoptées au cas où le juge Smith déciderait que ces individus ne doivent pas être livrés aux autorités des Etats-Unis en vertu des stipulations du traité d'extradition.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable
E. Cardwell.

No. 62.

Lord Monck au Secrétaire d'Etat.

QUÉBEC, 25 Février 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre la paraphrase d'un télégramme chiffré que j'ai reçu de M. Burnley, ainsi que la paraphrase du télégramme chiffré que je lui ai envoyé en réponse.

J'ai, etc.,

MONCK.

Au Secrétaire d'Etat.

Paraphrase d'un télégramme chiffré adressé par Lord Monck à M. Burnley.

QUÉBEC, 25 Février 1865.

Je vous envoie une dépêche par la malle de ce jour. Vous pouvez dire confidentiellement à M. Seward qu'avant de recevoir votre télégramme chiffré, j'avais déjà pris des mesures dans le but de poursuivre les maraudeurs sous l'autorité de l'acte de l'enrôlement à l'étranger, au cas où la décision de la cour porterait qu'ils ne peuvent être livrés en vertu du traité d'extradition.

MONCK.

Paraphrase d'un télégramme chiffré adressé par M. Burnley à Lord Monck.

M. Seward croit savoir, d'après des renseignements particuliers, que les tribunaux canadiens ont l'intention de libérer les maraudeurs de St. Albans. S'ils sont mis en liberté, nous pouvons nous attendre à une recrudescence de sentiments et d'expressions hostiles. Ne serait-il pas possible, au cas où les prisonniers ne seraient pas livrés en vertu du traité d'extradition, de les poursuivre pour violation des lois de neutralité? Si cela avait lieu, je pense que le cabinet de Washington serait très satisfait et que les relations amicales reprendraient leur cours.

J. H. BURNLEY.

No. 99.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUÉBEC, 8 Avril 1865.

MONSIEUR,—Relativement à mes dépêches indiquées en marge, j'ai l'honneur de vous transmettre des exemplaires du "Montreal Gazette" et du "Montreal Telegraph," contenant des comptes-rendus du jugement prononcé par le juge Smith dans l'affaire des maraudeurs de St. Albans, dont l'extradition a été demandée par le gouvernement des Etats-Unis.

J'ai fait écrire au juge Smith pour avoir copie de son jugement, mais il a répondu qu'il avait été prononcé de vive voix et qu'il est satisfait du compte-rendu qu'en ont publié les journaux que je vous envoie.

Le juge Smith ayant décidé que cette affaire ne tombe pas sous l'opération du traité d'extradition, et que les maraudeurs ne peuvent être livrés dans le but de leur faire subir leur procès aux Etats-Unis, un mandat a été émis et ils ont été arrêtés sur accusation d'avoir violé la loi municipale du Canada, par le fait de leur participation dans l'affaire St. Albans.

Leur procès aura probablement lieu à Toronto, où a été commise la prétendue violation de nos lois, aux prochaines assises qui se tiendront dans cette ville vers la fin de ce mois.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable
E. Cardwell.

Le Juge Smith à Denis Godley.

MONTRÉAL, 6 Avril 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date du 4 de ce mois, me priant de transmettre copie du jugement que j'ai rendu dans l'affaire des maraudeurs de St. Albans. Je dois vous informer qu'il n'existe pas d'autre jugement que le jugement formel libérant les prisonniers, lequel fait partie du dossier de la cause. Les raisons que j'ai offertes à l'appui de mon jugement l'ont été verbalement, et on les trouvera, je crois, correctement consignées (sauf quelques erreurs typographiques) dans le "Montreal Gazette" et l'"Evening Telegraph" publiés en cette ville le 4 avril.

Je regrette de ne pouvoir répondre d'une manière plus satisfaisante au désir exprimé par le gouverneur-général.

J'ai, etc.,

SMITH.

Denis Godley, Ecr.,
Secrétaire du Gouverneur.

Arrêté du Conseil Exécutif, en date du 4 Avril 1865.

Le comité a pris en considération le rapport de l'honorable ministre des finances, en date du 31 mars 1865, exposant que vu les circonstances sous lesquelles les fonds enlevés aux banques St. Albans ont été restitués aux maraudeurs, il devint impossible aux parties lésées de prendre les mesures nécessaires pour saisir les deniers entre les mains de l'officier qui en avait la garde, et qu'en conséquence le parlement a été appelé à voter un crédit dans le but de rembourser la somme ainsi irrégulièrement restituée.

Que si la décision du juge Smith eût ordonné la reddition des prisonniers aux autorités des Etats-Unis, le gouvernement se serait trouvé dans l'obligation, en opérant cette reddition, de remettre un montant égal aux valeurs restituées par M. Lamothe; mais comme il ressort de la décision de la cour que les inculpés n'avaient pas contrevenu aux lois des Etats-Unis, alors surgit l'importante question de savoir à quelles obligations le gouvernement est tenu relativement au butin trouvé sur la personne des maraudeurs.

Que l'affaire des maraudeurs de St. Albans ne saurait être envisagée comme tombant dans la catégorie ordinaire des crimes, mais que par son essence et sa nature même elle constitue une violation des obligations internationales, et que sous les circonstances il semble désirable, bien que les tribunaux aient jugé à propos de la considérer comme une violation du droit international et non de la loi municipale des Etats-Unis, ou de l'Etat dans lequel les déprédations ont été commises, que le gouvernement du Canada veuille à ce que personne ne soit lésé par cette décision.

Que l'intention de la législature, en votant ce crédit, a été clairement de mettre les parties à l'abri de toutes les conséquences résultant de l'incurie de M. Lamothe, et qu'il est évident qu'à la suite de la récente décision du juge Smith elles ne seraient pas recevables à réclamer les fonds votés par la législature, tandis qu'elles ont également perdu tout recours contre ceux que l'on a si irrégulièrement restitués.

En conséquence, le ministre des finances recommande qu'il émane un mandat en faveur du procureur-général du Bas-Canada, pour la somme de _____ pour le mettre à même de rembourser aux ayant-droit l'équivalent, tel qu'il aura constaté le 29 mars, des valeurs irrégulièrement restituées par M. Lamothe, après qu'il aura constaté à sa satisfaction le droit qu'ils ont à ces valeurs, et que tout excédant du crédit de \$50,000 soit imputé au vote général de crédit qui a été accordé.

L'honorable procureur-général du Bas-Canada, représentant le ministre des finances, expose que depuis qu'il a examiné le rapport de l'honorable ministre des finances au sujet du remboursement d'un montant équivalant aux valeurs, etc., enlevées aux banques de St. Albans, l'on a reçu de la banque de Montréal un état (annexé à son rapport) du montant nécessaire pour opérer le remboursement de ces valeurs, lequel est porté à

\$58,322⁷⁵/₁₀₀, en or ; mais comme il est dit dans la lettre contenant l'état en question, que quant au montant de \$28,500 enlevé à la banque du comté de Franklin (formant partie des valeurs ci-haut) il n'existe pas sur le marché un nombre assez considérable de ses billets pour permettre de coter ses fonds, il recommande que le règlement du montant afférant à la banque du comté de Franklin soit ajourné pour le présent, et qu'il émane dans l'intervalle un mandat pour le montant (que fixera l'auditeur) suffisant pour couvrir la balance revenant aux autres banques aux taux mentionnés dans l'état ainsi transmis.

Il recommande en outre que le mandat émane en faveur de l'honorable solliciteur-général du Bas-Canada qui devra veiller à ce que les deniers soient payés aux parties y ayant véritablement droit.

Le comité soumet la recommandation précédente à l'approbation de Votre Excellence.

Tout excédant des \$50,000 votées devra être imputé au vote général de crédit qui a été accordé.

No. 107.

Lord Monck au Secrétaire d'Etat.

QUÉBEC, 21 Avril 1865.

MONSIEUR,—Relativement à ma dépêche (No. 99) du 8 avril, dans laquelle je vous annonçais que les individus impliqués dans l'affaire St. Albans avaient été élargis par le juge Smith, et qu'ils avaient été arrêtés de nouveau sur l'accusation d'avoir illégalement déclaré la guerre à une puissance étrangère, j'ai maintenant l'honneur de vous transmettre copie des procédures intentées contre les prisonniers pour conspiration, devant le recorder de Toronto. L'un des inculpés, Bennett H. Young, a été envoyé en prison pour subir son procès, et subséquemment il a été admis à caution. Les autres ont été élargis faute de preuves suffisantes pour justifier leur emprisonnement.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Secrétaire d'Etat.

No. 120.

Lord Monck à M. Cardwell.

QUÉBEC, 19 Mai 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre copies des actes d'accusation formulés contre Jacob Thompson, Clement Clay, William Cleary, William McDonnell et Bennett Young, prévenus d'avoir organisé en Canada une conspiration contre le gouvernement des Etats-Unis. Ces accusations ont été déclarées fondées par le grand jury contre les individus en question. Cleary et McDonnell ont été arrêtés. Le premier a été admis à caution, et McDonnell est en prison. Thompson et Clay n'ont pas été arrêtés. Bennett Young, comme je vous l'ai annoncé dans ma dépêche (No. 107) du 21 avril, a été admis à caution et devra subir son procès aux prochaines assises de Toronto.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable

Edward Cardwell,

etc., etc., etc.

Secrétaire d'Etat.

M. Cardwell au Vicomte Monck.

No. 98.

DOWNING STREET,
9 Décembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception des dépêches de Votre Seigneurie, (Nos. 182 et 184) du 25 novembre, dans lesquelles vous me mentionnez les raisons qui vous ont engagé à lancer une proclamation prohibant l'exportation de matériaux ou munitions de guerre du Canada.

Je dois vous informer que le gouvernement de Sa Majesté approuve hautement les mesures que vous avez prises à ce sujet, de l'avis de vos ministres.

J'ai reçu du comte Russell copie d'une communication de M. Seward qui vous a été envoyée par lord Lyons le 23 du mois dernier. Le gouvernement de Sa Majesté, reposant confiance en vous, ose croire que vous continuerez à faire, tout en votre pouvoir pour déjouer l'exécution de projets de ce genre.

Quant aux individus dont l'extradition est demandée par le gouvernement des États-Unis à raison des crimes de meurtre et vol récemment commis à St. Albans, Votre Seigneurie a dû nécessairement agir d'après les décisions des autorités légales du Canada. Au cas où les tribunaux décideraient que les inculpés ne se sont rendus coupables d'aucune offense de nature à justifier leur reddition au gouvernement des États-Unis, le gouvernement de Sa Majesté ne doute pas que vous consulterez vos conseillers légaux sur la question de savoir si les faits ressortant de l'instruction de la cause ne constituent pas contre la souveraineté de la Reine une offense punissable sous l'empire des lois du Canada.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck,
etc., etc., etc.*M. Cardwell à Lord Monck.*

No. 101.

DOWNING STREET,
16 Décembre 1864.

MILORD,—Le gouvernement de Sa Majesté a pris en considération et a soumis aux juriconsultes de la couronne les dispositions prises dans l'affaire St. Albans et que vous m'avez transmises dans votre dépêche (No. 179) du 19 du mois dernier.

Vous avez nécessairement dû vous guider d'après la décision des autorités légales compétentes en Canada sur la question de savoir si les inculpés devraient ou ne devraient pas être livrés en vertu du traité d'extradition.

Si la décision a été rendue dans l'affirmative, alors le gouvernement de Sa Majesté devra vous approuver entièrement de vous être conformé à cette décision.

Si la décision a été rendue dans la négative, le gouvernement de Sa Majesté est d'avis que vous devez solliciter l'opinion de vos conseillers légaux sur la question de savoir si, d'après les témoignages et autres renseignements en la possession du gouvernement canadien, les inculpés ne pourraient pas être jugés sur l'accusation de mépris et violation de la prérogative royale pour avoir suscité dans les possessions de Sa Majesté la guerre contre une puissance amie.

A moins que vos conseillers légaux n'aient des raisons pour différer d'opinion, le gouvernement de Sa Majesté désire que dans le cas supposé les inculpés soient détenus en prison et jugés pour cette offense.

Le gouvernement de Sa Majesté croit également qu'une pareille décision de la part des autorités légales du Canada serait un nouvel argument en faveur du principe de conférer aussi promptement que possible au gouvernement canadien les pouvoirs plus amples dont il est question dans ma dépêche du 3 de ce mois.

Depuis que j'ai écrit ce qui précède, j'ai reçu votre dépêche (No. 186) du 30 du mois dernier, à laquelle il ne m'est pas possible de répondre par la malle de ce jour. Dans cette dépêche vous parlez de la possibilité qu'il surgisse, dans le cours des délibérations, quelque difficulté au sujet de laquelle vous pourriez vous trouver dans l'obligation de demander des instructions spéciales au gouvernement de la métropole. Il ne faudrait pas inférer de ce

que je vous ai écrit que vous deviez vous abstenir de saisir toute occasion possible de recourir à cette démarche, mais dans l'intervalle il serait indispensable que les prisonniers fussent écroués.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Au Vicomte Monck.

M. Cardwell au Vicomte Monck.

No. 108.

DOWNING STREET,
24 Décembre 1864.

MILORD,—Je vais maintenant répondre à votre dépêche (No. 136) du 30 du mois dernier, dans laquelle vous m'annoncez que les individus impliqués dans l'affaire St. Albans vous ont prié d'envoyer à Richmond un messenger du gouvernement anglais dans le but de leur procurer certains documents nécessaires à leur défense. Le gouvernement de Sa Majesté est d'avis, d'après les faits consignés dans votre dépêche, que le mode le plus simple à adopter en pareille éventualité est que le magistrat accorde un ajournement assez long pour permettre aux prisonniers de se procurer les preuves qui leur manquent par les moyens de communication qu'il peuvent avoir à leur disposition.

Il est évident que les démarches que l'on vous a conseillé d'adopter sont très sages, et s'il survient quelque difficulté dans le cours des délibérations, vous pourrez consulter vos conseillers légaux à ce sujet, ou bien, si la chose est nécessaire, renvoyer la question au gouvernement impérial dans le but d'obtenir des instructions spéciales.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

No. 4.

M. Cardwell au Vicomte Monck.

DOWNING STREET,
11 Janvier 1865.

MILORD,—J'apprends avec plaisir par la dépêche de Votre Seigneurie (No. 206) du 24 décembre, que cinq des individus impliqués dans l'affaire St. Albans ont été arrêtés de nouveau et incarcérés à Montréal en attendant leur procès.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Au Vicomte Monck.

M. Cardwell au Vicomte Monck.

No. 9.

DOWNING STREET,
14 Janvier 1865.

MILORD,—Relativement à ma dépêche (No. 108) du 24 du mois dernier, j'ai l'honneur de vous informer que le gouvernement de Sa Majesté désire avoir tous les renseignements que vous pouvez être en état de lui fournir au sujet de l'exactitude des allégations faites par les maraudeurs de St. Albans détenus dans la prison de Montréal à l'appui de leur défense.

Le gouvernement de Sa Majesté croit savoir qu'ils prétendent que l'incursion sur St. Albans n'a pas été organisée en Canada, et que les ordres et les instructions relatifs au complot ont été adressés à M. Young, officier commissionné au service du soit-disant gouvernement confédéré, dans le cour du mois d'août 1864, à Chicago, Etats-Unis. J'aimerais à savoir si ces renseignements sont fondés, et s'il est vrai qu'ils sont entrés en Canada avant de se

diriger sur St. Albans; enfin, veuillez bien me communiquer tout ce que vous pourrez connaître au sujet de leur expédition.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Cardwell au Vicomte Monck.

No. 51.

DOWNING STREET,
1er Avril 1865.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception des dépêches de Votre Seigneurie (Nos. 50 et 56) des 10 et 21 du mois de février, accompagnées des dépositions et autres témoignages recueillis dans l'affaire des maraudeurs de St. Albans.

A moins d'avoir pris connaissance de tous les documents produits par les prisonniers dans le but d'établir que l'incursion sur St. Albans était une expédition organisée à la suite d'instructions expresses à cet effet émanant du gouvernement confédéré (et en particulier les instructions revêtues de la signature de l'honorable Clement C. Clay, qui me manquent), il me serait impossible de décider si les inculpés ont victorieusement répondu à l'accusation de vol fondée sur les dépositions des témoins produits de la part des États-Unis.

Il ressort cependant des dépositions que l'honorable C. C. Clay, résidant à Ste. Catherine, Haut-Canada, agissait en qualité d'agent politique du gouvernement confédéré et qu'il était revêtu des pouvoirs les plus grands; que l'objet que les prisonniers avaient en vue était de démontrer par des preuves orales et écrites que, comme officiers et soldats confédérés ils avaient ordre de leur gouvernement de recevoir de ce même M. Clay, les instructions spéciales qui devaient les guider dans l'exécution de certains devoirs spéciaux; qu'ils ont, en conséquence, reçu de M. Clay, en Canada, instruction d'organiser l'attaque qu'ils ont effectivement dirigée sur St. Albans; que c'est lui qui leur a fourni, en Canada, l'argent nécessaire, et qu'ils ont de fait quitté le Canada pour se rendre St. Albans en qualité de belligérents que leur conféraient ces instructions.

Si tel est le cas, et s'il ressort des témoignages que l'expédition a vraiment été organisée par des belligérents, je suis porté à croire que le procureur-général du Bas-Canada a raison de maintenir que la preuve établit qu'il y a eu violation grossière et préméditée des lois de neutralité, et que les prisonniers, s'ils sont élargis à la suite du mandat émis en vue de leur extradition, devraient (ainsi que M. Clay, si on peut le trouver en Canada), être mis en jugement pour ce délit, soit en vertu du droit commun ou de l'acte relatif à l'enrôlement à l'étranger, à la discrétion des conseillers légaux du gouvernement, et selon la nature des témoignages.

J'ai, etc.,

E. CARDWELL.

A Son Excellence
le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

20 JANVIER 1865.

Vu le rapport de Votre Excellence, en date du 19 décembre dernier, attirant l'attention du comité sur la conduite de M. Coursol, jugé des sessions à Montréal, au sujet de la décision par lui rendue et en vertu de laquelle, à la suite d'une exception faite à sa juridiction, certains individus accusés de meurtre et vol commis dans l'Etat du Vermont, ont été mis en liberté avant que jugement eût été prononcé sur le fond de la cause.

Votre Excellence observe que M. Coursol fut spécialement chargé par le gouvernement de l'instruction préliminaire de cette cause importante, et que durant tout le cours de l'enquête il a été en communication constante avec le procureur-général à ce sujet,

Qu'il était évidemment de son devoir sous ces circonstances (lorsque l'on souleva une simple objection qui n'avait aucunement trait au fond de la cause) d'en référer au procureur-général dans le but de prévenir la possibilité de tout déni de justice.

Que sans vouloir approfondir la question relative à la validité de l'objection soulevée, au point de vue du droit, Votre Excellence est d'avis qu'une décision à l'effet d'invalider une loi suivie depuis plus de trois ans par les cours supérieures du pays n'aurait pas dû être rendue avec la hâte et la précipitation que M. Coursol a apportées en cette affaire, et qui n'ont pas permis aux avocats de la poursuite ou de la couronne de se consulter sur les démarches à prendre, et qui résulteront probablement en un complet déni de justice en cette cause.

Votre Excellence demande, en conséquence, l'avis du comité du conseil sur la question de savoir si M. Coursol a fait preuve en cette affaire du jugement et de la discrétion qui sont les qualités que l'on doit s'attendre à trouver réunies dans la personne du fonctionnaire actuel, et dont l'absence peut être imputée au gouverneur-général, vu que le titulaire n'exerce ses fonctions que durant bon plaisir.

Les honorables conseillers légaux du Bas-Canada auxquels le mémorandum de Votre Excellence a été renvoyé font rapport qu'il est expédient, à leur avis, qu'une commission soit nommée dans le but de faire une enquête minutieuse sur tous les faits relatifs aux maraudeurs de St. Albans, à compter de l'époque de leur première arrestation à venir au 13 décembre dernier, date de leur élargissement, et de constater les raisons qui ont donné lieu au déni de justice survenu en cette affaire, ainsi que les circonstances qui s'y attachent. Ils recommandent que cette enquête s'étende aux faits liés à leur arrestation, interrogatoire, emprisonnement et libération, ainsi qu'aux différentes sommes d'argent qui ont été à plusieurs reprises saisies, et à ceux par qui elles l'ont été, et aux circonstances sous lesquelles M. Lamothe, ci-devant chef de police à Montréal, est venu en possession de ces sommes, et les a remises après qu'elles lui avaient été confiées; l'enquête devra également s'étendre à la question de savoir si quelqu'un, et qui et pour quelle raison, a refusé d'exécuter un mandat émis pour la réarrestation des inculpés; et généralement l'enquête devra avoir pour but de recueillir tous les renseignements relatifs à l'arrestation, à la libération et à la réarrestation des prisonniers, et à la saisie, détention et restitution des deniers confiés à M. Lamothe.

Le comité recommande l'émission d'une commission pour les fins énoncées par les conseillers légaux de la couronne.

Lord Monck à M. Burnley.

J. Hume Burnley, Ecr.,
 etc., etc., etc.
 Chargé d'Affaires, Washington.

QUÉBEC, 26 Octobre 1865.

MONSIEUR,—L'on a signalé à mon attention l'article ci-joint du "New-York Post" contenant les termes mêmes d'un ordre transmis par voie télégraphique à l'officier commandant à Burlington, Vermont, par le major-général Dix, au sujet de l'incursion récente sur St. Albans.

N'ayant pas les moyens de constater si un pareil ordre a été émis par le major-général Dix, et comme de plus les journaux l'ont reproduit sans le contredire et qu'il contient des instructions adressées par un officier des Etats-Unis aux troupes de ce gouvernement leur enjoignant d'entrer sur le territoire de Sa Majesté, je crois qu'il est de mon devoir de vous prier de soumettre ce fait à la considération du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, afin qu'il ait l'occasion de désavouer l'ordre en question ou de l'expliquer.

Il est loin de ma pensée de vouloir ici blâmer la conduite des citoyens de St. Albans, alors qu'ils avaient à repousser l'incursion qui malheureusement vient d'être dirigée contre eux; mais, d'un autre côté, il est évident qu'un ordre de la nature de celui dont je vous entretiens actuellement, s'il a été émis par un officier responsable des Etats-Unis, donne

lieu à une interprétation différente, et il est incontestable qu'en le laissant passer inaperçu ce serait créer un précédent dangereux pour l'avenir.

Vous pouvez affirmer à M. Seward qu'il existe chez les autorités du Canada le plus ardent désir de profiter de tous les pouvoirs que leur confèrent les lois pour prêter main-forte aux officiers des Etats-Unis dans le but de punir les auteurs des déprédations du genre de celles qui viennent d'être commises à St. Albans.

J'ose croire que les mesures que cette province a récemment prises convaincront le cabinet de Washington que cette déclaration de ma part n'est pas une vaine expression de sentiments, et qu'en toutes circonstances l'on ne manquera pas de recourir aux moyens les plus énergiques pour déjouer toute tentative d'agression organisée en Canada contre les Etats-Unis, ou pour empêcher qu'on abuse du droit d'asile dans les possessions de Sa Majesté:

Je suis convaincu que M. Seward ne tardera pas à se convaincre qu'il est nécessaire, dans le but de maintenir ces relations amicales, que les officiers civils ou militaires des Etats-Unis n'enfreignent pas les droits de Sa Majesté ni ne violent le sol de ses possessions, et que ces représentations, loin d'être faites dans un but hostile, ne sont inspirées que par le désir sincère de prévenir tout conflit entre les deux pays.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 29 Octobre 1864.

MILORD, — J'ai eu, ce matin, l'honneur de recevoir la dépêche de Votre Seigneurie à M. Burnley en date du 26 de ce mois, contenant un extrait d'un journal qui prétend donner la teneur d'un ordre envoyé par voie télégraphique à l'officier commandant à Burlington, Vermont, par le major-général Dix, à l'occasion de l'incursion récemment faite sur St. Albans. J'ai sans délai transmis copie de la dépêche et de l'extrait en question au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, et ai recommandé le sujet à sa sérieuse considération.

J'ai, etc.,

LYONS.

A Son Excellence
le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

L'AFFAIRE ST. ALBANS.

“ L'organisation en Canada de bandes de maraudeurs rebelles, avec l'intention arrêtée de violer nos frontières, de piller nos propriétés et de massacrer nos citoyens, est chose tellement grave que le gouvernement est tenu d'intervenir sans tarder et d'une manière énergique et décisive. Si l'on ne prend pas les moyens de mettre un terme à cet abus du droit d'asile et à la violation des lois de neutralité, nos citoyens sur la frontière se verront forcés de se faire justice eux-mêmes. Nous ne saurions trop fortement condamner ce système de représailles individuelles, et nous maintenons que l'intervention doit venir du gouvernement. L'on devrait donc exiger des autorités canadiennes qu'elles expulsent de leur territoire les rebelles qui y organisent des expéditions contre nous, ou bien nos troupes devraient être échelonnées sur la frontière, prêtes au premier moment à exercer une vengeance sommaire contre les maraudeurs, à les traquer, comme nous avons le droit, même au-delà des lignes, si c'est nécessaire. Après que le général Dix eût eu avis de l'affaire St. Albans, il expédia sans délai la dépêche suivante à l'officier commandant à Burlington: ‘Envoyez à St. Albans toutes les troupes dont vous pouvez disposer, et efforcez-vous d'arrêter les maraudeurs venus du Canada ce matin. Placez à leur tête un officier discret,

poursuivez-les en Canada si c'est nécessaire, et anéantissez-les.' L'ordre en question fut si bien suivi que les maraudeurs furent poursuivis jusqu'en Canada où huit d'entre eux furent faits prisonniers. Si on les eût massacrés comme ils ont massacré les paisibles citoyens de St. Albans, ce n'eût été que simple justice. Un seul exemple de sévère rétribution ne tarderait pas à jeter l'effroi parmi ces pillards. Mais c'est une question internationale fort grave dont la solution devrait appartenir au gouvernement et non aux commandants locaux."—*N. Y. Post.*

Lord Monck à M. Burnley.

J. H. Burnley, Ecr.,
 etc., etc., etc.,
 Washington.

QUÉBEC, 28 Octobre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 23 octobre, au sujet des mesures adoptées par le gouvernement canadien relativement aux auteurs des déprédations commises à St. Albans, Vermont.

En réponse, j'ai l'honneur de vous exprimer la satisfaction que j'ai éprouvée en apprenant que les motifs et la conduite du gouvernement canadien avaient été appréciés à leur juste valeur par le Président des Etats-Unis.

Je vous serais très reconnaissant si vous aviez la bonté de communiquer à M. Seward la teneur de cette lettre.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à Lord Lyons.

J. H. Burnley, Ecr.,
 etc., etc., etc.,
 Washington.

QUÉBEC, 31 Octobre 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 25 de ce mois, contenant une lettre du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, dans laquelle il demande l'extradition de C. M. Wallace et autres fugitifs des Etats-Unis qui sont venus chercher asile en Canada.

J'ai l'honneur de vous informer, en réponse, qu'aussitôt que les preuves exigées en vertu du traité d'extradition auront été obtenues, les mandats nécessaires seront émis à l'effet de livrer ces individus aux autorités des Etats-Unis.

J'ai, etc.

MONCK.

Lord Monck à Lord Lyons.

QUÉBEC, 12 Novembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche du 7 novembre accompagnant la communication de M. Seward, en date du 3, au sujet de la dépêche que j'ai cru devoir vous adresser le 26 octobre dans le but de signaler à votre attention un extrait du *New-York Evening Post*, contenant la teneur d'un ordre émis par le major-général Dix à l'occasion de l'affaire St. Albans,

Je transmettrai au Secrétaire d'Etat pour les colonies la communication de M. Seward, pour qu'il la soumette à la considération du gouvernement de Sa Majesté.

Il y a cependant une assertion dans la communication de M. Seward que je ne dois pas passer sous silence, en justice pour moi-même et pour le gouvernement du Canada.

Le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis dit: "tandis que notre gouvernement s'empresse de donner toute l'attention possible à la demande formulée par le vicomte Monck, il est notoire que les réquisitions que nous lui avons adressées pour l'extradition des criminels qui ont commis des déprédations sur le lac Erié, et des assassins et voleurs qui ont envahi le Vermont, restent sans réponse."

Quant au premier des crimes en question, il fut commis le 19 septembre.

Le 22 octobre, je reçus une dépêche de M. Burnley, en date du 16 octobre, contenant une réquisition du Secrétaire des Etats-Unis à l'effet d'obtenir l'extradition de Bell et autres individus impliqués dans les déprédations commises sur le lac Erié.

Le même jour (22 octobre), j'envoyai une dépêche à M. Burnley dans laquelle j'accusais réception de sa communication et le priais d'informer M. Seward "qu'aussitôt que j'aurais appris que les individus en question avaient été arrêtés en Canada, et que les preuves exigées en vertu du traité d'extradition étaient complètes, les mandats nécessaires seraient émis aux fins de livrer les inculpés aux autorités des Etats-Unis."

Quant à l'incursion dirigée sur St. Albans, c'est le 19 octobre que cette affaire a eu lieu.

Le 31 octobre, je reçus de M. Burnley une dépêche, en date du 25 du même mois, demandant l'extradition de C. M. Wallace et de douze autres individus impliqués dans cette affaire.

Le même jour, je répondis à la dépêche de M. Burnley, l'informant qu'aussitôt que les preuves requises auraient été produites les mandats d'extradition seraient émis.

Le 4 novembre, je reçus une autre dépêche en date du 29 octobre, au sujet des mêmes individus emprisonnés en Canada, et demandant leur extradition.

Le même jour, je répondis à cette dépêche informant M. Burnley que les individus en question étaient emprisonnés en Canada, et que les mandats pour leur extradition seraient émis aussitôt que les preuves requises en vertu du traité auraient été fournies.

Le 7 novembre, je reçus de lord Lyons une autre dépêche en date du 1er novembre, contenant une réquisition pour l'extradition de Hutchison, dont le nom n'était pas compris dans la première liste.

Le même jour, je répondis à cette dépêche dans les mêmes termes qu'aux communications précédentes.

Si je suis entré dans des détails minutieux à ce sujet, c'est que j'aurais été bien peiné que l'on eût pu croire que les communications que vous m'avez adressées à la demande du ministre d'un pouvoir ami, étaient pour une cause ou une autre restées sans réponse.

J'ai, etc.,

MONCK.

Son Excellence Lord Lyons.

Lord Monck à Lord Lyons.

QUÉBEC, 28 Novembre 1864.

MILORD, — J'ai eu l'honneur de recevoir hier (dimanche) votre dépêche du 22 de ce mois, contenant une communication du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, dans laquelle M. Seward dit que des erreurs se sont glissées au sujet des noms de certains des prisonniers mentionnés dans sa première lettre demandant l'extradition de Samuel Eugène Lackey et autres, accusés de meurtre et assaut avec intention de meurtre dans l'Etat du Vermont, en conséquence de quoi il transmet une liste correcte des noms ainsi que des copies authentiques des plaintes formulées contre ces individus, et les mandats émis pour leur arrestation par les tribunaux compétents de l'Etat du Vermont.

En réponse, j'ai l'honneur de vous informer que des individus répondant aux noms mentionnés dans la communication de M. Seward, sont confinés dans la prison de Montréal

en attendant leur jugement, et qu'aussitôt que les preuves requises par le traité d'extradition auront été fournies, les mandats nécessaires seront émis pour leur reddition aux officiers des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

MONCK.

Son Excellence Lord Lyons.

Lord Monck à Sir F. Bruce.

QUÉBEC, 25 Septembre 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre copies des différents arrêtés du conseil de la province du Canada, en vertu desquels les fonds enlevés aux banques de St. Albans en octobre 1864, et irrégulièrement restitués par le chef de police à Montréal, ont été remboursés à ceux qui y avaient droit.

Un crédit pour le montant nécessaire a été voté par le parlement canadien, et je vous transmets copies des quittances fournies par les personnes auxquelles les sommes ont été payées.

J'ai, etc.,

MONCK.

Son Excellence l'Honorable
Sir F. Bruce, G. C. B.

M. J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 23 Octobre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une communication en date du 21 de ce mois que j'ai reçue de M. Seward, dans laquelle il remercie Votre Excellence et le gouvernement canadien de leur coopération cordiale dans l'affaire St. Albans, Vermont.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

Son Excellence le
Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Seward à M. Burnley.

DEPARTEMENT D'ÉTAT,
Washington, 21 Octobre 1864.

MONSIEUR,—J'ai reçu du consul des Etats-Unis à Montréal des communications dans lesquelles il m'informe que Son Excellence le gouverneur Monck et les autres autorités canadiennes déploient le plus grand zèle et la plus grande énergie pour faire arrêter les individus impliqués dans l'affaire St. Albans, Vermont. Il n'y a pas à douter que l'objet de ces déprédations est le même que celui qui a inspiré les brigandages récemment commis sur le lac Erié, c'est-à-dire que l'on cherche par tous les moyens possibles à engager les gouvernements des Etats-Unis et de la Grande-Bretagne dans une guerre qui aurait la frontière pour théâtre. Sous ces circonstances, je crois devoir vous faire connaître que le Président apprécie hautement la conduite du gouvernement canadien et les mesures qu'il a prises à ce sujet.

Je n'ai pas encore reçu de rapport officiel ou autre des actes du pouvoir civil ou militaire des Etats-Unis, mais je suis heureux d'apprendre de sources non-officielles que les officiers et agents des deux gouvernements coopèrent ensemble de bonne foi et s'efforcent

de faire respecter les droits et l'autorité respectifs des deux pays—principes qui sont en parfaite harmonie avec les vœux des Etats-Unis.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

M. J. Hume Burnley au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 25 Octobre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'une communication que j'ai ce jour reçue du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, priant le gouvernement de Sa Majesté d'émettre les mandats nécessaires pour l'extradition de C. M. Wallace et autres actuellement détenus en Canada.

J'ai, etc.,

J. H. BURNLEY.

Son Excellence

le Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Seward à M. J. Hume Burnley.

DEPARTEMENT D'ETAT,

Washington, 25 Octobre 1864.

MONSIEUR,—Ayant appris par des renseignements reçus à ce département que C. M. Wallace, Charles Swazer, Bennett Young, Squire Travis, Dudley Moore, George Williams, *alias* George Scott, Samuel Gregg, Marcus A. Spiers, S. B. Collins, H. P. Bruce, S. C. Lackey, S. Doty et J. McGrosteley, accusés d'avoir commis le crime de meurtre, assaut avec intention de meurtre et de vol dans la juridiction des Etats-Unis, à St. Albans, Etat du Vermont, se sont réfugiés en Canada où ils ont été arrêtés et emprisonnés par les autorités de Sa Majesté dans le but de subir un interrogatoire, conformément aux dispositions du Xe article du traité d'extradition, j'ai l'honneur de requérir, par votre entremise, le gouvernement de Sa Majesté de faire émettre les mandats nécessaires à l'effet qu'ils soient livrés à la personne désignée par le gouverneur de l'Etat de Vermont pour les recevoir, afin qu'ils puissent être ramenés aux Etats-Unis pour y subir leur procès.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

J. H. Burnley, Ecr.

Lord Lyons au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 29 Octobre 1864.

MILORD,—Relativement à la dépêche de M. Burnley, en date du 25 octobre, j'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie d'une autre communication du Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, contenant une réquisition pour l'extradition de certains individus des Etats-Unis réfugiés en Canada.

J'ai, etc.,

LYONS.

Son Excellence le

Vicomte Monck,

etc., etc., etc.

Mr. Seward à Lord Lyons.

DEPARTEMENT D'ETAT,

Washington, 29 Octobre, 1864.

MILORD,—Ayant appris par des renseignements reçus à ce département que Samuel Eugène Lackey, Squire Turner Travis, Charles Moore Swazer, George Scott, Bennett H. Young, Caleb McDowell Wallace, James Alexander Doty, Joseph McGrostry, Samuel Simpson Gregg, Dudley Moore, Thomas Bronsdon Collins, Marcus Spurr et Alexander Pope Bruce, accusés d'avoir commis le crime de meurtre, d'assaut avec intention de meurtre et de vol dans la juridiction des Etats-Unis, sont actuellement incarcérés à St. Jean, Canada Est, en attendant que le gouvernement demande leur extradition, j'ai l'honneur de requérir, par votre entremise, le gouvernement de Sa Majesté de faire émettre les mandats nécessaires à l'effet qu'ils soient livrés à la personne désignée par le gouverneur de l'Etat de Vermont pour les recevoir, afin qu'ils puissent être amenés aux Etats-Unis pour y subir leur procès.

J'ai, etc.,

WILLIAM H. SEWARD.

Son Excellence Lord Lyons.

M. J. H. Burnley (pour Lord Lyons) au Vicomte Monck.

WASHINGTON, 7 Novembre 1864.

MILORD,—J'ai eu l'honneur de vous informer, le 29 du mois dernier, que j'avais transmis au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis copie de la dépêche de Votre Excellence en date du 26 du mois dernier, au sujet de l'ordre que l'on a dit avoir été envoyé par voie télégraphique à l'officier commandant à Burlington, Vermont; par le major-général Dix, à l'occasion de l'incursion récente sur St. Albans, et j'ai maintenant l'honneur de transmettre à Votre Excellence copie de la réponse de M. Seward.

Je regrette qu'une maladie grave m'oblige de m'abstenir momentanément de toute participation dans les affaires de la légation.

J'ai, en conséquence, prié M. Burnley de signer pour moi en mon absence.

J'ai l'honneur d'être,

Milord,

De Votre Excellence,

Le très-humble et obéissant serviteur,

(Pour Lord Lyons)

J. HUME BURNLEY.

A Son Excellence

le Vicomte Monck,

etc., etc., etc.

M. Seward à Lord Lyons.

DEPARTEMENT D'ETAT,

Washington, 3 Novembre 1864.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la communication de Votre Seigneurie en date du 29 octobre dernier, accompagnée de copie de la dépêche qui vous a été adressée par Son Excellence lord Monck, gouverneur-général du Canada, dans laquelle il demande que j'explique ou désavoue le contenu d'un article publié dans le *New York Evening Post*, au sujet des crimes de vol et de meurtre récemment commis à St. Albans par des individus venus du Canada et retournés ensuite en Canada pour s'y mettre à l'abri de l'arrestation et

au châtement. Le 24e jour d'octobre dernier, j'ai adressé une communication à M. Adams du sujet de l'affaire en question, dans laquelle je lui ai expliqué au long les vues et les sentiments de ce gouvernement au sujet de l'état alarmant des choses sur la frontière de l'Amérique Britannique du Nord, de ses causes, de ses résultats probables et des mesures à prendre pour y remédier. Des écrits remplis d'indignation de la part de journalistes entièrement indépendants du gouvernement, ainsi qu'une détermination spontanée chez le peuple de repousser les attaques par des représailles, telles sont, entre autres, les conséquences qui doivent naturellement se produire quand les agressions du Canada, que nulle provocation ne peut justifier, ne permettent plus à nos citoyens de poursuivre leur commerce sur les lacs ou de se reposer en paix dans leurs foyers de crainte d'exposer leurs propriétés ou leurs vies. Tout en étant sincèrement convaincu que lord Monck est guidé par le sentiment le plus pur de l'honneur et de la justice, cependant, après mûr examen de la question qu'il a soulevée, je ne puis m'empêcher de déclarer qu'il ne saurait s'attendre de ma part à aucune modification des vues que j'ai déjà fait connaître au gouvernement de Sa Majesté par l'entremise de M. Adams. Tandis que ce gouvernement s'empresse de donner toute l'attention possible à la demande formulée par le vicomte Monck, il est notoire que les réquisitions que nous lui avons adressées pour l'extradition des criminels qui ont commis des déprédations sur le lac Erié, et des assassins et voleurs qui ont envahi le Vermont, restent sans réponse,—qu'une nouvelle incursion a eu lieu à Castine, dans l'Etat du Maine, et qu'il se tramé des complots à Montréal dans le but d'incendier les principales villes de l'Union. Ce n'est pas à coup sûr le gouvernement ou le peuple des Etats-Unis qui a failli dans l'accomplissement des obligations internationales.

J'ai, etc.,

W. H. SEWARD.

Lord Lyons,

etc., etc., etc.

XVI.

LES INVASIONS FÉNIENNES.

No. 14.

Sir John Michel à M. Cardwell.

MONTRÉAL, 10 Novembre 1865.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer qu'avec l'approbation de mon conseil exécutif, j'ai appelé au service actif neuf compagnies de la milice volontaire de la province. Cette mesure a été adoptée dans le but de se préparer à repousser les invasions féniennes qui s'organiseraient aux Etats-Unis. J'ai l'intention d'échelonner les volontaires sur ces parties de la frontière qui sont le plus exposées aux attaques.

J'ai, etc.,

J. MICHEL.

Le Très-Honorable

Edward Cardwell,

etc., etc., etc.

No. 15.

Lord Monck à M. Cardwell.

MONTRÉAL, 9 Mars 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'un arrêté du conseil exécutif ^{7 mars 1866.} de cette province à l'effet de mettre sous les armes dix mille hommes de la milice volontaire du Canada.

Vous avez appris, par les récentes dépêches qui vous ont été transmises par Sir John Michel et moi-même, que des renseignements venus de différentes sources me portent à croire que les féniens ont l'intention de faire une incursion sur le territoire canadien.

De ces renseignements que confirment les agents de police, il ressort que des individus suspects ont été vus entrant en Canada du côté des Etats-Unis et reconnus dans les rues de nos grandes villes.

Ces rumeurs jointes aux déclarations faites en pleine assemblée par les chefs féniens, que leur intention était d'envahir le Canada, avaient créé un sentiment de grand malaise chez les habitants de ce pays.

Mes conseillers en vinrent à la conclusion, que j'adoptai sans réserve, que le temps était venu où le gouvernement devait de toute nécessité prendre des mesures décisives qui auraient l'effet de convaincre le peuple de la province, ainsi que ceux qui manifestaient l'intention de l'envahir, que le pays était à l'abri de tout coup de main et prêt à repousser les attaques que l'on serait tenté de diriger contre nous.

Vous apprendrez sans doute avec satisfaction que l'ordre appelant les volontaires a été émis par voie télégraphique des quartiers-généraux aux différentes stations, tard dans l'après-midi de mercredi le 7 de ce mois, et que jeudi à midi, le 8, l'on y avait reçu des réponses qui nous apprenaient que 8,000 hommes étaient sous les armes et prêts à marcher sur tout point indiqué.

Je dois également ajouter que l'on continue à recevoir aux quartiers-généraux des offres de service qui dépassent de beaucoup le nombre d'hommes requis, et je n'hésite pas à croire que si l'occasion se présentait malheureusement, le nombre de volontaires prêts à voler à la défense du pays ne tarderait pas à se grossir de toute la population mâle en état de porter les armes.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable
Edward Cardwell,
etc., etc., etc.

No. 17.

Lord Monck à M. Cardwell.

MONTRÉAL, 12 Mars 1866.

MONSIEUR,—Relativement à ma dépêche (No. 15) du 9 de ce mois, j'ai l'honneur de vous transmettre un exemplaire de la *Gazette du Canada*, contenant les ordres que j'ai émis à l'effet d'appeler au service actif dix mille hommes de la milice de cette province.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable
Edward Cardwell,
etc., etc., etc.

No. 43.

Lord Monck à M. Cardwell.

OTTAWA, 1er Juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous annoncer que six cents féniens ont envahi la province ce matin. Ils ont traversé la rivière Niagara à Black Rock, près Buffalo, dans l'Etat de New-York, et se sont établis dans le village de Fort Erié, en Canada. Je m'occupe en ce moment des mesures à prendre pour repousser cette incursion.

J'ai, etc.,

MONCK.

Secrétaire d'Etat.

No. 45.

Lord Monck à M. Cardwell.

OTTAWA, 4 Juin 1866.

MONSIEUR,—Relativement à ma dépêche (No. 43) du 1er juin, j'ai l'honneur de vous apprendre que les conspirateurs féniens qui traversèrent la frontière de Buffalo à Fort

Erié, vendredi matin, le 1er juin, étaient au nombre de huit à neuf cents hommes, bien armés en apparence.

J'avais été prévenu que l'invasion en question devait avoir bientôt lieu, et, en conséquence, un corps de volontaires avait été stationné à Port Colborne en vue de l'attaque projetée.

Le temps ne m'a pas encore permis de recevoir de comptes-rendus officiels des opérations militaires; mais, d'après les nouvelles télégraphiques qui me sont expédiées, je me trouve en mesure de pouvoir vous transmettre le rapport suivant que j'ai lieu de croire authentique.

Immédiatement après avoir appris l'invasion du pays, le major-général Napier dirigea par chemin de fer sur Chippewa un corps d'artillerie et de troupes régulières sous le commandement du colonel Peacocke, du 16^e régiment. Chippewa est à environ 19 milles de Fort Erié, et il n'y a pas de chemin de fer qui relie ces deux localités. En arrivant à Chippewa, le colonel Peacocke prit la route de Fort Erié. Samedi matin, 2 juin, le corps de volontaires stationné, comme je l'ai dit, à Port Colborne prit le chemin de fer qui court parallèlement à la rive du lac Erié, et, prenant la direction de Fort Erié, atteignit un endroit appelé Ridgeway. Arrivés en ce lieu, les volontaires quittant la voie ferrée procédèrent à pied dans le but apparent d'effectuer une jonction avec le colonel Peacocke et ses troupes.

Ils tombèrent sur les fœniens campés sous bois et sans désamperer les attaquèrent, mais ils ne tardèrent pas à être écrasés par le nombre et se virent forcés de retraire sur Port Colborne. Cet engagement eût lieu dans la journée de samedi, 2 juin.

Pendant ce temps le colonel Peacocke, quittant Chippewa, s'avancait vers Fort Erié en longeant les bords de la rivière Niagara, mais il lui fut impossible d'atteindre cette localité avant la tombée de la nuit.

Cependant les fœniens n'avaient pas attendu son arrivée pour retraverser la rivière pendant la nuit du 2 au 3, au nombre de sept cent cinquante; mais, comme l'indique le télégramme ci-joint de M. le consul Hemans (No. 1), ils furent immédiatement arrêtés par les autorités des Etats-Unis.

Je suis heureux de pouvoir vous mentionner le fait que les officiers du gouvernement des Etats-Unis paraissent avoir fait tout en leur pouvoir pour empêcher les envahisseurs de recevoir des renforts. Je vous transmets copies des télégrammes (Nos. 2 et 3) reçus à ce sujet du consul des Etats-Unis, M. Hemans.

Nous avons soixante-et-cinq prisonniers en notre position et, sur mes ordres, ils ont été écroués dans la prison de Toronto en attendant leur procès.

Un fait qui retourne grandement à l'honneur de l'armée et de la milice en Canada est que, 24 heures après l'invasion du pays, elles étaient en face de l'ennemi et le forcèrent de précipiter sa retraite avant même de songer à les attaquer.

Je ne manquerai pas de vous fournir tous les renseignements possibles dès que j'aurai reçu les rapports des officiers qui ont pris part à l'expédition; mais, somme toute, les faits sont tels que je viens de vous les relater.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable

Edward Cardwell,

etc., etc., etc.

No. 47.

Lord Monck à M. Cardwell.

OTTAWA, 8 Juin 1866.

MONSIEUR,—Continuant ma relation commencée dans ma dépêche (No. 45) du 4 juin, j'ai l'honneur de vous annoncer que les fœniens n'ont pas, depuis cette date, tenté d'envahir de nouveau le Canada.

Je n'ai pas encore reçu les comptes-rendus officiels de l'engagement du Fort Erié, mais le temps des officiers a été tellement employé, la semaine dernière qu'ils n'ont pu veiller à la correspondance.

Rien n'est venu contredire l'exactitude des renseignements que je vous ai transmis dans ma dernière dépêche.

Immédiatement après avoir appris les premières nouvelles de l'invasion, je me suis pressé de placer sous les armes toutes les troupes volontaires de la province.

J'éprouve le plus grand plaisir à vous parler du patriotisme manifesté en face de l'invasion, tant par l'administration que par la population de la province. La première a mis sans réserve à ma disposition, pour le service de l'armée de Sa Majesté, toutes les ressources du pays. La seconde a répondu instantanément à l'appel aux armes, et je suis convaincu que je n'exagère pas la vérité en disant que 24 heures après que l'ordre eût été promulgué, 20,000 hommes étaient sous les armes, et que 48 heures après, ces derniers ainsi que les troupes régulières avaient rejoint, sous les instructions du lieutenant-général, les différents postes qui leur étaient assignés dans le but de mettre la province à l'abri de l'invasion.

Grâce aux officiers et aux équipages des bâtiments de guerre actuellement dans le St. Laurent, une flotille de bateaux à vapeur a été nolisée par le gouvernement provincial et devra faire le service de canonnières sur le St. Laurent et les lacs.

Je suis également heureux de pouvoir vous annoncer que le gouvernement des Etats-Unis fait les efforts les plus énergiques pour déjouer les projets des féniens sur son territoire.

Je vous transmets la proclamation qui a été lancée par le Président ainsi que l'ordre émis par le procureur-général des Etats-Unis à l'effet de faire arrêter tous ceux qui ont pris une part active dans le complot. L'arrestation du général Sweeney et de certains membres de l'association féniennne qui se rendaient au nord par la voie ferrée prouve que cet ordre a été mis à effet, bien que non officiellement.

En face des préparatifs que nous avons faits et des mesures prises par le gouvernement des Etats-Unis, je suis convaincu qu'il n'y a plus de danger à moins que les bandes féniennes assemblées sur la frontière ne se livrent au pillage, ce que je ne redoute cependant pas.

Le parlement s'assemble aujourd'hui-même, et l'on doit sans délai proposer la suspension de l'acte d'*habeas corpus* et étendre au Bas-Canada l'acte en vigueur dans le Haut-Canada, (Statuts Refondus, Haut-Canada, c. 99,) au sujet de l'instruction du procès des prisonniers devant les cours martiales.

J'ai, etc.,

MONCK.

Au Très-Honorable
Edward Cardwell.
etc., etc., etc.

No. 1.

Télégramme de Buffalo à Lord Monck.

3 Juin 1866.

Les féniens, au nombre d'environ 850, ont évacué le Canada à trois heures a. m. Sept cents d'entre eux avec leurs chefs sont arrêtés et surveillés par le bâtiment de guerre *Michigan*.

H. W. HEMANS.

No. 2.

Télégramme de Buffalo à Lord Monck.

2 Juin 1866.

Les féniens, après avoir levé le camp à 2.30 a. m., ont descendu la rivière à environ 4 milles; on les dit à moitié morts de faim et très démoralisés. On a pris six canons, c'est positif. La rivière a été surveillée toute la nuit par des bateaux à vapeur armés et nolisés par le procureur-général des Etats-Unis. Plusieurs arrestations ont été faites; il n'est pas venu de renforts de l'autre côté. Le général Napier a régulièrement reçu des nouvelles télégraphiques.

H. W. HEMANS.
Consul Anglais.

No. 3.

Télégramme de Buffalo à Lord Monck.

3 Juin 1866.

La frontière, depuis Erié jusqu'à Oswego, a été placée par le général Grant sous la surveillance du général Barry, de l'artillerie des Etats-Unis, aujourd'hui même. Il a 13 compagnies, avec pouvoir d'en augmenter le nombre au besoin. Un bâtiment du revenu vient d'arriver pour faire le guet sur la rivière. On aurait bien besoin ici d'une canonnière anglaise.

H. W. HEMANS.

No. 52.

Lord Monck à M. Cardwell.

OTTAWA, 13 Juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli copie d'une dépêche que j'ai adressée au ministre de Sa Majesté à Washington, au sujet de la proclamation du Président des Etats-Unis, relative à l'organisation féniéenne.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Secrétaire d'Etat.

No. 52.

Lord Monck à Sir F. Bruce.

OTTAWA, 11 Juin 1866.

MONSIEUR,—Je viens de lire dans les journaux la proclamation que le Président des Etats-Unis a lancée dans le but de mettre un terme aux projets hostiles des féniens contre le gouvernement que j'ai l'honneur d'administrer. J'ai aussi appris par la même voie que des ordres ont été émis par le procureur-général des Etats-Unis et par d'autres officiers de ce pays pour l'arrestation des conspirateurs et la saisie des armes et autres munitions avec lesquelles ils avaient l'intention d'envahir le Canada. Comme les mesures ainsi prises par le gouvernement des Etats-Unis ont grandement contribué à déjouer les hostilités dirigées par les féniens contre cette province, je vous serais très-obligé de vouloir bien exprimer au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis ma reconnaissance pour les démarches adoptées par son gouvernement dans cette affaire.

J'ai, etc.,

MONCK.

A Sir F. Bruce.

No. 53.

Lord Monck à M. Cardwell.

OTTAWA, 14 Juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les rapports adressés au lieutenant-général commandant les troupes de Sa Majesté par les différents officiers dont les noms Lt.-Gén. Michel, 8 Juin 1866. sont indiqués à la marge, au sujet des opérations entreprises dans le but de repousser l'invasion féniéenne à Fort Erié, Haut-Canada.

Colonel Peacocke, 4 Juin.

Lt.-Col. Booker, 2 Juin.

Lt.-Gén. Michel, 11 Juin.

Lt.-Col. Dennis, 4 Juin.

Capitaine Akens, 7 Juin.

Capitaine Lowry, 4 Juin.

Vous verrez que ces documents viennent exactement corroborer le compte-rendu que je vous ai transmis dans mes dépêches Nos. 43, 45 et 47 du 1er, du 4, et du 8 de ce mois.

D'après tous les renseignements que j'ai reçus, je suis maintenant convaincu qu'un plan d'attaque sur une grande échelle et fort bien combiné avait été organisé par le parti connu sous le nom de section Sweeny-Roberts de l'association féniéenne.

Le projet d'invasion, indépendamment de l'attaque sur la frontière Niagara, la seule qui ait eu lieu, consistait en une série d'incursions sur la ligne de la rivière Richelieu et du lac Champlain, ainsi que sur la frontière dans le voisinage de Prescott et Cornwall, où, j'ai lieu de croire, devait se produire la principale démonstration.

Pour atteindre ce dernier objet, grand nombre de détachements, venant par chemin de fer de presque toutes les parties des Etats-Unis, devaient s'assembler à une localité appelée Malone, dans l'Etat de New-York, et à Potsdam, également dans l'Etat de New-York. Quant à l'exécution de la première partie du plan, l'on avait choisi, comme lieu de rendez-vous, St. Albans et ses environs dans l'état du Vermont.

L'on s'efforça de transporter à ces points par chemin de fer de grandes quantités d'armes, d'accoutrements et de munitions, mais, grâce à l'active intervention manifestée par les autorités des Etats-Unis aussitôt qu'elles eurent constaté que les individus en question avaient violé les lois internationales, une forte partie de ces approvisionnements ne fut jamais acheminée à sa destination.

Il n'est pas facile de faire une estimation même approximative du nombre de ceux qui se rendirent aux différents lieux de rendez-vous. On a affirmé qu'il y avait à Postdam, Malone, et dans les environs, jusqu'à 10,000 hommes, et l'on a fait circuler de semblables rumeurs au sujet du nombre de ceux qui se trouvaient à St. Albans et dans le voisinage. D'après les meilleurs renseignements, je serais porté à croire que le nombre de feniens assemblés dans les environs de St. Albans n'a jamais excédé deux mille, et trois mille à Potsdam, Malone et les localités voisines. L'on me dit qu'un grand nombre de ces individus ont servi pendant la guerre civile des Etats-Unis, et qu'ils avaient des armes en abondance et d'un très bon modèle. Je ne crois pas qu'ils aient eu de l'artillerie, et l'on m'informe qu'ils étaient mal pourvus de munitions et qu'ils manquaient entièrement des équipements nécessaires à l'expédition. Ils paraissaient grandement compter sur les secours des habitants de la province, car ceux qui envahirent Fort Erié avaient emporté, me dit-on, une grande quantité d'armes qu'ils destinaient aux partisans qui devaient se rallier à eux.

J'ai, dans mes dépêches antérieures, parlé des mesures qui ont été adoptées par le gouvernement provincial dans le but de mettre à la disposition du lieutenant-général commandant les troupes de Sa Majesté toutes les ressources qu'offrait la province pour repousser l'invasion et par terre et par eau. Les rapports des officiers de l'armée et des volontaires que je vous transmets vous apprendront de quelle manière ces ressources ont été utilisées par les officiers commandants. Je suis heureux de pouvoir parler ici de l'énergie et de la bonne foi manifestées par le gouvernement américain et ses officiers en empêchant les citoyens des Etats-Unis de violer les obligations internationales, du moment qu'il devint évident que les feniens avaient de fait envahi la province. La détermination évidente du gouvernement des Etats-Unis d'arrêter le transport d'hommes et d'approvisionnements aux différents lieux de rendez-vous, rendit, même temporairement, impossible le succès des feniens, tandis que les nombreuses troupes que le lieutenant-général commandant pût concentrer à chacun des points menacés eût l'effet de prévenir les attaques de la part des conspirateurs qui déjà étaient arrivés à leurs postes. Si ce n'est à Fort Erié, il n'y a pas eu d'invasion régulière. Une incursion par un corps peu considérable eût lieu à un endroit appelé St. Armand, à environ 13 milles de St. Jean, sur la frontière du comté de Missisquoi; l'expédition se termina par l'arrestation de 16 prisonniers, sans perte encourue de notre côté. Les dernières nouvelles que j'ai reçues annoncent que les conspirateurs réunis aux différents points de rendez-vous sont renvoyés à leurs destinations respectives aux frais du gouvernement des Etats-Unis, et que la plus grande partie des meneurs ont été arrêtés et admis à caution pour répondre de leurs actes. Bien que déplorant vivement la perte éprouvée par les volontaires engagés le 2 juin à Limestone Kidge, dont six furent tués et trente-un blessés, je ne puis que me féliciter de voir qu'une invasion qui aurait pu d'ailleurs être si fatale dans ses conséquences, de soit terminée par des pertes de vie et de propriété comparativement aussi insignifiantes. Je crois que l'on doit également constater avec satisfaction, au milieu de tous les faits qui se sont produits, l'esprit qui a animé le peuple canadien, son dévouement au trône, l'appréciation qu'il sait faire des libres institutions sous lesquelles il vit, et la promptitude avec laquelle il s'est toujours empressé de montrer la valeur qu'il attache à ces mêmes institutions en ne reculant, pour les défendre, devant aucun sacrifice pécuniaire ou personnel. L'époque de l'année durant laquelle le peuple a été appelé à faire ces sacrifices et à s'enrôler dans la milice volontaire a été la plus défavorable possible; cependant, à ma cou-

naissance, pas un n'a murmuré contre la nécessité de suspendre le cours de ses occupations industrielles, au risque de perdre probablement les fruits de toute une année. Le seul mécontentement, le seul murmure qui soit venu à mes oreilles, provenait de ceux qui désirant ardemment offrir leurs services oublièrent que leur présence dans les rangs n'était pas nécessaire. Je ne saurais manquer de parler avec éloge des services rendus par le lieutenant-général Sir J. Michel et les officiers sous son commandement, en disposant les troupes régulières et volontaires avec autant d'habileté qu'ils l'ont fait. Les officiers de la marine royale stationnés à Québec et Montréal méritent également les plus grands éloges pour la rapidité avec laquelle ils ont appareillé des canonnières pour la défense du St. Laurent et des lacs. J'ai déjà parlé de l'admirable bravoure manifestée par les officiers et soldats de notre milice volontaire. Qu'il me suffise d'ajouter que je suis convaincu que leur conduite, au point de vue de la discipline et du bon ordre, les recommande aussi hautement que leur ardeur guerrière et leur courage moral. Je désire particulièrement vous mentionner l'habileté et l'énergie déployées par le colonel McDougall, l'adjudant-général, afin que ses services puissent être spécialement signalés à Son Altesse Royale le Commandant en Chef. En Canada depuis à peine une année, cependant si admirable est le système d'organisation qu'il y a inauguré, qu'il a pu en quelques heures rassembler sur tout point donné d'une frontière de plus de 1000 milles, des masses de volontaires qui, au moment de la promulgation de l'ordre, étaient disséminées sur tout le pays, poursuivant en paix leurs occupations ordinaires. Tout en faisant, au dévouement manifesté par le peuple en cette occurrence, la juste part qui lui revient dans ce succès, je ne saurais m'abstenir de parler avec éloge de l'habileté déployée par l'administration qui a su donner une direction si utile au dévouement manifestée de toute part par la population, ajoutant, dans l'intérêt public, au cas où il surviendrait encore des événements de même nature, qu'un pareil exemple ne devrait pas rester ignoré dans les régions officielles. Nous avons environ 150 prisonniers, mais je n'ai pas encore reçu de rapport au sujet de ceux qui doivent sous peu subir leur procès. J'espère en toute confiance pouvoir d'ici à quelques jours renvoyer dans leurs foyers le plus grand nombre des volontaires, et je suis convaincu que les troubles que nous venons de subir auront l'avantage inappréciable de décontenancer à jamais les expéditions feniennes, en ce sens que l'on y découvrira l'impossibilité absolue de pouvoir jamais envahir la province et le fait non moins important qu'il ne règne pas le moindre mécontentement parmi les populations du Canada.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable

E. Cardwell.

No. 54.

Lord Monck à M. Cardwell.

OTTAWA, 14 Juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre la paraphrase d'un télégramme chiffré que j'ai reçu de Sir F. Bruce, le de ce mois, et des réponses que je lui ai adressées, (A et B), ainsi que copie d'un télégramme que j'ai expédié à Sir John Michel immédiatement après réception du message de Sir F. Bruce, (C,) au sujet de la partie de la communication de M. Seward à Sir F. Bruce, dans laquelle il allègue que les troupes anglaises sont entrées sans raison aucune sur le territoire des Etats-Unis. J'ai Col. Burnbory. l'honneur de vous transmettre les rapports des officiers dont les noms sont à Lieut. Money. la marge; vous verrez que ces derniers—autant qu'ils y sont concernés—contredisent formellement les rumeurs mentionnées au général Meade à ce sujet. La lettre du Lt. Col. Earle vous apprendra que l'on a demandé d'autres rapports que je ne manquerai pas de vous transmettre aussitôt que reçus. J'ai également transmis ces rapports à Sir F. Bruce.

J'ai, etc.

MONCK,

Le Très-Honorable

Edward Cardwell,

No. 55.

Lord Monck à M. Cardwell.

OTTAWA, 14 Juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai déjà eu le plaisir, dans d'autres communications, de vous parler de l'ardeur déployée par la population du Canada à l'occasion de l'attaque dirigée contre la province par les fœniens. Cependant, je ne saurais passer sous silence et sans la louer la conduite patriotique et désintéressée des Canadiens qui lors de l'invasion étaient absents de la province.

Aussitôt que la nouvelle de l'incursion eût été connue à Chicago, soixante jeunes Canadiens, qui y occupaient divers emplois, les abandonnèrent et s'empressèrent de prendre le chemin de fer pour se rendre en Canada où les appelait la défense du pays natal. Ces jeunes gens ont été formés en compagnie volontaire et aujourd'hui ils sont stationnés à Toronto.

Une communication que je reçus du consul de Sa Majesté à New-York m'apprenait en même temps qu'un grand nombre de Canadiens qui y étaient établis faisaient offre de quitter leurs emplois pour voler à la défense du pays si on considérait leurs services nécessaires. Je répondis à M. Archibald par la voie télégraphique que je pouvais m'en dispenser, en le priant bien de leur exprimer toute la reconnaissance que j'éprouvais à la vue de leur loyauté.

Une pareille conduite parle par elle-même ; aussi, m'abstiendrai-je d'en faire l'éloge, préférant m'en tenir au simple récit des faits.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable
Edward Cardwell,
etc., etc., etc.

No. 64.

Lord Monck à M. Cardwell.

OTTAWA, 21 Juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous annoncer que les bandes fœniennes récemment assemblées sur la frontière des Etats-Unis, dans le but avoué d'envahir cette province, ont été dispersées et qu'elles sont retournées dans leurs foyers.

Je dois à la vérité de déclarer que si cette invasion qui eût pu entraîner une grande effusion de sang et la destruction de nos propriétés n'a pas été plus meurtrière, le fait en est en grande partie attribuable aux mesures énergiques prises par le gouvernement des Etats-Unis, dans le but d'engager les citoyens de ce pays à respecter les obligations internationales aussi bien que leurs propres lois.

J'ai déjà dans plus d'une communication parlé avec éloge de l'ardeur manifestée par la population de cette province en répondant instantanément et avec enthousiasme à l'appel aux armes.

L'expérience de ces quelques derniers mois m'a convaincu qu'en ce qui concerne l'infanterie, les volontaires agissant de concert avec les troupes régulières et renforcés par des canonniers placés sur le fleuve et les lacs, suffisent amplement pour repousser toute attaque de la part des fœniens.

J'entends, cependant, me prévaloir de la permission qui m'a été donnée par le gouvernement de Sa Majesté de garder pendant encore au moins quelques mois les deux régiments qui, dans le cours ordinaire des choses, auraient quitté le pays cet été.

Je désire également vous parler de la nécessité qui existe de renforcer de trois ou quatre batteries l'artillerie royale stationnée dans la province. De tout le service c'est la partie avec laquelle les volontaires peuvent le plus difficilement se familiariser, sans compter que c'est sous ce rapport que nos ennemis fœniens sont les plus faibles, d'où il suit qu'un avantage aussi réel nous serait d'un grand secours pour les combattre.

Je suis également d'opinion que l'on devrait expédier en cette province des canons-Armstrong, tant ceux de campagne que ceux de position ; mais, pour être plus en état de parler de ce sujet ainsi que de la question générale des munitions, j'attendrai que les autorités militaires m'aient fourni l'état que je leur ai demandé de la quantité de matériaux de guerre actuellement dans les magasins de la province.

Sans vouloir prétendre que j'ai raison de croire que l'invasion féniennne se renouvellera, néanmoins je crois qu'il serait peu judicieux de fermer l'oreille aux projets que les meneurs du mouvement avouent ouvertement ; c'est donc à ceux qui sont responsables de la sécurité de la province qu'il importe de prendre des arrangements en conséquence.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable E. Cardwell, M. P.

No. 66.

Lord Monck à M. Cardwell.

OTTAWA, 21 Juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre un arrêté du conseil exécutif de cette province à l'effet de porter le nombre des volontaires à 35,000.

J'ai, etc.,

MONCK.

L'honorable E. Cardwell.

No. 67.

Lord Monck à M. Cardwell.

OTTAWA, 22 Juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une dépêche que j'ai expédiée le 19 de ce mois au vice-amiral Sir John Hope, lui demandant d'envoyer des canonnières pour les lacs.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à l'Amiral Hope.

OTTAWA, 28 Juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien expédier, si la chose est possible, quatre canonnières pour faire le service des lacs avoisinant la frontière canadienne, au cas où les féniens chercheraient à envahir de nouveau la province.

J'ai, etc.,

MONCK.

Vice-Amiral

Sir J. Hope, G. C. B.

Lord Monck à M. Cardwell.

No. 70:

OTTAWA, 28 Juin 1866.

MONSIEUR,—Relativement à ma dépêche (No. 54) du 14 de ce mois, j'ai l'honneur
Lt-Col. Earle au Col.
Monck. 20 Juin 1866.
Major Nixon.
Cap. Hollowes.
Cap. Macdougall.

de vous transmettre copie d'une lettre du lt.-col. Earle, accompagnée de nouveaux rapports des officiers militaires nommés à la marge, au sujet des opérations qu'ils ont dirigées sur la frontière le 9 et le 10 de ce mois.

J'ai, etc.,

MONCK.

Lord Monck à M. Cardwell.

OTTAWA, 28 Juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre trois exemplaires de la *Gazette Officielle* du 23 de ce mois, dans lesquels vous trouverez les comptes-rendus des officiers militaires qui accompagnaient ma dépêche (No. 53), du 14 de ce mois, au sujet de l'incursion fénienne sur la frontière Niagara.

J'ai, etc.,

MONCK.

Le Très-Honorable
E. Cardwell.

M. Cardwell à Lord Monck.

No. 33.

DOWNING STREET,
31 Mars 1866.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Seigneurie en date du 9 mars, transmettant copie d'un arrêté du conseil exécutif du Canada, duquel il appert que vos ministres approuvent la recommandation du ministre de la milice à l'effet de placer 10,000 volontaires sous les armes en conséquence des menaces que font les conspirateurs fénien d'envahir le Canada.

Votre Seigneurie, dans la même dépêche, parle aussi de l'ardeur avec laquelle on a répondu à cet appel.

Il ne me reste plus qu'à faire part à Votre Seigneurie du contentement éprouvé par le gouvernement de Sa Majesté en apprenant le zèle et la loyauté manifestés par les volontaires du Canada en cette occasion.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck.
etc., etc., etc.

M. Cardwell à Lord Monck.

No. 56.

DOWNING STREET,
16 Juin 1866.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Seigneurie (No. 48) en date du 1er juin, m'apprenant que six cents fénien venaient de franchir la frontière et s'étaient emparés du village de Fort Erié en Canada.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck.

M. Cardwell à Lord Monck.

No. 63.

DOWNING STREET,
22 Juin 1866.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (No. 45) du 4 juin, au sujet de l'attaque récente dirigée contre le village de Fort Erié par une bande de fénéiens armés.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Cardwell à Lord Monck.

No. 65.

DOWNING STREET,
23 Juin 1866.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (No. 46) en date du 6 de ce mois, m'annonçant qu'à votre sollicitation le 2e bataillon du 17e régiment d'infanterie avait quitté Halifax pour se rendre à Québec.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Cardwell à Lord Monck.

No. 67.

DOWNING STREET,
23 Juin 1866.

MILORD,—C'est avec une bien vive satisfaction que j'ai appris les nouvelles que contient votre dépêche (No. 47) du 8 juin.

Je n'hésite pas à croire que les préparatifs judicieux qui ont été faits en Canada par les autorités civiles et militaires auront à coup sûr l'effet de mettre la province à l'abri de toute autre incursion de la part des fénéiens, et c'est avec grand plaisir que je constate le zèle et la loyauté manifestés par le gouvernement et la population en cette occasion, de même que l'ardeur déployée par les volontaires pour repousser un ennemi qui venait envahir et attaquer leur pays.

J'ai communiqué votre dépêche au comte de Clarendon, et je suis convaincu que Sa Seigneurie ne tardera pas à donner au ministre de Sa Majesté à Washington instruction d'exprimer à M. Seward le plaisir qu'a éprouvé le gouvernement de Sa Majesté en apprenant l'active coopération du cabinet de Washington dans la répression de ces injustifiables incursions sur le sol anglais.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

M. Cardwell à Lord Monck.

No. 69.

DOWNING STREET,
29 Juin 1866.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre dépêche (No. 54) du 14 de ce mois.

J'approuve les mesures adoptées par Votre Seigneurie, et je suis heureux d'apprendre que les rapports des officiers auxquels il est fait allusion discréditent, en tant qu'ils y sont concernés, les rumeurs parvenues aux oreilles du major-général Meade.

J'ai, etc.,

EDWARD CARDWELL.

Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

Le Secrétaire d'Etat pour les Colonies à Lord Monck.

No. 7.

DOWNING STREET,
11 Juillet 1866.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Seigneurie (No. 55) en date du 14 juin, dans laquelle vous signalez à mon prédécesseur le patriotisme et le dévouement manifestés, dans le cours des dernières incursions féniennes, par des Canadiens établis à Chicago, qui, en apprenant la nouvelle de la reddition du Fort Erié, quittèrent leurs emplois pour se rendre en Canada et offrir leurs services à leur pays.

Vous mentionnez également le fait qu'un grand nombre de Canadiens établis à New-York vous ont fait connaître, par l'intermédiaire du consul de Sa Majesté, leur désir d'abandonner leurs emplois dans cette ville pour aller en Canada prêter main-forte pour repousser les féniens.

Il m'est impossible de pouvoir vous dire jusqu'à quel point le gouvernement de Sa Majesté apprécie la bravoure et la loyauté manifestées d'une manière aussi insigne, et j'ai le ferme espoir qu'une démarche aussi patriotique ne contribuera pas peu à prévenir le retour de tentatives criminelles de la nature de celles que l'on a eu à déplorer au Fort Erié et à St. Albans.

J'ai, etc.,

CARNARVON.

Au Gouverneur

Le Très-Honorable

Lord Monck,
etc., etc., etc.

Lord Carnarvon à Lord Monck.

DOWNING STREET,
14 Juillet 1866.

MILORD,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la dépêche de Votre Seigneurie en date du 28 juin, contenant les rapports imprimés des officiers militaires au sujet de la récente incursion fénienne sur la frontière de Niagara.

J'ai, etc.,

CARNARVON.

Vicomte Monck,
etc., etc., etc.

Lord Carnarvon à Lord Monck.

No. 18.

DOWNING STREET,
4 Août 1866.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une lettre reçue du Secrétaire d'Etat pour la guerre, en contenant une autre écrite par ordre de Son Altesse Royale le feld-maréchal commandant en chef, dans laquelle il apprécie hautement la bravoure et l'énergie déployées par la milice et les volontaires du Canada.

Qu'il me soit permis d'ajouter que je suis très heureux d'être l'intermédiaire par lequel cette communication est faite à Votre Seigneurie.

J'ai, etc.,

CARNARVON.

Au Gouverneur

Le Très-Honorable Lord Monk,
etc., etc., etc.

Sir E. Layard à M. Elliott.

DEPARTEMENT DE LA GUERRE,
26 Juillet 1866.

MONSIEUR,—J'ai ordre du Secrétaire, le lieutenant-général Peel, de vous transmettre pour l'information du comte de Carnarvon, la copie ci-jointe d'une lettre reçue des quartiers-généraux (Horse Guards) dans laquelle Son Altesse Royale, le feld-maréchal commandant, en chef, apprécie hautement la bravoure et l'énergie déployées par les volontaires du Canada à l'occasion de l'attaque récemment dirigée contre cette province par les féniens.

Le lieutenant-général Peel prie lord Carnarvon de vouloir bien communiquer au gouverneur-général les sentiments exprimés dans cette lettre.

J'ai, etc.,

EDWARD LAYARD,

T. F. Elliott, Ecr.,
etc., etc., etc.

Le Lieutenant-Général Foster au Sous-Secrétaire d'Etat pour la Guerre.

QUARTIERS-GENERAUX,
21 Juillet 1866.

MONSIEUR,—Relativement aux différents rapports qui ont été reçus du commandant des troupes en Canada, au sujet de l'agitation féniennne en cette province, ainsi qu'aux mesures prises par les habitants de cette colonie dans le but de repousser l'invasion, j'ai ordre du feld-maréchal commandant en chef, de vous prier d'intimer au Secrétaire d'Etat pour la guerre que Son Altesse Royale, ayant appris l'ardeur, la loyauté et le zèle qu'avaient déployés les volontaires et la milice du Canada en défendant, conjointement avec les troupes, le pays contre des envahisseurs redoutables, désire leur exprimer combien elle est fière de voir la bravoure et l'énergie qu'ils ont montrées en cette occasion, et combien elle est heureuse de pouvoir leur témoigner tout le plaisir qu'elle en éprouve. Son Altesse Royale entretient donc l'espoir que le lieutenant-général Peel ne verra aucune objection à ce que la communication nécessaire soit faite par lui au ministère des colonies aux fins que les sentiments ci-dessus exprimés par Son Altesse Royale soient transmis par les autorités compétentes aux volontaires et à la milice du Canada qui ont récemment mis les féniens en déroute.

J'ai, etc.,

W. F. FORSTER.

Au Sous-Secrétaire d'Etat
pour la Guerre.

Le Duc de Buckingham à Sir John Michel.

No. 16.

DOWNING STREET,
5 Avril 1867.

MONSIEUR,—J'ai reçu votre dépêche (No. 41,) en date du 18 mars, au sujet de la question de retirer les troupes de l'Amérique du Nord.

J'ai transmis votre dépêche au Secrétaire d'Etat pour la guerre, et l'ai informé en même temps qu'à mon avis l'on ne devrait pas actuellement réduire le nombre de troupes ni en Canada ni au Nouveau-Brunswick.

J'ai, etc.,

BUCKINGHAM ET CHANDOS.

A l'Administrateur du Gouvernement
du Canada.

7 Mars 1866.

Vu le rapport du ministre de la milice, recommandant qu'en vue de l'invasion probable du Canada par des maraudeurs qui se donnent le nom de féniens, il importe de placer sous les armes 10,000 hommes de la milice volontaire,—le comité concourt dans l'avis ci-dessus et le soumet à l'approbation de Votre Excellence.

7 Mars 1866.

Le soussigné a l'honneur de recommander qu'en vue de l'invasion probable du Canada par des maraudeurs qui se donnent le nom de féniens, dix mille hommes de la milice volontaire soient placés sous les armes.

J. A. MACDONALD.

A. J. Ferguson Blair,
Président.

2 Juin 1866.

Le comité du conseil a l'honneur de représenter que depuis l'arrêté du conseil en date du 1er juin, relatif à l'appel aux armes d'une partie de la milice volontaire, dans le but de repousser les incursions des féniens, les différentes communications qu'il a reçues, ajoutées au fait des rencontres qui ont eu lieu entre les troupes de Sa Majesté, les volontaires et les féniens, obligent de recourir à de nouvelles mesures pour défendre la province, et il recommande en conséquence que toute la milice volontaire soit immédiatement placée sous les armes et mise à la disposition du lieutenant-général commandant les troupes de Sa Majesté dans l'Amérique Britannique du Nord.

Il recommande de plus, dans le but de pouvoir exercer un contrôle plus immédiat sur les différents corps, que l'adjutant-général ait instruction de tous les concentrer dans la station de chemin de fer la plus voisine de chaque corps respectif, avec injonction d'y attendre les ordres qu'ils pourront recevoir au sujet de leur destination.

12 Juillet 1866.

Vu la communication, en date du 12 de ce mois, de l'honorable ministre de la milice, soumettant une lettre de Gilbert McMicken, écuyer, magistrat de police, dans laquelle se trouve une liste des réclamations faites par les victimes de la dernière incursion dans le Haut-Canada, à Fort Erié; vu qu'il est constaté que le compte est modéré et semble avoir été minutieusement vérifié par M. McMicken.

Le comité recommande, d'après la communication du ministre de la milice, que la somme de \$6,939.18 soit inscrite au budget supplémentaire pour acquitter ces réclamations.

Le soussigné a l'honneur de soumettre à la considération de Votre Excellence en conseil une lettre de Gilbert McMicken, écuyer, magistrat de police, dans laquelle se trouve une liste des réclamations faites par les victimes de la dernière incursion dans le Haut-Canada, à Fort Erié.

Le compte est modéré et semble avoir été minutieusement vérifié par M. McMicken. Le soussigné prend, en conséquence, la liberté de recommander que la somme de \$6,939.18 soit inscrite au budget supplémentaire pour acquitter ces réclamations.

JOHN A. MACDONALD.

Ministère de la Milice,
Ottawa, 12 Juillet 1866.

FORT ÉRIÉ, 30 Juin 1866.

Nous, soussignés, reconnaissons que la somme inscrite en regard de nos noms respectifs, est une juste et équitable indemnité pour les pertes et dommages que nous avons éprouvés à l'occasion ou à la suite de l'incursion féniennne qui a eu lieu dans le township de Bertie et le village de Fort Érié, dans la matinée du premier juin courant, et que nous acceptons les dites sommes en parfait paiement de nos réclamations respectives.

No. de la réclamation.	Signature du réclamant.	Montant.		No. de la réclamation.	Signature du réclamant.	Montant.	
		\$	cts.			\$	cts.
10	John x Linton sa marque G. McM.	34	00	72	John Jackson	15	50
13	Wm. H. Mitchell	176	55	41	Francis Ellwood	24	00
9	George Nettle	113	50	4	Francis Ellwood	63	00
51	John Miller	175	45	73	James Auger	14	00
52	George Denier	44	65	74	Tobe Teal	6	50
48	Thomas Cresse	30	00	80	Phebe Teal	30	00
49	Ezra F. Moore	20	00	46	Robert B. Wilson	33	13
25	B. M. Fisher	228	00	75	Charles Jones	12	56
47	George Huffman	72	50	76	Ralph Dishar	25	00
45	James McGregor	18	45	78	Joseph Seal	20	00
38	Thos. Newbigging	141	50	28	John x Anthony ... sa marque	30	00
27	James Harris	70	00	29	Joseph x Stephens sa marque	141	00
57	George Woelol	16	25	11	Ellen Cutter	168	12
44	Idam Husley	42	00	31	John Douglas	901	66
53	Sarah Forsyth	50	00	54	Wm. Rainsford	12	36
50	John N. Auger	60	00	94	Joseph Teal	50	00
19	George Baker	132	00	5	William Russell	108	98
23	Winford King	40	00	87	John Stockdale	126	00
30	Philip Beanie	77	25	95	Oriel Everitt	14	75
58	Mary Huffman	81	25	92	T. K. Hardison	38	25
59	Anne McCarty	40	00	104	T. K. Hardison	10	00
36	Hand W. Bowen	150	00	106	John Douglas	54	00
26	John Krupt	32	12	15	James J. Brown	96	75
60	Jacob Zimmerman	60	00	7	C. F. McGregor	186	00
61	Henry Switzer	81	25	93	B. McHouli	39	87
62	Jacob Pringard	81	87	2	Richd. Graham, Agent	173	00
63	Jacob Tangen	16	75	3	Richd. Graham, Agent	48	00
64	Jacob Miller	10	42	101	Gavin Nicholson	41	76
65	D. Shisler	36	00	103	J. H. Allan, per G. N.	35	50
66	Edward Miller	14	00	56	Henry Fitch	62	00
67	Wm. E. Braeh	155	50	22	Refuse de sign. parce qu'on ne veut pas lui tenir compte de son cheval.	299	64
14	Samuel Kraffe	101	00	21	George Lewis	500	50
68	Cramer Risley	10	00				
69	John Wintemute	161	50				
70	James Baxter	30	00				
71	Wm. Thompson	8	00				
	A reporter	2,064	76			\$5,846	56

13 Août 1866.

Le comité a donné la considération la plus attentive au memorandum de Votre Excellence au sujet du malaise qui règne dans la partie ouest de la province, en conséquence des

rumeurs qui circulent au sujet des tentatives que feraient les fénéiens dans le but d'envahir de nouveau ce pays. Il a également examiné la proposition de l'adjudant-général de milice ayant pour objet la formation d'un camp de volontaires, et concourt dans l'opinion émise par Votre Excellence au sujet de l'opportunité de donner immédiatement suite à la proposition en question ; il recommande donc qu'un camp de volontaires soit formé dans le district de Niagara, près des "Chutes."

Que le camp soit formé de mille à douze cents volontaires et sous le plus bref délai possible.

Que le camp soit maintenu jusque vers la deuxième semaine d'octobre, et que les corps qui le formeront soient relevés par d'autres à tous les dix jours.

Que, sous forme de solde, les sous-officiers et soldats reçoivent la somme qui leur est attribuée pour leurs seize jours d'exercice annuel, et que le service du camp tienne lieu de l'exercice annuel.

La dépense qu'occasionnera le camp projeté, en sus de la solde pour l'exercice, est évaluée comme suit par l'adjudant-général :

Transport de 10,000 volontaires.....	\$20,000
Solde et rations des officiers et sous-officiers.....	25,000
Dépenses imprévues.....	25,000
Rations de 10,000 hommes pendant 10 jours.....	10,000
	\$80,000

Le gouverneur-général désire attirer l'attention du conseil sur les rumeurs qui circulent dans différentes parties du pays au sujet d'une nouvelle invasion de la province par les fénéiens, et sur les mesures qu'il serait urgent d'adopter en conséquence.

D'après les renseignements transmis au gouverneur-général, il semblerait que ces rumeurs tendent grandement à s'accréditer chez les habitants de cette province, particulièrement dans le Canada Ouest, et qu'elles y créent un sentiment de malaise et d'inquiétude qu'il serait très important de faire disparaître.

Le gouverneur-général est d'avis que si le projet soumis dans le document ci-joint était immédiatement mis à effet, il aurait pour conséquence directe de calmer l'effervescence qui règne au milieu de nos populations, tout en donnant lieu à une manifestation qui ne manquera pas de servir de leçon utile aux fénéiens.

Il recommande fortement que le conseil le mette immédiatement en mesure de donner suite à cette proposition.

Ottawa, 11 Août 1866.

Mémoire préparé par l'Adjudant-Général de la Milice.

Son Excellence le commandant en chef est d'avis qu'il est opportun de former un camp de manœuvre dans le district de Niagara, près des "Chutes."

Le camp devra être formé de 1000 à 1200 volontaires et sous le plus bref délai possible.

Le camp sera maintenu jusque vers la deuxième semaine d'octobre, et les corps qui le formeront seront par d'autres relevés à tous les dix jours.

Sous forme de solde, les sous-officiers et soldats recevront la somme qui leur est attribuée pour leurs seize jours d'exercice annuel, et le service du camp tiendra lieu de l'exercice annuel.

La dépense, en sus de la solde annuelle pour l'exercice—laquelle est déjà votée,—sera généralement comme suit :

1. Solde des officiers.
2. Transport de 10,000 hommes au camp.

3. Transport des tentes et munitions.

4. Solde du commandant et de l'état-major du camp devant être composé d'officiers expérimentés.

Quelqu'en puisse être le coût, il s'agit, avant tout, d'envisager le projet en question comme un moyen d'éviter prudemment des dépenses bien plus considérables encore.

L'établissement de ce camp aurait presque infailliblement l'effet de prévenir toute incursion possible sur le district de Niagara, supposant que le projet en soit formé.

S'il était possible de perfectionner le camp en y adjoignant l'aile d'un des régiments réguliers ainsi qu'une batterie de campagne de l'artillerie royale, l'effet moral d'un tel déploiement serait immense.

Le camp offrirait aux officiers, surtout à ceux de l'état-major des bataillons, l'occasion dont ils ont si grandement besoin d'acquérir la connaissance pratique de leurs devoirs.

Les avantages qu'en retireraient les volontaires, au point de vue de l'exercice et de la discipline, surpasseraient de beaucoup les enseignements sans suite qu'ils reçoivent lors des exercices annuels.

P. L. MACDOUGALL,

Colonel A. G. M.

A l'Hon. Ministre de la Milice.

Aperçu de la dépense que devra entraîner le camp de manœuvre des volontaires, en sus de la solde antérieurement votée.

Transport de 10,000 volontaires.....	\$20,000
Solde et rations des officiers et sous-officiers.....	25,000
Rations de 10,000 hommes pendant 10 jours.....	25,000
Dépenses imprévues.....	10,000
	\$80,000

P. L. MACDOUGALL,

Colonel, A. G. M.

Ottawa, 11 Aout 1866.

21 Août 1866.

Vu le rapport, en date du 21 de ce mois, transmis par l'honorable ministre de la milice, soumettant un memorandum de l'adjutant-général au sujet de l'indemnité, par voie de gratifications et pensions, à accorder aux miliciens blessés ou estropiés, ou qui pourront à l'avenir être blessés ou estropiés, en repoussant toute invasion du Canada, ainsi qu'aux veuves et aux enfants de ceux qui ont été tués en combattant, ou qui ont perdu la vie pendant qu'ils étaient au service actif durant quelque campagne, lequel memorandum est accompagné de l'échelle usitée dans l'armée régulière de Sa Majesté:—

Le ministre de la milice recommande que cette échelle, en tant qu'elle s'applique aux officiers commissionnés, leurs veuves et leurs enfants, soit adoptée, laissant à Votre Excellence le soin de juger de l'opportunité d'augmenter le chiffre de cette indemnité au besoin.

Qu'il est d'avis que l'échelle des indemnités, par voie de gratifications ou pensions, selon le cas, accordées aux sous-officiers et soldats dans l'armée régulière, est tout à fait insuffisante.

Que les volontaires et les miliciens appartiennent à une classe généralement supérieure à celle où va se recruter la plus grande partie de l'armée anglaise; qu'il est de fait qu'ils sont pris dans tous les rangs de la société, et qu'en général ils reçoivent des gages plus élevés pour leurs services dans la vie civile que n'en pourrait gagner un soldat anglais placé dans la même position; il recommande, en conséquence, qu'un montant de cinquante pour cent soit ajouté à l'échelle dressée par l'adjutant-général, en faveur des sous-officiers et soldats, et de leurs veuves et enfants, réservant toutefois à Votre Excellence le droit de considérer les cas spéciaux.

Qu'à l'égard de l'enseigne McEachern, tué à Ridgeway, il recommande qu'en sus des pensions à sa veuve et à ses enfants, d'après l'échelle projetée, une gratification de quatre cents piastres soit accordée.

A son avis, la bravoure déployée par cet officier, sa mort prématurée, et le fait qu'il a laissé une veuve et cinq enfants âgés de trois à douze ans, dans un dénument complet, sont des raisons suffisantes pour le justifier de recommander la gratification en question.

Le comité soumet les recommandations qui précèdent à l'approbation de Votre Excellence, étant, néanmoins, bien entendu que l'option de réclamer des pensions en vertu du statut 22 Vict., chap. 6 (statuts refondus du Haut-Canada), au lieu de se prévaloir du présent arrêté, est laissée à tous les intéressés.

Mémoire de l'Adjudant-Général de la Milice.

L'adjudant-général a l'honneur de transmettre l'échelle des gratifications et pensions accordées par les réglemens de Sa Majesté aux officiers et soldats de l'armée régulière qui ont été blessés dans quelq'engagement avec l'ennemi, ainsi qu'aux veuves des officiers qui ont été tués dans un engagement, ou sont morts des suites de leurs blessures, ou de maladies contractées pendant la campagne. Il transmet également une échelle des pensions accordées aux sous-officiers et soldats qui peuvent avoir été mis hors d'état de gagner leur vie par suite de blessures ou de maladies contractées dans le cours d'une campagne.

Et l'adjudant-général a l'honneur de recommander que la même échelle de gratifications et pensions soit appliquée aux volontaires en Canada, et que les mêmes pensions soient accordées aux veuves des sous-officiers et soldats tués dans quelq'engagement que celles attribuées dans l'échelle ci-jointe aux sous-officiers et aux soldats eux-mêmes qui sont entièrement incapables, par suite de blessures ou de maladies contractées au service, de gagner leur vie.

P. L. MACDOUGALL,
Colonel, A. G. M.

A l'Hon. Ministre de la Milice.
Ottawa, 18 Août 1866.

Le ministre de la milice a l'honneur de soumettre un mémoire de l'adjudant-général, au sujet de l'indemnité, par voie de gratifications et pensions, à accorder aux miliciens blessés ou estropiés, ou qui pourront à l'avenir être blessés ou estropiés, en repoussant toute invasion du Canada, ainsi qu'aux veuves et aux enfants de ceux qui ont été tués en combattant, ou qui ont perdu la vie pendant qu'ils étaient au service actif durant quelque campagne, — lequel mémoire est accompagné de l'échelle usitée dans l'armée régulière de Sa Majesté.

Le soussigné a l'honneur de recommander que cette échelle, en tant qu'elle s'applique aux officiers commissionnés, leurs veuves et leurs enfants, soit adoptée, laissant à Votre Excellence le soin de juger de l'opportunité d'augmenter le chiffre de cette indemnité au besoin.

Le soussigné est d'avis que l'échelle des indemnités, par voie de gratifications ou pensions, accordées aux sous-officiers et soldats dans l'armée régulière est tout-à-fait insuffisante. Les volontaires et les miliciens appartiennent à une classe généralement supérieure à celle où va se recruter la plus grande partie de l'armée anglaise; il est de fait qu'ils sont pris dans tous les rangs de la société et qu'en général ils reçoivent des gages plus élevés pour leurs services dans la vie civile que n'en pourrait gagner le soldat anglais placé dans la même position.

Il recommande en conséquence qu'un montant de cinquante pour cent soit ajouté à l'échelle dressée par l'adjudant-général, en faveur des sous-officiers et soldats, et de leurs veuves et enfants, réservant toutefois à Votre Excellence le droit de considérer les cas spéciaux.

A l'égard de l'enseigne McEachern, tué à Ridgeway, il recommande qu'en sus des pensions à sa veuve et à ses enfants, d'après l'échelle projetée, une gratification de quatre cents piastres soit accordée.

La bravoure déployée par cet officier, sa mort prématurée et le fait qu'il a laissé une veuve et cinq enfants, âgés de trois à douze, dans un dénuement complet, sont des raisons suffisantes pour le justifier de recommander la gratification en question.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN A. MACDONALD.

Echelle des gratifications et pensions accordées aux officiers blessés dans quelque engagement.

Lésion corporelle équivalente à la perte d'un œil ou d'un membre. { Une année de solde pour blessures, et en sus une pension commençant à courir de la date de la blessure.

Lésion corporelle presque équivalente, mais non absolument, à la perte d'un œil ou d'un membre. { Gratification de 18 mois de solde— pas de pension.

Blessure grave dans un engagement. { En considération des soins médicaux, de trois à quatre mois de solde, selon la gravité du cas.

Echelle des Pensions.

RANG.	MONTANT.
Lieutenant-Colonel.....	\$1,200
Major.....	800
Capitaine.....	} 400
Sous-Adjudant-Général.....	
Sous-Assistant-Adjudant-Général.....	
Major de Brigade.....	
Chirurgien-d'Etat-Major ou de régiment.....	
Payeur.....	} 280
Lieutenant.....	
Aide-Chirurgien.....	} 200
Cornette.....	
Enseigne.....	
Quartier-maître de régiment.....	

ECHELLE DES PENSIONS aux veuves d'officiers dans une situation précaire ou dans le dénuement.

RANG DES OFFICIERS.	Pensions spéciales aux veuves d'officiers tués dans un engagement.		A chaque enfant d'officier tué dans un engagement.	
	\$	cts.	\$	\$
Lieutenants-Colonels.....	800	00	72	à 100
Majors.....	480	00	64	“ 80
Capitaines.....	250	00	48	“ 64
Payeurs.....				
Lieutenants.....	240	00	32	“ 56
Cornettes.....				
Enseignes.....				
Quartier-maître.....	184	00	32	“ 56
Officiers d'état-major, d'après leurs dernières commissions dans le régiment.....				

OBSERVATION.—Les pensions accordées aux *filles d'officiers* peuvent être continuées jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge de *dix-huit ans*, ou qu'il ait été antérieurement pourvu à leur subsistance de quelq' autre manière ; celles accordées aux *filles* peuvent être continuées jusqu'à leur *mariage* ou jusqu'à ce qu'elles aient atteint *vingt-et-un ans*, quelque soit celui de ces événements qui écherra le premier, mais pas plus longtemps.

PENSIONS ACCORDÉES AUX SOLDATS.

RANG.	Premier degré.		Deuxième degré.		Troisième degré.		Quatrième degré.	
	Soldats ayant perdu deux membres, ou les deux yeux, ou qui ont été si gravement blessés qu'ils sont absolument incapables de gagner leur vie, et obligés de se faire assister par d'autres.		Soldats incapables de gagner leur vie, mais n'étant pas obligés de se faire assister par d'autres.		Soldats pouvant quelque peu contribuer à leur propre subsistance.		Soldats pouvant assez bien contribuer à leur propre subsistance, mais impropres au service.	
	De	à	De	à	De	à	De	à
Sergent.....	\$ 0 50	\$ 0 70	\$ 0 40	\$ 0 60	\$ 0 30	\$ 0 40	\$ 0 20	\$ 0 30
Caporal.....	0 40	0 60	0 30	0 40	0 20	0 30	0 15	0 20
Soldat.....	0 30	0 40	0 20	0 30	0 15	0 20	0 10	0 15

P. L. MacDOUGALL,

Colonel, A. G. M.

OTTAWA, 27 août 1865.

Mémoire.

Je soussigné a l'honneur de faire rapport que des erreurs cléricales ont été découvertes dans la liste des individus ayant droit à des pensions et gratifications, tel que prescrit par l'arrêté du conseil en date du 25 janvier 1867, et vu que ces erreurs sont susceptibles de retarder le réglemeut des réclamations de ceux dont les noms sont incorrectement inscrits mais qui ont tout de même droit aux sommes qui leur ont été adjudgées, les modifications suivantes ont en conséquence été faites, et la liste imprimée ci-jointe est une copie correcte de la liste originale annexée à l'ordre en conseil du 25 janvier 1867 :

- No. 11. Le paiement des soins médicaux est dû au Dr. Case, au lieu du Dr. Cahill.
 No. 12. Au lieu de "Queen's Own," lisez 13ème bataillon.
 No. 18. Au lieu du soldat Charles Laysdill, lisez Charles Lugsden.
 No. 25. Au lieu du soldat Lavatt W. Smith, lisez Laratt W. Smith.
 No. 21. Au lieu du soldat Samuel McCeay, lisez Samuel McCeag.
 No. 69. Au lieu du soldat Richard Pattercost, lisez Richard Pentecost.
 No. 53. Au lieu du soldat Eden Forsyth, lisez Colin Forsyth.
 No. 64. Au lieu du soldat James Mitter Stuart, lisez James Miller Stuart.
 No. 70. Le paiement des soins médicaux est dû au Dr. Joy au lieu du Dr. Jay.
 No. 72. Au lieu du soldat John Horbison, lisez John Harbison.
 No. 73. Au lieu du soldat Jordon Thomas, lisez Jordan Thomas.
 No. 78. Le paiement des soins médicaux est dû au Dr. Kincaid au lieu du Dr. Kinnard.
 No. 82. Au lieu du soldat John Spieram, lisez John Spieran.
 No. 83. Au lieu du lieutenant John H. Stobo, lisez Robert H. Stobo. Le paiement des soins médicaux est dû au Dr. Lapsley, au lieu du Dr. Langsley.
 Nos. 84 et 86. Le paiement des soins médicaux est dû au Dr. Lund, au lieu du Dr. Sewell.
 No. 94. Au lieu de compagnie de Queenstown, lisez "Queen's Own."

Respectueusement soumis,

W. POWELL,

Lieut.-Colonel,

Dép. Adj. Général de Milice.

L'Hon. A. Campbell,

Ministre de la Milice.

Ottawa, 28 Février 1867.

Approuvé,

A. Campbell,

M. de la M.

30 Avril 1867.

Vu le mémorandum, en date du 26 avril 1867, transmis par l'honorable ministre intérimaire de la milice, et accompagné d'un état, préparé par l'adjudant-général de milice, des réclamations supplémentaires formulées par des volontaires (sous l'autorité de l'arrêté du conseil en date du 21 août 1866), dans le but d'obtenir des pensions ou indemnités pour maladies ou blessures contractées au service actif dans le cours de la dernière invasion de cette province,—lequel mémorandum recommande que les différents montants portés dans l'état en question pour pensions, gratifications et soins médicaux en regard des noms des réclamants, leur soient payés,—les pensions, pour la première année, s'élevant à la somme de \$558, et les gratifications et soins médicaux à \$2,292.90 :—

Le comité recommande que l'état soumis soit approuvé et que les montants en soient payés tel qu'y spécifié.

Mémoire.

L'adjudant-général de milice a l'honneur de soumettre à la considération de l'honorable ministre de la milice l'état supplémentaire ci-joint des réclamations formulées par des volontaires pour pensions ou gratifications à raison de maladies ou blessures contractées au service actif, et il recommande respectueusement cet état à l'approbation du gouvernement provincial.

P. L. MACDOUGALL,
Colonel, A. G. M.

A l'Hon. Ministre de la Milice,
Ottawa.

Montréal, 20 avril 1867.

Mémoire.

Le soussigné a l'honneur de soumettre l'état ci-joint, préparé par l'adjudant-général de milice, indiquant les réclamations supplémentaires faites par des volontaires (en vertu de l'ordre en conseil du 21 août 1866) pour pensions ou indemnités pour cause de maladies ou blessures contractées au service actif dans le cours de la dernière invasion de cette province; il recommande que les différents montants portés dans l'état en question pour pensions, gratifications et soins médicaux, tels qu'inscrits en regard des noms des réclamants respectifs, soient payés.

Les pensions se montent, pour la première année, à \$558, et les indemnités et soins médicaux à \$2,292.90.

Respectueusement soumis et recommandé.

A. CAMPBELL,
Ministre de la Milice

Département de la Milice,
Ottawa, 26 avril 1867.

ÉTAT des réclamations pour pensions, etc.

No.	Corps.	Rang.	Noms.	Rapport du médecin.	Classe.	Recommandations de l'Adjudant-Général.
1	Carabiniers d'York.....	Soldat.....	Chas. T. Robertson..	A toujours impropre au service ou aux occupations ordinaires.....	.....	A été recommandé dans le premier état des réclamations sanctionné par le conseil exécutif, pour une pension de 20 centins par jour à compter du 1er juillet. Chiffre tout-à-fait insuffisant. Recommandé pour une gratification de \$50, pour une pension de \$110 par année à compter du 1er juillet 1866, et que \$81 soient payées pour lui au commissariat impérial, comme frais d'hôpital. Pension de \$110 à la veuve, et de \$27 pour chacun des trois enfants jusqu'à ce qu'ils atteignent respectivement leur majorité, à partir du 1er mai 1867. Aussi \$32.50 pour le médecin. \$80 pour lui-même, comprenant tous les soins, etc. \$20 au Dr. Johnson, médecin.
2	Compagnie de Lucan.....	do	Thos. H. Hodgins..	Mort de maladie contractée au service.....	.....	.....
3	Carabiniers de Stratford ...	do	Samuel Gillespie.....	Maladie contractée au service.....	.....	.....
4	Carabiniers de Brockville..	do	John Maltvancy	Mort de maladie contractée au camp de Cornwall.....	.....	.....
5	Carabiniers Queen's Own....	Caporal	John Connor	Mort de maladie contractée au service.....	.....	.....
6	Cavalerie de St. Jean.....	Cavaliier.....	A. E. Marchand	Maladie fatale contractée au serv.	.....	A reçu une pension de 35 centins par jour, Mort depuis. Recommande qu'en lieu de la pension ci-dessus la pension des veuves de \$110 soit accordée à sa mère, Mary Connor, à partir du 17 février 1867.
7	Rég. du Prince de Galles..	Soldat.....	Robert Martin.....	Mort de maladie contractée au service.....	.....	Gratification de \$50. Pension de \$110, à partir du 1er juillet 1866. \$175 au Dr. Wight.
8	268 Middlesex	do	Wm. Newell.....	Impropre aux occupations ordinaires pendant six mois.....	.....	\$110 par année, payables à son père. \$50 au Dr. McCallum.
					.....	Six semaines d'indemnité, \$83. Dr. Somerville, \$10.

P. L. MACDOUGALL,
Colonel, A. G. M.

MONTRÉAL, 20 avril 1867.

ETAT des réclamations pour pensions, etc.

No.	Corps.	Rang.	Noms.	Rapport du médecin.	Classe.	Recommandations de l'Adjudant-Général.
1	Bataillon d'Ottawa.....	Caporal.....	Maurice Flynn.....	Perte de temps (15 mois) par suite de maladie contractée au service.	.....	Indemnité, \$250, frais d'hôpital, \$47, pension, etc., \$18. Sujet à examen au bout d'un an.
2	16e bataillon.....	Soldat.....	Edwin Peterson.....	Perte de temps (42 jours) par suite de maladie contractée au service.	.....	Indemnité, \$31.50 (42 jours à 75 centins).
3	do	do	George Tuttle	Mort de maladie contractée au service.....	.....	\$84 à son père, Thos. Tuttle, pour subsistance. Compte du médecin, \$40.50.
4	do	do	John Tuttle.....	Perte de temps (6 mois) par suite de maladie contractée au service.	.....	Indemnité, \$110. Compte du médecin, \$33.50.
5	do	Sergent.....	J. C. North	Perte de temps (6 semaines) par suite de maladie cont. au service.	.....	Indemnité, \$42 (42 jours à \$1). Compte du médecin, \$13.25.
6	do	Soldat.....	Wellington Philips..	Perte de temps (42 jours) par suite de maladie contractée au service.	.....	Indemnité, \$31.50 (42 jours à 75 centins). Compte du médecin, \$8.
7	do	Caporal.....	W. J. Hollingsworth	Perte de temps (42 jours) par suite de maladie contractée au service.	.....	Indemnité, \$35.70 (42 jours à 85 centins). Compte du médecin, \$15.50.
8	do	Sergent.....	W. H. Clapp	Perte de temps (197 jours) par suite de maladie cont. au service.	.....	Indemnité, \$197 (197 jours à \$1).
9	do	Soldat.....	James Handley	Perte de temps (42 jours) par suite de maladie contractée au service.	.....	Indemnité, \$31.50 (42 jours à 75 centins). Compte du médecin, \$8.75.
10	do	Caporal.....	James Minaker.....	Perte de temps (42 jours) par suite de maladie contractée au service.	.....	Indemnité, \$35.70 (42 jours à 85 centins). Compte du médecin, \$12.
11	do	Soldat.....	Christo. Goldsmith..	Mort de maladie contractée au service.....	.....	Indemnité, \$21 (perte de temps, du 18 juin au 15 juillet), payable à son père, John J. Goldsmith. Compte du médecin, \$26.50.
12	do	do	John Ackerman	Perte de temps (62 jours) par suite de maladie contractée au service.	.....	Indemnité, \$46.50. (Perte de temps, du 19 juin au 20 août). Compte du médecin, \$6.
13	do	Capitaine..	M. Werden.....	Perte de temps (6 semaines) par suite de maladie cont. au service.	.....	Indemnité, \$100. Compte du médecin, \$24.50.

14	Carabiniers Victoria.....	Soldat.....	James Douglas	Perte de temps (2 mois) par suite de maladie contractée au service.	.....	Indemnité, \$45. (deux mois à 75 centins par jour.) Dépenses \$80. Compte du médecin, \$10.
15	Carabiniers de Stratford..	do	Samuel Gillespie.....	Perte de temps (38 jours) par suite de maladie contractée au service.	.....	Indemnité, \$28.50 (38 jours à 75 centins). Compte du médecin, \$30.
16	Comp. d'Infant. de Drumbo	do	John Cockburn.....	Perte de temps (40 jours) par suite de maladie contractée au service.	.....	Indemnité, \$30 (40 jours à 75 centins). Compte du médecin, \$30.
17	Infanterie royale légère.....	Caporal.....	Thos. McIntosh.....	Perte de temps (152 jours) par suite de maladie cont. au service.	.....	\$100. Paiement complet de l'indemnité.
18	Carabiniers de Stratford....	Trompette.	John Dearlove.....	Perte de temps (40 jours) par suite de maladie contractée au service.	.....	Indemnité, \$36.75 (40 jours à 75 centins).

P. L. MACDOUGALL,
Colonel, A. G. M.

Montréal, 20 avril 1867.

1er Février 1868.

Vu le rapport de l'honorable ministre de la milice, en date du 28 janvier 1868, le comité recommande que la somme de \$200 soit payée à William H. Hurley, pour les pertes qu'il a essuyées à l'Île des Sauvages (Nouveau-Brunswick) le 26 avril 1866, en conséquence de ce que sa propriété fut incendiée par les féniens, le montant en question étant déjà inscrit au budget de 1867-8, sur lequel était basé le crédit voté.

13 Mars 1868.

Le comité a pris en considération la dépêche, en date du 22 février 1868, transmise par Sa Grâce le Secrétaire d'Etat pour les colonies, au sujet de l'opportunité de cesser de faire manœuvrer par les équipages des vaisseaux de guerre stationnés dans le St. Laurent les bateaux à vapeur nolisés par le gouvernement canadien, et de réduire l'effectif de l'escadre navale sur ce fleuve.

L'honorable ministre de la milice fait rapport: que vu qu'il ressort des renseignements en la possession du gouvernement canadien que non-seulement l'organisation fénienne n'est pas éteinte aux Etats-Unis, mais encore qu'elle y est en pleine activité, et que l'on médite une invasion prochaine du Canada, il ne croit pas qu'il soit prudent d'effectuer pour le moment une réduction dans l'effectif de l'escadre navale du St. Laurent; mais il est d'avis qu'il est nécessaire que les canonnières continuent, dès l'ouverture de la navigation, à être manœuvrées comme par le passé.

Le comité concourt dans l'opinion émise par le ministre de la milice et la soumet à l'approbation de Votre Excellence.

OTTAWA, 12 Mars 1868.

Vu la dépêche de Sa Grâce le duc de Buckingham et Chandos, au sujet de l'escadre navale stationnée dans l'Amérique du Nord, le soussigné a l'honneur de faire rapport: que vu qu'il ressort des renseignements en la possession du gouvernement canadien que non-seulement l'organisation fénienne n'est pas éteinte aux Etats-Unis, mais encore qu'elle y est en pleine activité, et que l'on médite une invasion prochaine du Canada, il ne croit pas qu'il soit prudent d'effectuer pour le moment une réduction dans l'effectif de l'escadre navale du St. Laurent; mais il est d'avis qu'il est nécessaire que les canonnières continuent, dès l'ouverture de la navigation, à être manœuvrées comme par le passé.

GEO. ET. CARTIER.

Le Duc de Buckingham au Vicomte Monck.

DOWNING STREET, 22 Février 1868.

MILORD,—J'ai l'honneur de transmettre à Votre Seigneurie les copies ci-jointes d'une lettre du département de l'amirauté et de la réponse que j'y ai fait faire, au sujet de la question de réduire l'effectif de l'escadre navale de la station des Indes Occidentales et de l'Amérique du Nord, et de cesser cette année de manœuvrer avec les équipages des vaisseaux de guerre dans le St. Laurent les bateaux à vapeur nolisés par le gouvernement canadien.

Vous ne manquez pas d'observer que je n'ai pas jugé opportun de recommander comme nécessaire la réduction de l'effectif de l'escadre en question.

Quant à la question de manœuvrer les bateaux à vapeur nolisés par le gouvernement canadien, et à l'escadre navale du St. Laurent, je tiendrais beaucoup à connaître l'opinion de Votre Seigneurie à ce sujet.

J'ai, etc.,

BUCKINGHAM ET CHANDOS.

Le Très-Honorable Vicomte Monck.

Lord Lennox au Sous-Secrétaire d'Etat pour les Colonies.

Immédiate.

AMIRAUTÉ, 17 Février 1868.

MONSIEUR,—J'ai reçu instruction des lords commissaires de l'amirauté de vous annoncer, pour l'information du Secrétaire d'Etat pour les colonies, que leurs seigneuries se proposent d'effectuer une réduction dans le nombre de vaisseaux de la station de l'Amérique du Nord et des Indes Occidentales, et qu'ils entretiennent des doutes fort sérieux sur la nécessité d'envoyer une frégate et une corvette dans le St. Laurent (comme en 1866 et 1867), ainsi que sur l'opportunité d'emprunter des équipages au premier de ces vaisseaux pour manœuvrer les bateaux à vapeur nolisés par le gouvernement canadien.

Leurs seigneuries me prient de vous demander de vouloir bien soumettre cette question à Sa Grâce le duc de Buckingham et Chandos, et s'il était d'avis que les services de la frégate ne sont pas indispensables, leurs seigneuries donneront alors l'ordre qu'elle soit ramenée en ce pays; cependant, elles seraient prêtes à envoyer un vaisseau de guerre à Montréal, si l'on croit que cette mesure de précaution est nécessaire pour l'année prochaine.

J'ai, etc.,

HENRY J. LENNOX.

Le Sous-Secrétaire d'Etat
pour les Colonies.

Lc Sous-Secrétaire d'Etat pour les Colonies au Secrétaire de l'Amirauté.

DOWNING STREET,
22 février 1868.

MONSIEUR,—J'ai reçu instruction du duc de Buckingham et Chandos d'accuser réception de votre communication en date du 17 de ce mois, au sujet de la question de réduire le nombre des vaisseaux de guerre de la station de l'Amérique du Nord et des Indes Occidentales, et de la nécessité d'envoyer une frégate et une corvette dans les eaux du St. Laurent et de faire manœuvrer par les équipages du premier de ces vaisseaux les bateaux à vapeur nolisés par le gouvernement canadien.

J'ai ordre, en réponse, de vous prier d'informer les lords commissaires de l'amirauté que Sa Grâce est d'avis que l'aspect des affaires dans l'Amérique du Nord n'a pas subi de modifications de nature à justifier la réduction de l'effectif des escadres navales de cette station; mais je dois ajouter que Sa Grâce doit consulter le gouverneur-général du Canada sur la nécessité de faire manœuvrer les canonnières à l'ouverture de la navigation.

J'ai, etc.,

F. ROGERS.

Au Secrétaire de
l'Amirauté.
etc., etc., etc.

Lord Monck à Sir F. Bruce.

Son Excellence
L'Hon. Sir F. Bruce.

OTTAWA, 21 Juin 1866.

MONSIEUR,—Relativement à ma dépêche du 13 de ce mois, j'ai l'honneur de vous transmettre copie d'une lettre du lieutenant-colonel Earle, contenant de nouvelles explications de la part du major Nixon, de la brigade des carabiniers, du capitaine Hallowes, du 25ème régiment, et du capitaine McDougall, commandant les guides royaux, au sujet de leur expédition à St. Armand, le 9 et le 10 du présent mois.

J'ai, etc.,

MONCK.

17 SEPTEMBRE 1866.

L'honorable ministre de la milice ayant fait rapport qu'en conséquence des rumeurs incessantes prêtant aux féniens l'intention d'envahir de nouveau ce pays, il est d'opinion qu'un camp de manœuvre semblable à celui établi à Thorold, soit formé sur la frontière du Bas-Canada, dans la localité qui sera plus tard choisie,—le comité concourt dans cette opinion et recommande en conséquence :

Qu'un camp de volontaires soit formé sur la frontière du Bas-Canada, dans la localité qui sera choisie par Votre Excellence comme commandant-en-chef ;

Que le camp soit formé de 1,000 à 12,000 hommes et sous le plus bref délai possible.

Que le camp soit maintenu jusque vers la troisième semaine d'octobre, et que les corps qui le composeront soient relevés par d'autres tous les dix jours.

Que sous forme de solde, les sous-officiers et soldats reçoivent la somme fixée pour leurs seize jours d'exercice annuel, et que leur service au camp tienne lieu de l'exercice annuel.

28 Février 1867.

Vu le mémorandum, en date du 28 février 1867, transmis par le sous-adjutant-général de milice du Haut-Canada, portant que des erreurs cléricales se sont glissées dans la liste des individus ayant droit à des pensions et gratifications, tel que prescrit par l'arrêté du conseil en date du 25 janvier 1867 ; et vu que ces erreurs sont susceptibles de retarder le règlement des réclamations de ceux dont les noms sont incorrectement inscrits, mais qui ont tout de même droit aux sommes qui leur ont été adjugées, les modifications suivantes ont en conséquence été faites, savoir :

No. 11. Le paiement des soins médicaux est dû au Dr. Case, au lieu du Dr. Cahill.

No. 12. Au lieu de "Queen's Own," lisez 13ème bataillon.

No. 18. Au lieu du soldat Charles Laysdill, lisez Charles Lugsden.

No. 21. Au lieu du soldat Samuel McCeay, lisez Samuel McCeag.

No. 25. Au lieu du soldat Lavatt W. Smith, lisez Laratt W. Smith.

No. 53. Au lieu du soldat Eden Forsyth, lisez Colin Forsyth.

No. 64. Au lieu du soldat James Mitter Stuart, lisez James Miller Stuart.

No. 69. Au lieu du soldat Richard Pattercost, lisez Richard Pentecost.

No. 70. Le paiement des soins médicaux est dû au Dr. Joy au lieu du Dr. Jay.

No. 72. Au lieu du soldat John Horbison, lisez John Harbison.

No. 73. Au lieu du soldat Jordon Thomas, lisez Jordan Thomas.

No. 78. Le paiement des soins médicaux est dû au Dr. Kincaid au lieu du Dr. Kinnard.

No. 82. Au lieu du soldat John Spieran, lisez John Spieran.

No. 83. Au lieu du lieutenant John H. Stobo, lisez Robert H. Stobo. Le paiement des soins médicaux est dû au Dr. Lapsley, au lieu du Dr. Langsley.

Nos. 84 et 86. Le paiement des soins médicaux est dû au Dr. Lund, au lieu du Dr. Sewell.

No. 94. Au lieu de compagnie de Queenstown, lisez "Queen's Own."

Vu la recommandation de l'honorable ministre intérimaire de la milice, le comité recommande que les corrections ci-dessus soient faites dans la liste approuvée par Votre Excellence en conseil le 25 Janvier 1867.

Lord Monk à Sir F. Bruce.

OTTAWA, 13 Juin 1866.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour que vous veuillez bien la communiquer au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, copie d'une lettre et de ses incluses adressées

par le secrétaire militaire au lieutenant-général commandant, de laquelle il appert que pas un seul détachement de nos troupes, d'après le témoignage des officiers dont je vous envoie les rapports, n'est entré sur le territoire des Etats-Unis sans la permission expresse des officiers de l'armée des Etats-Unis stationnés sur les différents points, et qu'il n'y a pas eu non plus de prisonniers de faits par nos troupes sur le sol des Etat-Unis.

Vous voudrez bien observer que d'autres officiers ont également été requis de fournir des rapports dont je vous transmettrai copie aussitôt que je les aurai reçus.

J'ai, etc.,

MONCK.

Son Excellence Sir F. Bruce.

Le Comte Granville à Sir John Young.

(Canada—No. 72)

DOWNING STREET,
23 Avril 1869.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre à votre considération, et à celle de vos ministres, copie d'une dépêche reçue par l'entremise du chargé d'affaires de Sa Majesté à Washington, contenant une pétition de M. John Shiels, citoyen des Etats-Unis, résidant dans l'Etat du Maine, demandant une indemnité pour pertes subies par la destruction d'un magasin incendié par une troupe de feniens sur l'île des Sauvages, Nouveau-Brunswick, dans la nuit du 20 avril 1866.

J'ai, etc.,

(pour le comte Granville,) FREDERICK ROGERS.

Au Très-Honorable Sir John Young,
Bart. G. C. C. B., Gouverneur-Général,
etc., etc., etc.

M. Thornton au Comte de Clarendon.

WASHINGTON, 15 Mars 1869.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-inclus copie d'une lettre que j'ai reçue de M. Murray, consul de Sa Majesté à Portland, renfermant une pétition de M. John Shiels, citoyen des Etats-Unis, résidant à Eastport, Etat du Maine, demandant qu'on l'indemnisé de pertes qu'il a subies par la destruction d'un magasin incendié, dans la nuit du 20 avril 1866, par une troupe de feniens qui dans ce but ont traversé de Eastport à l'île des Sauvages, province du Nouveau-Brunswick.

Je ne connais rien de plus au sujet de cette affaire, que les informations fournies par M. Murray, et je n'ai aucun moyen d'obtenir plus de renseignements.

J'ai, etc.

E. THORNTON.

Au Comte de Clarendon, C. J.,
etc., etc., etc.

M. le Consul Murray à M. Thornton.

CONSULAT ANGLAIS,
Portland, 11 Mars 1869.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous expédier la pétition ci-jointe de M. John Shiels, citoyen des Etats-Unis, résidant à Eastport, Etat du Maine, demandant à être indemnisé de pertes qu'il a subies par la destruction d'un magasin, incendié dans la nuit du 20 avril

1866, par une troupe de féniens qui, dans ce but, ont traversé de Eastport à l'île des Sauvages, province du Nouveau-Brunswick.

D'après l'inventaire ci-inclus, la valeur de la propriété détruite est de \$2,315.25, monnaie courante des Etats-Unis, et consistait principalement en spiritueux. M. Shiels donne comme raison du délai qu'il a mis à présenter sa pétition le fait que le magasin appartenant à un sujet britannique, M. Horton, de St. Jean, Nouveau-Brunswick, il avait envoyé, par l'entremise de ce dernier, sa demande d'indemnité aux autorités, mais soit par "la négligence du dit H. Horton, ou de ses avocats, la dite réclamation n'a jamais été soumise ni signalée à la connaissance du gouvernement britannique, ce dont votre pétitionnaire n'a été averti que récemment."

A l'appui de cette réclamation, M. John Bolton, membre du parlement canadien, écrit à M. le vice-consul Ker "qu'il a toutes les raisons de croire qu'elle est fondée en justice, et qu'il serait heureux d'apprendre que vous pouvez aider M. Shiels à acheminer sa réclamation par la voie régulière."

M. le vice-consul Ker dit : "D'après ce que je connais de M. Shiels, je ne pense pas qu'il demanderait d'indemnité s'il n'avait point souffert de pertes ; je suis convaincu qu'il a eu une quantité de marchandises détruites par le feu en question, et je n'ai aucune raison de douter de la véracité des personnes auxquelles il réfère dans sa pétition."

La pétition de M. Shiels m'a été présentée, il y a quelque jours, par M. Bion Bradbury, homme politique bien connu ici et qui est grandement intéressé dans les affaires de Eastport ; mais comme l'on m'avait dit que M. Shiels a manifesté un fort penchant vers le férianisme à cette époque et en ce lieu, j'ai cru devoir écrire à M. le vice-consul Ker pour obtenir des renseignements à ce sujet. M. Ker répond, dans une lettre que j'ai l'honneur de vous transmettre, que la personne à laquelle mes renseignements faisaient allusion est un neveu de M. Shiels.

J'ai, etc.,

HENRY JOHN MURRAY,
Consul.

A. E. Thornton, Ecuyer, C. B.
etc., etc., etc.

INVENTAIRE MARQUÉ A.

MONTANT des pertes éprouvées par John Shiels, à la suite de l'incendie du magasin de Robert Burns, sur l'île des Sauvages, dans la nuit du 20 avril 1866.

	Monnaie du N.B	Monnaie Angl.
	\$ cts.	\$ cts.
2 barriques d'alcool.....	490 00	
Frais pour do	4 00	
1 barrique de whiskey B.....	384 00	
1 barrique de genièvre de Hollande, 92 gallons.....	184 00	
½ barrique de genièvre, 35 do	76 00	
1 barrique genièvre de Boston, 110 gallons.....	220 00	
½ barrique d'eau-de-vie, 34 do	144 00	
4 barrique de genièvre.....	36 00	
2 barriques d'eau-de-vie.....	26 00	
11 barils d'huile.....	16 50	
169 barils de poisson	169 00	
Matériaux pour 50 ou 60 de plus.....	30 00	
283 boîtes à poisson 4	11 32	
9 barils pour saler le poisson.....	18 00	
17 tinettes do	17 00	
6 siphons de cuivre.....	12 00	
Outils de tonnelier.....	40 00	
Pompe et mesures.....	8 00	
11,000 broches, H.....	44 00	
Comptoir et balance, etc.....	25 00	
\$35 en monnaie dans le tiroir.....	35 00	
2 demi-caisses de thé.....	53 00	
1 boîte de tabac.....	69 60	
29 gallons de whiskey écossais.....	87 00	
½ barrique, vin d'Oporto.....	115 50	
		2,315 52
		578 88
Moins 25 pour cent sur la monnaie du N.-B.		1,736 64

Votre pétitionnaire, John Shiels, de Eastport, dans le comté de Washington, Etat du Maine, représenté respectueusement:—qu'au printemps de l'année 1866, il occupait un magasin sur l'île des Sauvages, dans la province du Nouveau-Brunswick, appartenant à Henry Horton, de St. Jean, Nouveau-Brunswick, comme magasin en gros de liqueurs, d'épiceries, de poisson et de tonnellerie, et qu'il avait dans le dit magasin un approvisionnement de liqueurs, épiceries et autres articles du ressort de son commerce.

Que, dans la nuit du 20 avril 1866, une troupe de féniens, qui avait ses quartiers-généraux à Eastport, Etat du Maine, débarqua à l'île des Sauvages et mit le feu au magasin de Robert Burns, du même lieu, lequel magasin était adjacent à celui occupé par votre pétitionnaire, et que les flammes s'étant communiquées du magasin de Robert Burns à celui occupé par votre pétitionnaire, ce dernier magasin fut détruit avec tout son contenu.

Qu'à l'époque de la destruction du magasin en question, il contenait un fonds de liqueurs, d'épiceries et de tonnellerie, appartenant à votre pétitionnaire, lequel fonds fut entièrement détruit par le feu, et que l'inventaire ci-joint marqué A, auquel on peut référer, en indique le montant et la valeur.

Et votre pétitionnaire déclare de plus que peu de temps après la destruction de ses marchandises, il envoya sa réclamation par l'entremise de M. Henry Horton pour être présentée aux autorités, mais que, soit par la négligence du dit H. Horton ou de ses avocats, la dite réclamation n'a jamais été soumise ni signalée à la connaissance du gouvernement britannique, ce dont votre pétitionnaire n'a été averti que récemment.

Et votre pétitionnaire, à l'appui de sa réclamation, prend la liberté d'attirer votre attention sur les affidavits ci-annexés.

C'est pourquoi votre pétitionnaire demande qu'il soit fait une enquête sur sa réclamation, et que justice lui soit rendue en ce que dessus.

JOHN SHIELS.

Eastport, Maine, 1er février 1869.

Je, William H. Hurley, de l'île des Sauvages, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick, commis, ayant été dûment assermenté, dépose et dis : Que je suis âgé de 39 ans, et que j'ai servi de commis à John Shiels, au magasin par lui occupé sur l'île des Sauvages, du mois de juillet 1865 au 20 avril 1866.

Que, dans la nuit du 20 avril 1866, le magasin en question, propriété de Henry Horton, de St. Jean, Nouveau-Brunswick, et occupé par le dit John Shiels comme magasin de liqueurs, d'épiceries, de poisson et de tonnellerie, fut détruit par le feu qui s'y est communiqué du magasin de Robert Burns incendié par une troupe de féniens ayant ses quartiers-généraux à Eastport, Maine.

Que le déposant a minutieusement examiné l'inventaire annexé à la pétition du dit John Shiels, et qu'au meilleur de sa connaissance et croyance les articles y énoncés étaient dans le magasin en question à l'époque de sa destruction et qu'ils ont été détruits par le feu, et que les prix mis en regard des dits articles étaient les prix justes et raisonnables, en monnaie courante des Etats-Unis d'Amérique, de ces articles à l'époque de leur destruction.

Le déposant a une connaissance personnelle de ces faits, ayant eu la surveillance du magasin, en ayant gardé la clef et y étant resté chaque jour jusqu'à l'époque de sa destruction.

WILLIAM H. HURLEY,
Etat du Maine,
Comté de Washington,
1er Février 1869.

Signé et assermenté devant moi,
JOHN H. FRENCH,
Juge de Paix.

Je, John Ray, de l'île des Sauvages, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick, étant dûment assermenté, dépose et dis : Que je suis âgé de 50 ans ; que vers le mois de juillet, 1865, j'agissais comme agent de Henry Horton, de St. Jean, Nouveau-Brunswick, pour la location de son magasin sur l'île des Sauvages à John Shiels, de Eastport, dans l'Etat du Maine, qui occupait ce magasin pour y faire le commerce de liqueurs, d'épiceries, de poisson et de tonnellerie. Que le magasin en question, appartenant au dit Horton et son contenu au dit Shiels, furent détruits par le feu dans la nuit du 20 avril 1866, les flammes s'étant communiquées du magasin de Robert Burns, incendié par une troupe de feniens qui avait ses quartiers-généraux à Eastport.

Que j'étais dans l'habitude d'aller fréquemment dans ce magasin et que j'y suis allé un jour ou deux avant qu'il fut incendié ; que j'ai examiné l'inventaire marqué A annexé à la pétition de John Shiels, et qu'au meilleur de ma croyance et de mon jugement, les articles y mentionnés étaient dans le magasin la dernière fois que j'y suis allé, et que leur valeur est bien celle qui y est portée. En relisant l'inventaire en question, je me rappelle distinctement la plupart des articles y mentionnés.

JOHN RAY,
Etat du Maine,
Comté de Washington,
1er Février 1869.

Signé et assermenté devant moi,
JOHN H. FRENCH,
Juge de Paix.

Francis Clare Ford à Lord Monck.

WASHINGTON, 26 Décembre 1867.

MILORD,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli copie d'une dépêche que j'ai ce jour, reçue du consul intérimaire de Chicago au sujet de certaines incursions projetées par les feniens.

J'ai, etc.,

FRANCIS CLARE FORD.

Son Excellence
le Vicomte Monck.
etc., etc., etc.

M. Wilkins à M. Ford.

CONSULAT ANGLAIS,
Chicago, 21 Décembre 1867.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer qu'un monsieur Peter J. Goss, natif de Montréal, mais irlandais de naissance, qui réside à Chicago depuis quelque temps, est venu me trouver pour me dire qu'il y a dans les grandes cités de l'Ouest un nombre considérable de feniens qui ont formé le projet d'envahir le Canada aussitôt que la glace permettra de traverser le Saint-Laurent sans danger.

Leur but est de libérer les prisonniers feniens à Kingston, aussitôt que possible, mais pas plus tard que le 22 février prochain. L'endroit que l'on doit attaquer n'est pas encore choisi, mais leur intention est de traverser quelque part entre Gananoque et Matilda, par détachements séparés ; à cette fin, l'on amasse des armes à Malone (New-York), qui en possède déjà en grandes quantités qui s'accroissent de jour en jour ; la probabilité est qu'ils chercheront à détruire le chemin de fer *Grand-Tronc* et les canaux en bas de Prescott.

L'individu qui me fournit ces renseignements me dit qu'on lui a fait les offres les plus libérales pour l'engager à s'unir au parti fénien et agir comme agent voyageur en Canada, qu'on lui a promis de l'argent en abondance pour s'assurer la coopération de ceux qui y seraient favorables au mouvement, et que, personnellement, on le récompenserait magnifiquement de ses services; il ajoute que les principaux meneurs du complot sont des hommes très-riches et très-influents,—qu'il a refusé d'en faire partie uniquement parce que l'on manifestait l'intention d'attaquer un pays voisin qui ne nous avait donné aucun sujet d'offense,—qu'en me communiquant ces renseignements il a été uniquement mu par le désir d'éviter l'effusion du sang, et qu'il n'attend aucune récompense, n'exigeant pour toute condition que l'obligation de ne pas révéler à qui que ce soit du parti qu'il a dévoilé les secrets de ce dernier.

M. Goss est parfaitement convaincu que l'on cherchera à envahir le Canada, et il a promis de communiquer tous les autres renseignements qu'il pourra obtenir à ce sujet, soit à moi soit au consul de Sa Majesté à la Nouvelle-Orléans, où il a l'intention, dit-il, de passer l'hiver.

J'ai, etc.,

FRANCIS WILKINS.

A Francis Clare Ford, Ecr.

Lord Monck à M. Ford.

OTTAWA, 3 Janvier 1868.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser, avec remerciements, réception de votre dépêche du 26 décembre, contenant copie d'une lettre de M. le consul Wilkins, de Chicago, relative au projet formé par les fénien d'envahir le Canada.

J'ai, etc.,

MONCK.

F. Clare Ford, Ecr.,

ANNO VICESIMO OCTAVO VICTORIÆ REGINÆ.

CAP. I.

Acte pour prévenir et réprimer les déprédations commises en violation de la paix sur la frontière de la province, et pour d'autres fins.

[Sanctionné le 6 Février, 1865.]

CONSIDÉRANT qu'il est expédient de pourvoir au maintien régulier de la Prémabule.

paix et de la tranquillité en cette province au moyen de dispositions temporaires : A ces causes, Sa Majesté, par et de l'avis et du consentement du conseil législatif et de l'assemblée législative du Canada, décrète ce qui suit :

1. Lorsque et chaque fois que le gouverneur de cette province aura raison de croire, d'après les informations par écrit qui lui auront été données à lui-même ou au secrétaire de la province par aucune personne y souscrivant son nom et son adresse, que pour la conservation de la paix et de la tranquillité en cette province, il est expédient d'en éloigner tout aubain qui peut s'y trouver ou qui pourrait plus tard y arriver—il sera loisible au gouverneur, par ordre sous son seing, publié dans la *Gazette du Canada*, d'ordonner que tout tel aubain qui peut se trouver en cette province, ou qui pourra plus tard y arriver, la quitte dans un délai fixé dans tel ordre; et si tel aubain refuse ou néglige de se soumettre et volontairement de prêter obéissance à tel ordre, ou est trouvé en cette province contrairement à tel ordre après sa publication, comme il est dit

ci-dessus, et après l'expiration du délai fixé dans tel ordre, il sera loisible au gouverneur ou à tout juge de paix de faire arrêter tel aubain et de le faire incarcérer dans la prison commune du comté, district ou lieu où il aura été ainsi arrêté pour y demeurer sans pouvoir être admis à caution jusqu'à ce qu'il ait été mis sous garde pour être envoyé hors de la province sous l'autorité ci-dessus prescrite.

Pénalité pour
désobéis-
sance à
l'ordre.

2. Chaque tel aubain, ainsi refusant ou négligeant, sciemment et volontairement, de prêter obéissance à tout tel ordre comme susdit, sera coupable d'un délit (*misdeemeanor*) et sur conviction, sera, à la discrétion de la cour, condamné à l'emprisonnement pour un terme de pas plus d'un mois pour la première offense, et de pas plus de douze mois pour la seconde et toute offense subséquente.

Les aubains
négligeant
d'obéir peu-
vent être mis
sous garde.

3. Il sera loisible au gouverneur dans tous les cas où un aubain sera trouvé en cette province après l'expiration du délai fixé dans tel ordre, et qu'il ait ou non été arrêté ou emprisonné pour refus ou négligence d'obéir à tel ordre, ou convaincu de tel refus ou négligence, et soit avant ou après que tel aubain aura souffert le châtement infligé à cet égard, par mandat (*warrant*) sous ses seing et sceau, de mettre tel aubain sous la garde de toute personne à laquelle il jugera à propos d'adresser tel mandat, pour que tel aubain soit transporté hors de la province, et tel aubain sera transporté en conséquence ; pourvu toujours que dans le cas où tel aubain aura été mis sous garde comme il est dit ci-haut, après la clôture de la navigation du fleuve St. Laurent, l'hiver, et avant son ouverture, le printemps, alors et en tel cas, le dit aubain pourra, si le gouverneur le juge à propos, être détenu en lieu sûr jusqu'à un mois après l'ouverture de la navigation ; et pourvu de plus, que si tel aubain (n'ayant pas été convaincu comme il est dit ci-haut) allègue quelque excuse pour ne pas se conformer à tel ordre, ou quelque raison pour laquelle il ne devrait pas être mis en force, ou pour laquelle un nouveau délai devrait lui être accordé pour s'y conformer, il sera loisible au gouverneur en conseil de juger de la validité de telle excuse ou raison, et de l'admettre ou rejeter absolument ou aux conditions qu'il jugera à propos de prescrire ; et si tel aubain est mis

Si c'est pen-
dant l'hiver.

Si l'aubain
allègue quel-
que excuse, le
gouverneur
en conseil
jugera de la
validité de
telle excuse.

L'aubain sera
détenu jus-
qu'à ce que
l'affaire soit
décidée.

sous garde en vertu de tel mandat du gouverneur, la personne sous la garde de laquelle il se trouvera, immédiatement après qu'il lui aura été signifié que telle excuse ou raison est alléguée par tel aubain, la fera connaître au gouverneur, lequel, après avoir reçu tel avis, et dans le cas où il sera informé que telle excuse ou raison est alléguée par ou au nom de tout aubain ainsi requis de quitter la province, suspendra immédiatement l'exécution de tel mandat jusqu'à ce que l'affaire puisse être examinée et décidée par le gouverneur en conseil ; et tel aubain s'il est sous garde, en vertu de tel mandat, continuera à rester sous telle garde, ou s'il n'est pas sous garde, pourra être mis sous garde en vertu de tel mandat comme ci-dessus, et restera sous garde jusqu'à ce que la décision à cet égard ait été connue, à moins que dans l'intervalle, le gouverneur ne consente à l'élargissement, ou que le gouverneur en conseil n'ordonne l'élargissement de tel aubain avec ou sans caution ; pourvu toujours, que le gouverneur fera remettre à tel aubain, par écrit, un sommaire général des faits allégués contre lui et lui accordera un délai raisonnable pour préparer sa défense ; et il lui sera loisible d'assigner et d'interroger sous serment des témoins, devant le gouverneur en conseil, et d'être entendu par devant lui par lui-même ou son avocat, à l'appui de l'excuse ou raison par lui alléguée.

Un sommaire
des faits allé-
gués sera re-
mis au gou-
verneur, etc.

Les juges
pourront ad-
mettre à cau-
tion, s'il y a
des motifs
suffisants.

4. Dans tous les cas où le présent acte autorise l'incarcération d'un aubain dans une prison sans pouvoir être admis à caution, il sera loisible à tout juge d'aucune des cours supérieures de Sa Majesté en cette province, si, sur requête à cet effet, il trouve des motifs suffisants de le faire, d'admettre telle personne à caution, en par elle s'engageant par bon et valable cautionnement à comparaître pour répondre aux faits allégués contre elle.

5. Lorsqu'un aubain condamné à rester en prison en vertu du présent acte, jusqu'à ce qu'il ait été mis sous garde pour être envoyé hors de la province, n'aura pas été envoyé hors de la province dans le délai d'un mois après tel ordre d'emprisonnement, ou lorsque mis sous garde après la clôture de la navigation du fleuve St. Laurent comme il est dit ci-haut, alors dans le délai d'un mois après l'ouverture de la navigation, il sera dans chaque tel cas loisible à aucun des juges des cours supérieures de Sa Majesté en cette province ou à tout magistrat de police ou recorder d'une cité, ou à deux des juges de paix de Sa Majesté en aucune partie de la province, ou à tout juge des sessions de la paix dans le Bas-Canada, sur requête à lui ou à eux faite par la personne emprisonnée ou en son nom, et sur preuve produit devant lui ou eux, qu'avis raisonnable de l'intention de faire telle requête a été donné au gouverneur, d'ordonner à sa ou leur discrétion que la personne ainsi emprisonnée continue à rester sous garde ou en soit libérée.

6. Rien de contenu dans les sections qui précèdent ne s'appliquera aux aubains âgés de moins de quatorze ans, ou qui auront résidé en cette province pendant les cinq ans précédant immédiatement la passation du présent acte.

7. Si quelque personne en cette province commence ou organise ou procure ou prépare les moyens, ou en cette province, engage, aide ou assiste ou incite une autre ou d'autres personnes à s'engager, aider ou assister à commencer ou organiser ou procurer ou préparer les moyens d'opérer une expédition militaire, incursion ou entreprise, de cette province contre le territoire ou les domaines d'aucun Etat étranger ou contre la vie ou la liberté ou les biens d'un ou d'un plus grand nombre des habitants d'aucun territoire ou des domaines d'un Etat étranger, avec lequel Sa Majesté est en paix, chaque tel contrevenant sera réputé coupable d'un délit, et sur conviction condamné à une amende de pas plus de trois mille piastres et à un emprisonnement pour un terme de pas plus de trois ans.

8. Il sera loisible à tout juge de paix, sur demande par écrit du procureur général ou du solliciteur général du Haut Canada, ou d'aucun avocat de comté dans le Haut Canada, ou du procureur général ou du solliciteur général du Bas Canada, dans le Bas Canada, (ou à tout recorder d'une cité ou magistrat de police dans cette province, ou à tout juge des sessions de la paix dans le Bas Canada, sans telle demande) de faire saisir et détenir tout vaisseau, manifestement construit, installé ou équipé pour des fins de guerre, et sur le point de quitter cette province, dont la cargaison se composera principalement d'armes ou de munitions de guerre, lorsque le nombre d'hommes embarqués à bord ou d'autres circonstances feront croire à la probabilité que tel vaisseau est destiné à faire la course ou à commettre des hostilités contre les sujets, les citoyens ou les biens d'aucun Etat étranger avec lequel sa Majesté est en paix, et aussi de faire saisir et détenir tout vaisseau ou toutes armes ou munitions de guerre fournies ou préparées pour une expédition militaire, incursion ou entreprise contre le territoire ou les domaines de tout Etat étranger, avec lequel Sa Majesté est en paix, et d'en garder possession jusqu'à ce que la décision du gouverneur ait été connue à cet égard ou jusqu'à ce qu'ils aient été libérés en la manière ci-dessous prescrite.

9. Tout shérif, percepteur des douanes, avocat de comté, magistrat de police ou recorder d'une cité en cette province, tout juge des sessions de la paix dans le Bas Canada, ou tout officier d'état-major ou capitaine du service de Sa Majesté, ou tout officier d'état-major ou capitaine de la milice volontaire, ou de la milice de service (tel officier d'état-major ou capitaine de la milice volontaire ou de la milice de service étant alors en service actif), ou toute autre personne spécialement autorisé à cette fin par le gouverneur, sera et est par le présent autorisée et requis de saisir ou faire saisir tout vaisseau ou voiture et toutes armes ou munitions de guerre dans l'action de franchir la frontière de cette province en destination d'aucun lieu dans tout Etat étran-

Si l'aubain n'est pas envoyé en dehors de la province dans un certain délai, etc., les juges pourront, sur requête, le garder en prison ou le libérer.

Cet acte ne s'appliquera pas aux aubains au-dessous de 14 ans.

Organisation d'expéditions militaires contre un état étranger en

paix avec Sa Majesté, comment punie.

Saisie des vaisseaux armés dans un but hostile.

Les shérifs, etc., pourront saisir et détenir les vaisseaux, etc., franchissant la frontière dans un but hostile.

Proviso.

L'officier saisissant devra se procurer un mandat des juges de comté ou de la cour supérieure, etc., pour justifier la détention des articles saisis.

Le propriétaire des articles saisis pourra adresser une requête aux cours supérieures, etc.

Le réclamant pourra déposer un cautionnement quand l'officier aura obtenu un mandat.

Proviso.

ger, lorsque la nature du vaisseau ou de la voiture, et la quantité des armes et munitions de guerre ou autres circonstances lui fourniront une cause probable de croire que tels vaisseau ou voiture, armes ou munitions de guerre sont destinés par le ou les propriétaires ou tout autre personne à une expédition militaire, incursion, entreprise ou opération dans le territoire ou les domaines d'aucun Etat étranger avec lequel Sa Majesté est en paix, et de les détenir jusqu'à ce que le gouverneur ait décidé de les remettre, ou jusqu'à ce qu'ils aient été libérés par le jugement d'une cour de juridiction compétente; pourvu que dans le cas où telle saisie sera faite par un magistrat de police, recorder d'une cité ou juge des sessions de la paix, il lancera, avec toute la diligence possible, son mandat pour justifier la détention des articles ainsi saisis, sur serment ou affirmation en la manière prescrite par la section suivante du présent acte.

10. Il sera du devoir de tout officier, autre qu'un magistrat de police, recorder d'une cité dans cette province, ou juge des sessions de la paix dans le Bas-Canada, opérant une saisie en vertu de la neuvième section du présent acte, de demander, avec toute la diligence possible, à l'un des juges d'aucune des cours supérieures de cette province, ou à tout magistrat de police, ou au juge de la cour de comté du comté dans lequel la saisie pourra avoir lieu, ou au recorder d'aucune cité où la saisie pourra avoir lieu, ou à tout juge des sessions de la paix dans le Bas-Canada, un mandat pour justifier la détention des articles ainsi saisis, lequel mandat ne sera accordé que sur serment ou affirmation, énonçant qu'il y a lieu de croire que les articles ainsi saisis sont destinés à être employés contrairement aux dispositions du présent acte, et si tel mandat n'est pas émis dans les dix jours après la saisie, les dits articles seront remis au propriétaire, mais si le mandat est émis, alors les articles saisis seront détenus par l'officier jusqu'à ce que le gouverneur ordonne qu'ils soient remis ou jusqu'à ce qu'ils soient libérés suivant le cours de la loi.

11. Le propriétaire ou la personne réclamant des articles saisis en vertu des huitième et neuvième sections du présent acte, dans le Haut Canada, pourra déposer sa requête, énonçant les faits de la cause, dans aucune des cours supérieures du Haut Canada, ou dans la cour de comté du comté où la saisie a eu lieu; et le propriétaire ou la personne réclamant les articles saisis en vertu des sections susdites dans le Bas Canada, pourra déposer sa requête dans la cour supérieure ou dans la cour de circuit du Bas Canada, énonçant les faits de la cause, sur quoi telle cour devra, avec toute la diligence possible, après avoir fait donner avis à l'officier saisissant, décider la dite cause, et ordonner la remise des articles, à moins qu'il n'apparaisse que la saisie a été faite sous l'autorité du présent acte; et les cours supérieures, de circuit et de comté auront juridiction, et sont par le présent revêtues du plein pouvoir et de l'autorité d'entendre et de décider toutes les causes pouvant surgir des dites sections, du présent acte, et dans le Haut Canada, toutes les questions de fait surgissant du présent acte seront décidées par un jury, en la manière maintenant prescrite par la loi.

12. Lorsque l'officier opérant une saisie en vertu de la neuvième section du présent acte, aura demandé et obtenu un mandat pour la détention des articles, ou lorsque la personne qui les réclame aura déposé une requête pour leur remise, et manqué de l'obtenir, il sera et pourra être loisible au réclamant ou propriétaire de déposer entre les mains de l'officier un cautionnement au montant du double de la valeur des articles ainsi saisis et détenus, avec au moins deux cautions approuvées par le juge accordant le mandat ou refusant la remise, à la condition que les articles une fois remis ne seront pas employés par le propriétaire ou par aucune autre personne à sa connaissance à telle expédition militaire, incursion, entreprise ou opération comme il est dit ci-haut, sur quoi, l'officier détenant les dits articles, les remettra au propriétaire ou réclamant donnant ainsi caution, pourvu que telle remise n'empêchera pas

a saisie d'avoir lieu de nouveau dans le cas où il existerait de nouvelles causes et craindre une nouvelle violation d'aucune disposition du présent acte.

13. Il ne sera pas nécessaire de fixer la juridiction (*venue*) dans aucune poursuite intentée sous le présent acte dans le comté ou district où l'offense a été commise, mais l'information pourra être portée et l'offense instruite dans tout comté ou district en cette province. Jurisdiction.

14. Il sera loisible à tout juge de paix, sur demande par écrit du procureur-général ou du solliciteur-général du Haut Canada, ou de tout avocat de comté dans le Haut Canada, ou du procureur général ou solliciteur général du Bas Canada, ou à tout juge des sessions de la paix dans le Bas Canada, ou à tout recorder d'une cité ou magistrat de police dans cette province, sans telle demande et sur information sous serment d'un ou de plusieurs témoins dignes de foi, alléguant qu'ils croient que des armes ou munitions de guerre sont, dans le but d'être employées à une expédition militaire, incursion, entreprise ou opérations hostiles au-delà de la frontière de cette province, ou pour des objets nuisibles à la paix publique dans cette province, en la possession d'aucune personne, ou dans aucune maison ou place, ou qu'aucune personne est intéressée ou engagée dans la fabrication d'armes ou munitions de guerre—d'adresser son mandat à tout constable ou autre officier de paix pour rechercher et saisir ces armes et munitions de guerre en la possession de toute telle personne ou dans toute telle maison ou place; et il sera loisible à tout tel constable ou autre officier de paix agissant en vertu de tel mandat ou à toute autre personne l'aidant ou l'assistant, de rechercher et saisir telles armes ou munitions de guerre en la possession d'aucune telle personne ou dans aucune telle maison ou place comme il est dit ci-haut; et dans le cas où l'admission dans telle maison ou place sera refusée ou ne sera pas obtenue dans un délai raisonnable après avoir été demandée, d'entrer de force le jour ou la nuit dans toute telle maison ou place, et de détenir en lieu sûr que le juge de paix ou autre officier par qui le mandat a été accordé, fixera et prescrira, les armes et munitions de guerre trouvées et saisies comme il est dit ci-haut, à moins que le propriétaire ne prouve à la satisfaction du juge de paix ou autre officier par qui le mandat a été accordé que ces armes ou munitions de guerre trouvées et saisies n'étaient pas gardées pour aucune ou ni l'une ni l'autre des fins susdites. Juges de paix, etc., pourront lancer des mandats pour rechercher et saisir les armes ou munitions de guerre sur le point d'être employées à une expédition militaire, etc.

15. Il sera loisible à toute personne en la possession de laquelle des armes ou munitions de guerre seront prises comme il est dit ci-haut en dernier lieu, dans le cas où le juge de paix ou l'officier sur le mandat duquel elles ont été prises, refuserait, sur demande faite à cette fin, de les rendre, d'en demander par requête la remise en la manière ci-dessus prescrite dans la onzième section du présent acte, et la cour dans laquelle la dite requête aura été déposée ou aucun juge d'icelle décrètera tel ordre pour la remise ou la mise en lieu sûr de telles armes et munitions de guerre qui, aux termes de la requête, paraîtra convenable. Recherche.

16. Rien dans le présent acte ne sera interprété de manière à déroger à aucune loi en force en cette province concernant le bref d'*habeas corpus*. Si admission est refusée.

17. Le mot "armes" sera censé signifier et comprendre toutes armes offensives, ou parties d'armes offensives et toutes choses nécessaires pour l'usage ordinaire, et tous les accessoires ordinaires ou nécessaires d'armes offensives ou munitions de guerre, ou pour le transport d'armes offensives ou munitions de guerre. Appel à la cour pour remise des armes.

18. Les mots "munitions de guerre" seront censés comprendre tant les armes offensives et toutes parties d'armes offensives, et toute choses nécessaires pour l'usage ordinaire et tout accessoire ordinaire ou nécessaire d'armes offensives ou pour le transport d'armes offensives ou munitions de guerre, que les munitions et les substances employées dans la fabrication ou composition des munitions, poudre, boulets, bombes ou matériaux pour les encaisser, ou en formant les ingrédients, ou y employés, et tous articles ou substances Habeas corpus sauvegardé.

Interprétation du mot "armes."

Des mots "munitions de guerre."

inflammables, combustibles ou susceptibles de faire explosion, et tous projectiles ou machines inflammables, combustibles ou susceptibles de faire explosion, et toute chose nécessaire ou requise pour l'usage, et tous accessoires ordinaires ou nécessaires des armes ou munitions de guerre.

Durée de
l'acte.

19. Le présent acte aura force de loi pendant une année à compter de sa passation et jusqu'à la fin de la session alors prochaine du parlement.

RAPPORT

DU

MINISTRE DE L'AGRICULTURE

POUR LA

PUISSANCE DU CANADA

POUR LES DERNIERS SIX MOIS DE 1867 ET POUR L'ANNÉE 1868.

~~~~~  
Imprime par Ordre de la Législature.  
~~~~~



Ottawa:

IMPRIME PAR HUNTER, ROSE ET LEMIEUX.

1870.

MATIÈRES.

RAPPORT DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE.

	PAGES.
I.—Remarques générales.....	1
II.—Personnel du Département.....	2
III.—Agriculture.....	3
IV.—Immigration et Emigration.....	4
V.—Etablissements de Quarantaine.....	5
VI.—Hôpital de marine et des émigrants de Québec.....	6
VII.—Recensement et statistiques.....	7
VIII.—Brevets d'invention.....	8
IX.—Droits de propriété littéraire et artistique, marques de commerce et dessins de fabrique.....	9

APPENDICE.

IMMIGRATION.

Rapport annuel de l'agent d'immigration à Québec.....	1
Les arrivages, comparés à ceux de 1868 avec 1867.....	1
Nationalité des immigrants qui ont pris passage sur les différentes lignes de vapeurs et sur des navires à voiles.....	2
Etablissement de la Quarantaine, dépense.....	4
Dépense générale.....	4
Tableau indiquant le nombre d'émigrants envoyés au moyen de contributions charitables recueillies dans le Royaume-Uni.....	10
Appendice du rapport annuel de l'agent d'immigration de Québec.....	12
Tableau indiquant le nombre des émigrants embarqués pour le Canada—avec le nombre des naissances et des décès pendant le voyage, et en quarantaine; le nombre total débarqué à Québec et à Montréal, distinguant les hommes des femmes, et les adultes des enfants, avec le nombre de personnes venant de chaque pays; aussi, le nombre de navires, leur tonnage et la durée moyenne de leur traversée, pendant la saison de 1868.....	15
Tableau indiquant le nombre des immigrants débarqués dans la province, avec les pays et les ports d'où ils ont fait voile pendant les saisons de 1867 et 1868.....	17
États et métiers des passagers d'entrepont adultes, du sexe masculin, en 1868.....	18
Etat comparatif du nombre des immigrants arrivés au port de Québec, depuis 1829 jusqu'à 1867, inclusivement.....	19

I.—LÉGISLATURE DU CANADA.

C

	Page.
Cartier, l'hon. Sir G. E.....	12
Cartwright, R. J.....	12
Casault, L. J.....	10
Casault, N.....	12
Cauchon, l'hon. J. E.....	6, 8
Cayley, Michael.....	12
Chaffers, l'hon. W. H.....	6
Chamberlin, Brown.....	12
Chandler, l'hon. E. B.....	7
Chapais, l'hon. J. C.....	6
Chauveau, l'hon. P. J. O.....	12
Cheval <i>alias</i> St. Jacques Guillaume.....	12
Chevrotière, O. C. de la.....	15
Chipman, W. H.....	12
Christie, l'hon. D.....	6
Cannon, S. X.....	12
Cookburn, l'hon. J.....	12, 15
Cochrane, F.....	16
Coffin, Thomas.....	12
Colby, Chs. C.....	12
Connell, l'hon. Chs.....	12
Cormier, l'hon. Chs.....	6
Costigan, John.....	12
Coupal <i>alias</i> La Reine, J.....	12
Coursolles, T. G.....	16
Crawford James.....	12
Crawford, John.....	12
Crawford, l'hon. G.....	6
Carrier, J. M.....	12

D.

Daoust, J. B.....	12
Defries, Robert.....	17
Dénéchaud, Ed.....	15
Deslauriers, Angélique.....	11
Dever, l'hon. J.....	7
Dickson, l'hon. W. H.....	6
Duchesnay, l'hon. A. J.....	6
Duchesnay, l'hon. E. H. J.....	6
Dickey, l'hon. R. B.....	6
Dumouchel, l'hon. Léandre.....	6
Dunne, J.....	10
Dunn, P.....	10
Dobbie, Thos. Wm.....	12
Doherty, J.....	10
Douaire, A.....	10
Dorion, l'hon. A. A.....	12
Drew, Geo. Alex.....	12
Dufresne, Joseph.....	12
Dunkin, l'hon. Christopher.....	12
Dorion, E. P.....	15
Dorion, J. E.....	16

E.

Elliott, A.....	17
-----------------	----

F.

Ferguson, l'hon. J.....	7
Fortier, Moïse.....	12
Flint, l'hon. B.....	6
Ferrier, l'hon. James.....	6
Foster, Asa B.....	6
Fortier, Mme.....	11
Pradet, Mme.....	11
Ferguson, T. R.....	12
Ferres, John.....	12

F

	Page.
Forbes, James F.....	12
Fortin, Pierre.....	12
Fanning, William.....	16
Fitzsimmons, J.....	17
Foley, Mme.....	11

G.

Gilbert, F.....	10
Garneau, A.....	9
Guévremont, l'hon. J. B.....	6
Galt, l'hon. Alex. T.....	12
Gaucher, G. G.....	12
Gaudet, Joseph.....	13
Geoffrion, Félix.....	13
Gendron, P. S.....	13
Gibbs, T. N.....	13
Godin, F. B.....	13
Grant, James Alex.....	13
Gray, l'hon. J. H.....	13
Grover, P. M.....	13
Gingras, F. G.....	16
Gagnon, C. A.....	16
Graham, William.....	17

H.

Hamilton, l'hon. John.....	6
Hamilton, l'hon. John.....	6
Holmes, l'hon. John.....	6
Hazen, l'hon. R. L.....	7
Hewson, Mme.....	11
Hagar, Albert.....	13
Harrison, R. A.....	13
Heath, E.....	13
Holmes, John.....	13
Holton, l'hon. L. H.....	13
Howe, l'hon. J.....	13
Huntingdon, l'hon. L. S.....	13
Huot, P. G.....	13
Hurdon, F.....	13
Hutchison, l'hon. R.....	13
Hartney, Henry.....	15
Hayes, Finbar.....	17
Hoy, James.....	17

I.

Irvine, l'hon. G.....	13
-----------------------	----

J.

Jackson, George.....	13
Joly, Henri Gustave.....	13
Jones, Alfred.....	13
Jones, François.....	13

K.

Kenny, l'hon. Edward.....	6
Kimber, René.....	10
Keeler, Joseph.....	13
Kempt, George.....	13
Kierskowski, l'hon. A. E.....	13
Killam, Frank.....	13
Kirkpatrick, Thos.....	13

I.—LÉGISLATURE DU CANADA.

L.		Mc.	
	Page.		Page.
Letellier de St. Just, Phou. Luc	6	McDougall, Wm.....	13
Leonard, Phou. E.....	6	McGreevey, Phou. Thos.....	13
Leslie, Phou. James.....	6	McKeagney, Phou. Jas.....	13
Lacoste, Phou. Louis.....	6	McLachlin, D.....	13
Locke, Phou. John.....	6	McLellan, A. W.....	13
LeMoine, Robert.....	8	McMillan, D.....	13
Lahie, Mme.....	11	McMonies, Jas.....	13
Lacerte, Elie.....	13	McCoy, H. A.....	16
Langevin, Phou. H. L.....	13	McCready, J. E. B.....	16
Langlois, Jean.....	13	McCarthy, M.....	17
Lapum, James H.....	13		
Lawson, Peter.....	13	N.	
LeVesconte, Phou. Isaac.....	13	Notman, John.....	15
Little, Wm. C.....	13	Nadeau, J.....	17
Lindsay, W. B.....	15		
Lindsay, H.....	15	O.	
Leprohon, J. P.....	16	O'Connor, John.....	17
Lajoie, A. Gérin.....	17	Odell, Phou. W. H.....	7
Laperrière, Augustin.....	17	O'Connor, John.....	18
Lemonde, Jos.....	17	Oliver, Thomas.....	13
Lafamme, Magloire.....	17	Olivier, Phou. Louis A.....	6
M.		P.	
Matheson, Phou. R.....	6	Price, Phou. D.....	6
Mills, Phou. Samuel.....	6	Paquet, A. H.....	14
MacMaster, Phou. Wm.....	6	Pelletier, C. A. P.....	14
Macpherson, Phou. D. L.....	6	Perry, Chs.....	14
Macdonald, Phou. D.....	6	Pickard, John.....	14
Malhot, Phou. Chs.....	6	Pinsonnault, Alf.....	14
Miller, Phou. Wm.....	6	Pope, J. H.....	14
Miller, Peter.....	9	Pouliot, B.....	14
Montizambert, E. L.....	9	Power, P.....	14
Macaulay, George H.....	17	Pozer, C. H.....	14
Macdonald, Phou. Sir John A.....	13	Patrick, Alf.....	16
Macdonald, Phou. J. S.....	13	Panet, Chs.....	16
Macdonald, D. A.....	13	Patrick, Thadeus.....	16
Macdonell, D. W.....	15	Postter, H.....	16
Macfarlane, Robert.....	13	Pelletier, E.....	17
MacKenzie, Alex.....	13		
Magill, Chs.....	13	R.	
Masson, L. F. R.....	13	Rankin, John.....	14
Masson, L. H.....	13	Ross, Phou. J.....	6
Merritt, Thos. R.....	13	Reesor, Phou. D.....	6
Metcalfe, Jas.....	13	Rensaud, Phou. L.....	6
Mills, David.....	13	Ritchie, Phou. J. W.....	6
Mitchell, Phou. P.....	7	Robertson, Phou. J.....	7
Morrison, John.....	13	Ratthey, P.....	10
Morris, Alex.....	13	Robitaille, Ls.....	10
Morrison, Angus.....	13	Ratthey, J. N.....	10
Munroe, J. H.....	13	Ratthey, Louis.....	10
Muir, G. M.....	15	Robitaille, T.....	10
Myrand, J. B.....	10	Ross, Phou. John.....	10
		Ross, Phou. J. J.....	10
Mc.		Ross, J. S.....	14
McCrea, Phou. W.....	6	Ross, Jas.....	14
McCully, Phou. Jonathan.....	6	Ross, W.....	14
McLellan, Phou. A. W.....	6	Ross, Wm.....	14
McLean, Neil.....	9	Ryan, G.....	14
McClelan, Phou. A. R.....	7	Ryan, Phou. T.....	14
McDonald, A. P.....	13	Ryan, M. P.....	14
McGillivray, Mrs.....	11	Rymal, J.....	14
McGillivray, Farquhar.....	15	Royal, Jos.....	17
McDonald, E. M.....	13	Roi, Et.....	17
McDonald, Hugh.....	13	Roberge, O.....	17
McCallum, L.....	13		
McCarthy, Thos.....	13		
McConkey, Thos. D.....	13		
McDougall, Phou. W.....	13		

I.—LÉGISLATURE DU CANADA.

R.	Page.
Robitaille, O.....	17
Ross, W. B.....	17
Ray, W. H.....	14
Read, P'hon. R.....	14
Redford, Jas.....	14
Renaud, A.....	14
Rivet, P.....	17

S.	Page.
Sanborn, P'hon. John S.....	6
Skead, P'hon. James.....	6
Seymour, P'hon. Benjamin.....	6
Simpson, P'hon. John.....	6
Steeves, P'hon. W. H.....	7
Skinner, S.....	10
Savary, Alfred W.....	14
Scatcherd, Thomas.....	14
Senecal, L. A.....	14
Shanly, Walter.....	14
Simard, G. H.....	14
Simpson, W. M.....	14
Smith, P'hon. A. J.....	14
Shaw, P'hon. James.....	6
Snider, George.....	14
Sproat, A.....	14
Stephenson, Rufus.....	14
Stirton, David.....	14
Street, Thos. C.....	14
Sylvian, George.....	14
Stansfeld, Joshua.....	15
Stuart, H. B.....	15
Smith, H. R.....	15
Sloane, James S.....	15
Smith, Paul Ernest.....	15
Steaey, Edward.....	17
Storr, Edward.....	17
Smith, George.....	17

T.	Page.
Taylor, John F.....	8
Tessier, P'hon. U. J.....	6
Taylor, Fennings.....	9
Tessier, Victor E.....	9
Thompson, David.....	14

T.	Page.
Thompson, John Hall.....	14
Tilley, P'hon. S. L.....	14
Tremblay, P. A.....	14
Tupper, P'hon. Chs.....	14
Tobin, J. G.....	16
Todd, Afred.....	16
Taylor, A. G. D.....	17
Todd, Alphens.....	17
Turgeon, Joseph.....	17

V.	Page.
Vaux, Thomas.....	15
Vincent, Olivier.....	17

W.	Page.
Wark, P'hon. David.....	7
Wilson, P'hon. Chs.....	6
Wilnot, P'hon. Robert D.....	7
Wingfield, John.....	10
Wheeler, Thos.....	10
Wingfield, J.....	10
Wallace, John.....	14
Walsh, A.....	14
Webb, W. H.....	14
Wells, J. P.....	14
White, John.....	14
Whitehead, Joseph.....	14
Willson, Crowell.....	14
Wood, P'hon. E. B.....	14
Workman, Thos.....	14
Wright, Alonzo.....	14
Wright, Amos.....	14
Wilson, William.....	16
Wilson, W., Jr.....	17
Wicksteed, G. W.....	15

Y.	Page.
Young, Mme.....	11
Young, J. C.....	10
Young, James.....	14

II.—SERVICE CIVIL.

A.	Page.
Abbott, Francis.....	28
Abbott, Richard.....	66
Adams, James.....	31
Adams, Thomas.....	35
Addison, Wm.....	28
Addison, Wm. G.....	29
Agnew, W.....	65
Ahern, Patrick.....	95
Ahern, Wm.....	35
Alcorn, John.....	108
Alexander, Henry.....	19
Alexander, W. H.....	93
Alger, Major W. N.....	51

A.	Page.
Allan, J. T.....	82
Allan, J.....	84
Almon, C. M.....	73
Allard, Omer.....	54
Allen, Chas. E.....	58
Allum, Chs.....	65
Almon, Cotton M.....	49½
Amero, M.....	105
Amos, J. S.....	65
Amoureux, M. L.....	20
Anabold, A.....	32
Anderson, A. A.....	49
Anderson, J.....	77

II.—SERVICE CIVIL.

B.	Page.
Bisset, Alex.....	24
Black, R. S.....	52
Black, W. A.....	42
Blackader, James.....	32
Blackburn, C.....	121
Blackhall, J. G. C.....	30
Blackhall, R.....	80
Blackmore, W. A.....	22
Blair, l'hon. A. J. F.....	19
Blais, A.....	108
Blais, H�len.....	94
Blake, S.....	81
Blampied, John.....	95
Blanchard, W.....	41
Blanchard, Louis.....	89
Blanchet, L.....	39
Bland, L. J.....	52
Blackley, William.....	55
Bliss, C. P.....	53
Blondeau, E.....	43
Blondeau, Eugène.....	40
Blondin, Joseph.....	33
Blondon, John.....	31
Boardman, Frederick S.....	56
Boily, J.....	47
Boily, G.....	107
Boimer, John.....	56
Boissonneault, N. F.....	46
Boissonneault, Adolphe.....	60
Boisvert, François.....	94
Boivin, C. A.....	89
Bolduc, J. E.....	42
Bolton, Robert.....	30
Bonneville, J. F. N.....	23
Boomer, Jos. P.....	35
Booth, Hermon.....	26
Booth, Sam.....	37
Booth, W. A.....	63
Borrodaille, R.....	85
Boswell, A. J.....	39
Botham, W. J.....	60
Botsford, L. B., M. D.....	102
Bouchard, C. F.....	58
Boucher, Rev. F.....	121
Boucherville, J. V. de.....	21
Bouchette, R. S. M.....	53
Bouchette, Samuel L.....	91
Boulette, P.....	51
Bouliane, R.....	107
Boulter, Henry.....	45
Bourassa, G.....	90
Bourbonnais, O.....	26
Bourneuf, A.....	76
Bourret, E.....	55
Bourret, Alphonse.....	56
Bourret, Edmund.....	56
Bourret, H. A.....	43
Bowdin, A.....	59
Bowes, W.....	105
Bowes, John.....	24
Bowie, George.....	57
Bowie, John.....	31
Bowker, John.....	68
Bowyer, W. H.....	83
Bown, W. W.....	72
Bown, T. M.....	75
Bowser, J.....	80
Boyd, Henry.....	66
Boyd, John.....	39
Boyer, Abraham.....	26

B

B.	Page.
Boyle, Ed.....	35
Boyle, Robert.....	35
Bradley, James.....	35
Bradley, J.....	99
Bradley, Arthur.....	35
Bradley, Robt.....	36
Bradley, Casper.....	36
Bradley, B.....	95
Brady, Philip.....	30
Eragg, F.....	103
Bramley, T. C.....	50
Braun, F.....	23
Breadner, J.....	60
Breadon, Charles.....	57
Brechin, Capt. R.....	52
Brehant, Capt. W. H.....	51
Brem�n, M.....	93
Brennan, J.....	92
Brennan, John Jr.....	27
Brennan, Robert.....	69
Brewster, J.....	81
Brewster, J. W.....	81
Bridges, W.....	32
Brimmer, Robert.....	109
Brinnan, Bart.....	37
Briscoe, C.....	83
Bristow, William.....	93
Brock, Robt.....	55
Brodeur, Théophile.....	94
Brooks, J.....	71
Brooking, R�v. Robt.....	119
Brophy, John.....	39
Brophy, Patrick.....	59
Brousseau, E.....	20
Brown, J. P.....	62
Brown, W.....	82
Brown, J. F.....	85
Brown, Peter.....	68
Brown, W.....	81
Brown, Thos.....	59
Browne, John.....	51
Browner, J.....	78
Bruce, John.....	37
Brundage, W.....	70
Brunel, A.....	85
Brunel, T.....	85
Bryan, Thos.....	62
Bryden, S. W.....	75
Bryson, Alexander.....	51
Buck, Daniel.....	29
Buck, John.....	96
Bucke, P. E.....	39
Buckwheat, T.....	118
Bulger, M.....	59
Bullen, F. W.....	108
Bullock, Robt. K.....	63
Bullock, Chauncey.....	60
Burgess, John.....	97
Burkitt, M.....	120
Burland, Benjamin.....	54
Burley, Wm.....	36
Burnham, S.....	39
Eurnham, A.....	41
Burns, John.....	62
Burns, M.....	99
Burpee, L. J.....	103
Burrell, Robt.....	56
Burrowes, F. D.....	2
Burrows, James.....	29
Bussi�res, A. G.....	58

II.—SERVICE CIVIL.

C.

	Page.
Connor, Thos.....	37
Connors, Michael.....	30
Conway, James.....	25
Conway, Michael.....	25
Conway, John G.....	87
Cook, M.....	35
Cook, C.....	96
Cook, F.....	108
Cooper, Paul.....	28
Cooper, A.....	45
Copp, S. J.....	107
Corbett, A. Y.....	72
Corbett, A.....	73
Corbett, G. H. Dr.....	119
Corke, A.....	45
Coram, John.....	100
Corneau, A.....	107
Corner, Francis.....	56
Corner, Samuel.....	56
Coste, J.....	103
Costello, John.....	25
Costley, J.....	49½
Coté, F.....	95
Coté, Olivier, J.....	19
Cotté, P. E.....	93
Cotton, M.....	95
Cotton, W. H.....	23
Cotton, Henry.....	2
Cougen, Jas.....	36
Coughlain, Tim.....	34
Courtenay, J.....	90
Courtenay, J.....	106
Cousins, J.....	68
Cowan, James.....	69
Cowan, Miles.....	69
Cox, Wm.....	27
Cox, George.....	40
Cox, John.....	55
Cox, Patrick.....	56
Coyle, Edward.....	56
Craddock, D.....	121
Cragg, J. W.....	73
Craig, W.....	42
Cranney, M.....	80
Craven, George.....	57
Creelman, G.....	78
Creighton, F. W.....	42
Crevar, John.....	59
Crichton, J.....	76
Crispo, Francis.....	55
Crobyn, F.....	40
Crosscup, Z.....	71
Cross, Thomas.....	39
Crotty, J.....	103
Crow, P.....	119
Crowe, T. M.....	78
Crowell, T. C.....	105
Crowley, J. H.....	118
Crase, Thos.....	22
Cullen, J.....	73
Cummings, J.....	97
Cummings, Hugh.....	28
Cummings, Pat.....	37
Cummins, H.....	92
Cummins, Patrick.....	56
Cunningham, J.....	99
Cunningham, A. H.....	41
Cunningham, B. L.....	109
Cunningham, H.....	61
Cunningham, J.....	99

C.

	Page.
Cuppage, Wm.....	40
Curran, F.....	20
Curran, Pat.....	109
Curran, Peter.....	28
Curtis, E.....	85
Curtis, David.....	61
Cutler, Francis.....	33

D.

Daley, P.....	83
Daley, S.....	84
Daly, James.....	93
Daly, Denis.....	37
Daly, Jeremiah.....	38
Daly, T.....	43
Daly, J. H.....	47
D'Amour, A.....	43
Darby, G. A.....	36
D'Auteuil, Jos. Elz.....	46
David, E. D.....	93
Davidson, Alex.....	101
Davidson, D. A.....	75
Davis, John C.....	61
Davis, J. H.....	45
Davis, R. P.....	39
Davy, W. C.....	65
Day, M. A.....	102
Deacon, W. B.....	108
Deacon, A.....	119
Deane, Pat.....	30
Deane, Joseph.....	30
De Bellefeuille, Major.....	51
Dez, A. H., M.D.....	120
Deegan, J.....	99
Defoy, J. C.....	50
Defoy, Ed.....	89
DeGaspé, A. A.....	40
Delamere, Dawson.....	68
Delaney, James.....	36
Delisle, Alex. M.....	54
Delisle, A.....	89
Demeule, C.....	107
Denault, G.....	27
Denison, John.....	69
Dennison, J.....	30
Dennaford, Geo.....	41
Denney, F.....	83
Dennis, J. S.....	107
Dennis, Lieut.-Col. J. S.....	51
Denison, Lieut.-Col. R. B.....	51
Dennoney, James, jr.....	32
Dennoney, John.....	32
Dennoney, Patrick.....	32
D'Eschambault, Henry.....	92
Deschamps, Michel.....	27
Desjardins, Thos. Roy.....	95
Desaulniers, J. N.....	24
Deslauriers, J.....	59
Desnoyers, T.....	44
Detlor, Geo. H.....	65
Devlin, J.....	49½
Dewe, John.....	40
DeWolfe, T. W.....	41
Dibblee, H. E.....	84
Dickinson, Joseph.....	38
Dickinson, Wm.....	21
Dickson, George P.....	87
Dignam, Frank.....	31
Dillon, Jas.....	105

II.—SERVICE CIVIL.

D.	Page.
Dimock, R. W. H.....	108
Dimok, D.....	71
Dion, B.....	25
Dionne, O.....	23
Dionne, J. F.....	46
Ditmars, G. F.....	72
Dixon, Wm.....	50
Dixon, C. P.....	87
Dixon, R.....	86
Dixon, Anthony.....	63
Dixon, H. A. L.....	65
Dixon, M.....	60
Dixon, J. F.....	84
Dixon, J.....	82
Dixon, J.....	83
Dixon, J.....	103
Doane, H.....	59
Dobbin, Patrick.....	89
Dodd, J.....	105
Dodd, P. S.....	103
Doherty, J. W., M. D.....	33
Doherty, Francois.....	47
Donaldson, J. A.....	99
Donohue, W.....	70
Donovan, S.....	57
Dooner, Edward.....	82
Doran, J.....	47
Dore, F. J. S.....	63
Dorothy, John.....	66
Dorothy, John.....	64
Doty, Darius.....	61
Douglas, A.....	50
Douglas, R.....	68
Douglas, John.....	88
Douglass, Robert.....	36
Douglass, Wm.....	44
Dowd, A.....	99
Dowd, John.....	25
Dowling, M.....	2
Doyle, l'hon. Major Général.....	30
Doyle, James.....	80
Doyle, W.....	106
Doyle, Mich.....	25
Doyle, James.....	54
Dozois, l.....	109
Drako, Lorenzo.....	46
Drapeau, Stanislas.....	44
Drew, J. J.....	20
Drinkwater, Chas.....	29
Driscoll, Jeremiah.....	29
Driscoll, James.....	35
Driscoll, Michael.....	22
Drysdale, John.....	104
Duann, P.....	91
Dubreuil, C.....	27
Dubue, Charlotte.....	43
Ducharme, Timoléon.....	51
Duchesnay, Lieut.-Col. H. J.....	62
Duck, John.....	73
Duckett, E.....	59
Dudley, Thomas.....	69
Duff, Alex.....	106
Duffeney, Jno.....	85
Duffill, H.....	53
Duffill, H. H.....	50
Dufresne, L. F.....	82
Dumaresq, P. J. N.....	25
Dummy, Michael.....	44
Duncan, R.....	83
Duncan, R.....	84
Dunham, J. O.....	84

D.	Page.
Dunham, Wm. M.....	61
Dunham, Ephraim M.....	39
Dunlevie, M. K.....	44
Dunlevie, H. G.....	96
Dunlop, John.....	55
Dunn, J.....	69
Dunn, J. P.....	70
Dunn, J.....	105
Dunscomb, J. W.....	58
Dupont, C. P.....	68
Dupont, Chas. T.....	85
Dupont, C. T.....	120
Duquet, F.....	89
Durie, Lt.-Col. W. S.....	50½
Durman, George.....	97
Durnford, Phil.....	89
Duval, Felix.....	23

E.

Ead, Rich.....	97
Early, Wm.....	104
Easton, Henry.....	62
Easton, G.....	61
Eastwood, J.....	107
Eaton, Thos.....	104
Economy, Margt.....	192
Eden, J.....	95
Eden, J.....	108
Eden, Wm.....	64
Edmunds, James.....	37
Edson, Arrin.....	27
Edwards, James.....	97
Edward, J. G.....	67
Edwards, John.....	105
Elliott, John E.....	69
Elliott, Richd.....	96
Elliott, R. N.....	85
Ellis, Chas. R.....	63
Ellis, George.....	91
Ellis, Hercules.....	55
Emery, M.....	43
Emond, Baptiste.....	23
Enault, M.....	26
Ennis, F. H.....	24
Ennis, Jas.....	59
Enright, Michael.....	59
Entrement, P. S. d'.....	77
Ernest, J. A.....	104
Ethier, Joseph.....	94
Evans, Capt. J.....	52
Ewing, C.....	63

F.

Fagan, Wm.....	35
Fahey, Pat.....	37
Fanning, John.....	59
Fanning, Thos.....	59
Fanning, Thos.....	80
Farmer, J.....	66
Farncomb, Fred.....	72
Farnsworth, R.....	33
Farran, Charles C.....	23
Farran, Chas.....	45
Faulkner, H.....	45
Fauteux, P. G.....	55
Fauteux, P. G.....	59

II.—SERVICE CIVIL.

F.

	Page.
Fennelly, P.....	44
Fennell, W. J.....	43
Fennell, Thomas.....	25
Fenton, W.....	43
Ferguson, D.....	80
Ferguson, John.....	103
Ferguson, E.....	108
Ferguson, J.....	101
Ferland, S.....	46
Fessenden, T.....	106
Fest, William.....	56
Fidler, H.....	97
Fife, W. G.....	73
Filmore, H.....	72
Finden, S. S.....	46
Filiatrault, O.....	44
Firth, Chs.....	104
Fisher, Wm.....	42
Fisher, P. N.....	121
Fisher, G.....	93
Fissiault, H. A.....	23
Fitzgerald, Jas.....	41
Fitzgerald, Jas.....	49
Fitzgerald, J.....	73
Fitzhenry, N.....	39
Fitzsimmons, P.....	49
Fitzpatrick, J.....	83
Fitzpatrick, M.....	25
Fitzpatrick, Cyprien.....	55
Flanagan, Charles C.....	56
Fletcher, Lieut.-Col. John.....	51
Fletcher, Henry.....	55
Fletcher, E.....	40
Fluellan, Jas.....	36
Flewelling, J.....	83
Flynn, R. M.....	54
Flynn, E.....	45
Flynn, Thomas.....	36
Flynn, Thos.....	59
Foley, D.....	81
Foote, Geo. W.....	85
Forbes, G. P.....	92
Forbes, Hy.....	65
Forbes, G. T.....	27
Forbes, Wm. B.....	27
Ford, John.....	88
Foreman, John D.....	28
Foreman, Thos.....	27
Forrest, Capt. W. H.....	51
Forrest, G. B.....	30
Forster, Alfred.....	70
Forsyth, James.....	21
Forsyth, T.....	43
Forsyth, J.....	45
Fortier, J. E.....	90
Fortier, David.....	97
Fortier, C. G.....	85
Portye, Thomas.....	65
Poster, Jas.....	37
Foster, J. B.....	101
Fountain, J. W.....	109
Fournier, Léon.....	60
Fowler, J.....	85
Fowler, Samuel D.....	65
Fox, C. J. F.....	105
Fox, J. J.....	53
Fox, Chs. C.....	54
Franceur, S. C. dit.....	94
Franklin, L.....	25
Franklin, Jen.....	31

F.

	Page.
Frary, A.....	61
Fraser, R.....	103
Fraser, Chas.....	69
Fraser, John.....	57
Fraser, E.....	95
Fraser, A.....	108
Fréchet, O.....	39
Fréchet, A.....	46
Frederickson, J.....	90
Freeman, J. H.....	75
Freer, E. S.....	43
French, T. B.....	23
Fr�nette, F. X.....	58
Friel, Patrick.....	36
Fryer, Thos.....	27
Fug�res, Léandre.....	94
Fulker, B.....	104
Furber, Jas.....	105
Futvoye, Geo.....	50

G.

Gabler, T.....	55
Gadon, George.....	59
Gagné, Thos.....	95
Gair, John.....	49
Gallbraith, T. J.....	91
Gallet, Alphonse.....	57
Galligan, James.....	57
Gamble, Rich.....	25
Garret, G.....	119
Garrett, H. J.....	39
Garving, J. E.....	90
Gates, J. S.....	79
Gatfield, Wm.....	61
Gauvin, Michael.....	59
Gauvreau, Pierre Louis.....	60
Gavin, Hugh.....	26
Gavin, Hugh.....	26
Gearon, John.....	37
Geldert, W.....	74
Gelinas, Evariste.....	50 1/2
George, D.....	104
Gerald, W.....	86
Gerals, A. S.....	67
Gerals, Wm.....	67
Gerou, S. E.....	90
Giberson, John.....	109
Gibson, Robert.....	36
Gidney, C.....	77
Gilbridge, David.....	56
Gilkie, Wm.....	105
Gilkie, Jos.....	105
Gilkison, J. T.....	120
Gillespie, Robt.....	96
Gillespie, Dan.....	32
Gillie, John.....	32
Gingras, P.....	43
Girdwood, G. P.....	51
Gleeson, Michael.....	32
Gleeson, Michael.....	29
Globensky, Léon.....	55
Glode, Arsène.....	97
Godard, N.....	22
Godby, C. H.....	59
Godin, Léandre.....	26
Godley, Denis.....	2
Godson, F.....	85
Goodbody, John.....	52

II.—SERVICE CIVIL.

G.	Page.
Goodbody, Wm.....	55
Goodeve, William M.....	21
Goodwin, H.....	51
Goodwin, H.....	21
Goombs, James M.....	57
Gordon, B.....	62
Gorrie, W. M.....	87
Gossip, Dr. G.....	49½
Gough, Alfred.....	91
Gouin, Chas.....	58
Gourdeau, Francis.....	95
Gourdeau, E.....	98
Gourdeau, F.....	95
Gove, C. M.....	83
Gove, S. T.....	102
Gow, John W.....	50
Gow, Jas.....	86
Goyette, H.....	44
Graham, Alex.....	88
Graham, W. H.....	87
Graham, Duncan.....	61
Graham, S.....	103
Graham, Richard.....	64
Grant, George.....	57
Grant, And.....	108
Grant, J. B.....	53
Grant, Geo.....	52
Grant, G. W.....	53
Graves, W.....	77
Graveley, W.....	88
Greenbird, J.....	118
Green, James A.....	58
Greeg, S.....	87
Gregory, J. U.....	98
Grey, G.....	92
Grey, John B.....	42
Grey, John.....	43
Grey, J. H. C.....	101
Griffin, S.....	90
Griffin, W. H.....	38
Griffin, H. W.....	39
Griffin, G. E.....	40
Griffin, J. T.....	80
Griffiths John.....	89
Griffiths, Jacob.....	59
Grimmer, J.....	84
Groves, Robert.....	57
Guerin, Thomas.....	23
Gunn, George.....	58
Gunn, Philip.....	28
Gurd, Wm.....	67
Gwyn, Wm. B.....	63

H.

Haché, J.....	108
Hackett, Andrew.....	97
Hagan, Hugh.....	35
Hair, H.....	36
Hale, H. C.....	34
Hall, John.....	66
Hall, John R.....	23
Hall, John.....	59
Hamel, Félix.....	23
Hamilton, Andrew.....	35
Hamilton, James.....	61
Hamilton, John.....	68
Hamilton, W. D.....	87
Hamilton, W. D.....	87

H.

	Page.
Hamphill, W.....	66
Hanford, William.....	43
Hanford, T.....	85
Hanton, Jas.....	103
Hanton, J.....	105
Hanley, Ed.....	37
Hannah, Chs.....	38
Hannah, Geo.....	38
Hanson, Lt.-Col., James W.....	51
Hardie, J.....	93
Harding, G. L. M. D.....	102
Harding, Phou. Col. F. P.....	2
Harding, G. J., M. D.....	49½
Harding, W. J., M. D.....	49½
Hardy, Robt.....	29
Hardy, Nap.....	94
Hare, Wm.....	35
Harley, J.....	74
Harley, J.....	100
Hargrave, G. H.....	39
Harper, James W.....	23, 31
Harrington, T. D.....	50
Harrington, D.....	82
Harris, N. T.....	73
Harris, Geo.....	38
Harrison, H.....	108
Harstone, A.....	45
Hart, A. W.....	73
Hart, D. W.....	86
Hartley, R. A.....	87
Hartley, Chris.....	27
Hartley, Geo. C.....	27
Hartwell, Joseph K.....	63
Harvey, Arthur.....	22
Harvey, D.....	86
Harvey, Wm.....	59
Hastie, Wm.....	56
Hastie, Wm.....	89
Hatheway, C. E.....	102
Hatfield, F. F.....	77
Hawe, Wm.....	108
Hawken, F.....	44
Hawkins, Alfred.....	58
Hawkins, Jas.....	105
Hay, H. C.....	53
Hay, Sir J. D. H.....	50½
Haycock, Frederick H.....	67
Hayden, E. C.....	38
Hayden, S.....	104
Hayden, C. W.....	40
Hayes, Bryan.....	91
Headley, G. B.....	77
Hearn, J.....	70
Heath, T. B.....	53
Heattey, Thos.....	107
Hemphill, John.....	68
Henchey, John.....	37
Hender, André.....	27
Henderson, Geo.....	68
Henderson, John.....	57
Henefin, J.....	40
Heny, Alex.....	62
Henneberry, John.....	100
Henry, John M. B.....	88
Henry, John.....	121
Hevitron, Capt. J.....	52
Hewitt, Thos.....	25
Hickey, P.....	99
Hickman, J.....	80
Hickson, Jas.....	108

II.—SERVICE CIVIL.

H.	Page.
Hicks, J. G.	107
Higgins, Moore A.	22
Higgins, C. J.	39
Higgins, Wm	59
Higgins, Wm	37
Higgins, Aaron.	37
Higgins, Nelson	37
Higgins, Henry	33
Higgins, Nicholas.	38
Higman, Wm. H.	57
Higman, W. H.	63
Hill, Vesey	97
Hill, David.	121
Hill, Thoq.	96
Hill, W. H.	73
Himsworth, W.	85
Himsworth, Wm. A.	19
Himsworth, Fred. H.	19
Hoar, John	97
Hoben, R.	108
Hodge, John	56
Hodgins, Thos. H.	21
Hogan, D.	109
Hogan, John	59
Hogan, John.	108
Hogg, And.	104
Holbrooke, Benj.	99
Holden, John	25
Holdon, Andrew	54
Holmes, Fred	35
Holt, Moses, sr.	31
Holwell, Francis.	99
Hood, H. A.	79
Hopkirk, James	65
Hopkirk, H. G.	40
Horgan, J. W.	69
Horn, J.	89
Horn, Ed.	104
Hovey, A.	108
Howard, J. B.	23
Howarth, James	30
Howe, John	35
Howe, James	35
Howe, George	37
Howe, Wm	69
Howland, Phon. W. P.	1 85
Huddell, H.	43
Hudon, Victor	93
Hughes, Patrick	25
Hughes, John	55
Humphrey, J.	84
Hunter, Jas.	31
Hunter, G.	99
Hunter, H.	86
Hunter, F.	50
Huntington, J.	79
Hunt, H.	107
Huot, H.	40
Huot, F. X.	50
Huot, H.	43
Hurst, Benjamin	49
Hurst, Mme.	49
Hutchison, Wm.	24
Hutton, H.	84
Hutton, H.	90
Hymes, Wm.	57
Hyndman, Capt. J. B.	51

I.	Page.
Englis, Russell	68
Ironsides, McGregor	120
Irvine, Richard	66
Irvine, Lieut.-Col.	2
J.	
Jackson, Lieut.-Col. W. H.	51
Jackson, H. W.	40
Jackson, J. B.	46
Jacob, P.	121
Jacobs, J.	119
Jameson, Henry B.	55
Jameson, W.	80
Jamieson, Rév. A.	118
Jardine, John	108
Jarvis, G. M.	22
Jarvis, Lieut.-Col. Saml. P.	59
Jeffrey, C.	67
Jeffrey, Dlle. E.	121
Jeffs, Wm.	94
Jenesseaux, Rév. Jos.	120
Jessop, Helon	93
Jessup, H. D.	67
Jobin, Henri	60
Jodry, John	106
John, Thos.	25
Johnson, E. H. M.	120
Johnson, J.	119
Johnson, W. H.	46
Johnson, H. A.	40
Johnson, G. H.	96
Johnson, John.	53
Johnson, R. B.	98
Johnson, E. S.	96
Johnston, H. M.	29
Johnson, H.	83
Johnston, Joseph	29
Johnston, Samuel	43
Johnston, John	30
Johnston, W.	84
Johnston, W. H.	103
Johnston, William	56
Johnston, Benjamin	30
Jolicœur, Ed.	49
Jones, W. H.	20
Jones, H. A.	22
Jones, John	29
Jones, Dunham	61
Jones, James G.	29
Jones, S.	79
Jones, A. A.	118
Jones, A. A.	121
Jones, H. S.	119
Jones, J.	119
Jordan, John	55
Jost, T. P.	103
Junot, Cyrille	50½
K.	
Kadabgegwon, J.	119
Kahbege, C.	121
Kaley, James	29
Kallacher	25
Kane, William	31
Kane, Stephen	36
Kavanagh, M. J.	78
Kavanagh, L.	75

II.—SERVICE CIVIL.

K.	Page.
Kavanagh, L.....	104
Kavanagh, J. J.....	54
Kay, W.....	100
Kay, Wm.....	101
Kearns, Chas.....	37
Keeler, Geo.....	33
Keenan, J.....	99
Kegeedonce, P. J.....	119
Keith, Wm.....	68
Kelly, A.....	49
Kelly, J.....	99
Kelly, E. A.....	73
Kelly, J.....	105
Kelly, C. M.....	53
Kelly, C. M.....	62
Kennedy, J. D.....	86
Kennedy, Wm.....	32
Kennedy, James.....	25
Kennedy, Joseph.....	57
Kennedy, Richard.....	61
Kenny, Phon. Ed.....	50
Kent, J.....	100
Kerr, J.....	73
Kerr, J.....	81
Kerr, J. J.....	70
Kerr, J. W.....	107
Keys, James.....	30
Kidd, John.....	2
Kidd, Joseph.....	65
Kidston, W.....	71
Killaly, R. L.....	22
King, B.....	39
King, E. F.....	40
King, Geo.....	120
King, F. W.....	40
King, Lieut.-Col. Charles.....	51
King, James.....	65
King, S.....	67
Kinning, James W.....	86
Kinnear, James.....	87
Kirk, G.....	88
Kirkpatrick, Thomas.....	24
Kitson, W. H.....	64
Knight, Samuel.....	60
Knowlson, Jas. B.....	87

L.

Labbé, F. X.....	43
Laberge, A.....	97
Laboussière, Ed.....	27
LaCasse B.....	43
Lachaine, Dr. J. A.....	48
Lachapelle, Jean Bte.....	94
Lacroix, H.....	53
Lacroix, J. B.....	47
Lacroix, François.....	34
Lacroix, Henry.....	55
Lacroix, Frs.....	94
Lafleur, Olivier.....	27
Lafleur, Joseph.....	27
Lafleur, B. S.....	95
Lafleur, Léon.....	95
Lago, Lt.-Col. D. R.....	52
Laidley, Thos.....	34
LaLacher, P.....	70
Laird, E.....	84
Lamarche, Léon.....	28
Lamb, James.....	63

L.

	Page.
Lamb, J.....	91
Lambert, F. X.....	50½
Lambert, D. W. G.....	97
Lambert, R.....	97
Lambert, Thomas.....	58
Lambert, N. D.....	118
Lambkin, Thomas.....	2
Lamontagne, Lt.-Col. E.....	51
Lamorandière, F.....	119
Lamoureux, Antoine.....	94
Lamphier, Thos.....	97
Lampson, F.....	51
Landers, J.....	76
Landers, D. W.....	75
Landon, J.....	31
Landry, Dr.....	49
Lane, J.....	33
Lane, Henry D. J.....	50
Lane, J.....	33
Lane, John.....	29
Langevin, A.....	58
Langevin, Phon. H. L.....	20
Langevin, E. J.....	21
Langley, A.....	45
Langlois, Auguste.....	49
Langlois, Eusèbe.....	49
Langlois, Joseph.....	27
Langlois, Chas.....	49
Langlois, veuve J.....	94
Langlois, Michel.....	26
Langtoa, John.....	22
Languedoc, Ete.....	27
Lanigan, D.....	46
Lanigan, G.....	48
Lapierre, Philius.....	56
Largent, D.....	71
Larose, T. C.....	50½
Larose, Jean Bte.....	94
Larose, Joseph.....	24
Larseneur, T. F.....	43
Larus, Levi.....	28
Lassalle, B.....	89
Latreille, A.....	33
Lauder, G. J.....	65
Laurençel, P.....	26
Laurie, Col. W.....	52
Laurin, Alphonse.....	56
Laurin, W. J.....	91
Laurin, Alphonse.....	57
Lauson, D.....	95
Lauzon, Ambroise.....	28
Lavender, Wm.....	29
Lavoie, A.....	49
Lavoie, F. A.....	55
Law, Wm.....	119
Lawler, P.....	103
Lawrence, G.....	82
Leary, Wm.....	37
Leaver, F. B.....	74
Leavitt, Danl. J.....	101
LeBlanc, Pierre.....	27
Lebœuf Jules.....	92
Lebœuf, Moïse.....	26
LeBouthillier, Geo.....	54
Leclerc, Moïse.....	97
Leclere, P.....	44
Lecourt, Jos P. M.....	21
Ledoux, Pascal.....	26
LeDuc, Gilbert.....	27
LeDuc, Léon.....	27

II.—SERVICE CIVIL.

L.

	Page.
Lee, Wm. Henry.....	19
Lee, Isaac.....	99
Lee, Wm. Horace.....	19
Lee, Wm. N.....	58
Lee, E. P.....	59
Lee, Joseph S.....	62
Lefebvre, Eustache.....	27
Lefebvre, F. X.....	44
Lefebvre, Toussaint.....	26
Lefort, Pierre.....	26
Leggatt, J. M.....	63
Leggatt, Wm.....	62
Lemay, Chas.....	28
Lemieux, Dr.....	49
Lemieux, J. E.....	47
Lemieux, Joseph.....	59
Lemieux, H. A.....	43
LeMoine, J. M.....	85
LeMoine, Alex.....	95
Lenner, Pat.....	31
Lennon, H.....	65
Lent, A.....	78
Leonard, C. E.....	78
Leroux, C. H.....	89
Leslie, David Y.....	61
Leslie, Jos.....	45
Leslie, Gaspar.....	105
Lester, Thomas.....	56
LeSueur, P.....	38
LeSueur, W. D.....	39
Letendre, Olivier.....	94
Letourneau, J. L.....	108
Letson, J. J.....	77
Levesque, Antoine.....	54
Lewis, John.....	54
Lewis, F.....	50
Leys, Capt. F. B.....	51
Liddall, S.....	82
Liddle, George.....	62
Lilly, J.....	47
Lindsay, Arthur.....	39
Lindsay, Errol Boyd.....	95
Lindsay, Alex.....	95
Lindsay, G.....	95
Lise, Joseph.....	94
Little, John.....	29
Little, John.....	62
Livingston, H.....	81
Lockebuy, R.....	32
Lockwood, Francis C.....	56
Lockwood, G.....	72
Lofnus, A.....	44
Logie, F. G.....	40
Long, John.....	94
Longmaid, E. A. M.....	83
Longley, G. C.....	88
Love, Wm.....	100
Low, James.....	25
Luke, P. E.....	107
Lyman, Benj.....	93
Lynch, Daniel.....	65
Lynch, Patrick.....	20
Lynch, W.....	46

M.

Macaulay, Alex.....	69
Maçon, Chas. M.....	55
Macdonald, Phou. J. A.....	19

M.

	Page.
Macdonald, John.....	31
Macdonell, J. A.....	20
MacDougall, Col. P. D.....	50½
MacDougall, Lt.-Col. D.....	51
Macgregor, A. R.....	62
MacKay, D.....	54
MacKay, C. B.....	68
MacKay, Wm.....	69
MacLaren, J.....	83
Macpherson, Duncan.....	58
Macpherson, Lt.-Col. J.....	50½
Macpherson, Alex.....	68
Macpherson, J.....	47
Macvicar, S. A.....	107
Mader, C. D.....	75
Madill, Jas.....	36
Madden, Michael.....	38
Madden, Jeremiah.....	57
Madore, Olivier.....	96
Madwayosh, H. H.....	119
Magrath, Thos.....	62
Maguire, John.....	30
Magwood, John.....	64
Mahar, John.....	44
Mailleux, G. A.....	53
Maingy, W. A.....	39
Malar, L.....	43
Malcolm, T. A.....	72
Malhiot, Solomon.....	27
Mallon, Thomas.....	55
Malouin, Louis.....	95
Malpass, James.....	35
Mandeville, F. W.....	67
Mann, Edward.....	57
Manning, J.....	89
Manson, W. E.....	53
Manuel, Paul.....	94
Marchand, Louis.....	93
Marchand, Joseph.....	94
Marcotte, —.....	59
Marcoux, Rév. F. X.....	121
Marentette, P.....	107
Marentette, J. L.....	69
Marland, Thos.....	93
Marmen, A.....	98
Marquis, J. C.....	95
Marsden, Thos.....	121
Marshall, J.....	73
Marshall, J.....	73
Martel, A.....	95
Marter, W. J. B.....	83
Martin, Robt.....	31
Martin, Hilaire.....	26
Mason, Geo. John.....	40
Mason, John.....	27
Mason, G. J.....	39
Mason, Wm.....	30
Massue, Louis.....	58
Muster, W. P.....	86
Matheson, Geo. N.....	67
Matheson, D.....	39
Mathieu, Ant.....	26
Matthew, G. F.....	83
Maunsell, Lt.-Col. G. J.....	52
Marault, Rév. J.....	121
Maxwell, J. A.....	83
Mayer, E.....	44
May, K.....	59
Meagher, W. T.....	57
Meagher, Thos.....	65

II.—SERVICE CIVIL.

M.	Page.
Métivier, F. X.	59
Meunier, François	94
Meyer, Edward	55
Michaud, C. E.	24
Milbourne, John	69
Millard, H. R.	56
Millar, R. F.	81
Miller, Geo. S.	107
Miller, Janet	103
Miller, Hugh	108
Miller, Robert	57
Milles, G. H.	71
Miller, R. T.	80
Miller, Wm.	29
Mills, James	29
Mills, Albert	29
Mills, William	21
Mills, William W.	29
Mingaye, Wm. R.	65
Mitchel, J.	83
Mitchell, D.	67
Mitchell, Phon. P.	93
Moberley, T. E.	79
Meagher, Jeremiah	40
Meaghan, Frank	35
Measam, F.	85
Meehan, F.	79
Meighan, Michael	55
Meloché, Jos.	96
Mellon, John	33
Mendell, Wm. F.	61
Menton, James	69
Mercier, P. A.	55
Meredith, E. A.	21
Merkell, A. D.	73
Merrill, Step. B.	88
Merrill, Horace	30
Merriman, Jas. M.	63
Merson, Wm.	105
Merson, John	105
Mervain, Joseph	96
Moffatt, J.	74
Moffat, Lt.-Col. James	51
Monck, Son Excellence Lord	1
Mondor, Joseph	93
Mongeon, C.	91
Monro, Alex.	68
Montizambert, Dr. Fred	48
Montplaisir, Pascal	94
Mooney, Michael	29
Mooney, Jno.	107
Mooney, James	29
Moore, James	57
Moore, John	26
Moran, Austin	36
Moran, Michael	36
Moran, Patrick	29
Moran, John	30
Moreau, B.	47
Morel, L.	50½
Morgan, Henry	97
Morgan, Wm. E.	19
Morgan, Henry J.	21
Morin, P. H.	69
Morris, H.	74
Morris, J. S.	73
Morris, J.	73
Morrison, A.	73
Morrison, M.	103
Morrison, D.	103

M.	Page.
Morrison, Robt.	37
Morrison, John	56
Morrison, J. B.	121
Morrow, J.	87
Mosman, Mme. S.	49
Morton, Wm.	69
Morton, Mme.	49
Moser, H.	104
Mowat, Jno.	108
Muir, J.	78
Mullen, J.	99
Mullin, M.	44
Mullins, John	99
Muncey, J. F.	73
Munday, W. G.	65
Mundell, Jos.	105
Munro, Thomas	23
Munro, Alexr.	104
Murdoch, C. M.	76
Murphy, P.	25
Murphy, Francis	88
Murphy, Wm.	25
Murphy, M.	43
Murphy, Jasper	63
Murphy, Joseph	65
Murphy	59
Murray, L. G.	21
Murray, Alex.	108
Murray, C. A.	42
Murray, R.	75
Murray, John	99
Murray, John	59
Murray, Wm.	64

Mc.

McAgy, W. A.	62
McAulay, Jas.	36
McAulay, J.	77
McBeath, David	97
McBeath, Wm.	97
McCabe, Jas.	36
McCaffrey, F.	50
McCaffrey, J. P.	69
McCann, John	37
McCann, James	56
McCargo, Wm., M.D.	120
McCarthy, Chas.	24
McCarthy, Dan.	35
McCarthy, D.	39
McCarthy, Tim.	69
McCaul Patrick	89
McCaul Patrick	86
McClary, Peter	67
McLean, W. H.	67
McCull, Evan	65
McConnell, Geo.	101
McCoppen, Jas.	37
McCoppen, J.	91
McCord, M.	88
McCorkill, R.	107
McCormick, John	53
McCormick, Jas.	56
McCormick, William	55
McCormick, Jas. S.	56
McCormick, Jas. S.	22
McCourt, Dan.	60
McCrea, Wm.	63
McCrea, Wm. Alex.	39
McCuaig, J. T.	76
McCulluck, D.	66
McCullough, Henry	66

II.—SERVICE CIVIL.

N.	Page.
Noden, Dr. W.	119
Noël, Oliver.....	60
Normand, J. Bte.....	33
Normandin, Louis.....	89
Norton, John.....	96
Nourie, Camille.....	99
Nourie, Ignace.....	99
O.	
O'Brien, J. B.....	106
O'Brien, R. G.....	75
O'Brien, E.....	79
O'Brien, James.....	59
O'Brian, Wm.....	29
O'Brien, James.....	44
O'Brien, L.....	85
O'Brien, J. Wm.....	46
O'Brien, Wm.....	25
O'Connor, D.....	44
O'Doherty, B.....	49½
O'Donaghue, John.....	57
O'Donaghue, John.....	47
O'Donohoe George.....	39
O'Dowd John.....	98
Ogilvie, A.....	74
O'Grady, M.....	49
O'Hara, Chas.....	29
O'Hara, Pat.....	29
O'Keefe, Owen.....	32
O'Leuey Daniel.....	37
Olive, C. F.....	83
Olive, W. H.....	84
Oliver, R. J.....	39
Oliver, R.....	38
Oliver, W.....	48
O'Meara, J. P.....	58
O'Meara, James J.....	56
O'Meara, C. Herbert.....	50½
O'Meara, John.....	55
O'Neil John.....	37
O'Neil, Thos.....	25
O'Neil, Arthur.....	25
O'Neil, John.....	91
O'Rourke, Thomas.....	25
Ormiston, John.....	64
Orr, Mathew.....	31
Orr, Nathaniel.....	96
Otty, Lt. Col. A. C.....	52
Quimet, Charles.....	39
Outram, J.....	49½
Owen, C.....	21
Owens, Patrick.....	24
Oxley, B. B.....	73
Oxley, John.....	99
P.	
Page, John.....	23
Painchaud, Joseph, Dr.....	49
Painchaud, Joseph.....	95
Paisley, Wm.....	42
Palen, W. A.....	96
Palmer, John.....	55
Palen, W. A.....	107
Palmer, J. L.....	43
Pandaush, G.....	119

P.	Page.
Pandaush, G.....	119
Pandaush, R.....	119
Papineau, Louis.....	27
Pâquet, Paul.....	28
Paquin, Médard.....	94
Parent, E. H.....	23
Parent, Joseph.....	99
Parent, E.....	20
Parker, Albert.....	93
Parker, W.....	81
Parker, C.....	103
Parker, A. McN.....	79
Parker, F. J.....	54
Passow, F. M.....	41
Patenaude, N.....	26
Patrick, G. M.....	39
Patry, L.....	59
Patterson, Lieut.-Col. Alex.....	51
Patterson, S. B.....	83
Patterson, J.....	22
Patterson, James.....	76
Patterson, G. C.....	39
Patterson, P.....	44
Patterson, A.....	85
Patton, R. G.....	42
Patton, W.....	87
Patton, R. G. A.....	69
Patton, Chas.....	97
Patton, A. F. B.....	60
Patton, A.....	119
Faul, John.....	73
Paulin, H. B.....	53
Peachy, J. W.....	29
Pearson, Abraham.....	104
Peart, G. S.....	51
Peebles, Capt. A.....	50
Pellant, J. F.....	22
Pender, P.....	23
Pender, John.....	100
Pendleburg, Geo. A.....	62
Pennefather, John G.....	44
Pepin, L.....	58
Perchard, H. J.....	54
Perce, John.....	59
Perkins, Thos.....	59
Perkins, L. A.....	69
Perkins, Thos.....	108
Perley Amos.....	30
Perns, George.....	26
Perrou, Frs.....	26
Perrou, D.....	47
Perrot, P. S.....	56
Perry, Samuel.....	104
Perry, E.....	71
Perry, R.....	104
Peters, J. G.....	63
Perry, Geo.....	87
Petrie, J. W.....	59
Phealen, Lawrence.....	91
Phelan, James A.....	108
Phelan, W.....	45
Phillon, A.....	30
Phillip, Richard.....	32
Phillips, John.....	51
Phillips, M. P.....	53
Phillips, E. D.....	36
Phillips, James.....	32
Phillips, Wm.....	51
Phillips, Capt. W. P.....	76
Phoran S.....	76

II.—SERVICE CIVIL.

P.

	Page.
Picard, Benj.....	96
Picard, J. B.....	95
Piché, M.....	100
Pickett, John.....	89
Pidgeon, C.....	84
Pierson, Joseph.....	107
Pilson, Henry.....	29
Pim David.....	87
Pinhey, J. H.....	45
Pineo, Phon. U. G.....	494
Platt, G. D.....	107
Plevis, W.....	107
Plumsted, Horton.....	25
Plunkett, Jas.....	39
Plumer, Wm.....	107
Plummer, W.....	121
Poitras, J. Bte.....	94
Pole, Fred. F.....	69
Pope, Chas.....	23
Pope, L.....	52
Pope, Edward, junior.....	95
Popham, Henry.....	55
Porter S. M.....	71
Porter, N.....	79
Potter, E. W.....	71
Potvin, Henry.....	24
Pouliot, Paul.....	95
Powell, Martin.....	25
Powell, G.....	21
Powell, James.....	68
Powell, M. J, Mrs.....	121
Powell, Lieut.-Col. Walker.....	502
Power, Thos.....	104
Powney, Robt.....	55
Préfontaine, C.....	27
Prendergast, Jas.....	57
Price, Thos.....	37
Pridham, Geo.....	44
Pridham, F.....	43
Pringer, John.....	96
Proper, F. S.....	54
Proudfoot, A.....	31
Proulx, Philemon.....	97
Pruneau, T.....	24
Pudvah, Joseph.....	29
Purcell, John P.....	55
Pyne, Thos. D.....	120

Q.

Quinlan, Hugh.....	37
Quirouac, Jérémie.....	48

R.

Racey, P. C. J.....	85
Racine, P. C.....	91
Radcliff, R.....	64
Radcliff, Isaac.....	37
Radford, Jas.....	59
Rae, R. H.....	48
Ramsay, Frank.....	37
Rand, E.....	72
Randall, E. G.....	74
Randall, E. J.....	71
Randall, E. J.....	30
Rankin, Henry.....	34
Ranney, C.....	34
Ranney, G. W.....	24

R.

	Page.
Ranney, G. W.....	34
Rathford, J.....	76
Rathburn, M.....	104
Rawding, C. V.....	71
Rawson, Capt, Chris.....	51
Read, James.....	33
Read, Wm.....	32
Read, Lt.-Col. C. C.....	52
Reed, John.....	64
Reed, Thomas D.....	57
Reed, Wm.....	26
Redmond, Patrick.....	25
Redmond, John.....	25
Redmond, John.....	30
Régnier, Pierre.....	89
Reid, Alex.....	100
Reiffenstein, G. C.....	50
Reilly, P. O.....	44
Reimond, Olivier.....	94
Remon, J. M.....	108
Rennie, George.....	86
Reynard, Fern.....	107
Reynolds, Patrick.....	100
Rice, J. L.....	70
Richard, Fabien.....	101
Richard, R.....	89
Richardson, J. F.....	73
Richardson, George.....	56
Richardson, J.....	69
Richelieu, Compagnie du.....	94
Richey, J.....	29
Richey, Wm.....	29
Riel, P.....	107
Rigby, G.....	75
Rigby, G. II.....	72
Rigney, Wm.....	57
Riley, John.....	36
Riordan, W.....	71
Risley, S.....	106
Ritehie, J.....	101
Rivet, Leopold.....	94
Robertson, J.....	81
Robertson, T. R.....	81
Robertson, L.....	91
Robertson, A.....	43
Robertson, James.....	31
Robichan, M.....	104
Robichau, B. A.....	76
Robins, P. M.....	87
Robinson, W. A.....	83
Robinson, Lt.-Col.....	52
Robinson, D.....	43
Robinson, B.....	83
Robinson, G. L.....	83
Robinson, Stephen.....	27
Robitaille, O. M. D.....	49
Robitaille, R.....	59
Roblin, J. D.....	67
Roblin, John P.....	67
Rochette, Léon.....	43
Roddick, George.....	96
Roddick, Robert.....	97
Rodgers, Robert.....	60
Rodrigue, F.....	95
Roger, C.....	39
Roger, Arthur.....	99
Rogers, W. H.....	109
Rogers, H. B.....	62
Rogers, G. E.....	87
Romain, Chas.....	85

II.—SERVICE CIVIL.

R.	Page.
Ronions, A.....	32
Rooney, Daniel.....	93
Root, Albert.....	96
Rooth, W. R.....	91
Rosa, D.....	107
Rose, Phou. John.....	21
Rose, Isaac N.....	33
Ross, Geo. W.....	91
Ross, George.....	32
Ross, Thomas.....	22
Ross, D. P.....	45
Ross, J.....	75
Ross, S. F.....	87
Ross, J. W.....	73
Ross, John L. B.....	24
Ross, A. Neilson.....	58
Ross, Clark.....	68
Rouillard, John.....	60
Rouillard, L.....	48
Rouleau, Joseph.....	90
Roulston, J.....	84
Rousseau, Arthur.....	33
Rousseau, Joseph.....	100
Rousseau, Francis.....	33
Routier, D. J.....	46
Rowan, James H.....	23
Rowand, Dr.....	48, 49
Rowland, Fleming.....	88
Roy, Paul.....	26
Roy, J.....	59
Roy, Louis J.....	48
Roy, A.....	89
Roy, Aimé.....	75
Rubridge, F. P.....	23
Rudolf, J. W.....	74
Ruel, A. C.....	58
Ruel, W. J. M.....	81
Ruggles, B. H.....	79
Ruggles, H. M.....	103
Rundle, M.....	106
Russ, J. R.....	82
Russell, Robert H.....	99
Ryan, M.....	51
Ryan, P. C.....	22
Ryan, John.....	100
Ryan, D.....	22
Ryerse, Ed. P.....	86
Rynard, B.....	75

S.

Salt, Rév. A.....	121
Samson, Jos.....	106
Samson, Léon.....	69
Sandall, T. O.....	84
Sandall, J.....	83
Sandall, H. P.....	83
Sanderson, R.....	76
Sandiland, R.....	100
Sangster, C.....	39
Sargent, Robert.....	30
Sauter, J.....	45
Sauvage, Moïse.....	27
Savoy, J.....	82
Savoy, Justinien.....	108
Savoy, Thos.....	108
Sawyer, Lt.-Col. C.....	52
Sawyer, D.....	120
Scanlon, John.....	69
Scanlon, Patrick.....	56

S.	Page.
Schofield, James S.....	63
Schofield, J. S.....	91
Schram, P.....	107
Schryer, Orange.....	64
Scott, Thomas C.....	68
Scott, David.....	31
Scott, P. A.....	106
Scott, F. G.....	22
Scott, E. S.....	45
Scully, Jeremiah.....	67
Scully, J. O'B.....	40
Seales, S.....	47
Sealy, W.....	83
Sealy, Jas.....	59
Seaton, Benjamin.....	61
Secord, Thos. R.....	38
Selby, Charles.....	55
Sellers, John.....	105
Sellon, S. T. N.....	104
Sénécal, Frs.....	26
Sentenne, C. H.....	95
Setter, R.....	55
Sewell, Anthony.....	100
Sewell, John.....	42
Sewell, J. A. M. D.....	49
Sewell, C. R. M.....	65
Seymour, Grant.....	50½
Shannon, Geo.....	96
Shannon, Wm.....	96
Shaughnessey, H.....	81
Shaw, James.....	70
Shaw, Richard J.....	39
Shaw, James.....	87
Shaw, Arthur.....	67
Shaw, Lieut.-Col. David.....	51
Shay, C. W.....	50
Shena, Joseph.....	33
Shepherd, J.....	51
Shepherd, George.....	29
Sheppard, F.....	65
Sheppard, W. G.....	40
Sheppard, P.....	53
Sheridan, Peter.....	100
Sherwood, George.....	50½
Sheehan, W. B.....	63
Shields, T.....	32
Shields John.....	86
Shipman, W. H.....	107
Shives, R.....	49½
Sibbald, Chas.....	61
Sicotte, L. W.....	50
Sievwright, Thomas.....	55
Simmons, Jas. Wm.....	30
Sims, J. W. Rév.....	120
Simpson, Phou. John.....	22
Simpson, A.....	82
Simpson, J. B.....	23
Simpson, M. D.....	43
Simpson, Wm. B.....	65
Simpson, Wm.....	67
Simpson, Thos.....	120
Simms, J. C.....	44
Sinclair, R.....	39
Sinclair, Col. R. B.....	52
Sinclair, Hugh.....	69
Slater, James D.....	28
Small, W.....	41
Small, W.....	62
Smeaton, J.....	26
Smith, Saml.....	26
Smith, D. C.....	96

II.—SERVICE CIVIL.

S.	Page.
Smith A.....	44
Smith, Thos.....	109
Smith, John L.....	65
Smith, Charles.....	88
Smith, Church.....	41
Smith, John.....	95
Smith, Geo. W.....	100
Smith, N.....	103
Smith, Wm. M.....	106
Smith, Jacob.....	104
Smith, Jas. S.....	103
Smith, H. B.....	101
Smith, Capt. A. G.....	51
Smith, Geo.....	108
Smith, J. E.....	68
Smith, G.....	2
Smith, Merritt M.....	53
Smith, Lt.-Col. W. O.....	50½
Smith, Wm.....	86
Smith, Wm.....	93
Smith, John, L.....	92
Smith, Wm.....	66
Smith Samuel.....	71
Smith, Robert.....	59
Smith, J. R.....	45
Smith, Wm. W.....	57
Smith, David.....	56
Smith, J.....	79
Smithson, W. H.....	39
Smyth, John S.....	65
Smyth, Capt. E. St. G.....	51
Snell, J. R.....	100
Snyder, J. R. W.....	73
Snow, M.....	77
Sommerville, R. B.....	86
Somers, David.....	108
Souchall, T.....	41
Soultiers, J. B.....	45
Spence, Robert.....	68
Spence, J.....	87
Spencer, G. B.....	64
Spencer, Wm.....	105
Spragge, Wm.....	29
Spry, D.....	40
Stafford, L.....	47
Stalker, G.....	77
St. Amour, Israel.....	43
St. Pierre, M.....	100
Stalker, Chas.....	105
Stanton, J. B.....	50
Starnes, Henry.....	93
Starr, W.....	51
St. Amour, Israel.....	43
Stockell, R.....	24
Steele, H. E.....	21
Steers, W. M.....	52
Stephens Patrick.....	99
Stephens, Wm. Alexder.....	67
Sterling, J.....	79
Stevens, C. F.....	83
Stewart, J.....	87
Stewart, J. C.....	39
Stewart, E. N. S.....	84
Stewart, D.....	80
Stewart, Donald.....	101
Stewart, E. J.....	80
Stewart, Alex.....	61
St. Hill, P.....	2
Stisted, Son Honneur Lieut.-Gén.....	1
Stitt, James.....	69

S.	Page.
Stoddard, Lieut. G. S. L.....	51
Stone, R.....	79
Stoneburner, Wm.....	32
Stoop, W.....	83
Storm, Jacob.....	119
Storr, W. J.....	83
Story, J. D.....	41
Strachan, J.....	73
Strang, John.....	36
Strange, Lt.-Col. M. W.....	51
Strathy, James B.....	65
Striker, A. N.....	85
Strounger, Chs.....	2
Struthers, James.....	57
Stuart, Chas.....	53
Stuart, R.....	55
Stuart, John.....	20
Stuart, Capt. C.....	50½
Stuart, J. V.....	71
Summers, Chas.....	33
Sunday, J.....	119
Sunday, J. R.....	119
Sunday, J.....	121
Sutherland, R.....	83
Sutherland, Alex.....	97
Suthern, J.....	103
Suthern, John D.....	105
Swaine, J.....	77
Swayze, Rufus.....	36
Sweeney, John.....	37
Sweeney, Peter.....	30
Sweet, Moses.....	54
Sweetman, Wm.....	96
Sweetman, Fred.....	96
Sweetman, M.....	40
Sweetman, Jérôme.....	96
Sweezy, B.....	31
Swift, F.....	44
Symmers, Alex.....	57
Symmes, Wm. R.....	33
Symmers, Henry R.....	33

T.

Tabegwon, G. A.....	119
Taché, J. C.....	45
Tackabury, Wm.....	31
Taggart, Andrew.....	36
Talbot, A.....	54
Tanguay, Rév. C.....	46
Tanner, Jos.....	31
Tate, Jas.....	103
Taylor, Jos.....	106
Taylor, Wm.....	101
Taylor, Lt.-Col. John B.....	50½
Taylor, James W.....	66
Tefry, J.....	71
Telfer, George.....	67
Tétu, J. M.....	20
Tétu, N.....	21
Tétu, F.....	55
Tétu, E.....	46
Tétu, Vital.....	94
Thibodo, S.....	68
Thibodo, Augte.....	88
Thivierge, Ed.....	95
Thomas, G. W.....	67
Thomas, Geo.....	100
Thompson, John, M. D.....	103
Thompson, George.....	37

II.—SERVICE CIVIL.

T.	Page.
Thompson, Wm.....	99
Thompson, J. S.....	93
Thomson, Wm.....	87
Thomson, E. Dlle.....	121
Thompson, James.....	53
Thompson, F.....	58
Thompson, John R.....	56
Thompson, Geo.....	92
Thompson, Geo.....	97
Thomson, W.....	31
Thorne, E. L.....	83
Thorne, Stephen.....	42
Thorne, James H.....	42
Thorne, A. B.....	78
Thorne, S. S.....	71
Thurber, James.....	95
Thurber, James.....	72
Tibbits, F.....	84
Tidmarsh, Samuel.....	56
Tiernay, Joseph.....	59
Tiernay, Mathew.....	25
Tilton, J.....	93
Tilley, Phou. S. L.....	53
Tipton, Thos. L. M.....	91
Tipson, John.....	57
Tobias, T. C.....	70
Toburn, James.....	31
Tomkins, J. H.....	53
Torrance, J. A.....	22
Townsend, J.....	75
Townsend, W.....	75
Tox, R.....	33
Travis, W. H.....	83
Travis, Geo.....	90
Treble, Chas.....	64
Tremain, Fred. C.....	41
Tremain, E. D.....	76
Trider, H.....	41
Trottier, Alex.....	94
Trottier, Noë.....	26
Troutbeck, George.....	57
Trudeau, T.....	23
Trudeau, A.....	95
Trusdell, E. M.....	84
Trush, Chas.....	37
Tuck, John C.....	60
Tucker, J. R.....	93
Tufts, David.....	37
Tupper, Samuel.....	90
Turcotte, J. E.....	39
Turcotte, F. X.....	49
Turgeon, Alphonse.....	57
Turnbull, John.....	35
Turner, Thos.....	36
Turville, F.....	2
Twomley, Geo.....	67
Tyre, Robert.....	53
 U. 	
Upper, Wm.....	37
 V. 	
Vail, S.....	33
Vail, S.....	81
Vallerand, Flavien.....	19
Valois, F.....	58
Vanderburgh, H. A.....	83
Vanlügen, W. H.....	70

V.	Page.
Vankoughnet, L.....	21
Vankoughnet, Phou. P.....	24
Vaughan, D.....	43
Vaughan, D.....	95
Venning, W. H.....	109
Veno, J. L.....	108
Verner, J. W.....	61
Verret, George.....	23
Viets, B.....	72
Villeneuve, Joseph E.....	55
Villiers, Lt.-Col. Henry V.....	51
Vincent, J. L.....	89
Von Iffland, Dr. A.....	48, 49
Voyer, Capt. L. N.....	51
Vradenburgh, H.....	53
Vye, H.....	108
 W. 	
Wakefield, N. P.....	67
Walcot, Chas. T.....	20
Walker, Wm.....	35
Wallace, Jas.....	107
Wallace, V. J.....	77
Walloce, W.....	81
Wallace, Martin.....	29
Wallace, John.....	96
Walls, John.....	53
Walsh, M.....	24
Walsh, J.....	99
Walsh, J.....	39
Walsh, S. S.....	64
Walsh, C.....	66
Walsh, C.....	63
Walsh, James.....	37
Ward, Chas.....	101
Ward, C.....	70
Warner, A.....	106
Warren, Grant.....	64
Warren, Wm.....	69
Waters, Jas.....	37
Watkins, Thomas.....	55
Watson, John.....	37
Watson, John.....	69
Watson, George.....	69
Watt, R.....	33
Waucaugh, Jos.....	121
Wawanosh, J.....	119
Wawanosh, W.....	119
Weatherly, H. S.....	38
Weaver, Walter.....	35
Weaver, Frank.....	36
Weir, Wm.....	56
Weir, William P.....	55
Wells, George W.....	54
Wells, P. M. D.....	49
Wells, Daniel.....	57
Welsh, R.....	66
Wetmore, A. J.....	83
Wetmore, D.....	83
Wheeler, Alfred.....	58
Wheeler, Thos.....	93
Whetharall, D.....	81
Whetherall, J.....	65
Whetung, Jos.....	119
Whetung, Jos.....	93
White, W. F.....	87
White, Thos.....	87
White, John.....	86
White, John.....	87
White, Thomas.....	87
White, J.....	78

II.—SERVICE CIVIL.

W.	Page.
White, Wm.....	38
White, Jos.....	104
White, Stephen.....	105
White, James.....	100
White, Thos.....	121
White, J.....	91
Whitehead, M. F.....	65
Whiteside, H.....	83
Whitlock, J. H.....	82
Whitlock, Wm., Jr.....	83
Whitlock, W.....	101
Whitney, D.....	109
Whittaker, W. C.....	42
Whitty, John.....	94
Whyte, R. L.....	87
Wickstead, H. A.....	38
Widder, Chas.....	86
Williams, Gén. Sir F. W.....	2
Williams, Wm. S.....	53
Williams, Wm.....	36
Willis, W. C.....	107
Williston, John.....	109
Willock, James.....	57
Wills, W. J.....	47
Wilson, J.....	91
Wilmot, Phou. L. Allan.....	2
Wilmot, S.....	107
Wilson, Francis.....	121
Wilson, Jos.....	68
Wison, Jos.....	107
Wilson, J. N. O.....	61
Wilson, G.....	63
Wilson, H. D.....	69
Wilson, Wm.....	35
Wilson, John.....	99
Wilson, Jas.....	101
Wilson, W. D.....	65
Wilson, J.....	41
Wilson, Lt.-Col. J.....	52
Wilson, J.....	88

W.	Page.
Wily, Thos.....	52
Winslow, Alex.....	36
Winter, R. P.....	81
Withers, Wm.....	86
Wolf, J. F.....	53
Wolfe, C. De.....	74
Wolf, Enos.....	104
Wolhampton, H.....	84
Wood, J. Alex.....	121
Wood, W. M.....	79
Woodall, James.....	35
Woodall, Jonathan.....	97
Woodgate, A.....	40
Woodhouse James.....	68
Woodruff, S. D.....	35
Woodward, H. W.....	65
Woodward, J.....	83
Woodworth, Rich.....	87
Workman, Aarân.....	53
Worthington, Thos.....	85
Wright, J. Thos.....	43
Wright, J.....	108
Wright, W.....	45
Wright, Wm. H.....	50½
Wright, C.....	31

Y.

Yarwood, C. St. George.....	62
Yeoman, T.....	51
York, P.....	121
Young, Son Excellence Sir John.....	1
Young, Erastus.....	60
Young, John D.....	105
Young, Robert.....	101
Young, Ed.....	104
Young, John.....	97
Young, D.....	53
Young, G.....	119

III.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE.

A.	Page.
Allan, J. C.....	117
Armstrong, Chris.....	115
Aylwin, Hon. T. C.....	109

B.

Badgley, Phou. W.....	110
Barres, W. F. Des.....	118
Beaudry, Phou J. U.....	112
Berthelot, Phou. A. J.....	111
Black, Phou. Henry.....	112
Bliss, W. B.....	118
Bossé, Phou. J. N.....	112
Boswell, G. M.....	116
Boucher, R. M.....	116
Boyd, J.....	117
Bréhaut, Wm. H.....	117
Brough, S.....	115
Burnham, Z.....	116
Burrows, J. J.....	116

D

C.

C.	Page.
Caron, Phou. R. B.....	109
Chandler, J. W.....	117
Coursol, C. J.....	117

D.

Daniell, James.....	116
Deacon, John.....	117
Dodd, E. M.....	118
Draper, C. B. Phou. W. H.....	113
Draper, M. A. W. G.....	115
Drolet, Chs.....	112
Drummond, Phou. L. T.....	110
Duval, Phou. J. F. J.....	109

F.

Fairfield, L. L.....	116
Fisher, Chas.....	117

III.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE.

G.	Page.
Gauthier, Phon. F. O.....	111
Gowan, J. R.....	117

H.	Page.
Hagarty, Phon. J. H. D. C. L.....	113
Hughes, D. John.....	115

J.	Page.
Jarvis, G. S.....	117
Johnson, Phon. S.....	112
Johnstone, J. W.....	113
Jones, Stephen J.....	115

L.	Page.
Lafontaine, Phon. Aimé.....	111
Lawder, J. W.....	116
Leggatt, C. W.....	115
Lizars, D. H.....	116
Logie, A.....	117
Loranger, Phon. T. J. J.....	111

M.	Page.
Macdonald, Arch.....	117
Macpherson, Henry.....	115
Macqueen, D. S.....	116
Maguire, Phon. John.....	112
Mallock, J. G.....	115
Mallock, George.....	116
Meredith, Phon. W. C.....	110
Miller, Thos.....	115
Miller, W.....	117
Monck, Phon. S. C.....	110
Mondelet, Phon. Chs.....	110
Morison, Phon. Jos. C.....	113
Mowat, Phon. O.....	113, 114

Mc.	Page.
McKay, Phon. R.....	112
McMicken, Gilbert.....	117

P.	Page.
Parkin, John B.....	112
Parker, N.....	117

P.	Page.
Polette, Phon. Ant.....	111
Price, H. W.....	117
Prince, Phon. John.....	115

R.	Page.
Richards, Phon. W. B.....	113
Ritchie, N. J.....	117
Robinson, Chs.....	115
Roy, Phon. David.....	112

S.	Page.
Sherwood, Geo.....	115
Short, Phon. Ed.....	111
Sicotte, Phon. L. V.....	111
Small, J. E.....	116
Smith, James.....	117
Smith, Phon. James.....	111
Spragge, Phon. J. G.....	113, 114
Steadman, S.....	117
Stevens, J. G.....	117
Stevenson, John G.....	115
Stuart, Phon. And.....	111

T.	Page.
Taschereau, Phon. J. T.....	111
Tompson, Phon. John.....	112
Torrance, Phon. F. W.....	112

V.	Page.
Vankoughnet, Phon. P. M., D. C. L.....	113, 114

W.	Page.
Waters, C.....	117
Weldon, J. W.....	117
Wells, W. B.....	115
Wilkins, L. M.....	118
Williston, E.....	117
Wilmot, L. A.....	117
Wilson, Phon. A.....	113, 114
Wilson, Phon. John.....	113, 114
Wilson, W. M.....	116
Winter, Phon. P.....	112

Y.	Page.
Young, Phon. W.....	115

IV.—DIVERS.

A.	Page.
Abbott, Thos.....	3
Abbott, E. E.....	5
Adams, James.....	122
Adams, Wm. Robt.....	124
Alison, Ed.....	3
Allison, Ed.....	4
Alloek, Thos.....	4
Allen, W. R.....	125
Anderson, C. W. W.....	124

A.	Page.
Antrobus, Mme.....	130
Archibald, Phon. T. D.....	5
Arthurs, Robt.....	124
Arundell, Thos.....	122
Ashe, C. D.....	127
Ashley, F.....	124
Ashley, Wm.....	122
Atkins, Wm.....	4
Averill, Major Génl., W. W.....	130
Aylwin, Phon. T. C.....	130

IV.—DIVERS.

B.	Page.
Baker, G. E.....	5
Baker, G.....	5
Baker, W. R.....	4
Bannister, Ed.....	122
Barlow, Robt.....	127
Barlow, S.....	127
Barnes, Geo.....	124
Barry, J. E.....	4
Beamish, R.....	124
Bedard, J. H.....	130
Beling, Gustave A.....	3
Bell, Robt.....	125
Bell W. P.....	123
Benson, P. M.....	122
Billings, E.....	127
Black, R. S.....	126
Blake, l'hon. W. H.....	130
Blake, F. N.....	4
Block, J.....	4
Blodgett, L. P.....	4
Blodgett, J. M.....	5
Bouchard, P.....	130
Bouchette, R. S. M.....	129
Bostridge, Thos.....	129
Boune, C. E.....	3
Bourinot, l'hon. J.....	3
Brennan, M.....	123
Bright, J.....	130
Brawn, G. L.....	4
Bruneau, l'hon. J. C.....	130
Bryson, Jas.....	123
Burgess, R. D.....	126
Burgess, James.....	123
Burke, Ed.....	123
Burns, Jas.....	125

C.

Calvert, W. H.....	4
Cameron, O. K. J.....	123
Campbell, Geo.....	126
Campbell, l'hon. A.....	123
Campbell, F.....	4
Carman.....	5
Carey, P.....	122
Carville, Geo.....	3
Carter, Thos.....	123
Cassidy, And.....	124
Chapman, H. C.....	4
Chapman, H.....	3
Chambers, Thos.....	126
Cheney, S.....	4
Clark, C. H.....	5
Colcomor, A. P.....	4
Coltan, J. F.....	125
Collins, Geo. O.....	124
Comper, John.....	123
Connelly, H.....	123
Corby, Robt.....	124
Corrigan, S.....	126
Coward, John.....	122
Crawley, H.....	130
Crawford, Wm.....	123
Creamer, D.....	125
Creighton, C. A.....	3
Crooke, M. C.....	4
Crookshank, R. W.....	126
Crowley, John.....	123
Cummins, P.....	125
Cunard, Wm.....	3

D.

	Page.
Daly, Thos.....	125
Daly, J. B.....	3
Daney, H. N.....	127
Dart, Wm. A.....	4
Davidson, W. F.....	12
Davidson, Thos.....	123
Day, l'hon. C. C.....	130
Devine, Thos.....	123
Dickson, J. R.....	122
Dixon, R. H. K. N. L.....	3
Dobbes, John.....	125
Doran, Wm.....	123
Douglas, H. J.....	124
Downey, John.....	125
Doyle, Jas.....	124
Draper, l'hon. W. H., C.B.....	130
Drummond, Thos.....	125
Duggan, A. W.....	4
Dumphy, Mary.....	125
Dunlop, Robt.....	123

E.

Edney, Alfred.....	124
Elsmere, Alex.....	123
Evans, Jas.....	124
Evans, Thos.....	125

F.

Falkenberg, Alf.....	4
Ferres, Jas. M.....	123
Finlay, Eliza.....	125
Finn, Wm.....	123
Flanigan, John.....	122
Flannery, Jas.....	123
Fitzgibbin, David.....	124
Fitsimmins, Jas.....	123
Fournier, J.....	4
Fraser, S. W.....	123
Fromsky, Don José.....	4

G.

Gagné, L.....	130
Gauthier, A. F.....	3
Gilmour, C.....	125
Gleeson, John.....	124
Gould, Thos.....	126
Grant, Allan.....	123
Griffin, W. H.....	129
Groves, John.....	124

H.

Hagarty, D.....	124
Halliday, Jas.....	122
Halligan, B.....	124
Halpen, Michl.....	125
Hamill, Pat.....	123
Hance, S. B.....	4
Hartney, T.....	123
Hearty, Thos.....	127
Hegarty, Geo.....	122
Henshaw, F. W.....	5

IV.—DIVERS.

H.	Page.
Hestis, W. H.....	4
Hogan, Wm.....	126
Holland, Rich.....	123
Holland Geo.....	123
Holloway, Jas.....	125
Holmes, John.....	125
Horan, Très-Rév. Evêque.....	122
Horsey, H. H.....	122
Horton, A. M.....	5
Hugo, Nicholas.....	123
Hunt, Thos. S.....	127
Hutchison, R. E.....	3

J.	Page.
Jackson, M. M.....	4
Jackson, Jos.....	123
James, Saml.....	124
Johnson, S.....	4
Johnston, A.....	122
Johnston Thos.....	122
Jollimore, James.....	126
Jones, Wm. M.....	4
Joseph, Jesse.....	3
Joseph, Abraham.....	3

K.	Page.
Keeffe, Cath.....	126
Keeffe, Geo.....	126
Kennedy, J.....	123
Kennedy, M.....	126
Kenny, Phou. Ed.....	129
Kievenan, H.....	3
Kingston, G. T.....	127

L.	Page.
Langevin, Ed.....	129
Langton, John.....	129
Leahy, Mich.....	122
Leahy, Mary.....	122
LeBoutillier, O.....	3
LeBoutillier, H.....	4
Lindsay, James.....	123
Litchfield, Dr. J. P.....	125
Litchfield, Mme.....	125
Livingstone, Jane.....	130
Logan, Sir Wm. E.....	127
Lomer, G. F.....	3
Loneragan, Thos.....	125
Longley, J. B.....	126
Lorimer, E.....	5
Loundes, J. J.....	4
Lowe, Jas.....	127

M.	Page.
Macdonald, Allan.....	123
Macdonell, J. Wm.....	3
Macdonell, D. Æ.....	122
Macmanus, Chas.....	122
Marshall, J. G.....	130
Mathewson, Jas.....	123
Mehar, P. H.....	4
Menzies, T.....	127

M.	Page.
Meredith, E. A.....	128
Miller, Chas.....	126
Mills, James.....	125
Mooney, Edw.....	123
Morrill, Chas.....	4
Morris, J. S.....	130
Mulkins, Rév. H.....	122
Munro, T.....	129
Murphy, M. G.....	124
Murray, Alex.....	127

Mc.

McCarthy, Thos.....	122
McCaulay, A.....	124
McConagy, Art.....	123
McConnell, Wm.....	123
McConrill, Thos.....	123
McCrea, Thos.....	4
McDonald, D.....	124
McDougall, Phou. Wm.....	129
McFarran, M.....	127
McGee, Mme. T. D.....	130
McGeein, B.....	123
McGregor, Mary.....	126
McIntosh, D.....	122
McIntosh, H.....	124
McIntosh, Alex.....	123
McKenzie, A.....	122
McLeod, A.....	124
McMahon, And.....	124
McMahon, Geo.....	123
McManus, J.....	125
McNab, H.....	130

N.

Nation, J.....	130
Newton, Jno., M.D.....	125
Norman, E. R.....	4
Nott, A.....	4
Neill, R.....	125

O.

O'Donnell, Thos.....	122
O'Donnell, Pat.....	123
O'Donnell, Pat.....	126
O'Driscoll, Jeremiah.....	123
O'Neil, T. J.....	128
Owen, Daniel.....	4

P.

Packer, Thos.....	124
Painchaud, Ant.....	4
Painter, Thos.....	122
Panet, P. L.....	130
Patchell, E. M.....	126
Payne, Thos.....	123
Peck, L. R.....	4
Perrie, J. R.....	126
Picault, Dr. P. E.....	3
Pitt, Chas.....	3
Plees, Belinda.....	122
Pope, Rev. H.....	125

IV.—DIVERS.

P.

	Page.
Powell, Grant.....	129
Powers, Michl.....	123
Price, Phou. D.....	4
Priestly, Robt.....	123
Primrose, H.....	4
Parves, Wm.....	4

Q.

Quinton, John.....	126
Quinton Wm.....	126

R.

Ralston, H.....	5
Rawson, Thos.....	123
Redmund, Pat.....	125
Redmund, Jno.....	125
Richardson, Jas.....	127
Ritchie, Jas.....	125
Roberts, Robert.....	4
Robertson, J.....	3
Robertson, J.....	4
Robinson, Chas.....	4
Robinson, Wm.....	124
Rose, Phou. John.....	129
Ross, Chas.....	125
Rowe, Jno.....	122
Rugles, Wm.....	4
Ryan, Hon. Thos.....	3
Ryland, G. H.....	130

S.

Sawers, W. D.....	130
Seanlan, Jno.....	125
Schofield, Geo.....	126
Schultze, Ed.....	3
Shanly, W.....	129
Shaver, Wm.....	124
Shaw, A. D.....	4
Shaw, S.....	130
Shaw, Angus.....	123
Sheridan, P.....	126
Short, Geo.....	126
Short, Edw.....	124
Simms, C. S.....	4
Skeffington, Geo.....	123
Smith, Ed.....	124
Smith, H. S.....	127
Smith, G. W.....	128

S.

	Page.
Spindan, Jas.....	126
Steele, H. E.....	128
Stevens, A. F.....	4
Stewart, W. A.....	127
St. Réal, Mme. Vallière de.....	130
Sullivan, Wm.....	122
Swalwood, Dr. C.....	128
Swift, John.....	122
Sylvain, Geo.....	4

T.

Tassé, F. Z.....	128
Tett, Naz.....	4
Thornhill, R. H.....	130
Tilstone, W. H. E.....	3
Tobin, M.....	3
Tobin, S.....	3
Trentowski, C. O.....	3
Trihey, T. B.....	4
Trudeau, T.....	129
Tucker, R. A.....	130

U.

Uriarte, H. de.....	4
Usher, S.....	130

V.

Vansittart, J. G.....	129
Vennor, H. G.....	127
Vibert, P.....	3

W.

Waddell, Thos.....	124
Waggner, Jos.....	124
Waller, S.....	130
Walsh, Pat.....	122
Waters, John.....	123
Watson, C. S.....	3
Welchman, Frances.....	122
Weston, T. C.....	127
Wetmore, T. S.....	126
Whitehead, J. J.....	122
Williamson, Rév. J.....	127
Willmot, Ed.....	122
Wilson, T. F.....	4
Wilson, Jas.....	126

RAPPORT

DU

MINISTRE DE L'AGRICULTURE

POUR LE SECOND SEMESTRE DE L'ANNÉE 1867 ET POUR L'ANNÉE 1868.

*A Son Excellence le Très-Honorable SIR JOHN YOUNG, Baronnet,
Gouverneur-Général du Canada, etc., etc., etc.*

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

J'ai l'honneur de soumettre le présent rapport sur les opérations du département de l'agriculture,—à l'administration duquel Votre Excellence m'a préposé,—durant la période comprise dans le second semestre de l'année 1867 et l'année de calendrier 1868.

Les circonstances exigent que je donne plus que les détails ordinaires sur l'organisation et les travaux de ce département, qui d'année en année grandit en importance et dont les affaires ne cessent d'augmenter rapidement.

I.—REMARQUES GÉNÉRALES.

Lorsque l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, de 1867, a été mis en activité, on a maintenu le département de l'agriculture tel qu'il existait dans la ci-devant province du Canada, en faisant entrer dans le cercle agrandi de son action les provinces de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick. La surveillance des actes des associations et sociétés d'agriculture, et les rapports du département avec la chambre des arts et manufactures, prirent fin cependant; ces diverses institutions locales passèrent sous l'empire des gouvernements provinciaux, en vertu de l'article 95 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, qui dispose que les matières relatives à l'agriculture et à l'immigration appartiendront concurremment à l'autorité fédérale et aux autorités provinciales.

A la session dernière du parlement, il a été adopté un acte qui organise d'une manière définitive le département de l'agriculture, et en détermine les attributions, ajoutant à ce qui était déjà sous sa direction et sous son contrôle, l'enregistrement des droits de propriété littéraire et artistique et la surveillance de l'hôpital de marine et des immigrants de Québec. Le premier de ces deux services doit évidemment dépendre du département

chargé des brevets d'invention, et le second se rattache étroitement aux services de la salubrité, de la quarantaine et de l'immigration. Voici la nomenclature des matières attribuées à ce ministère :

1. Agriculture.
2. Immigration et émigration.
3. Salubrité publique et quarantaine.
4. Hôpital de marine et des immigrants de Québec.
5. Arts and manufactures.
6. Recensement, statistiques et enregistrement des statistiques.
7. Brevets d'invention.
8. Propriété littéraire et artistique.
9. Marques de commerce et dessins de fabrique.

On a réglé les matières relatives à la quarantaine et à la salubrité, à la propriété littéraire et artistique, aux marques de commerce et aux dessins de fabrique, par des lois nouvelles, qui sont beaucoup plus parfaites que les anciens actes précédemment en vigueur dans les provinces qui forment maintenant la Puissance. Les matières se rattachant à l'immigration et aux brevets ont été le sujet de recherches et d'études, faites en vue de mesures législatives futures, de même que l'importante question des épizooties, qui touche de si près aux intérêts agricoles et commerciaux du pays. Le recensement qui doit se faire prochainement et les matières statistiques ont aussi absorbé une bonne partie du temps consacré à l'élaboration des projets.

J'ai dit que l'ouvrage du département ne cesse d'augmenter rapidement; et pour s'en convaincre, sans entrer dans de longs et ennuyeux détails, il suffira de jeter la vue sur le tableau ci-dessous, qui, en raccourci, donne une idée de la somme de travail des cinq dernières années.

Années.	Nombre total des lettres reçues.	Nombre total des lettres envoyées.	Nombre de cas de brevets, droits d'auteurs et marques de commerce.	Nombre total des immigrants dirigés.
1864	5,422	5,152	181	40,649
1865	6,694	7,658	200	47,103
1866	7,455	8,250	337	51,795
1867	7,571	10,679	450	57,373
1868	8,696	10,299	643	71,448

II.—PERSONNEL DU DÉPARTEMENT.

Lorsque l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord a été établi, le personnel du département au siège du gouvernement, à Ottawa, se composait de 25 employés en tout : trois d'entre eux passèrent à la province de Québec comme attachés aux services des chemins de colonisation et des sociétés locales d'agriculture, et on joignit un nouveau commis au nombre ainsi diminué; de sorte que le personnel transféré à la Puissance, au siège du gouvernement, fut de 23 personnes. Ce nombre est encore le même.

Le personnel du service extérieur subit sans cesse des changements, à raison des employés temporaires qui au besoin y sont ajoutés ou en sont retranchés. Depuis que le département a été érigé en bureau de la Puissance, ce personnel a été en moyenne d'environ

50 employés de toutes catégories, y compris les préposés des statistiques à Halifax, dont il sera fait ci-après une mention spéciale, mais sans compter les 300 régistateurs-assistants des naissances, mariages et sépultures à la Nouvelle-Ecosse, qui, ne recevant qu'un léger appointement de \$5 par année, ne peuvent guère être comptés au nombre des agents salariés, et environ 40 autres employés.

Les employés du département, sans parler de l'assistant au ministère, dont les devoirs n'ont pas besoin d'être expliqués, peuvent se classer comme suit, bien que la plupart soient soumis à l'obligation de passer d'une division dans une autre, selon l'exigence des affaires. 1° Un attaché spécial, chargé temporairement de recueillir les statistiques vitales et autres du passé. 2° Seize commis, dont sept attachés exclusivement à la branche des brevets, y compris le conservateur de la salle des modèles, quatre à la branche des statistiques, un au service de la correspondance, et les quatre restants sans fonctions spéciales. 3° Un gardien de bureau, employé au besoin comme copiste, et chargé de la bibliothèque et de la papeterie. 4° Un ouvrier chargé du soin et de la réparation des modèles au bureau des brevets, et trois messagers.

Il est à remarquer que le service du conservatoire des modèles impose à ce département des devoirs d'une nature spéciale, qui n'existent en aucun autre département d'Etat, savoir, le service de l'express, qui consiste à recevoir et à déballer 800 colis environ par année, et le service auprès des visiteurs, dont le nombre augmente chaque jour, et qu'on accompagne à la salle des modèles, dans laquelle ils demeurent souvent fort longtemps à examiner, comparer et étudier.

Le service du conservatoire, qui renfermait, à la fin de 1868, près de 3,000 modèles, y compris ceux auxquels se rapportaient des demandes de brevets encore pendantes, occupe entièrement le conservateur et le réparateur, et demande l'attention du concierge et une portion de temps de la part des trois messagers du département égale à l'emploi de tout le temps de l'un d'eux.

Le service extérieur du département comprend un bureau de statistique à Halifax, trois établissements de quarantaine—à la Grosse-Ile, à Halifax et à Saint-Jean, un personnel de médecins à Québec, les agences d'émigration en Europe et en Canada et l'Hôpital de marine et des émigrants de Québec.

III.—AGRICULTURE.

Entre autres choses soumises à l'action administrative du département, et spécialement relatives à l'intérêt agricole, sont les matières qui concernent les épizooties. En 1868, cette action fut appelée à s'exercer par les funestes ravages que faisait aux Etats-Unis une maladie bovine, appelée quelquefois fièvre texienne.

Le danger de voir la contagion pénétrer en Canada venait de ce que, par les chemins de fer du Grand Tronc et du Grand Occidental, il se fait incessamment un transport considérable de bêtes à cornes de la classe même sur laquelle sévissait alors le fléau.

A la nouvelle du danger, et après qu'on eut communiqué avec la chambre d'agriculture d'Ontario et recueilli des renseignements d'autres sources, Votre Excellence fut conseillée et s'empessa de rendre, le 13 août 1868, un ordre en conseil portant défense d'importer des bêtes à cornes des Etats-Unis d'Amérique dans les provinces d'Ontario et de Québec.

Cette défense, encore qu'elle fût de très-haute importance et même d'absolue nécessité, faisait un très-grand dommage cependant à beaucoup de particuliers, et aux compagnies

du Grand-Tronc et du Grand Occidental, et en justice, comme en bonne administration, l'on ne devait maintenir la prohibition que le temps strictement nécessaire pour la sauvegarde de l'intérêt agricole du pays. En conséquence, après une nouvelle communication avec la chambre d'agriculture d'Ontario, on recommanda à Votre Excellence de révoquer la prohibition. Elle fut levée, le 1er octobre, par un ordre en conseil, qui, pour dernière précaution, pourvoyait à la visite des bestiaux importés et à la désinfection des chars employés par les deux compagnies de chemins de fer au transport de la classe d'animaux dont on appréhendait que pût venir le danger, et ce, jusqu'au 1er novembre, époque après laquelle, suivant la généralité des autorités en cette matière, on peut regarder le danger comme passé.

En exécution de ce second ordre en conseil, on nomma deux personnes compétentes pour visiter les bestiaux aux deux ports d'entrée menacés, savoir : M. James Bartlett, à Windsor, *terminus* du Grand Occidental, et M. David A. Milne, à Sarnia, *terminus* du Grand Tronc; les dits experts furent chargés en même temps de visiter les chars et de veiller à ce qu'ils fussent purifiés et désinfectés.

Ces mesures adoptées à propos et exécutées avec fermeté, ont eu un plein succès; elles ont préservé le pays d'une peste qui a enlevé des milliers et des milliers d'animaux dans les Etats voisins.

IV.—IMMIGRATION ET EMIGRATION.

L'immigration, comme le tableau comparatif ci-dessous le fera voir, a été beaucoup plus forte en 1868 qu'elle ne l'avait été depuis plusieurs années, et quant à ce qui est du nombre d'immigrants venus par la voie du Saint Laurent, il faut remonter jusqu'à 1854 pour trouver un chiffre qui dépasse celui de 1868. A l'égard de l'immigration venue par le pont suspendu de Niagara, elle n'a pas, cela va sans dire, la même importance pour le Canada, puis qu'elle est presque exclusivement composée d'immigrants qui s'en vont des Etats de l'Est aux Etats de l'Ouest, et d'immigrants européens débarqués à des ports des Etats-Unis en route pour l'Ouest.

Le tableau général ci-après met en comparaison les chiffres de l'immigration par la voie du Saint Laurent depuis 1854 :—

1854.....	53,180
1855.....	21,274
1856.....	22,439
1857.....	32,097
1858.....	12,810
1859.....	8,778
1860.....	10,150
1861.....	19,923
1862.....	22,176
1863.....	19,419
1864.....	19,147
1865.....	21,355
1866.....	28,648
1867.....	30,757
1868.....	34,300

Voici l'état de l'immigration totale qui, pendant les trois dernières années, est entrée en Canada, soit par les ports de Québec, d'Halifax et de Saint-Jean, N. B., soit par le Pont-Suspendu ou les ports de l'intérieur :—

	1866.	1867.	1868.
Par le fleuve St. Laurent.....	28,648	30,757	34,300
Par le Pont-Suspendu et les ports intérieurs d'Ontario et de Québec.....	23,147	26,631	36,511
Par Halifax		781	366
Par Saint-Jean, N. B.....		409	271
	<u>51,795</u>	<u>57,878</u>	<u>71,448</u>

La destination de tous ces émigrants peut être indiquée en deux grandes catégories :

1^o Ceux qui sont allés dans la république voisine, autant qu'il est possible d'en constater le nombre :—

En 1866	41,704
En 1867	47,212
En 1868	58,683

2^o Ceux qui se sont établis sur le territoire du Canada :

En 1866	10,091
En 1867	10,666
En 1868	12,765

Les chiffres présentés dans ce dernier état sont pris des réponses faites aux agents par les immigrants eux-mêmes et des renseignements obtenus des compagnies qui ont transporté les immigrants à leur destination en apparence finale. Pour plus ample^s détails voir l'annexe du présent rapport.

Par suite de la différence entre l'année fiscale et l'année administrative, qui de toute nécessité doit être l'année de calendrier au moins pour les statistiques, l'état suivant indique les dépenses de l'année de calendrier, tandis que les comptes publics portent celles de l'année fiscale ; ce qui quelquefois les fait varier notablement, mais ajoute aux données générales sur le service.

Compte de dépenses des différentes agences d'immigration pour l'année de calendrier 1868 :—

Québec.....	\$6,554 43
Montréal.....	2,091 14
Ottawa.....	1,237 20
Kingston.....	1,024 97
Toronto.....	2,700 04
Hamilton.....	1,282 86
Saint-Jean, N. B.....	1,078 00
Halifax	1,550 00
Agence en Angleterre—Wolverhampton.....	1,556 71

La dépense de l'année de calendrier 1868 a été la plus faible que le département ait faite pour ce service depuis longtemps : la réduction de la dotation parlementaire en est cause, ainsi que la règle qu'on a adoptée de ne plus payer le transport à l'intérieur des immigrants pauvres, comme on le faisait indistinctement, même pour ceux qui se ren-

daient aux Etats-Unis, et de ne se charger de ce transport que dans des cas exceptionnels, et seulement en faveur d'immigrants ayant l'intention de s'établir en Canada.

On remarquera que la taxe par tête que les immigrants ont à payer à leur arrivée à Québec, produit annuellement un revenu presque égal au chiffre d'immigrants enregistrés à ce port là. Elle s'est élevée à la somme de \$31,064.04 pendant l'année fiscale 1867-68.

Comme il était absolument nécessaire qu'il y eût entente entre le gouvernement général et les gouvernements provinciaux en matière d'immigration, où ils ont juridiction concurrente, on arrêta qu'il y aurait une conférence de personnes déléguées par les divers gouvernements. La pièce suivante est le procès-verbal de cette conférence.

“ A une réunion des délégués du gouvernement d'Ottawa et des gouvernements provinciaux d'Ontario, de Québec et du Nouveau-Brunswick, tenue le 30 octobre 1868, pour conférer sur le sujet de l'immigration, ont été présents :—

Sir John A. Macdonald, C.C.B., et l'hon. J. C. Chapais,
de la part du gouvernement de la Puissance.

L'hon. John Carling et l'hon. E. B. Wood,
de la part du gouvernement d'Ontario.

L'hon. P. J. O. Chauveau et l'hon. Christopher Dunkin,
de la part de la province de Québec.

L'hon. A. R. Wetmore et l'hon. M. Beckwith,
de la part du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Après mûre délibération, les propositions suivantes ont été arrêtées, sauf l'approbation des gouvernements respectifs :—

Vu que le gouvernement général reçoit la taxe sur les immigrants, qu'il est chargé de l'exécution des lois de quarantaine, et de l'établissement, ainsi que de l'entretien des hôpitaux de marine, et qu'il doit être nécessairement la voie de communication au gouvernement de Sa Majesté pour toutes les matières relatives à l'émigration, il est convenu :—

1° Que le gouvernement général établira et entretiendra à ses frais une bonne agence à Londres, Angleterre, et à tels autres lieux du Royaume-Uni qu'il lui plaira.

2° Qu'en outre il établira au moins une agence sur le continent d'Europe, et autant d'autres que le bon lui semblera.

3° Qu'il supportera toutes les dépenses des établissements de quarantaine à Québec, Halifax et Saint-Jean, N. B.

4° Qu'il entretiendra à ses frais des bureaux d'immigration à Québec, Montréal, Kingston, Toronto, Hamilton, Ottawa, Halifax et Saint-Jean, N. B., ainsi qu'à Miramichi ou à d'autres points situés auprès de la ligne du chemin de fer Intercolonial projeté.

5° Qu'il devra, si besoin est, demander au Parlement du Canada, tous les ans, une subvention pour l'émigration.

6° Que les différentes provinces, de leur côté, seront tenues d'établir un bon système d'agences d'immigration, chacune sur son territoire, et de le rattacher, autant que possible, à une politique libérale pour l'établissement et la colonisation des terres incultes.

7° Qu'indépendamment des agences européennes en Canada, chaque province pourra nommer en Europe ou ailleurs tels agents qu'elle croira utiles, et que ces agents seront dûment accrédités par le gouvernement général.

8° Que chaque province devra transmettre de temps en temps au département de l'immigration du Canada, et aux agents du Canada en Europe, des renseignements complets sur son système de colonisation et d'établissement, sur les terres qu'elle peut avoir destinées pour être concédées gratuitement aux colons, et sur les conditions mises à ces concessions gratuites, ainsi que toute autre information jugée importante et propre à encourager l'immigration.

9° Qu'afin que ceux qui auront l'intention d'émigrer ne soient pas exposés à des mécomptes, nulle province ne modifiera les termes et conditions ainsi communiqués au gouvernement général et aux agents en Europe, sans en donner avis raisonnable, et que, quand cela sera possible, les mesures à communiquer devront être préparées pendant l'hiver, chaque année, et exécutées, sans changement restrictif, durant la saison suivante de navigation.

10° Que chaque gouvernement nommera un délégué, qui se rendra à Ottawa, au moins une fois par trimestre tous les ans pour conférer avec les autres délégués et adopter les meilleurs moyens de mettre en pratique quelque système efficace.

11° Que les mesures qui peuvent être nécessaires pour exécuter le présent accord seront soumises aux différentes législatures intéressées à leur première session.

Le présent instrument est le procès-verbal exact de l'accord conclu à la conférence sur l'émigration tenue à Ottawa le 30 octobre 1868.

[Signé,]

E. B. WOOD,
JOHN CARLING,
PIERRE J. O. CHAUVEAU,
CHRIST'R. DUNKIN."

Ces arrangements préliminaires furent ensuite ratifiés ou approuvés par tous les gouvernements, et on prit des mesures pour les mettre à effet dès la saison d'immigration alors prochaine.

Il existe une question qui a fait naître bien des discussions et bien des alarmes—je veux parler de la question de l'émigration du Canada aux Etats-Unis. C'est un sujet sur lequel il serait très-difficile d'énoncer une opinion arrêtée, mais sur lequel j'ai tâché de m'éclairer par les rapports particuliers. Qu'il y ait une émigration aux Etats-Unis de différentes parties du Canada, et plus particulièrement de la province de Québec, et du sein de la population française, cela est hors de doute. Cependant, je penche à croire que l'on a beaucoup exagéré les choses, probablement parce que l'on n'a pas songé qu'un très grand nombre de ceux qu'on voit se diriger vers les Etats-Unis, s'en reviennent tôt ou tard au pays. Je ne pouvais chercher à présenter des statistiques là-dessus; mais j'ai songé qu'il me convenait de faire connaître la consolante opinion que je me forme à ce sujet.

V.—ETABLISSEMENTS DE QUARANTAINE.

L'immigration de 1868 a été saine, et les cas de maladie qu'il y a eu se sont produits presque tous parmi les immigrants étrangers.

A l'établissement de la Grosse-Ile, de 53 navires qu'on a visités conformément aux règlements, 17 seulement ont été soumis à une quarantaine. Voici le nombre total de personnes qui étaient sur ces 53 navires, à la Grosse-Ile: équipages, 907 hommes—passagers de cabine, 99—passagers d'entrepont 13,816. En cours de voyage, il y avait eu 52 naissances et 327 décès.

A leur arrivée au lazaret, les 17 navires mis en quarantaine débarquèrent 155 malades, auxquels il fallut bientôt ajouter dans les hôpitaux 270 autres personnes, qui tombèrent malades après le débarquement, ce qui fait en tout 425 personnes admises aux hôpitaux de l'établissement; de ce nombre 28 moururent sur l'île, savoir: 2 adultes et 26 enfants.

La maladie qui a sévi le plus sur ces immigrants a été la rougeole, qui a fourni 145 cas. Il y a eu aussi 20 cas de petite vérole, et 10 de fièvre typhoïde; le reste des malades a été affecté de diverses autres maladies.

La dépense de l'établissement de quarantaine à la Grosse-Île, durant l'année 1868, s'est élevée à \$12,186.59, y compris quelques réparations indispensables qu'on a faites aux bâtiments.

A la dépense du service sanitaire sur cette route d'immigration, il faut joindre celle du bureau des médecins-visiteurs établi au port de Québec, laquelle s'est élevée à \$2,900, pour salaires des deux visiteurs, embarcation et frais imprévus.

L'établissement de quarantaine d'Halifax n'est pas encore entièrement organisé, vu que le gouvernement n'a pas encore pu se procurer un bon titre de propriété de l'île Lawler, le seul endroit à peu près qui soit propre pour cette destination dans le voisinage immédiat du port d'Halifax. L'île appartient par indivis à plusieurs personnes, qui demeurent les unes à la Nouvelle-Ecosse et les autres aux Etats-Unis ou ailleurs; ce qui a été une source de difficultés, qui encore à l'heure qu'il est empêchent d'obtenir un titre sûr.

Malgré cette circonstance fâcheuse, le médecin-inspecteur du port d'Halifax exerce ses fonctions conformément aux règlements de police sanitaire de la Puissance; mais s'il y avait quelque apparence sérieuse de maladie contagieuse, il faudrait faire accomplir la quarantaine à bord même des navires infectés dans l'enceinte réservée.

Heureusement, il n'y a pas eu nécessité de recourir à ce dernier moyen. Les seuls cas de maladie qu'il y ait eu durant l'année 1868 ont été quelques cas de fièvre des marais à bord des navires venus des ports des Etats du Sud; les malades furent envoyés à l'hôpital-général de la ville. Quelques cas de petite vérole s'étaient aussi déclarés sur des steamers de la ligne Inman partis de Liverpool; mais comme on tenait les personnes infectées dans un isolement rigoureux à bord et qu'elles se rendaient à New-York, le plus sage était de se borner à empêcher toute communication avec elles durant la courte relâche des steamers.

Il est bon d'ajouter que le lieu qu'on a choisi pour y établir le lazaret futur, savoir: l'île Lawler, est admirablement fait pour cet usage, qu'il offre toute facilité d'accès et en outre tout ce qui est indispensable ou à souhaiter dans l'emplacement d'un lazaret.

L'établissement entretenu dans le port de Saint-Jean (N.-B.), sur l'île aux Perdrix, autre situation très-avantageuse, a été remarquablement exempt de cas de maladie pendant l'année 1868. Des 45 navires visités, on n'a débarqué dans l'île qu'un malade, qui avait la petite vérole et qui en a été heureusement guéri.

Dans les années saines, la dépense annuelle moyenne de la station de quarantaine de Saint-Jean est de \$3,400, et celle de la station d'Halifax de \$2,500.

VI.—HOPITAL DE MARINE ET DES ÉMIGRANTS DE QUÉBEC.

Ce n'est que depuis peu que ce département a sous son contrôle l'hôpital de marine et des émigrants de Québec; cet hôpital appartenait auparavant au département du secrétaire d'Etat, auquel il avait été légué par le département du secrétaire provincial de la ci-devant province du Canada.

Un bureau de trois syndics gère les affaires de l'institution ; un secrétaire-trésorier leur est adjoint. L'hôpital qui, en temps de danger, et de fait en tout temps, est employé comme une espèce de seconde quarantaine pour le port de Québec, sert aussi, dans une certaine mesure, d'hôpital général ; pour ce dernier service la province de Québec fournit une somme annuelle de \$4,000, qui est égale au quart environ du montant moyen des frais de l'établissement dans son ensemble.

Au commencement de l'année 1868 il restait 47 patients à l'hôpital, et 1,237 ont été reçus pendant l'année, ce qui donne un total de 1,284 patients internes pour l'année. Sur ce nombre 1,203 ont été guéris, 35 sont morts et 46 restaient à l'hôpital à la fin de l'année.

Les chiffres suivants indiquent le total de chacune des trois catégories de patients reçus pendant l'année 1868 :—

Nombre total de matelots.....	776
“ d'immigrants.....	88
“ de résidents du Canada.....	420

Sur le nombre des patients résidents, 36 payaient ; des patients sont admis à l'hôpital en payant une somme qui varie suivant le logement et le degré de confort qu'on leur procure.

Parmi les cas de maladies contagieuses qu'on a eus à l'hôpital de marine et des immigrants, pendant l'année 1868, on compte 5 cas de petite vérole et 51 cas de fièvre typhoïde.

La durée totale du séjour des patients dans l'hôpital a été de 25,003 jours, qui se répartissent comme suit entre les trois catégories ci-dessus mentionnées : matelots 10,289 ; immigrants, 1,624 ; résidents du Canada, 13,090.

L'hôpital de marine et des immigrants était autrefois, exclusivement consacré aux matelots et aux immigrants qui arrivaient dans le pays. Ce vaste édifice, avec ses dépendances, qui comprennent un grand hangar séparé, avec ses installations et approvisionnements, est nécessairement destiné à des éventualités qui ne se produisent point tous les ans, car tous les cas de maladies contagieuses sont admis dans cet hôpital qui sert, comme il a déjà été dit, de seconde quarantaine. Il faut encore remarquer que si, à certains temps, pendant une partie de la saison de navigation, un grand nombre de patients de la classe ci-haut indiquée sont admis dans son enceinte, on n'en a qu'un nombre comparativement petit à soigner pendant le reste de l'année, ce qui met cette institution dans une position particulière, si on la compare aux autres hôpitaux du pays. Ces circonstances, jointes au fait que, par suite du commerce de bois, un grand nombre d'hommes de différentes parties du pays, en se trouvant réunis dans le port de Québec et mêlés aux équipages des navires, ajoutent au chiffre ordinaire des accidents et des maladies de la ville, ont fait naître l'idée qu'il était désirable sans augmenter les frais ordinaires de service et de réparations, de tirer un meilleur parti du local de l'établissement en le faisant servir, dans les temps ordinaires, d'hôpital-général. Ce système fut inauguré en 1860.

Comme la seule augmentation de dépense, ou à peu près, que devait causer l'addition d'un certain nombre de patients résidents, se rapportait aux trois items de l'hygiène, de la nourriture, des médicaments et de l'usure des articles de literie et d'ameublement, on a calculé dans le temps qu'une somme additionnelle de \$4,000 suffirait amplement à défrayer cette augmentation. C'est pourquoi, avant la mise à exécution de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, ce surcroît de dépense a été considéré comme faisant partie de l'allocation

cation accordée à la cité de Québec pour des objets de bienfaisance, et, depuis l'inauguration de la confédération, la dite somme de \$4,000 par année est payée par le gouvernement de la province de Québec pour le soutien de l'hôpital de marine et des immigrants, qui est un établissement fédéral.

VII.—RECENSEMENT ET STATISTIQUES.

Outre les études qu'on a faites sur la question générale du recensement, en vue du recensement de la Puissance, qui, selon toute probabilité, se fera au commencement de l'année 1871, on a aussi consacré beaucoup de temps à la préparation d'un sommaire et de tableaux de tous les recensements antérieurs, depuis l'établissement du pays par les Européens.

On a étudié les dénombrements anciens et récents de la population des différentes parties du pays; des erreurs de calcul ont été rectifiées et on va mettre en tableaux le résumé des informations que contiennent ces documents, l'intention étant de publier des sommaires de tous les recensements antérieurs en même temps que le rapport du prochain recensement. Bien que le personnel employé à cette tâche difficile, et encore pas exclusivement à cela, soit regrettablement petit, cependant il a été fait beaucoup de progrès et les tableaux déjà préparés formeront un volume considérable, plein d'intérêt et d'importance.

On pourra bientôt publier un état des statistiques vitales de la population catholique de la province de Québec, depuis le commencement même de l'établissement du pays par les Européens. Ce sera peut-être dans ce genre le document le plus complet que l'on connaisse, embrassant une telle période non interrompue et tout un élément de population. La grandeur comparative d'un tel travail se concevra aisément si l'on réfléchit qu'il a fallu examiner tous les documents paroissiaux de la province de Québec, et qu'on a encore, dans la plupart des cas, eu recours aux archives des greffes pour comparer, vérifier et compléter les chiffres. De fait, cette tâche n'eût pu être accomplie dans un temps aussi court, n'ayant été commencée qu'en 1864, si le clergé tout entier n'eût avec autant de bonne volonté prêté son assistance au département.

A part ces archives des statistiques vitales de la province de Québec et ce qui a été recueilli dans la Nouvelle-Ecosse pendant ces dernières années par la mise en opération d'un système dont il sera bientôt parlé, on peut dire sans crainte qu'il n'existe point sur ce sujet de renseignements certains en Canada, car les quelques documents incomplets qu'on rencontre ça et là ne se rapportent qu'à de courtes périodes et sont en désaccord avec d'autres données.

Les grands efforts qu'on a faits depuis quelques années pour recueillir ces statistiques vitales, bien qu'ils n'aient pas réussi au point de permettre la publication des chiffres obtenus, ont néanmoins eu pour effet d'appeler l'attention sur la nécessité d'établir un système d'enregistrement.

A ce sujet, il est à propos de remarquer que le système à établir pour recueillir les statistiques journalières ne doit pas seulement dépendre de mesures législatives ni de l'organisation du bureau principal, mais doit reposer sur l'exactitude des dénombrements et des rapports transmis, dont la préparation est confiée à des milliers de personnes, des différentes classes de la société, surtout au clergé et aux officiers judiciaires et municipaux. L'expérience de tous les pays démontre que le perfectionnement d'un tel système

est l'œuvre du temps, et qu'il faut nécessairement employer des années à l'appliquer et à initier la population à son fonctionnement, avant qu'on puisse publier des rapports dignes de voir le jour.

On sait assez généralement comment fonctionne le système, qu'on pourrait appeler parfait, d'enregistrement des baptêmes, mariages et sépultures de la population catholique de la province de Québec, au moyen des registres de paroisse dont copie est transmise à l'autorité civile, ce qui a aussi l'avantage de fournir un double en cas d'accidents. Depuis 1865, on a adopté et soigneusement mis en pratique dans la province de la Nouvelle-Ecosse un système presque en tous points semblable, avec les dispositions que rendait nécessaires la diversité d'organisation des différents cultes religieux. Par l'acte amendé, la province doit être divisée de temps en temps en districts d'enregistrement pour chacun desquels doit être nommé un sous-régistrateur, aux modiques appointements de cinq piastres par année à recevoir du trésor provincial, outre un léger droit que doit fournir le fonds municipal du comté. Ces sous-régistrateurs sont chargés de compiler les états que leur transmettent les ministres des cultes ou les autres témoins légaux des événements de la vie qui font l'objet de l'enregistrement. Ces états, qui contiennent toutes les indications nécessaires, sont transmis par les sous-régistrateurs au bureau des statistiques, dont le secrétaire remplit la fonction de registrateur général de la province, et sont alors régulièrement transcrits dans des registres pourvus d'index convenables et détaillés.

Ce système est depuis quatre ans en opération dans la Nouvelle-Ecosse, et il y a eu chaque année un progrès sensible sous le rapport de l'exactitude dans les données obtenues.

Le nombre total des naissances enregistrées en 1865 était seulement de 2377, chiffre tout-à-fait absurde, comparé à la population de la province. En s'appliquant à mettre en opération ce système d'enregistrement, on a eu en 1866 pour chiffre des naissances enregistrées 7,876 ; après une autre année d'épreuve, ce chiffre s'est élevé à 9,413 ; ce qui n'est pas encore tout-à-fait la vraie expression de cet item de statistique. L'enregistrement des décès est encore bien plus sujet aux inexactitudes que l'enregistrement des naissances. Dans la Nouvelle-Ecosse, les trois années dont on vient de faire le relevé complet, donnent les chiffres suivants comme résultat enregistré : nombre des décès enregistrés en 1865, 1,590 ; en 1866, 3,865 ; en 1867, 4,155. Ces chiffres, même le dernier, sont complètement erronés, mais la série de ces chiffres prouve que la mise en opération du système nous rapproche d'année en année du degré de perfection auquel on peut arriver. Il faudra cependant un travail de plusieurs années avant qu'on puisse atteindre à la perfection relative qui nous est possible.

La patience, le travail et le temps sont trois choses nécessaires pour obtenir des données statistiques quelque peu sûres, et en attendant que ces données aient acquis une exactitude relative suffisante pour les rendre utiles, il vaut mieux ne rien publier et s'abstenir de faire des assertions comme celle, par exemple, qui porte à 1 pour 100 seulement de la population le chiffre de la mortalité en Canada : cette assertion qui a été faite maintes fois comme preuve évidente de la salubrité du climat ne prouve rien du tout et est tout simplement absurde.

Je m'abstiens de proposer aucune mesure pour réglementer le fonctionnement du bureau des statistiques de la Puissance, pensant que les innovations à introduire doivent commencer avec le prochain recensement, qui leur servira de base. Les travaux préparatoires

de ce recensement sont plus que ne peut faire le petit nombre d'employés du bureau des statistiques.

A part le travail fait sur les statistiques vitales des provinces de Québec et de la Nouvelle-Ecosse et les recherches occasionnées par la compilation de tableaux tirés des recensements antérieurs, on a consacré beaucoup de travail depuis quatre ans à d'autres branches de la statistique, en vue de l'inauguration d'un système complet à la suite du prochain recensement, auquel serviront aussi un bon nombre de ces recherches et à ces études, qui sont, pour ainsi dire, les préliminaires de cette vaste entreprise.

Ces recherches statistiques embrassent, conformément à un projet adopté en 1864 par le bureau des statistiques, des données historiques et rétrospectives; mais comme on n'a employé régulièrement à ce travail qu'une seule personne, elle n'a pu naturellement le terminer dans l'espace de temps qu'on avait d'abord prévu.

Toutefois, le travail exécuté est considérable, plus considérable de fait qu'on pouvait attendre d'un seul homme. Trente-cinq mémoires, imprimés ou manuscrits ont été étudiés avec soin, ligne par ligne, pour qu'on pût en recueillir tous les renseignements susceptibles d'analyse numérique; à part de cela, on prenait aussi note des faits intéressants, applicables à la science statistique. Ces 35 ouvrages comprennent en tout 91 volumes et plus de 20,000 pages, dont chacune a été scrupuleusement examinée. Les renseignements puisés à ces sources sont de trois espèces; 1° la partie purement statistique ou numérique; 2° la partie scientifique; 3° la partie historique.

La partie statistique se divise sous les titres suivants: navigation, immigration, émigration, population, commerce, douanes, finances, statistiques médicales, statistiques judiciaires, éducation, administration, statistiques militaires, sauvages—ces titres se subdivisent en différents chapitres. La partie scientifique comprend des informations sur les sujets suivants: explorations, climatologie et météorologie, minéralogie, physique.

La partie historique contient des données sur les missions, l'organisation des sauvages, leurs rites, mœurs et usages, les habitations, la colonisation, les fondations, le clergé, la noblesse, le service civil, l'organisation militaire, les fortifications et divers autres sujets. La plupart de ces recherches se rapportent au temps qui a précédé la cession du pays à l'Angleterre, soit qu'elles concernent les provinces actuelles de Québec, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick ou celle d'Ontario, mais on s'est aussi donné beaucoup de peine pour recueillir des matériaux concernant les statistiques relatives à la seconde grande période de l'histoire générale du pays, l'idée qu'on a eue d'abord, et assez naturellement, ayant été de commencer par le commencement.

Pour cette seconde période de notre histoire, à venir jusqu'à nos jours, on s'est efforcé de se procurer les mêmes renseignements que ceux brièvement énumérés plus haut, et on a préparé un grand nombre de tableaux et d'états, qui cependant auront à être complétés, comparés et rectifiés, avant d'être d'une utilité réelle.

On peut énumérer comme suit ces tableaux et états, suivant les sujets de renseignements qu'ils contiennent: Immigration et quarantaine, 12 tableaux, comprenant la période écoulée entre les années 1828 et 1868. Statistiques judiciaires du Haut Canada, depuis 1832, formant une compilation de 14 feuilles.

Statistiques judiciaires du Bas-Canada depuis 1860, formant 19 feuilles.

Statistiques commerciales de 1841 à 1868, formant une compilation de 50 feuilles; les sources auxquelles on a eu recours permettent de remonter jusqu'à 1763.

Statistiques financières (revenu et dépense du Haut et du Bas-Canada) converties en dollars et cents depuis 1791 jusqu'à 1841 et de cette dernière année jusqu'à 1868, formant une compilation de 18 feuilles.

Statistiques postales de 1852 à 1868, formant une compilation de 3 feuilles; les sources auxquelles on a eu recours permettent de remonter jusqu'à vers 1820.

Relevés statistiques sur les canaux, de 1861 à 1868—compilation de 5 feuilles.

Statistique de chemin de fer.—Les éléments en sont recueillis, mais on n'a pas encore fini de les élaborer.

Statistique des sociétés d'agriculture du Haut-Canada, de 1847 à 1868—compilation de 10 feuilles.

Statistiques territoriales, comprenant 4 feuilles sur l'étendue des terres arpentées depuis 1785, 2 feuilles sur les ventes et produits des ventes de terres des réserves du clergé, et 1 feuille sur les octrois gratuits sur les chemins de colonisation.

Statistique de la marine marchande, 1763-1868—2 feuilles.

Statistique des banques, depuis 1817—2 feuilles.

Tables météorologiques, 1831-1868—6 feuilles.

Comme je l'ai dit, on s'est donné beaucoup de peine pour recueillir des statistiques vitales sur la population anglaise des provinces d'Ontario et de Québec; des tableaux et des états ont été faits à l'aide des données reçues; quelques-uns remontent jusqu'à 1766, mais tous sont bien incomplets. A l'exception d'un petit nombre de localités, et encore pour celles-là les recherches ne peuvent-elles embrasser que quelques courtes périodes, il faut abandonner le dessein d'obtenir sur les autres ces statistiques vitales, même pour les époques les plus rapprochées de nous. Les données qu'on a ainsi réunies ne sont pas cependant dépourvues d'intérêt ni d'utilité; de plus, ces efforts ont eu l'excellent effet d'amener les esprits à réfléchir plus sérieusement sur la nécessité d'avoir des registres en règle des naissances, mariages et décès, chose éminemment importante au triple point de vue moral, social et matériel.

VIII.—BREVETS D'INVENTION.

La besogne du bureau des brevets accroît tous les jours de telle sorte qu'elle absorbe une partie de plus en plus considérable du temps et des soins du département, et qu'il est devenu nécessaire d'attacher à cette branche des employés que l'on pensait d'abord pouvoir mettre à la branche des statistiques, après que l'ouvrage à faire pour remettre en ordre les archives du département, ouvrage commencé en 1864, aurait été achevé.

Le nombre de demande de brevets d'invention a été de 570 durant l'année de calendrier 1868, et celui des concessions de brevets de 546; cela fait 174 demandes de plus que l'année précédente. Le travail de toutes les autres parties du service des brevets a naturellement augmenté dans la même proportion, tandis que l'accumulation des archives et des pièces rend les index de plus en plus difficiles à consulter.

Le nombre de cessions enregistrées en 1867 ayant été de 193, on l'a vu s'élever à 337 en 1868.

Le produit net des droits de brevets, d'enregistrement des droits d'auteur, des marques de commerce et des dessins de fabrique, s'est monté à \$8,110 en 1867, et à \$11,052 pour l'année de calendrier 1868.

Le nombre total de brevets délivrés par les bureaux de brevets du Haut et du Bas-Canada, le bureau des brevets de la ci-devant province du Canada, et le bureau des brevets d'Ontario et Québec, sous l'empire de l'*Acte de l'Amérique Britannique du Nord de 1867*, atteignait, à la fin de l'année de calendrier 1868, le chiffre de 2,946.

Le tableau suivant fera voir le grand et rapide accroissement de cette branche du service public depuis cinq ans :—

Années.	Nombre de demandes de brevets.	Nombre de brevets accordés.	Nombre de cessions enregistrées.	Total net des droits reçus par le bureau.
1864	170	145	74	\$3,267
1865	184	162	70	3,618
1866	274	263	126	6,132
1867	396	210	193	8,110
1868	570	546	337	11,052

La grande différence du nombre de demandes avec le nombre de concessions de brevets en 1867, provient des difficultés qui se sont élevées au sujet de l'exécution de la loi de l'ancienne province du Canada, lors de la mise en vigueur de l'*Acte de l'Amérique Britannique du Nord de 1867*; et dont il n'y a plus lieu maintenant de parler si ce n'est pour expliquer la disparité qui se rencontre entre les chiffres de cette année 1867.

Le nombre total de brevets accordés dans la Nouvelle-Ecosse à commencer en 1834, jusqu'à la fin de l'année de calendrier 1868, selon les listes fournies, est de 213. Voici les chiffres des cinq dernières années. En 1864, ont été accordés 16 brevets; en 1865, 36; en 1866, 10; en 1867, 23; en 1868, 10.

Au Nouveau-Brunswick, il a été délivré, suivant les listes fournies, 225 brevets de 1835 à 1868 inclusivement. Le nombre de brevets délivrés a été, en 1864, de 11; en 1865, de 10; en 1866, de 6; en 1867, de 55, et en 1868, de 28.

Comme la législation sur les brevets d'invention n'a pas encore été réformée, les lois des différentes provinces ont toujours force d'exécution. Il en résulte que les archives de la ci-devant province du Canada sont les seules qui se trouvent maintenant déposées à Ottawa; il en est de même des modèles des inventions brevetées ou sous examen.

La collection des modèles devient importante, et forme déjà un musée très-intéressant; on va ajouter une salle au local actuel afin de faire cesser l'encombrement, qui est extrême.

Des 2,946 brevets émis depuis 1824 jusqu'à la fin de 1868, pour les ci-devant provinces du Haut-Canada, du Bas-Canada et du Canada, et pour Ontario et Québec, 394 sont sans modèles; et 2,552 modèles d'inventions brevetées sont déposés au conservatoire. Les 394 brevets sans modèles n'en ont pas pour trois raisons: les uns parce qu'ils ne sont pas de nature telle qu'on en puisse fournir, d'autres parce qu'il y a eu dispense de modèles, et le plus grand nombre enfin par la raison que les modèles en ont été détruits dans les nombreuses pérégrinations auxquelles le département a été soumis.

Indépendamment de tous ces modèles d'invention brevetées, il y en a toujours nombre d'autres en dépôt qui se rapportent, soit à des demandes soumises à l'examen, soit à des demandes retirées ou abandonnées.

Le public prend un grand intérêt à ce petit musée des œuvres du génie inventif de notre peuple ; il ne se passe pas dans toute l'année un jour ouvrable où il ne vienne de^s visiteurs, quelquefois en très-grand nombre ; des ingénieurs, des industriels, des artisans, des ouvriers reviennent périodiquement, le crayon à la main, revisiter le conservatoire, et prendre connaissance de ses progrès, des additions qu'on y a faites.

Les archives du bureau des brevets, dans lesquelles depuis le commencement il y avait eu bien de la confusion, se trouvent maintenant, mises en ordre parfait après un rude travail, deux fois interrompu et retardé beaucoup par les déménagements. Suivant une méthode de classement qui vraisemblablement n'aura jamais besoin d'être corrigée, les milliers de documents qui composent ces archives, sont tous rassemblés en autant de dossiers particuliers qu'il existe de brevets, et munis du propre numéro que portent le brevet lui-même, l'expédition, l'enregistrement et le modèle. La méthode d'index, maintenant suivie, quoiqu'elle suffise pour le moment, devra subir une transformation, que ne tardera pas à exiger le travail de recherche toujours croissant :

IX.—DROITS DE PROPRIÉTÉ LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE, MARQUES DE COMMERCE ET DESSINS DE FABRIQUE.

L'enregistrement des droits de propriété littéraire et artistique étant, depuis l'acte qui a réorganisé le département de l'agriculture, dans les attributions de ce département, et l'enregistrement des marques de commerce et des dessins de fabrique étant devenu, par l'augmentation d'ouvrage, un fardeau pour la branche des brevets, on a fait de ces trois classes une sorte de petite branche distincte, au soin de laquelle on a préposé un commis, qui, à l'heure qu'il est, remplit en outre d'autres fonctions, mais qui, si l'ouvrage continue d'accroître aussi rapidement que ces années dernières, devra avant peu se borner à cet objet spécial. L'enregistrement des droits de propriété littéraire et artistique, des marques de commerce et des dessins de fabrique, la délivrance des certificats d'enregistrement, la tenue des index, la correspondance, etc., tout cela sera vite venu à former une besogne assujettissante au prix de ce qu'elle était il y a quelques années, un simple incident périodique du service.

Un des nombreux avantages qu'assure la nouvelle loi de la propriété littéraire et artistique, c'est le dépôt à la bibliothèque du parlement d'un exemplaire de tous les livres ou autres ouvrages enregistrés, dépôt obligatoire aussi, il est vrai, sous l'ancienne législation, mais qui, grâce à la façon dont il était prescrit, n'était que très-rarement exécuté. Le changement a été si complet, si prompt, que le bibliothécaire en a été tout de suite frappé, et qu'il a exprimé son plaisir dans une mention spéciale qu'il en a faite dans son rapport.

Le nombre total d'ouvrages de propriété, de marques de commerce et de dessins de fabriques enregistrés en 1868, s'élève à 73 ; ce chiffre se décompose comme suit : ouvrages de propriété littéraire ou artistique, 34 ; marques de commerce, 32 ; dessins de fabrique, 7. On remarquera que le service de l'enregistrement des droits de propriété littéraire et artistique au département a commencé le 14 juillet 1868 seulement, et n'embrasse encore qu'une période de six mois à peine :

La correspondance de cette dernière branche, durant l'année de calendrier 1868, comprend 210 lettres reçues et 228 envoyées.]

Voici un tableau qui résume le nombre des enregistrements de droits d'auteur pour les cinq dernières années; on y verra l'accroissement.

Total des enregistrements—

1864	11
1865	16
1866	63
1867	54
1868	73

Les annexes du présent rapport donneront de plus amples détails touchant certaines branches du département, et contiendront, en outre, le *Livre Bleu* de l'année 1868; lequel est le premier publié depuis l'organisation du service fédéral, et par cette raison, il ne sera peut-être pas si parfait qu'on l'eût désiré. Le tout respectueusement soumis.

J. C. CHAPAIS,

Ministre de l'Agriculture.

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE,

Ottawa, 1869.

APPENDICE AU RAPPORT

DU

Ministre de l'Agriculture et des Statistiques.

RAPPORT SUR L'IMMIGRATION EN CANADA.—ÉTAT DU PRIX DE
LA MAIN-D'ŒUVRE SUR LES MARCHÉS DE NEW-YORK,
Etc., Etc.

RAPPORT ANNUEL

DE

L'AGENT D'IMMIGRATION

A Q U E B E C ,

POUR 1868.

BUREAU D'IMMIGRATION DU GOUVERNEMENT,
Québec, 1er Mars 1869.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre pour l'information de l'honorable Ministre de l'Agriculture, un rapport du nombre des immigrants débarqués en Canada pendant la saison de 1868. Ce rapport classe les immigrants en différentes catégories, indique leur destination, en tant qu'on a pu la constater, et contient un état de la dépense faite pour les fins de l'immigration aux différentes agences des provinces de Québec et d'Ontario, et à l'agence d'Angleterre, ainsi que pour le service des médecins-inspecteurs à Québec et celui de l'Etablissement de la Quarantaine, à la Grosse Ile.

Le tableau No. 1 fait voir que le nombre total embarqué à destination de Québec a été de :—

	Passagers de chambre.	D'entrepont.	Total.
Ajoutez—naissances à bord.....	1,717	32,897	34,614
		62	62
	1,717	32,959	34,676
A déduire—décès en mer et à la Quarantaine.....		376	376
Nombre total des immigrants débarqués.....	1,717	32,583	34,300

Les arrivages, comparés à ceux de 1867, sont comme suit :—

PAYS D'ORIGINE.	1867.		1868.		Augmenta- tion.	Diminution.
	Passagers de chambre.	D'entrepont.	Passagers de chambre.	D'entrepont.		
Angleterre.....	1617	7892	1324	14849	6664	.....
Irlande.....	217	2780	203	2382	.....	412
Ecosse.....	208	1585	190	1734	131	.....
Total du Royaume-Uni...	2042	12257	1717	18965	6795	412
Allemagne.....	.....	4800	.....	4204	.....	596
Norvège et Suède.....	.....	11620	.....	9403	.....	2217
Autres pays.....	.....	38	.....	11	.....	27
Totaux.....	2042	28715	1717	32583	6795	3252
		2042		1717		
		30757		34300		

Ces chiffres font voir qu'il y a eu une augmentation de 6,383 dans le nombre des émigrés du Royaume-Uni, et une diminution de 2,840 dans celui des émigrés des pays étrangers.

Les immigrants ont été transportés par 66 paquebots du port de 85,788 tonneaux, et par 69 navires à voiles du port de 45,781 tonneaux.

Le temps moyen du passage a été, de Liverpool, 13 jours; de Londonderry, 12 jours; de Glasgow, 16 jours; de Londres, 19 jours.

La moyenne de la traversée des navires à voiles a été, des ports du Royaume-Uni, 38 jours; des ports d'Allemagne, 50 jours; de ceux de Norvège, 51 jours.

Le nombre des passagers de chambre et d'entrepont par chaque ligne se décompose comme suit :—

	Chambre.	Entrepont.	Total.
Paquebots-poste de Liverpool et Derry.....	1,431	15,594	17,025
Vapeurs de Glasgow (touchant à Dublin et à Derry).....	222	2,579	2,801
Vapeurs de Londres.....	64	637	701
Navires à voiles, Royaume-Uni.....		155	155
Allemagne.....		4,204	4,204
Norvège.....		9,403	9,403
Autres pays.....		11	11
	1,717	32,583	34,300

Sur le chiffre total de l'émigration d'Angleterre et d'Irlande il n'y a eu que 155 passagers par navires à voiles. Les vapeurs ont eu 20,527 passagers.

Etat comparatif de la nationalité des immigrants en 1867 et 1868.

	1867.	1868.
Anglais.....	5,151	6,497
Irlandais.....	4,260	3,563
Écossais.....	1,827	1,937
Allemands et Prussiens, etc.....	5,274	5,068
Novégiens, Suédois et Danois.....	13,173	16,031
Autres pays.....	1,072	1,204
	30,757	34,300

Nationalité des immigrants qui ont pris passage sur les différentes lignes de vapeurs et sur des navires à voiles, en 1868 :—

	Anglais.	Irlandais.	Écossais.	Allema's et Prussiens	Norvég's Suédois et Danois	Autres pays.	Total.
Paquebots-poste (ligne Allan)	5693	2187	171	827	5508	1038	16424
Vapeurs de Londres.....	575	107	11			8	701
do Glasgow (touchant à Liverpool, Derry, et quel- quefois à Dublin).....	181	1261	1656	37	1120	147	4403
Navires à voiles--Angleterre	48						48
Do Irlande.....		5					5
Do Écosse.....			99				99
Do Allemagne.....				4204			4204
Do Norvège.....					9403		9403
Do Autres pays.....						11	11
Totaux.....	6497	3563	1937	5068	16031	1204	34300

Le premier arrivage d'immigrants de la saison a été celui de l'*Hibernian*, qui est entré en rade le 2 mai, et le dernier arrivage a été celui de l'*Austrian*, entré dans le port le 16 novembre.

La santé des immigrants a été généralement bonne. Sur le nombre des émigrés du Royaume-Uni, il n'y a eu que 11 décès en mer, et sur les 337 décès qui ont eu lieu à bord des navires à voiles partis des ports d'Allemagne et de Norvège, on compte 311 cas d'enfants, morts de maladies causées par la longueur de la traversée, le manque d'air et le manque de nourriture convenable à leur âge.

L'Etat No. 2 fait voir le nombre comparatif des émigrés de chaque port en 1867 et en 1868.

L'Etat No. 3 indique la profession ou le métier des passagers d'entrepont, et peut se résumer comme suit :

Ouvriers agricoles.....	4,415
Journaliers.....	6,185
Artisans.....	3,956
Commis, commerçants, etc.....	108
Hommes de profession.....	14
Total.....	14,678

L'état No. 4 est un tableau comparatif du nombre des émigrants débarqués à Québec de 1829 à 1868 inclusivement, période de 40 ans, et donne un chiffre total de 1,128,470, soit une moyenne annuelle de 28,212.

Outre les émigrants débarqués à Québec en 1868, savoir.....	34,300
Sont arrivés à Hamilton par la voie du Pont Suspendu, suivant le rapport de M. Rae.....	32,004
A Toronto, par les vapeurs des lacs, voie des Etats-Unis, suivant le rapport de Mr. Donaldson.....	447
A Kingston, venant des Etats-Unis, suivant le rapport de M. Macpherson.....	24
A Montréal, par la voie du lac Champlain, suivant le rapport de M. Daley.....	321
A Portland, par les paquebots canadiens, dans le printemps et l'automne de 1868, suivant les rapports du Grand Tronc à M. Daley.....	1,502

Faisant un total de..... 68,598

Les états du Grand Tronc, en nous donnant la destination des émigrants qui arrivent à Québec, et les rapports des différents agents en Ontario, nous permettent de fixer approximativement le nombre d'immigrés restés en Canada, comme suit :

	Ames.
Dans le district d'Hamilton, d'après le rapport de l'agent, environ....	4,646
Do de Toronto, do do....	5,197
Do de Kingston, do do....	1,817
Do d'Ottawa, do do....	1,284
Do de Montréal, do do....	1,321
Do de Québec, do do....	300
Total.....	14,565

La destination des immigrants arrivés au port de Québec par les paquebots a été comme suit, d'après les rapports que m'ont fournis les préposés du Grand Tronc à la Pointe Levis.

Provinces inférieures.....	Adultes.	2
Cantons de l'Est.....	85	
Montréal.....	1,059	
Districts du Centre.....	998	
Toronto.....	1,192½	
A l'Ouest de Toronto, en Canada.....	1,176½	
Nombre total resté en Canada.....	4,513	
Etats de l'Est.....	3,214	
Etats de l'Ouest.....	6,371	
	9,585	
	14,098	

Les immigrants par navires à voiles, presque tous étrangers, ont, comme de coutume, pris la route des Etats de l'Ouest. Il faut cependant en excepter 90 Norvégiens, envoyés aux townships de l'est sur l'avis du gouvernement local, et 900 Allemands environ qui se sont dirigés sur les districts du centre.

Plusieurs causes tendent à produire ce résultat. La première c'est que la masse de l'émigration étrangère qui aborde ici soit par vapeurs soit par navires à voiles, a une destination arrêtée d'avance. Les immigrants ne font que débarquer ici en route pour aller rejoindre leurs amis et leurs compatriotes dans les Etats de l'Ouest ou autres Etats de l'Union Américaine. On peut dire à peu près la même chose des Irlandais, dont un grand nombre débarquent ici avec des billets payés jusqu'à destination par des parents aux Etats-Unis.

Les différentes lignes de vapeurs qui font voile de la Grande-Bretagne à l'Amérique du Nord ont des agents dans toutes les villes et villages du Royaume-Uni. Ces agents ont une commission sur les recettes de la vente de billets de passage, et l'on comprend aisément que leur intérêt est de conseiller aux émigrants qui s'adressent à eux de se rendre aussi loin que possible à l'intérieur. Cela fait que les neuf-dixièmes au moins des passagers qui arrivent à Québec sur les paquebots ont des billets pour jusqu'à leur destination aux Etats-Unis ou en Canada. De fait, il n'y a que l'émigrant trop pauvre pour se le procurer qui arrive ici sans un billet de ce genre, et celui-là naturellement est dirigé par le département aux plus prochains endroits qui ont besoin de main-d'œuvre. On comprend facilement qu'il est inutile de vouloir détourner de leur but arrêté, alors même qu'on leur offre de l'emploi, les émigrants qui ont des billets pour le lieu de leur destination, et on peut s'expliquer par là les difficultés que l'agent doit rencontrer à contrôler ou diriger les émigrants qui débarquent à ce port. Cela fait voir aussi la nécessité de répandre parmi ceux qui se proposent d'émigrer, et avant leur départ d'Europe, des renseignements circonstanciés sur les besoins, les ressources et les avantages du Canada, afin qu'ils soient en état de faire choix des lieux qui peuvent mieux convenir à leurs moyens et à leurs goûts, et que cette connaissance les guide dans l'achat de billets de passage par bateau ou par chemin de fer pour les endroits où ils ont l'intention d'aller se fixer.

La dépense faite sous la surveillance immédiate de ce département pendant l'année expirée le 31 décembre 1868, s'est élevée à \$32,737.49, comme suit :—

ETABLISSEMENT DE LA QUARANTAINE.

Station de la Grosse Isle.....	\$12,186 59	
Médecins-visiteurs.....	2,900 00	
		<u>\$15,086 59</u>

DÉPENSE GÉNÉRALE.

Aux diverses agences d'immigration.....	\$ 6,531 83	
Salaires.....	8,358 78	
		<u>\$14,890 61</u>
Dépenses accessoires.....	1,203 58	
Agence de Liverpool.....	1,556 71	
		<u>\$32,737 49</u>

La taxe des immigrants perçue à la douane pendant l'année a produit \$32,695 50
 Les montants des différents comptes se décomposent comme suit :

STATION DE LA QUARANTAINE A LA GROSSE-ISLE.

Salaires des officiers et personnel d'hivernement....	\$5,837 60	
Fournitures de l'hôpital.....	779 59	
Médecines.....	95 50	
Charriage.....	336 00	
Impressions et papeterie.....	65 52	
Divers.....	455 76	
Service de bateau à vapeur.....	940 00	
Réparations aux édifices.....	1,423 21	
Dr. Von Iffland, une année de gratification, etc....	1,261 41	
Dr. Robitaille, officier de santé à New Carlisle.....	992 00	
		<u>\$12,186 59</u>

MÉDECINS VISITEURS AU PORT DE QUÉBEC.

Appointements	\$2,100 00
Entretien d'une embarcation et équipage.....	800 00
	<u>\$ 2,900 00</u>

Dépenses totale pour la Quarantaine \$15,086 59

Les dépenses du service de l'immigration aux différentes agences dans les provinces de Québec et d'Ontario ont été comme suit :

Agence d'Hamilton—

Transport.....	\$ 79 86
Provisions.....	123 10
Frais de l'agence.....	199 90
Salaires.....	880 00
	<u>\$ 1,282 86</u>

Agence de Toronto—

Transport.....	\$ 329 22
Provisions.....	257 95
Frais de l'agence	716 89
Salaires.....	1,395 98
	<u>\$ 2,700 04</u>

Agence de Kingston—

Transport.....	\$ 54 03
Provisions.....	21 10
Frais de l'agence.....	116 51
Salaires.....	833 33
	<u>\$ 1,024 97</u>

Agence d'Ottawa—

Transport.....	\$ 128 23
Provisions.....	43 82
Frais de l'agence.....	265 15
Salaires.....	800 00
	<u>\$ 1,237 20</u>

Agence de Montréal—

Transport.....	\$ 184 45
Provisions.....	39 50
Frais de l'agence.....	517 19
Salaires.....	1,350 00
	<u>\$ 2,091 14</u>

Agence de Québec—

Transport.....	\$2,213 10
Provisions.....	384 30
Frais de l'agence.....	857 53
Salaires.....	3,099 47
	<u>\$ 6,554 40</u>

Total..... \$14,890 61

DÉPENSES ACCESSOIRES.

George Lanigan, frais de l'agence de Sherbrooke.....	\$ 604 79
Gratification à Mde. A. C. Buchanan.....	336 29
Services spéciaux	150 00
Gazette Canadienne d'Emigration.....	76 50
Divers.....	36 00
	<u>\$ 1,203 58</u>

Total..... \$1,203 58

Tableau comparatif de la dépense de l'immigration et de la Quarantaine en 1867 et 1868, indiquant une diminution de \$21,889.33 dans la dépense de 1868, tandis qu'il y a eu une augmentation de 3,543 dans le chiffre des immigrants.

SERVICE.	1867.	1868.	Augmentation.	Diminution.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Agence d'Hamilton	1239 85	1282 86	43 01	.....
Do Toronto.....	3853 50	2700 04	.....	1153 46
Do Kingston.....	1126 40	1024 97	.....	101 43
Do Ottawa.....	1592 00	1237 20	.....	354 80
Do Montréal.....	2799 77	2091 14	.....	708 63
Do Québec.....	22020 06	6554 40	.....	15465 66
Do do dépenses accessoires.....	3693 93	1203 58	.....	2490 35
Do do médecins-visiteurs.....	3242 80	2900 00	.....	342 80
Quarantaine, Grosse Isle.....	12609 91	12186 59	.....	423 32
Agence en Angleterre.....	2448 60	1556 71	.....	891 89
	\$ 54626 82	32737 49	43 01	21932 34
				43 01
Diminution totale en 1868.....				\$21880 33

Ainsi, la dépense totale de l'immigration en 1868 s'est élevée à \$17,650.90 contre \$38,774.11 en 1867. La Quarantaine a coûté \$15,086.59 en 1868 contre \$15,852.71 en 1867.

Le nombre des personnes secourues aux différentes agences de l'intérieur se décompose comme suit:—

	No. de personnes.	Adultes.
Montréal.....	165 équivalant à	128½
Ottawa.....	252	192
Kingston.....	101	79
Toronto.....	356	279
Hamilton.....	207	122½
Québec.....	953	678
	2,034	1,479

Les secours à ces 2,034 personnes, équivalant à 1479 adultes, représentent une somme de \$2.12 par adulte.

Nationalité des immigrants auxquels on a donné des secours à l'agence de Québec:—

Anglais.....	469
Irlandais.....	74
Écossais.....	33
Allemands.....	92
Norvégiens.....	10
	678

Ces secours ont coûté, terme moyen, \$3.19 par adulte. Ces immigrants ont été dirigés sur les endroits suivants:

Cantons de l'Est.....	11
Montréal.....	118
Districts du centre, à l'est de Toronto.....	102
Toronto.....	242½
A l'ouest de Toronto, en Canada.....	200½
Percé.....	1
Dalhousie, N. B.....	2
Liverpool.....	1
Total.....	678

Ils se composaient de.....	220 adultes du sexe masculin.
	341 adultes du sexe féminin.
	234 enfants.
	158 jeunes enfants.

953 personnes, équivalant à 678 adultes.

Je vais maintenant donner l'analyse des rapports des agents de l'intérieur, qui sont M. Rae, à Hamilton; M. Donaldson, à Toronto; M. MacPherson, à Kingston; M. Wills, à Ottawa, et M. Daley, à Montréal.

Le rapport annuel de M. Rae, agent d'Hamilton, contient les renseignements suivants: le nombre des immigrants qui sont venus par la voie du St. Laurent et du Pont Suspendu pour se fixer dans ce district pendant la saison, a été de 2,768, dont 1,244 Anglais, 419 Irlandais, 493 Écossais, 594 Allemands, 3 Norvégiens, 2 Italiens, 7 Gallois et 6 Bohémiens, ce qui fait une différence de 93 en moins avec 1867. Les immigrants qui se désignent "Citoyens Américains" ont été de 1,878, tandis que le nombre s'en est élevé à 3,147 l'année précédente: diminution en 1868, 1,269.

L'agent a fourni des secours sous forme de billets de passage et de provisions à 207 immigrants nécessiteux, équivalant à 122½ adultes.—Ces secours ont coûté \$1.65, plus une fraction, par adulte.

M. Rae ne parle pas avantageusement du premier envoi d'immigrants, expédiés en mai et juin derniers, par la Société d'Émigration de l'East End de Londres sur les vapeurs *St. Lawrence* et *Thames*.—Il parle de ces immigrants comme de gens mécontents et incontrôlables. Cependant les huit familles, envoyées en août par la même société, paraissent avoir été au contraire très bien disposées, et n'ont donné que peu ou point de trouble. Elles ont été de suite placées avantageusement.

L'agent exprime l'espoir que les familles expédiées à l'avenir par le comité seront de cette classe et qu'elles auront les moyens de payer leur passage pour l'intérieur, après être rendues à l'agence, cette circonstance étant d'un grand secours à l'agent pour leur procurer de l'emploi.

Le nombre d'ouvriers agricoles a été bien au-dessous des constantes demandes qui en ont été faites pendant la saison. Ces ouvriers, qu'ils soient entendus ou non dans l'art agricole, sont toujours recherchés dans son district pendant les mois d'été ainsi que les servantes de maison, à des gages rémunérateurs. Quant aux ressources des immigrants qui se sont établis dans ce district, sur les immigrants d'Europe, 62 familles anglaises ont apporté \$65,700; 11 familles irlandaises, \$9,000; 47 familles écossaises, \$71,200; 79 Allemands, \$39,250; en tout, \$185,150. Sur les immigrants des États-Unis, 8 Anglais ont apporté \$9,700, et 7 Allemands, \$7,700, faisant \$17,400; c'est donc en tout 214 familles et hommes seuls avec une somme collective de \$202,500 contre 168 familles ayant apporté \$177,500 en 1867; ce qui fait pour cette année une augmentation de 46 familles et de \$25,050.

M. Donaldson, l'agent de Toronto, m'a transmis les données suivantes:—

Le nombre des immigrants qui ont passé à son agence, pendant la saison, a été de 28,786, dont 23,339 sont venus par la voie du St. Laurent et 447 des États-Unis. Sur ce nombre, 5,197 paraissent être restés en Canada, et le reste, composé en grande partie d'étrangers, s'est dirigé sur les États de l'Ouest.

L'agent a fourni des secours en vivres et sous forme de transport à 356 personnes, dont 105 hommes, 98 femmes et 153 enfants.

Il dit que les immigrants qui sont restés dans le pays sont devenus pour la plupart de bons colons, et que plusieurs ont pris des terres dans son district. Ils avaient un capital collectif qu'il évalue à \$100,000.

La demande d'ouvriers agricoles et de servantes a été constante pendant toute la saison et a de beaucoup dépassé le nombre disponible. L'agent n'a éprouvé aucune difficulté à placer sans retard tous ceux qui se sont présentés.

Les ouvriers et journaliers envoyés par la Société d'Émigration de l'East End de Londres ont bien réussi, à peu d'exceptions près, et l'agent exprime l'espoir qu'à l'avenir la société aura soin de choisir des familles dans des conditions convenables.

M. Donaldson termine son rapport en exposant brièvement les raisons qui doivent engager les émigrants à venir se fixer en Canada et parle en termes encourageants de la perspective de la saison prochaine:

L'agent de Kingston, M. Macpherson, m'a transmis les renseignements suivants :—

Le nombre total des immigrants arrivés à Kingston pendant la saison a été de 1,797 dont 339 venaient d'Europe et 1,458 des Etats-Unis—101 ont demandé et reçu des secours temporaires. Pendant toute la saison, les ouvriers agricoles ont été en grande demande. M. Macpherson dit qu'il n'aurait pas eu de difficulté à trouver de l'emploi pour 1,000 et même 2,000 hommes de ferme expérimentés, et il est certain que cette classe d'immigrants sera tout aussi recherchée la saison prochaine. Les servantes sont aussi en grande demande et on peut en placer de 20 à 50, à de bons gages, dans presque tous les townships de son district.

Les artisans de tous genres qui connaissent bien leurs métiers sont passablement recherchés, mais ceux qui n'ont qu'un apprentissage imparfait et les ouvriers de ville ne trouvent point d'emploi.

M. MacPherson dit que l'état sanitaire des immigrants a été remarquablement bon. On n'a pas eu besoin de secours médicaux. Il espère que l'été prochain bon nombre d'immigrants viendront visiter son district et s'y établir.

Le rapport de M. Wills, l'agent d'Ottawa, contient les faits suivants :—

Le nombre des immigrants arrivés à Ottawa pendant l'année a été de 1,284. Il en est venu 1,169 par la voie du St. Laurent et 115 par celle des Etats-Unis. Ces immigrants comprenaient 419 hommes, 327 femmes et 538 enfants. Ils ont été placés dans les endroits suivants :

188 sont restés dans la ville d'Ottawa ; 100 sont allés dans le comté de Carleton ; 45 dans celui de Russell ; 514 dans celui de Renfrew ; 59 dans Lanark ; 16 dans Grenville ; 3 dans Prescott ; 121 dans le comté d'Ottawa ; 52 dans Pontiac ; 7 dans la ville de Guelph ; 6 à Toronto ; 20 à Berlin, et 153 sont partis pour les Etats-Unis.

L'agent a donné des billets de passage et de l'assistance à 252 personnes, équivalant à 192 adultes, au montant de \$1.5 par adulte.

Le besoin d'hommes et de femmes pour la main-d'œuvre et les travaux domestiques a été bien plus considérable et s'est bien plus fait sentir que l'année dernière, et les gages ont aussi beaucoup augmenté. Dans son district, il paraît y avoir eu à peu près un nombre suffisant d'ouvriers agricoles pour répondre aux besoins ; mais le nombre des servantes est resté, comme de coutume, bien en deçà de la demande qui en a été faite.

88 personnes expédiées par la société d'émigration de l'East End de Londres, et pour la plupart travailleurs de docks, ont toutes trouvé de l'emploi. Elles sont arrivées à Ottawa sans ressources, et sept familles sur ce nombre ont été placées dans la ville.

L'immigration allemande qui est passée par cette agence en 1868 a excédé de beaucoup celle des années précédentes ; elle a été de 477 personnes de plus qu'en 1867. La majorité de ces immigrants s'est dirigée sur les établissements allemands des comtés de Renfrew et Pontiac, et d'autres, qui sont partis pour les Etats-Unis, se seraient établis en Canada, s'ils eussent pu obtenir des concessions gratuites de terre dans la contrée de l'Ottawa.

M. Wills a espoir dans l'avenir et ne prévoit aucune difficulté à trouver de l'ouvrage pour un grand nombre d'ouvriers agricoles robustes.

Le rapport de M. Daley, l'agent de Montréal, fournit les renseignements suivants :—

Le nombre des immigrants nécessiteux auxquels on a fourni des secours soit en vivres ou en billets de passage, etc., à l'agence de Montréal, a été de 165, comme suit : 52 hommes ; 54 femmes et 59 enfants, équivalant à 128½ adultes. Il ont été envoyés aux endroits suivants : 60 adultes à Toronto et dans le Canada Occidental ; 24 dans le Canada Central ; 24½ dans le district d'Ottawa et 20 dans les Cantons de l'Est. Ils se composaient, sous le rapport de la nationalité, de 69½ Anglais ; 27 Irlandais ; 21 Ecosseis et 11 Allemands. La dépense faite pour eux a été de \$414.19. Le nombre des immigrants venus à Montréal par la voie du lac Champlain a été de 321.

M. Daley parle favorablement, en somme, des émigrants de la société d'émigration de l'East End de Londres. Il dit qu'il a eu peu de difficultés à leur trouver de l'emploi et il mentionne avec reconnaissance l'assistance que lui a donnée [à cette occasion M. Pell, de l'hospice St. George, ainsi que les sociétés St. Patrice et St. André. Il suggère que le comité de Londres fournisse à l'avenir à ses émigrants les articles de literie, vu que cela facilitera les moyens de les installer plus commodément à leur arrivée.

Par rapport à Mademoiselle Rye, l'agent dit que les filles qu'elle a laissées à Montréal,

quarante à peu près, ont bien réussi, et que si toutes les autres eussent été laissées dans cette ville, elles auraient pu y être facilement placées, et s'épargner ainsi les frais de leur route à l'Ouest.

Le nombre des immigrants admis à l'hôpital de Montréal pendant la saison a été de 38 et l'état sanitaire des immigrants a été généralement bon.

La diminution de l'allocation parlementaire affectée à l'immigration a rendu nécessaire l'abandon de la pratique qu'on avait suivie ci-devant de donner un passage gratuit aux immigrants étrangers nécessiteux qui débarquent à Québec pour se rendre aux Etats de l'Ouest. Les consuls prussien et norvégien à ce port ainsi que les différents agents pour le transport des immigrants ont été informés, au commencement de la saison, de la détermination prise par le gouvernement de ne plus accorder de secours de ce genre. Toutefois, avant que la nouvelle de cette décision fût parvenue en Europe, le gros de l'immigration avait fait voile pour nos rivages, avec la proportion accoutumée de nécessiteux.

Les premiers navires, ayant à bord un nombre assez considérable de pauvres, sont arrivés le 26 mai, et les capitaines ont été de suite informés par moi que le département ne donnerait point de passages gratuits à ces immigrants, qui durent en conséquence rester à bord pendant quelques jours, et furent finalement mis à terre au débarcadère du Grand Tronc, à Lévis. Ceux qui en avaient les moyens achèterent des billets de passage pour leurs destinations et partirent pour l'Ouest; les plus nécessiteux restèrent dans les hangars du Grand Tronc. Je fis savoir au consul prussien et au consul norvégien dans quelle condition se trouvaient ces pauvres gens, pensant que ces fonctionnaires pouvaient être autorisés à donner des secours, mais ils me répondirent qu'ils n'avaient pas d'autorité pour cela. (Voir les lettres à l'Appendice.)

Les navires étrangers à immigrants continuant à arriver, et le nombre des familles pauvres augmentant tous les jours, les hangars du Grand Tronc ne suffirent plus pour abriter tout ce monde; le plus grand nombre fut conduit à des hangars attachés à l'agence et pourvu quotidiennement des provisions nécessaires par les soins du département. Un petit nombre de familles, après quelques jours d'attente, reçurent de l'argent d'amis aux Etats-Unis et partirent aussitôt pour leurs destinations. Leurs places dans les hangars furent rapidement prises par de nouveaux arrivés. Cet état de choses a duré jusqu'à l'émission de l'ordre en conseil qui défend absolument de débarquer les immigrants nécessiteux. Ceux qui se trouvaient alors dans les hangars, ainsi que ceux débarqués ensuite à la Pointe Lévis, au nombre de 126 personnes, équivalant à 85 adultes, ont été dirigés sur la frontière de l'Ouest du Canada.

Il est juste de dire que dès avant la promulgation de l'ordre en conseil mentionné, plusieurs capitaines de navires, pour ne pas voir leurs passagers exposés à des souffrances ou à des retards, ont payé le prix de passage de leurs pauvres. Ils en ont agi de la sorte dans tous les cas, et ont fini par admettre la convenance et même la nécessité de la conduite suivie par le département, se plaignant seulement de l'injustice qu'ils affirmaient avoir été commise à leur égard, en ce qu'on ne les avait point avertis avant leur départ de la détermination que voulait prendre le gouvernement.

Plusieurs capitaines allemands ont, pour des raisons d'économie, envoyé leurs passagers indigents dans le district d'Ottawa. Quelques uns de ces immigrants sont depuis partis pour les Etats-Unis, mais la majorité, comme l'indique le rapport de Mr. Wills, est restée dans la contrée et, suivant des renseignements récents, ces gens réussissent bien et vont vraisemblablement y demeurer.

Quatre-vingt-dix indigents débarqués du navire norvégien, *Ifferde November*, arrivé le 16 août, ont été, à la suggestion de l'honorable Solliciteur-Général pour la province de Québec, envoyés aux frais de l'armateur du navire dans les Cantons de l'Est. Quelques uns sont ensuite partis pour les Etats de l'Ouest; mais le plus grand nombre est resté dans les Cantons et paraît satisfait de ses chances de succès.

L'adoption de la mesure mentionnée plus haut fait réaliser une forte économie qui permettra au département à l'avenir d'assister à leur arrivée un grand nombre d'indigents qui peuvent avoir l'intention de s'établir ici ou d'aller rejoindre des amis déjà fixés en Canada.

Je donne dans le tableau suivant le nombre d'émigrants envoyés à l'aide de contributions charitables recueillies dans le Royaume-Uni, ainsi que le nom des personnes ou des associations qui ont fait ces envois.—

Nom du navire.	Par qui envoyés.	NOMBRE DE PERSONNES.			
		Hommes.	Femmes.	Enfants.	Total.
Belgian	Par les soins de Dlle. Rye.....		2		2
Moravian.....	Ecole agricole de Wellington.....	2			2
St. Lawrence	Société d'Emigration de l'East End de Londres.....	39	42	75	156
Elizabeth Bright	Institution pour les garçons sans asile, Londres.....	1			1
Damascus	Rév. M. Leet, Dublin.....		4		4
	Maison de réforme, Stapleton.....	3			3
Thames	Société d'Emigration de l'East End.....	54	49	75	178
Hibernian	Dlle. Rye, Londres.....	21	119	5	145
Ottawa.....	Mde. Thomas, Edinburgh.....	25	20	14	59
St. Lawrence	Comité de la Société de l'East End de Londres.....	15	13	30	58
Do	Union St. Sauveur, Blackfriar's Road, Londres.....	1	3	1	5
Do	L'hon. F. Hobart, comité de Londres.....	21	19	41	81
Ottawa	Rév. W. Leet, Dublin.....		3		3
Nestorian	Dlle. Rye, Londres.....	1	91		92
St. Lawrence.....	Maison de réforme de la Reine, Bloomsbury, Londres.....	18			18
	Total.....	201	365	241	807

Presque tous les émigrants envoyés par le comité de la société d'émigration de l'East End de Londres et par celui de l'hon. F. Hobart étaient des ouvriers et des travailleurs de docks (venus avec leurs familles), qui s'étaient trouvés sans emploi par suite de la fermeture de grands chantiers de construction de navires sur la Tamise. Contrairement à ce qui s'était pratiqué en 1867, le comité n'avait rien fait pour procurer au premier envoi d'émigrés, expédié en mai par le vapeur *St. Lawrence*, des vivres à leur arrivée ou des billets de passage pour l'intérieur, et sous ces deux rapports, le département a dû venir en aide à ces immigrants; ils ont aussi dû recevoir de l'assistance aux différentes agences de l'intérieur. Le transport par terre du second envoi expédié en juin sur le vapeur *Thames* a été (conformément aux instructions du comité) payé par les consignataires du navire; mais le département a dû encore fournir des vivres; le troisième envoi a reçu des billets de passage par chemin de fer, de sorte que les secours fournis à ces émigrants pendant la saison ont considérablement ajouté au chiffre de nos dépenses.

Je dois aussi parler des filles amenées par Dlle. Maria S. Rye, bien connue en Angleterre comme le pionnier de l'émigration des femmes en Australie. Elle est arrivée à Québec le 9 juin sur le vapeur *Hibernian*, avec 21 hommes, 119 femmes et 5 enfants. Sur ces femmes, six se sont engagées à Québec; beaucoup d'autres auraient pu avoir des places ici, mais Mlle. Rye ne voulut point en laisser un plus grand nombre dans un port maritime, et préféra les diriger vers l'Ouest; quarante furent placées à Montréal et le reste se rendit avec elle à Toronto. Le département leur a fourni le passage et elles ont toutes trouvé de l'emploi, en arrivant à leurs destinations respectives.

Encouragée par le succès qui avait répondu à ses premiers efforts, Mlle. Rye, à son retour en Angleterre, organisa une seconde expédition sur le même pied et arriva ici de nouveau sur le vapeur *Nestorian*, le 4 novembre dernier, avec un détachement de 90 femmes. J'eus le plaisir de lui remettre une somme de \$500 qui avait été accordée par le gouvernement fédéral pour lui venir en aide et qu'on m'avait transmise pour cet objet. Elle se rendit avec ses émigrées à Montréal et à Toronto et put les placer toutes sans difficulté dans ces deux villes.

Avant l'arrivée de Mlle. Rye, on croyait que les femmes amenées par elle seraient versées dans les travaux domestiques, mais comme ces femmes avaient été recrutées prin-

cipalement dans les grandes villes d'Angleterre, elles n'ont pas été trouvées en général propres au service rural; néanmoins, à cause de la difficulté qu'on rencontre toujours à se procurer des servantes, quelque soit leur aptitude, elles ont facilement trouvé de l'emploi.

On peut donner en quelques mots un aperçu du résultat général de l'émigration de la saison dernière qui, en somme, a été d'un caractère satisfaisant.

D'après les rapports des agents de l'intérieur, le nombre estimatif d'émigrants qui se sont établis dans le pays et le capital qu'ils y ont apporté ont ajouté un chiffre assez important à notre richesse et à notre population. Les choses nécessaires à la vie ont été à bas prix et en abondance. Les ouvriers agricoles expérimentés ainsi que les servantes de maison ont été très-recherchés, et tous ceux qui ont demandé de l'emploi en ont trouvé à des prix rémunérateurs.

Le Canada n'a jamais offert à l'immigration une perspective plus belle et plus encourageante que celle qu'il lui présente pour 1869. L'augmentation des crédits votés pour les objets de l'immigration par les gouvernements provinciaux de Québec et d'Ontario, la construction du chemin de fer intercolonial, et d'autres travaux publics projetés, ainsi que de grandes étendues de terre réservées par le parlement d'Ontario pour des concessions gratuites, devront, sans doute, attirer fortement l'émigration, pendant que l'ouverture d'un nouveau champ de colonisation sur une vaste étendue de pays, dans les plaines fertiles du Territoire du Nord-Ouest, nous indique aussi le point de départ d'une ère nouvelle dans l'histoire de l'immigration et une carrière de prospérité sans exemple pour le Canada.

Le tout néanmoins très-respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. STAFFORD,

Agent.

J. C. TACHÉ, ECR.,

Assistant au ministère de l'Agriculture, etc.,

Ottawa.

APPENDICE

DU

RAPPORT ANNUEL DE L'AGENT D'IMMIGRATION.

DE

Q U E B E C ,

POUR 1868.

(Correspondance à laquelle on renvoie dans le rapport qui précède.)

BUREAU D'IMMIGRATION DU GOUVERNEMENT,

Québec, 2 Juin 1868.

MONSIEUR,—Je crois qu'il est de mon devoir de vous informer qu'une compagnie d'émigrants prussiens de 83 personnes (équivalent à 58 adultes), à destination des Etats de l'Ouest, est débarquée des navires *Anna* et *Shakespeare*, venant de Hambourg et de Brème, et se trouve actuellement dans les hangars du Grand Tronc à Lévis, dans un état complet de dénûment, n'ayant point les moyens de payer leur passage pour l'ouest sur les chemins de fer ni de se procurer les choses nécessaires à la vie.

La pratique qui existait auparavant de fournir des secours temporaires et le prix du transport intérieur aux immigrants indigents a été abolie en conséquence de la réduction du crédit parlementaire affecté à l'immigration. Je regrette donc de ne pouvoir en rien venir au secours de ces pauvres gens, et j'espère qu'en votre qualité officielle, vous serez en état de prendre les moyens de les assister sans retard.

Je vous serai obligé de vouloir bien communiquer la substance de cette lettre à vos correspondants d'Allemagne; veuillez aussi leur représenter avec énergie les privations auxquelles seront certainement exposés tous les immigrants qui viendront ici sans les ressources nécessaires pour se rendre au lieu de leur destination.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé)

L. STAFFORD,

Agent d'Emigr.

G. J. Pemberton, Ecr.,
Faisant fonction de consul Prussien,
Québec.

CONSULAT ROYAL DE PRUSSE,

Québec, 4 Juin 1868.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 2 du courant, par laquelle vous m'informez qu'une compagnie d'émigrants prussiens, à destination des États de l'Ouest, débarquée des navires *Anna* et *Shakespeare*, se trouve dans un état complet de dénûment. Vous m'informez de plus que vous ne pouvez en rien venir au secours de ces pauvres gens. Je regrette d'avoir à dire qu'en ma qualité de consul, je n'ai point à ma disposition de fonds pour les assister et que je suis dans l'impuissance de les secourir.

Il est bien regrettable qu'on n'ait point fait connaître aux autorités prussiennes l'intention qu'on avait formée de changer la pratique précédemment suivie. Elles auraient dans ce cas pu prendre des mesures pour prévenir les maux qui vont vraisemblablement arriver.

Je vais, toutefois, faire connaître de suite au consul général à Londres la substance de votre lettre, et j'espère que vous exposerez aux chefs de votre département la nécessité pressante qu'il y a pour l'administration de continuer à fournir des secours, comme par le passé, jusqu'à ce que les autorités de Berlin aient reçu ma communication et pris des mesures.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,) G. TUDOR PEMBERTON,

Consul.

J. Stafford, Ecr.,

Agent d'immigration.

BUREAU D'IMMIGRATION DU GOUVERNEMENT,

Québec, 10 Juin 1868.

MONSIEUR,—Je dois vous informer qu'une compagnie d'émigrants norvégiens de 85 personnes, équivalant à 64 adultes, à destination des États de l'Ouest, se trouve à bord du navire *Caroline*, de Christiana, maintenant en rade, et qu'on m'a représenté que ces émigrants n'ont les moyens ni de payer leur passage pour l'Ouest sur les chemins de fer ni de se procurer la subsistance.

Je crois vous avoir déjà informé que la pratique qui existait auparavant de fournir des secours temporaires et le prix du transport intérieur aux immigrants indigents a été abolie en conséquence de la réduction du crédit affecté à l'immigration, et je regrette d'avoir à dire que je ne puis en rien venir au secours de ces pauvres gens. Le capitaine du *Caroline* dit qu'il va les débarquer à la ville aujourd'hui. Nos hangars étant entièrement occupés, nous ne pouvons les recevoir. J'espère qu'en votre qualité officielle vous serez en état de prendre les moyens de les protéger et de les assister.

Je vous serai obligé de vouloir bien communiquer la substance de cette lettre à votre gouvernement, et j'espère que vous lui représenterez les misères auxquelles seront certainement exposés tous les émigrants qui débarqueront ici, sans les ressources nécessaires pour se rendre au lieu de leur destination.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,) L. STAFFORD,

Agent d'Emigr.

Au Baron Falkenberg,

Consul de Norvège,

Québec.

CONSULAT DE S. M. SUEDOISE ET NORVÉGIENNE

Pour l'Amérique Britannique du Nord,

Québec, 10 Juin 1868.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 10 du courant, et de vous dire en réponse, relativement aux émigrants indigents arrivés par le navire

norvégien *Caroline*, que je ne puis intervenir que dans les cas où des émigrants portent plainte pour violation d'engagement, et comme il n'y a pas de telle plainte dans le cas actuel, je n'ai point de démarches officielles à prendre.

Je dois donner avis au capitaine du *Caroline* de débarquer ses passagers lorsqu'il le jugera convenable, en se conformant à la loi, et si par suite d'encombrement ou d'autre cause, des fièvres malignes venaient à se déclarer, la responsabilité n'en devra certainement pas retomber sur moi.

Le cas actuel, de même que ceux qui malheureusement ne manqueront pas de le suivre, est d'autant plus à regretter que votre communication du 4 mai dernier, faisant connaître l'intention du gouvernement canadien de ne plus assister les émigrants indigents, a eu à peine le temps de parvenir en Norvège et d'y être rendue publique.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,) ALFRED FALKENBERG,

Consul de Norvège et de Suède.

L. Stafford, Ecr.,
Agent d'immigration,
Québec.

TABLEAU No. 1.

Indiquant le nombre des émigrants embarqués pour le Canada.—avec le nombre des naissances et des décès pendant le voyage, et en quarantaine, le nombre total débarqué à Québec et à Montréal, distinguant les hommes des femmes, et les adultes des enfants, avec le nombre de personnes vorant de chaque pays ; aussi, le nombre de navires, leur tonnage et la durée moyenne de leur traversée, pendant la saison de 1868.

Pays d'origine.	Classe.	No. de navires.	Durée moyenne de la traversée—jours.	Tonnage.	Nombre d'émigrants embarqués.						Total des passagers de chambre.	Total des passagers d'entrepont.	Nais-		Total des personnes à bord.	Décès pendant la traversée.								
					Adultes.		Enfants de 1 à 12 ans.		Petits enfants.				G.	F.		Adultes.		Enfants.		Petits enfants.	Total.			
					H.	F.	G.	F.	G.	F.						H.	F.	G.	F.					
Angleterre.....	{ Vapeurs	41	13	61174	1324	7612	3427	1597	1249	922	14807	2	1	16134	4	.....	2	2	1	9			
	{ Navires à voiles	11	38	8291	.....	29	6	8	5	.....	48	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Irlande.....	{ Vapeurs *.....	.....	12	.....	203	1128	858	74	117	96	2373	1	.....	2577	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	{ Navires à voiles	1	34	1432	.....	8	.....	.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ecosse.....	{ Vapeurs	25	16	24614	190	852	443	155	130	56	1636	.....	1	1827	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	{ Navires à voiles	3	43	2859	.....	53	18	12	13	1	97	2	.....	99	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Allemagne.....	do	14	50	9334	.....	1520	261	620	597	357	4355	9	7	4371	6	4	57	40	44	151	.....	.....	.....
	do	37	51	22216	.....	3493	2709	1532	1338	490	9562	20	19	9601	8	8	77	50	43	186	.....	.....	.....
Autres pays.....	do	3	38	1649	3	1	3	3	1	11	11

Totaux.....	135	131569	1717	14698	8723	4101	3452	1923	32897	34	28	34676	18	12	136	92	90	348

* Les vapeurs qui touchent aux ports d'Irlande sont compris parmi les vapeurs anglais et écossais.

TABLEAU No. 2.

INDIQUANT le nombre des immigrants débarqués dans la province, avec les pays et les ports d'où ils ont fait voile pendant les saisons de 1867 et 1868.

ANGLETERRE ET PAYS DE GALLES.	1867.	1868.	SUEDE ET NORVEGE.	1867.	1868.
Cardiff.....	3	.....	Arendal .....	.....	6
Falmouth.....	.....	10	Bergen	2240	1857
Liverpool.....	9044	15429	Brevig.....	147	.....
Londres.....	417	706	Christiania.....	5195	4224
Maryport.....	.....	5	Drammen.....	707	390
Newport.....	.....	2	Drontheim.....	159	665
Plymouth.....	45	18	Krageroe.....	33	83
Sunderland.....	.....	3	Nanzos.....	325	412
	9509	16173	Porsgrund.....	655	593
			Rusøer.....	35	90
			Sandfford.....	474	.....
			Skien.....	279	426
			Stavanger.....	458	657
			Trondhjem.....	913	.....
				11620	9403
IRLANDE.					
Belfast.....	.....	8			
Kingstown.....	254	670			
Londonderry.....	2743	1907			
	2997	2585			
ECOSSE.			AUTRES PAYS.		
Aberdeen.....	59	92	Antwerp, (Belgique).....	33	9
Dundee.....	1	.....	Bordeaux, (France).....	.....	1
Glasgow.....	1733	1825	Marseilles, do.....	.....	1
Greenock.....	.....	7	Valence, (Espagne).....	5	.....
	1793	1924		38	11
ALLEMAGNE.					
Brême.....	2628	1651			
Hambourg.....	2172	2553			
	4800	4204			

RECAPITULATION.

	1867.	1868.
Angleterre et Pays de Galles	9509	16173
Irlande.....	2997	2585
Ecosse.....	1793	1924
Allemagne.....	4800	4204
Suède et Norvège.....	11620	9403
Autre pays.....	38	11
Total.....	30757	34300

L. STAFFORD,

Agent.

BUREAU D'IMMIGRATION DU GOUVERNEMENT,
Québec, 31 Décembre 1868.

TABLEAU No. 3.

INDIQUANT les états et métiers des passagers d'entrepont adultes, du sexe masculin, en 1868.

Architectes.....	3	Mouleurs et fondeurs.....	31
Encanteurs.....	7	Fabricants d'instruments de musique...	7
Artistes (photographes et autres).....	156	Mineurs.....	813
Boulangers.....	23	Terrassiers.....	26
Forgers.....	13	Peintres et vitriers.....	40
Pouliers.....	2	Papetiers.....	16
Ouvriers en chaudronnerie.....	118	Platriers.....	39
Relieurs.....	16	Poseurs de rails.....	7
Briqueurs.....	32	Colporteurs.....	12
Dinandiers.....	5	Plombiers.....	46
Brasseurs.....	7	Potiers.....	11
Ouvriers en bâtiments.....	4	Hommes de police.....	9
Bouchers.....	41	Hommes de peine.....	23
Charpentiers et menuisiers.....	408	Imprimeurs.....	27
Meubliers.....	33	Laboureurs.....	21
Sculpteurs et doreurs.....	14	Ouvriers de fonderies.....	3
Charrons.....	2	Carriers.....	13
Charretiers et cochers.....	21	Cordiers.....	7
Pharmaciens.....	13	Marchands.....	8
Cigariers.....	4	Selliers et harnacheurs.....	6
Carrossiers.....	7	Scieurs de long.....	14
Commis et teneurs de livres.....	76	Voiliers.....	13
Pliers de drap.....	2	Instituteurs.....	18
Houilleurs.....	4	Constructeurs de navires.....	4
Commis voyageurs.....	10	Boutiquiers.....	41
Confiseurs.....	12	Serviteurs.....	13
Tonneliers.....	23	Cordonniers.....	46
Filateurs de coton.....	16	Orfèvres.....	33
Bouchonniers.....	9	Soldats.....	4
Couteliers.....	4	Peintres d'enseignes.....	2
Gargons de laiterie.....	13	Tailleurs de pierre.....	13
Médecins.....	4	Arpenteur.....	1
Drapiers.....	7	Commerçants.....	22
Teinturiers.....	13	Tourneurs.....	12
Distillateurs.....	5	Tailleurs.....	74
Dentiste.....	1	Tanneurs.....	18
Conducteurs de locomotives.....	17	Ferblantiers.....	13
Graveurs.....	28	Tapissiers.....	18
Ouvriers de manufactures.....	22	Entrepreneurs de pompes funèbres.....	7
Cultivateurs.....	4415	Chirurgiens vétérinaires.....	2
Maréchaux-ferrants.....	3	Garçons d'hôtel.....	3
Chauffeurs.....	14	Gardes magasins.....	24
Pêcheurs.....	91	Horlogers.....	18
Séranceurs de lin.....	16	Ouvriers en fer.....	132
Gantiers et bonnetiers.....	12	Ouvriers en cuivre.....	41
Jardiniers.....	28	Bijoutiers.....	17
Gaziers.....	13	Charrons.....	34
Epiciers.....	9	Tisserands.....	17
Palefreniers.....	4	Rubaniers.....	3
Décorateurs.....	22	Artisans sans métier désigné.....	192
Chapeliers.....	5	Dont l'état n'a pas été mentionné.....	98
Hôteliers.....	16		
Quincailliers.....	3		
Journaliers.....	6185	Total.....	14673
Lithographes.....	9		
Serruriers.....	13	RÉCAPITULATION.	
Marins.....	41	Cultivateurs.....	4415
Maçons.....	36	Journaliers.....	6185
Meuniers.....	102	Artisans.....	3956
Ajusteurs.....	14	Commis-marchands, commerc'ts.....	108
Missionnaires.....	3	Hommes de profession.....	14
Machinistes.....	317		14678

BUREAU D'IMMIGRATION DU GOUVERNEMENT,
Québec, 31 Décembre 1868.

L. STAFFORD,
Agent.

TABLEAU No. 4.

ETAT COMPARATIF du nombre des immigrants arrivés au port de Québec depuis 1829 jusqu'à 1867, inclusivement.

ANNEES.	Angleterre.	Irlande.	Ecosse.	Continent Européen.	Autres Ports.	Total.
1829 à 1833.....	43386	102266	20143	15	1889	167699
1834 à 1838.....	28561	54904	11061	485	1346	96357
1839 à 1843.....	30791	74981	16311	.....	1777	123860
1844 à 1848.....	60458	112192	12767	9728	1219	196364
1849.....	8980	23126	4984	436	968	38494
1850.....	9887	17976	2879	849	701	32292
1851.....	9677	22381	7042	870	1106	41076
1852.....	9276	15983	5477	7256	1184	39176
1853.....	9585	14417	4745	7456	498	36699
1854.....	18175	16165	6446	11537	857	53180
1855.....	6754	4106	4859	4864	691	21274
1856.....	10353	1688	2794	7343	261	22439
1857.....	15471	2016	3218	11368	24	32097
1858.....	6441	1153	1424	3578	214	12810
1859.....	4846	417	793	2722	.....	8778
1860.....	6481	376	979	2314	.....	10150
1861.....	7780	413	1112	10618	.....	19923
1862.....	6877	4545	2979	7728	47	22176
1863.....	6317	4949	3959	4182	12	19419
1864.....	5013	3767	2914	7453	.....	19147
1865.....	9296	4682	2601	4770	6	21355
1866.....	7235	2230	2222	16958	3	23643
1867.....	9509	2997	1793	16453	5	30757
1868.....	16173	2585	1924	13607	11	34300
	347322	490315	125426	152590	12817	1128470

Grand Total..... 1,128,470
 Nombre moyen par année..... 28,212

L. STAFFORD,

Agent.

BUREAU D'IMMIGRATION DU GOUVERNEMENT,

Québec, 31 Décembre 1868.

APPENDICE AU RAPPORT

DU

Ministre de l'Agriculture et des Statistiques.

LE LIVRE BLEU ;

OU

Etat du Service Public du Canada pour l'année 1868.

LISTE

DES

OFFICIERS, LEURS NOMS, SALAIRES,

ET AUTRES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AU

SERVICE PUBLIC DE LA PUISSANCE DU CANADA,

DU 1ER JUILLET 1867 AU 31 DÉCEMBRE 1868.

~~~~~  
GOUVERNEUR-GENERAL.

| FONCTIONS.       | NOM.                                                                       | Date de la nomination. | Par qui nommé. | Montant du salaire. | Observations. | No. d'années de service comme officier public, en quelq. cap. qu'ce soit. |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|---------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Gouvern.-Général | Son Excellence le Très Hon. Chas. Stanley, Vicomte Monck, etc., etc., etc. | 2 nov. 1861            | La Couronne... | \$ .....            |               | Sans et 6 m                                                               |
| do               | ... Son Excellence le Très Hon. Sir John Young, etc., etc., etc.           | 15 nov. 1863           | La Couronne... | 48666 66            |               |                                                                           |

## LIEUTENANTS-GOUVERNEURS.

| Lieut.-Gouverneur                 | NOM.                            | Date de la nomination. | Par qui nommé.   | \$ cts. | Observations.                                                                                                                                                                                                                                                                                   | No. d'années de service |
|-----------------------------------|---------------------------------|------------------------|------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Lieut.-Gouverneur d'Ontario ..... | Son Honneur le Lt.-Gén. Stisted | 1er juillet 1867       | La Couronne..... | 8000 00 | Resigné en juillet 1868.....                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1 an.                   |
| Do .....                          | Son Honneur W. Pearce Howland   | 9 juillet 1863         | La Couronne..... | 8000 00 | L'Hon. Wm. Howland fut premièrement nommé Ministre des Finances pour la Province du Canada le 24 mai 1862, — lorsqu'il résigna le 15 mai 1863; nommé de nouveau Recev.-Gén. le 16 mai 1863; M.-G. des P., nov. 1864; et, en dernier lieu, Ministre du Revenu de l'Intérieur le 1er juil. 1867.. | 6 ans.                  |

LIEUTENANTS-GOUVERNEURS.—*Suite.*

| FONCTIONS.                        | NOM.                                                  | Date de la nomination. | Par qui nommé.   | Montant du salaire. | Observations.                                                                                                                                                                                     | No. d'années de service comme officier public, en quelq. cap. que ce soit. |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Lieut.-gouverneur de Québec.....  | Son Honneur Sir N. F. Belleau....                     | 1er juil. 1867         | La Couronne..... | \$ cts.<br>8000 00  | Sir Narcisse F. Belleau fut premièrement nommé Orateur du Conseil Législatif de la province du Canada et Ministre de l'Agriculture, et ensuite Premier comme receveur-général le 7 août 1865..... |                                                                            |
| Lieut.-gouverneur du N.-E.....    | Son Hon. le Col. F. P. Harding...                     | 1er juil. 1867         | La Couronne..... | 10384 59            |                                                                                                                                                                                                   |                                                                            |
| Do ...                            | Son Hon. Lemuel Allen Wilmot....                      | 9 juil. 1868           | La Couronne..... | 7000 00             | Salaire actuel...                                                                                                                                                                                 |                                                                            |
| Lieut.-gouverneur de la N.-E..... | Son Hon. le lieutenant-général Sir F. W. Williams.... | 1er juil. 1867         | La Couronne..... | 15000 00            |                                                                                                                                                                                                   |                                                                            |
| Do ...                            | Son Hon. le major général Doyle....                   | 25 oct. 1867           | La Couronne..... | 7000 00             | Salaire actuel...                                                                                                                                                                                 |                                                                            |

## BUREAU DU SECRETAIRE DU GOUVERNEUR-GENERAL.

|                                 |                       |                |                   |                    |                                                                                                            |              |
|---------------------------------|-----------------------|----------------|-------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Secrétaire du gouverneur.....   | Dennis Godley ...     | 25 oct. 1861   | Lord Monck .....  | \$ cts.<br>3000 00 |                                                                                                            | 8 ans et 6 m |
| Do ...                          | F. Turville.....      | Nov. 1868      | Sir John Young..  | 2400 00            |                                                                                                            |              |
| Aide-de-camp de Son Excellence. | Lt.-Col. Irvine ..... | 1850           | Comte d'Elgin.... | 1840 00            |                                                                                                            | 19 ans.      |
| 1er commis.....                 | Henry Cotton .....    | 10 fev. 1841   | Lord Sydenham...  | 1800 00            | 1er juillet 1866                                                                                           | 30 a. et 6 m |
| 2e commis.....                  | John Kidd.....        | 1er juil. 1858 | Sir E. Head.....  | 1400 00            |                                                                                                            | 10 a. et 6 m |
| 3e commis.....                  | F. D. Burrowes....    | 1er nov. 1862  | Lord Monck.....   | 720 00             |                                                                                                            | 6 a. et 6 m  |
| Concierge.....                  | P. St. Hill .....     | 10 fév. 1841   | Lord Sydenham...  | 500 00             | Reçoit aussi une allocation comme concierge du Conseil Privé, avec logement, combustible et éclairage..... | 36 a. et 6 m |
| Messager .....                  | G. Smith .....        | Mai 1861       | Sir E. Head.....  | 450 00             |                                                                                                            | 7 a. et 6 m  |
| Ordonnance.....                 | Thomas Lambkin        | Mai 1861       | Sir E. Head.....  | 171 25             |                                                                                                            | do           |
| Do ...                          | Chas. Strounger...    | Mars 1865      | Lord Monck .....  | 171 25             |                                                                                                            | 3 a. et 10 m |

## CONSULS ÉTRANGERS EN CANADA.

### REPUBLIQUE ARGENTINE.

Consul.....J. Robertson.....St. Jean, N. B.

### AUSTRALIE.

Consul.....Wm. Cunard.....Halifax, N. E.  
do .....Edward Schultze .....Montréal.

### BELGIQUE.

Consul.....C. E. Boune.....Halifax, N. E.  
do .....Jesse Joseph .....Montréal.  
Vice-Consul .....Abraham Joseph .....Québec.

### BRESIL.

Agent Consulaire.....M. Tobin.....Halifax, N. E.

### DANEMARC.

Consul.....S. Tobin.....Halifax, N. E.  
Vice-Consul.....L'hon. Thos. Ryan.....Montréal.  
do .....Ed. Ryan.....Québec.

### FRANCE.

Consul Général.....A. F. Gauthier.....Québec.  
Agent Consulaire.....Dr. P. E. Picault.....Montréal.  
do .....J. W. Macdonnell.....Toronto.  
do .....George Carville.....St. Jean, N. B.  
Vice-Consul .....L'hon. J. Bourinot .....Sydney, N. E.  
do .....W. Cunard .....Halifax.

### ITALIE.

Consul.....H. Chapman.....Montréal.  
Agent Consulaire.....O. LeBoutillier.....Gaspé.  
Consul.....J. B. Daly.....Halifax.

### PAYS BAS.

Consul Général.....R. H. Dixon, K. N. L.....Toronto.  
Agent Consulaire.....Henry Kievenan.....St. Jean, N. B.

### CONFEDERATION GERMANIQUE DU NORD.

Consul.....Ch. Pitt.....Québec.  
do .....G. F. Lomer.....Montréal.  
do .....C. O. Trentowsky .....St. Jean, N. B.  
do .....C. A. Creighton .....Halifax, N. E.  
do .....R. E. Hutchinson.....Miramichi.

### OLDENBURG.

Consul.....Gustave A. Belling.....Québec.

### PORTUGAL.

Vice-Consul.....W. H. E. Tilstone.....Québec.  
do .....P. Vibert, jr.....Gaspé.  
Consul.....Edward Alison.....St. Jean, N. B.  
do .....Thomas Abott.....St. Jean, N. B.  
do .....C. S. Watson.....Montréal.

CONSULS ETRANGERS EN CANADA.—*Suite.*

## ESPAGNE.

|                        |                         |                |
|------------------------|-------------------------|----------------|
| Consul Général .....   | H. de Uriarte .....     | Québec.        |
| Vice-Consul .....      | A. P. Colomer .....     | Québec.        |
| Consul .....           | J. Fournier .....       | Montréal.      |
| Vice-Consul .....      | J. Block .....          | Montréal.      |
| Consul .....           | Anthony Painchaud ..... | Gaspé.         |
| Agent Consulaire ..... | S. Johnson .....        | St. George.    |
| Vice-Consul .....      | M. C. Crooke .....      | Halifax, N. E. |
| do .....               | Wm. Purves .....        | Québec.        |
| do .....               | Don José Fromsky .....  | Québec.        |
| Agent Consulaire ..... | G. S. Brown .....       | Yarmouth.      |
| do .....               | H. Primrose .....       | Pictou.        |
| do .....               | Daniel Owen .....       | Lunenburg.     |
| do .....               | Robert Roberts .....    | Liverpool.     |
| do .....               | Wm. Ragles .....        | Annapolis.     |

## SUEDE ET NORVEGE.

|                   |                          |                 |
|-------------------|--------------------------|-----------------|
| Consul .....      | Alfred Falkenberg .....  | Québec.         |
| do .....          | Geo. Sylvain .....       | Rimouski.       |
| do .....          | Nazaire Têtu .....       | Trois-Pistoles. |
| do .....          | H. C. Chapman .....      | Montréal.       |
| do .....          | L'hon. D. Price .....    | Saguenay.       |
| do .....          | J. E. Barry .....        | Escoumains.     |
| Vice-Consul ..... | James John Loundes ..... | Gaspé.          |

## URAGUAY.

|              |                    |                 |
|--------------|--------------------|-----------------|
| Consul ..... | J. Robertson ..... | St. Jean, N. B. |
|--------------|--------------------|-----------------|

## ETATS-UNIS D'AMERIQUE.

|                        |                                   |                             |
|------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| Consul Général .....   | Major Général W. W. Averill ..... | Montréal.                   |
| do .....               | Wm. A. Dart .....                 | do                          |
| Consul .....           | W. M. Jones .....                 | Clifton.                    |
| do .....               | T. B. Trihey .....                | Coaticook.                  |
| do .....               | W. R. Baker .....                 | Erié.                       |
| do .....               | H. LeBoutillier .....             | Gaspé.                      |
| do .....               | Thomas Allcock .....              | Goderich.                   |
| do .....               | F. N. Blake .....                 | Hamilton.                   |
| do .....               | S. B. Hance .....                 | Kingston.                   |
| do .....               | A. W. Duggan .....                | Port Sarnia.                |
| do .....               | C. S. Sims .....                  | Prescott.                   |
| do .....               | Chas. Robinson .....              | Québec.                     |
| do .....               | L. P. Blodgett .....              | St. Jean.                   |
| do .....               | W. H. Hestis .....                | St. Lambert, Longueil.      |
| do .....               | A. D. Shaw .....                  | Toronto.                    |
| do .....               | M. M. Jackson .....               | Halifax, N. E.              |
| do .....               | B. H. Norton .....                | Pictou, N. E.               |
| do .....               | Edw. Allison .....                | St. Jean, N. B.             |
| Vice-Consul .....      | T. F. Wilson .....                | Montréal.                   |
| do .....               | J. R. Noonan .....                | Pictou, N. E.               |
| do .....               | Fisk Campbell .....               | St. Jean, N. B.             |
| Agent Consulaire ..... | S. Cheney .....                   | Stanstead.                  |
| do .....               | L. R. Peck .....                  | Cobourg.                    |
| do .....               | Chas. Morrill .....               | Port Stanley et St. Thomas. |
| do .....               | W. H. Calvert .....               | Lachine.                    |
| do .....               | Thos. McCrean .....               | Chatham.                    |
| do .....               | Andrew F. Stevens .....           | Windsor.                    |
| do .....               | P. H. Mehar .....                 | Ottawa.                     |
| do .....               | A. Nott .....                     | do                          |

---



---

 CONSULS ÉTRANGERS EN CANADA.—*Suite.*
ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE.—*Suite.*

|                       |                             |                     |
|-----------------------|-----------------------------|---------------------|
| Agent Consulaire..... | G. E. Baker .....           | Port Rowan.         |
| do .....              | H. Ralston.....             | Napanee.            |
| do .....              | J. W. Carman .....          | Belleville.         |
| do .....              | E. E. Abbott.....           | Gananoque.          |
| do .....              | A. M. Horton.....           | Port Hope.          |
| do .....              | L'hon. T. D. Archibald..... | Sydney, N.-E.       |
| do .....              | J. M. Blodgett .....        | Frelighsburg.       |
| dtb .....             | G. Baker .....              | St. George, N.-B.   |
| do .....              | E. Lorimier.....            | St. Andrew's.       |
| do .....              | C. H. Clark.....            | St. Stephens, N.-B. |

## VENEZUELA.

|                   |                    |           |
|-------------------|--------------------|-----------|
| Vice-Consul ..... | F. W. Henshaw..... | Montréal. |
|-------------------|--------------------|-----------|



## SENAT.

Orateur :—L'hon. JOSEPH E. CAUCHON.

## PROVINCE D'ONTARIO.

|                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| L'hon. John Hamilton. | L'hon. William MacMaster. |
| " Roderick Matheson.  | " Asa A. Burnham.         |
| " John Ross.          | " John Simpson.           |
| " Samuel Mills.       | " James Skead.            |
| " Benjamin Seymour.   | " Dav. L. Macpherson      |
| " Walter H. Dickson.  | " George Crawford.        |
| " James Shaw.         | " Donald Macdonald.       |
| " Alexander Campbell. | " Oliver Blake.           |
| " David Christie.     | " Billa Flint.            |
| " James Cox Aikins.   | " Walter McCrea.          |
| " David Reesor.       | " Geo. William Allan.     |
| " Elijah Leonard.     | " J. R. Benson.           |

## PROVINCE DE QUEBEC.

| Noms.                        | Division.        |
|------------------------------|------------------|
| L'hon. James Leslie          | Alma.            |
| " Asa B. Foster              | Bedford.         |
| " J. C. Chapais              | De La Durantaye. |
| " Louis A. Olivier           | De Lanaudière.   |
| " Jacques O. Bureau          | De Lorimier.     |
| " Charles Malhiot            | De La Vallière.  |
| " Louis Renaud               | De Salaberry.    |
| " Luc Letellier de St. Just. | Grandville.      |
| " Ulric Joseph Tessier       | Golfe.           |
| " John Hamilton              | Inkerman.        |
| " Charles Cormier            | Kennebec.        |
| " A. J. Duchesnay            | La Salle.        |
| " David Edward Price         | Laurentides.     |
| " Elzéar H. J. Duchesnay     | Lauzon.          |
| " Léandre Dumouchel          | Mille Isles.     |
| " Louis Lacoste              | Montarville.     |
| " Joseph F. Armand           | Repentigny.      |
| " Charles Wilson             | Rigaud.          |
| " William H. Chaffers        | Rougemont.       |
| " J. B. Guévremont           | Sorel.           |
| " James Ferrier              | Shawenegan.      |
| " J. E. Cauchon              | Stadacona.       |
| " Thomas Ryan                | Victoria.        |
| " John S. Sanborn            | Wellington.      |

## PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

|                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| L'hon. Edward Kenny. | L'hon. John W. Ritchie. |
| " Jonathan McCully.  | " John Locke.           |
| " A. W. McLelan.     | " Caleb. R. Bill.       |
| " Robert B. Dickey.  | " John Bourinot.        |
| " John H. Anderson.  | " William Miller.       |
| " John Holmes.       |                         |

---

---

**SENAT.**

---

**PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.**

L'hon. Amos E. Botsford.  
" Edward B. Chandler.  
" John Robertson.  
" Robert L. Hazen.  
" William H. Odell.  
" David Wark.

L'hon. William H. Steeves.  
" James Dever.  
" John Ferguson.  
" Robert D. Wilmot.  
" Abner R. McClelan.  
" Peter Mitchell.

SENAT.—(Suite.)

| FONCTIONS.                                                                                            | NOM.                              | Date de la nomination. | Par qui nommé.                  | Salaire.<br>—<br>En vertu de<br>de quelle<br>autorité<br>payé. | Hono-<br>raires. | OBSERVATIONS.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | No. d'années<br>de service com-<br>officier public,<br>en quelle<br>capacité que<br>ce soit. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Orateur .....                                                                                         | L'Hon. Joseph Edouard<br>Cauchon. | Nov. 5, 1867...        | Par la Couronne.....            | \$ cts.<br>3,200 00<br>Par Statut.                             | .....            | Commissaire des terres de la<br>couronne du 27 janvier 1855<br>au 30 avril 1857—commissaire des travaux publics du<br>13 juin 1861 au 23 mars 1862<br>—membre et orateur du Sénat,<br>6 novembre 1867.                                                                                                                                                                                                                                           | 4 ans.                                                                                       |
| Greffier, maître en chancellerie,<br>caissier et comptable.                                           | John F. Taylor .....              | Nov. 2, 1867...        | Par la Couronne et le<br>Sénat. | 2,400 00<br>Le Sénat.                                          | .....            | Employé au conseil législatif 47<br>du H. C., janv. 1822. Nommé<br>greffier - adjoint au conseil<br>législatif en 1841—maître en<br>chancellerie en 1848—greffier<br>du ci-devant conseil législatif<br>du Canada, 1850—greffier du<br>Sénat, 1867 — commissaire<br>pour administrer le serment<br>d'allégeance et recevoir les<br>déclarations de qualification<br>des membres du Sénat —<br>maître en chancellerie—cais-<br>sier et comptable. | do                                                                                           |
| Député - greffier, greffier - adjoint,<br>maître en chancellerie et chef des<br>traducteurs français. | Robert L. Moine .....             | Mars 26, 1868...       | do                              | 2,000 00<br>Le Sénat.                                          | .....            | Employé au service de l'assem-<br>blée législative du B. C.,<br>1835. Nommé traducteur<br>français du conseil législatif<br>en 1841 — greffier - adjoint<br>additionnel en 1849—greffier-<br>adjoint, 5 juil. 1850—maître<br>en chancell., 1850—commissaire pour administrer le ser-<br>ment d'allégeance et recevoir<br>les déclarations de qualifica-<br>tion des membres du Sénat,<br>1867—maître en chancellerie.                            | 34 do                                                                                        |

|                                                                     |                         |                  |                                 |                       |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------|---------------------------------|-----------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Député-greffier, greffier-adjoint et<br>maître en chancellerie..... | Fennings Taylor.....    | Mars 26, 1868... | La Couronne et le<br>Sénat..... | 2,000 00<br>Le Sénat. | ..... | 1867—greffier-adjoint et tra-<br>ducteur en chef en 1867 —<br>député-greffier en 1867.<br>Employé au con. légis. du H.-<br>C. en déc. 1836. Nommé 1er<br>greffier du bureau du con-<br>lég. du Canada en 1841—<br>greffier-adjoint additionnel<br>en 1846—greffier-adjoint en<br>1855—maître en chancellerie<br>en 1856—commissaire pour<br>administrer le serment d'allé-<br>geance et recevoir les déclara-<br>tions de qualification des<br>membres du Sénat en 1867—<br>maître en chancellerie en<br>1867 — greffier-adjoint en<br>1867. | do    |
| Greffier en loi, greffier des comités<br>et traducteur anglais..... | E. L. Montizambert..... | .....1868...     | Le Sénat.....                   | 2,000 00<br>Le Sénat. | ..... | Employé en 1846 comme greffier<br>en loi (traducteur anglais,<br>traducteur et greffier des<br>comités) — greffier en loi,<br>greffier des comités du Sénat,<br>et traducteur anglais en 1868.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 23 do |
| Premier commis anglais.....                                         | James Adamson.....      | .....1868...     | do                              | 1,100 00<br>Le Sénat. | ..... | Employé en 1842 — libraire-<br>adjoint en 1845—Nommé<br>copiste de 2e classe en 1850,<br>et greffier des journaux<br>anglais en 1854.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 27 do |
| Second commis anglais.....                                          | Peter Miller .....      | .....1868...     | do                              | 1,000 00<br>Le Sénat. | ..... | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | do    |
| Commis anglais .....                                                | Neil McLean.....        | .....1868...     | do                              | 800 00<br>Le Sénat.   | ..... | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7 do  |
| Premier traducteur français et<br>greffier des comités.....         | A. A. Boucher.....      | .....1868...     | do                              | 1,300 00<br>Le Sénat. | ..... | Employé en 1862, et nommé<br>permanent en 1863—greffier-<br>adjoint des comités en 1865.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12 do |
| Second traducteur français et<br>commis.....                        | A. Garneau .....        | .....1868...     | do                              | 1,200 00<br>Le Sénat. | ..... | Employé comme traducteur<br>français additionnel en 1857,<br>à tant par jour. En 1859,<br>nommé greffier des comités<br>et greffier du comité général<br>des élections.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 8 do  |
| Greffier des journaux français.....                                 | Victor E. Tessier ..... | .....1868...     | do                              | 900 00<br>Le Sénat.   | ..... | Employé comme surnuméraire<br>en 1861, et nommé traduc-<br>teur français additionnel per-<br>manent en 1861.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 17 do |

| FONCTIONS.                                                          | NOM.                   | Date de la nomination. | Par qui nommé. | Salaires.—<br>En vertu de<br>quelle au-<br>torité payé. | Hono-<br>raires. | OBSERVATIONS.                                                                                                                                                           | No. d'années<br>de service con-<br>suettes de l'officier public<br>en quelle<br>capacité que<br>ce soit. |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|----------------|---------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gentilhomme-huissier de la verge-<br>noire et sergent-d'armes ..... | René Kimber .....      | 1868..                 | Le Sénat.....  | \$ cts.<br>1,000 00<br>Le Sénat.                        | .....            | Employé en 1852 — Commis-<br>saire pour administrer le<br>serment d'allégeance et rece-<br>voir les déclarations de<br>qualification des membres du<br>Sénat, 1868..... | 17 ans.                                                                                                  |
| Concierge.....                                                      | S. Skinner .....       | 1868..                 | do .....       | 800 00<br>Le Sénat.                                     | .....            | Employé comme messenger ses-<br>sionnel en 1843.....                                                                                                                    | 26 do                                                                                                    |
| Maître de poste, permanent.....                                     | J. B. Myrand .....     | 1868..                 | do .....       | 800 00<br>Le Sénat.                                     | .....            | Employé comme messenger ses-<br>sionnel en 1859.....                                                                                                                    | 9 do                                                                                                     |
| Messenger de la bibliothèque, perm.....                             | L. J. Casault.....     | 1868..                 | do .....       | 700 00<br>Le Sénat.                                     | .....            | Messenger, 1856.....                                                                                                                                                    | 12 do                                                                                                    |
| Messenger de l'Orateur, permanent.....                              | P. Rattey.....         | 1868..                 | do .....       | 700 00<br>Le Sénat.                                     | .....            | do 1860 .....                                                                                                                                                           | 9 do                                                                                                     |
| Concierge adjoint, chambre de lec-<br>ture, etc., permanent.....    | P. Dunn.....           | 1868..                 | do .....       | 500 00<br>Le Sénat.                                     | .....            | do 1856.....                                                                                                                                                            | 12 do                                                                                                    |
| Assistant portier, etc.....                                         | J. Wingfield.....      | 1868..                 | do .....       | 500 00<br>Le Sénat.                                     | .....            | do 1865.....                                                                                                                                                            | 3 do                                                                                                     |
| Gardien de nuit et messenger .....                                  | F. Gilbert .....       | 1868..                 | do .....       | 500 00<br>Le Sénat.                                     | .....            | Employé en 1858.....                                                                                                                                                    | 11 do                                                                                                    |
| Do .....                                                            | N. Boulet .....        | 1868..                 | do .....       | 500 00<br>Le Sénat.                                     | .....            | do 1863.....                                                                                                                                                            | 5 do                                                                                                     |
| Messenger pendant la session .....                                  | James Doherty .....    | 1868..                 | do .....       | .....                                                   | .....            | All. permanent, \$1.50 par jour, 17½ do                                                                                                                                 | 17½ do                                                                                                   |
| Do .....                                                            | Thos. Wheeler.....     | 1868..                 | do .....       | .....                                                   | .....            | do .....                                                                                                                                                                | do                                                                                                       |
| Do .....                                                            | Louis Robitaille ..... | 1868..                 | do .....       | 1 50<br>par jour..                                      | .....            | Employé comme gardien de<br>nuit en 1861.....                                                                                                                           | 8 do                                                                                                     |
| Do .....                                                            | J. Dunn .....          | 1868..                 | do .....       | .....                                                   | .....            | do .....                                                                                                                                                                | 2½ do                                                                                                    |
| Do .....                                                            | A. Boucher .....       | 1868..                 | do .....       | .....                                                   | .....            | Employé comme page en 1857. 12 do                                                                                                                                       | 12 do                                                                                                    |
| Do .....                                                            | A. Douaire .....       | 1868..                 | do .....       | .....                                                   | .....            | Messenger en 1843—concierge 26 do                                                                                                                                       | 26 do                                                                                                    |
| Portier du Sénat.....                                               | E. Botterell.....      | 1868..                 | do .....       | 400 00<br>Le Sénat.                                     | .....            | en 1854.                                                                                                                                                                | 10 do                                                                                                    |
| Page .....                                                          | J. C. Young .....      | 1868..                 | do .....       | 1 50<br>par jour.....                                   | .....            | Durant la session.....                                                                                                                                                  | 3 do                                                                                                     |
| Do .....                                                            | J. Wingfield .....     | 1868..                 | do .....       | 1 50<br>do .....                                        | .....            | do .....                                                                                                                                                                | 3 do                                                                                                     |
| Do .....                                                            | F. Boulet .....        | 1868..                 | do .....       | 1 50<br>do .....                                        | .....            | do .....                                                                                                                                                                | 3 do                                                                                                     |
| Do .....                                                            | J. N. Rattey .....     | 1868..                 | do .....       | 1 50<br>do .....                                        | .....            | do .....                                                                                                                                                                | 3 do                                                                                                     |

|                                  |                            |        |          |       |       |                                               |       |
|----------------------------------|----------------------------|--------|----------|-------|-------|-----------------------------------------------|-------|
| Femme de journée, à l'année..... | Angélique Deslauriers..... | 1868.. | do ..... | ..... | ..... | 30 centins par jour.....                      | 8 do  |
| Do .....                         | Mde. Young.....            | 1868.. | do ..... | ..... | ..... | do .....                                      | 9 do  |
| Do .....                         | Mde. Labl.....             | 1868.. | do ..... | ..... | ..... | do .....                                      | 3 do  |
| Do .....                         | Mde. Fortier.....          | 1868.. | do ..... | ..... | ..... | do .....                                      | 3 do  |
| Do .....                         | Mde. Hewson .....          | 1868.. | do ..... | ..... | ..... | 30 centins par jour durant la<br>session..... | 12 do |
| Do .....                         | Mde. Foley .....           | 1868.. | do ..... | ..... | ..... | do .....                                      | 3 do  |
| Do .....                         | Mde. McGillivray.....      | 1868.. | do ..... | ..... | ..... | do .....                                      | do    |
| Do .....                         | Mde. Fradet .....          | 1868.. | do ..... | ..... | ..... | do .....                                      | do    |
| Do .....                         | Mde. Boissonault.....      | 1868.. | do ..... | ..... | ..... | do .....                                      | do    |
| Journalier.....                  | Louis Rattey.....          | 1868.. | do ..... | ..... | ..... | \$1 par jour durant la session.....           | ..... |

## CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA.

Orateur:—L'Hon. J. COCKBURN.

| NOMS.                                           | COMTES.                                  |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Abbott, l'hon. John Joseph Caldwell.....        | Argenteuil.                              |
| Anglin, l'hon. Timothy Warren.....              | Gloucester.                              |
| Archambault, l'hon. Louis.....                  | L'Assomption.                            |
| Ault, Samuel.....                               | Stormont.                                |
| Beaty, James.....                               | Toronto (cité) Est.                      |
| Beaubien, l'hon. Joseph Octave.....             | Montmagny.                               |
| Béchar, François.....                           | Iberville.                               |
| Bellerose, Joseph Hyacinthe.....                | Laval.                                   |
| Benoit, Basile.....                             | Chambly.                                 |
| Bertrand, Charles F. Adolphe.....               | Témiscouata.                             |
| Blake, Edward.....                              | Durham (division Ouest.)                 |
| Blanchet, l'hon. Joseph Godéric.....            | Lévis.                                   |
| Bodwell, Ebenezer Vining.....                   | Oxford (division Sud.)                   |
| Bolton, John.....                               | Charlotte.                               |
| Bourassa, François.....                         | St. Jean (Québec.)                       |
| Bowell, Mackenzie.....                          | Hastings (division Nord.)                |
| Bowman, Isaac Erb.....                          | Waterloo (division Nord.)                |
| Brown, John Young.....                          | Brant (division Nord.)                   |
| Brousseau, Jean Docile.....                     | Portneuf.                                |
| Brown, James.....                               | Hastings (division Ouest.)               |
| Burpee, Charles.....                            | Sunbury.                                 |
| Burton, Francis H.....                          | Durham (division Est.)                   |
| Caldwell, William M.....                        | Ristigouche.                             |
| Cameron, Hugh.....                              | Inverness.                               |
| Cameron, l'hon. John Hillyard.....              | Peel.                                    |
| Cameron, Malcolm Collin.....                    | Huron (division Sud.)                    |
| Campbell, l'hon. Stewart.....                   | Guysborough.                             |
| Carling, l'hon. John.....                       | London (Cité.)                           |
| Carmichael, James W.....                        | Pictou.                                  |
| Caron, George.....                              | Maskinongé.                              |
| Cartier, l'hon. Sir George E., Bart.....        | Montréal (Cité) Est.                     |
| Cartwright, Richard John.....                   | Lennox.                                  |
| Casault, Napoléon.....                          | Bellechasse.                             |
| Cayley, Michael.....                            | Beauharnois.                             |
| Chamberlin, Brown.....                          | Missisquoi.                              |
| Chauveau, l'hon. Pierre J. O.....               | Québec (Comté.)                          |
| Cheval <i>alias</i> St. Jacques, Guillaume..... | Rouville.                                |
| Chipman, William Henry.....                     | King's (Nouvelle-Ecosse.)                |
| Cimon, Simon Xavier.....                        | Charlevoix.                              |
| Cockburn, l'hon. James.....                     | Northumberland (Ontario) division Ouest. |
| Coffin, Thomas.....                             | Shelburne.                               |
| Colby, Charles C.....                           | Stanstead.                               |
| Connell, l'hon. Charles.....                    | Carleton (Nouveau-Brunswick.)            |
| Costigan, John.....                             | Victoria (Nouveau-Brunswick.)            |
| Coupal dit La Reine, Sixte.....                 | Napierville.                             |
| Crawford, James.....                            | Brockville.                              |
| Crawford, John.....                             | Leeds (division Sud.)                    |
| Currier, Joseph Merrill.....                    | Ottawa (Cité.)                           |
| Daoust, Jean Baptiste.....                      | Deux-Montagnes.                          |
| Dobbie, Thomas William.....                     | Elgin (division Est.)                    |
| Dorion, l'hon. Antoine Aimé.....                | Hochelaga.                               |
| Drew, George Alexander.....                     | Wellington (division Nord.)              |
| Dufresne, Joseph.....                           | Montcalm.                                |
| Dunkin, l'hon. Christopher.....                 | Brome.                                   |
| Ferguson, Thomas Roberts.....                   | Cardwell.                                |
| Ferris, John.....                               | Queen's (Nouveau-Brunswick.)             |
| Forbes, James F.....                            | Queen's (Nouvelle-Ecosse.)               |
| Fortier, Moïse.....                             | Yamaska.                                 |
| Fortin, Pierre.....                             | Gaspé.                                   |
| Galt, l'hon. Alexander Tilloch.....             | Sherbrooke (Ville.)                      |
| Gaucher, Guillaume Ganélin.....                 | Jacques-Cartier.                         |

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA.—*Suite.*

| Noms.                                      | Comtés.                                  |
|--------------------------------------------|------------------------------------------|
| Gaudet, Joseph.....                        | Nicolet.                                 |
| Geoffrion, Félix.....                      | Verchères.                               |
| Gendron, Pierre Samuel.....                | Bagot.                                   |
| Gibbs, Thomas Nicholson.....               | Ontario (division Sud.)                  |
| Godin, François Benjamin.....              | Joliette.                                |
| Grant, James Alexander.....                | Russell.                                 |
| Gray, Phon. John H.....                    | St. Jean (N.-Brunswick), Cité et Comté.  |
| Grover, Peregrine Maitland.....            | Peterborough (division Est.)             |
| Hagar, Albert.....                         | Prescott.                                |
| Harrison, Robert Alexander.....            | Toronto (Cité) Ouest.                    |
| Heath, Edmund.....                         | Pontiac.                                 |
| Holmes, John.....                          | Carleton (Ontario.)                      |
| Holton, Phon. Luther Hamilton.....         | Châteauguay.                             |
| Howe, Phon. Joseph.....                    | Hants.                                   |
| Huntington, Phon. Lucius Seth.....         | Shefford.                                |
| Huot, Pierre Gabriel.....                  | Québec (Cité) Est.                       |
| Hurdon, Francis.....                       | Bruce (division Sud.)                    |
| Hutchison, Richard.....                    | Northumberland (Nouveau-Brunswick.)      |
| Irvine, Phon. George.....                  | Mégantic.                                |
| Jackson, George.....                       | Grey (division Sud.)                     |
| Joly, Henry Gustave.....                   | Lotbinière.                              |
| Jones, Alfred.....                         | Halifax.                                 |
| Jones, Francis.....                        | Leeds et Grenville (division Nord.)      |
| Kepler, Joseph.....                        | Northumberland (Ontario), division Est.  |
| Kempt, George.....                         | Victoria (Ontario), division Sud.        |
| Kierzkowski, Phon. A. E.....               | St. Hyacinthe.                           |
| Killam, Frank.....                         | Yarmouth.                                |
| Kirkpatrick, Thomas.....                   | Frontenac.                               |
| Lacerte, Elie.....                         | St. Maurice.                             |
| Langevin, Phon. Hector Louis, C. B.....    | Dorchester.                              |
| Langlois, Jean.....                        | Montmorency.                             |
| Lapum, James F.....                        | Addington.                               |
| Lawson, Peter.....                         | Norfolk (division Sud.)                  |
| LeVesconte, Phon. Isaac.....               | Richmond (Nouvelle-Ecosse.)              |
| Little, William Carruthers.....            | Simcoe (division Sud.)                   |
| Macdonald, Donald Alexander.....           | Glenary.                                 |
| Macdonald, Phon. Sir John A., K. C. B..... | Kingston.                                |
| Macdonald, Phon. John Sandfield.....       | Cornwall, Ville et Township de Cornwall. |
| MacFarlane, Robert.....                    | Perth (division Sud.)                    |
| Mackenzie, Alexander.....                  | Lambton.                                 |
| Magill, Charles.....                       | Hamilton (Cité.)                         |
| Masson, Louis François Rodrigue.....       | Terrebonne.                              |
| Masson, Luc Hyacinthe.....                 | Soulanges.                               |
| McCallum, Lachlin.....                     | Monck.                                   |
| McCarthy, Thomas.....                      | Richelieu.                               |
| McConkey, Thomas David.....                | Simcoe (division Nord.)                  |
| McDonald, Angus Peter.....                 | Middlesex (division Ouest.)              |
| McDonald, E. M.....                        | Lunenburg.                               |
| McDonald, Hugh.....                        | Antigonish.                              |
| McDougall, Phon. William, C. B.....        | Lanark (division Nord.)                  |
| McDougall, William.....                    | Trois-Rivières (Cité.)                   |
| McGreevy, Phon. Thomas.....                | Québec (Cité) Ouest.                     |
| McKeagney, Phon. James.....                | Cap Breton.                              |
| McLachlin, Daniel.....                     | Renfrew (division Sud.)                  |
| McLellan, Archibald Woodbury.....          | Colchester.                              |
| McMillan, Donald.....                      | Vaudreuil.                               |
| McMonies, James.....                       | Wentworth (division Nord.)               |
| Merritt, Thomas R.....                     | Lincoln.                                 |
| Metcalfe, James.....                       | York (Ontario), division Est.            |
| Mills, David.....                          | Bothwell                                 |
| Morison, John.....                         | Victoria (Ontario) division Nord.        |
| Morris, Alexander.....                     | Lanark (division Sud.)                   |
| Morrison, Angus.....                       | Niagara (Ville.)                         |
| Murphy, John H.....                        | Elgin, (d vision Ouest.)                 |
| O'Connor, John.....                        | Essex.                                   |
| Oliver, Thomas.....                        | Oxford (division Nord.)                  |

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—*Suite.*

| NOMS.                                    | COMTES.                                  |
|------------------------------------------|------------------------------------------|
| Pâquet, Anselme Homère .....             | Berthier.                                |
| Pelletier, C. Adolphe Pantaléon.....     | Kamouraska.                              |
| Perry, Charles .....                     | Peterborough (division Nord.)            |
| Pickard, John .....                      | York (Nouveau-Brunswick.)                |
| Pinsonneault, Alfred.....                | Laprairie.                               |
| Pope, John Henry.....                    | Compton.                                 |
| Pouliot, Barthélémy.....                 | L'Islet.                                 |
| Power, Patrick .....                     | Halifax.                                 |
| Pozer, Christian Henry .....             | Beauce.                                  |
| Rankin, John .....                       | Renfrew (division Nord.)                 |
| Ray, William H .....                     | Annapolis.                               |
| Read, l'hon. Robert .....                | Hastings (division Est.)                 |
| Redford, James .....                     | Perth (division Nord.)                   |
| Renaud, Auguste.....                     | Kent (Nouveau-Brunswick.)                |
| Robitaille, Théodore.....                | Bonaventure.                             |
| Rosé, l'hon. John .....                  | Huntingdon.                              |
| Ross, l'hon. John Jones .....            | Champlain.                               |
| Ross, John Sylvester.....                | Dundas.                                  |
| Ross, James .....                        | Wellington (division Centrale.)          |
| Ross, Walter .....                       | Prince-Edouard.                          |
| Ross, William .....                      | Victoria (Nouvelle-Ecosse.)              |
| Ryan, George.....                        | King (Nouveau-Brunswick.)                |
| Ryan, Michael Patrick .....              | Montreal (Cité) Ouest.                   |
| Rymal, Joseph.....                       | Wentworth (division Sud.)                |
| Savary, Alfred W.....                    | Digby.                                   |
| Scatcherd, Thomas.....                   | Middlesex (division Nord.)               |
| Sénécal, Louis Adélarde.....             | Drummond et Arthabaska.                  |
| Shanly, Walter .....                     | Grenville (division Sud.)                |
| Simard, George Honoré.....               | Quebec (Cité) Centre.                    |
| Simpson, Wemyss Mackenzie .....          | Algoma (District Judiciaire Provisoire.) |
| Smith, l'hon. Albert James .....         | Westmoreland.                            |
| Snider, George .....                     | Grey (division Nord.)                    |
| Sproat, Alexander .....                  | Bruce (division Nord.)                   |
| Stephenson, Rufus.....                   | Kent (Ontario.)                          |
| Stirton, David .....                     | Wellington (division Sud.)               |
| Street, Thomas Clark .....               | Welland.                                 |
| Sylvain, George.....                     | Rimouski.                                |
| Thompson, David .....                    | Haldimand.                               |
| Thompson, John Hall .....                | Ontario (division Nord.)                 |
| Tilley, l'hon. Samuel Leonard, C. B..... | Saint Jean (Nouveau-Brunswick) Cité.     |
| Tremblay, Pierre Alexis .....            | Chicoutimi et Saguenay.                  |
| Tupper, l'hon. Charles, C. B.....        | Cumberland.                              |
| Wallace, John .....                      | Albert.                                  |
| Walsh, Aquila .....                      | Norfolk (division Nord.)                 |
| Webb, William Hoste .....                | Richmond et Wolfe (Québec.)              |
| Wells, James Pearson .....               | York (Ontario) division Nord.            |
| White, John.....                         | Halton.                                  |
| Whitehead, Joseph.....                   | Huron (division Nord.)                   |
| Willson, Crowell.....                    | Middlesex (division Est.)                |
| Wood, l'hon. Edmund Burke .....          | Brant (division Sud.)                    |
| Workman, Thomas.....                     | Montréal (Cité) Centre.                  |
| Wright, Alonzo.....                      | Ottawa (Comté.)                          |
| Wright, Amos .....                       | York (Ontario.) division Ouest.          |
| Young, James .....                       | Waterloo (division Sud.)                 |

## CHAMBRE DES COMMUNES.

| FONCTIONS.                                                       | NOM.                    | Date de la nomination. | Par qui nommé.        | Salaire.            | Montant payé par le comptable pour 18 mois. | OBSERVATIONS.                                                    | No. d'années de serv'e com. en quel'que capacité que ce soit. |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------|---------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Orateur                                                          | L'Hon. James Cockburn   | Nov. 6, 1867...        | Elu par la Chambre... | \$ cts.<br>3,200 00 | 12½ par et déduit des derniers six mois.    | A été solliciteur-général depuis mars 1864 jusq. 1er juil. 1867. | 4½ ans.                                                       |
| Greffier                                                         | William Burns Lindsay   | Nov. 16, 1862...       | Lord Monck            | 3,400 00            | 2,887 50                                    | Balance de salaire payée par la couronne                         | 26½ do                                                        |
| Greffier-adjoint.                                                | George Manly Muir       | Mai 16, 1862...        | L'Orateur             | 2,200 00            | 250 00                                      | Résigné le 30 novembre 1867...                                   | 35½ do                                                        |
| do et greffier en chef des élections contestées                  | Alfred Patrick          | Mai 16, 1862...        | do                    | 2,200 00            | 3,162 50                                    |                                                                  | 40½ do                                                        |
| Sergent-d'arms                                                   | D. W. Macdonell         | Jun 14, 1864...        | Comte d'Elgin         | 1,900 00            | 2,331 25                                    | Balance de salaire payée par la couronne                         | 13½ do                                                        |
| do                                                               | G. W. Wicksteed         | Jun 14, 1864...        | La Chambre            | 3,400 00            | 2,487 50                                    | do                                                               | 39½ do                                                        |
| Rédacteur des lois                                               | F. H. Badgley           | Jun 9, 1865...         | L'Orateur             | 1,800 00            | 2,808 32                                    | Salaire augmenté à \$2,000 de puis le 1er novembre 1867...       | 16½ do                                                        |
| Rédacteur des lois-adjoint et chef des traducteurs anglais       | Eugène P. Dorion        | Déc. 13, 1860...       | do                    | 1,800 00            | 2,808 32                                    | Salaire augmenté à \$2,000 de puis le 1er novembre 1867...       | 13½ do                                                        |
| Comptable                                                        | Thomas Vaux             | Jun 5, 1846...         | La Chambre            | 2,000 00            | 2,875 00                                    |                                                                  | 40 do                                                         |
| Comptable-adjoint et teneur de livres                            | Joshua Stansfeld        | Déc. 14, 1860...       | L'Orateur             | 1,200 00            | 1,725 00                                    | Salaire augmenté à \$1,200 de puis le 1er décembre 1867...       | 8 do                                                          |
| Gref. des affaires de rout. et archi.                            | Farquhar McGillivray    | Sept. 30, 1863...      | do                    | 800 00              | 1,557 00                                    |                                                                  | 13½ do                                                        |
| Greffier en chef de bureau et greffier du comité des impressions | Henry Hartney           | Oct. 15, 1863...       | do                    | 2,000 00            | 2,875 00                                    |                                                                  | 29½ do                                                        |
| Copiste anglais                                                  | Henry Boulton Stuart    | Jun 5, 1846...         | Greffier              | 1,200 00            | 1,600 00                                    | Salaire réduit à \$800 depuis le 1er juillet 1868                | 23½ do                                                        |
| Copiste français.                                                | Edouard Dénéchaud       | Jun 13, 1846...        | do                    | 1,200 00            | 1,725 00                                    |                                                                  | 23½ do                                                        |
| Commiss de 2me classe.                                           | J. H. T. Blais          | Fév. 29, 1859...       | L'Orateur             | 800 00              | 1,200 00                                    |                                                                  | 13½ do                                                        |
| do                                                               | Henry R. Smith          | Mai 18, 1861...        | do                    | 800 00              | 1,200 00                                    |                                                                  | 6½ do                                                         |
| do                                                               | O. C. de la Chevrotière | Mai 18, 1861...        | do                    | 800 00              | 400 00                                      | Résigné le 31 décembre 1867...                                   | 20½ do                                                        |
| do                                                               | Henry Lindsay           | Mai 18, 1861...        | do                    | 800 00              | 1,200 00                                    |                                                                  | 10½ do                                                        |
| do                                                               | James S. Sioane         | Mai 18, 1861...        | do                    | 800 00              | 1,200 00                                    |                                                                  | 6½ do                                                         |
| do                                                               | Paul Ernest Smith       | Jun 9, 1862...         | do                    | 1,000 00            | 500 00                                      | Résigné le 31 décembre 1867...                                   | 17½ do                                                        |
| do                                                               | John Notman             | Jun 9, 1862...         | do                    | 800 00              | 400 00                                      | do                                                               | 10½ do                                                        |

CHAMBRE DES COMMUNES—Fin.

| FONCTIONS.                                                                   | NOM.                         | Date de la nomination. | Par qui nommé. | Salaire. | Montant payé par le comptable pour 18 mois. | No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit. |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------|----------------|----------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Commiss de 2e classe                                                         | F. Nap. Betscourt.....       | Mai 16, 1863.....      | L'Orateur..... | 800 00   | 1,352 83                                    | 5 1/2 ans.                                                    |
| Do                                                                           | Charles Panet, Jr.....       | Juil. 1er, 1864.....   | do             | 800 00   | 1,200 00                                    | 5 1/2 do                                                      |
| Do                                                                           | W. C. Bowles.....            | Juin 8, 1866.....      | do             | 600 00   | 1,118 00                                    | 1 1/2 do                                                      |
| Do                                                                           | Fitzgerald Cochrane.....     | Nov. 6, 1867.....      | do             | 800 00   | 922 32                                      | 1 1/2 do                                                      |
| Do                                                                           | J. E. B. McCready.....       | Nov. 6, 1867.....      | do             | 800 00   | 922 32                                      | 1 1/2 do                                                      |
| Premier greffier des comités.....                                            | J. P. Leprohon.....          | Mai 30, 1849.....      | do             | 1,500 00 | 2,258 33                                    | 23 1/2 do                                                     |
| Second greffier-adjoint des comités.....                                     | J. G. Tobin.....             | Nov. 6, 1867.....      | do             | 1,400 00 | 1,264 12                                    | 3 do                                                          |
| Troisième greffier-adjoint des comités.....                                  | F. X. Blanchet.....          | Oct. 30, 1865.....     | do             | 1,200 00 | 1,600 00                                    | 18 1/2 do                                                     |
| Greffier en chef des bills privés.....                                       | Alfred Todd.....             | Oct. 12, 1858.....     | do             | 2,000 00 | 2,875 00                                    | 34 1/2 do                                                     |
| Second greffier des bills privés et greff. du comité des chemins de fer..... | Thadæus Patrick.....         | Juin 21, 1847.....     | do             | 1,500 00 | 2,156 25                                    | 32 1/2 do                                                     |
| Greffier des votes et délibérations.....                                     | Herman Poetter.....          | Oct. 12, 1853.....     | do             | 1,400 00 | 2,012 50                                    | 17 1/2 do                                                     |
| Traducteur français des votes et délibérations et journaux.....              | William Fanning.....         | Mars 5, 1860.....      | do             | 1,800 00 | 2,587 50                                    | 21 1/2 do                                                     |
| Do                                                                           | Toussaint G. Coursolles..... | Fév. 26, 1858.....     | do             | 1,600 00 | 2,300 00                                    | 10 1/2 do                                                     |
| Do                                                                           | Joseph Royal.....            | Mai 19, 1860.....      | do             | 1,600 00 | 800 00                                      | 6 1/2 do                                                      |
| Do                                                                           | Fabien J. Gingras.....       | Mars 1er, 1860.....    | do             | 1,400 00 | 2,012 50                                    | 17 1/2 do                                                     |
| Do                                                                           | E. Blain de St. Aubin.....   | Mai 12, 1863.....      | do             | 1,200 00 | 1,945 82                                    | 5 1/2 do                                                      |
| Do                                                                           | C. A. Gagnon.....            | Mai 3, 1863.....       | do             | 1,000 00 | 916 41                                      | 6 1/2 do                                                      |
| Do                                                                           | J. E. Dorion.....            | Nov. 1er, 1867.....    | do             | 1,000 00 | 916 66                                      | 3 do                                                          |
| Do                                                                           | H. A. McCoy.....             | Nov. 1er, 1867.....    | do             | 1,000 00 | 1,104 16                                    | 3 do                                                          |
| Do                                                                           | William Wilson.....          | Mai 9, 1855.....       | do             | 1,600 00 | 2,300 00                                    | 14 1/2 do                                                     |
| Traducteur anglais adjoint.....                                              |                              |                        |                |          |                                             |                                                               |

| FONCTIONS.                              | NOM.                     | Date de la nomination. | Par qui nommé. | Salaire. | Montant payé par le comptable pour 18 mois. | No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit. |
|-----------------------------------------|--------------------------|------------------------|----------------|----------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Do                                      | Finbar B. Hayes.....     | Fév. 26, 1858.....     | do             | 1,600 00 | 2,300 00                                    | 9 1/2 do                                                      |
| Do                                      | William Wilson, Jr.....  | Juin 9, 1862.....      | do             | 1,200 00 | 1,945 82                                    | 9 1/2 do                                                      |
| Do                                      | George H. Macaulay.....  | Mai 12, 1863.....      | do             | 1,200 00 | 1,925 00                                    | 5 1/2 do                                                      |
| Secrétaire de l'Orateur.....            | George H. Macaulay.....  | Mai 16, 1862.....      | L'Orateur..... | 400 00   | 2,300 00                                    | 18 1/2 do                                                     |
| Greffier des journaux anglais.....      | W. B. Ross.....          | Mai 8, 1866.....       | do             | 1,600 00 | 1,437 50                                    | 17 1/2 do                                                     |
| Greffier-adj. des journaux anglais..... | Alex. G. D. Taylor.....  | Juin 19, 1861.....     | do             | 1,200 00 | 1,929 16                                    | 17 1/2 do                                                     |
| Greffier des journaux français.....     | Pierre Rivet.....        | Mars 19, 1866.....     | do             | 2,400 00 | 3,450 00                                    | 31 1/2 do                                                     |
| Bibliothécaire.....                     | Alpheus Todd.....        | Mars 31, 1856.....     | do             | 1,800 00 | 2,587 50                                    | 16 1/2 do                                                     |
| Bibliothécaire-adjoint.....             | A. Gérin Lajoie.....     | Sept. 11, 1856.....    | do             | 1,400 00 | 2,012 50                                    | 17 1/2 do                                                     |
| Attaché à la bibliothèque.....          | Augustin Laparrière..... | Sept. 29, 1858.....    | do             | 1,400 00 | 2,012 50                                    | 17 1/2 do                                                     |
| Maitre de poste.....                    | Robert Defries.....      | Juin 14, 1841.....     | Chambre.....   | 850 00   | 1,275 00                                    | 27 1/2 do                                                     |
| Maitre de poste adjoint.....            | Joseph Blais.....        | Oct. 19, 1852.....     | Greffier.....  | 850 00   | 1,275 00                                    | 21 do                                                         |
| Chef des messagers.....                 | André L. Cardinal.....   | Juin 18, 1841.....     | Chambre.....   | 1,160 00 | 1,740 00                                    | 21 do                                                         |
| Chef des messagers adjoint.....         | Michael McCarthy.....    | Fév. 12, 1863.....     | Greffier.....  | 900 00   | 1,350 00                                    | 31 1/2 ans.                                                   |
| Portier.....                            | John O'Connor.....       | Janv. 1er, 1846.....   | L'Orateur..... | 850 00   | 1,200 00                                    | 30 1/2 do                                                     |
| Messenger de l'Orateur.....             | Joseph Lemonde.....      | Fév. 15, 1856.....     | Greffier.....  | 850 00   | 1,200 00                                    | 21 1/2 do                                                     |
| Messenger de la bibliothèque.....       | O. Vincent.....          | Juil. 1856.....        | L'Orateur..... | 850 00   | 1,150 00                                    | 23 1/2 do                                                     |
| Do                                      | James Hoy.....           | Mai 1859.....          | do             | 850 00   | 1,150 00                                    | 23 1/2 do                                                     |
| Messenger du bureau de poste.....       | Ed. Pelletier.....       | Juil. 15, 1856.....    | do             | 850 00   | 1,150 00                                    | 15 1/2 do                                                     |
| Messenger.....                          | William Graham.....      | Fév. 15, 1859.....     | do             | 850 00   | 1,150 00                                    | 17 do                                                         |
| Do                                      | Edward Steacy.....       | Fév. 25, 1858.....     | do             | 850 00   | 1,150 00                                    | 17 do                                                         |
| Do                                      | Joseph Asselin.....      | Mars 26, 1862.....     | do             | 850 00   | 869 50                                      | 9 1/2 do                                                      |
| Do                                      | Robert Baillie.....      | Sept. 5, 1854.....     | do             | 600 00   | 600 00                                      | 15 do                                                         |
| Do                                      | Edward Storr.....        | Sept. 5, 1854.....     | do             | 600 00   | 600 00                                      | 26 do                                                         |
| Do                                      | Etienne Roy.....         | Mars 26, 1862.....     | do             | 600 00   | 900 00                                      | 15 1/2 do                                                     |
| Do                                      | Patrick Buckley.....     | Sept. 18, 1865.....    | do             | 600 00   | 900 00                                      | 13 1/2 do                                                     |
| Do                                      | Joseph Turgeon.....      | Sept. 18, 1865.....    | do             | 600 00   | 600 00                                      | 9 do                                                          |
| Do                                      | Joseph Brown.....        | Sept. 18, 1865.....    | do             | 600 00   | 900 00                                      | 15 1/2 do                                                     |
| Do                                      | Oliver Roberge.....      | Sept. 18, 1865.....    | do             | 600 00   | 900 00                                      | 14 do                                                         |
| Do                                      | Magloire Ladhamme.....   | Sept. 18, 1865.....    | do             | 600 00   | 900 00                                      | 13 1/2 do                                                     |
| Do                                      | J. Nadeau.....           | Oct. 13, 1866.....     | do             | 600 00   | 900 00                                      | 12 1/2 do                                                     |
| Do                                      | E. Potterill.....        | Oct. 13, 1866.....     | do             | 600 00   | 900 00                                      | 11 1/2 do                                                     |
| Do                                      | O. Robitaille.....       | Oct. 13, 1866.....     | do             | 600 00   | 298 33                                      | 11 1/2 do                                                     |
| Do                                      | A. Elliott.....          | Dec. 6, 1867.....      | do             | 600 00   | 641 67                                      | 4 1/2 do                                                      |
| Do                                      | J. E. Asselin.....       | Juil. 1er, 1868.....   | do             | 600 00   | 257 44                                      | 1 1/2 do                                                      |
| Do                                      | J. Fitzsimmons.....      | Juil. 1er, 1868.....   | do             | 600 00   | 200 00                                      | 1 1/2 do                                                      |
| Do                                      | George Smith.....        | Juil. 1er, 1868.....   | do             | 600 00   | 200 00                                      | 1 1/2 do                                                      |
|                                         |                          |                        |                |          | 112,211 12                                  |                                                               |

## DÉPENSE TOTALE

De la Chambre des Communes, du 1er juillet 1867 au 31 décembre 1868,  
une période de dix-huit mois.

|                                   | \$       | cts. |
|-----------------------------------|----------|------|
| Indemnité .....                   | 176,472  | 70   |
| Salaires .....                    | 112,211  | 12   |
| Service additionnel—commis.....   | \$10,431 | 00   |
| Do       —messagers.....          | 18,558   | 62   |
| Dépenses des comités .....        | 830      | 00   |
| Pensions.....                     | 1,260    | 00   |
| Frais de port et télégrammes..... | 4,056    | 34   |
| Eau, combustible et gaz.....      | 11,900   | 61   |
| Papiers-nouvelles, etc .....      | 3,539    | 97   |
| Papeterie.....                    | 9,637    | 65   |
| Impressions et reliure.....       | 38,319   | 97   |
| Artisans .....                    | 9,373    | 67   |
| Assurances.....                   | 964      | 00   |
| Divers.....                       | 9,497    | 43   |
|                                   | 407,053  | 08   |

CONSEIL PRIVÉ.—DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE.

| FONCTIONS.                                              | NOM.                       | Date de la nomination. | Par qui nommé.       | Salaire. | Honoraire. | OBSERVATIONS.                                                                                                                                                                                                                                 | No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit. |
|---------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------|----------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|                                                         |                            |                        |                      | \$ cts.  | \$ cts.    |                                                                                                                                                                                                                                               |                                                               |
| Président.....                                          | L'Hon. A. J. F. Blair..... | Juil. 1er, 1867.....   | Lord Monck.....      | 5000 00  |            | L'hon. Mr. Blair fut antérieurement nommé receveur-général le 7 mars 1863, subseqüemment, nommé secrétaire-provinciel le 16 mai 1863. A été président du conseil exécutif depuis le 3 janvier 1866 jusqu'au 30 juin 1867. Décedé en 1868..... | 5 ans.<br>48 ans et 6 m.                                      |
| Greffier du conseil.....                                | William Henry Lee.....     | do .....               | do .....             | 2000 00  |            | .....                                                                                                                                                                                                                                         | 28 do                                                         |
| Greffier-adjoint et commis confidentiel du conseil..... | William A. Himsworth.....  | do .....               | do .....             | 1400 00  |            | .....                                                                                                                                                                                                                                         | 37 do                                                         |
| Commis de 1re classe.....                               | Flavien Valleraud.....     | Mars 23, 1843.....     | Sir Chas. Bagot..... | 1400 00  |            | .....                                                                                                                                                                                                                                         | 23 do                                                         |
| Do .....                                                | J. Olivier Côté.....       | Juin 21, 1845.....     | Lord Metcalfe.....   | 1240 00  |            | .....                                                                                                                                                                                                                                         | 22 do                                                         |
| Do .....                                                | Fred. H. Himsworth.....    | Jan. —, 1847.....      | Comte d'Elgin.....   | 940 00   |            | .....                                                                                                                                                                                                                                         | 17 do                                                         |
| Commis de 2me classe.....                               | Henry Alexander .....      | Avril 23, 1856.....    | Sir Edmund Head..... | 640 00   |            | .....                                                                                                                                                                                                                                         | 12 do                                                         |
| 2me do .....                                            | Wm. Horace Lee.....        | Déc. 21, 1861.....     | Lord Monck.....      | 600 00   |            | .....                                                                                                                                                                                                                                         | 28 do                                                         |
| Concierge et messenger.....                             | Michael Naughton.....      | Oct. 10, 1840.....     | Lord Sydenham.....   | 450 00   |            | .....                                                                                                                                                                                                                                         | 13 do                                                         |
| Message.....                                            | Wm. E. Morgan.....         | Déc. 1er, 1855.....    | Sir Edmund Head..... | 450 00   |            | .....                                                                                                                                                                                                                                         | 8 do                                                          |
| Do .....                                                | Joseph Cairns.....         | Oct. 14, 1865.....     | Lord Monck.....      | 450 00   |            | .....                                                                                                                                                                                                                                         | 3 do                                                          |
| Do .....                                                | Patrick Batterton.....     | Fév. 1er, 1866.....    | do .....             | 450 00   |            | .....                                                                                                                                                                                                                                         | 3 do                                                          |

DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE.

|                              |                             |                      |                 |         |  |                                                                                                                                                                                                                          |         |
|------------------------------|-----------------------------|----------------------|-----------------|---------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Ministre de la Justice ..... | L'hon. J. A. Macdonald..... | Juil. 1er, 1867..... | Lord Monck..... | 5000 00 |  | L'hon. J. A. Macdonald fut précédemment nommé procureur-général le 11 mai 1847; commissaire des terres de la couronne le 8 déc. 1847; maître-général des postes le 6 août 1853, et procureur-général le 7 août 1858..... | 13 ans. |
|------------------------------|-----------------------------|----------------------|-----------------|---------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|

| DEPARTEMENT DE LA JUSTICE.—Fin.—DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ETAT—DEPARTEMENT DES FINANCES. |                       | DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ETAT. |                       |          |             |                                                                                                                                                       |                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|-----------------------|----------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| FONCTIONS.                                                                                 | NOM.                  | Date de la nomination.            | Par qui nommé.        | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                                                                                         | No. d'années de serv'com. officiel public, en quelque capacité que ce soit. |
| Député                                                                                     | Hewitt Bernard        | Juil. 1er, 1867                   | Lord Monck            | 2600 00  | \$ cts.     | Entré au service en 1859                                                                                                                              | 10 ans.                                                                     |
| Commis                                                                                     | John Stuart           | Sept. 1er, 1863                   | do                    | 1000 00  |             | A servi 2 ans comme greffier de la paix et greffier de la cour de comté pour le comté de Norfolk                                                      | 4 ans et 8 m.<br>2 ans et 2 m.                                              |
| Sténographe                                                                                | Chas. Drinkwater      | Mai 1er, 1864                     | do                    | 973 32   | par jour    |                                                                                                                                                       | 7 ans et 4 m.                                                               |
| Commis.                                                                                    | A. Atcheson           | Nov. 15, 1866                     | do                    | 2 50     | do          |                                                                                                                                                       | 4 ans et 8 m.                                                               |
| Do                                                                                         | J. A. Macdonell       | Nov. 15, 1866                     | do                    | 2 00     | do          |                                                                                                                                                       | 2 ans et 2 m.                                                               |
| Messenger.                                                                                 | Patrick Lynch         | Juil. —, 1864                     | Sir Edmund Head       | 500 00   |             |                                                                                                                                                       | 14 ans.                                                                     |
| Do                                                                                         | F. Curran             | Juil. —, 1868                     | Lord Monck            | 450 00   |             |                                                                                                                                                       | 2 do<br>2 do                                                                |
| DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ETAT.                                                          |                       |                                   |                       |          |             |                                                                                                                                                       |                                                                             |
| Secrétaire d'Etat                                                                          | L'hon. H. L. Langevin | Juil. 1er, 1867                   | Lord Monck            | 5000 00  |             | 33 ans de service, y compris 15 ans comme traducteur français adjoint, bibliothécaire et rédacteur des lois de l'assemblée législative du Bas-Canada. | 4 ans et 8 m.                                                               |
| Sous-secrétaire d'Etat                                                                     | Ethéane Parent        | do                                | do                    | 2840 00  |             |                                                                                                                                                       | 27 ans.                                                                     |
| Commis                                                                                     | W. H. Jones           | Juin 9, 1842                      | Sir Chas. Bagot       | 1400 00  |             |                                                                                                                                                       | 33 ans et 4 m.                                                              |
| Do                                                                                         | J. M. Tétu            | Jan. 29, 1864                     | Lord Monck            | 1280 00  |             |                                                                                                                                                       | 5 do                                                                        |
| Do                                                                                         | M. L. Amouroux        | Mai 5, 1862                       | do                    | 912 50   |             |                                                                                                                                                       | 5 ans et 8 m.                                                               |
| Do                                                                                         | E. Brousseau          | Fév. —, 1864                      | do                    | 912 50   |             |                                                                                                                                                       | 5 ans.                                                                      |
| Division des Terres des Sauvages.                                                          |                       |                                   |                       |          |             |                                                                                                                                                       |                                                                             |
| Député-surintendant                                                                        | Wm. Sprague           | Mars 17, 1862                     | Gouverneur en Conseil | 2000 00  |             | Nommé dans le département de l'arpentage le 1er janv. 1829                                                                                            | 39 ans.                                                                     |
| Teneur de livres                                                                           | Chas. T. Walcott      | Déc. 1er, 1859                    | Sir E. Head           | 1480 00  |             | Nommé au département des terres de la couronne, oct. 1854                                                                                             | 14 do                                                                       |

| DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ETAT POUR LES PROVINCES. |                        | DEPARTEMENT DES FINANCES. |                     |          |             |                                                                                        |                                                                             |
|------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------------|----------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| FONCTIONS.                                           | NOM.                   | Date de la nomination.    | Par qui nommé.      | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                          | No. d'années de serv'com. officiel public, en quelque capacité que ce soit. |
| Commis                                               | L. Vaskoughnet         | Jan. 1er, 1866            | do                  | 900 00   |             |                                                                                        | 7 ans et 10 m.                                                              |
| Dessinateur                                          | Jos P. M. Lecourt      | Avril 10, 1862            | do                  | 760 00   |             |                                                                                        | 7 ans.                                                                      |
| Division des Terres de l'Artillerie, Ottawa.         |                        |                           |                     |          |             |                                                                                        |                                                                             |
| Commis en chef                                       | W. F. Coffin           | Sept. 11, 1856            | Sir E. Head         | 2000 00  |             |                                                                                        | 31 ans.                                                                     |
| Teneur de livres                                     | Fred. P. Austin        | Avril —, 1857             | do                  | 940 00   |             |                                                                                        | 11 ans et 9 m.                                                              |
| Commis                                               | William Mills          | Aug. —, 1858              | do                  | 940 00   |             |                                                                                        | 12 do                                                                       |
| Huissier                                             | James Forsyth          | Fév. —, 1856              | do                  | 413 64   |             |                                                                                        | 13 ans.                                                                     |
| Surveillant                                          | Henry Goodwin          | Sept. —, 1857             | do                  | 184 00   |             |                                                                                        | 12 do                                                                       |
| Division de l'Enregistrement.                        |                        |                           |                     |          |             |                                                                                        |                                                                             |
| Registraire                                          | E. J. Langevin         | ..... 1868                | Sir John Young      | 880 00   |             | Vice Lane.                                                                             | 4 ans.                                                                      |
| Commis                                               | John A. Bélanger       | Déc. 10, 1858             | Gén. W. Rowan, Adm. | 940 00   |             |                                                                                        | 13 do                                                                       |
| Do                                                   | Luigi A. Catellier     | Août 1er, 1859            | Sir Edmund Head     | 800 00   |             |                                                                                        | 8 do                                                                        |
| Do                                                   | J. V. DeBoucherville   | Mai 30, 1865              | do                  | 733 00   |             |                                                                                        | 4 do                                                                        |
| Do                                                   | Wm. M. Goodeve         | Fév. —, 1866              | Sir John Michel     | 733 00   |             |                                                                                        | 4 do                                                                        |
| Do                                                   | H. J. Morgan           | Nov. 19, 1864             | Lord Monck          | 912 00   |             |                                                                                        | 3 do                                                                        |
| Do                                                   | A. Begg                | Déc. 25, 1862             | do                  | 760 00   |             | Précédemment employé dans le bureau des douanes                                        | 4 do                                                                        |
| Do                                                   | L. G. Murray           | ..... 1868                | Sir John Young      | 750 00   |             |                                                                                        | 11 do                                                                       |
| Do                                                   | E. J. Chesley          | ..... 1868                | do                  | 730 00   |             |                                                                                        | 2 do                                                                        |
| Do                                                   | T. H. Hodgins          | Fév. 11, 1867             | Lord Monck          | 500 00   |             |                                                                                        | 1 do<br>2 do                                                                |
| DEPARTEMENT DU SECRETAIRE D'ETAT POUR LES PROVINCES. |                        |                           |                     |          |             |                                                                                        |                                                                             |
| Secrétaire d'Etat                                    | L'hon. A. G. Archibald | Juil. 1er, 1867           | Lord Monck          | 5000 00  |             |                                                                                        | 1 an et 8 m.                                                                |
| Sous-secrétaire d'Etat                               | E. A. Meredith         | do                        | do                  | 2600 00  |             |                                                                                        | 23 ans.                                                                     |
| Commis en chef                                       | G. Powell              | Mai —, 1839               | Sir George Arthur   | 1610 00  |             |                                                                                        | 29 ans et 6 m.                                                              |
| Commis                                               | H. E. Steele           | Août —, 1841              | Lord Sydenham       | 1400 00  |             |                                                                                        | 27 ans et 6 m.                                                              |
| Do                                                   | C. J. Birch            | Août —, 1845              | Earl Cathcart       | 1400 00  |             |                                                                                        | 24 ans.                                                                     |
| Do                                                   | N. Tétu                | Janv. 25, 1867            | Lord Monck          | 730 00   |             |                                                                                        | 2 ans.                                                                      |
| Messenger                                            | C. Owen                | ..... —, 1867             | Lord Monck          | 400 00   |             |                                                                                        | 2 ans.                                                                      |
| DEPARTEMENT DES FINANCES.                            |                        |                           |                     |          |             |                                                                                        |                                                                             |
| Ministre des finances                                | L'hon. J. Rose         | Juil. 1er, 1867           | Lord Monck          | 5000 00  |             | Faisant les fonctions d'inspecteur-général-adjoint, du 1er oct. 1855 au 1er sept. 1863 | 18 mois.                                                                    |
| Député-inspecteur-général                            | Wm. Dickinson          | Juil. 1er, 1867           | do                  | 2600 00  |             |                                                                                        | 26 ans 8 et m.                                                              |

DEPARTEMENT DES FINANCES.—Fin.—DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.

| FONCTIONS.                                       | NOM.                | Date de la nomination. | Par qui nommé.         | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                            | No. d'années de serv'e com. en quelque capacité que ce soit. |
|--------------------------------------------------|---------------------|------------------------|------------------------|----------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Premier commis et teneur de livres provincial.   | N. Godard           | Sept. 7, 1861.         | Sir Edmund Head        | 2000 00  |             |                                                                                          | 24 ans et 1 m.                                               |
| Teneur de livres                                 | John Drysdale       | Jan. 1er, 1855         | do                     | 1800 00  |             | Transféré du bureau du conseil exécutif en juin 1866.                                    | 26 ans et 6 m.                                               |
| Commis des mandats                               | Moore A. Higgins    | Juil. 1er, 1866.       | Lord Monck             | 1600 00  |             |                                                                                          | 32 ans.                                                      |
| Teneur de livres                                 | Arch. Cary          | Acct. 7, 1861.         | Sir Edmund Head        | 1600 00  |             |                                                                                          | 22 ans et 6 m.                                               |
| Commis de 1re classe.                            | F. G. Scott         | Fév. 16, 1856.         | do                     | 1400 00  |             |                                                                                          | 14 ans et 4 m.                                               |
| Do                                               | C. J. Anderson      | Oct. 1er, 1859.        | Ministre des Finances  | 1400 00  |             |                                                                                          | 10 ans et 8 m.                                               |
| Do                                               | J. A. Torrance      | Avril 23, 1866.        | do                     | 1200 00  |             |                                                                                          | 4 ans et 3 m.                                                |
| Do                                               | R. W. Baxter        | Oct. 1er, 1859.        | do                     | 1200 00  |             |                                                                                          | 11 ans et 2 m.                                               |
| Do                                               | W. A. Blackmore     | Mai 15, 1865.          | do                     | 973 32   |             |                                                                                          | 4 ans et 2 m.                                                |
| Sténographe                                      | P. C. Ryan          | Juil. 1er, 1864.       | do                     | 600 00   |             |                                                                                          | 6 ans.                                                       |
| Do                                               | H. A. Jones         | Mai 6, 1865.           | do                     | 600 00   |             |                                                                                          | 4 ans et 2 m.                                                |
| Do de 4e classe                                  | George Ammond       | Oct. 1er, 1866.        | do                     | 500 00   |             |                                                                                          | 2 ans et 6 m.                                                |
| Do                                               | R. L. Killaly       | Juil. 1er, 1867.       | do                     | 500 00   |             |                                                                                          | 1 an et 6 m.                                                 |
| Gardien et messenger                             | D. Ryan             | Fév. 1er, 1843.        | Sir Charles Bagot      | 500 00   |             |                                                                                          | 26 ans et 5 m.                                               |
| Messenger                                        | P. Pender           | Oct. 1er, 1858.        | Ministre des finances. | 450 00   |             |                                                                                          | 10 ans et 9 m.                                               |
| Journalier                                       | T. Coal             | Juil. 1er, 1859.       | do                     | 1 00     | par jour    |                                                                                          | 10 ans.                                                      |
| <i>Division de l'Addition.</i>                   |                     |                        |                        |          |             |                                                                                          |                                                              |
| Aideleur des comptes publics.                    | John Langton        | Juil. 1er, 1867.       | Lord Monck             | 2600 00  |             | Entré au service en 1855.                                                                | 13 ans et 6 m.                                               |
| Auditeur-adjoint                                 | L'hon. John Simpson | Acct. 10, 1864.        | do                     | 2400 00  |             | L'hon. M. Simpson fut nommé secrétaire provincial le 30 mars 1864, mais résigna en acdt. | 4 ans et 9 m.                                                |
| Comptable et commis des dépenses contingentes    | Thos. Ross          | Nov. 17, 1839.         | Lord Seaton            | 2000 00  |             |                                                                                          | 28 ans.                                                      |
| 1er teneur de livres                             | Thos. Cruise        | Jan. 17, 1856.         | Sir Edmund Head        | 1600 00  |             |                                                                                          | 14 ans.                                                      |
| Commis de 1re classe et préposé aux statistiques | Arthur Harvey       | Jan. 1er, 1862.        | Lord Monck             | 1360 00  |             |                                                                                          | 6 ans.                                                       |
| Commis                                           | J. Patterson        | Déc. 10, 1855.         | Sir Edmund Head        | 1240 00  |             |                                                                                          | 13 ans.                                                      |
| Do                                               | E. C. Barber        | do                     | do                     | 1240 00  |             |                                                                                          | 13 ans.                                                      |
| Do                                               | G. N. Jarvis        | Avril 27, 1862.        | Lord Monck             | 1200 00  |             |                                                                                          | 5 ans et 3 m.                                                |
| <i>Commis de 2e classe</i>                       |                     |                        |                        |          |             |                                                                                          |                                                              |
| Do                                               | J. R. Hall          | Sept. 1, 1865.         | do                     | 600 00   |             |                                                                                          | 3 ans.                                                       |
| Do                                               | W. H. Simpson       | 1868.                  | Sir John Young         | 730 00   |             |                                                                                          | 1 an.                                                        |
| Do                                               | W. H. Cotton        | 1868.                  | do                     | 500 00   |             |                                                                                          | 1 an.                                                        |
| Messenger                                        | J. Pender           | Nov. 30, 1865.         | do                     | 450 00   |             |                                                                                          | 3 ans.                                                       |

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.

| FONCTIONS.                      | NOM.                      | Date de la nomination. | Par qui nommé.          | Salaire. | Honoraires.  | OBSERVATIONS.                                                                                                                                                            | No. d'années de serv'e com. en quelque capacité que ce soit. |
|---------------------------------|---------------------------|------------------------|-------------------------|----------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Ministre                        | L'hon. W. McDougall, C.B. | Juil. 1er, 1867.       | Lord Monck              | 5000 00  |              | Nommé antérieurement commissaire des terres de la couronne le 24 mai 1862, et en 1854, transféré au bur. du receveur-général en 1855, et au dépt. des trav. pub. en '60. | 1 an et 6 m.                                                 |
| Secrétaire privé du ministre.   | J. B. Howard              | Juil. 1er, 1867.       | Ministre des trav. pub. | 730 00   |              |                                                                                                                                                                          | 1 do                                                         |
| Député-ministre.                | T. Trudart                | Juil. 1er, 1867.       | Lord Monck              | 3500 00  |              | Nommé antérieurement secrét. des trav. pub. en déc. 1859.                                                                                                                | 9 ans.                                                       |
| Secrétaire.                     | F. Braun                  | Mars 8, 1864.          | do                      | 1800 00  |              | Nommé antérieurement proposé au débarquement, Montréal, en 1854, transféré au bur. du receveur-général en 1855, et au dépt. des trav. pub. en '60.                       | 14 do                                                        |
| Comptable et commis.            | James W. Harper           | Janv. 1er, 1852.       | Comte d'Elgin           | 1530 00  |              |                                                                                                                                                                          | 17 do                                                        |
| Teneur de livres                | James Baine               | Janv. 3, 1857.         | Sir E. Head             | 1610 00  |              |                                                                                                                                                                          | 12 do                                                        |
| Assistant-teneur de livres      | Félix Hamel               | Mai 3, 1856.           | Commissaire             | 1400 00  |              |                                                                                                                                                                          | 12 ans et 8 m.                                               |
| Commis correspondant            | T. B. French              | Avril 29, 1864.        | do                      | 900 00   |              |                                                                                                                                                                          | 3 ans et 8 m.                                                |
| Greffier en loi                 | H. A. Fissault            | Jun 15, 1860.          | do                      | 1400 00  |              |                                                                                                                                                                          | 8 ans et 8 m.                                                |
| Gardien                         | J. F. N. Bonneville       | Juil. 5, 1856.         | do                      | 1100 00  |              |                                                                                                                                                                          | 12 ans et 6 m.                                               |
| Régistrateur.                   | J. R. Arnoldi             | Déc. 7, 1859.          | do                      | 800 00   |              |                                                                                                                                                                          | 9 ans.                                                       |
| Commis                          | George Verret             | Août 21, 1861.         | do                      | 730 00   |              |                                                                                                                                                                          | 7 ans et 4 m.                                                |
| Copiste                         | Charles Pope              | do                     | do                      | 730 00   |              |                                                                                                                                                                          | do                                                           |
| Do                              | O. Dionne                 | Avril 27, 1864.        | do                      | 780 00   |              |                                                                                                                                                                          | 7 ans et 11 m.                                               |
| Photographe.                    | S. McLaughlin             | Sept. 24, 1861.        | do                      | 1069 00  |              |                                                                                                                                                                          | 7 ans et 3 m.                                                |
| <i>Division des Ingénieurs.</i> |                           |                        |                         |          |              |                                                                                                                                                                          |                                                              |
| Ingénieur en chef.              | John Page                 | Nov. 1, 1853.          | Comte d'Elgin           | 3240 00  |              | M. Page fut premierement employé, nov. 1842, comme ingénieur pour les trav. locaux                                                                                       | 26 ans et 2 m.                                               |
| Ingénieur-adjoint.              | F. P. Rubidge             | Déc. 15, 1841.         | Lord Sydenham           | 2400 00  |              |                                                                                                                                                                          | 27 ans.                                                      |
| Ingénieur                       | G. F. Baillargé           | Sept. 1, 1844.         | Lord Metcalfe           | 1800 00  |              |                                                                                                                                                                          | 24 do                                                        |
| Do                              | Thomas Munro              | Fév. 1, 1860.          | Commissaire             | 1630 00  |              |                                                                                                                                                                          | 7 ans et 11 m.                                               |
| Do                              | James H. Rowan            | Mai 1, 1860.           | do                      | 1280 00  |              |                                                                                                                                                                          | 7 ans et 7 m.                                                |
| Do                              | Thomas Guerin             | Sept. 1er, 1864.       | Lord Monck              | 900 00   |              |                                                                                                                                                                          | 4 ans et 4 m.                                                |
| Do                              | E. H. Parent              | Sept. 15, 1864.        | do                      | 912 50   | \$2.50p-jour | M. Parent fut employé comme dessinateur au bureau de la tenue seigneuriale durant 3 ans avant son entrée au départem't. des travaux publics.                             | 7 ans et 3 1/2 m.                                            |



DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.—Suite.

| FONCTIONS.                                     | NOM.                     | Date de la nomination. | Par qui nommé.                              | Salaire. | Honoraire.    | OBSERVATIONS.                                                                                                    | No. d'années de serv'e com. en quelque capacité que ce soit. |
|------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|---------------------------------------------|----------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <i>Personnel des répar. gén.—Suite.</i>        |                          |                        |                                             |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Charpentier.....                               | John Bennett.....        | Jan. 1868.             | Surintendant.....                           | 1 30     | par jour..... | Employé, par jour, tel que req.                                                                                  | 1 an.                                                        |
| Plongeur.....                                  | Hugh Gavin.....          | Avril 1855..           | do                                          | 1 50     | do            | Durant la saison de nav. Em-                                                                                     | do                                                           |
| Journalier (en hiver).....                     | Do                       | Avril 1855..           | do                                          | 1 00     | do            | ployé comme journ. en hiv.                                                                                       | 20 do                                                        |
| Gardiens et messager.....                      | John Moore.....          | Avril 1868..           | do                                          | 1 00     | do            | Logement non pourvu.....                                                                                         | 5 do                                                         |
| <i>Canal Beauharnois.</i>                      |                          |                        |                                             |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Surintendant.....                              | Pierre Laurencel.....    | Fév. 24, 1857..        | Commissaire.....                            | 1000 00  |               | NOTE.—Les journaliers des écluses et les gardiens de ponts sont généralement des hommes employés temporairement. |                                                              |
| <i>Canal de Chambly.</i>                       |                          |                        |                                             |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Ecluse No. 6.—Maître.....                      | William Reed.....        | Fév. 19, 1848..        | do                                          | 340 00   |               | Tenu de garder une voiture et un cheval logem't. donné et l'usage de 3 acres de terre.                           | 25 ans.                                                      |
| Journalier.....                                | Pierre Chaigry.....      | Avril 1853..           | Surintendant.....                           | 1 00     | par jour..... | Logement donné.....                                                                                              | 13 do                                                        |
| Journalier.....                                | Michel Langlois.....     | Mai 1856..             | do                                          | 1 00     | do            | do                                                                                                               | 16½ do                                                       |
| Ecluse No. 7.—Maître.....                      | Pierre Lefort.....       | Oct. 18, 1866..        | Commissaire.....                            | 340 00   |               | do                                                                                                               | 17 do                                                        |
| Journalier.....                                | Hilaire Martin.....      | Nov. 1863..            | Surintendant.....                           | 1 00     | par jour..... | do                                                                                                               | 12 do                                                        |
| Journalier.....                                | Hernon Booth.....        | Mai 1852..             | do                                          | 1 00     | do            | do                                                                                                               | 5½ do                                                        |
| Pont sur l'écluse No. 7.—Journalier.....       | Phibert Burrett.....     | Sept. 1852..           | do                                          | 340 00   |               | do                                                                                                               | 16 do                                                        |
| Ecluse No. 8.—Maître.....                      | Olivier Bourbonnais..... | Sept. 28, 1861..       | Commissaire.....                            | 1 00     | par jour..... | do                                                                                                               | 19 do                                                        |
| Journalier.....                                | Antoine Mathieu.....     | Mai 1853..             | Surintendant.....                           | 1 00     | do            | do                                                                                                               | 16½ do                                                       |
| Journalier.....                                | François Perron.....     | Mai 1853..             | do                                          | 340 00   |               | do                                                                                                               | 13 do                                                        |
| Ecluse No. 9.—Maître.....                      | Léandre Godin.....       | Avril 3, 1845..        | Commissaire.....                            | 1 00     | par jour..... | do                                                                                                               | 23 do                                                        |
| Journalier.....                                | Narcisse Patenaude.....  | Juillet 1851..         | Surintendant.....                           | 1 00     | do            | do                                                                                                               | 17½ do                                                       |
| Journalier.....                                | Michel Enault.....       | Sept. 1852..           | do                                          | 340 00   |               | do                                                                                                               | 16½ do                                                       |
| Journalier.....                                | Abraham Boyer.....       | Mai 20, 1853..         | Commissaire.....                            | 1 00     | par jour..... | do                                                                                                               | 17 do                                                        |
| Ecluse No. 10.—Maître.....                     | Toussaint Lefebvre.....  | Mai 1864..             | Surintendant.....                           | 1 00     | do            | do                                                                                                               | 4½ do                                                        |
| Journalier.....                                | Paul Roy.....            | Avril 5, 1862..        | Commissaire.....                            | 1 00     | par jour..... | do                                                                                                               | 6½ do                                                        |
| Journalier.....                                | Samuel Smith.....        | Avril 14, 1860..       | Ingénieur, approuvé par le Commissaire..... | 340 00   |               | do                                                                                                               | 8½ do                                                        |
| Journalier.....                                | Moïse Lebeuf.....        | Juin 26, 1866..        | Commissaire.....                            | 1 00     | par jour..... | do                                                                                                               | 2½ do                                                        |
| Journalier.....                                | François Sénécal.....    | Juin 26, 1866..        | Surintendant.....                           | 340 00   |               | do                                                                                                               | 2½ do                                                        |
| Ecluse No. 12.—Maître.....                     | Noé Trotier.....         | Juin 26, 1866..        | Commissaire.....                            | 1 00     | par jour..... | do                                                                                                               | 2½ do                                                        |
| Journalier.....                                | Faschal Ledoux.....      | Avril 11, 1851..       | Surintendant.....                           | 1 00     | do            | do                                                                                                               | 17½ do                                                       |
| Journalier.....                                | Damase Perron.....       | Oct. 12, 1861..        | Commissaire.....                            | 1 00     | par jour..... | do                                                                                                               | 7 do                                                         |
| <i>Gardiens du pont de St. Timothé.....</i>    |                          |                        |                                             |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Journalier.....                                | Léon Leduc.....          | Sept. 1845..           | Commissaire.....                            | 280 00   |               | do                                                                                                               | 22 do                                                        |
| <i>Traversier No. 1.....</i>                   |                          |                        |                                             |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Journalier.....                                | Olivier Lafleur.....     | Sept. 1865..           | Surintendant.....                           | 1 00     | par jour..... | do                                                                                                               | 3 do                                                         |
| <i>Traversier No. 2.....</i>                   |                          |                        |                                             |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Journalier.....                                | Joseph Lafleur.....      | Avril 1852..           | do                                          | 1 00     | do            | do                                                                                                               | 16½ do                                                       |
| <i>Canal de Chambly.</i>                       |                          |                        |                                             |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Surintendant.....                              | C. Préfontaine.....      | Oct. 15, 1853..        | Commissaire.....                            | 1000 00  |               | Logement donné, bureau, papeterie, éclairage et combustible pour bureau et est tenu de garder cheval et voiture. | 5 ans.                                                       |
| <i>Canaux de Carillon et Grenville.</i>        |                          |                        |                                             |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Ecluse No. 1.—Maître.....                      | John Brennan, Jr.....    | Avril 1850..           | do                                          | 300 00   |               | Logement donné.....                                                                                              | 18 do                                                        |
| Do 2 do                                        | Stephen Robinson.....    | Fév. 5, 1863..         | do                                          | 300 00   |               | do                                                                                                               | 6 do                                                         |
| Do 3 do                                        | Edouard Laboussière..... | Avril 1846..           | do                                          | 300 00   |               | Pas de logement.....                                                                                             | 22½ do.                                                      |
| Do 4 do                                        | André Hender.....        | Avril 1846..           | do                                          | 300 00   |               | Alloué \$40 pour loyer de maison                                                                                 | 22½ do                                                       |
| Do 5 do                                        | Pierre Leblanc.....      | Avril 1850..           | do                                          | 300 00   |               | Pas de logement.....                                                                                             | 16½ do                                                       |
| Do 6 do                                        | Solomon Mailhot.....     | Nov. 7, 1863..         | do                                          | 300 00   |               | Logement donné.....                                                                                              | 5 do                                                         |
| Do 7 do                                        | F. X. Berger.....        | Nov. 14, 1861..        | do                                          | 300 00   |               | Pas de logement.....                                                                                             | 7 do                                                         |
| Do 8 do                                        | François Chaloux.....    | Avril 1857..           | Surintendant.....                           | 300 00   |               | Logement donné.....                                                                                              | 11½ do                                                       |
| Do 9 do                                        | Norbert Berger.....      | Avril 1854..           | do                                          | 300 00   |               | Fas de logement.....                                                                                             | 14½ do                                                       |
| Do 10 do                                       | Arden Edson.....         | Sept. 1850..           | Commissaire.....                            | 280 00   |               | do                                                                                                               | 18 do                                                        |
| Do 1 do                                        | Thomas Fryer.....        | Mai 1868..             | do                                          | 280 00   |               | do                                                                                                               | 8 mois.                                                      |
| Do 2 do                                        | Moïse Sauvage.....       | Sept. 1850..           | do                                          | 280 00   |               | do                                                                                                               | 18 ans.                                                      |
| Do 3 do                                        | Louis Papineau.....      | Sept. 1850..           | do                                          | 280 00   |               | do                                                                                                               | 18 do                                                        |
| Do 4 do                                        | Jacques Collette.....    | Sept. 1854..           | do                                          | 280 00   |               | do                                                                                                               | 14 do                                                        |
| Do 5 do                                        | Etienne Languedoc.....   | Sept. 1850..           | do                                          | 280 00   |               | do                                                                                                               | 18 do                                                        |
| Do 6 do                                        | Charlotte Dubuc.....     | Sept. 7, 1863..        | do                                          | 280 00   |               | do                                                                                                               | 5 do                                                         |
| Do 7 do                                        | Joseph Langlois.....     | Avril 13, 1864..       | do                                          | 145 00   |               | do                                                                                                               | 4½ do                                                        |
| <i>Canaux de Carillon et Grenville.</i>        |                          |                        |                                             |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Surintendant.....                              | Wm. B. Forbes.....       | Mai 1867..             | Commissaire.....                            | 600 00   |               | Maison et jardin alloués.....                                                                                    | 8 do                                                         |
| Ecluses Nos. 1 et 2.—Maître et percepteur..... | George T. Forbes.....    | Mai 1867..             | do                                          | 00 90    | par jour..... | Maison et jardin alloués.....                                                                                    | 14 do                                                        |
| Ecluse No. 3.—Maître.....                      | John Mason.....          | Oct. 1833..            | Départ. de l'artillerie.                    | 00 70    | do            | Logement es jardin alloués.....                                                                                  | 35 do                                                        |
| Do 4 do                                        | William Cox.....         | Avril 1847..           | do                                          | 00 70    | do            | do                                                                                                               | 21½ do                                                       |
| Ecluses 5, 6, 7 et 8.—Maître.....              | Thomas Foreman.....      | Mai 1868..             | Commissaire.....                            | 00 80    | do            | do                                                                                                               | 8 mois.                                                      |
| Ecluse No. 9.—Maître.....                      | Christopher Hartley..... | Avril 1849..           | Départ. de l'artillerie.                    | 00 70    | do            | do                                                                                                               | 19½ ans.                                                     |
| Do 10 do                                       | George C. Hartley.....   | Juil. 1865..           | Commissaire.....                            | 00 70    | do            | do                                                                                                               | 3½ do                                                        |

| FONCTIONS.                                     | NOM.                     | Date de la nomination. | Par qui nommé.           | Salaire. | Honoraire.    | OBSERVATIONS.                                                                                                    | No. d'années de serv'e com. en quelque capacité que ce soit. |
|------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|--------------------------|----------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Ecluse No. 13.—Maître.....                     | Gélon Denault.....       | Avril 26, 1856..       | do                       | 340 00   | par jour..... | do                                                                                                               | 12 do                                                        |
| Journalier.....                                | François Charret.....    | Mai 1856..             | Surintendant.....        | 1 00     | do            | do                                                                                                               | 12½ do                                                       |
| Journalier.....                                | Gilbert Leduc.....       | Nov. 1856..            | do                       | 1 00     | do            | do                                                                                                               | 12 do                                                        |
| Ecluse No. 14.—Maître.....                     | Eustache Lefebvre.....   | Mai 19, 1858..         | Commissaire.....         | 340 00   |               | do                                                                                                               | 10½ do                                                       |
| Journalier.....                                | Olivier Chevallier.....  | Juin 1854..            | Surintendant.....        | 1 00     | par jour..... | do                                                                                                               | 14½ do                                                       |
| Journalier.....                                | Michel Deschamps.....    | Mai 1856..             | do                       | 1 00     | do            | do                                                                                                               | 12½ do                                                       |
| <i>Gardiens du pont de St. Timothé.....</i>    |                          |                        |                          |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Journalier.....                                | Léon Leduc.....          | Sept. 1845..           | Commissaire.....         | 280 00   |               | do                                                                                                               | 22 do                                                        |
| <i>Traversier No. 1.....</i>                   |                          |                        |                          |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Journalier.....                                | Olivier Lafleur.....     | Sept. 1865..           | Surintendant.....        | 1 00     | par jour..... | do                                                                                                               | 3 do                                                         |
| <i>Traversier No. 2.....</i>                   |                          |                        |                          |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Journalier.....                                | Joseph Lafleur.....      | Avril 1852..           | do                       | 1 00     | do            | do                                                                                                               | 16½ do                                                       |
| <i>Canal de Chambly.</i>                       |                          |                        |                          |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Surintendant.....                              | C. Préfontaine.....      | Oct. 15, 1853..        | Commissaire.....         | 1000 00  |               | Logement donné, bureau, papeterie, éclairage et combustible pour bureau et est tenu de garder cheval et voiture. | 5 ans.                                                       |
| Ecluse No. 1.—Maître.....                      | John Brennan, Jr.....    | Avril 1850..           | do                       | 300 00   |               | Logement donné.....                                                                                              | 18 do                                                        |
| Do 2 do                                        | Stephen Robinson.....    | Fév. 5, 1863..         | do                       | 300 00   |               | do                                                                                                               | 6 do                                                         |
| Do 3 do                                        | Edouard Laboussière..... | Avril 1846..           | do                       | 300 00   |               | Pas de logement.....                                                                                             | 22½ do.                                                      |
| Do 4 do                                        | André Hender.....        | Avril 1846..           | do                       | 300 00   |               | Alloué \$40 pour loyer de maison                                                                                 | 22½ do                                                       |
| Do 5 do                                        | Pierre Leblanc.....      | Avril 1850..           | do                       | 300 00   |               | Pas de logement.....                                                                                             | 16½ do                                                       |
| Do 6 do                                        | Solomon Mailhot.....     | Nov. 7, 1863..         | do                       | 300 00   |               | Logement donné.....                                                                                              | 5 do                                                         |
| Do 7 do                                        | F. X. Berger.....        | Nov. 14, 1861..        | do                       | 300 00   |               | Pas de logement.....                                                                                             | 7 do                                                         |
| Do 8 do                                        | François Chaloux.....    | Avril 1857..           | Surintendant.....        | 300 00   |               | Logement donné.....                                                                                              | 11½ do                                                       |
| Do 9 do                                        | Norbert Berger.....      | Avril 1854..           | do                       | 300 00   |               | Fas de logement.....                                                                                             | 14½ do                                                       |
| Do 10 do                                       | Arden Edson.....         | Sept. 1850..           | Commissaire.....         | 280 00   |               | do                                                                                                               | 18 do                                                        |
| Do 1 do                                        | Thomas Fryer.....        | Mai 1868..             | do                       | 280 00   |               | do                                                                                                               | 8 mois.                                                      |
| Do 2 do                                        | Moïse Sauvage.....       | Sept. 1850..           | do                       | 280 00   |               | do                                                                                                               | 18 ans.                                                      |
| Do 3 do                                        | Louis Papineau.....      | Sept. 1850..           | do                       | 280 00   |               | do                                                                                                               | 18 do                                                        |
| Do 4 do                                        | Jacques Collette.....    | Sept. 1854..           | do                       | 280 00   |               | do                                                                                                               | 14 do                                                        |
| Do 5 do                                        | Etienne Languedoc.....   | Sept. 1850..           | do                       | 280 00   |               | do                                                                                                               | 18 do                                                        |
| Do 6 do                                        | Charlotte Dubuc.....     | Sept. 7, 1863..        | do                       | 280 00   |               | do                                                                                                               | 5 do                                                         |
| Do 7 do                                        | Joseph Langlois.....     | Avril 13, 1864..       | do                       | 145 00   |               | do                                                                                                               | 4½ do                                                        |
| <i>Canaux de Carillon et Grenville.</i>        |                          |                        |                          |          |               |                                                                                                                  |                                                              |
| Surintendant.....                              | Wm. B. Forbes.....       | Mai 1867..             | Commissaire.....         | 600 00   |               | Maison et jardin alloués.....                                                                                    | 8 do                                                         |
| Ecluses Nos. 1 et 2.—Maître et percepteur..... | George T. Forbes.....    | Mai 1867..             | do                       | 00 90    | par jour..... | Maison et jardin alloués.....                                                                                    | 14 do                                                        |
| Ecluse No. 3.—Maître.....                      | John Mason.....          | Oct. 1833..            | Départ. de l'artillerie. | 00 70    | do            | Logement es jardin alloués.....                                                                                  | 35 do                                                        |
| Do 4 do                                        | William Cox.....         | Avril 1847..           | do                       | 00 70    | do            | do                                                                                                               | 21½ do                                                       |
| Ecluses 5, 6, 7 et 8.—Maître.....              | Thomas Foreman.....      | Mai 1868..             | Commissaire.....         | 00 80    | do            | do                                                                                                               | 8 mois.                                                      |
| Ecluse No. 9.—Maître.....                      | Christopher Hartley..... | Avril 1849..           | Départ. de l'artillerie. | 00 70    | do            | do                                                                                                               | 19½ ans.                                                     |
| Do 10 do                                       | George C. Hartley.....   | Juil. 1865..           | Commissaire.....         | 00 70    | do            | do                                                                                                               | 3½ do                                                        |

LE DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.—*Suite.*

| FONCTIONS.                                                        | NOM.                    | Date de la nomination.             | Par qui nommé.                                | Salaire.        | Honoraires.            | OBSERVATIONS.                                                                 | No. d'années de service com. officier public en quelque capacité que ce soit. |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Canaux de Carillon et Grenville—Suite.</i>                     |                         |                                    |                                               |                 |                        |                                                                               |                                                                               |
| Ecluse No. 11.—Maître et percepteur                               | Hugh Cummings.....      | Jul. —, 1856...<br>Jul. 5, 1865... | Départ. de l'Artillerie.<br>Commissaire ..... | \$ cts.<br>0 90 | par jour...<br>\$ cts. | Maison et jardin alloués .....                                                | 12½ ans.                                                                      |
| <i>Ecluse et digue de Ste. Anne.</i>                              |                         |                                    |                                               |                 |                        |                                                                               |                                                                               |
| Maître-d'écluse.....                                              | John D. Foreman .....   | Avril 2, 1868...                   | Commissaire .....                             | 400 00          | par jour...<br>\$ cts. | Pas de logement—7 ans garnien d'écluse sur le canal Grenville.                | 8 do                                                                          |
| Do .....                                                          | Léon Lamarche.....      | Janv. —, 1843...                   | do .....                                      | 1 00            | do .....               | Pas de logement.....                                                          | 25 do                                                                         |
| Journalier .....                                                  | Paul Paquette.....      | Avril —, 1850...                   | do .....                                      | 1 00            | do .....               | do .....                                                                      | 18 do                                                                         |
| Do .....                                                          | Ambroise Lauzon.....    | Août —, 1867...                    | Maître d'écluse.....                          | 1 00            | do .....               | do .....                                                                      | 1½ do                                                                         |
| <i>Ecluse et digue de St. Ours.</i>                               |                         |                                    |                                               |                 |                        |                                                                               |                                                                               |
| Surintendant.....                                                 | Levi Larue .....        | Avril 24, 1858...                  | Sir E. Head.....                              | 2 00            | par jour...<br>\$ cts. | Maison et 2 acres de terre alloués.                                           | 10½ do                                                                        |
| Journalier .....                                                  | Félix Duval.....        | Oct. —, 1853...                    | Commissaire ..                                | 0 90            | do .....               | Pas de logement .....                                                         | 15 do                                                                         |
| Do .....                                                          | Charles Lemay.....      | Mai —, 1856...                     | do .....                                      | 0 90            | do .....               | do .....                                                                      | 12½ do                                                                        |
| <i>Dragueur à vapeur.</i>                                         |                         |                                    |                                               |                 |                        |                                                                               |                                                                               |
| Capitaine .....                                                   | Alexander Cockburn..... | Avril —, 1856...                   | Commissaire .....                             | 2 00            | par jour...<br>\$ cts. | Logement, éclairage et combustible alloués, durant la saison de dragueur..... | 12½ do<br>4½ do                                                               |
| Ingénieur.....                                                    | Ennis McMullin.....     | Avril —, 1864...                   | Surintendant ..                               | 60 00           | par mois...<br>\$ cts. | do .....                                                                      | do .....                                                                      |
| <i>Canal Rideau.</i>                                              |                         |                                    |                                               |                 |                        |                                                                               |                                                                               |
| Surintendant.....                                                 | James D. Slater .....   | Jun 10, 1858...                    | Sir E. Head.....                              | 1600 00         | do .....               | Frais de voyage alloués.....                                                  | 20 do                                                                         |
| Commis et teneur de livres .....                                  | Martin Carment.....     | Mai —, 1867...                     | Surintendant .....                            | 1000 00         | do .....               | do .....                                                                      | 12 do                                                                         |
| Surveillant des travaux.....                                      | Francis Abbott.....     | Avril, 14, 1857...                 | Commissaire .....                             | 2 00            | par jour...<br>\$ cts. | do .....                                                                      | 12 do                                                                         |
| Message .....                                                     | Paul Cooper.....        | Mai —, 1834...                     | Départ. de l'Artillerie.                      | 1 00            | do .....               | do .....                                                                      | 35 do                                                                         |
| Ecluses à Ottawa, pont des Sapeurs (arche en pierre)—Maître ..... | Wm. Addison .....       | Janv. —, 1832...                   | Colonel By.....                               | 0 90            | do .....               | Logement alloué .....                                                         | 37 do                                                                         |
| Journalier .....                                                  | Peter Curran.....       | Janv. —, 1858...                   | do .....                                      | 0 80            | do .....               | Employé permanentement en hiver à 60 cts. par jour.....                       | 11 do                                                                         |
| Journalier .....                                                  | Philip Gunn .....       | .....                              | .....                                         | 0 80            | do .....               | Employé de temps à autre.....                                                 | do .....                                                                      |

|                                                         |                          |                   |                          |      |          |                      |          |
|---------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|------|----------|----------------------|----------|
| Journalier.....                                         | Martin Wallace.....      | .....             | .....                    | 0 80 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Journalier .....                                        | Wm. Miller .....         | .....             | .....                    | 0 80 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Journalier .....                                        | Patrick Moran .....      | .....             | .....                    | 0 80 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Journalier.....                                         | Wm. McAvoy.....          | .....             | .....                    | 0 60 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Pont tournant de Mitchmore—Gardien.....                 | John Little .....        | .....             | .....                    | 0 70 | do ..... | Logement donné.....  | 1 do     |
| Ecluse à Hartwell—Maître.....                           | Henry Pilson.....        | Avril —, 1868...  | Commissaire.....         | 0 60 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Journalier.....                                         | Joseph Pudvah .....      | .....             | Surintendant .....       | 0 70 | do ..... | Logement donné ..... | 12 do    |
| Ecluse à Hegeback—Maître .....                          | Michael Gleeson.....     | Oct. —, 1857...   | Surintendant .....       | 0 60 | do ..... | Logement donné.....  | 3 do     |
| Journalier.....                                         | Joseph Nevens .....      | .....             | Commissaire .....        | 0 70 | do ..... | Logement donné.....  | do ..... |
| Ecluse aux rapides Noirs—Maître.....                    | Robert Hardy .....       | Oct. 19, 1866...  | Commissaire .....        | 0 60 | do ..... | Logement donné.....  | do ..... |
| Journalier.....                                         | James Kaley .....        | .....             | Commissaire .....        | 0 80 | do ..... | Logement donné.....  | do ..... |
| Ecluse à l'Île Longue—Maître .....                      | Wm. G. Addison.....      | Jan. —, 1857...   | Commissaire .....        | 0 60 | do ..... | Logement donné.....  | do ..... |
| Journalier.....                                         | Jeremiah Driscoll.....   | .....             | .....                    | 0 60 | do ..... | Logement donné.....  | do ..... |
| Gardien du pont-tournant.....                           | James Driscoll .....     | .....             | .....                    | 0 60 | do ..... | Logement donné.....  | do ..... |
| Ecluse à Burritt—Maître.....                            | Joseph Johnston.....     | .....             | Départ. de l'Artillerie. | 0 70 | do ..... | Logement donné.....  | do ..... |
| Journalier.....                                         | George Shephard .....    | Sept. —, 1847...  | .....                    | 0 60 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Pont tournant de Burritt—Gardien.....                   | Wm. O'Brien .....        | .....             | .....                    | 0 60 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Ecluse à Nicholson—Maître.....                          | Patrick McGowan .....    | .....             | .....                    | 0 60 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Journalier.....                                         | John Newman.....         | Déc. —, 1832...   | Départ. de l'Artillerie. | 0 70 | do ..... | Logement donné.....  | 37 do    |
| Journalier .....                                        | Wm. Newman .....         | .....             | .....                    | 0 60 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Ecluse à Clowes—Maître .....                            | Thomas Newman.....       | .....             | Départ. de l'Artillerie. | 0 70 | do ..... | Logement donné.....  | 37 do    |
| Journalier.....                                         | John J. Newman .....     | Déc. —, 1832...   | .....                    | 0 60 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Ecluse à Merrickville—Maître .....                      | Mathew H. Johnston ..... | Sept. —, 1869...  | Ministre des T. Publics  | 0 80 | do ..... | Logement donné.....  | do ..... |
| Journalier.....                                         | Charles O'Hara.....      | .....             | do .....                 | 0 80 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Journalier.....                                         | Patrick O'Hara.....      | .....             | Départ. de l'Artillerie. | 0 60 | do ..... | Logement donné.....  | 21 do    |
| Ecluse à Maitland—Maître.....                           | George Newson.....       | Oct. —, 1848...   | .....                    | 0 70 | do ..... | Logement donné.....  | do ..... |
| Journalier.....                                         | Wm. Newson .....         | .....             | Ministre des T. Publics  | 0 60 | do ..... | Logement donné.....  | 2 do     |
| Ecluse à Edmond—Maître.....                             | Wm. W. Mills.....        | Mai —, 1867...    | .....                    | 0 70 | do ..... | Logement donné.....  | do ..... |
| Journalier.....                                         | James Mills.....         | .....             | .....                    | 0 60 | do ..... | Logement donné.....  | do ..... |
| Ecluse à Old Slys, (pont-levis)—Maître.....             | Daniel Buck .....        | Avril —, 1832...  | Départ. de l'Artillerie. | 0 70 | do ..... | Logement donné.....  | 37 do    |
| Journalier.....                                         | Albert Mills.....        | .....             | .....                    | 0 60 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Journalier.....                                         | John Lane.....           | .....             | .....                    | 0 60 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Ecluse aux chutes de Smith (pont-tournant)—Maître ..... | Wm. Richey .....         | Avril 19, 1866... | Commissaire .....        | 0 80 | do ..... | Logement donné.....  | 3 do     |
| Journalier.....                                         | James Burrows .....      | .....             | .....                    | 0 60 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Ecluse aux chutes de Smith—Maître .....                 | John Jones .....         | Jan. —, 1832...   | Colonel By.....          | 0 70 | do ..... | Logement donné.....  | 37 do    |
| Journalier.....                                         | James G. Jones .....     | .....             | .....                    | 0 60 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Ecluse à Poonamalie—Maître.....                         | Abraham Pearson .....    | Avril —, 1849...  | Départ. de l'Artillerie. | 0 70 | do ..... | Logement donné.....  | 20 do    |
| Journalier.....                                         | Wm. Lavender .....       | .....             | .....                    | 0 60 | do ..... | do .....             | do ..... |
| Ecluse à Narrows (pont-tournant)—Maître .....           | Michael Mooney.....      | Jan. —, 1837...   | Départ. de l'Artillerie. | 0 70 | do ..... | Logement donné.....  | 12 do    |
| Journalier.....                                         | James Mooney .....       | .....             | .....                    | 0 60 | do ..... | do .....             | do ..... |

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.—*Suite.*

| FONCTIONS.                                                             | NOM.                   | Date de la nomination. | Par qui nommé.               | Salaire. | Honoraire.    | OBSERVATIONS.                               | No. d'années de serv'e com. offi'c'r public, en quelque capacité que ce soit. |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------------|----------|---------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Canal Rideau.—Suite.</i>                                            |                        |                        |                              |          |               |                                             |                                                                               |
| Écluse à Isthmus, Newboro (haut) —Maitre.....                          | Alfred Forster.....    | Mai 23, 1864.....      | Commissaire.....             | \$ 80    | Par jour..... | Logement donné.....                         | 8 ans.                                                                        |
| Journalier.....                                                        | Robert Bolton.....     | .....                  | .....                        | 0 60     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Écluse de Chaffey—Maitre.....                                          | Jas. W. Simmons.....   | Avril —, 1857.....     | Départ. de l'Artillerie..... | 0 70     | do.....       | do.....                                     | 12 do                                                                         |
| Journalier.....                                                        | Philip Brady.....      | .....                  | .....                        | 0 60     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Écluse de Davis—Maitre.....                                            | John Johnston.....     | Avril —, 1857.....     | Départ. de l'Artillerie..... | 0 70     | do.....       | do.....                                     | 12 do                                                                         |
| Journalier.....                                                        | Benjamin Johnston..... | .....                  | .....                        | 0 60     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Écluse aux chutes de Jones—Maitre.....                                 | Peter Sweeney.....     | Fév. —, 1852.....      | Colonel By.....              | 0 80     | do.....       | Logement donné.....                         | 37 do                                                                         |
| Journalier.....                                                        | John Dennison.....     | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | Journalier permanent, 50 cts. en hiver..... | do                                                                            |
| Journalier.....                                                        | George Perns.....      | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Journalier.....                                                        | James Howarth.....     | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Journalier.....                                                        | John Maguire.....      | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Journalier.....                                                        | Henry Rankin.....      | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Journalier.....                                                        | Wm. Mason.....         | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Écluse aux Moulins Sup. de Brewer, pont-tournant de Brewer—Maitre..... | Patrick Deane.....     | Déc. —, 1856.....      | Départ. de l'Artillerie..... | 0 80     | do.....       | Logement donné.....                         | 13 do                                                                         |
| Journalier.....                                                        | James Keys.....        | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Journalier.....                                                        | John Moran.....        | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Écluse aux Moulins de Kingston, pont-tournant—Maitre.....              | John McGilivray.....   | Jan. —, 1854.....      | Départ. de l'Artillerie..... | 0 70     | do.....       | do.....                                     | 13 do                                                                         |
| Journalier.....                                                        | James McGilivray.....  | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Journalier.....                                                        | Thomas McGilivray..... | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Écluse aux Moulins de Kingston, pont-tournant—Maitre.....              | Joseph Deane.....      | Sept. —, 1867.....     | Commissaire.....             | 0 90     | do.....       | Logement donné.....                         | 2 do                                                                          |
| Journalier.....                                                        | John Redmond.....      | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Journalier.....                                                        | James Doyle.....       | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Journalier.....                                                        | Patrick Connors.....   | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Journalier.....                                                        | Robert Sargent.....    | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Journalier.....                                                        | Michael Connor.....    | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| Journalier.....                                                        | Richard Phillip.....   | .....                  | .....                        | 0 75     | do.....       | do.....                                     | do                                                                            |
| <i>Travaux sur la Rivière d'Ottawa.</i>                                |                        |                        |                              |          |               |                                             |                                                                               |
| Surintendant.....                                                      | Horace Kerrill.....    | Jan. 20, 1849.....     | Commissaire.....             | 1640 00  | .....         | .....                                       | 20 ans.                                                                       |

|                                       |                      |                      |                    |         |               |                                                                                                                                           |                 |
|---------------------------------------|----------------------|----------------------|--------------------|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Payeur.....                           | J. W. Harper.....    | Jan. 1er, 1852.....  | Comte d'Elgin..... | 1530 00 | .....         | Départ. des Travaux Publics.....                                                                                                          | 17 do           |
| Comptable et commis.....              | David Scott.....     | Oct. 1er, 1854.....  | Commissaire.....   | 900 00  | par jour..... | .....                                                                                                                                     | 14 ans et 3 m.  |
| Message.....                          | William Kane.....    | Oct. 1er, 1857.....  | Surintendant.....  | 1 00    | par mois..... | .....                                                                                                                                     | 1 an et 5 m.    |
| Dép. maître de gis.—Riv. Dumoine..... | B. Swezey.....       | Mai 1er, 1856.....   | Commissaire.....   | 25 00   | do.....       | .....                                                                                                                                     | 2 ans et 8 m.   |
| Do.....                               | M. Holt, Sr.....     | Avril 14, 1860.....  | do.....            | 25 00   | do.....       | .....                                                                                                                                     | 7 ans et 9 m.   |
| Do.....                               | J. Landon.....       | Mai 1er, 1857.....   | do.....            | 1 00    | par jour..... | .....                                                                                                                                     | 1 an et 8 m.    |
| Do.....                               | A. Proudfoot.....    | Avril 1er, 1855..... | do.....            | 1 00    | do.....       | A l'usage de la maison de Stat.....                                                                                                       | 1 an et 8 m.    |
| Do.....                               | A. Proudfoot.....    | Avril 1er, 1855..... | do.....            | 25 00   | par mois..... | 25 cts. par jour de plus durant la saison. A l'usage de la maison de Stat.....                                                            | 3 ans et 9 m.   |
| Do.....                               | D. Carmichael.....   | .....                | do.....            | 1 00    | par jour..... | .....                                                                                                                                     | 10 ans.         |
| Do.....                               | W. Thomson.....      | Mai 1er, 1855.....   | Surintendant.....  | 1 00    | .....         | .....                                                                                                                                     | 13 ans et 8 m.  |
| Do.....                               | Jas. McLaren.....    | .....                | Commissaire.....   | 25 00   | par mois..... | .....                                                                                                                                     | 21 ans.         |
| Do.....                               | Jos. Barry.....      | Mars 29, 1854.....   | do.....            | 25 00   | do.....       | A l'usage de la maison de Stat.....                                                                                                       | 14 ans et 9 m.  |
| Do.....                               | D. McFarlane.....    | Mars 27, 1850.....   | do.....            | 1 25    | par jour..... | .....                                                                                                                                     | 7 mois.         |
| Do.....                               | C. Wright.....       | Juin —, 1868.....    | Ministre.....      | 44 53   | par mois..... | A l'usage de la maison de Stat.....                                                                                                       | 21 ans et 9 m.  |
| Do.....                               | J. Macdonald.....    | .....                | Commissaire.....   | 1 25    | par jour..... | .....                                                                                                                                     | 8 ans et 6 m.   |
| Do.....                               | R. McPhaden.....     | Juil. —, 1860.....   | do.....            | .....   | .....         | .....                                                                                                                                     | .....           |
| Station des Cheneaux.....             | .....                | .....                | .....              | .....   | .....         | Les hommes sont employés durant la saison par le département, et non après la clôture de la navigation.                                   | .....           |
| do Springtown.....                    | .....                | .....                | .....              | .....   | .....         | .....                                                                                                                                     | .....           |
| do Arnprior.....                      | .....                | .....                | .....              | .....   | .....         | .....                                                                                                                                     | .....           |
| do Gatineau.....                      | .....                | .....                | .....              | .....   | .....         | .....                                                                                                                                     | .....           |
| <i>Canal de Cornwall.</i>             |                      |                      |                    |         |               |                                                                                                                                           |                 |
| Surintendant.....                     | D. A. McDonell.....  | Mars —, 1846.....    | Commissaire.....   | 1000 00 | .....         | Employé par le dépt. depuis oct. 1834. Nommé surintend. du canal de Beauharnois en mars 1846, transféré à Cornwall le 1er sept. 1849..... | 34 ans et 11 m. |
| Ecluses 15, 16 et 17.—Maitre.....     | Wm. Tackabury.....   | Août —, 1849.....    | do.....            | 400 00  | par jour..... | .....                                                                                                                                     | 20 ans.         |
| Journalier.....                       | Mathew Orr.....      | Oct. 27, 1845.....   | Ingénieur.....     | 1 00    | do.....       | .....                                                                                                                                     | 24 do           |
| Journalier.....                       | James Robertson..... | Sept. 1er, 1854..... | Commissaire.....   | 1 00    | do.....       | .....                                                                                                                                     | 14 do           |
| Journalier.....                       | Robert Martin.....   | Sept. 1er, 1854..... | do.....            | 1 00    | do.....       | .....                                                                                                                                     | 14 do           |
| Journalier.....                       | Pat. Carvan.....     | Sept. 1er, 1854..... | do.....            | 1 00    | do.....       | .....                                                                                                                                     | 14 do           |
| Journalier.....                       | James Adams.....     | Avril 1er, 1855..... | do.....            | 1 00    | do.....       | .....                                                                                                                                     | 13 do           |
| Journalier.....                       | James Toburn.....    | Sept. 1er, 1856..... | Surintendant.....  | 1 00    | do.....       | .....                                                                                                                                     | 13 do           |
| Journalier.....                       | Joseph Franklin..... | Avril 1er, 1861..... | do.....            | 1 00    | do.....       | .....                                                                                                                                     | 8 do            |
| Journalier.....                       | Frank Dignan.....    | Avril 1er, 1861..... | Commissaire.....   | 1 00    | do.....       | .....                                                                                                                                     | 8 do            |
| Journalier.....                       | James Hunter.....    | Mai 17, 1861.....    | Surintendant.....  | 1 25    | do.....       | Les 25 cts. lui sont alloués pour blessures reçues aux écluses.                                                                           | 8 do            |
| Journalier.....                       | John Blonson.....    | Mai 17, 1861.....    | do.....            | 1 00    | do.....       | .....                                                                                                                                     | 8 do            |
| Journalier.....                       | John Bowie.....      | Mai 1er, 1857.....   | do.....            | 1 00    | do.....       | .....                                                                                                                                     | 2 do            |
| Ecluse No. 18.—Maitre.....            | Joseph Tanner.....   | Oct. 1er, 1854.....  | do.....            | 250 00  | .....         | .....                                                                                                                                     | 4 ans et 11 m.  |
| Journalier.....                       | Pat. Lenner.....     | Juil. 1er, 1849..... | Ingénieur.....     | 1 00    | par jour..... | .....                                                                                                                                     | 20 ans.         |

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.—Suite.

| FONCTIONS.                       | NOM.                    | Date de la nomination. | Par qui nommé.    | Salaire.           | Honoraires.   | OBSERVATIONS.                    | No. d'années de serv'e com. offic'r public en quelque capacité que ce soit. |
|----------------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------|--------------------|---------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <i>Canal de Cornwall.—Suite.</i> |                         |                        |                   |                    |               |                                  |                                                                             |
| Ecluse No. 18.—Journalier        | James Blackader.....    | Août 1er, 1866.....    | Surintendant..... | 1 00 par jour..... | do            | do                               | 13 ans.                                                                     |
| Journalier                       | Daniel McCourt.....     | Août 7, 1862.....      | do                | 1 00 do            | do            | do                               | 7 do                                                                        |
| Journalier                       | John Gilie.....         | Jun 7, 1862.....       | do                | 1 00 do            | do            | do                               | 7 do                                                                        |
| Ecluse No. 19.—Maire             | Michael Gleason.....    | Mai 1er, 1866.....     | Commissaire.....  | 280 00             | par jour..... | do                               | 13 do                                                                       |
| Journalier                       | Wm. Kennedy.....        | Août 28, 1848.....     | Ingénieur.....    | 1 00 do            | do            | do                               | 21 do                                                                       |
| Journalier                       | Daniel Gillaspie.....   | Mai 1er, 1850.....     | Surintendant..... | 1 00 do            | do            | do                               | 19 do                                                                       |
| Journalier                       | Wm. Bridges.....        | Oct. 28, 1861.....     | do                | 1 00 do            | do            | do                               | 7 do et 1 m.                                                                |
| Journalier                       | Wm. Bridges.....        | Jun 17, 1862.....      | do                | 1 00 do            | do            | do                               | 7 do                                                                        |
| Ecluse No. 20.—Maire             | Alex. Ronions.....      | Août 27, 1849.....     | Commissaire.....  | 280 00             | par jour..... | do                               | 20 do                                                                       |
| Journalier                       | John Phillips.....      | Sept. 1er, 1854.....   | Surintendant..... | 1 00 do            | do            | do                               | 24 do                                                                       |
| Journalier                       | John Phillips.....      | Jun 17, 1862.....      | do                | 1 00 do            | do            | do                               | 15 do                                                                       |
| Journalier                       | Alphos Ananoid.....     | Sept. 8, 1865.....     | Commissaire.....  | 1 00 do            | do            | do                               | 7 do                                                                        |
| Journalier                       | George Ross.....        | Dec. 1er, 1864.....    | do                | 1 00 do            | do            | do                               | 4 do                                                                        |
| Ecluse No. 21.—Maire             | Edward Cass.....        | Avril 30, 1849.....    | Ingénieur.....    | 1 00 do            | do            | A servi 5 ans comme journalier.  | 20 do                                                                       |
| Journalier                       | Timothy Shields.....    | Août 1er, 1857.....    | Surintendant..... | 1 00 do            | do            | do                               | 19 do                                                                       |
| Journalier                       | Owen O'Keefe.....       | Jun 17, 1862.....      | do                | 1 00 do            | do            | do                               | 7 do                                                                        |
| Journalier                       | Alex. McDonell.....     | do                     | do                | do                 | do            | do                               | do                                                                          |
| <i>Pont du Canal à Cornwall.</i> |                         |                        |                   |                    |               |                                  |                                                                             |
| Gardien                          | James Denny, Jnr.....   | Avril 19, 1863.....    | do                | 240 00             | par jour..... | Employé dur. la saison de navig. | 15 do                                                                       |
| Assistant                        | John Denny.....         | Avril 29, 1868.....    | do                | 1 00               | do            | do                               | do                                                                          |
| <i>Phare en haut du canal.</i>   |                         |                        |                   |                    |               |                                  |                                                                             |
| Gardien                          | Wm. Stoneburner.....    | Avril 1er, 1860.....   | Surintendant..... | 0 75               | do            | do                               | 9 do                                                                        |
| <i>Réparations générales.</i>    |                         |                        |                   |                    |               |                                  |                                                                             |
| Charpentier                      | Duncan McDonell.....    | Jul. 15, 1867.....     | Commissaire.....  | 2 00               | do            | \$2.50 quand emp. com. inspect.  | 2 do                                                                        |
| Assistant-charpentier            | Robert Lockeby.....     | do                     | do                | 1 50               | do            | Employé de temps à autre.....    | do                                                                          |
| Journalier                       | Patrick Denny.....      | do                     | do                | 0 00               | do            | do                               | do                                                                          |
| Contre-maire                     | Donald A. McIntosh..... | Mai 1er, 1864.....     | Commissaire.....  | 1 50               | do            | Commande l'équip. d'un chaland   | 5 do                                                                        |

|                                    |                        |                      |                     |         |           |    |                    |
|------------------------------------|------------------------|----------------------|---------------------|---------|-----------|----|--------------------|
| Surintendant.....                  | Isaac N. Rose.....     | Nov. 1853.....       | Com. des Trav. Pub. | 1000 00 | do        | do | 16 do              |
| Ecluse No. 22.—Maire               | Charles C. Farran..... | Jun 1847.....        | do                  | 280 00  | do        | do | 22 do              |
| Journalier                         | Charles Farran.....    | Nov. 1853.....       | do                  | 1 00    | par jour  | do | 16 do              |
| Do                                 | Charles Summers.....   | Nov. 1853.....       | do                  | 1 00    | do        | do | 16 do              |
| Ecluse No. 23.—Maire               | Carlou D. Castle.....  | Oct. 1860.....       | do                  | 280 00  | do        | do | 19 do              |
| Journalier                         | Robt. Armstrong.....   | Oct. 1866.....       | do                  | 1 00    | do        | do | 3 do               |
| Do                                 | Francis Cutler.....    | Nov. 1853.....       | do                  | 1 00    | do        | do | 16 do              |
| Ecluse No. 24.—Maire               | Robt. Toy.....         | Sept. 1868.....      | do                  | 280 00  | do        | do | 1 do               |
| Journalier                         | Arthur Conney.....     | Nov. 1853.....       | do                  | 1 00    | do        | do | 16 do              |
| Do                                 | Joseph Shena.....      | Nov. 1853.....       | do                  | 1 00    | do        | do | 16 do              |
| Ecluse No. 25.—Maire               | Robt. Wat.....         | Oct. 1858.....       | do                  | 280 00  | do        | do | 11 do              |
| Journalier                         | Patrick McDonell.....  | Nov. 1853.....       | do                  | 1 00    | do        | do | 16 do              |
| Do                                 | George Keeler.....     | Oct. 1858.....       | do                  | 1 00    | do        | do | 11 do              |
| Ecluse No. 26.—Maire               | John Lane.....         | Août 1854.....       | do                  | 280 00  | do        | do | 15 do              |
| Journalier                         | Francis Doherty.....   | Nov. 1853.....       | do                  | 1 00    | do        | do | 16 do              |
| Do                                 | John Mellon.....       | Nov. 1853.....       | do                  | 1 00    | do        | do | 16 do              |
| Ecluse No. 27.—Maire               | William Read.....      | Août 1854.....       | do                  | 280 00  | do        | do | 16 do              |
| Journalier                         | Robert Bear.....       | Nov. 1853.....       | do                  | 1 00    | do        | do | 16 do              |
| Do                                 | James Read.....        | Nov. 1853.....       | do                  | 1 00    | do        | do | 16 do              |
| <i>TRAVAUX SUR LA ST. MAURICE.</i> |                        |                      |                     |         |           |    |                    |
| <i>Bureau à Trois-Rivières.</i>    |                        |                      |                     |         |           |    |                    |
| Surintendant                       | Henry R. Symmes.....   | Fév. 24, 1858.....   | Commissaire.....    | 1400 00 | do        | do | 11 1/2 ans.        |
| Messageur                          | William Symmes.....    | Avril 1er, 1865..... | Surintendant.....   | 15 00   | par mois. | do | 4 ans et 5 m.      |
| <i>Ecluses à l'embouchure.</i>     |                        |                      |                     |         |           |    |                    |
| Maire d'estacade                   | J. B. Normand.....     | Avril 12, 1858.....  | Commissaire.....    | 2 00    | par jour  | do | 11 ans et 4 1/2 m. |
| <i>Gisnoires de Shawenigan.</i>    |                        |                      |                     |         |           |    |                    |
| Maire de gisnoire                  | Francis Rousseau.....  | Oct. 18, 1857.....   | do                  | 2 00    | do        | do | 12 ans.            |
| Assistant do                       | Arthur Rousseau.....   | Avril 12, 1858.....  | do                  | 36 00   | par mois. | do | 11 ans et 4 1/2 m. |
| <i>Grand Mère.</i>                 |                        |                      |                     |         |           |    |                    |
| Gardien d'estacade                 | Alexis Latreille.....  | Déc. 2, 1861.....    | do                  | 1 00    | par jour  | do | 7 ans et 8 m.      |
| <i>Ecluses à La Tuque.</i>         |                        |                      |                     |         |           |    |                    |
| Gardien d'estacade                 | Joseph Blondin.....    | Avril 1er, 1860..... | Surintendant.....   | 1 00    | do        | do | 9 ans et 8 m.      |

## DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.—Suite.

| FONCTIONS.                                                                                  | NOMS.                | Date de la nomination. | Par qui nommé.     | Salaire.        | Honoraires.               | OBSERVATIONS.                                                                                                                                                                                                                                                          | No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|--------------------|-----------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| TRAVAUX SUR LA ST. MAURICE—<br>Suite,<br>Gélosse aux Châtes des Iroquois,<br>Gardiens ..... | Francis Lecroix..... | Mai 1er, 1866..        | Surintendant ..... | \$ cts.<br>1 00 | \$ cts.<br>par jour ..... | J. B. Normand, Francis Rousseau, Arthur Rousseau et Alexis Latreille ont été employés la plus grande partie du temps par le département entre les années 1853 et les dates y indiquées. Les dates y indiquées sont celles lorsqu'ils sont devenus employés permanents. | 3 ans et 4 m.                                                 |
| TRAVAUX SUR LA RIVIERE TRENT.<br><br>Gélosse de la Trent.                                   | G. W. Ranney.....    | Automne de 1847.       | Commissaire .....  | 600 00          | .....                     | Pour surveiller les glissoires de la Trent depuis les chutes Heely jusqu'à l'embouchure de la rivière. Employé jusqu'à mai 1855; depuis cette date jusqu'à 1868, il a reçu \$200 pour prendre soin de la propriété du gouvernement, etc.                               | 22 ans                                                        |
| District de Newcastle.                                                                      |                      |                        |                    |                 |                           |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                               |
| Surintendant de la navigation intérieure.....                                               | G. W. Ranney .....   | Sept. 1er, 1860..      | M. Page.....       | 60 00           | par mois.....             | Antérieurement à cette date il y avait un surintendant pour la partie supérieure de la ligne, (M. T. Wilson est mort vers ce temps.....                                                                                                                                | 22 ans en tout<br>2 ans et 3 m.<br>2 ans et 8 m.<br>24 ans do |
| Glissoire à Lindsay—Maître.....                                                             | Thomas Laidley.....  | Oct. —, 1866..         | G. W. Ranney.....  | 120 00          | .....                     | .....                                                                                                                                                                                                                                                                  | .....                                                         |
| Ecluse à Boboygeon—Maître.....                                                              | C. Ranney .....      | —, 1869 ..             | do .....           | 400 00          | .....                     | .....                                                                                                                                                                                                                                                                  | .....                                                         |
| Glissoire à Buckhorn—Maître.....                                                            | H. C. Hale .....     | Avril —, 1866..        | do .....           | 150 00          | .....                     | .....                                                                                                                                                                                                                                                                  | .....                                                         |
| Ecluse à Hastings—Maître .....                                                              | Tim. Coughlan.....   | Avril —, 1844..        | T. Wilson.....     | 120 00          | .....                     | .....                                                                                                                                                                                                                                                                  | .....                                                         |

|                                                           |                      |                  |                        |         |               |                                                                                                      |         |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|------------------|------------------------|---------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Canal Welland.                                            |                      |                  |                        |         |               |                                                                                                      |         |
| Surintendant.....                                         | S. D. Woodruff.....  | Août —, 1843..   | Bureau des Trav. Pub.  | 3000 00 | 300 00        | \$300 allouées pour frais de voyage .....                                                            | 26 ans. |
| Assistant-ingénieur.....                                  | Fred. Holmes.....    | .....            | Surintendant .....     | 2 50    | par jour..... | Employé lorsque requis pour faire les mesurages, etc.                                                | 30 ans. |
| Chaîneur et surveillant.....                              | Wm. Ahern.....       | Janv. —, 1839..  | Ingénieur.....         | 2 00    | do .....      | do .....                                                                                             | .....   |
| Payeur et commis.....                                     | Thomas Adams.....    | Mars —, 1842 ..  | Sir Charles Bagot..... | 1440 00 | .....         | Commis et payeur .....                                                                               | 27 do   |
| Maître du hayre et sous-percepteur au Port Dalhousie..... | J. P. Boomer.....    | Fév. —, 1858..   | Sir E. Head.....       | 1125 00 | .....         | Logement donné.....                                                                                  | 11 do   |
| Netoyage du bureau.....                                   | M. Cook.....         | Avril —, 1852..  | Ingénieur .....        | 144 00  | .....         | .....                                                                                                | 17 do   |
| Ecluse No. 1.—Maître du pont.....                         | Jas. Woodall.....    | Sept. —, 1853..  | Surintendant .....     | 34 00   | par mois..... | Log. donné. Règle le niv. de l'eau après la clôture de la nav. à raison de \$30 p. mois.             | 16 do   |
| Aide.....                                                 | Thomas Barrett.....  | Juil. —, 1856 .. | Surintendant .....     | 34 00   | do .....      | Logement donné.....                                                                                  | 13 do   |
| Aide.....                                                 | Andrew Hamilton..... | Avril —, 1866..  | Commissaire.....       | 34 00   | do .....      | .....                                                                                                | 3 do    |
| Aide.....                                                 | Johr Howe.....       | Nov. —, 1854..   | Surintendant .....     | 34 00   | do .....      | Log. donné. Alloc. de \$30 pour viser les laisser-passer, etc.                                       | 15 do   |
| Ecluse No. 2.—Maître.....                                 | Wm. Chace.....       | .....            | Cie. du Canal Welland  | 30 00   | do .....      | Logement donné, ci-devant occupé par Charles Kearnes, maintenant aide du pont de l'écluse No. 2..... | 9 do    |
| Aide.....                                                 | John Nestor.....     | Mai —, 1860..    | Surintendant .....     | 30 00   | do .....      | Log. non pourvu. \$20 allouées pour viser les laisser-passer.                                        | 17 do   |
| Aide.....                                                 | Walter Weaver.....   | Avril —, 1852..  | do .....               | 30 00   | do .....      | Log. non pourvu. \$20 pour viser les laisser-passer.                                                 | 15 do   |
| Aide.....                                                 | James Howe.....      | Avril —, 1854..  | do .....               | 30 00   | do .....      | Log. donné; aussi \$50 pour viser les laisser-passer, etc.                                           | 24 do   |
| Ecluse No. 3.—Maître.....                                 | Wm. Walker.....      | Sept. —, 1845..  | Ingénieur .....        | 30 00   | do .....      | Log. non pourvu. \$20 pour viser les laisser-passer.                                                 | 15 do   |
| Aide.....                                                 | Arthur Carl.....     | Avril —, 1854..  | Surintendant .....     | 30 00   | do .....      | Logement donné.....                                                                                  | 19 do   |
| Ecluse No. 4.—Maître du pont.....                         | James Malpass.....   | .....            | Cie. du Canal Welland  | 24 00   | do .....      | Logement donné pour faire les rapports quotidiens au bureau de l'état du gazomètre.                  | 14 do   |
| Aide.....                                                 | John Turnbull.....   | Avril —, 1850..  | Ingénieur.....         | 34 00   | do .....      | Logement donné.....                                                                                  | 17 do   |
| Ecluse No. 5.—Maître.....                                 | Frank Meagher.....   | Avril —, 1855..  | Surintendant .....     | 30 00   | do .....      | .....                                                                                                | 15 do   |
| Aide.....                                                 | Wm. Haro.....        | Avril —, 1852..  | do .....               | 30 00   | do .....      | .....                                                                                                | 15 do   |
| Ecluse No. 6.—Maître.....                                 | Michl. Driscoll..... | Juil. —, 1854..  | do .....               | 30 00   | do .....      | Logement donné.....                                                                                  | 15 do   |
| Aide.....                                                 | High Hagen.....      | do .....         | do .....               | 30 00   | do .....      | .....                                                                                                | 4 do    |
| Ecluse No. 7.—Maître.....                                 | Jas. Bradley.....    | Mars —, 1865..   | Commissaire .....      | 30 00   | do .....      | .....                                                                                                | 15 do   |
| Aide.....                                                 | Robt. Boyle.....     | Avril —, 1854..  | Surintendant .....     | 30 00   | do .....      | .....                                                                                                | 14 do   |
| Ecluse No. 8.—Maître.....                                 | Dani. McCarthy.....  | Avril —, 1855..  | do .....               | 30 00   | do .....      | .....                                                                                                | 2 do    |
| Aide.....                                                 | Horton Plumsted..... | Avril —, 1867..  | Commissaire .....      | 30 00   | do .....      | .....                                                                                                | 16 do   |
| Ecluse No. 9.—Maître.....                                 | Ecl. Boyle.....      | Sept. —, 1863..  | Surintendant .....     | 30 00   | do .....      | .....                                                                                                | 16 do   |
| Aide.....                                                 | Arthur Bradley.....  | Avril —, 1856..  | Commissaire .....      | 30 00   | do .....      | .....                                                                                                | 13 do   |
| Ecluse No. 10.—Maître.....                                | Eart. Clarke.....    | Sept. —, 1856..  | do .....               | 30 00   | do .....      | Logement donné.....                                                                                  | 3 do    |
| Aide.....                                                 | William Wilson.....  | Fév. —, 1867..   | do .....               | 30 00   | do .....      | .....                                                                                                | .....   |

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.—Suite.

| FONCTIONS.             | NOM.           | Date de la nomination. | Par qui nommé. | Salaire. | Honoraire. | OBSERVATIONS.                                                           | No. d'années de service public, en quelque capacité que ce soit. |
|------------------------|----------------|------------------------|----------------|----------|------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Ecluse No. 11.—Maître. | John Riley     | Avril 1853.            | Commissaire    | 30 00    | par mois.  | \$20 allouées avec logement pour régler l'eau pour l'usage des moulins. | 16 ans. 1 an.                                                    |
| Ecluse No. 12.—Maître. | Casper Bradley | Mars 1868.             | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 14 ans.                                                          |
| Ecluse No. 13.—Maître. | Jas. Cougen    | Mai 1855.              | Surintendant   | 30 00    | do         |                                                                         | 6 do                                                             |
| Ecluse No. 13.—Maître. | Martin Nestor  | Sept. 1863.            | Commissaire    | 30 00    | do         |                                                                         | 5 do                                                             |
| Ecluse No. 13.—Maître. | Thomas Flynn   | Janv. 1864.            | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 1 an.                                                            |
| Ecluse No. 14.—Maître. | Alex. Wislow   | Sept. 1868.            | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 8 ans.                                                           |
| Ecluse No. 14.—Maître. | Geo. A. Darby  | Oct. 1867.             | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 2 do                                                             |
| Ecluse No. 15.—Maître. | Henry Hair     | Oct. 1849.             | Ingenieur      | 34 00    | do         |                                                                         | 9 do                                                             |
| Ecluse No. 15.—Maître. | Michael Moran  | Juin 1869.             | Surintendant   | 34 00    | do         |                                                                         | 14 do                                                            |
| Ecluse No. 16.—Maître. | James Delany   | Sept. 1845.            | Commissaire    | 30 00    | do         |                                                                         | 1 an.                                                            |
| Ecluse No. 16.—Maître. | Wm. Cochrane   | Sept. 1845.            | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 22 ans.                                                          |
| Ecluse No. 17.—Maître. | Robert Gibson  | Mars 1868.             | Ingenieur      | 30 00    | do         |                                                                         | 6 do                                                             |
| Ecluse No. 17.—Maître. | Wm. Cavers     | Oct. 1847.             | Surintendant   | 30 00    | do         |                                                                         | 16 do                                                            |
| Ecluse No. 18.—Maître. | Frank Weaver   | Avril 1863.            | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 14 do                                                            |
| Ecluse No. 18.—Maître. | John Straug    | Juin 1854.             | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 22 do                                                            |
| Ecluse No. 19.—Maître. | John Armstrong | Oct. 1855.             | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 16 do                                                            |
| Ecluse No. 19.—Maître. | Jas. McCabe    | Juin 1847.             | Ingenieur      | 30 00    | do         |                                                                         | 14 do                                                            |
| Ecluse No. 20.—Maître. | Wm. Williams   | Juin 1853.             | Surintendant   | 30 00    | do         |                                                                         | 7 do                                                             |
| Ecluse No. 21.—Maître. | Robt. Bradley  | Juin 1845.             | Ingenieur      | 30 00    | do         |                                                                         | 15 do                                                            |
| Ecluse No. 21.—Maître. | Andrew Taggart | Juin 1854.             | Surintendant   | 30 00    | do         |                                                                         | 6 do                                                             |
| Ecluse No. 22.—Maître. | Jas. McAtney   | Juil. 1863.            | Commissaire    | 30 00    | do         |                                                                         | 6 do                                                             |
| Ecluse No. 22.—Maître. | Jas. Phillips  | Juin 1863.             | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 15 do                                                            |
| Ecluse No. 23.—Maître. | Wm. Burley     | Oct. 1854.             | Surintendant   | 30 00    | do         |                                                                         | 15 do                                                            |
| Ecluse No. 23.—Maître. | Thos. Turner   | Oct. 1854.             | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 15 do                                                            |
| Ecluse No. 24.—Maître. | Stephen Kane   | Juin 1854.             | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 6 do                                                             |
| Ecluse No. 24.—Maître. | Wm. Fagan      | Oct. 1863.             | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 6 do                                                             |
| Ecluse No. 24.—Maître. | Austin Moran   | Déc. 1863.             | Commissaire    | 30 00    | do         |                                                                         | 16 do                                                            |
| Ecluse No. 25.—Maître. | Jas. Finclan   | Fév. 1863.             | Surintendant   | 30 00    | do         |                                                                         | 3 do                                                             |
| Ecluse No. 25.—Maître. | Jas. Finclan   | Avril 1863.            | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 8 do                                                             |
| Ecluse No. 25.—Maître. | Park Friel     | Avril 1866.            | Commissaire    | 30 00    | do         |                                                                         | 8 do                                                             |
| Ecluse No. 25.—Maître. | Ben. McMahon   | Avril 1861.            | Surintendant   | 30 00    | do         |                                                                         | 8 do                                                             |
| Ecluse No. 25.—Maître. | Rufus Swayze   | Avril 1861.            | do             | 30 00    | do         |                                                                         | 8 do                                                             |

|                                |                  |             |                       |       |           |                                                                                                                                                                                              |       |
|--------------------------------|------------------|-------------|-----------------------|-------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | John Bruce       | Avril 1861. | do                    | 30 00 | do        | Logement donné; \$20 addit. pour viser les laisser passer.                                                                                                                                   | 8 do  |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | Wm. Uppet        | Sep. 1865.  | Commissaire           | 30 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 4 do  |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | Dani. O'Leary    | Oct. 1866.  | do                    | 30 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 3 do  |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | Aaron Higgins    | Avril 1850. | Ingenieur             | 30 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 19 do |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | Wm. Higgins      | Juil. 1851. | Surintendant          | 30 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 18 do |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | Isaac Katchiff   | Avril 1850. | Ingenieur             | 30 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 19 do |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | John Watson      | Déc. 1862.  | Surintendant          | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 7 do  |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | John Watson      | Avril 1851. | Commissaire           | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 18 do |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | John McHillivray | Avril 1849. | Commissaire           | 34 08 | do        |                                                                                                                                                                                              | 17 do |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | John Sweeney     | Oct. 1863.  | do                    | 34 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 20 do |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | Pat. Faley       | Avril 1851. | do                    | 34 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 6 do  |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | John Henchey     | Mai 1856.   | Surintendant          | 35 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 13 do |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | Ed. Hanley       | Mai 1863.   | do                    | 34 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 6 do  |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | Thos. Connor     | Avril 1863. | Cie. du Canal Welland | 30 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 6 do  |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | Pat. Cummings    | Juin 1863.  | Surintendant          | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 13 do |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | Robt. Morrison   | Juin 1856.  | do                    | 30 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 6 do  |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | Frank Ramsay     | Juin 1857.  | Cie. du Canal Welland | 50 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 13 do |
| Ecluse à Allanburgh—Maître.    | Chas. Thrush     | Juin 1857.  | Surintendant          | 1 00  | par jour. | Répare les levées. Log. donné. Aide aux réparations. Morrison et Thrush sont employés aux réparations durant la clôture de la navigation lorsque requis, aux gages courants des journaliers. | 18 do |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | George Howe      | Sept. 1856. | do                    | 26 00 | par mois. |                                                                                                                                                                                              | 19 do |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | Chas. Keans      | Juin 1863.  | do                    | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 10 do |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | John McCann      | Avril 1850. | Ingenieur             | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 6 do  |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | Denis Daly       | Sept. 1859. | Surintendant          | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 6 do  |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | Sam. Booth       | Fév. 1863.  | Commissaire           | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 24 do |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | Jonh McNamara    | Oct. 1863.  | do                    | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 16 do |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | John O'Neill     | Avril 1845. | Ingenieur             | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 15 do |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | Thos. Price      | Avril 1853. | Surintendant          | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 5 do  |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | John McDonnell   | Nov. 1854.  | do                    | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 3 do  |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | John Geaton      | Fév. 1864.  | Commissaire           | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 10 do |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | James Waters     | Avril 1866. | do                    | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 10 do |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | Wm. Leary        | Sept. 1854. | Surintendant          | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 6 do  |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | George Thompson  | Juil. 1859. | do                    | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 4 do  |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | James Walsh      | Oct. 1863.  | Commissaire           | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 14 do |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | Nelson Higgins   | Oct. 1865.  | do                    | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 20 do |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | Bart. Brinnan    | Avril 1855. | Surintendant          | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 3 do  |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | Hugh Quinlan     | Avril 1849. | Ingenieur             | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 1 do  |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | James Edmunds    | Fév. 1866.  | Commissaire           | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 6 do  |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | Jas. Foster      | Oct. 1868.  | do                    | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 1 do  |
| Pont à l'écluse No. 2. Maître. | David Tuft       | Oct. 1863.  | do                    | 26 00 | do        |                                                                                                                                                                                              | 13 do |

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.—Fin.—DEPARTEMENT DES POSTES.

| FONCTIONS.                                                       | NOM.                  | Date de la nomination. | Par qui nommé.         | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                                                                  | No. d'années de service com. offic'r public, en quelque capacité que ce soit. |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|----------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Canal Welland.—Suite.</i>                                     |                       |                        |                        | \$ cts.  | \$ cts.     |                                                                                                                                | 3 ans.                                                                        |
| Pont à Jonction—Aide.                                            | George Hannah.....    | Mai 1858.              | Surintendant.....      | 30 00    | do          |                                                                                                                                | 15 do                                                                         |
| Aide.....                                                        | Chas. Hannah.....     | Août 1866.....         | Commissaire.....       | 26 00    | do          | A la place de son père.....                                                                                                    | 3 do                                                                          |
| Pont à Stone Bridge—Aide.....                                    | Joseph Dickson.....   | Juin 1869.....         | do                     | 26 00    | do          |                                                                                                                                |                                                                               |
| Aide.....                                                        | Jeremiah Daley.....   | Sep. 1854.....         | Surintendant.....      | 26 00    | do          |                                                                                                                                |                                                                               |
| Pont à Broad Creek—Aide.....                                     | George Harris.....    | Avril 1866.....        | do                     | 30 00    | do          |                                                                                                                                |                                                                               |
| Règle le niveau de l'eau dans Thorold, et répare les levées..... | Henry Higgins.....    |                        | Cie. du Canal Welland. |          |             |                                                                                                                                |                                                                               |
| <i>Personnel des réparations générales.</i>                      |                       |                        |                        |          |             |                                                                                                                                |                                                                               |
| Maître-charpentier.....                                          | Richard Collier.....  | Avril 1843.....        | Ingénieur.....         | 75 00    | do          | Réparat. aux portes d'écluses, etc., \$100 lui sont all. pour un chev. qu'il lui faut pour aller mesurer les chalans, etc..... | 26 do                                                                         |
| Charpentier.....                                                 | Thomas R. Secord..... | Avril 1861.....        | Commissaire.....       | 75 00    | do          | Fait les répar. du canal, surveillant des travaux pour la jonction de Thorold et Marshill, et règle le niv. de l'eau.          | 8 do                                                                          |
| Maître du havre et charpentier.....                              | Nicholas Higgins..... | Mars 1858.....         | Sir Edmund Head.....   | 50 00    | do          | Logement alloué.....                                                                                                           | 11 do                                                                         |
| Journalier, etc.....                                             | Michael Madéan.....   | Août 1854.....         | Surintendant.....      | 1 00     | par jour.   | Lorsqu'employé.....                                                                                                            |                                                                               |

DEPARTEMENT DES POSTES.

|                                        |                            |                      |                                             |         |           |                                                                                        |                |
|----------------------------------------|----------------------------|----------------------|---------------------------------------------|---------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Maître-Général des Postes.....         | L'hon. Alex. Campbell..... | Juil. 1er, 1867..... | Lord Monck.....                             | 5000 00 |           |                                                                                        | 5 ans.         |
| Sous-Comptable.....                    | W. H. Griffin.....         | Juil. 1er, 1857..... | do                                          | 2600 00 |           |                                                                                        | 37 do          |
| Secrétaire.....                        | H. A. Wickstead.....       | Janv. 21, 1861.....  | do                                          | 2000 00 |           |                                                                                        | 29 do          |
| Caisier.....                           | Wm. White.....             |                      | Lieutenant-Gén. Sir F. Williams, Bart., Ad. | 1800 00 |           |                                                                                        | 14 do          |
| Surintendant des mandats d'argent..... | J. Ashworth.....           | Juil. 1er, 1854..... | Sir E. Head.....                            | 1600 00 |           |                                                                                        | 25 do          |
| Commis de 1re classe.....              | P. LeSueur.....            | Mai 1er, 1854.....   | Gén. Rowan, Adm.                            | 2200 00 |           |                                                                                        | 14 do          |
| Do                                     | E. C. Hayden.....          | Juil. 1er, 1857..... | Sir E. Head.....                            | 1400 00 |           |                                                                                        | 24 do          |
| Do                                     | R. Oliver.....             | do                   | do                                          | 1400 00 |           |                                                                                        | 17 do          |
| Do                                     | H. S. Weatherley.....      | do                   | do                                          | 1400 00 |           |                                                                                        | 15 do          |
| Commis de 3me classe.....              |                            |                      |                                             |         |           |                                                                                        |                |
| Do                                     | James Plunkett.....        | Avril 1er, 1852..... | do                                          | 760 00  |           | Transféré au bureau de l'inspecteur des bureaux de poste de Toronto 1er août 1868..... | 12 do          |
| Do                                     | E. G. Bennett.....         | Sept. 1er, 1866..... | Sir E. Head.....                            | 960 00  |           | Démiss. le 30 avril 1868.....                                                          | 11 do          |
| Do                                     | C. Roger.....              | Avril 1er, 1865..... | do                                          | 960 00  |           |                                                                                        | 12 do          |
| Do                                     | P. E. Bucke.....           | Sept. 1er, 1866..... | do                                          | 900 00  |           |                                                                                        | 4 do           |
| Do                                     | Wm. Berry.....             | Fév. 1er, 1861.....  | do                                          | 1000 00 |           |                                                                                        | 8 do           |
| Do                                     | O. Fréchette.....          | Jan. 30, 1862.....   | do                                          | 960 00  |           |                                                                                        | 11 do          |
| Do                                     | R. P. Davis.....           | Fév. 20, 1862.....   | do                                          | 960 00  |           |                                                                                        | 11 do          |
| Do                                     | J. McNab.....              | Mars 26, 1861.....   | do                                          | 940 00  |           |                                                                                        | 11 do          |
| Do                                     | J. C. Patterson.....       | Oct. 29, 1864.....   | do                                          | 900 00  |           |                                                                                        | 11 do          |
| Commis de 4me classe.....              | John McDougall.....        | Avril 8, 1865.....   | do                                          | 900 00  |           |                                                                                        | 11 do          |
| Do                                     | George O'Donohue.....      | Jan. 3, 1866.....    | do                                          | 900 00  |           |                                                                                        | 11 do          |
| Do                                     | Thomas Cross.....          | Avril 12, 1866.....  | do                                          | 760 00  |           |                                                                                        | 11 do          |
| Do                                     | Richard J. Shaw.....       | Juil. 10, 1866.....  | do                                          | 760 00  |           |                                                                                        | 8 do           |
| Do                                     | Arthur Lindsay.....        | Juil. 10, 1867.....  | do                                          | 800 00  |           | Transféré du service de la malle par chemin de fer.....                                | 8 do           |
| Do                                     | C. J. Higgins.....         | Juin 26, 1866.....   | do                                          | 800 00  |           |                                                                                        | 9 do           |
| Do                                     | J. E. Turcotte.....        | Fév. 1er, 1868.....  | do                                          | 650 00  |           | Transféré du service de la malle océanique.....                                        | 5 do           |
| Do                                     | G. M. Patrick.....         | Mars 1er, 1868.....  | do                                          | 680 00  |           |                                                                                        | 12 do          |
| Do                                     | L. Blanchet.....           | Mars 1er, 1868.....  | do                                          | 680 00  |           |                                                                                        | 7 do           |
| Do                                     | J. Walsh.....              | Juin 1er, 1863.....  | do                                          | 600 00  |           |                                                                                        | 7 do           |
| Do                                     | S. Burnham.....            | Sept. 1er, 1867..... | do                                          | 500 00  |           |                                                                                        | 5 do           |
| Do                                     | E. Clark.....              | Jan. 10, 1868.....   | do                                          | 500 00  |           |                                                                                        | 3 ans et 10 m. |
| Do                                     | C. Sangster.....           | Jan. 12, 1868.....   | do                                          | 500 00  |           |                                                                                        | 3 ans.         |
| Do                                     | A. J. Boswell.....         | Jan. 28, 1868.....   | do                                          | 500 00  |           |                                                                                        | 3 do           |
| Do                                     | M. K. Dunlevie.....        | Avril 4, 1868.....   | do                                          | 500 00  |           |                                                                                        | 3 do           |
| Do                                     | R. J. Oliver.....          | Mai 14, 1868.....    | do                                          | 500 00  |           |                                                                                        | 11 mois.       |
| Do                                     | W. A. Mainey.....          | Mai 22, 1868.....    | do                                          | 500 00  |           | Resigné le 31 janvier 1868.....                                                        | 11 do          |
| Do                                     | D. McCarthy.....           |                      | do                                          | 500 00  |           |                                                                                        | 10 do          |
| Temporaire.....                        |                            |                      | do                                          | 500 00  |           |                                                                                        | 10 do          |
| Do                                     |                            |                      | do                                          | 1 50    | par jour. |                                                                                        | 7 do           |
| Do                                     |                            |                      | do                                          | 1 50    | do        |                                                                                        | 7 do           |
| Do                                     |                            |                      | do                                          | 1 50    | do        |                                                                                        | 1 an et 3 m.   |
| Do                                     |                            |                      | do                                          | 1 50    | do        |                                                                                        | 11 mois.       |
| Do                                     |                            |                      | do                                          | 1 50    | do        |                                                                                        | 9 do           |
| Do                                     |                            |                      | do                                          | 1 50    | do        |                                                                                        | 8 do           |
| Do                                     |                            |                      | do                                          | 1 50    | do        |                                                                                        | 8 do           |

DÉPARTEMENT DES POSTES.—Suite.

| FONCTIONS.                                                                                           | NOM.                  | Date de la nomination. | Par qui nommé.            | Salaires.          | Honoraires.  | OBSERVATIONS.                                                                   | No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|---------------------------|--------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Temporaire.....                                                                                      | E. Fletcher.....      | Jun 4, 1868.....       | Lord Monck.....           | \$ cts.            | \$ cts.      |                                                                                 | 7 mois.                                                       |
| Do.....                                                                                              | H. G. Hopkirk.....    | Jun 22, 1868.....      | do.....                   | 1 50 par mois..... | 1 50 do..... |                                                                                 | 6 do                                                          |
| Concierge et messenger.....                                                                          | J. Henefin.....       | Jul. 1er, 1857.....    | Sir E. Head.....          | 500 00             |              |                                                                                 | 14 ans.                                                       |
| <i>Inspecteurs des Bureaux de Poste.</i>                                                             |                       |                        |                           |                    |              |                                                                                 |                                                               |
| Inspecteur des B. P., London.....                                                                    | G. E. Griffin.....    | Jul. 1er, 1854.....    | do.....                   | 2000 00            |              |                                                                                 | 30 do                                                         |
| Commiss de 1ère classe.....                                                                          | George Cox.....       | Nov. 1er, 1866.....    | Lord Monck.....           | 1076 87            |              |                                                                                 | 14 do                                                         |
| Commiss de 2ème classe.....                                                                          | H. A. Johnson.....    | Avril 16, 1862.....    | do.....                   | 1060 00            |              |                                                                                 | 17 do                                                         |
| Commiss de 4ème classe.....                                                                          | F. Cronyn.....        | Mars 14, 1867.....     | do.....                   | 500 00             |              |                                                                                 | 20 mois.                                                      |
| Inspecteur des B. P., Toronto.....                                                                   | John Dewe.....        | Avril 6, 1861.....     | Comte d'Elgin.....        | 2000 00            |              |                                                                                 | 16 ans.                                                       |
| Do.....                                                                                              | Wm. Cuppige.....      | Jan. 10, 1861.....     | Sir E. Head.....          | 900 00             |              |                                                                                 | 13 do                                                         |
| Commiss de 2ème classe.....                                                                          | Geo. John Mason.....  | Fév. 1er, 1855.....    | do.....                   | 1100 00            |              |                                                                                 | 14 do                                                         |
| Do.....                                                                                              | D. Spry.....          | Jan. 21, 1867.....     | Lord Monck.....           | 800 00             |              |                                                                                 | 2 do                                                          |
| Do.....                                                                                              | J. M. McLochin.....   | Jan. 10, 1861.....     | Sir E. Head.....          | 800 00             |              |                                                                                 | 10 do                                                         |
| Commiss de 3ème classe.....                                                                          | H. W. Jackson.....    | Jan. 13, 1857.....     | do.....                   | 500 00             |              |                                                                                 | 16 do                                                         |
| Commiss de 4ème classe.....                                                                          | M. Sweetman.....      | Jun 13, 1857.....      | do.....                   | 2900 00            |              |                                                                                 | 11 do                                                         |
| Inspecteur des B. P., Kingston.....                                                                  | R. W. Barker.....     | Fév. 25, 1865.....     | Lord Monck.....           | 940 00             |              |                                                                                 | 4 do                                                          |
| Commiss de 2ème classe.....                                                                          | Jeremiah Meagher..... | Jan. 21, 1861.....     | do.....                   | 600 00             |              |                                                                                 | 22 do                                                         |
| Commiss de 3ème classe.....                                                                          | E. F. King.....       | Nov. 26, 1866.....     | Sir E. Head.....          | 2000 00            |              |                                                                                 | 27 do                                                         |
| Inspecteur des B. P., Montréal.....                                                                  | C. W. Hayden.....     | Nov. 1er, 1866.....    | Lord Monck.....           | 1076 87            |              |                                                                                 | 22 do                                                         |
| Commiss de 1ère classe.....                                                                          | F. W. King.....       | Nov. 26, 1866.....     | do.....                   | 500 00             |              |                                                                                 | 2 ans.                                                        |
| Commiss de 3ème classe.....                                                                          | F. J. Logé.....       | Avril 16, 1866.....    | do.....                   | 500 00             |              |                                                                                 | 2 ans.                                                        |
| Do.....                                                                                              | J. O. B. Scully.....  | Nov. 20, 1868.....     | Sir John Young.....       | 600 00             |              |                                                                                 | 1 an et 2 m.                                                  |
| Do.....                                                                                              | David Nelligan.....   | Nov. 22, 1867.....     | do.....                   | 600 00             |              |                                                                                 | do                                                            |
| Commiss de 4ème classe.....                                                                          | W. G. Sheppard.....   | Fév. 1er, 1861.....    | Lord Monck.....           | 500 00             |              |                                                                                 | 14 ans.                                                       |
| Inspecteur des B. P., Québec.....                                                                    | A. A. DeGaspé.....    | Fév. 20, 1869.....     | Sir E. Head.....          | 2000 00            |              |                                                                                 | 14 do                                                         |
| Assistant.....                                                                                       | G. R. Cochrane.....   | Sept. 24, 1866.....    | Lord Monck.....           | 1000 00            |              |                                                                                 | 2 ans et 4 m.                                                 |
| Commiss de 4ème classe.....                                                                          | E. Blondestau.....    | Nov. 1er, 1867.....    | Sir J. Michel, Adm.....   | 500 00             |              |                                                                                 | 1 an et 2 m.                                                  |
| Do.....                                                                                              | H. Hutot.....         | Sept. 1er, 1868.....   | do.....                   | 500 00             |              |                                                                                 | 4 mois.                                                       |
| Do.....                                                                                              | Palk. Nelligan.....   | Avril 1er, 1857.....   | Maître-Général des P..... | 365 00             |              |                                                                                 | 11 ans et 9 m.                                                |
| Messenger.....                                                                                       | A. Woodgate.....      | Jun 25, 1868.....      | Lord Monck.....           | 2400 00            |              |                                                                                 |                                                               |
| Inspecteur des Bureaux de Poste du district de la Nouvelle-Ecosse, et Maître de Poste d'Halifax..... |                       |                        |                           |                    |              | Nommé Maître de Poste de l'île Jersey le 17 mars 1842, député-maire-général des |                                                               |

|                                       |                        |                     |                                             |         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                |
|---------------------------------------|------------------------|---------------------|---------------------------------------------|---------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Assist. inspect. des bureaux de P.... | F. M. Passow.....      | Nov. 12, 1868.....  | do.....                                     | 1600 00 |  | postes de la N.-E. le 14 mars 1843, et maire général des P. de la N.-E. le 1er juil. '51. Nommé, le 1er janv. 1851, commis dans le bureau du secrétaire provincial, nommé au départ du bur. des postes le 1er Oct. 1841, et nommé de nouveau exam. des comptes dans la division de la comptabilité, en juil. 1851, transfert de ce département. (Gazette enseigne du 38me régime à pied, le 1er déc. 1825. Vendit sa commission le 27 août 1852.) | 27 ans et 6 m. |
| Commiss.....                          | W. Small.....          | Jan. 7, 1852.....   | Conseil Exécutif de la Nouvelle-Ecosse..... | 800 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 17 ans et 9 m. |
| Do.....                               | B. W. Cochran.....     | Jun 1er, 1860.....  | do.....                                     | 800 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 9 ans et 4 m.  |
| Do.....                               | J. C. Campbell.....    | Sept. 10, 1862..... | do.....                                     | 800 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2 ans.         |
| Commiss de 3ème classe.....           | A. Barnham.....        | Oct. 13, 1867.....  | Lord Monck.....                             | 500 00  |  | transféré au bureau des mines et minéraux en déc. 1855, et nommé de nouveau au B. des P. d'Halifax le 1er juin 1868.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2 do           |
| Do.....                               | W. Blanchard.....      | Oct. 15, 1867.....  | do.....                                     | 500 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2 do           |
| Do.....                               | A. H. Cunningham.....  | Mai 15, 1868.....   | do.....                                     | 500 00  |  | Nommé commis au bureau des postes d'Halifax, le 1er déc. '63.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1 an et 4 m.   |
| Do.....                               | T. W. DeWolfe.....     | Jun 1er, 1868.....  | do.....                                     | 600 00  |  | et minéraux en déc. 1855, et nommé de nouveau au B. des P. d'Halifax le 1er juin 1868.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5 ans et 9 m.  |
| Commiss.....                          | J. D. Story.....       |                     | do.....                                     | 300 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 9 mois.        |
| Do.....                               | T. H. Chamberlain..... |                     | do.....                                     | 300 00  |  | Nommé commis au B. des P. d'Halifax le 1er sept. 1862, résigna le 1er avril '66, nommé de nouveau 15 mai 1868, com. de ch. de fer juin '68.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6 do           |
| Do.....                               | Fred. C. Tremain.....  | Mai 15, 1868.....   | do.....                                     | 506 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 5 ans.         |
| Messenger.....                        | Isaac L. Barnhill..... |                     | Conseil Exécutif de la Nouvelle-Ecosse..... | 480 00  |  | Nommé messenger de la chambre d'assemblée provin. en février 1855, et nommé messenger du bureau du secrétaire provincial en 1861.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 6 mois.        |
| Do.....                               | R. R. McMillan.....    | Oct. 20, 1862.....  | do.....                                     | 400 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4 ans 7 et m.  |
| Facteur.....                          | Church Smith.....      | Nov. 5, 1860.....   | do.....                                     | 400 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 8 et 10 m.     |
| Do.....                               | M. Collins.....        | Mai 24, 1861.....   | do.....                                     | 400 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 8 ans et 3 m.  |
| Do.....                               | Geo. Dennaford.....    | Jan. 21, 1867.....  | do.....                                     | 400 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2 ans et 9 m.  |
| Do.....                               | J. Fitzgerald.....     | Janv. 22, 1867..... | do.....                                     | 400 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2 ans et 9 m.  |
| Do.....                               | H. Tridder.....        | Mars 21, 1868.....  | Maître-Général des P. Puiss. du Canada..... | 400 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1 an et 6 m.   |
| Do.....                               | Jas. Wilson.....       |                     | do.....                                     | 400 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 8 mois.        |

DEPARTEMENT DES POSTES.—*Suite.*

| FONCTIONS.                                                                                               | NOM.                    | Date de la nomination. | Par qui nommé.                             | Salaires. | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                                                                        | No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit.       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------------------------|-----------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <i>Inspecteurs des Bureaux de Poste.— Suite.</i>                                                         |                         |                        |                                            | \$ cts.   | \$ cts.     |                                                                                                                                      |                                                                     |
| Pension du facteur.....                                                                                  | W. Craig .....          | Jun —, 1814....        | Dépt. du Maître-Gén. des P. de la N.-E.... | 250 00    |             | En retraite 1866.....                                                                                                                | 52 ans.                                                             |
| <i>Rapport de la division des mandats et argent du département des postes de la province de la N.-E.</i> |                         |                        |                                            |           |             |                                                                                                                                      |                                                                     |
| Surintendant .....                                                                                       | James H. Thorne .....   | Mai 15, 1867....       | Gouvern't Provincial.                      | 1600 00   |             | Nommé percepteur des douanes le 4 juillet 1867, sous-secrétaire de la province et commis du conseil exécutif le 15 juillet 1863..... | 12 ans.<br>3 ans et 9 m.<br>9 ans.<br>1 an et 9 m.<br>5 ans et 4 m. |
| Commis de 1re classe.....                                                                                | Frederick W. Creighton. | Janv. 1er, 1866....    | do                                         | 800 00    |             |                                                                                                                                      |                                                                     |
| Commis de 2me classe.....                                                                                | John B. Grey .....      | Oct. 21, 1864....      | do                                         | 600 00    |             |                                                                                                                                      |                                                                     |
| Commis de 3me classe.....                                                                                | Stephen Thorne.....     | Janv. 1er, 1868....    | do                                         | 300 00    |             |                                                                                                                                      |                                                                     |
| Message, etc.....                                                                                        | Thomas Conran.....      | Jun 1er, 1867....      | do                                         | 500 00    |             | Nommé messager du bureau du secr. prov'l. le 23 mai 1864..                                                                           |                                                                     |
| Inspect. des bureaux de poste, N.-B.                                                                     | John McMillan.....      | Jul. 22, 1867....      | Lord Monck.....                            | 2000 00   |             | Trois ans et demi comme ar-                                                                                                          |                                                                     |
| Commis en chef.....                                                                                      | Wm. Paisley.....        | Mai 4, 1858....        | Gouvern't du N.-B....                      | 1200 00   |             | peateur général du N.-B., un an et demi comme Maître-Géné. des P. et deux ans et demi comme Ins. des B. de P.                        | 7 do<br>12 do                                                       |
| Comptable.....                                                                                           | W. C. Whitaker.....     | Déc. 9, 1865....       | do                                         | 800 00    |             | Trois ans au départ. des Terres de la Couronne du N.-B....                                                                           | 7 do<br>3 do                                                        |
| Commis .....                                                                                             | W. A. Black.....        | Jun 13, 1867....       | do                                         | 700 00    |             |                                                                                                                                      |                                                                     |
| Do .....                                                                                                 | C. A. Murray.....       |                        |                                            |           |             |                                                                                                                                      |                                                                     |
| Do .....                                                                                                 | Wm. Fisher.....         | Jul. 1er, 1867....     | Inspect. des B. de P....                   | 240 00    |             |                                                                                                                                      | 3 do                                                                |
| Message.....                                                                                             | W. Bannister.....       |                        |                                            |           |             |                                                                                                                                      |                                                                     |
| <i>Bureau de Poste de Québec.</i>                                                                        |                         |                        |                                            |           |             |                                                                                                                                      |                                                                     |
| Maître de poste.....                                                                                     | John Sewell.....        | Avril 6, 1851....      | Comte d'Elgin.....                         | 1400 00   |             |                                                                                                                                      | 34 do                                                               |
| Asst. do .....                                                                                           | R. G. Patton.....       | Jul. 1er, 1857....     | Sir E. Head.....                           | 1400 00   |             |                                                                                                                                      | 29 do                                                               |
| Commis de 1re classe.....                                                                                | J. E. Bolduc.....       | Avril 16, 1862....     | Lord Monck.....                            | 1060 00   |             |                                                                                                                                      | 14 do                                                               |
| Commis de 2me classe.....                                                                                | F. M. Becot.....        | Jul. 1er, 1857....     | Sir E. Head.....                           | 1100 00   |             |                                                                                                                                      | 17 do                                                               |

|                                             |                        |                     |                       |         |  |  |               |
|---------------------------------------------|------------------------|---------------------|-----------------------|---------|--|--|---------------|
| Commis de 3e classe.....                    | P. Gingras .....       | do                  | do                    | 800 00  |  |  | 15 do         |
| Do .....                                    | John Grey.....         | do                  | do                    | 800 00  |  |  | 14 do         |
| Do .....                                    | B. Lacasse.....        | Avril 1er, 1862.... | Lord Monck.....       | 760 00  |  |  | 14 do         |
| Do .....                                    | C. Chamberland.....    | do                  | do                    | 760 00  |  |  | 9 do          |
| Do .....                                    | O. Biron.....          | do                  | do                    | 760 00  |  |  | 8 do          |
| Do .....                                    | D. Vaughan.....        | Avril 1er, 1860.... | Sir E. Head.....      | 800 00  |  |  | 9 do          |
| Commis de 4e classe.....                    | William Handford.....  | Nov. 22, 1866....   | Lord Monck.....       | 500 00  |  |  | 2 do          |
| Do .....                                    | E. Blondeau.....       | Nov. 1er, 1867....  | do                    | 500 00  |  |  |               |
| Do .....                                    | H. Huot.....           | Sept. 1er, 1868.... | do                    | 360 00  |  |  | 9 do          |
| Facteur.....                                | F. Anger.....          | Avril 14, 1859....  | Maître-Général des P. | 360 00  |  |  | 9 do          |
| Do .....                                    | P. Neville.....        | Avril 1er, 1859.... | do                    | 360 00  |  |  | 4 do          |
| Do .....                                    | William Newman.....    | Jun 11, 1865....    | do                    | 360 00  |  |  | 4 do          |
| Do .....                                    | Léon Rochette.....     | Nov. 22, 1866....   | do                    | 360 00  |  |  | 2 ans et 1 m. |
| Message.....                                | T. Daly.....           | Avril 6, 1861....   | do                    | 240 00  |  |  | 17 ans.       |
| Do .....                                    | F. X. Labbé.....       | Jun 11, 1865....    | do                    | 300 00  |  |  | 4 do          |
| <i>Bureau de Poste des Trois-Rivières.*</i> |                        |                     |                       |         |  |  |               |
| <i>Bureau de Poste de Montréal.</i>         |                        |                     |                       |         |  |  |               |
| Maître de poste.....                        | E. S. Freer.....       | Fév. 1er, 1861....  | Sir E. Head.....      | 2000 00 |  |  | 30 do         |
| Asst. do .....                              | B. McEvenue.....       | Avr 9, 1861....     | do                    | 1400 00 |  |  | 23 do         |
| Commis de 2e classe.....                    | M. Emery.....          | Jul. 1er, 1857....  | do                    | 1100 00 |  |  | 19 do         |
| Do .....                                    | H. Huddell.....        | do                  | do                    | 1100 00 |  |  | 21 do         |
| Do .....                                    | M. D. Simpson.....     | do                  | do                    | 1100 00 |  |  | 16 do         |
| Do .....                                    | M. Murphy.....         | do                  | do                    | 1100 00 |  |  | 17 do         |
| Commis de 3e classe.....                    | U. Benoit.....         | do                  | do                    | 800 00  |  |  | 16 do         |
| Do .....                                    | J. McKeon.....         | do                  | do                    | 800 00  |  |  | 15 do         |
| Do .....                                    | A. Robertson.....      | do                  | do                    | 800 00  |  |  | 15 do         |
| Do .....                                    | L. Malard.....         | do                  | do                    | 800 00  |  |  | 14 do         |
| Do .....                                    | F. Pridham.....        | Avril 1er, 1862.... | Lord Monck.....       | 680 00  |  |  | 8 do          |
| Do .....                                    | J. T. Wright.....      | Avr 31, 1863....    | do                    | 680 00  |  |  | 10 do         |
| Do .....                                    | Samuel Johnston.....   | Jul. 1er, 1864....  | do                    | 640 00  |  |  | 7 do          |
| Do .....                                    | A. D'Amour.....        | Mars 26, 1861....   | Sir E. Head.....      | 600 00  |  |  | 15 do         |
| Do .....                                    | V. Baillargeon.....    | do                  | do                    | 600 00  |  |  | 7 do          |
| Do .....                                    | T. F. Larsenour.....   | do                  | do                    | 600 00  |  |  | 7 do          |
| Do .....                                    | H. A. Bourret.....     | do                  | do                    | 600 00  |  |  | 7 do          |
| Do .....                                    | T. Forsyth.....        | do                  | do                    | 600 00  |  |  | 7 do          |
| Do .....                                    | J. L. Palmer.....      | do                  | do                    | 600 00  |  |  | 7 do          |
| Do .....                                    | D. Robinson.....       | Fév. 20, 1862....   | Lord Monck.....       | 600 00  |  |  | 7 do          |
| Do .....                                    | H. A. Lemieux.....     | Jan. 13, 1863....   | do                    | 600 00  |  |  | 6 do          |
| Do .....                                    | W. Fenton.....         | do                  | do                    | 600 00  |  |  | 6 do          |
| Do .....                                    | W. J. Fennell.....     | Jul. 31, 1863....   | do                    | 600 00  |  |  | 6 do          |
| Do .....                                    | Ismaél St. Amour.....  | Jul. 6, 1865....    | do                    | 600 00  |  |  | 6 do          |
| Do .....                                    | Timoléon Ducharme..... | Avril 12, 1866....  | do                    | 600 00  |  |  | 5 do          |
| Do .....                                    |                        |                     |                       |         |  |  | 2 ans et 9 m. |

\* Le bureau de poste de Trois-Rivières étant établi d'après le même principe que les bureaux de poste ruraux, le maître-général des postes n'exerce aucun contrôle sur la nomination des commis, messagers, etc. Nous avons donc omis la liste de ces employés, vu que leur nomination dépend entièrement du maître de poste local.

DEPARTEMENT DES POSTES.—Fin.—DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES STATISTIQUES.

| FONCTIONS.                             | NOM.           | Date de la nomination. | Par qui nommé.       | Salaire. | Honoraire. | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv'e com. officier public en quelque capacité que ce soit. |
|----------------------------------------|----------------|------------------------|----------------------|----------|------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Bureau de Poste de Montréal.— (Suite). |                |                        |                      |          |            |               |                                                                              |
| Commis de 4e classe.                   | J. C. Simms    | Jan. 5, 1867           | Lord Monck           | 500 00   |            |               | 2 ans et 6 m.                                                                |
| Do                                     | D. O'Connor    | Oct. 1er, 1867         | do                   | 500 00   |            |               | 1 an et 3 m.                                                                 |
| Do                                     | F. X. Beaugard | Dec. 1er, 1867         | do                   | 500 00   |            |               | 13 mois.                                                                     |
| Do                                     | L. Pepin       | do                     | do                   | 500 00   |            |               | do                                                                           |
| Do                                     | J. J. Drew     | do                     | do                   | 500 00   |            |               | do                                                                           |
| Do                                     | A. Clement     | do                     | do                   | 500 00   |            |               | do                                                                           |
| Do                                     | A. Loftus      | do                     | do                   | 500 00   |            |               | do                                                                           |
| Do                                     | T. Desnoyers   | Jan. 18, 1868          | do                   | 500 00   |            |               | 1 an.                                                                        |
| Do                                     | H. Goyette     | Avril 6, 1868          | do                   | 500 00   |            |               | 8 do                                                                         |
| Do                                     | Alfred Smith   | Mai 9, 1868            | do                   | 500 00   |            |               | 6 do                                                                         |
| Do                                     | J. O'Brien     | Jun 29, 1868           | do                   | 500 00   |            |               | 2 do                                                                         |
| Do                                     | Geo. Pridham   | Nov. 1er, 1868         | do                   | 500 00   |            |               | 1 do                                                                         |
| Do                                     | F. Swift       | Dec. 1er, 1868         | do                   | 500 00   |            |               | 15 ans et 6 m.                                                               |
| Do                                     | P. O. Reilly   | Sept. 26, 1853         | Maire-Général des P. | 560 00   |            |               | 14 do                                                                        |
| Do                                     | A. E. Auger    | Jan. 12, 1861          | do                   | 450 00   |            |               | 7 do                                                                         |
| Do                                     | O. Filiarault  | Oct. 12, 1861          | do                   | 450 00   |            |               | 13 mois.                                                                     |
| Do                                     | E. Mayer       | Dec. 1er, 1867         | do                   | 450 00   |            |               | do                                                                           |
| Do                                     | R. J. Arless   | do                     | do                   | 450 00   |            |               | do                                                                           |
| Do                                     | A. Dowd        | do                     | do                   | 450 00   |            |               | do                                                                           |
| Do                                     | R. Duncan      | Jan. 25, 1868          | do                   | 450 00   |            |               | do                                                                           |
| Do                                     | J. Butler      | Mars 9, 1868           | do                   | 360 00   |            |               | 1 an.                                                                        |
| Do                                     | John Mahar     | Avril 11, 1866         | do                   | 360 00   |            |               | 2 ans et 9 m.                                                                |
| Do                                     | P. Leclere     | do                     | do                   | 300 00   |            |               | 3 do                                                                         |
| Do                                     | F. Fenelly     | do                     | do                   | 300 00   |            |               | 2 ans et 6 m.                                                                |
| Do                                     | F. X. LeFebvre | Nov. 1er, 1866         | do                   | 300 00   |            |               | 3 do                                                                         |
| Do                                     | P. Patterson   | Fév. 1er, 1866         | do                   | 300 00   |            |               | 17 do                                                                        |
| Do                                     | M. Mullin      | Avril 6, 1851          | Maire-Général des P. | 354 00   |            |               | 13 do                                                                        |
| Do                                     |                | Avril 13, 1855         | do                   | 243 34   |            |               | do                                                                           |
| Bureau de Poste d'Ottawa.              |                |                        |                      |          |            |               |                                                                              |
| Maître de poste.                       | C. P. Baker    | Jun 9, 1857            | Sir E. Head          | 2000 00  |            |               | 11 ans et 6 m.                                                               |
| Commis de 3e classe.                   | W. H. Cluff    | Jun 7, 1867            | Lord Monck           | 800 00   |            |               | 2 do                                                                         |
| Do                                     | H. G. Dunlevie | Sept. 7, 1867          | Sir E. Head          | 800 00   |            |               | 12 do                                                                        |
| Do                                     | F. Hawken      | Jun 7, 1867            | Lord Monck           | 400 00   |            |               | 1 an et 6 m.                                                                 |
| Do                                     | E. Cluff       | do                     | do                   | 400 00   |            |               | do                                                                           |

|                             |                |                 |                   |         |  |  |               |
|-----------------------------|----------------|-----------------|-------------------|---------|--|--|---------------|
| Do                          | E. S. Scott    | Jun 7, 1867     | Lord Monck        | 400 00  |  |  | 1 an et 6 m.  |
| Do                          | J. T. Bartram  | do              | do                | 400 00  |  |  | do            |
| Do                          | J. H. Pinhey   | do              | do                | 400 00  |  |  | do            |
| Do                          | E. B. Bates    | do              | do                | 360 00  |  |  | do            |
| Do                          | J. R. Smith    | do              | do                | 360 00  |  |  | do            |
| Do                          | A. Pillion     | do              | do                | 360 00  |  |  | do            |
| Do                          | E. Flynn       | do              | do                | 300 00  |  |  | do            |
| Do                          | J. B. Soulière | do              | do                | 300 00  |  |  | do            |
| Do                          | W. J. Beby     | do              | do                | 300 00  |  |  | do            |
| Bureau de Poste de Toronto. |                |                 |                   |         |  |  |               |
| Maître de poste.            | Jos. Leslie    | Avril 16, 1852  | Maire-Gén. des P. | 2000 00 |  |  | 16 ans.       |
| Maître de poste-adjoint.    | G. H. Backus   | Juil. 1er, 1857 | Sir E. Head       | 1400 00 |  |  | 14 do         |
| Commis de 2e classe.        | J. H. Davis    | do              | do                | 1100 00 |  |  | 16 do         |
| Do                          | J. Carruthers  | do              | do                | 1100 00 |  |  | 16 do         |
| Do                          | A. Cooper      | do              | do                | 900 00  |  |  | 13 do         |
| Do                          | A. Barley      | do              | do                | 900 00  |  |  | 13 do         |
| Do                          | A. Langley     | do              | do                | 900 00  |  |  | 12 do         |
| Do                          | A. Corke       | do              | do                | 900 00  |  |  | 12 do         |
| Do                          | J. Sauller     | do              | do                | 720 00  |  |  | 10 do         |
| Do                          | J. Forsyth     | Mars 16, 1864   | do                | 760 00  |  |  | 10 do         |
| Do                          | A. Harstone    | Avril 1er, 1862 | Sir E. Head       | 600 00  |  |  | 9 do          |
| Do                          | Wm. Wright     | Janv. 21, 1861  | do                | 640 00  |  |  | 5 do          |
| Do                          | H. Faulkner    | Sept. 17, 1864  | Lord Monck        | 500 00  |  |  | 4 do          |
| Do                          | D. P. Ross     | Jul. 21, 1863   | do                | 416 00  |  |  | 4 do          |
| Do                          | Henry Boulter  | Mars 1er, 1864  | do                | 500 00  |  |  | 2 ans et 9 m. |
| Do                          | C. R. Butler   | Avril 12, 1866  | do                | 500 00  |  |  | 2 ans et 1 m. |
| Commis de 4e classe.        |                | Nov. 29, 1866   | do                | 500 00  |  |  | do            |

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES STATISTIQUES.

|                            |                      |                 |            |         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                               |        |
|----------------------------|----------------------|-----------------|------------|---------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Ministre de l'Agriculture. | L'hon. J. C. Chapais | Juil. 1er, 1867 | Lord Monck | 5000 00 |  | L'hon. Mr. Chapais fut antérieurement nommé commissaire des travaux publics le 30 mars 1864.                                                                                                                                                                                  | 4 ans. |
| Adjoint du ministre.       | J. C. Taché          | Août 11, 1864   | do         | 2600 00 |  | M. Taché a été d'abord président du bureau des inspecteurs d'asiles et prisons. Comme secrétaire du bureau d'enregistrement et des statistiques il a succédé à M. Hutton. A la mort de ce dernier, en 1861, le bureau d'agriculture n'était pas encore un département public. | 9 do   |

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES STATISTIQUES.—Suite.

| FONCTIONS.                          | NOM.                 | Date de la nomination. | Par qui nommé.       | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                                                                            | No. d'années deserv' e com. officir public, en quelque capacité que ce soit. |
|-------------------------------------|----------------------|------------------------|----------------------|----------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Commis des patentes et comptable.   | A. J. Cambie.        | Mars 13, 1865.         | Lord Monck.          | 1240 00  | \$ cts.     | Entré au bureau en 1857.                                                                                                                 | 11 ans.                                                                      |
| Attaché aux statistiques spéciales. | Rév. C. Tanguay.     | Mars 16, 1865.         | do                   | 1200 00  |             | M. Drapeau fut précédemment empl. comme agent des terres de la cour, depuis fév. 1860.                                                   | 3 ans et 10 m.                                                               |
| Commis des statistiques.            | Stanislas Drapeau.   | do                     | do                   | 1000 00  |             | M. Johnson fut précéd. empl. comme commis saisonnel dans l'Ass. Lég. depuis 1857.                                                        | 10 ans.                                                                      |
| Do                                  | W. H. Johnson.       | do                     | do                   | 1000 00  |             | Précédem. empl. dans le départ. des douanes du 1er juil. 1844.                                                                           | 11 do                                                                        |
| Commis de 2e classe.                | S. S. Finden.        | Janv. 20, 1864.        | do                   | 1020 00  |             | Entré au bur. d'agri. en nov. 1860 comme commis surnuméraire.                                                                            | 24 do                                                                        |
| Do                                  | C. C. Neville.       | do                     | do                   | 1020 00  |             | M. Neville a été nommé au départem. des finances en fév. 1855, et transféré au bureau d'agriculture en 1860.                             | 10 do                                                                        |
| Archiviste général.                 | S. Ferland.          | Juin 7, 1866.          | L'hon. T. D. McGee.  | 900 00   |             | M. Ferland a été employé dans le départ. des travaux publics durant 1861 et 1862, et dans le départem. du secrétaire provincial en 1863. | 7 do                                                                         |
| Commis-adjoint des patentes.        | H. Casgrain.         | Janv. 20, 1864.        | Lord Monck.          | 720 00   |             | Entré au bur. d'agric. en sept. 1861, comme commis surnum.                                                                               | 7 do                                                                         |
| Compilateur.                        | J. Wm. O'Brien.      | do                     | do                   | 720 00   |             | do déc., 1862, do                                                                                                                        | 6 do                                                                         |
| Do                                  | E. Tém.              | Fév. 11, 1864.         | do                   | 730 00   |             |                                                                                                                                          | 5 do                                                                         |
| Do                                  | D. J. Routier.       | Juil. 6, 1864.         | L'hon. T. D. McGee.  | 730 00   |             | M. Routier a été empl. en 1861 comme commis du recensem.                                                                                 | 7 do                                                                         |
| Do                                  | Jos. Elz. D'Autouil. | Juil. 12, 1864.        | do                   | 730 00   |             | Entré au service en 1865.                                                                                                                | 5 do                                                                         |
| Do                                  | J. B. Jackson.       | Sept. 10, 1866.        | do                   | 730 00   |             |                                                                                                                                          | 3 do                                                                         |
| Do                                  | D. Lanigan.          | Janv. — 1867.          | L'hon. T. D. McGee.  | 730 00   |             |                                                                                                                                          | 8 do                                                                         |
| Do                                  | N. F. Boissonnault.  | Juil. 15, 1862.        | L'hon. M. Evanturel. | 730 00   |             | Nommé permanent en juin 1866.                                                                                                            | 7 do                                                                         |
| Conservateur des modèles.           | J. F. Dionne.        | Avril 8, 1868.         | Lord Monck.          | 730 00   |             |                                                                                                                                          |                                                                              |
| Commis.                             | W. Lynch.            | Août 15, 1866.         | L'hon. T. D. McGee.  | 1 00     | Par jour.   |                                                                                                                                          |                                                                              |
| Do                                  | A. Fréchette.        | Mai 1er, 1864.         | L'hon. T. D. McGee.  | 1 25     | Par jour.   |                                                                                                                                          |                                                                              |
| Reparteur des modèles.              | A. Fréchette.        |                        |                      |          |             |                                                                                                                                          |                                                                              |

|                           |                  |                  |                           |         |  |                                                                                                                                                                                           |               |
|---------------------------|------------------|------------------|---------------------------|---------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Concierge.                | J. E. Lemieux.   | Avril 1er, 1863. | L'hon. M. Evanturel.      | 500 00  |  |                                                                                                                                                                                           | 5 ans et 9 m. |
| Messageur.                | J. Doly.         | Avril 1er, 1862. | L'hon. Sir N. F. Belleau. | 450 00  |  |                                                                                                                                                                                           | 6 ans et 9 m. |
| Do                        | E. Moreau.       | Avril 1er, 1863. | L'hon. M. Evanturel.      | 450 00  |  | Précédemment employé comme scieur de bois depuis 1854.                                                                                                                                    | 14 ans.       |
| Do                        | J. B. Lacroix.   | Avril 1er, 1863. | do                        | 365 00  |  |                                                                                                                                                                                           | 5 ans et 9 m. |
| DIVISION DE L'EMIGRATION. |                  |                  |                           |         |  |                                                                                                                                                                                           |               |
| Agent.                    | L. Stafford.     | Jan. 1er, 1862.  | Lord Monck.               | 1400 00 |  | Avant d'occuper cet emploi, M. Dore a été employé comme commis surnuméraire au bureau provincial, au ministère de la justice et au bureau de la commission pour la codification des lois. | 6 ans.        |
| Registraire.              | F. J. S. Dore.   | Jan. 11, 1862.   | do                        | 1000 00 |  |                                                                                                                                                                                           |               |
| Commis.                   | J. McKenna.      | Juin 1er, 1846.  | A. C. Buchanan.           | 800 00  |  |                                                                                                                                                                                           | 22 do         |
| Messageur.                | J. Lilly.        | Mai 1er, 1845.   | do                        | 300 00  |  |                                                                                                                                                                                           | 22 do         |
| Do                        | J. H. Daly.      | Avril 19, 1859.  | Sir E. Head.              | 1200 00 |  |                                                                                                                                                                                           | 9 do          |
| Messageur.                | P. S. Perrot.    | Jan. 1er, 1860.  | do                        | 300 00  |  |                                                                                                                                                                                           | 8 do          |
| Do                        | J. A. Donaldson. | Sept. 1er, 1864. | Lord Monck.               | 1000 00 |  | En 1861 et 1862, M. Donaldson a été employé comme agent officiel d'émigration dans le nord de l'Irlande.                                                                                  | 6 do          |
| Do                        | John O'Donoghue. | Déc. 18, 1865.   | Lord Monck.               | 600 00  |  |                                                                                                                                                                                           | 3 do          |
| Do                        | S. Seales.       | Mai 1er, 1864.   | A. B. Hawke, Agt. P.      | 192 00  |  |                                                                                                                                                                                           | 13 do         |
| Do                        | W. J. Wills.     | Août 17, 1861.   | Sir E. Head.              | 800 00  |  |                                                                                                                                                                                           | 7 ans et 4 m. |
| Do                        | J. Macpherson.   | Mai 1er, 1860.   | Sir E. Head.              | 800 00  |  | M. M. a été nommé agent des terres de la cour à Kingston, —chargé qu'il occupe encore.                                                                                                    | 8 ans et 8 m. |
| Do                        | Wm. McRossie.    | Mai 1er, 1865.   | Lord Monck.               | 100 00  |  |                                                                                                                                                                                           | 5 do          |

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES STATISTIQUES.—*In.*—DEPARTEMENT DE LA MILICE.

| FONCTIONS.                                             | NOM.                        | Date de la nomination. | Par qui nommé.           | Salaire.          | Honoraire.       | OBSERVATIONS.                                                                                                                                                                           | No. d'années de serv'e com. officier public en quelque capacité que ce soit. |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------|--------------------------|-------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Hamilton.</i><br>Agent.....                         | R. H. Rae.....              | Avril 16 1863.....     | Lord Monck.....          | \$ cts.<br>800 00 | \$ cts.<br>..... | .....                                                                                                                                                                                   | 5 ans.                                                                       |
| <i>Sherbrooke.</i><br>Interprète.....                  | W. Cliver.....              | Mai 1er, 1863.....     | do.....                  | 180 00            | .....            | .....                                                                                                                                                                                   | 5 do                                                                         |
| Agent.....                                             | G. Lanigan.....             | Mars —, 1867.....      | Lord Monck.....          | 732 00            | .....            | .....                                                                                                                                                                                   | 1 an et 10 m.                                                                |
| MEDECIN-VISITEUR POUR LE PORT DE QUEBEC.*              |                             |                        |                          |                   |                  |                                                                                                                                                                                         |                                                                              |
| Médecin-visiteur.....                                  | Louis J. Roy.....           | Mars 8, 1856.....      | Sir E. Head.....         | 1600 00           | .....            | En 1855, le Dr. Roy était employé comme secrétaire de l'hon. Jos. Cauchon, commissaire des terres de la cour'ne.                                                                        | 13 ans.<br>4 do                                                              |
| Asst. Do.....                                          | Dr. Rowand.....             | Fév. 23, 1866.....     | Lord Monck.....          | 800 00            | .....            | .....                                                                                                                                                                                   | .....                                                                        |
| <i>Equipe de la chaloupe du médecin-visiteur.</i>      |                             |                        |                          |                   |                  |                                                                                                                                                                                         |                                                                              |
| Maître.....                                            | Louis Rouillard.....        | Avril —, 1864.....     | Dr. Roy, Méd.-visit..... | 22 00             | .....            | Employé pendant la saison de navigation.....                                                                                                                                            | 5 do                                                                         |
| Chaloupiier.....                                       | Pierre Bédégard.....        | do.....                | do.....                  | 20 00             | par mois.        | .....                                                                                                                                                                                   | 5 do                                                                         |
| Do.....                                                | Jérémie Quirouac.....       | do.....                | do.....                  | 20 00             | .....            | .....                                                                                                                                                                                   | 5 do                                                                         |
| Do.....                                                | Joseph Bérubé.....          | do.....                | do.....                  | 20 00             | .....            | .....                                                                                                                                                                                   | 5 do                                                                         |
| QUARANTAINE, GROSSE-ISLE.                              |                             |                        |                          |                   |                  |                                                                                                                                                                                         |                                                                              |
| Surintendant médical.....                              | Dr. Von Iffland.....        | Avril 17, 1852.....    | Comte d'Elgin.....       | 1200 00           | .....            | Le Dr. Von Iffland a d'abord été nommé, le 13 avril 1836, médecin interne à l'hôpital de marine et des émigrés (qu'il a organisé), et il a rempli plusieurs autres emplois publics..... | 33 ans et 9 m.<br>1 an.                                                      |
| Do.....                                                | Dr. I. A. Lachaine.....     | Avril 15, 1868.....    | Lord Monck.....          | 1000 00           | .....            | Temporaire pour la saison.....                                                                                                                                                          | 2 ans et 6 m.                                                                |
| Surintendant médical adjoint et officier-visiteur..... | Dr. Fred. Montizambert..... | Mai 10, 1866.....      | Lord Monck.....          | 6 00              | par jour.....    | Nommé chaque année pour la saison.....                                                                                                                                                  | 22 ans.                                                                      |
| Econome de l'hôpital.....                              | Murdoch McKay.....          | Mai 1er, 1847.....     | L'hon. D. Daly.....      | 306 00            | .....            | .....                                                                                                                                                                                   | .....                                                                        |

|                                                   |                          |                     |                                   |        |                                    |                                                                                                                                                                                      |                         |
|---------------------------------------------------|--------------------------|---------------------|-----------------------------------|--------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Interprète norvégien.....                         | A. A. Anderson.....      | Mai 1er, 1864.....  | L'hon. T. D. McGee.....           | 250 00 | .....                              | M. Anderson a fait partie du corps de police à la Quarantaine et a été employé de temps à autre comme interprète à l'agence de Québec, et messager de 1854 à 1864.....               | 14 do                   |
| Sergent de police.....                            | P. Fitzimmons.....       | Mai 1er, 1849.....  | L'hon. T. Leslie.....             | 268 48 | .....                              | Nommé chaque année pour la saison.....                                                                                                                                               | 19 ans et 8 m.<br>18 do |
| Sergent.....                                      | John Gair.....           | Mai 1er, 1850.....  | do.....                           | 140 50 | .....                              | do.....                                                                                                                                                                              | 18 do                   |
| Do.....                                           | Jas. Fitzgerald.....     | Mai 1er, 1860.....  | L'hon. C. Alley.....              | 140 60 | .....                              | Est aussi gardien.....                                                                                                                                                               | 8 do                    |
| Do.....                                           | A. Kelley.....           | Mai 31, 1866.....   | L'hon. T. D. McGee.....           | 140 50 | .....                              | do.....                                                                                                                                                                              | 2 ans et 7 m.           |
| Cuisinier de l'hôpital.....                       | Jane Collins.....        | Mai 1er, 1855.....  | L'hon. G. E. Cartier.....         | 122 80 | .....                              | do.....                                                                                                                                                                              | 13 ans et 7 m.          |
| Infirmier.....                                    | Benj. Hurst.....         | Mai 1er, 1858.....  | L'hon. C. Alley.....              | 122 50 | .....                              | do.....                                                                                                                                                                              | 10 do                   |
| Ite nourrice.....                                 | Mme. Morton.....         | Mai 1er, 1866.....  | L'hon. T. D. McGee.....           | 107 50 | .....                              | Nommé chaque année pour la saison de navigation.....                                                                                                                                 | 2 do                    |
| Nourrice et blanchisseuse.....                    | Mme. Hurst.....          | Mai 1er, 1853.....  | L'hon. P. J. O. Chauveau.....     | 107 50 | .....                              | do.....                                                                                                                                                                              | 15 do                   |
| Maître chaloupiier.....                           | Charles Langlois.....    | Mai 1er, 1856.....  | L'hon. D. Daly.....               | 253 50 | .....                              | do.....                                                                                                                                                                              | 32 do                   |
| Chaloupiier.....                                  | F. X. Turcotte.....      | Mai 1er, 1858.....  | do.....                           | 240 50 | .....                              | *do.....                                                                                                                                                                             | 22 do                   |
| Do.....                                           | Eusèbe Langlois.....     | Mai 1er, 1858.....  | do.....                           | 240 50 | .....                              | *do.....                                                                                                                                                                             | 30 do                   |
| Do et charpentier.....                            | Antoine Lavoie.....      | Mai 1er, 1857.....  | do.....                           | 253 50 | .....                              | *do.....                                                                                                                                                                             | 31 do                   |
| Do.....                                           | Auguste Langlois.....    | Mai 1er, 1864.....  | L'hon. T. D. McGee.....           | 253 50 | .....                              | *do.....                                                                                                                                                                             | 6 do                    |
| Charretier de l'établissement.....                | Eduard Joliceur.....     | Mai 1er, 1862.....  | L'hon. Letellier de St. Just..... | 1 20   | par jour, avec cheval et voitures. | do.....                                                                                                                                                                              | 6 do                    |
| HOPITAL DE LA MARINE ET DES EMIGRES, QUEBEC. (*f) |                          |                     |                                   |        |                                    |                                                                                                                                                                                      |                         |
| Président du bureau des syndics.....              | Dr. J. A. Sewell.....    | Déc. 9, 1853.....   | Lord Elgin.....                   | 400 00 | .....                              | Le Dr. Robitaille était médecin-visiteur depuis 1843, mais sans traitement.....                                                                                                      | 16 ans.                 |
| Syndic.....                                       | Dr. O. Robitaille.....   | do.....             | do.....                           | 200 00 | .....                              | Le Dr. Von Iffland a d'abord été nommé en 1835, médecin-interne de l'hôpital de marine, et des émigrés; puis adjoint et plus tard surint. médical de la Quarantaine—Grosse-Isle..... | 16 do                   |
| Do.....                                           | Dr. Von Iffland.....     | Mai 9, 1868.....    | Lord Monck.....                   | 200 00 | .....                              | .....                                                                                                                                                                                | .....                   |
| Secrétaire et trésorier.....                      | Dr. P. Wells.....        | Mai 19, 1853.....   | Lord Elgin.....                   | 600 00 | .....                              | .....                                                                                                                                                                                | .....                   |
| Médecin-visiteur.....                             | Dr. Jos. Painchaud.....  | ..... 1833.....     | Lord Aylmer.....                  | 400 00 | .....                              | .....                                                                                                                                                                                | .....                   |
| Do.....                                           | Dr. A. Rowand.....       | ..... 1850.....     | Lord Elgin.....                   | 400 00 | .....                              | .....                                                                                                                                                                                | .....                   |
| Do.....                                           | Dr. J. E. Landry.....    | Avril 27, 1857..... | Sir E. Head.....                  | 400 00 | .....                              | .....                                                                                                                                                                                | .....                   |
| Do.....                                           | Dr. C. E. Lemieux.....   | Avril 3, 1866.....  | Lord Monck.....                   | 400 00 | .....                              | .....                                                                                                                                                                                | .....                   |
| Médecin-interne.....                              | Dr. L. G. Castellan..... | Avril 27, 1865..... | Lord Monck.....                   | 800 00 | .....                              | .....                                                                                                                                                                                | .....                   |
| Matrone.....                                      | Mme. S. Mosman.....      | Fév. 22, 1865.....  | Syndics.....                      | 300 00 | .....                              | .....                                                                                                                                                                                | .....                   |

\*\$800 sont allouées au médecin-visiteur pour l'entretien d'une chaloupe, payer les gages des hommes et leur fournir l'uniforme. † Il y a 10 serviteurs, tous temporaires. Le salaire varie de \$6 à \$10 par mois—en moyenne, \$8 par mois.

DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES STATISTIQUES.—*Fin.*—DEPARTEMENT DU RECEVEUR-GENERAL.—  
DEPARTEMENT DE LA MILICE.

| FONCTIONS.                                                | NOMS.                   | Date de la nomination. | Par qui nommé.           | Salaire. | Hono- raires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv'e com- muni- cation, en quel- que ca- pacité que ce soit. |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------|----------|---------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| DIVISIONS DU DEPARTEMENT A LA NOUVELLE-ECOSSE.            |                         |                        |                          |          |               |               |                                                                                |
| <i>Bureau des Statistiques, Halifax.</i>                  |                         |                        |                          |          |               |               |                                                                                |
| Secrétaire.....                                           | J. Costley.....         | Juil. 1er, 1865...     | Lt.-Gouverneur.....      | 1500 00  | .....         | .....         | 3 ans et 6 m.                                                                  |
| Commis.....                                               | Hugh McMillan.....      | Jun 1er, 1866...       | do.....                  | 600 00   | .....         | .....         | 2 ans et 7 m.                                                                  |
| Do.....                                                   | Corton M. Almon.....    | Mai 12, 1867...        | do.....                  | 600 00   | .....         | .....         | 1 an et 8 m.                                                                   |
| Messageur.....                                            | Martin O'Grady.....     | Oct. 25, 1867...       | Bureaux des Statistiques | 240 00   | .....         | .....         | 1 an et 2 m.                                                                   |
| <i>Quarantaine à Lancelot's Island.</i>                   |                         |                        |                          |          |               |               |                                                                                |
| Médecin-visiteur.....                                     | D. G. Gossip.....       | Avril 17, 1866...      | Lt.-Gouverneur.....      | 1000 00  | .....         | .....         | 2 ans et 8 m.                                                                  |
| Economiste.....                                           | J. Devlin.....          | Juil. 15, 1866...      | do.....                  | 560 00   | .....         | .....         | 2 ans et 6 m.                                                                  |
| AGENCE D'EMIGRATION, HALIFAX.                             |                         |                        |                          |          |               |               |                                                                                |
| Agent.....                                                | L'Hon. U. G. Pineo..... | Juil. 29, 1863...      | do.....                  | 1000 00  | .....         | .....         | 5 ans et 6 m.                                                                  |
| Assistant.....                                            | J. Outram.....          | Août 27, 1863...       | do.....                  | 400 00   | .....         | .....         | 5 ans et 4 m.                                                                  |
| DIVISIONS DU DEPARTEMENT AU NOUVEAU-BRUNSWICK.            |                         |                        |                          |          |               |               |                                                                                |
| <i>Quarantaine à l'Île aux Perdrix.</i>                   |                         |                        |                          |          |               |               |                                                                                |
| Médecin-inspecteur.....                                   | Dr. J. G. Harding.....  | Mai 1er, 1832...       | do.....                  | 1200 00  | .....         | .....         | 36 ans et 8 m.                                                                 |
| Economiste.....                                           | Bernard O'Doherty.....  | Mai 1er, 1833...       | Bureau de Santé.....     | 300 00   | .....         | .....         | 35 do                                                                          |
| <i>Inspection Médicale du Port Inférieur de St. Jean.</i> |                         |                        |                          |          |               |               |                                                                                |
| Médecin-inspecteur.....                                   | Dr. W. J. Harding.....  | Août 14, 1847...       | do.....                  | 400 00   | .....         | .....         | 21 ans et 5 m.                                                                 |
| <i>Agence d'Emigration à St. Jean.</i>                    |                         |                        |                          |          |               |               |                                                                                |
| Agent.....                                                | Robert Shives.....      | Août 31, 1858...       | do.....                  | 862 00   | .....         | .....         | 10 ans et 4 m.                                                                 |

DEPARTEMENT DU RECEVEUR-GENERAL.

|                                      |                         |                    |                    |         |       |       |                                                                           |
|--------------------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|---------|-------|-------|---------------------------------------------------------------------------|
| Receveur-Général.....                | L'Hon. Ed. Kenny.....   | Jun 1er, 1867...   | Lord Monck.....    | 5000 00 | ..... | ..... | 1 an et 6 m.                                                              |
| Député-Receveur-Général.....         | T. D. Harrington.....   | Mai 17, 1858...    | Sir E. Head.....   | 2600 00 | ..... | ..... | 36 ans.                                                                   |
| Com. confidentiel et prép. aux déb.  | G. C. Reiffenstein..... | Déc. 1er, 1847...  | Comte d'Elgin..... | 2000 00 | ..... | ..... | 20 ans et 6 m.                                                            |
| Teneur de livres.....                | T. C. Bramley.....      | Mars 22, 1858...   | Sir E. Head.....   | 1600 00 | ..... | ..... | 10 do                                                                     |
| Commissaire.....                     | J. B. Stanton.....      | Fév. 1848...       | Comte d'Elgin..... | 1600 00 | ..... | ..... | 26 do                                                                     |
| Comptable de banque et payeur.....   | E. Lewis.....           | Jan. 15, 1858...   | Sir E. Head.....   | 1600 00 | ..... | ..... | 21 do                                                                     |
| Commissaire des mandats.....         | J. F. Pellant.....      | Nov. 1er, 1849...  | do.....            | 1500 00 | ..... | ..... | 18 do                                                                     |
| Commissaire général.....             | L. F. Dufresne.....     | Jan. 21, 1853...   | Comte d'Elgin..... | 1400 00 | ..... | ..... | Salaire imputable au fond d'em- muni- cation, dans les comptes pub. 14 do |
| Do.....                              | C. W. Shay.....         | Déc. —, 1853...    | do.....            | 1400 00 | ..... | ..... | 21 do                                                                     |
| Comptable.....                       | F. Hunter.....          | Mars 20, 1858...   | do.....            | 1320 00 | ..... | ..... | 10 do                                                                     |
| Commissaire préposé aux timbres..... | J. B. H. Neeve.....     | Avril —, 1865...   | Lord Monck.....    | 1000 00 | ..... | ..... | 3 ans et 9 m.                                                             |
| Gardien de bureau.....               | E. F. Casault.....      | Mai 1er, 1853...   | Comte d'Elgin..... | 500 00  | ..... | ..... | 15 ans.                                                                   |
| Messageur.....                       | E. McCaffrey.....       | Juil. 1er, 1858... | Sir E. Head.....   | 450 00  | ..... | ..... | 10 ans et 6 m.                                                            |

DEPARTEMENT DE LA MILICE.

|                            |                               |                    |       |         |       |       |                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------|-------------------------------|--------------------|-------|---------|-------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ministre de la Milice..... | L'Hon. Sir G. E. Cartier..... | Juil. 1er, 1867... | ..... | 5000 00 | ..... | ..... | L'Hon. G. E. Cartier a été nommé secrétaire provincial le 27 janvier 1855; procureur-général pour le Bas-Canada le 24 mai 1856; inspecteur-général le 8 août 1857; et de nouveau procureur-général le 7 août 1858; do do 30 mars 1864..... 13 ans. |
| Député Ministre.....       | Geo. Fuvoye.....              | Juil. 1er, 1867... | ..... | 2600 00 | ..... | ..... | 22 do                                                                                                                                                                                                                                              |
| Commissaire.....           | L. W. Sicotte.....            | Déc. 1er, 1865...  | ..... | 1000 00 | ..... | ..... | 3 do                                                                                                                                                                                                                                               |
| Do.....                    | J. C. Defoy.....              | Oct. 1er, 1856...  | ..... | 1850 00 | ..... | ..... | 12 do                                                                                                                                                                                                                                              |
| Do.....                    | Pierre Chapleau.....          | Nov. 6, 1867...    | ..... | 1000 00 | ..... | ..... | 1 an et 2 m.                                                                                                                                                                                                                                       |
| Do.....                    | H. J. D. Lane.....            | .....              | ..... | 730 00  | ..... | ..... | 2 ans.                                                                                                                                                                                                                                             |
| Messageur.....             | J. W. Gow.....                | Juil. 1er, 1867... | ..... | 450 00  | ..... | ..... | 12 do                                                                                                                                                                                                                                              |

DEPARTEMENT DE LA MILICE.—Suite.

| FONCTIONS.                            | NOM.                          | Date de la nomination. | Par qui nommé.      | Salaires. | Honoraire.    | OBSERVATIONS.                                                                                                              | No. d'années de serv'e com. offic'r public, en quelque capacité que ce soit.             |
|---------------------------------------|-------------------------------|------------------------|---------------------|-----------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.          |                               |                        |                     | \$ cts.   | \$ cts.       |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Commis en chef.....                   | R. Berry .....                | Sep. 1er, 1855.....    | Sir E. W. Head..... | 2000 00   | .....         | M. Berry était commis dans le bureau impérial du quartier-maître-général depuis le 1er mai 1840 jusqu'au 31 août 1855..... | 14 ans.<br>4 ans et 6 m.<br>7 ans et 10 m.<br>6 ans et 10 m.<br>1 an et 10 m.<br>10 ans. |
| Commis.....                           | E. Galinas.....               | Déc. 23, 1864.....     | do.....             | 1200 00   | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Do.....                               | C. H. O'Meara.....            | Mars 15, 1861.....     | do.....             | 1200 00   | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Do.....                               | D. McLennan.....              | Oct. 17, 1862.....     | do.....             | 300 00    | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Do.....                               | W. H. Almond.....             | Mars 16, 1867.....     | Lord Monck.....     | 500 00    | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Messageur.....                        | N. Casault.....               | Nov. 1er, 1858.....    | Sir E. W. Head..... | 400 00    | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| <i>Effectif de la Milice.</i>         |                               |                        |                     |           |               |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Adjutant-Général de la Milice.....    | Col. P. L. MacDougall.....    | Mai 13, 1865.....      | Lord Monck.....     | 4000 00   | .....         | Colonel dans l'armée—demi-paie, carab. royaux canadiens.....                                                               |                                                                                          |
| Sous-adjnt. gén., Haut-Canada.....    | Lt.-Col. Walker Powell.....   | Août 19, 1862.....     | do.....             | 2240 00   | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Assist. do.....                       | Lt.-Col. W. S. Durie.....     | Nov. 15, 1865.....     | do.....             | 1600 00   | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Do.....                               | Lt.-Col. Saml. P. Jarvis..... | do.....                | do.....             | 1600 00   | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Do.....                               | Lt.-Col. W. O. Smith.....     | do.....                | do.....             | 1600 00   | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Do.....                               | Lt.-Col. Ls. A. Cassault..... | Nov. 30, 1866.....     | do.....             | 1600 00   | .....         | Promu de député sous-adjutant général.....                                                                                 |                                                                                          |
| Sous-Ass't. do.....                   | Lt.-Col. John B. Taylor.....  | Nov. 15, 1865.....     | do.....             | 1200 00   | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Do.....                               | Lt.-Col. F. P. Atcherly.....  | do.....                | do.....             | 1200 00   | .....         | Promu de major de brigade.....                                                                                             |                                                                                          |
| Do.....                               | Lt.-Col. J. Macpherson.....   | Nov. 30, 1866.....     | do.....             | 1200 00   | .....         | Commis au bureau du secrétaire-principal Est depuis le 24 avril 1844, ainsi que dans d'autres départements.....            |                                                                                          |
| Commis en chef.....                   | Wm. H. Wright.....            | Oct. 22, 1855.....     | Sir E. W. Head..... | 1400 00   | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Commis.....                           | Grant Seymour.....            | Mai 6, 1861.....       | do.....             | 1200 00   | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Do.....                               | F. N. Lambert.....            | Déc. 10, 1859.....     | do.....             | 1100 00   | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Do.....                               | George Sherwood.....          | Fév. 14, 1865.....     | Lord Monck.....     | 900 00    | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Do.....                               | Cyrille Junot.....            | Déc. 10, 1859.....     | Sir E. W. Head..... | 660 00    | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Do.....                               | T. C. Larose.....             | Août 12, 1862.....     | Lord Monck.....     | 600 00    | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Do.....                               | F. X. Huot.....               | Déc. 21, 1864.....     | do.....             | 2 00      | per diem..... |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Secrétaire de l'adjutant-général..... | Capt. C. Stuart.....          | Août 21, 1866.....     | do.....             | 1200 00   | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Commis surnuméraire.....              | Sir J. D. H. Hay.....         | Nov. 10, 1866.....     | do.....             | 2 00      | per diem..... |                                                                                                                            |                                                                                          |
| Messageur.....                        | L. Morel.....                 | Mai 15, 1865.....      | do.....             | 500 00    | .....         |                                                                                                                            |                                                                                          |

| FONCTIONS.                                                | NOM.                           | Date de la nomination. | Par qui nommé.   | Salaires. | Honoraire.    | OBSERVATIONS.                                | No. d'années de serv'e com. offic'r public, en quelque capacité que ce soit. |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------|------------------|-----------|---------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Ass't. do.....                                            | M. Ryan.....                   | Nov. 15, 1857.....     | Sir E. Head..... | 400 00    | per diem..... |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Philippe Boulette.....         | Mai 1er, 1864.....     | Lord Monck.....  | 1 00      | .....         |                                              |                                                                              |
| Surintendant des écoles d'instruc-<br>ons militaires..... | Capt. E. St. G. Smyth.....     | Déc. 1er, 1866.....    | do.....          | 1200 00   | .....         | 31e régiment de Sa Majesté.                  |                                                                              |
| Officier chirurgien de la milice.....                     | Gilbert Prout Girdwood.....    | Août 31, 1866.....     | do.....          | 600 00    | .....         | Officier médecin-adjoint des grenadiers..... |                                                                              |
| <i>Major de Brigade.</i>                                  |                                |                        |                  |           |               |                                              |                                                                              |
| Ontario.....                                              | Lt.-Col. W. H. Jackson.....    | Nov. 23, 1862.....     | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. David Shaw.....       | do.....                | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. Alex. Patterson.....  | do.....                | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. J. S. Dennis.....     | Déc. 5, 1862.....      | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. J. A. Barretto.....   | do.....                | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. H. V. Villiers.....   | Nov. 23, 1862.....     | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. James Moffat.....     | Déc. 5, 1862.....      | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. R. B. Denison.....    | Nov. 23, 1862.....     | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. H. J. Duchesnay.....  | Nov. 21, 1862.....     | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. John Fletcher.....    | Nov. 23, 1862.....     | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. Jas. W. Hanson.....   | Nov. 21, 1862.....     | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. Charles King.....     | Nov. 23, 1862.....     | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. E. Lamontagne.....    | Nov. 30, 1866.....     | do.....          | 600 09    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. Thos. Bacon.....      | Déc. 14, 1866.....     | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Major De Bellefeuille.....     | do.....                | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Major W. N. Alger.....         | Jan. 6, 1865.....      | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Capt. W. H. Bréault.....       | Jan. 19, 1865.....     | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Capt. F. B. Leys.....          | Jan. 27, 1865.....     | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. M. W. Strange.....    | Nov. 30, 1866.....     | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Lt.-Col. D. MacDougall.....    | do.....                | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Capt. 'Hris. Rawson.....       | do.....                | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Capt. J. B. Hyndman.....       | Juil. 1er, 1866.....   | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Capt. W. H. Forrest.....       | Nov. 30, 1866.....     | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Capt. Alfred G. Smith.....     | do.....                | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Capt. A. Peables.....          | do.....                | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Capt. W. P. Phillips.....      | do.....                | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Capt. G. S. L. Stoddart.....   | do.....                | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Capt. E. Bernard.....          | do.....                | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Do.....                                                   | Capt. L. N. Voyer.....         | do.....                | do.....          | 600 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| <i>Garde-Magasins Provinciaux.</i>                        |                                |                        |                  |           |               |                                              |                                                                              |
| Québec.....                                               | F. Lampron.....                | .....                  | .....            | 500 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Montréal.....                                             | J. Shepherd.....               | .....                  | .....            | 500 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Ottawa.....                                               | T. Yennar.....                 | .....                  | .....            | 400 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Kingston.....                                             | M. P. Phillips (Agissant)..... | .....                  | .....            | 150 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Toronto.....                                              | H. Goodwin.....                | .....                  | .....            | 300 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| Hamilton.....                                             | J. Browne.....                 | .....                  | .....            | 300 00    | .....         |                                              |                                                                              |
| London.....                                               | W. Start.....                  | .....                  | .....            | 500 00    | .....         |                                              |                                                                              |

DÉPARTEMENT DE LA MILICE. — Suite.

| FONCTIONS.                                          | NOM.                         | Date de la nomination. | Par qui nommé.  | Salaires. | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv <sup>e</sup> com. en quelq <sup>e</sup> capacité que ce soit. |
|-----------------------------------------------------|------------------------------|------------------------|-----------------|-----------|-------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Bureau de l'Adjudant-Général, Halifax, N.-E.</i> |                              |                        |                 |           |             |               |                                                                                    |
| Adjudant-général.....                               | Col. R. B. Sinclair.....     | .....                  | .....           | 1400 00   |             | .....         | 7 ans.                                                                             |
| Do                                                  | Col. W. Laurie.....          | .....                  | .....           | 1200 00   |             | .....         | 3 do                                                                               |
| Officier-inspecteur de camp.....                    | Lieut. Col. J. Wilson.....   | .....                  | .....           | 1200 00   |             | .....         | 3 do                                                                               |
| Do                                                  | Lieut. Col. C. C. Read.....  | .....                  | .....           | 1200 00   |             | .....         |                                                                                    |
| Do                                                  | Lieut. Col. C. Sawyer.....   | .....                  | .....           | 1000 00   |             | .....         |                                                                                    |
| Comptable.....                                      | Capt. R. Brechin.....        | .....                  | .....           | 200 00    |             | .....         |                                                                                    |
| Chirurgien provincial.....                          | Sergent R. S. Black.....     | .....                  | .....           | 600 00    |             | .....         |                                                                                    |
| Commiss.....                                        | G. Grey.....                 | .....                  | .....           | 600 00    |             | .....         |                                                                                    |
| Do                                                  | Sergent A. M. Campbell.....  | .....                  | .....           | 600 00    |             | .....         |                                                                                    |
| Do                                                  | Sergent L. J. Bland.....     | .....                  | .....           | 540 00    |             | .....         |                                                                                    |
| <i>Etat-Major de la Milice.—N.-B.</i>               |                              |                        |                 |           |             |               |                                                                                    |
| Adjudant général.....                               | Lt. Col. G. J. Maunsell..... | .....                  | .....           | 800 00    |             | .....         |                                                                                    |
| Député do                                           | Lt. Col. A. C. Otty.....     | .....                  | .....           | 600 00    |             | .....         |                                                                                    |
| Assist. do                                          | Lt. Col. D. R. Lago.....     | .....                  | .....           | 400 00    |             | .....         |                                                                                    |
| Surintendant des magasins.....                      | Capt. J. Evans.....          | .....                  | .....           | 600 00    |             | .....         |                                                                                    |
| Do                                                  | Capt. J. Hevriton.....       | .....                  | .....           | 100 00    |             | .....         |                                                                                    |
| Quartier-maire.....                                 | Lt. Col. Robinson.....       | .....                  | .....           | .....     |             | .....         |                                                                                    |
| DIVISION DES MAGASINS.                              |                              |                        |                 |           |             |               |                                                                                    |
| Surintendant.....                                   | Thos. Wily.....              | Advt 1er, 1862.....    | Lord Monck..... | 1400 00   |             | .....         |                                                                                    |
| Commiss.....                                        | Geo. Grant.....              | Oct. 21, 1866.....     | do              | 1000 00   |             | .....         |                                                                                    |
| Do                                                  | L. Pope.....                 | do                     | do              | 800 00    |             | .....         |                                                                                    |
| Do                                                  | W. M. Steers.....            | do                     | do              | 800 00    |             | .....         |                                                                                    |

DÉPARTEMENT DES DOUANES.

| FONCTIONS.                             | NOM.                 | Date de la nomination. | Par qui nommé.       | Salaires. | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv <sup>e</sup> com. en quelq <sup>e</sup> capacité que ce soit. |
|----------------------------------------|----------------------|------------------------|----------------------|-----------|-------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| PORTS DU BAS-CANADA.                   |                      |                        |                      |           |             |               |                                                                                    |
| <i>Amherst.</i>                        |                      |                        |                      |           |             |               |                                                                                    |
| Percepteur.....                        | J. J. Fox.....       | Juil. 10, 1852.....    | Comte d'Elgin.....   | 800 00    |             | .....         | 16 ans.                                                                            |
| Préposé au débarquement.....           | John McCormick.....  | Mai 28, 1855.....      | Sir Edmund Head..... | 375 00    |             | .....         | 13 do                                                                              |
| <i>Clarenceville.</i>                  |                      |                        |                      |           |             |               |                                                                                    |
| Percepteur.....                        | Charles Stuart.....  | Avril 21, 1844.....    | Lord Metcalfe.....   | 500 00    |             | .....         | 24 do                                                                              |
| <i>Coaticook.</i>                      |                      |                        |                      |           |             |               |                                                                                    |
| Percepteur.....                        | James Thompson.....  | Juil. 24, 1844.....    | do                   | 1200 00   |             | .....         | 24 do                                                                              |
| Inspecteur.....                        | W. S. Williams.....  | Avril 23, 1853.....    | Comte d'Elgin.....   | 800 00    |             | .....         | 15 do                                                                              |
| Préposé au débarquement.....           | Hilaire Lacroix..... | Juin 7, 1857.....      | Sir Edmund Head..... | 600 00    |             | .....         | 11 do                                                                              |
| Do                                     | J. B. Grant.....     | Sept. 19, 1861.....    | do                   | 500 00    |             | .....         | 7 do                                                                               |
| Do                                     | A. Workman.....      | Sept. 14, 1844.....    | Lord Metcalfe.....   | 300 00    |             | .....         | 24 do                                                                              |
| Commiss.....                           | J. H. Tomkins.....   | Déc. 22, 1864.....     | Lord Monck.....      | 500 00    |             | .....         | 4 do                                                                               |
| Donnes.....                            | D. Young.....        | Nov. 12, 1864.....     | do                   | 200 00    |             | .....         | 4 do                                                                               |
| Do                                     | T. B. Heath.....     | Avril 11, 1850.....    | Comte d'Elgin.....   | 100 00    |             | .....         | 18 do                                                                              |
| <i>Dundee.</i>                         |                      |                        |                      |           |             |               |                                                                                    |
| Percepteur.....                        | E. D. Phillips.....  | Nov. 23, 1853.....     | do                   | 1000 00   |             | .....         | 15 do                                                                              |
| Préposé au débarquement.....           | M. M. Smith.....     | Mai 24, 1862.....      | Lord Monck.....      | 400 00    |             | .....         | 6 do                                                                               |
| Do                                     | J. McGibbon.....     | Nov. 14, 1859.....     | Sir Edmund Head..... | 200 00    |             | .....         | 9 do                                                                               |
| Sous-percepteur.....                   | R. Tyre.....         | Mai 25, 1864.....      | do                   | 500 00    |             | .....         | 7 do                                                                               |
| Préposé au débarquement et commis..... | C. M. Kelly.....     | Juil. 1er, 1867.....   | Lord Monck.....      | 456 25    |             | .....         | 1 an et 6 m.                                                                       |
| Do                                     | W. E. Mansom.....    | Mars 11, 1868.....     | do                   | 480 00    |             | .....         | 10 mois.                                                                           |

DEPARTEMENT DES DOUANES.—Suite.

| FUNCTIONS.                                            | NOM.                    | Date de la nomination. | Par qui nommé.         | Salaire.  | Honoraire. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service com. offic'r public, en quelque capacité que ce soit. |
|-------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------|------------------------|-----------|------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| PORTS DU BAS-CANADA.—Suite.                           |                         |                        |                        |           |            |               |                                                                               |
| <i>Fredericton</i>                                    |                         |                        |                        |           |            |               |                                                                               |
| Percepteur.....                                       | F. J. Parker.....       | Juil. 17, 1848.....    | Comte d'Elgin.....     | \$ 650 00 |            |               | 20 ans.                                                                       |
| Proposé au débarquement.....                          | G. W. Wells.....        | Mai 9, 1859.....       | Sir Edmund Head.....   | 200 00    |            |               | 9 do                                                                          |
| <i>Gaspé.</i>                                         |                         |                        |                        |           |            |               |                                                                               |
| Percepteur.....                                       | Jean C. Belleau.....    | Oct. 3, 1844.....      | Lord Metcalfe.....     | 1200 00   |            |               | 24 do                                                                         |
| Commiss agissant.....                                 | Chas. C. Fox.....       | Mai 5, 1862.....       | Lord Monck.....        | 500 00    |            |               | 6 do                                                                          |
| Do.....                                               | J. J. Kavanagh.....     | Juin 18, 1855.....     | Sir E. W. Head.....    | 600 00    |            |               | 13 do                                                                         |
| Donnair à Percé et à l'île Bonaventure.....           | R. M. Flynn.....        | Mai 10, 1851.....      | Comte d'Elgin.....     | 300 00    |            |               | 18 do                                                                         |
| Proposé au débarquement.....                          | Geo. LeBouthillier..... | Mai 4, 1854.....       | do.....                | 500 00    |            |               | 14 do                                                                         |
| Do.....                                               | John Perce.....         | Mai 10, 1851.....      | do.....                | 200 00    |            |               | 18 do                                                                         |
| Do.....                                               | A. Talbot.....          | Jan. 18, 1865.....     | Lord Monck.....        | 400 00    |            |               | 4 do                                                                          |
| <i>Hemmingford.</i>                                   |                         |                        |                        |           |            |               |                                                                               |
| Percepteur.....                                       | Moses Sweet.....        | Avril 17, 1862.....    | do.....                | 700 00    |            |               | 6 do                                                                          |
| Proposé au débarquement.....                          | F. S. Proper.....       | Mars 15, 1868.....     | do.....                | 200 00    |            |               | 10 mois.                                                                      |
| <i>Lacolle.</i>                                       |                         |                        |                        |           |            |               |                                                                               |
| Percepteur.....                                       | Andrew Holdon.....      | Juil. 25, 1845.....    | Comte de Cathcart..... | 500 00    |            |               | 23 ans.                                                                       |
| Proposé au débarq. et visiteur.....                   | P. Dozois.....          | Jan. 18, 1865.....     | Lord Monck.....        | 400 00    |            |               | 4 do                                                                          |
| <i>Montréal.</i>                                      |                         |                        |                        |           |            |               |                                                                               |
| Percepteur.....                                       | Alex. M. Delisle.....   | Oct. 17, 1866.....     | do.....                | 3000 00   |            |               |                                                                               |
| Inspecteur et gardien d'entrepôt.....                 | John Lewis.....         | Oct. 1841.....         | Lord Sydenham.....     | 2000 00   |            |               | 27 do                                                                         |
| Evaluateur.....                                       | Alexander Bryson.....   | Mars 14, 1864.....     | Lord Monck.....        | 1800 00   |            |               | 5 do                                                                          |
| Do.....                                               | Antoine Levesque.....   | Mars 17, 1859.....     | Sir E. W. Head.....    | 1800 00   |            |               | 9 do                                                                          |
| Inspecteur et proposé au débarq. à Rouse's Point..... | Benjamin Burland.....   | Mars 21, 1848.....     | Comte d'Elgin.....     | 1200 00   |            |               | 20 do                                                                         |
| Do.....                                               | D. MacKay.....          | Jan. 20, 1865.....     | Lord Monck.....        | 1600 00   |            |               | 4 do                                                                          |
| Evaluateur adjoint.....                               | Omer Allard.....        | Sep. 26, 1861.....     | Sir E. W. Head.....    | 600 00    |            |               | 7 do                                                                          |

|                                                                |                           |                      |                        |         |  |  |                                                              |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------|------------------------|---------|--|--|--------------------------------------------------------------|
| Aide-évaluateur et gardien d'entrepôt.....                     | James H. McKeider.....    | Déc. 22, 1859.....   | do.....                | 800 00  |  |  | 9 do                                                         |
| Aide-évaluateur.....                                           | P. A. Méroier.....        | Jan. 15, 1866.....   | Lord Monck.....        | 800 00  |  |  | 3 do                                                         |
| Do.....                                                        | P. G. Fauteux.....        | Jan. 20, 1865.....   | do.....                | 800 00  |  |  | 4 do                                                         |
| Do.....                                                        | N. McLennan.....          | Fév. 14, 1865.....   | do.....                | 800 00  |  |  | 4 do                                                         |
| Sous-inspecteur et proposé au débarquement.....                | John Jordan.....          | Mars 28, 1851.....   | Comte d'Elgin.....     | 1400 00 |  |  | 17 do                                                        |
| Do.....                                                        | Chas. M. Mason.....       | Déc. 4, 1852.....    | do.....                | 1200 00 |  |  | 16 do                                                        |
| Proposé au débarquement.....                                   | Edward Meyer.....         | Juin 24, 1853.....   | do.....                | 1000 00 |  |  | 15 do                                                        |
| Proposé au débarquement.....                                   | John Nelson.....          | Jan. 3, 1854.....    | do.....                | 1000 00 |  |  | 15 do                                                        |
| Do.....                                                        | Léon Globenski.....       | Mai 26, 1848.....    | do.....                | 875 00  |  |  | 20 do                                                        |
| Do.....                                                        | Cyprien Fitzpatrick.....  | Mai 15, 1862.....    | Lord Monck.....        | 1000 00 |  |  | 6 do                                                         |
| Do.....                                                        | Henri Laocry.....         | Juil. 1er, 1853..... | Comte d'Elgin.....     | 800 00  |  |  | 15 do                                                        |
| Do.....                                                        | Thomas Barry.....         | Juin 16, 1855.....   | Sir E. W. Head.....    | 800 00  |  |  | 13 do                                                        |
| Do.....                                                        | John O'Meara.....         | Juin 30, 1864.....   | Lord Monck.....        | 600 00  |  |  | 5 do                                                         |
| Do.....                                                        | E. Bourret.....           | Fév. 13, 1869.....   | do.....                | 600 00  |  |  | 4 do                                                         |
| Inspecteur.....                                                | Henry Fletcher.....       | Fév. 19, 1863.....   | Comte d'Elgin.....     | 1000 00 |  |  | 15 do                                                        |
| Sous do.....                                                   | Henry B. Jameson.....     | Sept. 26, 1861.....  | Sir E. W. Head.....    | 500 00  |  |  | 7 do                                                         |
| Commiss en chef.....                                           | Francis Crispo.....       | Juil. 31, 1845.....  | Comte de Cathcart..... | 1600 00 |  |  | 23 do                                                        |
| Commiss et caissier.....                                       | Charles Saby.....         | Avril 11, 1855.....  | Sir E. W. Head.....    | 1200 00 |  |  | 13 do                                                        |
| Commiss.....                                                   | Thomas Watkins.....       | Oct. 18, 1846.....   | Comte de Cathcart..... | 1100 00 |  |  | 23 do                                                        |
| Do.....                                                        | John P. Purcell.....      | Sept. 21, 1855.....  | Sir E. W. Head.....    | 1100 00 |  |  | 13 do                                                        |
| Do.....                                                        | William Bleakley.....     | Juin 5, 1855.....    | do.....                | 1000 00 |  |  | 13 do                                                        |
| Do.....                                                        | Joseph E. Villeneuve..... | Nov. 9, 1859.....    | do.....                | 1000 00 |  |  | 9 do                                                         |
| Do.....                                                        | William McCormick.....    | Mars 14, 1864.....   | Lord Monck.....        | 600 00  |  |  | 5 do                                                         |
| Do.....                                                        | John Cox.....             | do.....              | do.....                | 600 00  |  |  | 5 do                                                         |
| Do.....                                                        | F. A. Laviole.....        | Jan. 20, 1865.....   | do.....                | 600 00  |  |  | 4 do                                                         |
| Do.....                                                        | F. Tétu.....              | Fév. 20, 1865.....   | do.....                | 600 00  |  |  | 4 do                                                         |
| Commiss surnuméraire.....                                      | William P. Well.....      | Mars 14, 1864.....   | do.....                | 500 00  |  |  | 4 do                                                         |
| Commiss.....                                                   | J. Dunn.....              | Mars 14, 1869.....   | do.....                | 600 00  |  |  | 5 do                                                         |
| Do.....                                                        | Thomas Sturwight.....     | Nov. 29, 1860.....   | do.....                | 600 00  |  |  | 10 mois.                                                     |
| Peser.....                                                     | R. Campbell.....          | Nov. 29, 1867.....   | Sir E. W. Head.....    | 600 00  |  |  | 8 ans.                                                       |
| Commiss.....                                                   | Hercules Ellis.....       | Sept. 26, 1861.....  | Lord Monck.....        | 600 00  |  |  | 2 ans et 6 m.                                                |
| Premier garde-clefs.....                                       | C. H. Sentenne.....       | Jan. 20, 1866.....   | Sir E. W. Head.....    | 600 00  |  |  | 7 ans et 6 m.                                                |
| Sous-garde-clefs.....                                          | R. Stuart.....            | Jan. 20, 1866.....   | Lord Monck.....        | 600 00  |  |  | 4 do                                                         |
| Garde-clefs.....                                               | John Hughes.....          | Jan. 23, 1862.....   | do.....                | 500 00  |  |  | 4 do                                                         |
| Gardien et messager.....                                       | Thomas Mallon.....        | .....                | do.....                | 500 00  |  |  | 6 do                                                         |
| Proposé au débarquement de Ire classe et sous-garde-clefs..... | Robt. Brock.....          | .....                | Lord Aylmer.....       | .....   |  |  | 34 do                                                        |
| Do.....                                                        | Robt. Powney.....         | .....                | do.....                | .....   |  |  | 34 do                                                        |
| Do.....                                                        | John Palmer.....          | .....                | Lord Sydenham.....     | .....   |  |  | 37 do                                                        |
| Do.....                                                        | James Casey.....          | .....                | do.....                | .....   |  |  | 37 do                                                        |
| Do.....                                                        | Henry Popham.....         | .....                | do.....                | .....   |  |  | \$80 par année, et \$2 par jour lorsqu'actuellement employé. |
| Do.....                                                        | John Goodbody.....        | .....                | Sir Chas. Bagot.....   | .....   |  |  | 25 do                                                        |
| Do.....                                                        | Michael Meighan.....      | .....                | Comte d'Elgin.....     | .....   |  |  | 25 do                                                        |
| Do.....                                                        | Wm. Goodbody.....         | .....                | do.....                | .....   |  |  | 16 do                                                        |
| Do.....                                                        | .....                     | .....                | do.....                | .....   |  |  | 25 do                                                        |

DEPARTEMENT DES DOUANES.—Suite.

| FONCTIONS.                                                                                                         | NOMS.                                                         | Date de la nomination. | Par qui nommé.       | Salaire. \$ cts.     | Honoraire. \$ cts. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service com. l'officier public, en quelque capacité que ce soit. |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------|----------------------|--------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| PORTS DU BAS-CANADA.—Suite.<br>Montréal.—Suite.<br>Préposé au débarquement de Ire classe et sous-garde-clefs. .... | John Hodges.....                                              | 1849....               | Comte d'Elgin.....   | .....                | .....              | .....         | 21 ans.                                                                          |       |
|                                                                                                                    | Samuel Perry.....                                             | 1849....               | do.....              | .....                | .....              | .....         | 19 do                                                                            |       |
|                                                                                                                    | William Johnston.....                                         | 1850....               | do.....              | .....                | .....              | .....         | 18 do                                                                            |       |
|                                                                                                                    | Patrick Cox.....                                              | 1850....               | do.....              | .....                | .....              | .....         | 18 do                                                                            |       |
|                                                                                                                    | Edward Coyle.....                                             | 1850....               | do.....              | .....                | .....              | .....         | 18 do                                                                            |       |
|                                                                                                                    | Samuel Tidmarsh.....                                          | 1850....               | do.....              | .....                | .....              | .....         | 18 do                                                                            |       |
|                                                                                                                    | George Richardson.....                                        | 1850....               | do.....              | .....                | .....              | .....         | 18 do                                                                            |       |
|                                                                                                                    | James McCormick.....                                          | 1850....               | do.....              | .....                | .....              | .....         | 18 do                                                                            |       |
|                                                                                                                    | Préposé au débarquement de 2e classe et sous-garde-clefs..... | John Boimet.....       | 1851....             | do.....              | .....              | .....         | .....                                                                            | 17 do |
|                                                                                                                    |                                                               | William Fest.....      | 1851....             | do.....              | .....              | .....         | .....                                                                            | 17 do |
|                                                                                                                    |                                                               | Patrick Scaulon.....   | 1854....             | do.....              | .....              | .....         | .....                                                                            | 14 do |
|                                                                                                                    |                                                               | Francis Cornet.....    | 1854....             | do.....              | .....              | .....         | .....                                                                            | 14 do |
|                                                                                                                    |                                                               | Samuel Cornet.....     | 1856....             | Sir Edmund Head..... | .....              | .....         | .....                                                                            | 12 do |
|                                                                                                                    |                                                               | Patrick Cummins.....   | 1851....             | Comte d'Elgin.....   | .....              | .....         | .....                                                                            | 17 do |
|                                                                                                                    |                                                               | James McCann.....      | 1856....             | Sir Edmund Head..... | .....              | .....         | .....                                                                            | 12 do |
|                                                                                                                    |                                                               | David Smith.....       | 1857....             | do.....              | .....              | .....         | .....                                                                            | 11 do |
|                                                                                                                    |                                                               | Henry R. Millard.....  | 1860....             | do.....              | .....              | .....         | .....                                                                            | 8 do  |
|                                                                                                                    |                                                               | William Hastie.....    | 1861....             | do.....              | .....              | .....         | .....                                                                            | 7 do  |
|                                                                                                                    | Préposé au débarquement de 3e classe et garde-clefs.....      | Robt. Burrell.....     | 1861....             | do.....              | .....              | .....         | .....                                                                            | 7 do  |
|                                                                                                                    |                                                               | William Weir.....      | 1861....             | do.....              | .....              | .....         | .....                                                                            | 7 do  |
| Alphonse Laurin.....                                                                                               |                                                               | 1862....               | Lord Monck.....      | .....                | .....              | .....         | 6 do                                                                             |       |
| Jas. S. McCormick.....                                                                                             |                                                               | 1860....               | Sir Edmund Head..... | .....                | .....              | .....         | 7 do                                                                             |       |
| Thomas Lester.....                                                                                                 |                                                               | 1860....               | do.....              | .....                | .....              | .....         | 8 do                                                                             |       |
| John Morrison.....                                                                                                 |                                                               | 1861....               | do.....              | .....                | .....              | .....         | 7 do                                                                             |       |
| Alphonse Bourret.....                                                                                              |                                                               | 1861....               | do.....              | .....                | .....              | .....         | 7 do                                                                             |       |
| John R. Thompson.....                                                                                              |                                                               | 1861....               | do.....              | .....                | .....              | .....         | 7 do                                                                             |       |
| Edmond Bourret.....                                                                                                |                                                               | 1862....               | Lord Monck.....      | .....                | .....              | .....         | 6 do                                                                             |       |
| David Gilbride.....                                                                                                |                                                               | 1856....               | Sir Edmund Head..... | .....                | .....              | .....         | 12 do                                                                            |       |
| James J. O'Meara.....                                                                                              | 1864....                                                      | Lord Monck.....        | .....                | .....                | .....              | 5 do          |                                                                                  |       |
| Charles C. Flanagan.....                                                                                           | 1863....                                                      | do.....                | .....                | .....                | .....              | 5 do          |                                                                                  |       |
| Francis C. Lockwood.....                                                                                           | 1861....                                                      | Sir Edmund Head.....   | .....                | .....                | .....              | 7 do          |                                                                                  |       |
| Frederick S. Boardman.....                                                                                         | 1862....                                                      | Lord Monck.....        | .....                | .....                | .....              | 6 do          |                                                                                  |       |
| Phillias Lapierre.....                                                                                             | 1863....                                                      | do.....                | .....                | .....                | .....              | 5 do          |                                                                                  |       |

| FONCTIONS.                                                        | NOMS.                    | Date de la nomination. | Par qui nommé.         | Salaire. \$ cts.    | Honoraire. \$ cts. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service com. l'officier public, en quelque capacité que ce soit. |       |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|---------------------|--------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Préposés additionnels au débarquement et assist. garde-clefs..... | Jeremiah Madden.....     | 1858....               | Sir Edmund Head.....   | .....               | .....              | .....         | 10 do                                                                            |       |
|                                                                   | Ernest Nightingale.....  | 1861....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 7 do                                                                             |       |
|                                                                   | James Prandergast.....   | 1861....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 7 do                                                                             |       |
|                                                                   | John Tison.....          | 1862....               | Lord Monck.....        | .....               | .....              | .....         | 6 do                                                                             |       |
|                                                                   | James Willock.....       | 1863....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | George Troutbeck.....    | 1864....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | Alex. Symmers.....       | 1864....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | John O'Donoghue.....     | 1864....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | Thomas D. Reed.....      | 1861....               | Sir Edmund Head.....   | .....               | .....              | .....         | 6 do                                                                             |       |
|                                                                   | Martin Barry.....        | 1864....               | Lord Monck.....        | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | George Bowie.....        | 1864....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | Alphonse Gallet.....     | 1864....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | Robert Miller.....       | 1864....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | William Hynes.....       | 1864....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | Charles Brodron.....     | 1864....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | Edward Dooner.....       | 1864....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | Benjamin G. Ballard..... | 1864....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | Alphonse Turgeon.....    | 1864....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | William H. Higman.....   | 1864....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
|                                                                   | Joseph Kennedy.....      | 1864....               | do.....                | .....               | .....              | .....         | 5 do                                                                             |       |
| James M. Goombs.....                                              | 1864....                 | do.....                | .....                  | .....               | .....              | 5 do          |                                                                                  |       |
| William Rigney.....                                               | 1864....                 | do.....                | .....                  | .....               | .....              | 5 do          |                                                                                  |       |
| George Grant.....                                                 | 1864....                 | do.....                | .....                  | .....               | .....              | 5 do          |                                                                                  |       |
| James Struthers.....                                              | 1858....                 | Sir Edmund Head.....   | .....                  | .....               | .....              | 10 do         |                                                                                  |       |
| George Craven.....                                                | 1857....                 | do.....                | .....                  | .....               | .....              | 10 do         |                                                                                  |       |
| Robert Groves.....                                                | 1849....                 | Comte d'Elgin.....     | .....                  | .....               | .....              | 11 do         |                                                                                  |       |
| James Moore.....                                                  | 1857....                 | Sir Edmund Head.....   | .....                  | .....               | .....              | 11 do         |                                                                                  |       |
| James Galligan.....                                               | 1861....                 | do.....                | .....                  | .....               | .....              | 7 do          |                                                                                  |       |
| Daniel Wells.....                                                 | 1861....                 | do.....                | .....                  | .....               | .....              | 7 do          |                                                                                  |       |
| James Barry.....                                                  | 1862....                 | do.....                | .....                  | .....               | .....              | 6 do          |                                                                                  |       |
| Alphonse Laurin.....                                              | 1864....                 | Lord Monck.....        | .....                  | .....               | .....              | 5 do          |                                                                                  |       |
| Préposé au débarquement et commis. New Carlisle.                  | John Fraser.....         | Avr 20, 1847....       | Comte d'Elgin.....     | 900 00              | .....              | .....         | 21 ans.                                                                          |       |
|                                                                   | W. T. Meagher.....       | Mai 11, 1845....       | Sir Edmund Head.....   | 500 00              | .....              | .....         | 13 do                                                                            |       |
|                                                                   | Edward Mann.....         | Juin 17, 1845....      | Comte de Cathcart..... | 400 00              | .....              | .....         | 23 do                                                                            |       |
|                                                                   | Robert Busted.....       | Juin 17, 1845....      | do.....                | 300 00              | .....              | .....         | 24 do                                                                            |       |
|                                                                   | E. McGee.....            | Mai 4, 1855....        | Comte d'Elgin.....     | 300 00              | .....              | .....         | 13 do                                                                            |       |
|                                                                   | W. M. McPherson.....     | Fév. 8, 1867....       | .....                  | 300 00              | .....              | .....         | .....                                                                            |       |
|                                                                   | Philipsburgh.            | John Henderson.....    | Juil. 9, 1844....      | Lord Metcalfe.....  | 600 00             | .....         | .....                                                                            | 24 do |
|                                                                   |                          | Wm. W. Smith.....      | Mars 10, 1860....      | Sir E. W. Head..... | 500 00             | .....         | .....                                                                            | 8 do  |
|                                                                   |                          | .....                  | .....                  | .....               | .....              | .....         | .....                                                                            | ..... |

DEPARTEMENT DES DOUANES.—Suite.

| FONCTIONS.                                                         | NOM.                   | Date de la nomination. | Par qui nommé.         | Salaires. | Honoraire. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service com. officier public, en quelle capacité que ce soit. |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|-----------|------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PORTS DU BAS-CANADA.—Suite.</b>                                 |                        |                        |                        |           |            |               |                                                                               |
| <i>Porton.</i>                                                     |                        |                        |                        |           |            |               |                                                                               |
| Percepteur.....                                                    | George Gunn.....       | Jun 20, 1854.....      | Lord Monck.....        | \$ 500 00 | \$ cts.    |               | 14 ans.                                                                       |
| <i>Québec.</i>                                                     |                        |                        |                        |           |            |               |                                                                               |
| Percepteur.....                                                    | J. W. Dunscomb.....    | 1843.....              | Sir Charles Bagot..... | 3240 00   |            |               | 25 do                                                                         |
| Inspecteur.....                                                    | Louis Massue.....      | Mars 20, 1851.....     | Comte d'Elgin.....     | 1840 00   |            |               | 17 do                                                                         |
| Percepteur-adjoint.....                                            | James A. Green.....    | 1850.....              | do.....                | 1600 00   |            |               | 19 do                                                                         |
| Mesureur de vaisseaux.....                                         | J. P. O'Meara.....     | Fév. 8, 1855.....      | Sir E. W. Head.....    | 1080 00   |            |               | 13 do                                                                         |
| Inspecteur au débarquement.....                                    | Thomas Lambert.....    | Avril 1er, 1856.....   | Sir John Colborne..... | 1000 00   |            |               | 32 do                                                                         |
| Officier visiteur.....                                             | A. C. Ruel.....        | Jan. 1er, 1858.....    | Sir E. W. Head.....    | 1000 00   |            |               | 10 do                                                                         |
| Premier préposé au débarquement.....                               | Chas. E. Allen.....    | Sept. 19, 1844.....    | Lord Metcalfe.....     | 1200 00   |            |               | 24 do                                                                         |
| Evaluateur.....                                                    | F. X. Frénette.....    | Mai 26, 1851.....      | Comte d'Elgin.....     | 1000 00   |            |               | 17 do                                                                         |
| Do.....                                                            | C. F. Bouchard.....    | Oct. 27, 1865.....     | Lord Monck.....        | 1400 00   |            |               | 4 do                                                                          |
| Do.....                                                            | Duncan Macpherson..... | Jan. 15, 1866.....     | do.....                | 1400 00   |            |               | 3 do                                                                          |
| Commis en chef.....                                                | A. Neilson Ross.....   | Mai 15, 1845.....      | Comte de Cathcart..... | 1600 00   |            |               | 23 do                                                                         |
| Commis.....                                                        | Geo. Colley.....       | Sept. 1, 1859.....     | Sir E. W. Head.....    | 1080 00   |            |               | 9 do                                                                          |
| Do.....                                                            | E. V. Velois.....      | Sept. 1, 1856.....     | do.....                | 1000 00   |            |               | 12 do                                                                         |
| Do.....                                                            | Nap. Bazarretti.....   | Jun 12, 1855.....      | do.....                | 1000 00   |            |               | 21 do                                                                         |
| Calsior.....                                                       | G. Campbell.....       | 1847.....              | Comte d'Elgin.....     | 1000 00   |            |               | 8 do                                                                          |
| Commis.....                                                        | Chas. Gouin.....       | Mai 1er, 1860.....     | Sir E. W. Head.....    | 1000 00   |            |               | 17 do                                                                         |
| Do.....                                                            | Clément Cazeau.....    | 1851.....              | Comte d'Elgin.....     | 800 00    |            |               | 8 do                                                                          |
| Do.....                                                            | Alfred Hawkins.....    | Déc. 20, 1860.....     | Sir E. W. Head.....    | 1000 00   |            |               | 7 do                                                                          |
| Do.....                                                            | Alfred Wheeler.....    | Mars 4, 1861.....      | do.....                | 1000 00   |            |               | 10 mois.                                                                      |
| Do.....                                                            | A. Langvein.....       | Mars 6, 1868.....      | Lord Monck.....        | 800 00    |            |               | 3 ans.                                                                        |
| Do.....                                                            | Mars.....              | 1866.....              | do.....                | 800 00    |            |               | 17 do                                                                         |
| Do.....                                                            | Vincent Cazeau.....    | Jan. 18, 1846.....     | Comte de Cathcart..... | 1000 00   |            |               | 14 do                                                                         |
| Préposé au débarquement.....                                       | F. Thompson.....       | Oct. 14, 1854.....     | Sir E. W. Head.....    | 1000 00   |            |               | 13 do                                                                         |
| Do.....                                                            | Wm. N. Lee.....        | Déc. 14, 1854.....     | do.....                | 1400 00   |            |               | 4 do                                                                          |
| Do.....                                                            | L. Bilodeau.....       | Mai 28, 1855.....      | do.....                | 700 00    |            |               | do                                                                            |
| Do.....                                                            | J. Balleau.....        | Oct. 4, 1865.....      | Lord Monck.....        | 500 00    |            |               | 3 do                                                                          |
| Sous-percepteur.....                                               | A. G. Bassières.....   | Juil. 4, 1866.....     | do.....                | 400 00    |            |               | 2 do                                                                          |
| Préposé au débarquement et sous-inspecteur à la Pointe Jersey..... | H. J. Perchard.....    | Fév. 8, 1867.....      | do.....                |           |            |               |                                                                               |
| Pr. p. au déb. à la P. des Esquimaux.....                          |                        |                        |                        |           |            |               |                                                                               |

|                                                |                       |                     |                             |         |  |  |         |
|------------------------------------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------------|---------|--|--|---------|
| Premier garde-clefs et aide garde-magasin..... | Jas. Sealy.....       | Avril 14, 1851..... | Comte d'Elgin.....          | 1000 00 |  |  | 17 do   |
| Aide-évalueur.....                             | F. X. Métivier.....   | Fév. 19, 1852.....  | do.....                     | 1000 00 |  |  | 21 do   |
| Donanier (Tadouac).....                        | Jas. Radford.....     | 1847.....           | do.....                     | 244 00  |  |  | 7 do    |
| Sous-percepteur, (Chicoutimi).....             | Geo. McKenzie.....    | Mai 25, 1861.....   | Sir E. W. Head.....         | 400 00  |  |  | 4 do    |
| Do.....                                        | C. H. Godby.....      | Mai 31, 1865.....   | Lord Monck.....             | 500 00  |  |  | do      |
| Donanier (Malbate).....                        | Wm. Harvey.....       | Mai 4, 1855.....    | Sir E. W. Head.....         | 300 00  |  |  | 13 do   |
| Marqueur et pe eur.....                        | H. McHugh.....        | Fév. 19, 1851.....  | Comte d'Elgin.....          | 600 00  |  |  | 17 do   |
| Concierge et messenger.....                    | A. Bowdin.....        | Jun 4, 1855.....    | Sir E. W. Head.....         | 600 00  |  |  | 13 do   |
| Donanier (Godbout).....                        | A. Comeau.....        | Mai 30, 1863.....   | Lord Monck.....             | 100 00  |  |  | 5 do    |
| Préposé au débarquement.....                   | Patrick Ahern.....    | 1840.....           | Sir R. D. Jackson, adm..... |         |  |  | 28 do   |
| Do.....                                        | James Batterton.....  | 1859.....           | Sir E. W. Head.....         |         |  |  | 9 do    |
| Do.....                                        | Patrick Brophy.....   | 1854.....           | do.....                     |         |  |  | 14 do   |
| Do.....                                        | John Crevar.....      | 1857.....           | do.....                     |         |  |  | 11 do   |
| Do.....                                        | John Connor.....      | 1860.....           | do.....                     |         |  |  | 8 do    |
| Do.....                                        | James Cahill.....     | 1860.....           | do.....                     |         |  |  | do      |
| Do.....                                        | John Condon.....      | 1854.....           | do.....                     |         |  |  | 14 do   |
| Do.....                                        | Thomas Dudley.....    | 1859.....           | do.....                     |         |  |  | 8 do    |
| Do.....                                        | Thomas Flynn.....     | 1863.....           | Lord Monck.....             |         |  |  | 9 do    |
| Do.....                                        | Michel Garvin.....    | 1869.....           | Sir E. W. Head.....         |         |  |  | 18 do   |
| Do.....                                        | George Gaden.....     | 1862.....           | Lord Monck.....             |         |  |  | 5 do    |
| Do.....                                        | Jacob Griffiths.....  | 1854.....           | Sir E. W. Head.....         |         |  |  | 13 do   |
| Do.....                                        | John Hall.....        | 1856.....           | do.....                     |         |  |  | 6 do    |
| Do.....                                        | James Ennis.....      | 1861.....           | Comte d'Elgin.....          |         |  |  | 14 do   |
| Do.....                                        | Patrick Dobbin.....   | 1862.....           | Lord Monck.....             |         |  |  | 6 do    |
| Do.....                                        | John McGilivray.....  | 1845.....           | Comte de Cathcart.....      |         |  |  | 23 do   |
| Do.....                                        | Murphy.....           | 1861.....           | Sir E. W. Head.....         |         |  |  | 7 do    |
| Do.....                                        | John Murray.....      | 1864.....           | Lord Monck.....             |         |  |  | 5 do    |
| Do.....                                        | James O'Brien.....    | 1864.....           | do.....                     |         |  |  | 5 do    |
| Do.....                                        | Thos. Perkins.....    | 1835.....           | Lord Gosford.....           |         |  |  | 33 do   |
| Do.....                                        | Lawrence Phealen..... | 1861.....           | Sir E. W. Head.....         |         |  |  | 7 do    |
| Do.....                                        | Robert Smith.....     | 1861.....           | Comte d'Elgin.....          |         |  |  | 16 do   |
| Do.....                                        | K. May.....           | 1852.....           | do.....                     |         |  |  | do      |
| Do.....                                        | L. Patry.....         |                     | do.....                     |         |  |  | do      |
| Do.....                                        | John Fanning.....     |                     | do.....                     |         |  |  | do      |
| Do.....                                        | M. Bulger.....        |                     | do.....                     |         |  |  | do      |
| Do.....                                        | E. P. Lee.....        |                     | do.....                     |         |  |  | do      |
| Do.....                                        | F. Deslauriers.....   |                     | do.....                     |         |  |  | do      |
| Do.....                                        | Thos. Fanning.....    |                     | do.....                     |         |  |  | do      |
| Do.....                                        | Thos. Fanning.....    |                     | do.....                     |         |  |  | do      |
| Do.....                                        | Wm. Higgins.....      | 1851.....           | Comte d'Elgin.....          |         |  |  | 17 ans. |
| Do.....                                        | J. Roy.....           | 1858.....           | Sir Edmund W. Head.....     |         |  |  | 10 do   |
| Do.....                                        | John Hogan.....       | 1857.....           | do.....                     |         |  |  | 11 do   |
| Do.....                                        | R. Robitaille.....    | 1862.....           | Lord Monck.....             |         |  |  | 6 do    |
| Do.....                                        | Joseph Lemieux.....   | 1835.....           | Lord Gosford.....           |         |  |  | 33 do   |
| Do.....                                        | Michael McManus.....  | 1853.....           | Comte d'Elgin.....          |         |  |  | 15 do   |
| Do.....                                        | Joseph Tierney.....   | 1856.....           | Sir Edmund W. Head.....     |         |  |  | 12 do   |
| Do.....                                        | Thos. Brown.....      | 1860.....           | do.....                     |         |  |  | 8 do    |
| Do.....                                        | Peter McKeon.....     | 1862.....           | Lord Monck.....             |         |  |  | 6 do    |

## DEPARTEMENT DES DOUANES.—Suite.

| FONCTIONS.                                            | NOM.                        | Date de la nomination. | Par qui nommé.               | Salaire.            | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service comme officier public en quelle capacité que ce soit. |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------|------------------------------|---------------------|-------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PORTS DU BAS-CANADA.—Suite.</b>                    |                             |                        |                              |                     |             |               |                                                                               |
| <b>Québec.—Suite.</b>                                 |                             |                        |                              |                     |             |               |                                                                               |
| Shaloupier .....                                      | John Rouillard .....        | 1863...                | Lord Monck .....             | 1 50 par jour ..... | \$ cts.     | 5 ans.        |                                                                               |
| Do .....                                              | Léon Samson .....           | 1840...                | Sir A. D. Jackson, adm ..... | do .....            | do .....    | 28 do         |                                                                               |
| Do .....                                              | Adolphe Boissonneault ..... | 1860...                | Sir Edmund W. Head .....     | do .....            | do .....    | 8 do          |                                                                               |
| Do .....                                              | Olivier Noël .....          | 1861...                | do .....                     | do .....            | do .....    | 7 do          |                                                                               |
| Do .....                                              | Henri Jodin .....           | 1860...                | do .....                     | do .....            | do .....    | 7 do          |                                                                               |
| <b>Rimouski.</b>                                      |                             |                        |                              |                     |             |               |                                                                               |
| Percepteur .....                                      | Pierre Louis Gauvreau ..... | Mars 6, 1860...        | do .....                     | do .....            | do .....    | 8 do          |                                                                               |
| <b>Russelltown.</b>                                   |                             |                        |                              |                     |             |               |                                                                               |
| Percepteur .....                                      | Robert Rodger .....         | Juil. 21, 1848...      | Comte d'Elgin .....          | 600 00 .....        | do .....    | 20 do         |                                                                               |
| Préposé au débarquement .....                         | W. J. Borhom .....          | Juil. 1, 1867...       | Lord Monck .....             | 400 00 .....        | do .....    | 1 an et 6 m.  |                                                                               |
| Do .....                                              | J. Brudner .....            | Mars 21, 1868...       | do .....                     | 400 00 .....        | do .....    | 10 mois.      |                                                                               |
| <b>Stanstead.</b>                                     |                             |                        |                              |                     |             |               |                                                                               |
| Percepteur .....                                      | Chauagey Pullock .....      | Juin 20, 1854...       | Sir E. W. Head .....         | 800 00 .....        | do .....    | 14 ans.       |                                                                               |
| Préposé au débarquement et commis M. Dixon .....      | Wm. McGowan .....           | Mai 15, 1846...        | Comte de Cathcart .....      | 500 00 .....        | do .....    | 23 do         |                                                                               |
| Préposé au débarq. à Beebe Plain .....                | John C. Tuck .....          | Mai 3, 1852...         | Comte d'Elgin .....          | 500 00 .....        | do .....    | 24 do         |                                                                               |
| Donanier à Georgeville .....                          | Erastus Young .....         | Juil. 17, 1862...      | Lord Monck .....             | 300 00 .....        | do .....    | 16 do         |                                                                               |
| Do .....                                              | Samuel Knight .....         | Déc. 12, 1864...       | do .....                     | 200 00 .....        | do .....    | 6 do          |                                                                               |
| Préposé au déb. à Bedford's Corner .....              | A. F. B. Patton .....       | Avril 27, 1864...      | do .....                     | 400 00 .....        | do .....    | 5 do          |                                                                               |
| Do .....                                              | A. Patton .....             | Jan. 7, 1828...        | Sir John Colborne .....      | 425 00 .....        | do .....    | 5 do          |                                                                               |
| Inspecteur .....                                      | C. J. Channel .....         | Jan. 7, 1828...        | do .....                     | 375 00 .....        | do .....    | 39 do         |                                                                               |
| Do .....                                              | do .....                    | do .....               | do .....                     | 600 00 .....        | do .....    | do .....      |                                                                               |
| <b>St. Jean.</b>                                      |                             |                        |                              |                     |             |               |                                                                               |
| Percepteur .....                                      | Wm. McCrean .....           | Déc. 6, 1809...        | Sir Francis Gore .....       | 1000 00 .....       | do .....    | 59 do         |                                                                               |
| Préposé au débarquement et commis Léon Fournier ..... | Léon Fournier .....         | Mai 16, 1848...        | Comte d'Elgin .....          | 800 00 .....        | do .....    | 20 do         |                                                                               |

|                                      |                         |                   |                         |               |          |          |  |
|--------------------------------------|-------------------------|-------------------|-------------------------|---------------|----------|----------|--|
| Percepteur .....                     | Benjamin Seaton .....   | Oct. 7, 1844...   | Lord Metcalfe .....     | 600 00 .....  | do ..... | 24 do    |  |
| Donanier .....                       | A. Fray .....           | Juin 25, 1858...  | Sir E. W. Head .....    | 210 00 .....  | do ..... | 9 do     |  |
| <b>PORTS DU HAUT-CANADA.</b>         |                         |                   |                         |               |          |          |  |
| <b>Amherstburg.</b>                  |                         |                   |                         |               |          |          |  |
| Percepteur .....                     | Edmund Anderson .....   | Août 12, 1845...  | Comte de Cathcart ..... | 1000 00 ..... | do ..... | 23 do    |  |
| Préposé au débarquement .....        | James Hamilton .....    | Fév. 9, 1846...   | do .....                | 625 00 .....  | do ..... | 23 do    |  |
| Donanier .....                       | Wm. Gathfield .....     | Mars 12, 1867...  | Sir E. W. Head .....    | 400 00 .....  | do ..... | 11 do    |  |
| Do .....                             | H. Cunningham .....     | Août 20, 1868...  | Lord Monck .....        | 400 00 .....  | do ..... | do ..... |  |
| <b>Belleville.</b>                   |                         |                   |                         |               |          |          |  |
| Percepteur .....                     | Wm. F. Mendell .....    | Jan. 21, 1843...  | Sir Charles Bagot ..... | 1800 00 ..... | do ..... | 27 do    |  |
| Inspecteur .....                     | J. W. Verner .....      | Jan. 1er, 1868... | Lord Monck .....        | 900 00 .....  | do ..... | 2 do     |  |
| Donanier .....                       | Wm. A. Beamish .....    | Juin 8, 1858...   | Sir E. W. Head .....    | 500 00 .....  | do ..... | 10 do    |  |
| Emballleur .....                     | Richard Kennedy .....   | Jan. 7, 1861...   | do .....                | 200 00 .....  | do ..... | 7 do     |  |
| Do .....                             | Thos. McIntosh .....    | do .....          | do .....                | 200 00 .....  | do ..... | do ..... |  |
| <b>Brantford.</b>                    |                         |                   |                         |               |          |          |  |
| Percepteur .....                     | David Curtis .....      | Mars 24, 1851...  | Comte d'Elgin .....     | 1000 00 ..... | do ..... | 17 do    |  |
| Préposé au débarquement .....        | John C. Davis .....     | Déc. 22, 1854...  | Sir E. W. Head .....    | 720 00 .....  | do ..... | 14 do    |  |
| Commis .....                         | J. N. O. Wilson .....   | Mai 15, 1862...   | Lord Monck .....        | 500 00 .....  | do ..... | 6 do     |  |
| <b>Brighton.</b>                     |                         |                   |                         |               |          |          |  |
| Percepteur .....                     | David Y. Leslie .....   | Sept. 21, 1855... | Sir E. W. Head .....    | 600 00 .....  | do ..... | 13 do    |  |
| <b>Brockville.</b>                   |                         |                   |                         |               |          |          |  |
| Percepteur .....                     | G. Easton .....         | do .....          | do .....                | 1200 00 ..... | do ..... | 21 do    |  |
| Sous-percepteur (Maitland) .....     | Dunham Jones .....      | Juin 15, 1847...  | Comte d'Elgin .....     | 400 00 .....  | do ..... | 2 do     |  |
| Préposé au débarquement .....        | Alex. Stewart .....     | Jan. 24, 1850...  | do .....                | 625 00 .....  | do ..... | 18 do    |  |
| Do et visiteur .....                 | Chas. Sibbald .....     | Jan. 15, 1867...  | Sir E. W. Head .....    | 700 00 .....  | do ..... | 11 do    |  |
| Donanier à la traverse de Cole ..... | Wm. M. Dunham .....     | Avril 13, 1860... | Comte d'Elgin .....     | 350 00 .....  | do ..... | 8 do     |  |
| <b>Burwell.</b>                      |                         |                   |                         |               |          |          |  |
| Percepteur .....                     | Ephraim M. Dunham ..... | Fév. 16, 1856...  | Sir E. W. Head .....    | 700 00 .....  | do ..... | 12 do    |  |
| <b>Dyfcow.</b>                       |                         |                   |                         |               |          |          |  |
| Percepteur .....                     | Duncan Graham .....     | Mars 7, 1845...   | Comte de Cathcart ..... | 1500 00 ..... | do ..... | 23 do    |  |
| Inspecteur .....                     | A. Douglas .....        | Mars 7, 1856...   | Sir E. W. Head .....    | 900 00 .....  | do ..... | 23 do    |  |

DEPARTEMENT DES DOUANES.—Suite.

| FONCTIONS.                          | NOM.                  | Date de la nomination. | Par qui nommé.  | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service public en quelque capacité que ce soit. |
|-------------------------------------|-----------------------|------------------------|-----------------|----------|-------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>PORTS DU HAUT-CANADA.—Suite.</b> |                       |                        |                 |          |             |               |                                                                 |
| <b>Bytown.—Suite.</b>               |                       |                        |                 |          |             |               |                                                                 |
| Commis                              | Joseph S. Lee         | Juil. 22, 1859.        | Sir E. W. Head. | 1000 00  |             |               | 9 ans.                                                          |
| Do                                  | B. Gordon             | ..... 1868.            | Sir John Young  | 700 00   |             |               | 1 do                                                            |
| Evaluateur                          | W. A. McAlgy          | do                     | do              | 600 00   |             |               | 1 do                                                            |
| 1er Préposé au débarquement         | Alex. Heney           | Déc. 14, 1854.         | Sir E. W. Head  | 560 00   |             |               | 14 do                                                           |
| 2e do                               | John Little           | do                     | do              | 500 00   |             |               | 14 do                                                           |
| Messageur                           | John Burns            | Mai 11, 1866.          | Lord Monck      | 240 00   |             |               | 6 do                                                            |
| <b>Chatham.</b>                     |                       |                        |                 |          |             |               |                                                                 |
| Percepteur                          | John G. Pennefather   | Mai 9, 1851.           | Comte d'Elgin.  | 800 00   |             |               | 17 do                                                           |
| Do                                  | A. R. Macgregor       | Oct. 13, 1866.         | Sir E. W. Head  | 500 00   |             |               | 12 do                                                           |
| Préposé au débarquement             | John Duck             | Fév. 12, 1866.         | Lord Monck      | 300 00   |             |               | 4 do                                                            |
| <b>Chippawa.</b>                    |                       |                        |                 |          |             |               |                                                                 |
| Percepteur                          | C. St. George Yarwood | Mars 22, 1853.         | Comte d'Elgin   | 875 00   |             |               | 13 do                                                           |
| Préposé au débarq. à Bl. & Creck.   | Thos. McLaughlin      | Juil. 19, 1839.        | Sir E. Head     | 400 00   |             |               | 7 do                                                            |
| <b>Clifton.</b>                     |                       |                        |                 |          |             |               |                                                                 |
| Percepteur                          | Wm. Leggatt           | Avril 6, 1838.         | Sir G. Arthur   | 1400 00  |             |               | 30 do                                                           |
| Inspecteur à la traverse Niagara    | John McDonald         | Oct. 1, 1853.          | Comte d'Elgin   | 750 00   |             |               | 14 do                                                           |
| Do                                  | George Liddle         | Mars 22, 1856.         | Sir E. W. Head  | 900 00   |             |               | 14 do                                                           |
| Préposé au débarquement             | J. Smeaton            | Fév. 2, 1854.          | do              | 500 00   |             |               | 12 do                                                           |
| Do                                  | H. B. Rogers          | Juil. 7, 1854.         | do              | 750 00   |             |               | 14 do                                                           |
| Do                                  | J. E. Cannon          | Fév. 24, 1857.         | do              | 500 00   |             |               | 11 do                                                           |
| Do                                  | Thos. Magrath         | Mai 28, 1861.          | do              | 500 00   |             |               | 8 do                                                            |
| Do                                  | Thos. Bryan           | Juil. 12, 1856.        | do              | 750 00   |             |               | 12 do                                                           |
| Do                                  | J. P. Brown           | Nov. 27, 1865.         | Lord Monck      | 750 00   |             |               | 4 do                                                            |
| Commis                              | C. M. Kelly           | Juin 1, 1868.          | do              | 500 00   |             |               | 7 mois.                                                         |
| <b>Cobourg.</b>                     |                       |                        |                 |          |             |               |                                                                 |
| Inspecteur                          | Henry Fisher          | Fév. 5, 1849.          | Comte d'Elgin   | 1200 00  |             |               | 19 ans.                                                         |

|                                   |                    |                  |                      |         |  |  |         |
|-----------------------------------|--------------------|------------------|----------------------|---------|--|--|---------|
| Inspecteur                        | Wm. Benson         | Mai 20, 1845.    | Comte de Cathcart    | 900 00  |  |  | 23 do   |
| Préposé au débarquement           | Geo. Parry         | Fév. 6, 1862.    | Lord Monck           | 600 00  |  |  | 6 do    |
| Do                                | C. Ewing           | Sept. 27, 1865.  | do                   | 200 00  |  |  | 4 do    |
| <b>Colborne.</b>                  |                    |                  |                      |         |  |  |         |
| Percepteur                        | W. A. Booth        | Juil. 1, 1864.   | Lord Monck           | 200 00  |  |  | 5 do    |
| Préposé au débarquement et commis | Jas. S. Schofield  | Oct. 14, 1856.   | Sir E. W. Head       | 200 00  |  |  | 12 do   |
| Do                                | G. Wilson          |                  |                      | 100 00  |  |  |         |
| <b>Cornwall.</b>                  |                    |                  |                      |         |  |  |         |
| Percepteur                        | Robt. K. Bullock   | Mai 5, 1840.     | Sir G. Arthur        | 800 00  |  |  | 28 do   |
| Préposé au débarquement           | J. Dorothy         | Juin 4, 1868.    | Lord Monck           | 300 00  |  |  | 7 mois. |
| <b>Cramahe.</b>                   |                    |                  |                      |         |  |  |         |
| Percepteur                        | Jas. M. Merriman   | Jany. 5, 1855.   | Sir E. W. Head       | 600 00  |  |  | 11 ans. |
| <b>Dalhousie.</b>                 |                    |                  |                      |         |  |  |         |
| Percepteur                        | James Lamb         | Mars 20, 1851.   | Comte d'Elgin        | 1000 00 |  |  | 7 do    |
| Commis                            | James Clark        | Mai 17, 1857.    | Sir E. W. Head       | 800 00  |  |  | 11 do   |
| Préposé au débarquement           | Chas. R. Ellis     | Sept. 18, 1857.  | Sir W. Eyre, Adm.    | 600 00  |  |  | 11 do   |
| Do                                | Sohn S. Clark      | Mai 30, 1856.    | Sir E. W. Head       | 200 00  |  |  | 12 do   |
| Do                                | J. M. Leggatt      | Juil. 1er, 1868. | Lord Monck           | 500 00  |  |  | 7 do    |
| Donanier                          | Joseph K. Hartwell | Juil. 19, 1859.  | Sir E. W. Head       | 400 00  |  |  | 9 do    |
| <b>Darlington.</b>                |                    |                  |                      |         |  |  |         |
| Percepteur                        | Anthony Dixon      | Avril 5, 1845.   | Comte de Cathcart    | 1000 00 |  |  | 23 do   |
| Préposé au débarquement           | James McLellan     | Déc. 26, 1863.   | Lord Monck           | 300 00  |  |  | 5 do    |
| <b>Dover.</b>                     |                    |                  |                      |         |  |  |         |
| Percepteur                        | W. H. Hignan       | Avril 23, 1851.  | Comte d'Elgin        | 875 00  |  |  | 17 do   |
| Préposé au débarquement et commis | T. B. Barrett      | Juin 24, 1853.   | do                   | 775 00  |  |  | 15 do   |
| Do                                | C. Walsh           | Mai 4, 1865.     | Lord Monck           | 350 00  |  |  | 4 do    |
| <b>Dundas.</b>                    |                    |                  |                      |         |  |  |         |
| Percepteur                        | Wm. B. Gwynn       | Mars 4, 1849.    | Comte d'Elgin        | 1000 00 |  |  | 19 do   |
| <b>Dunville.</b>                  |                    |                  |                      |         |  |  |         |
| Percepteur                        | Wm. Alex. McCrae   | Sept. 1er, 1853. | Comte d'Elgin        | 850 00  |  |  | 15 do   |
| Sous-percepteur                   | W. B. Sheehan      | Juin 24, 1819.   | Sir Fergine Maitland | 500 00  |  |  | 49 do   |
| Préposé au débarquement           | Jasper Murphy      | Fév. 17, 1854.   | Sir E. W. Head       | 500 00  |  |  | 14 do   |

DEPARTEMENT DES DOUANES.—*Suite.*

| FONCTIONS.                          | NOM.             | Date de la nomination. | Par qui nommé.    | Salaire. | Honoraire. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit. |
|-------------------------------------|------------------|------------------------|-------------------|----------|------------|---------------|---------------------------------------------------------------|
| <i>PORTS DU HAUT-CANADA.—Suite.</i> |                  |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| <i>Elgin.</i>                       |                  |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| Percepteur                          | R. P. McMillan   | 7, 1864                | Lord Monck        | 125 00   |            |               | 4 ans.                                                        |
| Donnancier                          | John Reid        | 18, 1865               | do                | 75 00    | \$ cts.    |               | 4 do                                                          |
| <i>Fort Erie.</i>                   |                  |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| Percepteur                          | Richard Graham   | 1851                   | Comte d'Elgin     | 1000 00  |            |               | 17 do                                                         |
| Préposé au débarquement             | Wm. Eden         | 27, 1856               | Sir E. W. Head    | 600 00   |            |               | 16 do                                                         |
| Do                                  | Orange Schryer   | 5, 1845                | Lord Metcalfe     | 600 00   |            |               | 23 do                                                         |
| Do                                  | Chas. Freble     | 22, 1856               | Sir E. W. Head    | 600 00   |            |               | 12 do                                                         |
| Do                                  | Grant Warren     | 16, 1855               | do                | 600 00   |            |               | 13 do                                                         |
| Do                                  | Wm. Murray       | 25, 1853               | Comte d'Elgin     | 500 00   |            |               | 15 do                                                         |
| Do                                  | John Magwood     | 1857                   | Sir E. W. Head    | 200 00   |            |               | 12 do                                                         |
| <i>Gananoque.</i>                   |                  |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| Percepteur                          | John Ormiston    | 27, 1858               | Sir E. W. Head    | 600 00   |            |               | 10 do                                                         |
| Préposé au débarquement             | Ed. Naly         | 5, 1846                | Comte de Cathcart | 250 00   |            |               | 22 do                                                         |
| <i>Goderich.</i>                    |                  |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| Percepteur                          | D. Doty          | 19, 1866               | Lord Monck        | 1000 00  |            |               | 17 do                                                         |
| Préposé au débarquement             | R. Radcliff      | 21, 1855               | Sir E. W. Head    | 500 00   |            |               | 14 do                                                         |
| Do                                  | Richard McIntosh | 14, 1847               | Comte d'Elgin     | 400 00   |            |               | 22 do                                                         |
| <i>Guelpk.</i>                      |                  |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| Percepteur                          | Ed. Carthew      | 28, 1856               | Sir E. W. Head    | 700 00   |            |               | 12 do                                                         |
| Préposé au débarquement             | S. S. Walsh      | 12, 1866               | Lord Monck        | 500 00   |            |               | 3 do                                                          |
| <i>Hamilton.</i>                    |                  |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| Percepteur                          | W. H. Kitson     | 25, 1859               | Sir G. Arthur     | 2600 00  |            |               | 29 do                                                         |
| Inspecteur                          | Wm. Beatty       | 1850                   | Comte d'Elgin     | 1400 00  |            |               | 18 do                                                         |
| Evaluateur                          | G. B. Spencer    | 28, 1860               | Sir E. W. Head    | 1200 00  |            |               | 8 do                                                          |

|                                |                  |               |                        |         |  |  |        |
|--------------------------------|------------------|---------------|------------------------|---------|--|--|--------|
| Inspecteur à Wellington Square | H. Lennon        | 1845          | Comte de Cathcart      | 700 00  |  |  | 23 do  |
| Commiss en chef                | C. R. M. Sewell  | 27, 1856      | Sir E. W. Head         | 1200 00 |  |  | 12 do  |
| Do                             | John L. Smith    | 1857          | do                     | 900 00  |  |  | 11 do  |
| Do                             | F. Sheppard      | 27, 1856      | do                     | 900 00  |  |  | 12 do  |
| Do                             | John Bires       | 28, 1859      | do                     | 800 00  |  |  | 10 do  |
| Do à Galt                      | R. N. Nelles     | 1856          | do                     | 200 00  |  |  | 12 do  |
| Do                             | H. W. Woodward   | 26, 1857      | do                     | 800 00  |  |  | 12 do  |
| Do                             | W. D. Wilson     | 30, 1865      | Lord Monck             | 400 00  |  |  | 4 do   |
| Garde-cléfs                    | J. S. Amos       | 1er, 1854     | Comte d'Elgin          | 650 00  |  |  | 14 do  |
| Préposé au débarquement        | J. Wetherall     | 28, 1846      | Comte de Cathcart      | 800 00  |  |  | 22 do  |
| Préposé au débarquement        | W. G. Manday     | 2, 1861       | Sir E. W. Head         | 500 00  |  |  | 8 do   |
| Do                             | Thos. Clark      | 26, 1857      | do                     | 800 00  |  |  | 7 do   |
| Do à Grimsby                   | M. J. Anderson   | 12, 1868      | Lord Monck             | 600 00  |  |  | 11 do  |
| Do                             | P. S. McHenry    | 1861          | do                     | 400 00  |  |  | 7 ans. |
| Sous-garde-cléfs               | H. A. L. Dixon   | 17, 1856      | Sir E. W. Head         | 500 00  |  |  | 7 ans. |
| Emballleur                     | W. Agnew         | 17, 1856      | do                     | 500 00  |  |  | 12 do  |
| <i>Hope.</i>                   |                  |               |                        |         |  |  |        |
| Percepteur                     | M. F. Whitehead  | 25, 1819      | Sir Peregrine Maitland | 1200 00 |  |  | 49 do  |
| Inspecteur                     | Hy. Forbes       | 1845          | Comte de Cathcart      | 850 00  |  |  | 23 do  |
| Do à Peterboro                 | Thos. Fortye     | 13, 1855      | Sir E. W. Head         | 875 00  |  |  | 13 do  |
| Préposé au débarquement        | G. J. Lauder     | 13, 1857      | do                     | 500 00  |  |  | 11 do  |
| <i>Kingston.</i>               |                  |               |                        |         |  |  |        |
| Percepteur                     | Wm. B. Simpson   | 5, 1841       | Lord Sydenham          | 1840 00 |  |  | 27 do  |
| Inspecteur                     | Wm. R. Mingaye   | 4, 1854       | Sir E. W. Head         | 1000 00 |  |  | 14 do  |
| Commiss en chef                | Samuel D. Fowler | 1er, 1855     | do                     | 800 00  |  |  | 13 do  |
| Commiss                        | John S. Smyth    | 1er, 1859     | Comte d'Elgin          | 750 00  |  |  | 15 do  |
| Evaluateur                     | Geo. H. Deilor   | 30, 1848      | do                     | 750 00  |  |  | 20 do  |
| Commiss                        | James Hopkirk    | 1er, 1860     | Sir E. W. Head         | 750 00  |  |  | 8 do   |
| 1er préposé au débarquement    | Daniel Lynch     | 28, 1845      | Comte de Cathcart      | 600 00  |  |  | 23 do  |
| Do                             | Evan McCol       | 7, 1852       | Comte d'Elgin          | 500 00  |  |  | 16 do  |
| Do                             | Thos. Mesger     | 28, 1855      | Sir E. W. Head         | 500 00  |  |  | 13 do  |
| Do                             | Joseph Kidd      | Jan. 14, 1857 | do                     | 500 00  |  |  | 11 do  |
| 3e                             | W. C. Davy       | 28, 1857      | do                     | 400 00  |  |  | 13 do  |
| Préposé au débarquement à Bath | Joseph Murphy    | 1er, 1862     | Lord Monck             | 400 00  |  |  | 11 do  |
| Donnancier                     | Chas. Allum      | 22, 1867      | do                     | 300 00  |  |  | 12 do  |
| Messenger                      |                  |               |                        |         |  |  |        |
| <i>Kingsville.</i>             |                  |               |                        |         |  |  |        |
| Percepteur                     | James King       | 18, 1856      | Sir E. W. Head         | 400 00  |  |  | 12 do  |
| <i>London.</i>                 |                  |               |                        |         |  |  |        |
| Percepteur                     | James B. Strathy | 30, 1854      | do                     | 1700 00 |  |  | 13 do  |
| Inspecteur                     | D. Cameron       | 10, 1854      | do                     | 1100 00 |  |  | 15 do  |
| Commiss                        | E. S. Collett    | 25, 1865      | Lord Monck             | 900 00  |  |  | 4 do   |

DÉPARTEMENT DES DOUANES.—Suite.

| FONCTIONS.                          | NOMS.             | Date de la nomination. | Par qui nommé.    | Salaire. | Honoraire. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit. |
|-------------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|----------|------------|---------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>PORTS DU HAUT-CANADA.—Suite.</b> |                   |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| <i>London.—Suite.</i>               |                   |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| Evaluateur                          | Richard Abbott    | Déc. 4, 1856           | Sir E. W. Head    | 900 00   |            |               | 12 ans.                                                       |
| Préposé au débarquement             | Richard Irvine    | Mai 20, 1855           | do                | 560 00   |            |               | 13 do                                                         |
| Do                                  | John Dorothy      | Avril 27, 1857         | do                | 560 00   |            |               | 11 do                                                         |
| Do                                  | W. Hamphill       | Oct. 1er, 1868         | Lord Monck        | 600 00   |            |               | 8 do                                                          |
| Garde-clés                          | Wm. Barker        | Fév. 28, 1860          | Sir E. W. Head    | 100 00   |            |               | 7 do                                                          |
| Douanier                            | Wm. Smith         | Jan. 29, 1861          | do                | 320 00   |            |               | 7 do                                                          |
| Messenger                           | Henry Boyd        | Avril 8, 1861          | do                |          |            |               |                                                               |
| <i>Morrisburgh.</i>                 |                   |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| Percepteur                          | H. Carman         | Déc. 24, 1860          | Sir John Young    | 720 00   |            |               | 15 do                                                         |
| Douanier                            | Henry McCullough  | Avril 1er, 1854        | Comte d'Elgin     | 375 00   |            |               |                                                               |
| <i>Napence.</i>                     |                   |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| Percepteur                          | John Benson       | Nov. 26, 1862          | Lord Monck        | 600 00   |            |               | 6 do                                                          |
| Préposé au débarq. à Mile Point     | T. Beeman         | Mars 8, 1862           | do                | 400 00   |            |               | 7 do                                                          |
| <i>Newcastle.</i>                   |                   |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| Percepteur                          | Fred. Farncomb    | Jun. 20, 1855          | Sir E. W. Head    | 500 00   |            |               | 13 do                                                         |
| <i>Niagara.</i>                     |                   |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| Percepteur                          | James W. Taylor   | Jul. 25, 1839          | Sir G. Arthur     | 1000 00  |            |               | 30 do                                                         |
| Inspecteur                          | John Hall         | Mars 11, 1845          | Comte de Cathcart | 700 00   |            |               | 23 do                                                         |
| <i>Oakville.</i>                    |                   |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| Percepteur                          | Robt. K. Chisholm | Acût 30, 1842          | Sir Chas. Bagot   | 600 00   |            |               | 26 do                                                         |
| <i>Oshawa.</i>                      |                   |                        |                   |          |            |               |                                                               |
| Percepteur                          | C. Walsh          | Jul. 5, 1853           | Comte d'Elgin     | 800 00   |            |               | 15 do                                                         |
| Préposé au débarquement             | R. Welsh          | Déc. 18, 1856          | Sir E. W. Head    | 500 00   |            |               | 12 do                                                         |

*Owen Sound.*

|                         |                      |               |               |         |  |  |               |
|-------------------------|----------------------|---------------|---------------|---------|--|--|---------------|
| Percepteur              | Wm. Alex. Stephens   | Mars 12, 1851 | Comte d'Elgin | 600 00  |  |  | 17 do         |
| <i>Paris.</i>           |                      |               |               |         |  |  |               |
| Percepteur              | Frederick H. Haycock | Fév. 28, 1843 | do            | 1000 00 |  |  | 17 do         |
| Préposé au débarquement | Geo. Telfer          | Nov. 22, 1866 | Lord Monck    | 500 00  |  |  | 2 ans et 2 m. |

*Penetanguishene.*

|                                    |                 |               |               |        |  |  |              |
|------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|--------|--|--|--------------|
| Percepteur                         | Wm. Simpson     | Déc. 28, 1839 | Sir G. Arthur | 300 00 |  |  | 29 ans.      |
| Préposé au débarq. à Parry's Sound | N. P. Wakefield | Acût 18, 1865 | Lord Monck    | 200 00 |  |  | 4 do         |
| Do                                 | D. Mitchell     | Acût 6, 1868  | do            | 300 00 |  |  | 1 an et 2 m. |
| Do                                 | C. Jeffrey      | Acût 20, 1868 | do            | 300 00 |  |  | 4 mois.      |

*Pictou.*

|                         |                  |               |                   |        |  |  |         |
|-------------------------|------------------|---------------|-------------------|--------|--|--|---------|
| Percepteur              | John P. Roblin   | Mai 18, 1846  | Comte de Cathcart | 625 00 |  |  | 22 ans. |
| Préposé au débarquement | John S. Clute    | Mars 30, 1851 | Comte d'Elgin     | 500 00 |  |  | 17 do   |
| Do à Wellington         | F. W. Mandeville | Fév. 2, 1849  | do                | 400 00 |  |  | 21 do   |
| Do                      | W. H. McLean     | ..... 1867    | Lord Monck        | 400 00 |  |  | 2 do    |

*Prescott.*

|                                    |               |                 |                |         |  |  |       |
|------------------------------------|---------------|-----------------|----------------|---------|--|--|-------|
| Percepteur                         | H. D. Jessup  | Oct. 7, 1867    | do             | 1200 00 |  |  | 1 do  |
| Sous-percepteur                    | Geo. Twomey   | Jun. 9, 1855    | Sir E. W. Head | 900 00  |  |  | 13 do |
| Commiss et préposé au débarquement | J. D. Roblin  | Jun. 1er, 1858  | do             | 650 00  |  |  | 13 do |
| Préposé au débarquement            | Wm. Armstrong | Sept. 1er, 1847 | Comte d'Elgin  | 600 00  |  |  | 21 do |
| Do                                 | Wm. Gerards   | Acût 24, 1853   | do             | 600 00  |  |  | 15 do |
| Douanier                           | A. S. Gerards | Janv. 25, 1862  | Lord Monck     | 400 00  |  |  | 6 do  |
| Do                                 | J. G. Etwood  | ..... 1868      | do             | 730 00  |  |  | 1 do  |

*Queenston.*

|            |                  |                |               |        |  |  |       |
|------------|------------------|----------------|---------------|--------|--|--|-------|
| Percepteur | Peter B. Clement | Nov. 6, 1851   | Comte d'Elgin | 750 00 |  |  | 17 do |
| Inspecteur | Arthur Shaw      | Janv. 13, 1853 | do            | 500 00 |  |  | 15 do |

*Ronan.*

|            |            |               |    |         |  |  |       |
|------------|------------|---------------|----|---------|--|--|-------|
| Percepteur | P. Bennett | Déc. 18, 1850 | do | 1000 00 |  |  | 18 do |
|------------|------------|---------------|----|---------|--|--|-------|

*Sarnia.*

|                         |                  |                |                |        |  |  |       |
|-------------------------|------------------|----------------|----------------|--------|--|--|-------|
| Percepteur              | Jeremiah Scully  | Mai 8, 1856    | do             | 900 00 |  |  | 17 do |
| Préposé au débarquement | Geo. N. Matheson | Janv. 22, 1856 | Sir E. W. Head | 500 00 |  |  | 12 do |
| Do                      | S. King          | Sept. 27, 1855 | do             | 500 00 |  |  | 11 do |
| Do                      | Wm. Gurd         | Oct. 20, 1857  | do             | 400 00 |  |  | 11 do |
| Do                      | G. W. Thomas     | Avril 3, 1865  | Lord Monck     | 400 00 |  |  | 4 do  |

DEPARTEMENT DES DOUANES.—Suite

| FONCTIONS.                          | NOM.                  | Date de la nomination. | Par qui nommé.         | Salaire.          | Hono-raires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv'e com-offier public, en queleque capacite que ce soit. |
|-------------------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|-------------------|--------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ports du Haut-Canada.—Suite.</b> |                       |                        |                        |                   |              |               |                                                                             |
| <i>Sauguen.</i>                     |                       |                        |                        |                   |              |               |                                                                             |
| Percepteur.....                     | Wm. Keith .....       | Mars 10, 1854.....     | Comte d'Elgin.....     | \$ cts.<br>500 00 | \$ cts.      |               | 14 ans.                                                                     |
| <i>Sault St. Marie.</i>             |                       |                        |                        |                   |              |               |                                                                             |
| Percepteur.....                     | Joseph Wilson.....    | Oct. 14, 1843.....     | Sir C. Bagot.....      | 1000 00           |              |               | 26 do                                                                       |
| Do                                  | John Bowker.....      | Mai 5, 1846.....       | Comte de Cathcart..... | 500 00            |              |               | 22 do                                                                       |
| Do                                  | Peter Brown.....      | Janv. 23, 1864.....    | Lord Monck.....        | 500 00            |              |               | 5 do                                                                        |
| Do                                  | J. Cousins.....       | Mai 14, 1868.....      | do                     | 500 00            |              |               | 8 mois.                                                                     |
| Do                                  | S. Thibo.....         | Août 18, 1868.....     | do                     | 200 00            |              |               | 8 do                                                                        |
| Do                                  | C. P. Dupont.....     | Mars 4, 1865.....      | do                     | 200 00            |              |               | 4 ans.                                                                      |
| <i>Stanley.</i>                     |                       |                        |                        |                   |              |               |                                                                             |
| Inspe-teur.....                     | John Hemphill.....    | Sept. 2, 1845.....     | Comte de Cathcart..... | 750 00            |              |               | 23 ans.                                                                     |
| <i>Stratford.</i>                   |                       |                        |                        |                   |              |               |                                                                             |
| P-rcepteur.....                     | John Hamilton.....    | Juil. 25, 1866.....    | Lord Monck.....        | 800 00            |              |               | 7 do                                                                        |
| Préposé au débarquement.....        | James Powell.....     | Août 21, 1861.....     | Sir E. Head.....       | 500 00            |              |               | 8 do                                                                        |
| <i>Toronto.</i>                     |                       |                        |                        |                   |              |               |                                                                             |
| Percepteur.....                     | Robert Spence.....    | Avril 1er, 1858.....   | Sir E. Head.....       | 2600 00           |              |               | 17 do                                                                       |
| Do                                  | J. E. Smith.....      | Nov. 6, 1868.....      | Sir John Young.....    | 2600 00           |              |               | 2 mois.                                                                     |
| Inspe-teur.....                     | Thomas C. Scott.....  | Fév. 8, 1849.....      | Comte d'Elgin.....     | 1400 00           |              |               | 15 ans.                                                                     |
| Evaluateur.....                     | Alex. Macpherson..... | Janv. 7, 1854.....     | do                     | 1200 00           |              |               | 14 do                                                                       |
| Commis en chef.....                 | John Douglas.....     | Janv. 7, 1855.....     | Sir E. Head.....       | 1200 00           |              |               | 21 do                                                                       |
| Commis.....                         | Geo. Henderson.....   | Juil. 7, 1847.....     | Comte d'Elgin.....     | 1100 00           |              |               | 14 do                                                                       |
| Do                                  | James Woodhouse.....  | Avril 28, 1854.....    | do                     | 800 00            |              |               | 10 do                                                                       |
| Do                                  | C. B. Mackay.....     | Août 1er, 1858.....    | Sir E. Head.....       | 1100 00           |              |               | 13 do                                                                       |
| Do                                  | Alex. Monro.....      | Août 1er, 1855.....    | do                     | 900 00            |              |               | 11 do                                                                       |
| Do                                  | Clark Ross.....       | Oct. 1er, 1858.....    | do                     | 800 00            |              |               | 11 do                                                                       |
| Do                                  | Dawson Delamere.....  | Juil. 30, 1857.....    | do                     | 800 00            |              |               | 11 do                                                                       |
| Do                                  | Russell Inglis.....   | Sept. 1er, 1860.....   | do                     | 800 00            |              |               | 17 do                                                                       |

|                              |                       |                     |                        |         |  |  |         |
|------------------------------|-----------------------|---------------------|------------------------|---------|--|--|---------|
| Préposé au débarquement..... | John Beatty.....      | Oct. 7, 1851.....   | Comte d'Elgin.....     | 700 00  |  |  | 17 do   |
| Do                           | J. P. Dunn.....       | Mai 27, 1851.....   | do                     | 800 00  |  |  | 17 do   |
| Do                           | Tim. McCarthy.....    | Mai 9, 1851.....    | do                     | 560 00  |  |  | 12 do   |
| Do                           | Hugh Sinclair.....    | Janv. 6, 1856.....  | Sir E. Head.....       | 560 00  |  |  | 13 do   |
| Do                           | H. D. Wilson.....     | Janv. 6, 1856.....  | do                     | 560 00  |  |  | 5 do    |
| Do                           | John Soanlan.....     | Mai 30, 1855.....   | do                     | 560 00  |  |  | 5 do    |
| Do                           | James Christie.....   | Sept. 23, 1863..... | Lord Monck.....        | 560 00  |  |  | 11 do   |
| Do                           | J. W. Horgan.....     | do                  | do                     | 560 00  |  |  | 17 do   |
| Do                           | Wm. Howe.....         | Mars 7, 1857.....   | Sir E. Head.....       | 600 00  |  |  | 14 do   |
| Do                           | Jas. Menton.....      | Mai 7, 1855.....    | do                     | 650 00  |  |  | 18 do   |
| Do                           | James Stitt.....      | Avril 16, 1855..... | do                     | 550 00  |  |  | 13 do   |
| Do                           | R. G. A. Patton.....  | Nov. 16, 1855.....  | do                     | 550 00  |  |  | 17 do   |
| Do                           | Alex. Duff.....       | Mai 18, 1851.....   | Comte d'Elgin.....     | 375 00  |  |  | 22 do   |
| Do                           | Wm. Mackay.....       | Juil. 5, 1846.....  | Comte de Cathcart..... | 500 00  |  |  | 17 do   |
| Do                           | John Milbourne.....   | Mars 26, 1851.....  | Comte d'Elgin.....     | 500 00  |  |  | 17 do   |
| Do                           | G. Watson.....        | Nov. 22, 1866.....  | Lord Monck.....        | 600 00  |  |  | 2 do    |
| Do                           | J. P. McCaffrey.....  | Mai 17, 1868.....   | do                     | 500 00  |  |  | 8 mois. |
| <i>Trenton.</i>              |                       |                     |                        |         |  |  |         |
| Percepteur.....              | Alex. Macaulay.....   | Sept. 2, 1853.....  | Comte d'Elgin.....     | 400 00  |  |  | 15 ans. |
| <i>Wallaceburg.</i>          |                       |                     |                        |         |  |  |         |
| Percepteur.....              | Charles Fraser.....   | Avril 16, 1856..... | Sir E. Head.....       | 600 00  |  |  | 12 do   |
| Do                           | James Cowan.....      | Mai 26, 1846.....   | Comte de Cathcart..... | 550 00  |  |  | 22 do   |
| Do                           | Hugh Calder.....      | Oct. 17, 1856.....  | Sir E. Head.....       | 500 00  |  |  | 12 do   |
| <i>Whitby.</i>               |                       |                     |                        |         |  |  |         |
| Percepteur.....              | Wm. Warran.....       | Oct. 13, 1843.....  | Sir C. Bagot.....      | 750 00  |  |  | 25 do   |
| Do                           | Robert Brennan.....   | Juil. 18, 1854..... | Sir E. Head.....       | 500 00  |  |  | 14 do   |
| Do                           | Fred. F. Pole.....    | Juin 17, 1857.....  | do                     | 500 00  |  |  | 11 do   |
| <i>Windsor.</i>              |                       |                     |                        |         |  |  |         |
| Percepteur.....              | John E. Elliot.....   | Fév. 7, 1841.....   | Lord Sydenham.....     | 1400 00 |  |  | 27 do   |
| Do                           | Wm. Morton.....       | Nov. 6, 1851.....   | Comte d'Elgin.....     | 800 00  |  |  | 17 do   |
| Do                           | P. H. Morin.....      | Nov. 25, 1851.....  | do                     | 600 00  |  |  | 17 do   |
| Do                           | Miles Cowan.....      | Nov. 29, 1855.....  | Sir E. Head.....       | 700 00  |  |  | 13 do   |
| Do                           | John Denison.....     | Avril 4, 1853.....  | Comte d'Elgin.....     | 500 00  |  |  | 22 do   |
| Do                           | J. L. Marontette..... | Sept. 25, 1865..... | Sir E. Head.....       | 500 00  |  |  | 15 do   |
| Do                           | John Clark.....       | Oct. 11, 1856.....  | do                     | 500 00  |  |  | 13 do   |
| Do                           | Thos. Perkins.....    | Oct. 6, 1856.....   | do                     | 500 00  |  |  | 12 do   |
| Do                           | John Watson.....      | Fév. 23, 1865.....  | Lord Monck.....        | 500 00  |  |  | 4 do    |
| Do                           | J. Richardson.....    | Mai 1er, 1857.....  | Sir E. Head.....       | 500 00  |  |  | 12 do   |

DEPARTEMENT DES DOUANES.—*Suite.*

| FONCTIONS.                                 | NOM.                | Date de la nomination. | Par qui nommé.         | Salaire.                         | Hono- raires. | OBSERVATIONS.                  | No. d'années de serv'e com. offic' public, en quelle capacité que ce soit. |
|--------------------------------------------|---------------------|------------------------|------------------------|----------------------------------|---------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>BORIS DU HAUT-CANADA.—<i>Suite.</i></b> |                     |                        |                        |                                  |               |                                |                                                                            |
| <i>Woodstock.</i>                          |                     |                        |                        |                                  |               |                                |                                                                            |
| Percepteur.....                            | W. H. VanIngen..... | Avril 1er, 1858.....   | Sir E. W. Head.....    | \$ cis. 800 00                   | \$ cis.       |                                | 11 ans.                                                                    |
| <b>PORTS DE LA NOUVELLE-ECOSSE.</b>        |                     |                        |                        |                                  |               |                                |                                                                            |
| <i>Adocate Harbor.</i>                     |                     |                        |                        |                                  |               |                                |                                                                            |
| Percepteur.....                            | C. Ward.....        | 1852.....              | Gouvernem't Provincial | Cours de la N.-E. \$ cis. 100 00 |               |                                | 16 do                                                                      |
| <i>Amherst.</i>                            |                     |                        |                        |                                  |               |                                |                                                                            |
| Percepteur.....                            | J. J. Kerr.....     | Mars —, 1867.....      | Lord Monck.....        | 1200 00                          |               | Employé au serv. pub. en 1858. | 10 do                                                                      |
| Donanier.....                              | G. B. Forrest.....  | 1864.....              | Gouvernem't Provincial | 60 00                            |               |                                | 5 do                                                                       |
| Do.....                                    | W. Brundage.....    | .....                  | Gouvernem't Provincial | 60 00                            |               |                                | do                                                                         |
| Do.....                                    | A. D. Chapman.....  | 1851.....              | Gouvernem't Provincial | 60 00                            |               |                                | 17 do                                                                      |
| <i>Annapolis.</i>                          |                     |                        |                        |                                  |               |                                |                                                                            |
| Percepteur.....                            | T. C. Tobias.....   | 1843.....              | do                     | 750 00                           |               |                                | 25 do                                                                      |
| Donanier.....                              | J. L. Rice.....     | 1853.....              | do                     | 60 00                            |               |                                | 15 do                                                                      |
| <i>Antigonish.</i>                         |                     |                        |                        |                                  |               |                                |                                                                            |
| Percepteur.....                            | H. McPhie.....      | 1861.....              | do                     | 900 00                           |               |                                | 7 do                                                                       |
| <i>Arichat.</i>                            |                     |                        |                        |                                  |               |                                |                                                                            |
| Percepteur.....                            | S. Donovan.....     | Jan. 27, 1847.....     | do                     | 750 00                           |               | Jusqu'au 31 août 1863.         | 21 do                                                                      |
| Donanier.....                              | J. Dunn.....        | Juil. 1er, 1868.....   | do                     | 10 00                            |               |                                | 10 do                                                                      |
| Do.....                                    | J. Hean.....        | .....                  | do                     | 100 00                           |               |                                | 7 do                                                                       |
| Do.....                                    | P. La Leche.....    | Août —, 1861.....      | do                     | 60 00                            |               |                                | do                                                                         |
| Do.....                                    | J. Shaw.....        | Sep. —, 1867.....      | Lord Monck.....        | 83 34                            |               |                                | 1 an et 4 m.                                                               |

*Baddock.*

|                            |                     |                     |                        |        |  |  |                |
|----------------------------|---------------------|---------------------|------------------------|--------|--|--|----------------|
| Percepteur.....            | W. Kistion.....     | Jan. 1er, 1866..... | Gouvernem't Provincial | 700 00 |  |  | 5 ans.         |
| Donanier.....              | A. Payne.....       | 1856.....           | do                     | 40 00  |  |  | 12 do          |
| Do.....                    | C. L. Campbell..... | 1868.....           | Lord Monck.....        | 40 00  |  |  | 1 do           |
| <i>Bayfield.</i>           |                     |                     |                        |        |  |  |                |
| Percepteur.....            | E. J. Randall.....  | 1865.....           | Gouvernem't Provincial | 80 00  |  |  | 3 do           |
| <i>Beaver River.</i>       |                     |                     |                        |        |  |  |                |
| Percepteur.....            | R. Perry.....       | 1858.....           | do                     | 100 00 |  |  | 10 do          |
| <i>Barrington Passage.</i> |                     |                     |                        |        |  |  |                |
| Percepteur.....            | D. Largent.....     | Avril 4 1868.....   | Lord Monck.....        | 400 00 |  |  | 10 do          |
| Donanier.....              | J. Terry.....       | 1858.....           | Gouvernem't Provincial | 60 00  |  |  | 10 do          |
| Do.....                    | S. Smith.....       | 1861.....           | do                     | 60 00  |  |  | 7 do           |
| <i>Rivière d'Ors.</i>      |                     |                     |                        |        |  |  |                |
| Percepteur.....            | Z. Croscup.....     | 1868.....           | Lord Monck.....        | 275 00 |  |  | 1 do           |
| Donanier.....              | W. Riordan.....     | .....               | do                     | 60 00  |  |  |                |
| Do.....                    | E. W. Potter.....   | .....               | do                     | 60 00  |  |  |                |
| <i>Anse Belenc.</i>        |                     |                     |                        |        |  |  |                |
| Percepteur.....            | J. V. Stuart.....   | 1865.....           | Gouvernem't Provincial | 200 00 |  |  | 3 do           |
| <i>Bridgetown.</i>         |                     |                     |                        |        |  |  |                |
| Percepteur.....            | S. S. Thorne.....   | Juil. 29, 1863..... | do                     | 650 00 |  |  | 11 do          |
| Donanier.....              | J. Brookes.....     | Sept. 7, 1853.....  | do                     | 40 00  |  |  | 15 do          |
| Do.....                    | A. M. Chute.....    | Mars 29, 1865.....  | do                     | 40 00  |  |  | 3 ans et 10 m. |
| <i>Canada Creek.</i>       |                     |                     |                        |        |  |  |                |
| Percepteur.....            | C. V. Rawding.....  | 1852.....           | do                     | 150 00 |  |  | 16 ans.        |
| Donanier.....              | S. M. Porter.....   | .....               | do                     | 40 00  |  |  |                |
| <i>Cap de Canoe.</i>       |                     |                     |                        |        |  |  |                |
| Percepteur.....            | W. J. Diglow.....   | 1865.....           | do                     | 150 00 |  |  | 3 do           |
| <i>Chester.</i>            |                     |                     |                        |        |  |  |                |
| Percepteur.....            | D. Dimolk.....      | 1863.....           | do                     | 150 00 |  |  | 5 do           |
| Donanier.....              | G. H. Mills.....    | .....               | do                     | 60 00  |  |  |                |

DÉPARTEMENT DES DOUANES.—Suite

| FONCTIONS.               | NOM.                          | Date de la nomination. | Par qui nommé.        | Salaire. N.-E. \$ cts. | Honoraires. \$ cts. | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv'e com. officir public, en quelque capacité que ce soit. |
|--------------------------|-------------------------------|------------------------|-----------------------|------------------------|---------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------|
| POKTS DE LA N.-E.—Suite. |                               |                        |                       |                        |                     |               |                                                                              |
| Cherrie.                 | T. A. Malcolm.                |                        |                       | 100 00                 |                     |               | 33 ans.                                                                      |
| Clementsport.            | G. F. Ditmars                 | 1841.                  | Gouvernem't provinc'l | 150 00                 |                     |               |                                                                              |
| Cornwallis.              | E. Rand                       | Oct. —, 1859.          | do                    | 500 00<br>60 00        |                     |               | 8 do                                                                         |
| Cove Bay.                | G. Lockwood.                  |                        | do                    | 200 00                 |                     |               | 7 do                                                                         |
| Digby.                   | W. W. Bowe.                   | 1861.                  | do                    | 750 00                 |                     |               | 23 do                                                                        |
| Cinq Iles.               | E. Viels.                     | 1858.                  | do                    | 100 00<br>60 00        |                     |               | 7 do                                                                         |
| French Cross.            | A. Y. Corbett.<br>H. Filmore. | 1861.                  | do                    | 150 00                 |                     |               | 6 do                                                                         |
| Freeport.                | B. Farnsworth.                | 1862.                  | do                    | 200 00                 |                     |               | 9 do                                                                         |
| Glace Bay.               | J. Thurbet.                   | 1867.                  | Lord Monck.           | 250 00                 |                     |               | 2 do                                                                         |
| Percepteur               | G. H. Bigby.                  | 1866.                  | Gouvernem't Provinc'l |                        |                     |               |                                                                              |

|                           |                     |                 |                       |         |  |  |               |
|---------------------------|---------------------|-----------------|-----------------------|---------|--|--|---------------|
| Graysboro'.               | J. Marshall.        | 1863.           | Gouvernem't Provinc'l | 200 00  |  |  | 5 ans.        |
| Grand Bras & Or.          |                     |                 |                       |         |  |  |               |
| Percepteur                | J. McNeil.          | 1863.           | do                    | 250 00  |  |  | 5 do          |
| Do                        | C. L. Campbell.     | 1868.           | Lord Monck            | 60 00   |  |  | 1 do          |
| Do                        | J. Bain.            | 1856.           | Gouvernem't Provinc'l | 40 00   |  |  | 12 do         |
| Do                        | A. Morrison.        | 1851.           | do                    | 40 00   |  |  | 17 do         |
| Hantsport.                |                     |                 |                       |         |  |  |               |
| Percepteur                | N. T. Harris.       | 1852.           | do                    | 200 00  |  |  | 16 do         |
| Halifax.                  |                     |                 |                       |         |  |  |               |
| Percepteur                | E. Binney.          | Mai 13, 1826.   | do                    | 2000 00 |  |  | 42 do         |
| Comptable                 | H. B. Paulin.       | 1845.           | do                    | 1800 00 |  |  | 23 do         |
| Gardiens d'entrepôt.      | W. G. Fie.          | Avril 18, 1831. | do                    | 1200 00 |  |  | 87 do         |
| Inspecteur                | J. W. Ross.         | 1848.           | do                    | 1200 00 |  |  | 20 do         |
| Préposé au débarquement.  | J. W. Cragg.        | Juil. 29, 1863. | do                    | 900 00  |  |  | 5 ans et 6 m. |
| Do                        | E. A. Kelly.        | Mai 4, 1844.    | do                    | 900 00  |  |  | 24 ans.       |
| Do                        | J. Cullen.          | Fév. 11, 1868.  | Lord Monck            | 700 00  |  |  | 1 do          |
| Do                        | J. Kert.            | 1850.           | Gouvernem't Provinc'l | 900 00  |  |  | 18 do         |
| Do                        | J. F. Muncey.       | Mai 19, 1865.   | do                    | 1200 00 |  |  | 3 do          |
| Do                        | J. S. Besonett.     |                 | do                    | 400 00  |  |  |               |
| Do                        | E. Binney.          |                 | do                    | 500 00  |  |  |               |
| Mesureur et vérificateur. | J. Austin.          | Sept. —, 1842.  | do                    | 600 00  |  |  | 28 do         |
| Do                        | S. R. Caldwell.     | Avril —, 1863.  | do                    | 600 00  |  |  | 5 do          |
| Commis.                   | J. Fitzgerald.      | Oct. —, 1854.   | do                    | 800 00  |  |  | 14 do         |
| Do                        | J. Strachan.        | 1863.           | do                    | 800 00  |  |  | 5 do          |
| Do                        | J. S. Morris.       | 1845.           | do                    | 580 00  |  |  | 23 do         |
| Do                        | E. Duckett.         | 1811.           | do                    | 600 00  |  |  | 87 do         |
| Do                        | W. H. Hill.         | Avril —, 1865.  | do                    | 800 00  |  |  | 3 do          |
| Do                        | A. D. Merrell.      | Mars —, 1867.   | do                    | 800 00  |  |  | 3 do          |
| Do                        | J. Marshall.        | Junin —, 1865.  | do                    | 600 00  |  |  | 1 an et 6 m.  |
| Do                        | C. M. Almon.        | Junin 26, 1865. | do                    | 600 00  |  |  | 3 ans.        |
| Do                        | J. Morris.          | Oct. —, 1865.   | do                    | 600 00  |  |  | 3 do          |
| Do                        | J. R. de W. Snyder. | Avril 22, 1866. | do                    | 500 00  |  |  | 2 do          |
| Do                        | J. F. Richardson.   | Mai 5, 1868.    | Lord Monck            | 800 00  |  |  | 10 mois.      |
| Do                        | A. W. Hart.         | Juil. —, 1868.  | do                    | 764 02  |  |  | 6 do          |
| Do                        | B. B. Oxley.        |                 |                       | 600 00  |  |  |               |
| Percepteur                | A. Corbett.         |                 |                       | 100 00  |  |  |               |

DEPARTEMENT DES DOUANES.—*Suite.*

| FONCTIONS.                             | NOM.               | Date de la nomination. | Par qui nommé.              | Salaire.                  | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service com. officier public en quelque capacité que ce soit. |
|----------------------------------------|--------------------|------------------------|-----------------------------|---------------------------|-------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PORTS DE LA N.-E.—<i>Suite.</i></b> |                    |                        |                             |                           |             |               |                                                                               |
| <i>Harborville.</i>                    |                    |                        |                             | Cours de la N.-E. \$ cts. | \$ cts.     |               | 8 ans.                                                                        |
| Percepteur.....                        | H. Morris.....     | 1880.....              | Gouvernem't Province'l..... | 150 00                    | .....       | .....         |                                                                               |
| Donanier.....                          | A. Ogilvie.....    | .....                  | .....                       | 40 00                     | .....       | .....         |                                                                               |
| <i>Horton.</i>                         |                    |                        |                             | 200 00                    | .....       | .....         | 4 do                                                                          |
| Percepteur.....                        | C. De Wolfe.....   | 1884.....              | do.....                     | .....                     | .....       | .....         |                                                                               |
| <i>Isaac's Harbor.</i>                 |                    |                        |                             | 100 00                    | .....       | .....         | 4 do                                                                          |
| Percepteur.....                        | S. McMillan.....   | .....                  | .....                       | .....                     | .....       | .....         |                                                                               |
| <i>Joggins.</i>                        |                    |                        |                             | 250 00                    | .....       | .....         | 6 do                                                                          |
| Percepteur.....                        | J. Moffatt.....    | 1884.....              | do.....                     | .....                     | .....       | .....         |                                                                               |
| <i>Lingan.</i>                         |                    |                        |                             | 100 00                    | .....       | .....         | 4 do                                                                          |
| Percepteur.....                        | F. E. Leaver.....  | 1882.....              | do.....                     | .....                     | .....       | .....         |                                                                               |
| <i>La Hase.</i>                        |                    |                        |                             | 250 00                    | .....       | .....         | 42 do                                                                         |
| Percepteur.....                        | J. Harley.....     | 1859.....              | do.....                     | .....                     | .....       | .....         |                                                                               |
| Donanier.....                          | J. W. Rudolf.....  | 1885.....              | do.....                     | 60 00                     | .....       | .....         | 3 do                                                                          |
| Do.....                                | W. Geldert.....    | 1865.....              | do.....                     | 60 00                     | .....       | .....         | 3 do                                                                          |
| <i>Petit Bras d'Or.</i>                |                    |                        |                             | 100 00                    | .....       | .....         | 2 do                                                                          |
| Percepteur.....                        | P. Collins.....    | 1867.....              | Lord Monck.....             | .....                     | .....       | .....         |                                                                               |
| <i>Péite Rivière (ou Bayfield).</i>    |                    |                        |                             | 200 00                    | .....       | .....         |                                                                               |
| Percepteur.....                        | E. G. Randall..... | .....                  | .....                       | .....                     | .....       | .....         |                                                                               |

|                        |                     |                    |                             |         |       |       |       |
|------------------------|---------------------|--------------------|-----------------------------|---------|-------|-------|-------|
| <i>Liverpool.</i>      |                     |                    |                             | 1200 00 | ..... | ..... | 37 do |
| Percepteur.....        | J. H. Freeman.....  | Déc. 21, 1881..... | Gouvernem't Province'l..... | 360 00  | ..... | ..... | 17 do |
| Donanier.....          | S. W. Bryden.....   | Mai 19, 1851.....  | do.....                     | .....   | ..... | ..... |       |
| <i>Londonderry.</i>    |                     |                    |                             | 400 00  | ..... | ..... | 5 do  |
| Percepteur.....        | D. A. Davidson..... | Avril —, 1863..... | .....                       | .....   | ..... | ..... |       |
| <i>Louisburg.</i>      |                     |                    |                             | 100 00  | ..... | ..... | 26 do |
| Percepteur.....        | L. Kavanagh.....    | 1859.....          | .....                       | 60 00   | ..... | ..... |       |
| Donanier.....          | J. Townsend.....    | .....              | .....                       | .....   | ..... | ..... |       |
| <i>Lunenburg.</i>      |                     |                    |                             | 68 15   | ..... | ..... |       |
| Donanier.....          | B. Rynard.....      | .....              | .....                       | 60 00   | ..... | ..... |       |
| Do.....                | W. Townsend.....    | .....              | .....                       | .....   | ..... | ..... |       |
| <i>Machone Bay.</i>    |                     |                    |                             | 200 00  | ..... | ..... | 4 do  |
| Percepteur.....        | C. D. Mader.....    | 1884.....          | Gouvernem't Province'l..... | .....   | ..... | ..... |       |
| <i>Main-à-Dieu.</i>    |                     |                    |                             | 100 00  | ..... | ..... | 11 do |
| Percepteur.....        | G. Rigby.....       | 1857.....          | do.....                     | .....   | ..... | ..... |       |
| <i>Maitland.</i>       |                     |                    |                             | 150 00  | ..... | ..... | 26 do |
| Percepteur.....        | A. Roy.....         | 1842.....          | do.....                     | 60 00   | ..... | ..... |       |
| Donanier.....          | R. G. O'Brien.....  | .....              | .....                       | .....   | ..... | ..... |       |
| <i>Margaree.</i>       |                     |                    |                             | 100 00  | ..... | ..... | 2 do  |
| Percepteur.....        | J. Ross.....        | 1867.....          | Lord Monck.....             | 60 00   | ..... | ..... |       |
| Donanier.....          | D. McFarlane.....   | .....              | .....                       | .....   | ..... | ..... |       |
| <i>Margaretsville.</i> |                     |                    |                             | 400 00  | ..... | ..... | 7 do  |
| Percepteur.....        | D. W. Landers.....  | Oct. —, 1863.....  | Gouvernem't Province'l..... | .....   | ..... | ..... |       |
| <i>Merrigomish.</i>    |                     |                    |                             | 100 00  | ..... | ..... | 2 do  |
| Percepteur.....        | R. Murray.....      | 1866.....          | do.....                     | .....   | ..... | ..... |       |
| <i>North Sydney.</i>   |                     |                    |                             | 1200 00 | ..... | ..... |       |
| Percepteur.....        | T. M. Bown.....     | 1855.....          | do.....                     | .....   | ..... | ..... |       |

## DEPARTEMENT DES DOUANES. — Suite.

| FONCTIONS.                          | NOM.           | Date de la nomination. | Par qui nommé.        | Salaire.                              | Honoraire.     | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv'e com. offic'i'r public en quelque capacité que ce soit. |
|-------------------------------------|----------------|------------------------|-----------------------|---------------------------------------|----------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PORTS DE LA NOUVELLE-ECOSSE.</b> |                |                        |                       |                                       |                |               |                                                                               |
| <i>North Sydney</i> — Suite.        |                |                        |                       |                                       |                |               |                                                                               |
| Donanier                            | S. Phoran      | 1867...                | Lord Monck            | Cours de la N.-Ecosse. \$ cts. 240 00 | \$ cts. 240 00 |               | 2 ans.                                                                        |
| Do                                  | J. Landers     | 1867...                | do                    | 240 00                                |                |               | 2 do                                                                          |
| Percepteur                          | J. Ratchford   | 1857...                | Gouvernem't Provinc'l | 400 00                                |                |               | 53 do                                                                         |
| <i>Pictou.</i>                      |                |                        |                       |                                       |                |               |                                                                               |
| Percepteur                          | D. McCulloch   | 1855...                | do                    | 1400 00                               |                |               | 19 do                                                                         |
| Préposé au débarquement             | J. Patterson   | 1867                   | Lord Monck            | 500 00                                |                |               | 2 do                                                                          |
| Do                                  | G. J. Campbell | 1851...                | Gouvernem't Provinc'l | 220 00                                |                |               | 17 do                                                                         |
| Do                                  | C. M. Murdoch  | 1863...                | do                    | 260 00                                |                |               | 7 do                                                                          |
| Do                                  | J. Crichton    | 1867...                | do                    | 165 00                                |                |               | 2 do                                                                          |
| Do                                  | B. McLeod      | 1867...                | Lord Monck            | 220 00                                |                |               | 2 do                                                                          |
| <i>Port Acadie.</i>                 |                |                        |                       |                                       |                |               |                                                                               |
| Percepteur                          | A. Bournes     | 1852...                | Gouvernem't Provinc'l | 250 00                                |                |               | 16 do                                                                         |
| Donanier                            | B. A. Robichau | 1866...                | do                    | 60 00                                 |                |               | 7 do                                                                          |
| <i>Port Gilbert.</i>                |                |                        |                       |                                       |                |               |                                                                               |
| Percepteur                          | R. Sanderson   | 1864...                | do                    | 200 00                                |                |               | 4 do                                                                          |
| <i>Port Hantsbury.</i>              |                |                        |                       |                                       |                |               |                                                                               |
| Percepteur                          | M. McDonald    | 1864...                | do                    | 400 00                                |                |               | 8 do                                                                          |
| <i>Port Hood.</i>                   |                |                        |                       |                                       |                |               |                                                                               |
| Percepteur                          | E. D. Tremaine | Mai 5, 1859...         | do                    |                                       |                |               | 18 do                                                                         |

|                            |                   |                  |                       |        |  |  |          |
|----------------------------|-------------------|------------------|-----------------------|--------|--|--|----------|
| <i>Port La Tour.</i>       |                   |                  |                       |        |  |  |          |
| Percepteur                 | J. Swaine         | 1867...          | Lord Monck            | 100 60 |  |  | 2 do     |
| Donanier                   | M. Snow           | 1867...          | do                    | 60 00  |  |  | 2 do     |
| <i>Port Meduay.</i>        |                   |                  |                       |        |  |  |          |
| Percepteur                 | J. J. Letson      | Junin —, 1857... | Gouvernem't Provinc'l | 400 00 |  |  | 21 do    |
| <i>Port Mulgrave.</i>      |                   |                  |                       |        |  |  |          |
| Percepteur                 | V. J. Wallace     | Oct. —, 1863...  | do                    | 400 00 |  |  | 5 do     |
| Donanier                   | G. B. Headley     | 1863...          | do                    | 60 00  |  |  | 5 do     |
| Do                         | J. Anderson       | 1863...          | do                    | 60 60  |  |  | 5 do     |
| <i>Port William.</i>       |                   |                  |                       |        |  |  |          |
| Percepteur                 | W. Graves         | 1865...          | do                    | 100 00 |  |  | 3 do     |
| <i>Port Richmond.</i>      |                   |                  |                       |        |  |  |          |
| Percepteur                 | A. McDonald       | 1866...          | do                    | 100 00 |  |  | 2 do     |
| <i>Puabico.</i>            |                   |                  |                       |        |  |  |          |
| Percepteur                 | P. S. d'Entremont | 1864...          | do                    | 100 00 |  |  | 4 do     |
| <i>Puigwash.</i>           |                   |                  |                       |        |  |  |          |
| Percepteur                 | J. McNab          | 1842...          | do                    | 350 00 |  |  | 26 do    |
| <i>Rivière Ratchford.</i>  |                   |                  |                       |        |  |  |          |
| Percepteur                 | F. F. Hatfield    | 1864...          | do                    | 150 00 |  |  | 5 do     |
| <i>Ragged Islands.</i>     |                   |                  |                       |        |  |  |          |
| Percepteur                 | G. Stalker        | 1868...          | Lord Monck            | 400 00 |  |  | 10 mois. |
| <i>Sandy Cove.</i>         |                   |                  |                       |        |  |  |          |
| Percepteur                 | C. Gidney         | 1852...          | Gouvernem't Provinc'l | 150 00 |  |  | 16 ans.  |
| <i>Ste. Anne.</i>          |                   |                  |                       |        |  |  |          |
| Percepteur                 | J. McAnlay        | 1860...          | do                    | 100 00 |  |  | 8 do     |
| <i>Rivière Ste. Marie.</i> |                   |                  |                       |        |  |  |          |
| Percepteur                 | A. P. McKezzie    | 1862...          | do                    | 100 00 |  |  | 6 do     |

## DEPARTEMENT DES DOUANES.—Suite.

| FONCTIONS.                              | NOM.                | Date de la nomination.  | Par qui nommé.        | Salaire.                                    | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv'e com. offic' public, en quelque capacité que ce soit. |
|-----------------------------------------|---------------------|-------------------------|-----------------------|---------------------------------------------|-------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>PORTS DE LA NOUV.-ECOSSE.—Suite.</b> |                     |                         |                       |                                             |             |               |                                                                             |
| <i>St. Pierre.</i>                      |                     |                         |                       |                                             |             |               |                                                                             |
| Percepteur                              | M. J. Kavanagh..... | 1865...<br>.....        | Gouvernem't Provinc'1 | Cours de la N.-Ecosse.<br>\$ cts.<br>250 00 | \$ cts.     |               | 3 ans.                                                                      |
| Percepteur                              | J. Muir.....        | Mai 2, 1864...<br>..... | do                    | 400 00                                      |             |               | 14 do                                                                       |
| Percepteur                              | C. E. Leonard.....  | 1887...<br>.....        | do                    | 800 00                                      |             |               | 31 do                                                                       |
| Percepteur                              | J. Browner.....     | 1850...<br>.....        | do                    | 200 00                                      |             |               | 18 do                                                                       |
| <i>Tatamagouche.</i>                    |                     |                         |                       |                                             |             |               |                                                                             |
| Percepteur                              | W. Campbell.....    | 1851...<br>.....        | do                    | 300 00                                      |             |               | 34 do                                                                       |
| <i>Thorne's Cove.</i>                   |                     |                         |                       |                                             |             |               |                                                                             |
| Percepteur                              | A. B. Thorne.....   | 1853...<br>.....        | do                    | 100 00                                      |             |               | 15 do                                                                       |
| <i>Truro.</i>                           |                     |                         |                       |                                             |             |               |                                                                             |
| Percepteur                              | T. M. Crowe.....    | .....                   | .....                 | 100 00                                      |             |               |                                                                             |
| Douanier                                | G. Creelman.....    | .....                   | .....                 | 40 00                                       |             |               |                                                                             |
| Do                                      | J. McCurdy.....     | .....                   | .....                 | 60 09                                       |             |               |                                                                             |
| Percepteur                              | A. Lent.....        | 1847...<br>.....        | do                    | 100 00                                      |             |               | 21 do                                                                       |
| Douanier                                | J. White.....       | .....                   | .....                 | 60 00                                       |             |               |                                                                             |

78

|                                          |                        |                            |                       |         |  |  |       |
|------------------------------------------|------------------------|----------------------------|-----------------------|---------|--|--|-------|
| <i>Wallace.</i>                          |                        |                            |                       |         |  |  |       |
| Percepteur                               | N. Nicholson.....      | .....                      | .....                 | 150 00  |  |  |       |
| <i>Walton.</i>                           |                        |                            |                       |         |  |  |       |
| Percepteur                               | A. McN. Parker.....    | 1868...<br>.....           | Lord Monck.....       | 100 00  |  |  | 1 do  |
| <i>Westport.</i>                         |                        |                            |                       |         |  |  |       |
| Percepteur                               | B. H. Ruggles.....     | 1850...<br>.....           | Gouvernem't Provinc'1 | 200 00  |  |  | 18 do |
| Douanier                                 | J. Smith.....          | .....                      | .....                 | 60 00   |  |  |       |
| <i>Weymouth.</i>                         |                        |                            |                       |         |  |  |       |
| Percepteur                               | S. Jones.....          | .....                      | .....                 | 550 00  |  |  |       |
| <i>Wilmot.</i>                           |                        |                            |                       |         |  |  |       |
| Percepteur                               | R. Stone.....          | Mai 9, 1850...<br>.....    | do                    | 250 00  |  |  | 47 do |
| Douanier                                 | J. S. Gates.....       | .....                      | .....                 | 30 00   |  |  |       |
| <i>Windsor.</i>                          |                        |                            |                       |         |  |  |       |
| Percepteur                               | E. O'Brien.....        | 1861...<br>.....           | .....                 | 1200 00 |  |  | 7 do  |
| Douanier                                 | J. Sterling.....       | .....                      | .....                 | 300 00  |  |  |       |
| <i>Yarmouth.</i>                         |                        |                            |                       |         |  |  |       |
| Percepteur                               | T. E. Moberley.....    | Fév. —, 1836...<br>.....   | do                    | 1400 00 |  |  | 32 do |
| Préposé au débarquement                  | H. A. Hood.....        | Avril —, 1861...<br>.....  | do                    | 600 00  |  |  | 7 do  |
| Do                                       | N. Porter.....         | 1866...<br>.....           | do                    | 400 00  |  |  | 2 do  |
| Do                                       | R. Bingsay.....        | .....                      | .....                 | 400 00  |  |  |       |
| Douanier                                 | J. Huntington.....     | Déc. 1er, 1868...<br>..... | Sir J. Young.....     | 400 00  |  |  |       |
| <b>PORTS DU NOUVEAU-BRUNS-<br/>WICK.</b> |                        |                            |                       |         |  |  |       |
| <i>Bathurst.</i>                         |                        |                            |                       |         |  |  |       |
| Percepteur                               | F. Meehan.....         | 1863...<br>.....           | Gouvernem't Provinc'1 | 1000 00 |  |  | 6 do  |
| Préposé au débarq. et examinateur        | W. Napier, Junior..... | 1867...<br>.....           | do                    | 400 00  |  |  | 2 do  |
| Douanier                                 | Wm. Armstrong.....     | 1866...<br>.....           | do                    | 120 00  |  |  | 3 do  |
| <i>Esie Verte.</i>                       |                        |                            |                       |         |  |  |       |
| Percepteur                               | W. M. Wood.....        | 1841...<br>.....           | do                    | 400 00  |  |  | 27 do |

79

DEPARTEMENT DES DOUANES.—Suite.

| FONCTIONS.                           | NOM.                | Date de la nomination. | Par qui nommé.       | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv'e com. en quelq.ue capacité que ce soit. |
|--------------------------------------|---------------------|------------------------|----------------------|----------|-------------|---------------|---------------------------------------------------------------|
| <i>Ports du N.-BRUNSWICK.—Suite.</i> |                     |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| <i>Buctotche.</i>                    |                     |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                           | R. Douglass         | Mai 17, 1858           | Lord Monck           | 600 00   |             |               | 21 ans.                                                       |
| Préposé au débarquement              | J. Bowser           |                        |                      | 100 00   |             |               |                                                               |
| <i>Campo Belle.</i>                  |                     |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                           | J. Farmer           | Oct. —, 1856           | Gouvernem't Province | 600 00   |             |               | 2 ans et 3 m.                                                 |
| <i>Caraguette.</i>                   |                     |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                           | J. G. C. Blackhall  | 1859                   | do                   | 600 00   |             |               | 9 ans.                                                        |
| Préposé au débarquement              | R. Blackhall        | 1856                   | do                   | 140 00   |             |               | 3 do                                                          |
| <i>Chatham.</i>                      |                     |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                           | D. Ferguson         | 1855                   | do                   | 1200 00  |             |               | 4 do                                                          |
| Inspecteur                           | J. C. E. Carmichael | 1841                   | do                   | 600 00   |             |               | 27 do                                                         |
| Evaluateur                           | R. T. Miller        | 1858                   | Lord Monck           | 500 00   |             |               | 16 do                                                         |
| Préposé au débarquement              | M. Canney           | 1852                   | Gouvernem't Province | 300 00   |             |               | 14 do                                                         |
| Do                                   | M. Anderson         | 1854                   | do                   | 240 00   |             |               | 14 do                                                         |
| Do                                   | J. T. Griffin       | 1854                   | do                   | 240 00   |             |               | 14 do                                                         |
| <i>Dalhousie.</i>                    |                     |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                           | D. Stewart          | 1834                   | Gouvernem't Province | 1000 00  |             |               | 34 do                                                         |
| Préposé au débarquement              | E. J. Stewart       | 1857                   | Lord Monck           | 260 00   |             |               | 2 do                                                          |
| Do                                   | W. Jamieson         | 1857                   | do                   | 200 00   |             |               | 3 do                                                          |
| Do                                   | J. McMillan         | 1856                   | Gouvernem't Province | 100 00   |             |               | 2 do                                                          |
| Do                                   | W. Doyle            | 1857                   | Lord Monck           | 100 00   |             |               | 2 do                                                          |
| <i>Dorchester.</i>                   |                     |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                           | J. Hickman          | 1856                   | Gouvernem't Province | 600 00   |             |               | 12 do                                                         |

| FONCTIONS.                         | NOM.            | Date de la nomination. | Par qui nommé.       | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv'e com. en quelq.ue capacité que ce soit. |
|------------------------------------|-----------------|------------------------|----------------------|----------|-------------|---------------|---------------------------------------------------------------|
| <i>Edmonton.</i>                   |                 |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | A. Bertrand     | Juil. 1er, 1857        | Lord Monck           | 400 00   |             |               | 1 an et 6 m.                                                  |
| <i>Frédéricton.</i>                |                 |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | T. R. Robertson | 1855                   | Gouvernem't Province | 1200 00  |             |               | 13 ans.                                                       |
| Evaluateur                         | R. P. Winter    | Mars 6, 1858           | Lord Monck           | 500 00   |             |               | 10 mois.                                                      |
| Do                                 | W. J. M. Ruel   | 1856                   | Gouvernem't Province | 500 00   |             |               | 2 ans.                                                        |
| Do                                 | S. Vail         | Jan. 1er, 1855         | Lord Monck           | 120 00   |             |               | 1 do                                                          |
| <i>Grandes Chutes.</i>             |                 |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | W. Brown        | 1856                   | Gouvernem't Province | 400 00   |             |               | 2 do                                                          |
| <i>Harvey.</i>                     |                 |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | J. Brewster     | 1852                   | do                   | 400 00   |             |               | 16 do                                                         |
| Préposé au débarquement            | J. W. Brewster  |                        |                      | 100 00   |             |               |                                                               |
| <i>Hillsborough.</i>               |                 |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | W. Wallace      | 1851                   | do                   | 400 00   |             |               | 17 do                                                         |
| Préposé au débarquement            | H. Shaughnessey |                        |                      | 160 00   |             |               |                                                               |
| Do                                 | S. Blake        |                        |                      | 100 00   |             |               |                                                               |
| <i>Moncton.</i>                    |                 |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | J. Robertson    | 1851                   | do                   | 800 00   |             |               | 7 do                                                          |
| <i>New Brandon.</i>                |                 |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | J. Kerr         | 1851                   | do                   | 400 00   |             |               | 35 do                                                         |
| Do                                 | D. Foley        |                        |                      | 100 00   |             |               |                                                               |
| <i>Newcastle.</i>                  |                 |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | W. Parker       | 1855                   | do                   | 1200 00  |             |               | 3 do                                                          |
| Préposé au débarq. et examinateur. | D. Wetherill    | 1857                   | do                   | 250 00   |             |               | 11 do                                                         |
| Do                                 | R. F. Millar    | 1856                   | do                   | 300 00   |             |               | 2 do                                                          |
| Préposé au débarquement.           | D. McGreuer     | 1855                   | do                   | 240 00   |             |               | 10 do                                                         |
| <i>North Joggins.</i>              |                 |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | R. Cole         | 1855                   | do                   | 100 00   |             |               | 13 do                                                         |
| <i>Richibucto.</i>                 |                 |                        |                      |          |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | H. Livingston   | 1858                   | do                   | 1000 00  |             |               | 10 do                                                         |

DEPARTEMENT DES DOUANES.—Suite.

| FONCTIONS.                     | NOM.               | Date de la nomination. | Par qui nommé.          | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service com. offier public, en quelque capacité que ce soit. |
|--------------------------------|--------------------|------------------------|-------------------------|----------|-------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PORIS DU N.-E.—(Suite.)</b> |                    |                        |                         |          |             |               |                                                                              |
| <b>Richibucto.—(Suite.)</b>    |                    |                        |                         |          |             |               |                                                                              |
| Préposé au débarquement.       | J. Cochrane.       | 1866.                  | Gouvernement Provincial | 240 00   |             |               | 2 ans.                                                                       |
| Do                             | J. R. Russ.        | 1864.                  | do                      | 160 00   |             |               | 4 do                                                                         |
| Do                             | W. Brown.          | 1866.                  | do                      | 200 00   |             |               | 3 do                                                                         |
| <b>Richmond Station.</b>       |                    |                        |                         |          |             |               |                                                                              |
| Percepteur                     | J. T. Allan.       | 1867.                  | Lord Monck.             | 600 00   |             |               | 2 do                                                                         |
| Donnair                        | J. Connell.        | 1867.                  | do                      | 300 00   |             |               | 2 do                                                                         |
| <b>Rockland.</b>               |                    |                        |                         |          |             |               |                                                                              |
| Percepteur.                    | R. B. Chapman.     |                        |                         | 400 00   |             |               |                                                                              |
| Préposé au débarquement.       | F. Bellows.        |                        |                         | 100 00   |             |               |                                                                              |
| <b>Sackville.</b>              |                    |                        |                         |          |             |               |                                                                              |
| Percepteur.                    | J. Dixon.          | 1855.                  | Gouvernement Provincial | 800 00   |             |               | 13 do                                                                        |
| Préposé au débarquement.       | S. Liddall.        | 1859.                  | do                      | 100 00   |             |               | 9 do                                                                         |
| Do                             | G. Lawrence.       | 1853.                  | do                      | 100 00   |             |               | 15 do                                                                        |
| <b>Shédiac.</b>                |                    |                        |                         |          |             |               |                                                                              |
| Percepteur.                    | D. Harrington.     | 1846.                  | do                      | 800 00   |             |               | 34 do                                                                        |
| Préposé au débarquement.       | A. Simpson.        | 1862.                  | do                      | 120 00   |             |               | 3 do                                                                         |
| <b>Shippegas.</b>              |                    |                        |                         |          |             |               |                                                                              |
| Percepteur.                    | P. J. N. Dumaresq. | 1850.                  | do                      | 600 00   |             |               | 18 do                                                                        |
| Préposé au débarquement.       | J. Doran.          |                        |                         | 200 00   |             |               |                                                                              |
| Do                             | J. Savoy.          |                        |                         | 60 00    |             |               |                                                                              |
| <b>St. Andrews.</b>            |                    |                        |                         |          |             |               |                                                                              |
| Percepteur.                    | J. H. Whitlock.    | 1852.                  | do                      | 1200 00  |             |               | 16 do                                                                        |

|                           |                      |                  |                         |         |  |  |                |
|---------------------------|----------------------|------------------|-------------------------|---------|--|--|----------------|
| Évaluateur                | C. M. Gore.          | 1868.            | Lord Monck.             | 600 00  |  |  | 2 do           |
| Préposé aux arrivages.    | H. Johnson.          | 1828.            | Gouvernement Provincial | 365 00  |  |  | 40 do          |
| Do                        | W. Stoop.            | 1833.            | do                      | 365 00  |  |  | 35 do          |
| Do                        | W. Whitlock, Junior. |                  |                         | 200 00  |  |  |                |
| <b>St. George.</b>        |                      |                  |                         |         |  |  |                |
| Percepteur.               | A. J. Wetmore.       | 1822.            | do                      | 800 00  |  |  | 45 do          |
| Donnair                   | R. Sutherland.       | 1835.            | do                      | 240 00  |  |  | 33 do          |
| Do                        | D. Wetmore.          | 1865.            | do                      | 365 00  |  |  | 3 do           |
| Do                        | S. Vail.             |                  |                         | 120 00  |  |  |                |
| <b>St. Jean.</b>          |                      |                  |                         |         |  |  |                |
| Percepteur                | B. Robinson.         | Mars 4, 1824.    | do                      | 2000 00 |  |  | 44 do          |
| Commis percepteur         | H. Whiteside.        | Avril — 1829.    | do                      | 1400 00 |  |  | 39 do          |
| Gardien d'entrepôt.       | C. Briscoe.          | Avril — 1852.    | do                      | 1100 00 |  |  | 18 ans et 9 m. |
| Commis                    | J. Sandall.          | Avril 1er, 1852. | do                      | 1000 00 |  |  | do             |
| Do                        | G. F. Mathew.        | Mai — 1853.      | do                      | 1000 00 |  |  | 16 ans et 8 m. |
| Do                        | W. Clawson.          | Déc. 15, 1856.   | do                      | 900 00  |  |  | 11 ans et 6 m. |
| Do                        | J. Barber.           | Juil. 15, 1857.  | do                      | 1000 00 |  |  | 6 mois.        |
| Do                        | C. F. Stevens.       | Juil. — 1868.    | Lord Monck.             | 266 67  |  |  | 2 ans et 8 m.  |
| Do                        | C. F. Olive.         | Mai 22, 1866.    | Gouvernement Provincial | 400 00  |  |  |                |
| Do                        | G. L. Robinson.      | Avril 24, 1868.  | do                      | 120 00  |  |  | 9 mois.        |
| Commis additionnel.       | H. P. Sandall.       | Avril — 1868.    | Lord Monck.             | 233 34  |  |  | 8 ans et 9 m.  |
| Do                        | S. B. Patterson.     | Avril — 1868.    | do                      | 600 00  |  |  |                |
| Do                        | W. A. Robinson.      | Avril 1er, 1860. | Gouvernement Provincial | 208 00  |  |  |                |
| Do                        | W. Sealy.            |                  |                         | 330 00  |  |  |                |
| Do                        | J. Dixon.            | Août — 1865.     | do                      | 800 00  |  |  | 4 ans.         |
| Do                        | J. MacLaren.         | Jan. — 1868.     | Lord Monck.             | 480 00  |  |  | 1 do           |
| Do                        | H. A. Vandenberg.    | do               | do                      | 200 00  |  |  | 1 do           |
| Commis additionnel.       | R. Duncan.           |                  | Gouvernement Provincial | 120 00  |  |  | 25 do          |
| Préposé et examinateur.   | R. M. Longmaid.      | Avril — 1843.    | do                      | 900 00  |  |  | 1 do           |
| Do                        | J. Fiewelling.       | Déc. — 1847.     | do                      | 900 00  |  |  | 20 do          |
| Inspecteur des arrivages. | W. H. Bowyer.        | Avril — 1843.    | do                      | 900 00  |  |  | 1 do           |
| Évaluateur en chef.       | E. L. Thorne.        | Jan. — 1868.     | Lord Monck.             | 1200 00 |  |  | 1 do           |
| Assistant Évaluateur.     | J. Woodward.         | 1843.            | Gouvernement Provincial | 400 00  |  |  | 25 do          |
| Do                        | W. J. Storr.         |                  | do                      | 400 00  |  |  | 30 do          |
| Do                        | W. J. B. Marter.     | Avril — 1839.    | do                      | 500 00  |  |  | 23 do          |
| Do                        | J. Mitchell.         | Mars — 1845.     | do                      | 500 00  |  |  | 16 do          |
| Do                        | H. Coffey.           | Avril — 1853.    | do                      | 500 00  |  |  | 16 do          |
| Do                        | G. A. Maxwell.       | Mai — 1853.      | do                      | 500 00  |  |  | 12 do          |
| Do                        | P. Daley.            | Sep. — 1856.     | do                      | 500 00  |  |  | 1 do           |
| Do                        | W. H. Travis.        | Juil. — 1867.    | Lord Monck.             | 500 00  |  |  | 1 an et 6 m.   |
| Do                        | J. Fitzpatrick.      |                  |                         | 500 00  |  |  |                |
| Do                        | T. Bustin.           |                  |                         | 500 00  |  |  |                |
| Préposé aux arrivages     |                      |                  |                         |         |  |  |                |

Préposé aux arrivages du 1er juillet au 31 août 1868, à \$1 25cts. par jour, et gardien d'entrepôt et garde-chefs à \$500 par année.

DÉPARTEMENT DES DOUANES.—Fin.—DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

| FONCTIONS.                           | NOM.             | Date de la nomination. | Par qui nommé.       | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv' ecom. en quelque capacité que ce soit. |
|--------------------------------------|------------------|------------------------|----------------------|----------|-------------|---------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>PORTS DU N.-BRUNSWICK.—Suite.</b> |                  |                        |                      |          |             |               |                                                              |
| Préposé aux arrivages                | W. Johnston      | Mars 1854              | Gouvern't Provincial | 1 25     | par jour    |               | 15 ans.                                                      |
| Do                                   | C. Pidgeon       | Mai 1859               | do                   | 1 25     | do          |               | 9 ans et 8 m.                                                |
| Do                                   | T. O. Sandall    | Mai 1860               | do                   | 1 25     | do          |               | 8 ans et 8 m.                                                |
| Do                                   | J. Humphrey      | Juin 1863              | do                   | 1 25     | do          |               | 9 ans.                                                       |
| Do                                   | W. Carleton      | Juin 1865              | do                   | 1 25     | do          |               | 3 ans et 7 m.                                                |
| Do                                   | J. O. Dunham     | do                     | do                   | 1 25     | do          |               | do                                                           |
| Do                                   | S. Daley         | Juil. 1866             | do                   | 1 25     | do          |               | 2 ans et 6 m.                                                |
| Do                                   | W. Colwell       | do                     | do                   | 1 25     | do          |               | 9 mois.                                                      |
| Do                                   | W. H. Olive      | Avril 1868             | Lord Monck           | 300 00   | do          |               | 4 ans et 4 m.                                                |
| Do                                   | J. Allan         | do                     | Gouvern't Provincial | 100 00   | do          |               | 10 ans.                                                      |
| Do                                   | E. N. S. Stewart | Août 1864              | do                   | 400 00   | do          |               | 10 mois.                                                     |
| Do                                   | E. Laird         | Nov. 1868              | do                   | 1 25     | par jour    |               | do                                                           |
| Do                                   | J. Rouliston     | Mars 1868              | Lord Monck           | 100 00   | do          |               | do                                                           |
| <b>St. Stephen.</b>                  |                  |                        |                      |          |             |               |                                                              |
| Percepteur                           | J. Grimmer       | 1857                   | Gouvern't Provincial | 1200 00  | do          |               | 11 ans.                                                      |
| Inspecteur                           | H. Hutton        | 1862                   | do                   | 500 00   | do          |               | 6 do                                                         |
| <b>Tobique.</b>                      |                  |                        |                      |          |             |               |                                                              |
| Percepteur                           | F. Tibbits       | 1856                   | do                   | 400 00   | do          |               | 12 do                                                        |
| <b>West Isles.</b>                   |                  |                        |                      |          |             |               |                                                              |
| Percepteur                           | J. F. Dixon      | 1861                   | do                   | do       | do          |               | 7 do                                                         |
| <b>Woodstock.</b>                    |                  |                        |                      |          |             |               |                                                              |
| Percepteur                           | H. E. Dibble     | 1826                   | do                   | 1000 00  | do          |               | 42 do                                                        |
| Préposé aux arrivages                | C. G. Appleby    | do                     | do                   | 100 00   | do          |               | do                                                           |
| Do                                   | E. M. Trusdell   | do                     | do                   | 100 00   | do          |               | do                                                           |
| Do                                   | H. Welhampton    | do                     | do                   | 100 00   | do          |               | do                                                           |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

| FONCTIONS.                                            | NOM.                 | Date de la nomination. | Par qui nommé.    | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                                             | No. d'années de serv' ecom. en quelque capacité que ce soit. |
|-------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|-------------------|----------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Ministre du revenu de l'intérieur                     | L'Hon. W. P. Howland | Juil. 1, 1867          | Lord Monck        | 5000 00  | do          | M. Howland fut subsequment nommé Lieut.-Gouverneur de la Province d'Ontario                               | 24 ans et 6 m.                                               |
| Commissaire du                                        | Thos. Worthington    | do                     | do                | 2600 00  | do          | M. Worthington était assistant commissaire des douanes et de l'accise de la ci-devant Province du Canada. | 6 ans et 4 m.                                                |
| Inspecteur des douanes, de l'accise et des canaux.    | Alfred Brunel        | Août 1862              | do                | 2000 00  | do          |                                                                                                           | 12 ans et 3 m.                                               |
| Commis en charge des bons, etc.                       | Lucius O'Brien       | Oct. 1846              | Sir E. W. Head    | 1400 00  | do          |                                                                                                           | 22 ans et 7 m.                                               |
| Comm. en charge des rap. des canaux                   | H. Duflin            | Juin 1865              | Comte de Cathcart | 1100 00  | do          |                                                                                                           | 4 ans.                                                       |
| Commis vérificateur.                                  | J. F. Brown          | Jan. 1867              | Lord Monck        | 1100 00  | do          |                                                                                                           | 11 ans et 9 m.                                               |
| Commis de la papeterie et timbres.                    | Alex. Begg           | Avril 1867             | Sir E. W. Head    | 800 00   | do          | M. Brunel est décédé en juil. '68                                                                         | 1 an et 2 m.                                                 |
| Commis vérificateur.                                  | T. Brunel            | Nov. 1867              | Lord Monck        | 950 00   | do          |                                                                                                           | 2 ans et 5 m.                                                |
| do                                                    | F. Messan            | Août 1866              | do                | 950 00   | do          |                                                                                                           | 11 ans et 7 m.                                               |
| do                                                    | Richd. Nettle        | Juin 1867              | Sir E. W. Head    | 800 00   | do          |                                                                                                           | 1 an et 6 m.                                                 |
| do                                                    | R. Borradaile        | Juil. 1867             | Lord Monck        | 800 00   | do          |                                                                                                           | 8 ans et 9 m.                                                |
| Commis préposé aux saisies.                           | Martin Battle        | Avril 1860             | Sir E. W. Head    | 600 00   | do          |                                                                                                           | 1 an et 9 m.                                                 |
| Secr. privé de l'Hon. P. Howland.                     | E. Curtis            | Avril 1867             | Lord Monck        | 500 00   | do          |                                                                                                           | 6 mois.                                                      |
| Assist. commis de la correspondance                   | Wm. Himsworth        | Juin 30, 1868          | do                | 450 00   | do          |                                                                                                           | 2 ans et 4 m.                                                |
| Messageur                                             | J. Fowler            | Sep. 1866              | do                | do       | do          |                                                                                                           | do                                                           |
| <b>Co. Inspecteurs de District—Ontario et Québec.</b> |                      |                        |                   |          |             |                                                                                                           |                                                              |
| Inspecteur de district, Toronto                       | F. Godson            | Nov. 28, 1866          | Lord Monck        | 1600 00  | do          |                                                                                                           | 7 ans.                                                       |
| Do                                                    | C. E. Roman          | do                     | do                | 1600 00  | do          |                                                                                                           | 6 do                                                         |
| Do                                                    | A. N. Sirkker        | do                     | do                | 1600 00  | do          |                                                                                                           | 14 do                                                        |
| Do                                                    | R. Bellemare         | Déc. 9, 1867           | do                | 1600 00  | do          |                                                                                                           | 14 do                                                        |
| Do                                                    | J. M. Lemoine        | do                     | do                | 1600 00  | do          |                                                                                                           | 22 do                                                        |
| <b>Nouveau-Brunswick.</b>                             |                      |                        |                   |          |             |                                                                                                           |                                                              |
| Inspecteur de district                                | T. Hanford           | Sep. 26, 1868          | do                | 1600 00  | do          |                                                                                                           | 4 mois.                                                      |
| <b>Nouvelle-Ecosse.</b>                               |                      |                        |                   |          |             |                                                                                                           |                                                              |
| Inspecteur de district                                | A. Patterson         | do                     | do                | 1600 00  | do          |                                                                                                           | 4 do                                                         |
| <b>Division de Windsor.</b>                           |                      |                        |                   |          |             |                                                                                                           |                                                              |
| Percepteur                                            | R. F. Nelles         | Fév. 1867              | Sir E. W. Head    | 1200 00  | do          |                                                                                                           | 12 ans.                                                      |
| Do                                                    | C. G. Fortier        | Avril 1863             | Lord Monck        | 800 00   | do          |                                                                                                           | 5 ans et 9 m.                                                |
| Sous-percepteur                                       | R. N. Elliot         | Oct. 1865              | do                | 400 00   | do          |                                                                                                           | 8 ans et 4 m.                                                |
| Préposé de l'accise de 1re classe et teneur de livres | C. T. Dupont         | Sep. 1868              | do                | 800 00   | do          |                                                                                                           | 4 mois.                                                      |
| do                                                    | P. C. J. Racey       | Mars 1867              | do                | 600 00   | do          |                                                                                                           | 1 an et 10 m.                                                |
| Percepteur                                            | G. Wade Foote        | Juil. 1860             | Sir E. W. Head    | 400 00   | do          |                                                                                                           | 8 ans et 6 m.                                                |

DEPARTEMENT DU REVENU DE L'INTERIEUR. — Suite.

| FONCTIONS.                         | NOM.              | Date de la nomination. | Par qui nommé. | Salaire.   | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service con. en quelque capacité que ce soit. |
|------------------------------------|-------------------|------------------------|----------------|------------|-------------|---------------|---------------------------------------------------------------|
| <i>Division de Sarnia.</i>         |                   |                        |                |            |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | R. B. Somnerville | Déc. 1867              | Lord Monck     | \$ 1200 00 | \$ cis.     |               | 1 an et 1 m.                                                  |
| Do                                 | Peter McGlashan   | Oct. 1864              | do             | 300 00     |             |               | 4 ans et 4 m.                                                 |
| Préposé de l'accise de 3e classe   | John Shields      | Mars 1868              | do             | 500 00     |             |               | 10 mois.                                                      |
| <i>Division de London.</i>         |                   |                        |                |            |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | Peter McClary     | Mars 1855              | Sir E. W. Head | 1200 00    |             |               | 13 ans et 10 m.                                               |
| Do                                 | Daniel Harvey     | Jan. 1850              | Comte d'Elgin  | 400 00     |             |               | 9 ans.                                                        |
| Do                                 | W. H. Armstrong   | Avril 1864             | Lord Monck     | 400 00     |             |               | 4 ans et 9 m.                                                 |
| Préposé de l'accise de 1ere classe | H. Hunter         | Juil. 1868             | do             | 700 00     |             |               | 6 mois.                                                       |
| Do et commis de 3e classe.         | R. Dixon          | Déc. 1866              | do             | 600 00     |             |               | 2 ans.                                                        |
| Do                                 | W. P. Master      | 1868                   | do             | 500 00     |             |               | 1 an.                                                         |
| <i>Division de Goderich.</i>       |                   |                        |                |            |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | Chas. Widder      | Mars 1847              | Comte d'Elgin  | 800 00     |             |               | 21 ans et 10 m.                                               |
| Do                                 | Wm. Smith         | Mars 1867              | Lord Monck     | 400 00     |             |               | 1 an et 10 m.                                                 |
| Do                                 | Wm. Withers       | Oct. 1868              | do             | 500 00     |             |               | 5 ans et 3 m.                                                 |
| Préposé de l'accise de 2e classe   | W. Deuglass       | Avril 1867             | do             | 600 00     |             |               | 1 an et 9 m.                                                  |
| <i>Division de Paris.</i>          |                   |                        |                |            |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | D. W. Hart        | Juil. 1859             | Sir E. W. Head | 1200 00    |             |               | 9 ans et 6 m.                                                 |
| Sous-percepteur                    | Ed. P. Ryerse     | Juin 1847              | Comte d'Elgin  | 800 00     |             |               | 21 ans et 6 m.                                                |
| Préposé de l'accise de 2e classe.  | John McWhinnie    | Mai 1868               | Lord Monck     | 600 00     |             |               | 8 mois.                                                       |
| Do                                 | Wm. Gerald        | Avril 1867             | do             | 600 00     |             |               | 1 an et 9 m.                                                  |
| <i>Division de Guelph.</i>         |                   |                        |                |            |             |               |                                                               |
| Percepteur                         | James Gow         | Nov. 1866              | do             | 1200 00    |             |               | 2 ans et 2 m.                                                 |
| Sous-percepteur                    | Donald McLean     | Juin 1868              | do             | 800 00     |             |               | 6 mois.                                                       |
| Préposé de l'accise de 2e classe   | George Rennie     | Jan. 1867              | do             | 600 00     |             |               | 2 ans.                                                        |
| Do                                 | John White        | Sept. 1867             | do             | 600 00     |             |               | 1 an et 4 m.                                                  |
| Do                                 | James W. Kinning  | Jan. 1867              | do             | 600 00     |             |               | 2 ans.                                                        |
| Do                                 | J. D. Kennedy     | Fév. 1867              | do             | 500 00     |             |               | 1 an et 11 m.                                                 |

|                                    |                  |            |                |         |  |  |               |
|------------------------------------|------------------|------------|----------------|---------|--|--|---------------|
| Do                                 | J. W. Petrie     | Fév. 1867  | do             | 500 00  |  |  | do            |
| Do                                 | J. McD. Campbell | Juin 1868  | do             | 600 00  |  |  | 7 mois        |
| Do                                 | W. D. Hamilton   |            |                | 500 00  |  |  |               |
| Do                                 | C. P. Dixon      |            |                | 500 00  |  |  |               |
| <i>Division de Hamilton.</i>       |                  |            |                |         |  |  |               |
| Percepteur                         | Thomas White     | Sept. 1868 | do             | 1200 00 |  |  | 5 ans et 4 m. |
| Sous-percepteur                    | William Patton   | Oct. 1864  | do             | 800 00  |  |  | 4 ans et 3 m. |
| Préposé de l'accise de 1re classe  | J. Stewart       | Nov. 1866  | do             | 700 00  |  |  | 2 ans et 2 m. |
| Do                                 | S. F. Ross       | Nov. 1867  | do             | 600 00  |  |  | 1 an et 9 m.  |
| Do                                 | R. L. Whyte      | Avril 1867 | do             | 600 00  |  |  | do            |
| Do                                 | Angus McDonald   | Juil. 1868 | do             | 500 00  |  |  | 6 mois.       |
| <i>Division de Ste. Catherine.</i> |                  |            |                |         |  |  |               |
| Percepteur                         | Wm. Thomson      | Mai 1868   | do             | 1200 00 |  |  | 5 ans et 8 m. |
| Do                                 | J. G. Conway     | Avril 1868 | do             | 800 00  |  |  | 5 ans et 9 m. |
| Do                                 | James Kinnear    | Fév. 1858  | Comte d'Elgin  | 600 00  |  |  | 16 ans.       |
| <i>Division d'Algonia.</i>         |                  |            |                |         |  |  |               |
| Percepteur                         | David Fim        | Jan. 1861  | Sir E. W. Head | 400 00  |  |  | 9 ans.        |
| <i>Division de Toronto.</i>        |                  |            |                |         |  |  |               |
| Percepteur                         | G. P. Dickson    | Juil. 1868 | Lord Monck     | 1600 00 |  |  | 5 ans et 6 m. |
| Do                                 | James Shaw       | Oct. 1864  | do             | 1200 00 |  |  | 4 ans et 3 m. |
| Sous-percepteur                    | John Morrow      | Nov. 1866  | do             | 800 00  |  |  | 2 ans et 2 m. |
| Préposé de l'accise de 1re classe  | W. M. Gorrie     | Nov. 1866  | do             | 700 00  |  |  | do            |
| Sous-percepteur                    | Ang. D. McDonald | Nov. 1864  | do             | 700 00  |  |  | 4 ans et 2 m. |
| Do                                 | Rich. Woodworth  | Nov. 1864  | do             | 600 00  |  |  | do            |
| Préposé de l'accise de 2e classe.  | Samuel Greay     | Juin 1868  | do             | 600 00  |  |  | 7 mois.       |
| Sous-percepteur                    | Rob. A. Hartley  | Nov. 1866  | do             | 400 00  |  |  | 2 ans et 2 m. |
| Préposé de l'accise de 2e classe.  | John Spence      | Juin 1868  | do             | 600 00  |  |  | 7 mois.       |
| Do                                 | P. M. Robins     | Jan. 1868  | do             | 600 00  |  |  | 1 an.         |
| Do                                 | W. D. Hamilton   | Déc. 1868  | Sir John Young | 500 00  |  |  | 1 mois.       |
| Do                                 | Angus McDonald   | Juil. 1868 | Lord Monck     | 500 00  |  |  | 6 mois.       |
| Messageur                          | Rogers           |            |                |         |  |  |               |
| <i>Division de Collingwood.</i>    |                  |            |                |         |  |  |               |
| Percepteur                         | M. McNab         | Sept. 1868 | Lord Monck     | 600 00  |  |  | 5 ans et 4 m. |
| Préposé de l'accise de 3e classe   | W. H. Graham     | Juin 1868  | do             | 500 00  |  |  | 7 mois.       |
| <i>Division de Peterborough.</i>   |                  |            |                |         |  |  |               |
| Percepteur                         | Thomas White     | Jan. 1862  | do             | 500 00  |  |  | 7 ans.        |
| Do                                 | J. B. Knowison   | Oct. 1868  | do             | 400 00  |  |  | 5 ans et 3 m. |

DEPARTEMENT DU REVENU DE L'INTERIEUR. — Suite.

| FONCTIONS.                            | NOMS.                   | Date de la nomination. | Par qui nommé.      | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit. |
|---------------------------------------|-------------------------|------------------------|---------------------|----------|-------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Division de Cobourg.</i>           |                         |                        |                     | \$ cts.  | \$ cts.     |               |                                                                                |
| Percepteur.....                       | W. Gravelly.....        | Jan. —, 1868..         | Lord Monck.....     | 900 00   | .....       | .....         | 1 an.                                                                          |
| Sous-percepteur.....                  | John Wilson.....        | Jan. —, 1860..         | Sir E. W. Head..... | 900 00   | .....       | .....         | 9 do                                                                           |
| Percepteur.....                       | Francis Murphy.....     | Août —, 1856..         | do                  | 600 00   | .....       | .....         | 12 ans et 6 m.                                                                 |
| <i>Division de Belleville.</i>        |                         |                        |                     |          |             |               |                                                                                |
| Percepteur.....                       | E. R. Benjamin.....     | Sept. —, 1865..        | Lord Monck.....     | 1200 00  | .....       | .....         | 3 ans et 4 m.                                                                  |
| Do                                    | Charles Smith.....      | Mars —, 1857..         | Sir E. W. Head..... | 300 00   | .....       | .....         | 11 ans et 10 m.                                                                |
| Préposé de l'accise de 3e classe..... | Maxwell McCord.....     | Déc. —, 1866..         | Lord Monck.....     | 500 00   | .....       | .....         | 2 ans.                                                                         |
| <i>Division de Kingston.</i>          |                         |                        |                     |          |             |               |                                                                                |
| Percepteur.....                       | Aug. Thibodo.....       | Jun. —, 1849..         | Comte d'Elgin.....  | 1200 00  | .....       | .....         | 19 ans et 7 m.                                                                 |
| Préposé de l'accise de 2e classe..... | George Kirk.....        | Jan. —, 1867..         | Lord Monck.....     | 600 00   | .....       | .....         | 2 ans                                                                          |
| Do                                    | Fleming Rowlands.....   | Juil. —, 1863..        | do                  | 500 00   | .....       | .....         | 1 do                                                                           |
| <i>Division de Perth.</i>             |                         |                        |                     |          |             |               |                                                                                |
| Percepteur.....                       | R. Douglass.....        | Mars 1er, 1855..       | Sir E. W. Head..... | 500 00   | .....       | .....         | 13 ans et 10 m.                                                                |
| Do                                    | F. Deane.....           | Mars 14, 1864..        | Lord Monck.....     | 400 00   | .....       | .....         | 4 ans et 10 m.                                                                 |
| <i>Division d'Ottawa.</i>             |                         |                        |                     |          |             |               |                                                                                |
| Percepteur.....                       | Alex. Graham.....       | Mai —, 1865..          | do                  | 800 00   | .....       | .....         | 3 ans et 7 m.                                                                  |
| Préposé de l'accise.....              | John M. B. Henry.....   | Déc. —, 1867..         | do                  | 500 00   | .....       | .....         | 1 an et 1 m.                                                                   |
| <i>Division de Prescott.</i>          |                         |                        |                     |          |             |               |                                                                                |
| Percepteur.....                       | Stephen B. Merrill..... | Mai —, 1863..          | do                  | 1200 00  | .....       | .....         | 5 ans et 8 m.                                                                  |
| Do                                    | George C. Longley.....  | Jun. —, 1866..         | do                  | 900 00   | .....       | .....         | 2 ans et 7 m.                                                                  |
| Préposé de l'accise de 3e classe..... | John Ford.....          | Juil. —, 1868..        | do                  | 500 00   | .....       | .....         | 6 mois.                                                                        |
| <i>Division de Cornwall.</i>          |                         |                        |                     |          |             |               |                                                                                |
| Percepteur.....                       | Neil McLean.....        | Mai —, 1868..          | do                  | 500 00   | .....       | .....         | 8 do                                                                           |

|                                     |                       |                 |                     |         |       |       |                                                |  |
|-------------------------------------|-----------------------|-----------------|---------------------|---------|-------|-------|------------------------------------------------|--|
| <i>Division de Montréal.</i>        |                       |                 |                     |         |       |       |                                                |  |
| Percepteur.....                     | Philip Dursford.....  | Mai —, 1850..   | Comte d'Elgin.....  | 1600 00 | ..... | ..... | 18 ans.                                        |  |
| Do                                  | Louis G. Fautoux..... | Oct. —, 1868..  | Lord Monck.....     | 1200 00 | ..... | ..... | 3 mois.                                        |  |
| Assist.-percepteur.....             | Wm. Hastie.....       | Oct. —, 1864..  | do                  | 600 00  | ..... | ..... | 4 ans et 3 m.                                  |  |
| Do                                  | Louis Blanchard.....  | Oct. —, 1864..  | do                  | 600 00  | ..... | ..... | 4 ans et 3 m.                                  |  |
| Sous-percepteur.....                | Peter Casey.....      | Sept. —, 1861.. | Comte d'Elgin.....  | .....   | ..... | ..... | Honoraires pour timbres, poids et mesures..... |  |
| Do                                  | John Horn.....        | Sept. —, 1852.. | do                  | 800 00  | ..... | ..... | 17 ans.                                        |  |
| Teneur de livres.....               | John Dodd.....        | Déc. —, 1867..  | Lord Monck.....     | 600 00  | ..... | ..... | 16 do                                          |  |
| Commiss de l'accise, 2e classe..... | Ed. Defoy.....        | Déc. —, 1867..  | do                  | 600 00  | ..... | ..... | 1 an et 1 m.                                   |  |
| Do                                  | C. H. Leroux.....     | Sept. —, 1866.. | do                  | 600 00  | ..... | ..... | 1 an et 1 m.                                   |  |
| Do                                  | R. Richard.....       | Sept. —, 1867.. | do                  | 600 00  | ..... | ..... | 2 ans et 4 m.                                  |  |
| Do                                  | J. L. Vincent.....    | Août —, 1867..  | do                  | 600 00  | ..... | ..... | 1 an et 4 m.                                   |  |
| Do                                  | Frs Duquet.....       | Nov. —, 1866..  | do                  | 600 00  | ..... | ..... | 1 an et 5 m.                                   |  |
| Do                                  | John Pickett.....     | Mai —, 1866..   | do                  | 600 00  | ..... | ..... | 2 ans et 2 m.                                  |  |
| Do                                  | Patrick McCall.....   | .....           | do                  | 600 00  | ..... | ..... | 2 ans et 8 m.                                  |  |
| Do                                  | James Manning.....    | .....           | do                  | 2 00    | ..... | ..... | par jour..                                     |  |
| Do                                  | Louis Normandin.....  | .....           | do                  | 1 00    | ..... | ..... | do                                             |  |
| <i>Division de Beauharnois.</i>     |                       |                 |                     |         |       |       |                                                |  |
| Percepteur.....                     | A. McEachern.....     | Jan. 27, 1860.. | Sir E. Head.....    | 400 00  | ..... | ..... | 9 ans.                                         |  |
| <i>Division de St. Jean.</i>        |                       |                 |                     |         |       |       |                                                |  |
| Percepteur.....                     | P. Regnier.....       | Mai 19, 1863..  | Lord Monck.....     | 400 00  | ..... | ..... | 5 ans et 8 m.                                  |  |
| <i>District de Terrebonne.</i>      |                       |                 |                     |         |       |       |                                                |  |
| Percepteur.....                     | Chs. Onimet.....      | Oct. —, 1861..  | Sir E. Head.....    | .....   | ..... | ..... | Payé par commission.....                       |  |
| Do                                  | A. Delisle.....       | Sept. —, 1861.. | do                  | .....   | ..... | ..... | do                                             |  |
| <i>Division de St. Hyacinthe.</i>   |                       |                 |                     |         |       |       |                                                |  |
| Percepteur.....                     | A. Roy.....           | Avril —, 1856.. | Sir E. Head.....    | 400 00  | ..... | ..... | 12 ans et 9 m.                                 |  |
| Do                                  | C. A. Boivin.....     | Nov. —, 1863..  | Sir John Young..... | 400 00  | ..... | ..... | 2 mois.                                        |  |
| <i>Division de Sherbrooke.</i>      |                       |                 |                     |         |       |       |                                                |  |
| Percepteur.....                     | John Griffiths.....   | Janv. —, 1864.. | Lord Monck.....     | 400 00  | ..... | ..... | 5 ans.                                         |  |
| Sous do                             | L. A. Perkins.....    | Avril —, 1865.. | do                  | 400 00  | ..... | ..... | 9 mois.                                        |  |
| <i>Division des Trois Rivières.</i> |                       |                 |                     |         |       |       |                                                |  |
| Percepteur.....                     | B. Lasalle.....       | Mai —, 1865..   | do                  | .....   | ..... | ..... | Payé par commission.....                       |  |

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTERIEUR.— Suite.

| FONCTIONS.                      | NOM.               | Date de la nomination. | Par qui nommé. | Salaire.   | Hono- raires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv'e com. offic' public, en quelque capacité que ce soit. |
|---------------------------------|--------------------|------------------------|----------------|------------|---------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <i>Division de Québec.</i>      |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| Percepteur                      | J. E. Fortier      | Oct. —, 1868           | Lord Monck     | \$ 1200 00 | \$ cts.       |               | 3 mois.                                                                     |
| Commis de l'accise              | M. McNamara        | Juin —, 1864           | do             | 600 00     |               |               | 4 ans et 7 m.                                                               |
| Do                              | George Bourassa    | Juin —, 1868           | do             | 500 00     |               |               | 7 mois.                                                                     |
| Do                              | J. H. Cahill       | Juin —, 1868           | do             | 1 50       | par jour      |               | do                                                                          |
| Do                              | James Courtenay    | Déc. —, 1867           | do             | 1 50       | do            |               | 1 an et 1 m.                                                                |
| Do                              | Joseph Rouleau     | Déc. —, 1867           | do             | 1 50       | do            |               | do                                                                          |
| <b>NOUVEAU-BRUNSWICK.</b>       |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| <i>St. Jean.</i>                |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| Percepteur                      | S. E. Gerou        | Déc. —, 1867           | do             | 1200 00    |               |               | 1 an et 1 m.                                                                |
| Commis de l'accise, 1re classe. | J. E. Garving      | Déc. —, 1867           | do             | 700 00     |               |               | do                                                                          |
| Do                              | George Travis      | Déc. —, 1867           | do             | 700 00     |               |               | do                                                                          |
| Do                              | John Frederickson  |                        |                | 500 00     |               |               | do                                                                          |
| <i>Miramichi.</i>               |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| Percepteur                      | S. Griffin         | Juin —, 1868           | Lord Monck     | 800 00     |               |               | 7 mois.                                                                     |
| <i>St. Stephen.</i>             |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| Percepteur                      | H. Hutton          | Juin —, 1868           | do             |            |               |               | do                                                                          |
| <b>NOUVELLE-ECOSSE.</b>         |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| <i>Halifax.</i>                 |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| Percepteur                      | Samuel Tupper      | Déc. —, 1867           | do             | 1200 00    |               |               | 1 an et 1 m.                                                                |
| Commis de l'accise.             | John D. Nash       | Déc. —, 1867           | do             | 600 00     |               |               | do                                                                          |
| Do                              | John D. Nash       | Déc. —, 1867           | do             | 500 00     |               |               | do                                                                          |
| <i>Cap Breton, Sydney Nord.</i> |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| Percepteur                      | W. J. Laurin       | Déc. 26, 1867          | do             | 700 00     |               |               | 1 an et 1 m.                                                                |
| Commis de l'accise.             | Angus McDonald     | Juil 16, 1868          | do             | 500 00     |               |               | 6 mois.                                                                     |
| <i>Canaux.</i>                  |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| <b>CANAUX.</b>                  |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| <i>Canal Welland.</i>           |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| Percepteur                      | W. R. Rooth        | Juil —, 1864           | Lord Monck     | 1400 00    |               |               | 5 ans.                                                                      |
| Commis                          | J. S. Schofield    | Oct. —, 1856           | Sir E. Head    | 500 00     |               |               | 12 do                                                                       |
| Do                              | J. Willson         |                        |                | 200 00     |               |               | do                                                                          |
| Percepteur à Port Duville       | Thos. L. M. Tipton | Nov. —, 1862           | Lord Monck     | 750 00     |               |               | 6 do                                                                        |
| Do à Port Dalhousie             | J. S. Clark        | Déc. —, 1847           | Comte d'Elgin  | 1000 00    |               |               | 21 do                                                                       |
| Do à Port Matland               | T. J. Galbraith    | Sept. —, 1865          | Lord Monck     | 500 00     |               |               | 4 do                                                                        |
| Do à Port Robinson              | J. McCoppen        |                        |                | 720 00     |               |               | do                                                                          |
| Do à Ste. Catherine             | J. Lamb            | Fév. —, 1864           | Lord Monck     | 200 00     |               |               | 5 do                                                                        |
| Commis                          | J. Clarke          |                        |                | 200 00     |               |               | do                                                                          |
| <b>CANAUX DU ST. LAURENT.</b>   |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| <i>Canal de Beauharnois.</i>    |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| Percepteur                      | G. Ellis           | Juil. 17, 1847         | Comte d'Elgin  | 750 00     |               |               | 21 do                                                                       |
| <i>Canal de Cornwall.</i>       |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| Percepteur                      | James A. Phelan    | Déc. 7, 1864           | Lord Monck     | 600 00     |               |               | 4 do                                                                        |
| <i>Canal de Lachine.</i>        |                    |                        |                |            |               |               |                                                                             |
| Percepteur                      | A. Gough           | Fév. —, 1842           | Sir C. Bagot   | 1840 00    |               |               | 26 do                                                                       |
| Commis                          | Bryan Hayes        | Mars —, 1862           | do             | 1000 00    |               |               | 17 do                                                                       |
| Do                              | S. L. Bouchette    | Juin —, 1854           | do             | 750 00     |               |               | 15 do                                                                       |
| Do                              | G. W. Ross         | Mai —, 1858            | Sir E. Head    | 500 00     |               |               | 11 do                                                                       |
| Surintendant                    | P. C. Racine       | Mars —, 1854           | Comte d'Elgin  | 1000 00    |               |               | 15 do                                                                       |
| Gardien de qual.                | J. White           | Oct. —, 1848           | do             | 600 00     |               |               | 20 do                                                                       |
| Do                              | C. Mongeon         | Oct. —, 1867           | Lord Monck     | 600 00     |               |               | 2 do                                                                        |
| Sous-percepteur à Lachine       | C. Dubreuil        | Mai —, 1851            | Comte d'Elgin  | 1000 00    |               |               | 17 do                                                                       |
| Commis                          | J. O'Neil          | Avril —, 1858          | Sir E. Head    | 700 00     |               |               | 10 do                                                                       |

DEPARTEMENT DU REVENU DE L'INTERIEUR.—Fin.—DEPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PECHERIES.

| FONCTIONS.                             | NOM.                  | Date de la nomination. | Par qui nommé.         | Salaire.          | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit. |
|----------------------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|-------------------|-------------|---------------|---------------------------------------------------------------|
| <i>Canal de Williamsburgh.</i>         |                       |                        |                        |                   |             |               |                                                               |
| Percepteur.....                        | R. P. McMillan.....   | Juin—, 1864...         | Lord Monck.....        | \$ cts.<br>750 00 | \$ cts.     |               | 4 ans.                                                        |
| <i>Canal de la Baie de Burlington.</i> |                       |                        |                        |                   |             |               |                                                               |
| Commis.....                            | J. L. Smith.....      | Oct. —, 1861...        | do                     | 200 00            |             |               | 7 do                                                          |
| Traversier.....                        | G. Thompson.....      | Avril —, 1848...       | Comte d'Elgin.....     | 300 00            |             |               | 20 do                                                         |
| <i>Canal de Chambly.</i>               |                       |                        |                        |                   |             |               |                                                               |
| Percepteur.....                        | H. d'Eschambault..... | Fév. —, 1854...        | do                     | 840 00            |             |               | 14 do                                                         |
| Commis-percepteur à St. Jean.....      | J. Brennan.....       | Avril —, 1846...       | Comte de Cathcart..... | 720 00            |             |               | 31 do                                                         |
| Commis.....                            | N. Berger.....        |                        |                        | 200 00            |             |               |                                                               |
| <i>Canal d'Ottawa et Rideau.</i>       |                       |                        |                        |                   |             |               |                                                               |
| Surintendant.....                      | J. A. Carmes.....     |                        |                        | 336 00            |             |               |                                                               |
| <i>Carillon et Grenville.</i>          |                       |                        |                        |                   |             |               |                                                               |
| .....                                  | H. Cummins.....       |                        |                        |                   |             |               |                                                               |
| .....                                  | G. P. Forbes.....     |                        |                        |                   |             |               |                                                               |
| <i>Ecluse de Ste. Anne.</i>            |                       |                        |                        |                   |             |               |                                                               |
| Percepteur.....                        | J. Barrett.....       | Avril —, 1849...       | Comte d'Elgin.....     | 625 00            |             |               | 19 do                                                         |
| <i>Ecluse de St. Ours.</i>             |                       |                        |                        |                   |             |               |                                                               |
| Percepteur.....                        | J. LeBeuf.....        | Avril —, 1850...       | do                     | 400 00            |             |               | 18 do                                                         |

DEPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PECHERIES.

| FONCTIONS.                              | NOM.                  | Date de la nomination.                     | Par qui nommé.                             | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                                                                                      | No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit. |
|-----------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|----------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Min. de la marine et des pêcheries..... | Hon. P. Mitchell..... | Juil. 1er, 1867...                         | Lord Monck.....                            | 5000 00  |             | Membre du conseil exécutif, N.-B., depuis 1858 jusqu'en 1865, et président du conseil exécutif, N.-B., depuis avril 1866 jusqu'au 1er juillet 1867 | 10 ans.                                                       |
| Secrétaire et député.....               | Wm. Smith.....        | { Séc. 23 déc. '67,<br>Dépt. 29 mai '68. } | do                                         | 2000 00  |             | Ci-devant contrôleur des lois de douanes et de navigation, et Jean; N.-B., et receveur-général des droits d'amrauté pour le Nouveau-Brunswick.     | 29 do                                                         |
| Commis en chef.....                     | W. F. Whitchet.....   | Avril 1er, 1847...                         | Comte d'Elgin.....                         | 1600 00  |             | Ci-devant registraire de la division des pêcheries dans le départ. des pêcheries dans le                                                           | 22 do                                                         |
| Commis 1 <sup>re</sup> classe.....      | John Hardie.....      | Nov. 11, 1867...                           | Lord Monck.....                            | 1400 00  |             | de l'arp., B.-C., et commis dans la div. des pêcheries...                                                                                          | 13 do                                                         |
| Comptable.....                          | John Filton.....      | do                                         | do                                         | 1400 00  |             | Ci-devt. dessinateur dans la div. de l'arp., B.-C., et commis dans la div. des pêcheries...                                                        | 1 do                                                          |
| Traducteur et dessinateur.....          | S. P. Bauset.....     | Juin 1er, 1854...                          | Gén. Rowan, Admin.....                     | 1100 00  |             | .....                                                                                                                                              | 14 do                                                         |
| Commis.....                             | J. S. Thompson.....   | Oct. 21, 1863...                           | Lord Monck.....                            | 730 00   |             | .....                                                                                                                                              | 5 ans et 4 m.                                                 |
| Do.....                                 | W. H. Alexander.....  | Nov. 11, 1867...                           | do                                         | 500 00   |             | .....                                                                                                                                              | 1 an.                                                         |
| Do.....                                 | Jas. Daley.....       | do                                         | do                                         | 500 00   |             | .....                                                                                                                                              | 1 do                                                          |
| Do.....                                 | J. R. Tucker.....     | do                                         | do                                         | 500 00   |             | .....                                                                                                                                              | 6 mois.                                                       |
| Messageur.....                          | Geo. Fisher.....      | Sept. 1er, 1844...                         | Lord Metcalfe.....                         | 450 00   |             | .....                                                                                                                                              | 24 ans.                                                       |
| Do.....                                 | Thos. Wheeler.....    | Nov. 11, 1867...                           | Lord Monck.....                            | 450 00   |             | .....                                                                                                                                              | 1 do                                                          |
| Concierge.....                          | Ellen Jessop.....     | Mai 1er, 1862...                           | Surintend. général du Départ. des Sauvages | 400 00   |             | .....                                                                                                                                              | 6 do                                                          |
| <i>MAISON DE LA TRINITE, MONTREAL.</i>  |                       |                                            |                                            |          |             |                                                                                                                                                    |                                                               |
| Maire.....                              | Louis Marchand.....   | Mai 21, 1862...                            | Gouverneur-Général en Conseil.....         | 625 00   |             | .....                                                                                                                                              | 7 ans et 3 m.                                                 |
| Sous-maire.....                         | William Bristow.....  | Déc. 28, 1849...                           | do                                         |          |             | .....                                                                                                                                              | 19 ans et 8 m.                                                |
| Préfet.....                             | J. L. Beaudry.....    | Déc. 28, 1849...                           | do                                         |          |             | .....                                                                                                                                              | do                                                            |
| Do.....                                 | Henry Starnes.....    | Déc. 28, 1849...                           | do                                         |          |             | .....                                                                                                                                              | do                                                            |
| Do.....                                 | Victor Hudon.....     | Juil. 31, 1837...                          | do                                         |          |             | .....                                                                                                                                              | 12 ans.                                                       |
| Do.....                                 | Thomas Marland.....   | Juin 14, 1858...                           | do                                         |          |             | .....                                                                                                                                              | 11 do                                                         |
| Do.....                                 | P. E. Cotté.....      | Juin 14, 1858...                           | do                                         |          |             | .....                                                                                                                                              | 11 do                                                         |
| Do.....                                 | Benjamin Lyman.....   | Oct. 4, 1843...                            | do                                         | 1325 00  |             | .....                                                                                                                                              | 6 do                                                          |
| Do.....                                 | E. D. David.....      | Oct. 19, 1837...                           | do                                         | 1200 00  |             | .....                                                                                                                                              | 4 ans et 9 m.                                                 |
| Surintendant des pilotes.....           | P. E. Cotté.....      | Nov. 17, 1864...                           | do                                         | 600 00   |             | .....                                                                                                                                              | 15 ans.                                                       |
| Commis.....                             | Daniel Rooney.....    | Oct. 5, 1854...                            | do                                         | 400 00   |             | .....                                                                                                                                              | 1 an et 11 m.                                                 |
| Huissier et messageur.....              | Joseph Brennan.....   | Oct. 2, 1867...                            | do                                         | 300 00   |             | .....                                                                                                                                              | 18 ans.                                                       |
| Agissant maître de barre, Sorel.....    | Maxim Mondor.....     | Juil. 3, 1851...                           | Bureau de la Trinité.                      | 300 00   |             | .....                                                                                                                                              | 5 ans et 6 m.                                                 |
| Capitaine du vapeur Richelieu.....      | J. L. Barnabé.....    | Mars 15, 1864...                           | do                                         | 800 00   |             | .....                                                                                                                                              | do                                                            |

DEPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PECHERIES.—*Suite.*

| FONCTIONS.                    | NOM.                      | Date de la nomination. | Par qui nommé.        | Salaire. | Hono-raires.   | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv'ecom. en quelque capacité que ce soit. |
|-------------------------------|---------------------------|------------------------|-----------------------|----------|----------------|---------------|-------------------------------------------------------------|
| <i>Gardiens de phares.</i>    |                           |                        |                       |          |                |               |                                                             |
| Gardien de phares.....        | Narciso Arcaud.....       | Mars 7, 1860.....      | Maison de la Trinité. | 52 00    | par mois.....  | .....         | 9 ans.                                                      |
| Do                            | Olivier Auger.....        | Avril 26, 1865.....    | do                    | 20 00    | .....          | .....         | 4 ans et 4 m.                                               |
| Do                            | Théophile Brodeur.....    | Avril 20, 1857.....    | do                    | 14 00    | .....          | .....         | 12 ans et 4 m.                                              |
| Do                            | Pierre Beaudet.....       | Oct. 15, 1864.....     | do                    | 15 00    | .....          | .....         | 5 ans.                                                      |
| Do                            | Hélène Blais.....         | Mai 16, 1861.....      | do                    | 20 00    | .....          | .....         | 14 ans.                                                     |
| Do                            | François Boisvert.....    | Sept. 26, 1865.....    | do                    | 12 00    | .....          | .....         | 8 ans et 5 m.                                               |
| Do                            | Jean Chaurette.....       | Mars 20, 1861.....     | do                    | 16 00    | .....          | .....         | 14 ans et 5 m.                                              |
| Do                            | Joseph Ethier.....        | Mars 21, 1861.....     | do                    | 16 00    | .....          | .....         | 7 ans.                                                      |
| Do                            | S. C. dit Franceur.....   | Sept. 24, 1862.....    | do                    | 7 00     | .....          | .....         | 11 ans et 4 m.                                              |
| Do                            | Léandre Fugères.....      | Avril 29, 1858.....    | do                    | 7 00     | .....          | .....         | 4 ans et 7 m.                                               |
| Do                            | Napoléon Hardy.....       | Jan. 19, 1865.....     | do                    | 15 00    | .....          | .....         | 8 ans et 4 m.                                               |
| Do                            | William Jeffs.....        | Avril 12, 1860.....    | do                    | 30 00    | .....          | .....         | 21 ans et 5 m.                                              |
| Do                            | Joseph Lise.....          | Avril 23, 1861.....    | do                    | 13 00    | .....          | .....         | 12 ans et 5 m.                                              |
| Do                            | Antoine Lamoureux.....    | Mars 12, 1848.....     | do                    | 8 00     | .....          | .....         | 24 ans et 5 m.                                              |
| Do                            | François Lacroix.....     | Avril 6, 1857.....     | do                    | 7 00     | .....          | .....         | 3 ans.                                                      |
| Do                            | Jean Bte. Lachapelle..... | Fév. 1er, 1861.....    | do                    | 7 00     | .....          | .....         | 17 ans et 5 m.                                              |
| Do                            | Widow J. Langlois.....    | Avril 2, 1845.....     | do                    | 15 00    | .....          | .....         | 21 ans et 4 m.                                              |
| Do                            | Jean Bte. C. Larose.....  | Sept. 17, 1866.....    | do                    | 30 00    | .....          | .....         | 26 ans et 4 m.                                              |
| Do                            | Oliver Letendre.....      | Mars 23, 1852.....     | do                    | 52 00    | .....          | .....         | 24 ans et 8 m.                                              |
| Do                            | John Long.....            | Avril 26, 1848.....    | do                    | 10 00    | .....          | .....         | 27 ans et 4 m.                                              |
| Do                            | Paul Manuel.....          | Avril 20, 1843.....    | do                    | 8 00     | .....          | .....         | 12 ans et 5 m.                                              |
| Do                            | Joseph Marchand.....      | Avril 3, 1845.....     | do                    | 10 00    | .....          | .....         | 5 ans.                                                      |
| Do                            | François Meunier.....     | Avril 20, 1861.....    | do                    | 85 00    | par année..... | .....         | 11 do                                                       |
| Do                            | Pascal Montplaisir.....   | Avril 20, 1842.....    | do                    | 52 00    | par mois.....  | .....         | 4 do                                                        |
| Do                            | Médard Pacquin.....       | Avril 7, 1857.....     | do                    | 7 00     | .....          | .....         | 10 ans et 5 m.                                              |
| Do                            | Compagnie du Richelieu    | Sept. 6, 1864.....     | do                    | 20 00    | .....          | .....         | 4 ans et 5 m.                                               |
| Do                            | Olivier Reimond.....      | Juil. 22, 1858.....    | do                    | 6 00     | .....          | .....         | do                                                          |
| Do                            | Leopold Rivet.....        | Juil. 15, 1865.....    | do                    | 6 00     | .....          | .....         | do                                                          |
| Do                            | Alex. Trottier.....       | Mars 2, 1859.....      | do                    | 6 00     | .....          | .....         | do                                                          |
| Do                            | J. Bte. Poitras.....      | Avril 16, 1865.....    | do                    | 6 00     | .....          | .....         | do                                                          |
| Assist. Do                    | Jos. Auger.....           | Avril 16, 1865.....    | do                    | 6 00     | .....          | .....         | do                                                          |
| Do                            | do                        | do                     | do                    | 6 00     | .....          | .....         | do                                                          |
| Do                            | do                        | do                     | do                    | 6 00     | .....          | .....         | do                                                          |
| MAISON DE LA TRINITE, QUEBEC. |                           |                        |                       |          |                |               |                                                             |
| Maitre.....                   | Vital Téou.....           | Août 17, 1866.....     | Lord Monck.....       | 1200 00  | .....          | .....         | 17 ans.                                                     |

|                                                      |                         |                     |                                                                |         |        |                                                |               |
|------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------|---------|--------|------------------------------------------------|---------------|
| Commiss.....                                         | Errol Royd Lindsay..... | Avril 5, 1832.....  | Lord Aylmer.....                                               | 1440 00 | .....  | .....                                          | 36 do         |
| Maitre de havre.....                                 | Jesse D. Armstrong..... | Juin 24, 1853.....  | Comte d'Elgin.....                                             | 1840 00 | .....  | .....                                          | 15 do         |
| 1er surintendant des pilotes.....                    | François Gourdeau.....  | Juin 20, 1849.....  | do                                                             | 1200 00 | .....  | .....                                          | 19 do         |
| 2ad surintendant des pilotes.....                    | John Smith.....         | Juin 21, 1849.....  | do                                                             | 1200 00 | .....  | .....                                          | 26 do         |
| Troisier.....                                        | Alexander LeMoine.....  | Mai 13, 1849.....   | do                                                             | 1610 00 | .....  | .....                                          | 34 do         |
| Huissier.....                                        | B. S. Lafeur.....       | Oct. 13, 1834.....  | Lord Aylmer.....                                               | 750 00  | .....  | .....                                          | 16 do         |
| Assistant commis.....                                | Alexander Lindsay.....  | Jan. —, 1852.....   | Maison de la Trinité.                                          | 1200 00 | .....  | .....                                          | 7 do          |
| Commiss du maitre de havre.....                      | Francis Gourdeau.....   | Juin 30, 1861.....  | do                                                             | 600 00  | .....  | .....                                          | 3 do          |
| Copiste additionnel.....                             | Francis Coté.....       | Mars 3, 1866.....   | do                                                             | 100 00  | .....  | .....                                          | do            |
| Concierge.....                                       | Angèle Martel.....      | Juil. 31, 1860..... | do                                                             | 300 00  | .....  | .....                                          | 7 ans et 6 m. |
| Message.....                                         | Pierre Chaigny.....     | Août 1er, 1860..... | do                                                             | 120 00  | .....  | .....                                          | do            |
| Maitre de havre à Gaspé.....                         | Joseph Eden.....        | Août 1er, 1859..... | P. Fortin, magistrat,<br>en vertu de la 22e<br>Vic, c. 22..... | .....   | .....  | .....                                          | do            |
| Maitre de havre à Amherst, Iles de la Madeleine..... | James Cassidy.....      | Juin 22, 1865.....  | Commissaire des T. P.                                          | 125 00  | .....  | Allocation pour aides, combustible et eau..... | 9 ans.        |
|                                                      |                         |                     |                                                                | 50 00   | .....  | .....                                          | 2 ans et 6 m. |
| <i>Gardiens de phares.</i>                           |                         |                     |                                                                |         |        |                                                |               |
| Belle Isle.....                                      | Martin Cottin.....      | Oct. —, 1861.....   | do                                                             | 600 00  | 460 00 | do                                             | 7 ans.        |
| Pointe Amour, Forteau.....                           | John Blampied.....      | Oct. —, 1857.....   | do                                                             | 400 00  | 420 00 | do                                             | 11 do         |
| Pointe est d'Anticosti.....                          | Thomas Gagné.....       | Sept. —, 1868.....  | Ministre de la Marine.                                         | 400 00  | 400 00 | do                                             | 3 mois.       |
| Pointe sud-ouest d'Anticosti.....                    | Edward Pope, Jr.....    | Août —, 1858.....   | Com. des Trav. Publics                                         | 400 00  | 400 00 | do                                             | 10 ans.       |
| Pointe ouest d'Anticosti.....                        | Louis Malouin.....      | Nov. —, 1863.....   | do                                                             | 400 00  | 400 00 | do                                             | 5 do          |
| Cap Rosier.....                                      | Auguste Trudeau.....    | Oct. —, 1863.....   | do                                                             | 400 00  | 400 00 | do                                             | 5 do          |
| Pointe des Monts.....                                | Paul Pouliot.....       | Mai —, 1867.....    | do                                                             | 400 00  | 385 00 | do                                             | 1 an et 8 m.  |
| Pointe au Père.....                                  | D. Lauson.....          | Avril —, 1867.....  | Opérateur de télégra-<br>phenommé par la Cie                   | 200 00  | 140 00 | do                                             | 1 an et 9 m.  |
| Biquet.....                                          | J. T. Béchard.....      | Mars —, 1859.....   | Com. des Trav. Publics                                         | 400 00  | 360 00 | do                                             | 9 ans.        |
| Ile Rouge.....                                       | E. Fraser.....          | Oct. —, 1861.....   | do                                                             | 500 00  | 160 00 | do                                             | 7 do          |
| Ile Verte.....                                       | Gilbert Lindsay.....    | Mars —, 1867.....   | do                                                             | 500 00  | 360 00 | do                                             | 1 an et 10 m. |
| Pot-à-l'eau-de-vie.....                              | J. Bte. Poirard.....    | Oct. —, 1861.....   | do                                                             | 400 00  | 20 00  | do                                             | 7 ans.        |
| Pélerin.....                                         | J. C. Marquis.....      | Nov. —, 1861.....   | do                                                             | 340 00  | .....  | do                                             | 7 do          |
| Grosse Ile, Kamouraska.....                          | T. Roy Desjardins.....  | do                  | do                                                             | 320 00  | .....  | do                                             | 7 do          |
| Ile aux Grues.....                                   | D. Vaughan.....         | Août —, 1861.....   | do                                                             | 500 00  | 160 00 | do                                             | 11 do         |
| Ile Bellocasse.....                                  | Ed. Thivierge.....      | Oct. —, 1861.....   | do                                                             | 320 00  | .....  | do                                             | 4 do          |
| Pointe St. Laurent.....                              | Joseph Chabot.....      | Avril —, 1866.....  | Ministre de la Marine.                                         | 200 00  | .....  | do                                             | 9 mois.       |
| St. Antoine.....                                     | Leon Lafleur.....       | Mars —, 1867.....   | Maison de la Trinité.....                                      | 100 00  | .....  | do                                             | 1 an et 10 m. |
| St. Croix.....                                       | James Thurber.....      | Mai —, 1849.....    | do                                                             | 140 00  | .....  | do                                             | 19 ans.       |
| Portneuf.....                                        | Frs. Rodrigue.....      | Jan. —, 1858.....   | do                                                             | 200 00  | .....  | do                                             | 11 do         |
| <i>Gardiens des Dépôts de Provisions.</i>            |                         |                     |                                                                |         |        |                                                |               |
| Shallow Creek, Anticosti.....                        | B. Bradley.....         | Oct. —, 1848.....   | Com. des Trav. Publics                                         | 200 00  | 40 00  | .....                                          | 20 do         |
| Ellis Bay, Anticosti.....                            | R. Setter.....          | Oct. —, 1866.....   | do                                                             | 200 00  | .....  | .....                                          | 2 ans et 3 m. |

DEPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PECHERIES.—Suite.

| FONCTIONS.                  | NOM.                  | Date de la nomination. | Par qui nommé.          | Salaire. | Honoraire. | OBSERVATIONS.                                                  | No. d'années de service com. en quelq. capacité que ce soit. |
|-----------------------------|-----------------------|------------------------|-------------------------|----------|------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Phares en haut de Montréal. |                       |                        |                         |          |            |                                                                |                                                              |
| Surintendant.....           | D. C. Smith.....      | Jun 21, 1855.....      | Gouverneur-Général..    | 1200 00  | 1095 00    | \$3 par jour alloués pour frais de route.....                  | 13 ans et 6 m.                                               |
| Gardiens de phares.....     | John Norton.....      | Jun 15, 1849.....      | Dépt. des Trav. Publics | 359 00   | 26 60      | \$10 par année pour louage de chaloupe et \$16 pour combus. do | 18 ans et 9 m.                                               |
| Do                          | Oliver Madore.....    | Fév. 1er, 1865.....    | do                      | 250 00   | 26 00      | do                                                             | 12 ans et 6 m.                                               |
| Do                          | Benjamin Picaud.....  | Mai 1er, 1855.....     | do                      | 250 00   | 26 00      | do                                                             | 18 ans et 6 m.                                               |
| Do                          | Joseph Meloche.....   | Jul. 8, 1849.....      | do                      | 225 00   | 20 00      | \$10 pour chaloupe.....                                        | 3 ans.                                                       |
| Do                          | William Shannon.....  | Oct. 1er, 1866.....    | do                      | 425 00   | do         | do                                                             | 21 do                                                        |
| Do                          | George Shannon.....   | Oct. 1er, 1866.....    | do                      | 175 00   | do         | do                                                             | 21 do                                                        |
| Do                          | Alex. McDonald.....   | Sept. 22, 1847.....    | do                      | 425 00   | 10 00      | \$10 pour louage de chaloupe..                                 | 9 do                                                         |
| Do                          | E. S. Johnson.....    | Oct. 6, 1847.....      | do                      | 250 00   | 20 00      | Pour chaloupe et combustible..                                 | 22 ans et 6 m.                                               |
| Do                          | Geo. H. Johnson.....  | Mars 18, 1859.....     | do                      | 325 00   | 60 00      | do                                                             | 12 ans et 6 m.                                               |
| Do                          | Thomas Hill.....      | Mars 1er, 1845.....    | do                      | 250 00   | do         | do                                                             | 5 ans.                                                       |
| Do                          | Richard Elliott.....  | Avril 3, 1856.....     | do                      | 250 00   | do         | do                                                             | 7 ans et 6 m.                                                |
| Do                          | Albert Root.....      | Déc. 15, 1868.....     | do                      | 250 00   | do         | do                                                             | 6 mois.                                                      |
| Do                          | John Wallace.....     | Avril 7, 1861.....     | do                      | 400 00   | do         | Paie son assistant.....                                        | 5 ans.                                                       |
| Do                          | Cornelius Cook.....   | Mars 16, 1868.....     | Ministre de la Marine   | 560 00   | do         | do                                                             | 13 do                                                        |
| Do                          | John Buck.....        | Sept. 3, 1865.....     | Dépt. des Trav. Publics | 250 00   | do         | do                                                             | 5 ans et 6 m.                                                |
| Do                          | Joseph Mervain.....   | Sept. 18, 1855.....    | Robt. Francis, S.L.H.   | 250 00   | do         | Soin de 2 bouées. Ce montant alloué pour louage de chaloupe    | 3 mois.                                                      |
| Do                          | Robert Gillespie..... | Mai 17, 1852.....      | Dépt. des Trav. Publics | 425 00   | 10 00      | do                                                             | 13 ans et 6 m.                                               |
| Do                          | Nathaniel Orr.....    | Oct. 2, 1868.....      | Ministre de la Marine   | 425 00   | 10 00      | Montant alloué par année pour louage de chaloupe.....          | 5 ans et 6 m.                                                |
| Do                          | John Dunlop.....      | Avril 19, 1855.....    | Dépt. des Trav. Publics | 425 00   | 10 00      | do                                                             | 24 ans et 6 m.                                               |
| Do                          | Fredk. Swetman.....   | Mars 31, 1855.....     | do                      | 300 00   | 10 00      | Montant alloué par année pour loyer de maison.....             | 24 ans et 6 m.                                               |
| Do                          | John Pringer.....     | Janv. 4, 1867.....     | do                      | 425 00   | 10 00      | do                                                             | 6 mois.                                                      |
| Do                          | W. A. Palen.....      | Oct. 25, 1843.....     | do                      | 425 00   | 10 00      | Montant alloué par année pour loyer de maison.....             | 27 ans et 6 m.                                               |
| Do                          | Wilson Bentley.....   | Mars 7, 1867.....      | Ministre de la Marine   | 425 00   | 10 00      | Montant alloué par année pour louage de chaloupe.....          | 2 ans et 6 m.                                                |
| Do                          | William Swetman.....  | Jun 10, 1840.....      | Gouverneur-Général..    | 325 00   | 10 00      | do                                                             | 20 ans et 4 m.                                               |
| Do                          | Jerome Swetman.....   | Mars 10, 1866.....     | Dépt. des Trav. Publics | 240 00   | 10 00      | do                                                             | 20 ans et 4 m.                                               |
| Do                          | George Roddick.....   | Mai 19, 1848.....      | do                      | 425 00   | 10 00      | do                                                             | 2 ans.                                                       |

|    |                        |                      |                          |        |       |                                                               |                |
|----|------------------------|----------------------|--------------------------|--------|-------|---------------------------------------------------------------|----------------|
| Do | Robert Roddick.....    | Mai 16, 1861.....    | do                       | 175 00 | 10 00 | Montant alloué par année pour louage de chaloupe.....         | 7 ans et 6 m.  |
| Do | George Durman.....     | Mai 31, 1864.....    | do                       | 425 00 | 10 00 | do                                                            | 14 ans et 6 m. |
| Do | Robt. K. Chisholm..... | Oct. 1er, 1866.....  | do                       | 300 00 | do    | do                                                            | 2 ans.         |
| Do | George Thompson.....   | Avril 1er, 1846..... | do                       | 300 00 | do    | do                                                            | 21 ans et 6 m. |
| Do | Jonathan Woodall.....  | Avril 1er, 1850..... | do                       | 400 00 | do    | do                                                            | 38 ans et 6 m. |
| Do | David Fortier.....     | Avril 11, 1865.....  | do                       | 400 00 | do    | do                                                            | 3 ans et 6 m.  |
| Do | John Burgess.....      | Fév. 29, 1848.....   | do                       | 425 00 | 10 00 | Montant alloué par année pour loyer de chaloupe.....          | 20 ans.        |
| Do | Peter Baikie.....      | Oct. 7, 1857.....    | do                       | 425 00 | 50 00 | Pour loyer de maison.....                                     | 18 do          |
| Do | Henry Morgan.....      | Oct. 20, 1864.....   | do                       | 280 00 | 10 00 | do                                                            | 4 do           |
| Do | H. H. Clark.....       | Jun 23, 1856.....    | do                       | 425 00 | 10 00 | Montant alloué par année pour loyer de maison.....            | 12 ans et 8 m. |
| Do | Alex. Sutherland.....  | Août 26, 1853.....   | do                       | 320 00 | 60 00 | do                                                            | 15 ans.        |
| Do | Richard Ead.....       | Mars 25, 1856.....   | do                       | 144 00 | do    | do                                                            | 12 ans et 8 m. |
| Do | Peter McIntyre.....    | Sept. 16, 1859.....  | do                       | 425 00 | 10 00 | Montant alloué par année pour loyer de maison.....            | 9 ans.         |
| Do | James Edwards.....     | Avril 22, 1863.....  | do                       | 325 00 | 10 00 | Montant alloué par année pour loyer de maison.....            | 5 ans et 6 m.  |
| Do | James Cummins.....     | Mars 10, 1847.....   | do                       | 425 00 | 10 00 | do                                                            | 22 ans et 2 m. |
| Do | Andrew Hackett.....    | Janv. 13, 1864.....  | do                       | 425 00 | 10 00 | do                                                            | 4 ans.         |
| Do | Thomas Cartier.....    | Août 8, 1855.....    | do                       | 425 00 | 10 00 | do                                                            | 13 do          |
| Do | Rumprey Fidler.....    | Mai 19, 1856.....    | do                       | 325 00 | 10 00 | do                                                            | 12 ans et 4 m. |
| Do | John Young.....        | Déc. 19, 1867.....   | do                       | 425 00 | 10 00 | Montant alloué par année pour loyer de maison.....            | 11 ans.        |
| Do | D. W. G. Lambert.....  | Déc. 19, 1857.....   | do                       | 425 00 | 10 00 | do                                                            | 11 do          |
| Do | R. Lambert.....        | Oct. 1er, 1866.....  | do                       | 175 00 | 10 00 | Montant alloué par année pour loyer de maison.....            | 2 do           |
| Do | David McBeath.....     | Sept. 20, 1859.....  | do                       | 425 00 | 10 00 | do                                                            | 9 do           |
| Do | William McBeath.....   | Sept. 20, 1859.....  | do                       | 300 00 | 18 00 | Pour louage de chaloupe et combustible.....                   | 9 do           |
| Do | Vesey C. Hill.....     | Avril 16, 1879.....  | Dép. des trav'x publics. | 425 00 | 10 00 | Montant alloué par année pour louage de chaloupe.....         | 9 do           |
| Do | George Collins.....    | Sept. 20, 1859.....  | do                       | 425 00 | 10 00 | do                                                            | 5 ans et 9 m.  |
| Do | Charles Collins.....   | Avril 1er, 1863..... | do                       | 175 00 | 10 00 | do                                                            | 9 mois.        |
| Do | John Hoar.....         | Mars 28, 1868.....   | Ministre de la marine.   | 425 00 | 10 00 | do                                                            | 1 an et 8 m.   |
| Do | Philemon Proulx.....   | Mai 2, 1867.....     | Dép. des trav'x publics. | 500 00 | do    | do                                                            | 1 an et 8 m.   |
| Do | Ponald McKenzie.....   | Mai 20, 1867.....    | do                       | 300 00 | do    | do                                                            | 1 an et 4 m.   |
| Do | Charles Patton.....    | Août 19, 1867.....   | do                       | 300 00 | do    | do                                                            | 4 mois.        |
| Do | Thos. Lampier.....     | Mai 27, 1868.....    | Ministre de la marine..  | 300 00 | do    | do                                                            | 9 ans.         |
| Do | Arsène Gloué.....      | Oct. 6, 1859.....    | Dép. des trav'x publics. | 240 00 | 26 00 | \$10 par année pour louage de chal. et \$16 pour combustible. | 5 ans et 3 m.  |
| Do | Moïse Leclère.....     | Sept. 19, 1863.....  | do                       | 240 00 | 10 00 | Montant alloué par année pour louage de chaloupe.....         | 2 ans.         |
| Do | Alfred Laberge.....    | Janv. 26, 1866.....  | do                       | 240 00 | 10 00 | Pas de maison—montant alloué pour louage de chaloupe.....     | 2 ans.         |

DEPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PECHERIES.—Suite.

| FONCTIONS.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | NOM.               | Date de la nomination. | Par qui nommé.                                                                                                    | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                                                                                     | No. d'années de service com. en qualité de ce soit. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <i>Bureau des steamers provinciaux, Québec.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                    |                        |                                                                                                                   |          |             |                                                                                                                                                   |                                                     |
| Gérant.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | J. U. Gregory..... | Août 22, 1864...       | Com're des trav'x pub.                                                                                            | 1000 00  | \$ cts.     | .....                                                                                                                                             | 5 ans.                                              |
| Commis et gârtien.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | E. D. Buteau.....  | Juil. 1er, 1861.....   | do                                                                                                                | 600 00   | .....       | .....                                                                                                                                             | 8 do                                                |
| Capitaine du "Lady Head".....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | A. Marmen.....     | Sept. 16, 1859.....    | do                                                                                                                | 800 00   | .....       | Aussi 5 années de service dans les mêmes vais-seaux avant qu'ils furent vendus au gouvernement                                                    | 10 do                                               |
| Capitaine du "Napoléon III".....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | E. Gourdeau.....   | do                     | do                                                                                                                | 800 00   | 80 00       | .....                                                                                                                                             | 10 do                                               |
| Ingénieur du "Napoléon III".....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Wm. Barbour.....   | do                     | do                                                                                                                | 800 00   | .....       | .....                                                                                                                                             | 10 do                                               |
| Ingénieur du "Lady Head".....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | S. Carroll.....    | do                     | do                                                                                                                | 800 00   | .....       | .....                                                                                                                                             | 10 do                                               |
| <i>Bureau du Maître préposé à l'engagement des matelots, Québec.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                    |                        |                                                                                                                   |          |             |                                                                                                                                                   |                                                     |
| Maître.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | R. B. Johnson..... | Août 2, 1858.....      | Son Excellence Sir E. Head, Gouv.-Gén.....                                                                        | 1000 00  | 1000 00     | Le salaire du maître préposé à l'engagement des matelots est fixé par l'acte du parlement, 11 Vict., chap. 5.....                                 | 27 ans.                                             |
| Sous-maître.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Albert Parker..... | 1865.....              | Le maître prép. à l'engagement des mat. en vertu de l'acte 10 et 11 Victoria, chap. 25.....                       | .....    | .....       | .....                                                                                                                                             | .....                                               |
| Agent de police secrète.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | John O'Dowd.....   | Mai —, 1859.....       | Le maître prép. à l'engagement des mat. en vertu d'une autorité du gouvernement provincial, datée le 13 juin '54. | 1000 00  | .....       | De ce salaire M. Parker ne reçoit que \$500—les honorar. (à parti les dépenses requises pour l'entretien du bureau) ne s'élevant qu'à ce montant. | 4 do                                                |
| Aucun commis ni messenger n'é-tant employé dans le bur. du m. prép. à l'en. des mat., il n'a pu remplir ses devoirs. Le 25 mai 1859, la Chambre de com-merce sanctionna un ordre autorisant de l'aide, qui fut donné par M. O'Dowd et pour lequel il reçut un salaire; mais il fut discontinué par un ordre du Ministre de la Marine à la fin de l'année fiscale de 1867-8. |                    |                        |                                                                                                                   |          |             |                                                                                                                                                   |                                                     |

| Do                                      | John Mullins.....        | Mai —, 1859.....    | do                                        | .....  | .....         | .....            | 16 do           |
|-----------------------------------------|--------------------------|---------------------|-------------------------------------------|--------|---------------|------------------|-----------------|
| <i>Police Riveraine, Québec.</i>        |                          |                     |                                           |        |               |                  |                 |
| 1er connétable.....                     | Robert H. Russell.....   | Nov. 15, 1837.....  | Gouvernement.....                         | 600 00 | .....         | .....            | 31 ans et 9 m.  |
| Timonier, bat.-à-vap. de la police..... | James Cunningham.....    | Oct. —, 1838.....   | T. A. Young, inspec-teur et surintendant  | 1 40   | Par jour..... | .....            | 30 ans et 10 m. |
| Maître chaloupier.....                  | John Battle.....         | Juin —, 1845.....   | W. K. McCord, inspec-teur et surintendant | 1 40   | do            | .....            | 24 ans et 2 m.  |
| Sous-connétable.....                    | John Bradley.....        | Juil. —, 1851.....  | .....                                     | 1 10   | do            | .....            | 18 ans.         |
| Do                                      | John Keenan.....         | Mai —, 1850.....    | W. K. McCord, inspec-teur et surintendant | 1 10   | do            | .....            | 24 ans et 3 m.  |
| Do                                      | Patrick Stephens.....    | .....               | do                                        | 1 10   | do            | .....            | 10 ans.         |
| Do                                      | Joseph Deegan.....       | Juin —, 1851.....   | do                                        | 1 10   | do            | .....            | 16 do           |
| Do                                      | William Thompson.....    | Juil. —, 1854.....  | do                                        | 1 10   | do            | .....            | 13 ans et 4 m.  |
| Do                                      | James Kelly.....         | Juil. —, 1857.....  | do                                        | 1 10   | do            | .....            | 10 do           |
| Do                                      | Francis Holwell.....     | do                  | do                                        | 1 10   | do            | .....            | 10 do           |
| Do                                      | James Walsh.....         | Mai —, 1858.....    | do                                        | 1 10   | do            | .....            | 10 ans.         |
| Do                                      | Patrick Hickey.....      | do                  | do                                        | 1 10   | do            | .....            | 10 do           |
| Do                                      | John Cunningham.....     | do                  | do                                        | 1 10   | do            | .....            | 10 do           |
| Do                                      | Nicholas Fitzhenry.....  | Mai —, 1859.....    | do                                        | 1 10   | do            | .....            | 9 do            |
| Do                                      | Arthur Roger.....        | Mai —, 1864.....    | do                                        | 1 10   | do            | .....            | 4 do            |
| Do                                      | John Dowd.....           | Mai —, 1859.....    | do                                        | 1 10   | do            | .....            | 9 do            |
| Do                                      | John Mullin.....         | do                  | do                                        | 1 10   | do            | .....            | 9 do            |
| <i>Police Riveraine, Montréal.</i>      |                          |                     |                                           |        |               |                  |                 |
| 1er connétable.....                     | John McLaughlin.....     | Juin 14, 1855.....  | Col. Ermatinger.....                      | 2 50   | Par jour..... | Police riveraine | 26 ans.         |
| Sergent.....                            | George Hunter.....       | Mai 21, 1853.....   | do                                        | 1 50   | do            | do               | 26 ans et 3 m.  |
| Do                                      | William Donohue.....     | Mai 15, 1854.....   | do                                        | 1 50   | do            | do               | 25 ans et 3 m.  |
| Do                                      | John Wilson.....         | Juin 14, 1855.....  | do                                        | 1 50   | do            | do               | 35 ans et 2 m.  |
| Do                                      | Camille Nourie.....      | Sept. 7, 1865.....  | do                                        | 1 50   | do            | do               | 11 ans et 10 m. |
| Connétable.....                         | James Arnold.....        | Sept. 30, 1865..... | do                                        | 1 00   | do            | do               | 14 ans.         |
| Do                                      | Thomas Banville.....     | Oct. 18, 1861.....  | Juge Coursol.....                         | 1 00   | do            | do               | 13 ans et 3 m.  |
| Do                                      | Michael Burns.....       | Mai 1er, 1854.....  | Col. Ermatinger.....                      | 1 00   | do            | do               | 15 ans et 3 m.  |
| Do                                      | George Carpenter.....    | Oct. 12, 1864.....  | Juge Coursol.....                         | 1 00   | do            | do               | 13 ans.         |
| Do                                      | Henry Carter.....        | Fév. 1er, 1865..... | Col. Ermatinger.....                      | 1 00   | do            | do               | 4 ans et 6 m.   |
| Do                                      | Louis E. Charest.....    | Oct. 4, 1865.....   | Juge Coursol.....                         | 1 00   | do            | do               | 5 ans et 10 m.  |
| Do                                      | Benjamin Holdbrooke..... | Mai 1er, 1860.....  | do                                        | 1 00   | do            | do               | 17 ans et 10 m. |
| Do                                      | Isaac Lee.....           | Déc. 20, 1854.....  | Col. Ermatinger.....                      | 1 00   | do            | do               | 18 ans et 6 m.  |
| Do                                      | John Murray.....         | Déc. 9, 1856.....   | Juge Coursol.....                         | 1 00   | do            | do               | 30 ans et 3 m.  |
| Do                                      | Ignace Nourie.....       | Mai 18, 1856.....   | do                                        | 1 00   | do            | do               | 14 ans et 1 m.  |
| Do                                      | John Oxley.....          | Juil. 7, 1859.....  | do                                        | 1 00   | do            | do               | 38 ans et 8 m.  |
| Do                                      | Joseph Parent.....       | Avril 15, 1862..... | do                                        | 1 00   | do            | do               | 7 ans et 4 m.   |

## DEPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PECHERIES.—Suite.

| FONCTIONS.                                                                 | NOM.                      | Date de la nomination. | Par qui nommé.           | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS.               | No. d'années de service com. en queleque capacité que ce soit. |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------|--------------------------|----------|-------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <i>Police Riveraine, Montréal.—Suite.</i>                                  |                           |                        |                          |          |             |                             |                                                                |
| Connétable.....                                                            | Modeste Piché.....        | Juin 8, 1868.....      | Juge Coursol.....        | 1 00     | Par jour..  | Police riveraine.....       | 1 an et 2 m.                                                   |
| Do.....                                                                    | Patrick Reynolds.....     | Avril 15, 1864.....    | do.....                  | 1 00     | do.....     | do.....                     | 11 ans et 4 m.                                                 |
| Do.....                                                                    | Joseph Rousseau.....      | Mai 1er, 1863.....     | do.....                  | 1 00     | do.....     | do.....                     | 34 ans et 3 m.                                                 |
| Do.....                                                                    | John Ryan.....            | Jan. 9, 1866.....      | do.....                  | 1 00     | do.....     | do.....                     | 13 ans et 7 m.                                                 |
| Do.....                                                                    | Richard Sandiland.....    | Sep. 30, 1857.....     | Major Johnson.....       | 1 00     | do.....     | do.....                     | 30 ans et 5 m.                                                 |
| Do.....                                                                    | Anthony Sewell.....       | Juin 12, 1869.....     | Juge Coursol.....        | 1 00     | do.....     | do.....                     | 11 ans et 2 m.                                                 |
| Do.....                                                                    | James White.....          | Juin 21, 1859.....     | do.....                  | 1 00     | do.....     | do.....                     | 19 ans et 2 m.                                                 |
| Do.....                                                                    | Mathieu St. Pierre.....   | Août 18, 1869.....     | do.....                  | 1 00     | do.....     | do.....                     | 15 jours.                                                      |
| DEPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PECHERIES — DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK. |                           |                        |                          |          |             |                             |                                                                |
| Agent.....                                                                 | Geo. W. Smith.....        | Nov. 11, 1867.....     | Lord Monck.....          | 1200 00  |             |                             | 7 ans.                                                         |
| Inspecteur des lumières.....                                               | John Harley.....          | do.....                | do.....                  | 1200 00  |             | Frais de route alloués..... | 1 an.                                                          |
| Messageur.....                                                             | Peter Sheridan.....       | do.....                | do.....                  | 25 00    |             |                             | 4 ans.                                                         |
| <i>Gardiens de Phares.</i>                                                 |                           |                        |                          |          |             |                             |                                                                |
| Ile Grindstone.....                                                        | Jas. Clarke.....          | Oct. 17, 1859.....     | Gouver't Provincial..... | 400 00   | 20 00       | Pour combustible.....       | 9 do                                                           |
| Cap Enragé.....                                                            | Jno. Henneberry.....      | Juil. 2, 1860.....     | do.....                  | 400 00   | 20 00       | do.....                     | 18 do                                                          |
| Quaco.....                                                                 | Wm. Love.....             | Sept. 12, 1860.....    | Lord Monck.....          | 400 00   | 48 00       | do.....                     | 3 mois.                                                        |
| Ile aux Perdrix.....                                                       | Alexander Reid.....       | Sept. 30, 1855.....    | Gouver't Provincial..... | 400 00   | 20 00       | do.....                     | 33 ans.                                                        |
| Pointe de St. Jean.....                                                    | John Coram.....           | Juil. 1er, 1868.....   | Lord Monck.....          | 400 00   | 20 00       | do.....                     | 6 mois.                                                        |
| Pointe aux Lépreux.....                                                    | Geo. Thomas.....          | Sept. 29, 1865.....    | Gouver't Provincial..... | 400 00   |             | do.....                     | 13 ans.                                                        |
| Swallow Tail.....                                                          | Jonathan Kent.....        | Juil. 1er, 1860.....   | do.....                  | 400 00   |             | do.....                     | 8 do                                                           |
| Head Harbor.....                                                           | Jno. R. Snell.....        | Mai 5, 1860.....       | do.....                  | 400 00   |             | do.....                     | 16 do                                                          |
| St. André.....                                                             | Geo. A. Pendlebury.....   | Avril 6, 1852.....     | do.....                  | 696 00   |             | do.....                     | 15 do                                                          |
| Rocher de Gannet.....                                                      | Walker B. McLaughlin..... | Avril 1er, 1853.....   | do.....                  | 144 00   |             | do.....                     | 15 do                                                          |
| Do.....                                                                    | Wm. Kay.....              | Avril 17, 1853.....    | do.....                  |          |             |                             |                                                                |

100

|                                                                              |                       |                      |                           |        |              |                                                            |         |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|---------------------------|--------|--------------|------------------------------------------------------------|---------|
| Ile aux Phoques de Machias.....                                              | Jno. Conly.....       | Sept. 1er, 1855..... | do.....                   | 664 00 |              |                                                            | 13 do   |
| Do.....                                                                      | Eph. Conly.....       | do.....              | do.....                   |        |              |                                                            |         |
| Pointe Escuminac.....                                                        | Wm. Kay.....          | Avril 19, 1853.....  | do.....                   | 460 00 |              |                                                            | 15 do   |
| Ile Miscon.....                                                              | Geo. McConnell.....   | Oct. 31, 1856.....   | do.....                   | 500 00 |              |                                                            | 12 do   |
| Richiboucto Head.....                                                        | Fabien Richard.....   | Mai 1er, 1864.....   | do.....                   | 160 00 |              |                                                            | 4 do    |
| <i>Station à signaux et trompette d'alarme.</i>                              |                       |                      |                           |        |              |                                                            |         |
| Station à signaux, Ile aux Perdrix.....                                      | J. H. C. Grey.....    | Avril 1er, 1868..... | Lord Monck.....           | 300 00 |              |                                                            | 9 mois. |
| Trompette d'alarme, Ile aux Perdrix.....                                     | Jas. Wilson.....      | Déc. 5, 1857.....    | Gouver't Provincial.....  | 400 00 |              | Tous des honoraires.....                                   | 11 ans. |
|                                                                              | Wm. Cameron.....      | Juin 13, 1855.....   | do.....                   | 240 00 |              | Salaire du maître préposé à l'engagement des matelots..... | 3 do    |
| <i>Bureau du Maître préposé à l'engagement des matelots, St. Jean, N.-B.</i> |                       |                      |                           |        |              |                                                            |         |
| Maître.....                                                                  | Allan McLean.....     | 1854.....            | Gouver't Provincial.....  |        |              |                                                            |         |
| Commis.....                                                                  | Dani. J. Leavitt..... | 1866.....            | do.....                   |        |              |                                                            |         |
| <i>Bouées et Balises.</i>                                                    |                       |                      |                           |        |              |                                                            |         |
| Comm. saire des bouées et balises.....                                       | W. Whitlock.....      | 1854.....            | do.....                   |        |              | 10 pour cent. de commission.....                           | 14 do   |
| <i>St. André.</i>                                                            |                       |                      |                           |        |              |                                                            |         |
| 101 Commissaire des bouées et balises.....                                   | Z. Chipman.....       | 1854.....            | do.....                   |        |              | do.....                                                    | do      |
| <i>St. Stephen.</i>                                                          |                       |                      |                           |        |              |                                                            |         |
| Commissaire des bouées et balises.....                                       | Jas. Campbell.....    | 1861.....            | do.....                   |        |              | do.....                                                    | 7 do    |
| <i>St. George.</i>                                                           |                       |                      |                           |        |              |                                                            |         |
| Commissaire des bouées et balises.....                                       | Alex. Davidson.....   | 1868.....            | Lord Monck.....           |        |              | do.....                                                    | 8 mois. |
| <i>St. Léon.</i>                                                             |                       |                      |                           |        |              |                                                            |         |
| Commissaire des bouées et balises, Richiboucto.....                          | J. B. Foster.....     | 1868.....            | do.....                   |        |              | do.....                                                    | do      |
| Do.....                                                                      | H. B. Smith.....      | 1858.....            | Gouver't Provincial.....  |        |              | do.....                                                    | 10 ans. |
| Do.....                                                                      | Shippagan.....        | 1853.....            | do.....                   |        |              | do.....                                                    | 15 do   |
| Do.....                                                                      | Carquette.....        | 1858.....            | do.....                   |        |              | do.....                                                    | 10 do   |
| Do.....                                                                      | Robt. Young.....      | 1858.....            | do.....                   |        |              | do.....                                                    | do      |
| Do.....                                                                      | Bathurst.....         | 1858.....            | do.....                   |        |              | do.....                                                    | do      |
| Do.....                                                                      | John Ferguson.....    | 1858.....            | do.....                   |        |              | do.....                                                    | do      |
| Do.....                                                                      | Dalhousie.....        | 1858.....            | do.....                   |        |              | do.....                                                    | do      |
| Do.....                                                                      | Donald Stewart.....   | 1858.....            | do.....                   |        |              | do.....                                                    | do      |
| Do.....                                                                      | Campbelltown.....     | 1858.....            | do.....                   |        |              | do.....                                                    | do      |
| <i>Hôpital de la Marine, St. Jean.</i>                                       |                       |                      |                           |        |              |                                                            |         |
| Secrétaire et trésorier du commissaire.....                                  | Charles Ward.....     | 1847.....            | Bureau des Commiss's..... | 400 00 | Salaire..... | Sous la direction du Commissaire.....                      | 21 do   |

DEPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PECHERIES.—*Suite.*

| FONCTIONS.                                               | NOM.                     | Date de la nomination. | Par qui nommé.                                                                                                                                                  | Salaires. | Honoraires.   | OBSERVATIONS.                                                                      | No. d'années de serv'e com. offic'r public, en quelque capacité que ce soit. |
|----------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Hôpital de la Marine, St. Jean.— Suite.</i>           |                          |                        |                                                                                                                                                                 | \$ cts.   | \$ cts.       |                                                                                    |                                                                              |
| Economé, hôpital de Kent.....                            | Wiston Barnes.....       | 1840.....              | Bureau des Commiss's                                                                                                                                            | 373 00    | Sal. et pen.  | Tous les devoirs se rattachant à l'hôpital, tel que dirigé par le commissaire..... |                                                                              |
| Matrone, Kent.....                                       | Mme. M. Barnes.....      | 1847.....              | do                                                                                                                                                              | 153 00    | do            | Surintendant général du département des malades, etc.....                          |                                                                              |
| Cuisinière, Kent.....                                    | Margaret Economy.....    | .....                  | Economé de l'hôpital.....                                                                                                                                       | 48 00     | Salaires..... | Département des cuisiniers.....                                                    |                                                                              |
| Garde-malade, Kent.....                                  | Charles A. Barnes.....   | 1864.....              | Bureau des Commiss's                                                                                                                                            | 388 00    | Sal. et pen.  | Soins personnels donnés aux malades et infirmes.....                               |                                                                              |
| Médecin et chirurgien, hôpital de Kent.....              | L. B. Botsford, M.D..... | 1857.....              | do                                                                                                                                                              | 560 00    | Salaires..... | Soins généraux des patients à l'hôpital.....                                       |                                                                              |
| Médecin et chirurgien, maison de poste, Ile du Patz..... | G. L. Harding, M.D.....  | 1848.....              | do                                                                                                                                                              | 100 00    | do            | Soins donnés aux cas de maladies contag. et pestilentiell'es                       |                                                                              |
| Aumônier, Kent.....                                      | Rév. W. Armstrong.....   | 1863.....              | do                                                                                                                                                              | 100 00    | do            | Service clérical de l'hôpital.....                                                 |                                                                              |
| Surintendant général.....                                | Milton Barnes.....       | 1840.....              | do                                                                                                                                                              | .....     | do            | Surintendant général de la batterie, réparat, ferrails, etc.....                   |                                                                              |
| <i>St. André.</i>                                        |                          |                        |                                                                                                                                                                 |           |               |                                                                                    | 11 ans.                                                                      |
| Commissaire de l'hôpital de marine                       | C. E. Hathaway.....      | 1857.....              | Gouver't Provincial.....                                                                                                                                        | 80 00     | .....         | .....                                                                              |                                                                              |
| Surintendant médical, aussi, géant général.....          | Samuel Tilley Gore.....  | Sep. 29, 1847.....     | Par les commissaires d'alors comme chirurgien; mais le 1er janvier dernier, par l'Hon. Minist're de la Marine et des Pêcheries, comme surintendant médical..... | 200 00    | .....         | Chargé du soin médical de l'hôpital de marine à St. André, Nouveau-Brunswick.....  | 22 do                                                                        |
| Matrone et gardienne.....                                | Mary Ann Day.....        | Août 20, 1859.....     | Par les ci-devant commissaires, mais sub-séquemment par moi-même comme surintendant médical.....                                                                | 268 00    | .....         | .....                                                                              | 10 do                                                                        |

|                                                                           |                          |                      |                          |         |               |                                                                                                                                                    |                                  |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|---------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <i>Richibouctou.</i>                                                      |                          |                      |                          |         |               |                                                                                                                                                    |                                  |
| Commissaire de l'hôpital de marine.                                       | Simon Graham.....        | 1866.....            | Gouver't Provincial..... | 200 00  | .....         | 5 pour cent. sur la dépense.....                                                                                                                   | 2 do                             |
| Chirurgien                                                                | J. W. Doherty, M.D.....  | 1866.....            | do                       | 1 50    | par mois..... | .....                                                                                                                                              | 2 do                             |
| Matrone                                                                   | Hannah McNeill.....      | 1863.....            | do                       | 200 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 5 do                             |
| <i>M'ramiché.</i>                                                         |                          |                      |                          |         |               |                                                                                                                                                    |                                  |
| Chirurgien de l'hôpital de marine.                                        | Jno. Thompson, M. D..... | 1881.....            | do                       | .....   | .....         | .....                                                                                                                                              | 37 do                            |
| Gardien                                                                   | Patrick Lawler.....      | 1881.....            | do                       | .....   | .....         | .....                                                                                                                                              | 37 do                            |
| <i>Bathurst.</i>                                                          |                          |                      |                          |         |               |                                                                                                                                                    |                                  |
| Commissaire de l'hôpital de marine.                                       | Jno. Ferguson.....       | .....                | do                       | 0 50    | par jour..... | 10 pour cent. de commission.....                                                                                                                   | 4 do                             |
| Matrone                                                                   | Janet Miller.....        | 1864.....            | do                       | .....   | .....         | Pour les patients.....                                                                                                                             |                                  |
| DEPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PECHERIES—DIVISION DE LA NOUVELLE-ECOSSE. |                          |                      |                          |         |               |                                                                                                                                                    |                                  |
| Agent.....                                                                | Henry W. Johnston.....   | Déc. 1er, 1867.....  | Lord Monck.....          | 1600 00 | .....         | A été nommé, en 1863, 1er commis du bureau du secrétaire-provincial, N.-E., et sub-séquemment sous-secrétaire et greffier du conseil exécutif..... | 8 ans et 6 m.<br>2 ans.<br>34 do |
| Commiss et teneur de livres.                                              | Lewis J. Burpee.....     | Sept. 1er, 1867..... | do                       | .....   | .....         | .....                                                                                                                                              |                                  |
| Surintendant des phares.....                                              | Thomas P. Jost.....      | Mai 1er, 1866.....   | Sir W. F. Williams.....  | 800 00  | .....         | .....                                                                                                                                              |                                  |
| <i>Gravitiens de Phares.</i>                                              |                          |                      |                          |         |               |                                                                                                                                                    |                                  |
| Ile Amet.....                                                             | Henry G. Bennett.....    | 1866.....            | Bureau des Travaux.....  | 500 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 3 do                             |
| Annapolis                                                                 | Frederic Bragg.....      | 1839.....            | do                       | 460 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 30 do                            |
| Rivière aux Pommes                                                        | James Tate.....          | 1867.....            | do                       | 380 00  | .....         | Incendie du phare sur la Rivière aux Pommes en août 1869.....                                                                                      | 3 do                             |
| Arichat.....                                                              | Joseph Coste.....        | 1852.....            | do                       | 232 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 17 do                            |
| Barrington.....                                                           | James S. Smith.....      | 1851.....            | do                       | 380 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 18 do                            |
| Ile au Castor.....                                                        | Robert Fraser.....       | 1860.....            | do                       | 400 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 9 do                             |
| Ile-aux-Oiseaux.....                                                      | Malcom Morrison.....     | 1863.....            | do                       | 360 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 6 do                             |
| Rocher Noir.....                                                          | John Crotty.....         | 1848.....            | do                       | 350 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 21 do                            |
| Pointe du Rocher Noir.....                                                | Donald Morrison.....     | 1866.....            | do                       | 350 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 2 do                             |
| Boar's Head.....                                                          | Henry M. Ruggies.....    | 1864.....            | do                       | 350 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 5 do                             |
| Ile Brier.....                                                            | Joseph Sutherland.....   | 1867.....            | do                       | 460 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 2 do                             |
| Burnt Coat.....                                                           | Nathan Smith.....        | 1859.....            | do                       | 250 00  | .....         | 29 ans com. gardien du bureau intermédiaire.....                                                                                                   | 39 do                            |
| Cap Canso.....                                                            | James Hanlon.....        | 1855.....            | do                       | 472 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 14 do                            |
| Cap de Sable.....                                                         | Hervey Doane.....        | 1861.....            | do                       | 480 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 8 do                             |
| Cap St. George.....                                                       | David Condon.....        | 1861.....            | do                       | 480 00  | .....         | .....                                                                                                                                              | 8 do                             |

DÉPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PÉCHERIES.— Suite.

| FONCTIONS.                         | NOM.                   | Date de la nomination. | Par qui nommé.                             | Salaires. | Honoraire. | OBSERVATIONS.                           | No. d'années de serv. com. offic. public, en quelque capacité que ce soit. |
|------------------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------------------------|-----------|------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <i>Gardiens de Phares.— Suite.</i> |                        |                        |                                            | \$ cts.   | \$ cts.    |                                         |                                                                            |
| Cap St. Marie.....                 | Mathurin Robichan..... | 1865...                | Ministre de la Marine et des Pêcheries.... | 500 00    |            | M. P. P. pour 12 ans.....               | 2 ans.                                                                     |
| Ile au Caribou.....                | Alexander Munro.....   | 1868.....              | do                                         | 400 00    |            |                                         | 3 do                                                                       |
| Chester.....                       | Edward Young.....      | 1867.....              | Bureau des Travaux....                     | 400 00    |            | Jacob Smith décafé en août '69 30 do    | do                                                                         |
| Ile Cross.....                     | Jacob Smith.....       | 1869.....              | do                                         | 460 00    |            | 23 ans dans le service du revenu 32 do  | do                                                                         |
| Ile du Diable.....                 | Benjamin Fulkner.....  | 1865.....              | do                                         | 380 00    |            | 13 ans dans le bureau des Trav. 19 do   | do                                                                         |
| Ile aux Grifs.....                 | William Condon.....    | 1865.....              | do                                         | 500 00    |            |                                         | 5 do                                                                       |
| Ile au Poisson.....                | Joseph White.....      | 1864.....              | do                                         | 280 00    |            |                                         | 13 do                                                                      |
| Ile Flint.....                     | George Cann.....       | 1866.....              | do                                         | 400 00    |            |                                         | 19 do                                                                      |
| Fort Point.....                    | S. T. N. Sellon.....   | 1850.....              | do                                         | 240 00    |            |                                         | 4 do                                                                       |
| Pointe Verte.....                  | Patrick Duann.....     | 1865.....              | do                                         | 500 00    |            |                                         | 4 do                                                                       |
| Rocher aux Goelands.....           | Samuel Hayden.....     | 1864.....              | do                                         | 400 00    |            |                                         | 15 do                                                                      |
| Guyshoro'.....                     | Godfrey S. Peart.....  | 1865.....              | do                                         | 220 00    |            |                                         | 16 do                                                                      |
| Horton Bluff.....                  | M. Rathburn.....       | 1866.....              | do                                         | 232 00    |            |                                         | 3 do                                                                       |
| Iron Bond.....                     | Enos Wolf.....         | 1864.....              | do                                         | 360 00    |            |                                         | 5 do                                                                       |
| Little Hope.....                   | Charles Firth.....     | 1865.....              | do                                         | 500 00    |            |                                         | 4 do                                                                       |
| Liverpool.....                     | Thomas Eaton.....      | 1863.....              | do                                         | 460 00    |            |                                         | 27 do                                                                      |
| Louisbourg.....                    | L. Kavanagh.....       | 1842.....              | do                                         | 460 00    |            |                                         | 4 do                                                                       |
| Low Point.....                     | John G. Peters.....    | 1865.....              | do                                         | 460 00    |            |                                         | 4 do                                                                       |
| Lunenburg.....                     | John A. Ernest.....    | 1864.....              | do                                         | 240 00    |            |                                         | 5 do                                                                       |
| Margareville.....                  | William Eary.....      | 1860.....              | do                                         | 230 00    |            |                                         | 9 do                                                                       |
| Margaree.....                      | N. C. McKeen.....      | 1864.....              | do                                         | 400 00    |            |                                         | 15 do                                                                      |
| Meagher's Beach.....               | David George.....      | 1846.....              | do                                         | 400 00    |            |                                         | 23 do                                                                      |
| Ile Moser.....                     | Henry Moser.....       | 1865.....              | Ministre de la Marine et des Pêcheries.... | 450 00    |            |                                         | 2 do                                                                       |
| North Canso.....                   | George McKay.....      | 1842.....              | Bureau des Travaux....                     | 460 00    |            |                                         | 27 do                                                                      |
| Parrshoro'.....                    | Wm. Armstrong.....     | 1864.....              | do                                         | 340 00    |            |                                         | 4 do                                                                       |
| Peggy's Point.....                 | Edward Horn.....       | 1865.....              | Ministre de la Marine et des Pêcheries.... | 350 00    |            | 24 ans dans les vaiss. x du gouvt 26 do | do                                                                         |
| Pictou.....                        | Angus McDonald.....    | 1865.....              | do                                         | 460 00    |            |                                         | 6 do                                                                       |
| Ile Pictou.....                    | Andrew Hogg.....       | 1863.....              | Bureau des Travaux....                     | 350 00    |            |                                         | 2 do                                                                       |
| Ile Pomket.....                    | John E. Atwater.....   | 1865.....              | Ministre de la Marine et des Pêcheries.... | 280 00    |            |                                         | 16 do                                                                      |
| Pert Hood.....                     | Thomas Power.....      | 1853.....              | Bureau des Travaux....                     | 260 00    |            |                                         | do                                                                         |
| Port Medway.....                   | Elison Perry.....      | 1853.....              | do                                         |           |            |                                         | do                                                                         |

|                                                 |                           |           |                                            |        |  |                                              |        |
|-------------------------------------------------|---------------------------|-----------|--------------------------------------------|--------|--|----------------------------------------------|--------|
| Port Williams.....                              | James M. Dunn.....        | 1859..... | do                                         | 260 00 |  |                                              | 10 do  |
| Puaboo.....                                     | Maurin Amoro.....         | 1853..... | do                                         | 240 00 |  |                                              | 16 do  |
| Sambro.....                                     | William Gilkie.....       | 1856..... | do                                         | 400 00 |  |                                              | 13 do  |
| Pointe de Sable.....                            | Joseph Mundell.....       | 1861..... | do                                         | 460 00 |  | Garde temporaire.....                        | 8 do   |
| Scatarie.....                                   | John McLean.....          | 1861..... | Bureau des Travaux....                     | 560 00 |  |                                              | 8 ans. |
| Ile au Marsouin.....                            | Thorndick C. Crowell..... | 1860..... | do                                         | 480 00 |  |                                              | 9 do   |
| Shelburne.....                                  | Charles Stalker.....      | 1863..... | do                                         | 50 00  |  |                                              | 6 do   |
| Pointe Spencer.....                             | William Spencer.....      | 1863..... | do                                         | 420 00 |  | 9 ans comme chaloupier à l'île St. Paul..... | 20 do  |
| St. Paul, N. E.....                             | Lauchlin McDougall.....   | 1849..... | do                                         | 420 00 |  |                                              | do     |
| St. Paul, S. O.....                             | Norman Campbell.....      | 1851..... | do                                         | 300 00 |  |                                              | 18 do  |
| Westport.....                                   | John D. Sutherland.....   | 1851..... | do                                         | 400 00 |  |                                              | do     |
| White Head.....                                 | James Dillon.....         | 1867..... | do                                         | 480 00 |  |                                              | 7 do   |
| Yarmouth.....                                   | C. J. T. Fox.....         | 1840..... | do                                         |        |  |                                              | 29 do  |
| <i>Trompettes d'alarme.</i>                     |                           |           |                                            |        |  |                                              |        |
| Ile Cranberry.....                              | James Hanlon.....         | 1864..... | do                                         | 350 00 |  |                                              | 14 do  |
| Ile Sambro.....                                 | Joseph Gilkie.....        | 1868..... | do                                         | 350 00 |  |                                              | 1 do   |
| Yarmouth (Cap Fourchu).....                     | C. J. T. Fox.....         | 1865..... | Ministre de la Marine et des Pêcheries.... |        |  | 14 ans comme gardien de phares.....          | do     |
| <i>Etablissement de secours, Ile de Scoble.</i> |                           |           |                                            |        |  |                                              |        |
| Surintendant.....                               | Philip S. Dodd.....       | 1855..... | Bureau des Travaux....                     | 572 00 |  |                                              | 14 do  |
| Gardien.....                                    | Josiah Kelly.....         | 1865..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | 4 do   |
| Do.....                                         | James Hawkins.....        | 1865..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | 5 do   |
| Do.....                                         | Duncan McDonald.....      | 1867..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | 2 do   |
| Chaloupier.....                                 | John Merson.....          | 1865..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | 3 do   |
| Do.....                                         | Stephen White.....        | 1869..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | 7 do   |
| Do.....                                         | John Sellers.....         | 1864..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | do     |
| Do.....                                         | William Boyes.....        | 1866..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | 5 do   |
| Do.....                                         | D. McDonald.....          | 1869..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | 5 do   |
| Charretier.....                                 | Neil Melnes.....          | 1869..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | do     |
| Do.....                                         | John D. Young.....        | 1867..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | 2 do   |
| Assistant.....                                  | John Edwards.....         | 1865..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | 4 do   |
| Do.....                                         | Wm. Merson.....           | 1866..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | 3 do   |
| Do.....                                         | Gaspar Leslie.....        | 1866..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | 3 do   |
| Do.....                                         | James Barber.....         | 1866..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | 3 do   |
| Gardiens d'animaux.....                         | Charles Collins.....      | 1867..... | do                                         | 144 00 |  |                                              | 2 do   |
| Cuisinier.....                                  |                           |           |                                            |        |  |                                              |        |
| <i>Etablis. de secours, Ile au Marsouin.</i>    |                           |           |                                            |        |  |                                              |        |
| Chaloupier, Ile au Marsouin.....                | Thorndick C. Crowell..... |           | do                                         | 120 00 |  |                                              |        |
| Chaloupier, Ile à la Vasse.....                 |                           |           | do                                         | 80 00  |  |                                              |        |
| <i>Etablissement de secours, Ile St. Paul.</i>  |                           |           |                                            |        |  |                                              |        |
| Surintendant.....                               | D. c Niel.....            |           | do                                         | 800 00 |  |                                              |        |

DEPARTEMENT DES PECHERIES.—Suite.

| FONCTIONS.                                                                                                                                                                | NOM.                      | Date de la nomination. | Par qui nommé.          | Salaire. | Honoraires.   | OBSERVATIONS.                                                                                                | No. d'années de serv'e con. en quelque capacité que ce soit. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------|-------------------------|----------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <i>Etablissement de secours, Ile St. Paul.—Suite.</i>                                                                                                                     |                           |                        |                         |          |               |                                                                                                              |                                                              |
| Chaloupier.....                                                                                                                                                           | Michael Rundle.....       | .....                  | Bureau des travaux..... | 200 00   |               |                                                                                                              |                                                              |
| Do.....                                                                                                                                                                   | Michael Doyle.....        | .....                  | do.....                 | 200 00   |               |                                                                                                              |                                                              |
| Do.....                                                                                                                                                                   | John Dufrenoy.....        | .....                  | do.....                 | 200 00   |               |                                                                                                              |                                                              |
| Do.....                                                                                                                                                                   | Allan McNeil.....         | .....                  | do.....                 | 200 00   |               |                                                                                                              |                                                              |
| <i>Vapeur "Druid."</i>                                                                                                                                                    |                           |                        |                         |          |               |                                                                                                              |                                                              |
| Commandant.....                                                                                                                                                           | Peter A. Scott, M. R..... | 1869.....              | Sir John Young.....     | 1200 00  | par mois..... |                                                                                                              |                                                              |
| 1er officier.....                                                                                                                                                         | J. B. O'Brien.....        | 1869.....              | do.....                 | 50 00    | do.....       |                                                                                                              |                                                              |
| 2e do.....                                                                                                                                                                | James Courtney.....       | 1866.....              | do.....                 | 40 00    | do.....       |                                                                                                              |                                                              |
| Ingénieur.....                                                                                                                                                            | Archibald Warner.....     | 1868.....              | do.....                 | 50 00    | do.....       |                                                                                                              |                                                              |
| Sous-ingénieur.....                                                                                                                                                       | William Barry.....        | 1868.....              | do.....                 | 40 00    | do.....       |                                                                                                              |                                                              |
| Charpentier.....                                                                                                                                                          | John Jodry.....           | 1868.....              | do.....                 | 40 00    | do.....       |                                                                                                              |                                                              |
| 2 huileurs à \$26 chaque, 6 chauffeurs à \$25 chaque, 3 larpiers à \$22 chaque, économe \$26, sous-économe \$16, cuisinier \$26, aide cuisinier \$12, 8 marins à \$20 ch. |                           |                        |                         | 508 00   |               |                                                                                                              |                                                              |
| <i>Inspection des bateaux à vapeur.</i>                                                                                                                                   |                           |                        |                         |          |               |                                                                                                              |                                                              |
| Président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur.....                                                                                                                | Saml. Risley.....         | .....                  | Gouv't Provincial.....  | 1200 00  |               | La commission du Service Civil a recommandé que le salaire de M. Risley fut augmenté à \$1600 par année..... | 13 ans.<br>8 mois.<br>9 ans.<br>2 do<br>10 do                |
| Inspecteur des bateaux à vapeur.....                                                                                                                                      | Joseph Taylor.....        | Mai 1869.....          | Gouv't de la Puissance  | 800 00   |               |                                                                                                              |                                                              |
| Do.....                                                                                                                                                                   | Thos. Fesenden.....       | Fév. 1861.....         | Gouv't Provincial.....  | 800 00   |               |                                                                                                              |                                                              |
| Do.....                                                                                                                                                                   | Joseph Sanson.....        | Janv. 1867.....        | do.....                 | 800 00   |               |                                                                                                              |                                                              |
| Do.....                                                                                                                                                                   | Xavier Befort.....        | Fév. 1860.....         | do.....                 | 800 00   |               |                                                                                                              |                                                              |
| Do.....                                                                                                                                                                   | Wm. M. Smith.....         | Jun. 1868.....         | Gouv't de la Puissance  | 1000 00  |               | M. Smith a été 14 ans inspecteur des bateaux à vapeur pour la province du Nouveau Brunswick.....             | 15 ans et 6 m.                                               |

| FONCTIONS.                               | NOM.                   | Date de la nomination. | Par qui nommé.        | Salaire. | Honoraires.   | OBSERVATIONS.                                                                    | No. d'années de serv'e con. en quelque capacité que ce soit.                                                                                             |
|------------------------------------------|------------------------|------------------------|-----------------------|----------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Observatoire de Québec.</i>           |                        |                        |                       |          |               |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| Directeur de l'observatoire, Québec..... | E. D. Ashe.....        | Sept. 23, 1830.....    | Amirauté.....         | \$354 00 |               |                                                                                  | 38 do                                                                                                                                                    |
| Sous-observateur.....                    | Thos. Heatley.....     | Fév. 15, 1853.....     | E. D. Ashe.....       | \$120 00 |               |                                                                                  | 43 do                                                                                                                                                    |
| Journalier.....                          | John McGowan.....      | .....                  | .....                 | \$3 50   | par mois..... |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| Do.....                                  | Ferdinand Reynard..... | .....                  | .....                 | \$3 50   | do.....       |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| <i>PROVINCE D'ONTARIO.</i>               |                        |                        |                       |          |               |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| Garde-pêche en chef.....                 | Henry Hunt.....        | .....                  | Gouv.-Gén. en Conseil | 20 00    |               |                                                                                  | 6 mois                                                                                                                                                   |
| Do.....                                  | Jas. Wallace.....      | .....                  | do.....               | 20 00    |               |                                                                                  | do                                                                                                                                                       |
| Surveillant des pêcheries.....           | Jno. Mooney.....       | .....                  | do.....               | 50 00    |               |                                                                                  | 2 ans.                                                                                                                                                   |
| Do.....                                  | P. Riel.....           | .....                  | do.....               | 100 00   |               |                                                                                  | 2 ans et 6 m.                                                                                                                                            |
| Do.....                                  | Jos. Pierson.....      | .....                  | do.....               | 75 00    |               |                                                                                  | do                                                                                                                                                       |
| Do.....                                  | G. D. Platt.....       | .....                  | do.....               | 50 00    |               |                                                                                  | do                                                                                                                                                       |
| Do.....                                  | W. A. Palen.....       | .....                  | do.....               | 50 00    |               |                                                                                  | do                                                                                                                                                       |
| Do.....                                  | Jno. G. Hicks.....     | .....                  | do.....               | 75 00    |               |                                                                                  | do                                                                                                                                                       |
| Do.....                                  | Tm. Piets.....         | .....                  | do.....               | 50 00    |               |                                                                                  | do                                                                                                                                                       |
| Do.....                                  | Jas. F. Cameron.....   | .....                  | do.....               | 200 00   |               | Proposé à l'établissement de la propagation du poisson à Newcastle, Ontario..... | 3 ans et 6 m.                                                                                                                                            |
| Do.....                                  | Saml. Wilnot.....      | .....                  | do.....               | 500 00   |               |                                                                                  | 7 mois.<br>4 ans.<br>6 mois.<br>5 ans et 2 m.<br>11 mois.<br>2 ans et 8 m.<br>2 ans et 6 m.<br>8 mois.<br>4 ans et 10 m.<br>6 mois.<br>3 ans.<br>6 mois. |
| Do.....                                  | J. W. Kerr.....        | .....                  | do.....               | 200 00   |               |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| Do.....                                  | Peter Schram.....      | .....                  | do.....               | 100 00   |               |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| Do.....                                  | P. Marentette.....     | .....                  | do.....               | 100 00   |               |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| Do.....                                  | S. A. Macvicar.....    | .....                  | do.....               | 200 00   |               |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| Do.....                                  | John Eastwood.....     | .....                  | do.....               | 100 00   |               |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| Do.....                                  | Geo. S. Miller.....    | .....                  | do.....               | 100 00   |               |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| Do.....                                  | J. S. Dennis.....      | .....                  | do.....               | 50 00    |               |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| Do.....                                  | W. H. Shipman.....     | .....                  | do.....               | 50 00    |               |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| Do.....                                  | Wm. Plummer.....       | .....                  | do.....               | 100 00   |               |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| Do.....                                  | Jos. Wilson.....       | .....                  | do.....               | 190 00   |               | Point de salaire.....                                                            | 6 mois.                                                                                                                                                  |
| Do.....                                  | Jno. A. Cameron.....   | .....                  | do.....               | .....    |               |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| <i>PROVINCE DE QUEBEC.</i>               |                        |                        |                       |          |               |                                                                                  |                                                                                                                                                          |
| Surveillant des pêcheries.....           | Jos. Beaulieu.....     | .....                  | Gouv.-Gén. en Conseil | 150 00   |               |                                                                                  | 7 ans et 7 m.                                                                                                                                            |
| Do.....                                  | A. Corneau.....        | .....                  | do.....               | 50 00    |               |                                                                                  | do                                                                                                                                                       |
| Garde-pêche.....                         | C. Demeule.....        | .....                  | do.....               | 50 00    |               |                                                                                  | 6 mois.                                                                                                                                                  |
| Surveillant des pêcheries.....           | R. Bouilliane.....     | .....                  | do.....               | 100 00   |               |                                                                                  | do                                                                                                                                                       |
| Do.....                                  | S. J. Gopp.....        | .....                  | do.....               | 40 00    |               |                                                                                  | 4 ans et 3 m.                                                                                                                                            |
| Do.....                                  | W. C. Willis.....      | .....                  | do.....               | 100 00   |               |                                                                                  | 3 ans et 10 m                                                                                                                                            |
| Do.....                                  | H. W. Austin.....      | .....                  | do.....               | 100 00   |               |                                                                                  | 2 ans et 6 m.                                                                                                                                            |
| Do.....                                  | D. McFarlane.....      | .....                  | do.....               | 50 00    |               |                                                                                  | 3 ans et 10 m                                                                                                                                            |
| Do.....                                  | R. McCorkill.....      | .....                  | do.....               | 50 00    |               |                                                                                  | 2 ans et 6 m.                                                                                                                                            |
| Do.....                                  | P. E. Luke.....        | .....                  | do.....               | 50 00    |               |                                                                                  | 3 ans et 6 m.                                                                                                                                            |
| Do.....                                  | D. Ross.....           | .....                  | do.....               | 50 00    |               |                                                                                  | 6 mois.                                                                                                                                                  |
| Do.....                                  | G. Bolly.....          | .....                  | do.....               | 50 00    |               |                                                                                  | do                                                                                                                                                       |

DEPARTEMENT DES PECHERIES.—*Fm.*—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE—PROVINCE DE QUEBEC

| FONCTIONS.                         | NOM.                    | Date de la nomination. | Par qui nommé.        | Salaires. | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service com. en quelle capacité que ce soit. |
|------------------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------|-----------|-------------|---------------|--------------------------------------------------------------|
| PROVINCE DE QUEBEC.— <i>Suite.</i> |                         |                        |                       | \$ cts.   | \$ cts.     |               |                                                              |
| Surveillant des pêcheries.....     | A. Blais.....           | Juil. 1er, 1867...     | Gouv.-Gén. en Conseil | 200 00    | 50 00       |               | 9 ans et 7 m.                                                |
| Do                                 | Jos. J. Létourneau..... | do                     | do                    | 50 00     | 50 00       |               | 6 mois.                                                      |
| Do                                 | Jos. Edgér.....         | do                     | do                    | 50 00     | 50 00       |               | 3 ans et 6 m.                                                |
| Do                                 | Jas. M. Remon.....      | do                     | do                    | 50 00     | 50 00       |               | 8 ans et 8 m.                                                |
| Do                                 | W. Pielan.....          | do                     | do                    | 50 00     | 50 00       |               | do                                                           |
| Do                                 | R. W. H. Dimock.....    | do                     | do                    | 50 00     | 50 00       |               | do                                                           |
| Do                                 | F. Cook.....            | do                     | do                    | 50 00     | 50 00       |               | do                                                           |
| Do                                 | Alex. Fraser.....       | do                     | do                    | 50 00     | 50 00       |               | 8 ans.                                                       |
| Do                                 | Jno. Mowat.....         | do                     | do                    | 50 00     | 50 00       |               | 2 ans et 6 m.                                                |
| PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.     |                         |                        |                       |           |             |               |                                                              |
| 108 Surveillant des pêcheries..... | E. Ferguson.....        | Juil. 1er, 1868...     | Gouv.-Gén. en Conseil | 100 00    | 156 00      |               | 1 an et 7 m.                                                 |
| Do                                 | James Hickson.....      | do                     | do                    | 100 00    | 100 00      |               | 3 ans et 3 m.                                                |
| Do                                 | Juste Haohé.....        | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | 6 mois.                                                      |
| Do                                 | John L. Veno.....       | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | do                                                           |
| Do                                 | Justinien Savoy.....    | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | do                                                           |
| Do                                 | Thomas Savoy.....       | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | 3 ans et 3 m.                                                |
| Do                                 | Alex. Murray.....       | do                     | do                    | 100 00    | 100 00      |               | 2 ans et 7 m.                                                |
| Do                                 | Andrew Grant.....       | do                     | do                    | 100 00    | 100 00      |               | do                                                           |
| Do                                 | Amos Perley.....        | do                     | do                    | 160 00    | 160 00      |               | 2 ans et 6 m.                                                |
| Do                                 | Christopher Parker..... | do                     | do                    | 160 00    | 160 00      |               | 6 mois.                                                      |
| Do                                 | John Hogan.....         | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | 3 ans et 3 m.                                                |
| Do                                 | Aaron Hovey.....        | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | do                                                           |
| Do                                 | John Jardine.....       | do                     | do                    | 100 00    | 100 00      |               | 1 an et 7 m.                                                 |
| Do                                 | Kenneth Cameron.....    | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | 6 mois.                                                      |
| Do                                 | Hugh Miller.....        | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | do                                                           |
| Do                                 | Henry Vye.....          | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | do                                                           |
| Do                                 | William Howe.....       | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | 3 ans et 3 m.                                                |
| Do                                 | Patrick Bergin.....     | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | 6 mois.                                                      |
| Do                                 | George Smith.....       | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | 3 ans et 3 m.                                                |
| Do                                 | W. B. Deacon.....       | do                     | do                    | 60 00     | 60 00       |               | 6 mois.                                                      |
| Do                                 | John Wright.....        | do                     | do                    | 60 00     | 60 00       |               | do                                                           |
| Do                                 | John Alcorn.....        | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | do                                                           |
| Do                                 | Reuben Hobson.....      | do                     | do                    | 100 00    | 100 00      |               | do                                                           |
| Do                                 | Hugh Harrison.....      | do                     | do                    | 100 00    | 100 00      |               | 2 ans et 7 m.                                                |
| Do                                 | F. W. Bullen.....       | do                     | do                    | 30 00     | 30 00       |               | 6 mois.                                                      |

| FONCTIONS.                                             | NOM.                                                 | Date de la nomination. | Par qui nommé.      | Salaires. | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | No. d'années de service com. en quelle capacité que ce soit. |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|-----------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| PROVINCE DE QUEBEC.— <i>Suite.</i>                     |                                                      |                        |                     |           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                              |
| Do                                                     | John Giberson.....                                   | do                     | do                  | 30 00     | 30 00       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 6 mois.                                                      |
| Do                                                     | Thomas Smith.....                                    | do                     | do                  | 30 00     | 30 00       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | do                                                           |
| Do                                                     | John Carson.....                                     | do                     | do                  | 30 00     | 30 00       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | do                                                           |
| Do                                                     | David Somers.....                                    | do                     | do                  | 30 00     | 30 00       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3 ans et 8 m.                                                |
| Do                                                     | David Whitney.....                                   | do                     | do                  | 30 00     | 30 00       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | do                                                           |
| Do                                                     | Deanis Hogan.....                                    | do                     | do                  | 30 00     | 30 00       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 6 mois.                                                      |
| Do                                                     | Thos. McKenzie.....                                  | do                     | do                  | 100 00    | 100 00      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | do                                                           |
| Do                                                     | John Williston.....                                  | do                     | do                  | 30 00     | 30 00       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3 ans et 3 m.                                                |
| Do                                                     | Robert Brimmer.....                                  | do                     | do                  | 30 00     | 30 00       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 6 mois.                                                      |
| Do                                                     | B. L. Cunningham.....                                | do                     | do                  | 100 00    | 100 00      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4 ans et 11 m.                                               |
| Do                                                     | John W. Fountain.....                                | do                     | do                  | 30 00     | 30 00       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 6 mois.                                                      |
| Do                                                     | Patrick Curran.....                                  | do                     | do                  | 100 00    | 100 00      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4 ans et 11 m.                                               |
| Do                                                     | Lorenzo Drake.....                                   | do                     | do                  | 200 00    | 200 00      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 6 mois.                                                      |
| Do                                                     | W. B. McLoughlin.....                                | do                     | do                  | 400 00    | 400 00      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | do                                                           |
| Do                                                     | W. H. Rogers.....                                    | do                     | do                  | 800 00    | 800 00      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | do                                                           |
| Do                                                     | W. H. Venning.....                                   | do                     | do                  | 1400 00   | 1400 00     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1 an et 6 m.                                                 |
| Officier des pêcheries, N.-E.....                      |                                                      |                        |                     |           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                              |
| Inspecteur des pêcheries pour le N.-B. et la N.-E..... |                                                      |                        |                     |           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                              |
| 109 COURS DE JUSTICE, PROVINCE DE QUEBEC.              |                                                      |                        |                     |           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                              |
| DISTRICT DE QUEBEC.                                    |                                                      |                        |                     |           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                              |
| Cour du Banc de la Reine.                              |                                                      |                        |                     |           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                              |
| Juge en chef.....                                      | L'hon. J. F. J. Duvel.....<br>(Résident à Québec.)   | Mars 5, 1864...        | Lord Monck.....     | 5000 00   |             | Nommé juge puisné de la cour supérieure le 24 déc. 1849, et juge puisné de la cour du banc de la Reine le 27 janv. 1855.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 19 ans.                                                      |
| Juge puisné.....                                       | L'hon. Thos. C. Aywin.....<br>(Résident à Montréal.) | Déc. 24, 1849...       | Comte d'Elgin.....  | 4000 00   |             | Nommé interprète, cour du banc du Roi, 11 décembre 1830; solliciteur-général, Canada Est, en 1842, et subrogé le 11 mars 1848, et juge de la cour supér. le 26 avril 1849; 22 Nommé orateur du conseil législatif le 8 novembre 1843; ensuite le 11 mars 1848; membre du conseil exécutif le 28 octobre 1851; juge puisné de la cour supérieure le 15 août 1853 et commissaire de la codification des lois le 4 février 1859..... | 25 do                                                        |
| Do                                                     | L'hon. René B. Caron.....<br>(Résident à Québec.)    | Jan. 27, 1855...       | Sir E. W. Head..... | 4000 00   |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                              |

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE—PROVINCE DE QUEBEC.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE—PROVINCE DE QUEBEC.—Suite.

| FONCTIONS.                              | NOMS.                                              | Date de la nomination. | Par qui nommé.      | Salaires. | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | No. d'années de serv'e com. offic' public, en quelque capacité que ce soit. |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------|---------------------|-----------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <i>Cour du Banc de la Reine.—Suite.</i> |                                                    |                        |                     | \$ cts.   | \$ cts.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                             |
| Juge puiné.....                         | L'hon. L. T. Drummond.<br>(Résidant à Montréal.)   | Mars 4, 1864...        | Lord Monck.....     | 4000 00   |             | Nommé solliciteur-général, Canada Est, 7 juin 1848; procureur-général pour le Bas-Canada, le 28 octobre 1851, subsequm. le 2 août 1853; commissaire des travaux publics le 28 mai 1864, et juge puiné de la cour du banc de la Reine le 4 mars 1864.....                                         | 15 ans.                                                                     |
| Do .....                                | L'hon. W. Badgley.....<br>(Résidant à Montréal.)   | Août 19, 1866...       | Lord Monck.....     | 4000 00   |             | Nommé procureur-général, Canada Est, le 23 avril 1846, et juge puiné de la cour supérieure le 27 janvier 1855; nommé juge puiné de la cour du banc de la Reine, 19 août 1866, en remplacement de l'honorable juge Meredith, nommé juge en chef, Bas-Canada, en remplacement de M. Bowen, décédé. | 16 do                                                                       |
| Do .....                                | L'hon. Chaz. Mondet.....<br>(Résidant à Montréal.) | May 30, 1859...        | Sir E. W. Head..... | 4000 00   |             | Nommé juge puiné de la cour supérieure le 24 décembre 1849.....                                                                                                                                                                                                                                  | 16 do                                                                       |
| Do .....                                | L'hon. Samuel C. Monck.                            | Août 25, 1868...       | Lord Monck.....     | 4000 00   |             | L'hon. juge Monck a agi comme péreure depuis le 4 juin 1859.                                                                                                                                                                                                                                     | 19 do                                                                       |
| <i>Cour Supérieure.</i>                 |                                                    |                        |                     |           |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                             |
| Juge en chef.....                       | L'hon. W. C. Meredith.                             | Août 19, 1866...       | Lord Monck.....     | 5000 00   |             | Nommé juge puiné de la cour supérieure le 26 décembre 1849, juge puiné de la cour du banc de la Reine le 12 mars 1859, et dernièrement juge en chef de la                                                                                                                                        | 10 do                                                                       |

|                 |                           |                   |                         |         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |
|-----------------|---------------------------|-------------------|-------------------------|---------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Juge puiné..... | L'hon. Andrew Stuart...   | Juin 6, 1860...   | Sir E. W. Head.....     | 4000 00 |  | cour supérieure, Bas-Canada, 17 août 1866, en remplacement de l'honorable juge en chef Bowen, décédé.....                                                                                                                                                                                                                   | 19 do                           |
| Do .....        | L'hon. J. T. Taschereau.  | Août 5, 1865...   | Lord Monck.....         | 4000 00 |  | Nommé juge suppléant de la cour supérieure le 10 février 1859.....                                                                                                                                                                                                                                                          | 9 do                            |
| Do .....        | L'hon. Ed. Short.....     | Nov. 12, 1852...  | Comte d'Elgin.....      | 4000 00 |  | En remp. de l'hon. A. N. Morin, décédé. Nommé précédem. juge suppléant le 2 novembre 1856, et subsequm. le 6 juin 1860.....                                                                                                                                                                                                 | 9 do                            |
| Do .....        | L'hon. A. J. Berthelot... | Nov. 30, 1860...  | Sir W. F. Williams, Ad. | 4000 00 |  | Nommé président des sessions générales de la paix, dist. de St. François, 19 nov. 1851 de St. François, le 23 avril 1851.....                                                                                                                                                                                               | 17 ans et 2 m.                  |
| Do .....        | L'hon. James Smith.....   | Déc. 24, 1849...  | Comte d'Elgin.....      | 4000 00 |  | Nommé juge-suppléant de la cour supérieure le 12 sept. 1858, et subsequm. le 10 février 1859, en remplacement de l'honorable C. Day, pour agir comme tel dur le temps qu'il sera empl. comme un des codificateurs des lois du Bas-Canada. Le 9 avril 1858 il fut nommé un des commissaires du havre de la cité de Montréal. | 10 ans.                         |
| Do .....        | L'hon. F. O. Gauthier...  | Nov. 14, 1860...  | Sir W. F. Williams, Ad. | 3200 00 |  | Nommé pro.-gen., B.-Canada, le 2 sept. 1844, et juge de la cour du banc de la Reine, Montréal, le 23 avril 1847.....                                                                                                                                                                                                        | 22 do                           |
| Juge .....      | L'hon. L. V. Sicotte..... | Sept. 5, 1863...  | Lord Monck.....         | 3200 00 |  | L'hon. juge Sicotte a été nommé commissaire des terres de la couronne le 17 août 1853, et subsequm. le 25 nov. 1857; commis. des travaux publics le 6 août 1858, et procureur-général pour le Bas-Canada le 24 mai 1862.....                                                                                                | 15 ans et 4 m.<br>8 ans et 9 m. |
| Do .....        | L'hon. Ant. Polette ..... | Avril 21, 1860... | Sir E. Head.....        | 3200 00 |  | L'hon. juge Loranger a été nommé secrétaire provincial le 26 novembre 1857.....                                                                                                                                                                                                                                             | 5 ans et 10 m.                  |
| Do .....        | L'hon. T. J. J. Loranger. | Fév. 28, 1863...  | Lord Monck.....         | 3200 00 |  | Nommé greffier de la cour de la couronne pour le district d'Ottawa le 21 juin 1852.....                                                                                                                                                                                                                                     | 27 do                           |
| Do .....        | L'hon. Aimé Lafontaine.   | Avril 4, 1859...  | do .....                | 3200 00 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE—PROVINCE DE QUEBEC.—*Fin.*

| FONCTIONS.                     | NOM.                   | Date de la nomination.           | Par qui nommé.       | Salaires. | Honoraire. | OBSERVATIONS.                                                                                                                                                                                       | No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit. |
|--------------------------------|------------------------|----------------------------------|----------------------|-----------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <i>Cour Supérieure.—Suite.</i> |                        |                                  |                      | \$ cts.   | \$ cts.    |                                                                                                                                                                                                     | 4 ans.                                                        |
| Juge                           | L'hon. S. G. Johnson   | Juil. 22, 1865                   | Lord Monck           | 3200 00   |            | L'hon. juge Roy réside dans le district                                                                                                                                                             | 19 do                                                         |
| Do                             | L'hon. David Roy       | Nov. 25, 1867                    | Sir E. Head          | 2800 00   |            | L'hon. juge Thompson a été nommé juge de la cour provi-                                                                                                                                             | 41 do                                                         |
| Do                             | L'hon. John Thompson   | Mai 11, 1869                     | do                   | 2800 00   |            | D'abord nommé greffier de la cour de banqueroute, comté de Chespi, 29 novembre 1847, et subseqüemment proto-notaire-conjoint avec John Wil-                                                         | 21 do                                                         |
| Do                             | L'hon. P. Winter       | Mars 29, 1868                    | do                   | 2800 00   |            | Nommé inspecteur et surintendant de police, 5 juin 1852.                                                                                                                                            | 16 do                                                         |
| Do                             | L'hon. John Meguire    | Août 27, 1868                    | Lord Monck           | 2400 00   |            | Subseqüemment juge des sessions trimestrielles et magistrat de police                                                                                                                               | 4 mois.                                                       |
| Do                             | L'hon. R. McKay        | Août 27, 1868                    | do                   | 4000 00   |            |                                                                                                                                                                                                     | 1 an.                                                         |
| Do                             | L'hon. F. W. Torrance  | do                               | do                   | 4000 00   |            | M. Beaudry était un des codificateurs des lois du Bas-                                                                                                                                              |                                                               |
| Do                             | L'hon. J. N. Bossé     | Jan. 22, 1866                    | do                   | 3200 00   |            | Canada, a été premierement nommé secrétaire de la commission de la codification des lois le 10 fév. 1869, et commissaire de la codification le 17 août 1865, en remplacement du juge Morin, décédé. | 18 do                                                         |
| Do                             | L'hon. Jos. U. Beaudry | Déc. 12, 1850                    | Comte d'Elgin        | 4000 00   |            |                                                                                                                                                                                                     |                                                               |
| Juge                           | L'hon. Henry Black     | Sept. 21, 1836, et Oct. 27, 1838 | Commission Impériale | 2000 00   |            |                                                                                                                                                                                                     | 32 do                                                         |
| Régistrateur                   | Charles Drolet         | Août 14, 1860                    | Comte d'Elgin        | 698 66    |            |                                                                                                                                                                                                     | 20 do                                                         |
| Marchal                        | John B. Parkin         | do                               | do                   | 324 00    |            |                                                                                                                                                                                                     | 22 do                                                         |

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE—PROVINCE D'ONTARIO.

| FONCTIONS.                            | NOM.                                                                                                                                                                 | Date de la nomination. | Par qui nommé. | Salaires. | Honoraire. | OBSERVATIONS.                                                                                                                                                                                                                                                      | No. d'années de service com. en quelque capacité que ce soit. |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|-----------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| COURS DE JUSTICE, PROVINCE D'ONTARIO. |                                                                                                                                                                      |                        |                |           |            |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |
| COUR D'ERREUR ET D'APPEL.             |                                                                                                                                                                      |                        |                |           |            |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |
| Juge en chef                          | L'hon. W. H. Draper, C. B.                                                                                                                                           | Juil. 22, 1863         | Lord Monck     | 5000 00   |            | Les cours d'erreur et d'appel sont présidés par les juges de la cour du banc de la Reine, de chancellerie et des plaids communs.                                                                                                                                   |                                                               |
| Juges                                 | " P. M. Vankoughnet, D. C. L.<br>" W. B. Richards<br>" J. G. Spragg<br>" J. H. Hagarty, D. C. L.<br>" Jos. C. Morrison<br>" A. Wilson<br>" John Wilson<br>" O. Mowat |                        |                |           |            | Le juge-en-chef Draper a été appelé au conseil législatif le 10 avril 1843; il est devenu membre du conseil exécutif le 12 déc. 1843; fut nommé procureur-général du Haut-Canada le 2 sept. 1844, et juge-en-chef de la cour des plaids communs le 5 février 1856. | 25 ans.                                                       |
| COUR DU BANC DE LA REINE.             |                                                                                                                                                                      |                        |                |           |            |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |
| Juge en chef                          | L'hon. W. H. Draper, C. B.                                                                                                                                           | Juil. 22, 1863         | do             | 4000 00   |            | Le juge Hagarty fut nommé antérieurement juge de la cour des plaids communs le 5 février 1856.                                                                                                                                                                     | 11 ans et 6 m.                                                |
| Do                                    | L'hon. J. H. Hagarty, D. C. L.                                                                                                                                       | Mars 19, 1862          | do             | 4000 00   |            | Le juge Morrison a d'abord été nommé solliciteur-général du H.-Canada le 22 juin 1853; receveur-général le 24 mars 1856; régistrateur de la cité de Toronto le 28 déc. 1868, et juge de la cour des plaids communs le 19 mars 1862.                                | 14 ans et 6 m.                                                |
| COUR DES PLAIDS COMMUNS.              |                                                                                                                                                                      |                        |                |           |            |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |
| Juge en chef                          | L'hon. W. B. Richards                                                                                                                                                | Juil. 22, 1863         | do             | 5000 00   |            | Le juge Richard a d'abord été nommé juge de la cour des plaids communs le 22 juin 1853.                                                                                                                                                                            | 15 ans et 6 m.                                                |

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE—PROVINCE D'ONTARIO.—Suite.

| FONCTIONS.                      | NOM.                                   | Date de la nomination. | Par qui nommé.     | Salaire.           | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit. |
|---------------------------------|----------------------------------------|------------------------|--------------------|--------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| COUR DES PLAIDS COMMUNS.—Suite. |                                        |                        |                    |                    |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                |
| Juge.....                       | L'hon. A. Wilson.....                  | Août 27, 1863...       | Lord Monck.....    | \$ cts.<br>4000 00 | \$ cts.     | Le juge A. Wilson a été nommé solliciteur-général pour le Haut-Canada le 25 de mai 1862, et subseqüemment juge de la cour du banc de la Reine le 11 mai 1863.....                                                                                                                                                                                                                                                               | 6 ans et 6 m.<br>5 ans et 6 m.                                                 |
| Do .....                        | L'hon. John Wilson.....                | Juil. 22, 1863...      | do .....           | 4000 00            |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                |
| COUR DE CHANCELLERIE.           |                                        |                        |                    |                    |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                |
| Chancelier du Haut Canada.....  | L'hon. P. M. Vankoughnet, D. C. L..... | Mars 19, 1862...       | do .....           | 5000 00            |             | L'hon. P. M. Vankoughnet a été nommé président du conseil exécutif le 24 mai 1856; élu membre du conseil législatif le 4 novembre 1856, et nommé commissaire des terres de la couronne le 6 août 1858.....                                                                                                                                                                                                                      | 12 ans.                                                                        |
| Vice-Chancelier .....           | L'hon. J. G. Spragge.....              | Déc. 27, 1850...       | Comte d'Elgin..... | 4000 00            |             | L'honorable J. G. Spragge a été nommé le premier maître de la cour de chancellerie lors de l'établissement de cette cour en 1837; et ensuite, lors de la résignation de M. Heburne, le premier registraire de la cour, a été nommé registraire et a rempli ces deux charges jusqu'en sept. 1849, où il abandonna les fonctions de registraire et garda celle de maître jusqu'à sa nomination de vice-chancelier de la cour..... | 31 ans.                                                                        |
| Do .....                        | L'hon. O. Mowat.....                   | Nov. 14, 1864...       | Lord Monck.....    | 4000 00            |             | L'hon. M. Mowat a été nommé secrétaire-provincial du gou-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                |

|                                                                  |                            |                   |                      |         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                  |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------|----------------------|---------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| JUGES DE COMTE ET JUGES DE LA COUR DE SURROGATE.                 |                            |                   |                      |         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                  |
| Juge provisoire du district judiciaire provisoire d'Algoma ..... | L'Hon. John Prince.....    | Sept. 29, 1860... | Sir E. W. Head.....  | 2000 00 |  | A été nommé conseil de la Reine, H.-C., en 1841, par Lord Sydenham. L'hon. J. Prince a été membre de la législature pendant 22 ans. A part les fonct. de juge du dist. jud. provisoire d'Algoma il remplit celles de maître et de registraire-adj. en chancellerie..... | 10 do                            |
| Brant .....                                                      | Stephen J. Jones.....      | Jan. 21, 1863...  | Comte d'Elgin.....   | 2600 00 |  | vernement Brown-Dorion, le 2 août 1858, et maître-général des postes le 30 juin 1864, charge qu'il a occupé jusqu'à la mort du vice-chancelier Esten, auquel il a succédé.....                                                                                          | 30 do<br>16 do<br>28 do<br>16 do |
| Carleton .....                                                   | Christopher Armstrong..... | Jan. 20, 1842...  | Sir Chas. Bagot..... | 2600 00 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                  |
| Elgin .....                                                      | D. John Hughes.....        | Sep. 30, 1863...  | Gén. Rowan, Adm..... | 2600 00 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                  |
| Essex .....                                                      | G. W. Leggatt.....         | Avril 27, 1860... | Sir E. W. Head.....  | 2000 00 |  | Le juge Leggatt a servi précédemment comme juge-adjoint.....                                                                                                                                                                                                            | 12 do                            |
| Frontenac.....                                                   | W. G. Draper, M. A.....    | Avril 19, 1864... | Lord Monck.....      | 1800 00 |  | \$200 pour frais de route.....                                                                                                                                                                                                                                          | 16 do                            |
| Grey .....                                                       | Henry Macpherson.....      | Jan. 9, 1865...   | do .....             | 1800 00 |  | \$200 d'allocation pour frais de voyage. Le juge Draper a été antérieurement nommé registraire pour la cité de Kingston le 26 décem. 1861.....                                                                                                                          | 7 do                             |
| Haldimand.....                                                   | John G. Stevenson.....     | Jan. 22, 1855...  | Sir E. W. Head.....  | 1800 00 |  | \$200 d'allocation pour frais de voyage. Le juge Stevenson a été nommé antéc. greffier de la paix le 27 déc. 1860, emploi qu'il a occupé jusqu'à sa dernière nomination en 1855.....                                                                                    | 4 do                             |
| Halton.....                                                      | Thos. Miller.....          | Nov. 28, 1867...  | Lord Monck.....      | 2000 00 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 an et 2 m.                     |
| Hastings.....                                                    | Geo. Sherwood.....         | Août 26, 1865...  | do .....             | 2600 00 |  | A été le 1er directeur de la cour de Probate du Haut-Canada, de 1845 à 1858, quand "l'acte de la cour de Burrogate" a passé.....                                                                                                                                        | 15 do                            |
| Huron et Bruce .....                                             | S. Brough.....             | Nov. 15, 1866...  | do .....             | 2600 00 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                         | 18 do                            |
| Kent.....                                                        | W. B. Wells.....           | Déc. 31, 1850...  | Comte d'Elgin.....   | 2400 00 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15 do                            |
| Lambton .....                                                    | Chas Robinson.....         | Mars 17, 1865...  | Sir E. W. Head.....  | 2000 00 |  | 13 ans et 3 mois comme juge des comtés de Perth et Lambton.....                                                                                                                                                                                                         | 16 do                            |
| Lanark.....                                                      | J. Glass Malloch.....      | Août 3, 1842...   | Sir Chas. Bagot..... | 2400 00 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                         | 27 do                            |

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE—PROVINCE D'ONTARIO.—*Suite*

| FONCTIONS.                                                      | NOM.                  | Date de la nomination. | Par qui nommé.       | Salaires. | Hono-raires. | OBSERVATIONS.                                                                                                                                                    | No. d'années de service en tant qu'officier public, en quelle capacité, que ce soit. |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|----------------------|-----------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| JUGES DE COMTE ET JUGES DE LA COUR DE SUBROGATE.— <i>Suite.</i> |                       |                        |                      | \$ cts.   | \$ cts.      |                                                                                                                                                                  |                                                                                      |
| Leeds et Grenville .....                                        | George Malloch.....   | Jan. 20, 1842...       | Sir Chas. Bagot..... | 2800 00   |              | \$200 allouées pour frais de voyage. Le juge Malloch a d'abord été nommé régis- tre de la cour de Subrogate pour l'ancien district de Johnstown le 17 août 1820. | 48 ans.                                                                              |
| Lennox et Addington.....                                        | J. J. Burrows.....    | Oct. 22, 1845.....     | Lord Metcalfe.....   | 2000 00   |              |                                                                                                                                                                  | 11 do                                                                                |
| Lincoln.....                                                    | J. W. Lawder.....     | Sep. 30, 1844.....     | Par la Couronne..... | 2400 00   |              |                                                                                                                                                                  |                                                                                      |
|                                                                 |                       | Jan. 6, 1860.....      | Sir E. W. Head.....  |           |              |                                                                                                                                                                  |                                                                                      |
| Middlesex.....                                                  | J. E. Small.....      | Oct. 22, 1849.....     | Comte d'Elgin.....   | 2800 00   |              |                                                                                                                                                                  | 11 ans et 9 m.                                                                       |
| Norfolk.....                                                    | W. M. Wilson.....     | Mai 5, 1868.....       | Lord Monck.....      | 2000 00   |              |                                                                                                                                                                  | 26 ans.                                                                              |
| Northumberland et Durham.....                                   | G. M. Boswell.....    | Mai 30, 1845.....      | do                   | 2800 00   |              |                                                                                                                                                                  |                                                                                      |
|                                                                 | Comme juge, ecur Sur. | Avril 4, 1855.....     | Sir E. W. Head.....  |           |              |                                                                                                                                                                  |                                                                                      |
| Ontario.....                                                    | Z. Burnham.....       | Jan. 1, 1854.....      | Gén. Rowan, Adm..... | 2800 00   |              |                                                                                                                                                                  | 15 do                                                                                |
| Oxford.....                                                     | D. S. Macqueen.....   | Mai 26, 1845.....      | Lord Metcalfe.....   | 2800 00   |              |                                                                                                                                                                  | 24 do                                                                                |
| Perth.....                                                      | D. H. Lizars.....     | Août 10, 1864.....     | Lord Monck.....      | 2000 00   |              |                                                                                                                                                                  |                                                                                      |
| Peterborough.....                                               | R. M. Boncher.....    | Avril 7, 1858.....     | Sir E. Head.....     | 2400 00   |              |                                                                                                                                                                  | 15 ans.                                                                              |
| Prescott et Russell.....                                        | James Daniesl.....    | Jan. 5, 1863.....      | Lord Monck.....      | 2200 00   |              |                                                                                                                                                                  | 7 do                                                                                 |
|                                                                 |                       | Avril 20, 1847.....    | Comte d'Elgin.....   |           |              |                                                                                                                                                                  |                                                                                      |
| Prince-Edouard .....                                            | L. L. Fairfield.....  | Oct. 16, 1847.....     | do                   | 2000 00   |              |                                                                                                                                                                  | 10 ans et 10 m                                                                       |
|                                                                 |                       | Mars 6, 1858.....      | Sir E. Head.....     |           |              |                                                                                                                                                                  | 15 ans.                                                                              |
|                                                                 |                       |                        |                      |           |              |                                                                                                                                                                  | 7 do                                                                                 |
|                                                                 |                       |                        |                      |           |              |                                                                                                                                                                  | 35 do                                                                                |

|                                                          |                           |                    |                          |         |  |                                                                                                                                                         |               |
|----------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------------|---------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Renfrew.....                                             | John Deacon.....          | Août 27, 1866..... | Lord Monck.....          | 2000 00 |  | \$200 pour frais de voyage.....                                                                                                                         | 2 ans et 4 m. |
| Simcoe.....                                              | J. R. Gowan.....          | Jan. 16, 1843..... | Sir Chas. Bagot.....     | 2800 00 |  | do                                                                                                                                                      | 35 ans.       |
| Stormont, Dundas and Glengary.....                       | G. S. Jarvis.....         | Jan. 6, 1842.....  | Sir E. D. Jackson, A. J. | 2800 00 |  | Juge Jarvis a été premièrement nommé juge de la cour du dist. d'Ottawa le 21 déc. 1825, et juge de la cour du district de Johnston le 30 juin 1837..... | 44 do         |
| Victoria.....                                            | James Smith.....          | Jan. 24, 1863..... | Lord Monck.....          | 2000 00 |  |                                                                                                                                                         | 7 do          |
| Waterloo.....                                            | W. Miller.....            | Jan. —, 1853.....  | Comte d'Elgin.....       | 2800 00 |  | \$200 pour frais de voyage.....                                                                                                                         | 17 do         |
| Welland.....                                             | H. W. Price.....          | Mai —, 1856.....   | Sir E. Head.....         | 2000 00 |  |                                                                                                                                                         | 13 do         |
| Wellington.....                                          | Arch. Macdonald.....      | Sept., 1864.....   | do                       | 2800 00 |  |                                                                                                                                                         | 15 do         |
| Wentworth.....                                           | A. Logie.....             | Oct. 16, 1854..... | do                       | 2800 00 |  |                                                                                                                                                         | 15 do         |
| York.....                                                | J. Boyd, juge junior..... | Déc. 14, 1859..... | do                       | 2000 00 |  |                                                                                                                                                         | 10 do         |
| PROVINCE DE QUEBEC.                                      |                           |                    |                          |         |  |                                                                                                                                                         |               |
| Juge des sessions de la paix.....                        | C. J. Coursol.....        |                    |                          | 2400 00 |  |                                                                                                                                                         |               |
| Police de frontière et autre.                            | Gilbert McMicken.....     |                    |                          | 2190 00 |  |                                                                                                                                                         |               |
| Magistrat de police.....                                 |                           |                    |                          |         |  |                                                                                                                                                         |               |
| (Frontière de l'Ouest.)                                  |                           |                    |                          |         |  |                                                                                                                                                         |               |
| Sessions de la Paix et Cour de Police.                   |                           |                    |                          |         |  |                                                                                                                                                         |               |
| Juge des sessions de la paix et magistrat de police..... | Wm. H. Dréhaunt.....      | Jan. 3, 1866.....  | Lord Monck.....          | 2400 00 |  | Mr. Bréhaunt est magistrat de police pour les districts de Montréal, Iberville, Beauharnois, Bedford, St. Hyacinthe et St. François.....                | 20 ans.       |
| (Frontière de l'Est.)                                    |                           |                    |                          |         |  |                                                                                                                                                         |               |
| PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.                           |                           |                    |                          |         |  |                                                                                                                                                         |               |
| Juge en chef.....                                        | W. J. Ritchie.....        |                    |                          | 4000 00 |  |                                                                                                                                                         |               |
| Juge de la cour d'équité.....                            | N. Parker.....            |                    |                          | 4000 00 |  |                                                                                                                                                         |               |
| Juge principal.....                                      | L. A. Wilmot.....         |                    |                          | 3200 00 |  |                                                                                                                                                         |               |
| Do.....                                                  | J. W. Waldon.....         |                    |                          | 3200 00 |  |                                                                                                                                                         |               |
| Do.....                                                  | J. C. Allan.....          |                    |                          | 3200 69 |  |                                                                                                                                                         |               |
| Do.....                                                  | Chas. Fisher.....         |                    |                          | 2400 00 |  |                                                                                                                                                         |               |
| Juge de la cour de comté.....                            | C. Waters.....            |                    |                          | 2000 00 |  |                                                                                                                                                         |               |
| Do.....                                                  | J. G. Stevens.....        |                    |                          | 2000 00 |  |                                                                                                                                                         |               |
| Do.....                                                  | J. W. Chandler.....       |                    |                          | 2000 00 |  |                                                                                                                                                         |               |
| Do.....                                                  | S. Steadman.....          |                    |                          | 2000 00 |  |                                                                                                                                                         |               |
| Do.....                                                  | E. Williston.....         |                    |                          | 2000 00 |  |                                                                                                                                                         |               |

| FONCTIONS.                                                      | NOM.                  | Date de la nomination. | Par qui nommé.                                 | Salaire.               | Hono-raires. | OBSERVATIONS.                                       | No. d'années de serv'e com. offic' public, en quelque capacité que ce soit. |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------------------------------|------------------------|--------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.                                 |                       |                        |                                                |                        |              |                                                     |                                                                             |
| Juge en chef.....                                               | L'hon. W. Young.....  | .....                  | .....                                          | Cours de la N.-Ecosse. | \$ cts.      | .....                                               | .....                                                                       |
| Juge de la cour d'équité.....                                   | J. W. Johnstone.....  | .....                  | .....                                          | 4109 59                | .....        | .....                                               | .....                                                                       |
| Juge de la cour supérieure.....                                 | W. B. Bliss.....      | .....                  | .....                                          | 4109 59                | .....        | .....                                               | .....                                                                       |
| Do                                                              | L. M. Wilkins.....    | .....                  | .....                                          | 3339 03                | .....        | .....                                               | .....                                                                       |
| Do                                                              | W. F. Des Barres..... | .....                  | .....                                          | 3287 67                | .....        | .....                                               | .....                                                                       |
| Do                                                              | E. M. Dodd.....       | .....                  | .....                                          | 3287 67                | .....        | .....                                               | .....                                                                       |
| SECRETARE D'ETAT—DIVISION DES SAUVAGES.                         |                       |                        |                                                |                        |              |                                                     |                                                                             |
| <i>Postes créériens et Stations, Surin-tendance de l'Ouest.</i> |                       |                        |                                                |                        |              |                                                     |                                                                             |
| Surintendant visiteur et commis-saire.....                      | Robt. McKenzie.....   | Rév. 10, 1865.....     | Surintendant Général.....                      | 1000 00                | .....        | En remplacement de Froome Talfour, en retraite..... | 3 ans.                                                                      |
| Missionnaire des Chippaonais et Munsees de la Thames.....       | Rév. H. P. Chase..... | Jan. 1er, 1865.....    | do                                             | 400 00                 | .....        | En remplacement du Rév. P. Flood, en retraite.....  | 3 do                                                                        |
| Missionnaire des Chippaonais de l'île Walpole.....              | Rév. A. Jamieson..... | Juin 5, 1845.....      | Comte de Cathcart.....                         | 400 00                 | .....        | .....                                               | 24 do                                                                       |
| Instituteur des Moravies de la Thames.....                      | Alfred A. Jones.....  | Jan. 1er, 1865.....    | Nommé par la tribu et par le départe-ment..... | 250 00                 | .....        | .....                                               | 3 do                                                                        |
| Conseiller.....                                                 | John Nakawash.....    | .....                  | do                                             | 20 00                  | .....        | .....                                               | .....                                                                       |
| Do                                                              | Thos. Buckweal.....   | .....                  | do                                             | 20 00                  | .....        | .....                                               | .....                                                                       |
| Do                                                              | Joshua Greenbird..... | .....                  | do                                             | 20 00                  | .....        | .....                                               | .....                                                                       |
| Instituteur des Wyandots d'An-derdon.....                       | J. H. Crowley.....    | Jan. 1er, 1867.....    | do                                             | 250 00                 | .....        | En remplacement de J. Judd, en retraite.....        | 1 an.                                                                       |
| Médecin des Wyandots d'Ande-ron.....                            | Dr. W. Lambert.....   | Oct. 1er, 1862.....    | do                                             | 80 00                  | .....        | .....                                               | 7 do                                                                        |

|                                                            |                           |                      |                         |         |       |                                                  |         |
|------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------|-------------------------|---------|-------|--------------------------------------------------|---------|
| Chief des Chippaonais de Sarnia.....                       | Joshua Wawanosh.....      | .....                | do                      | 200 00  | ..... | .....                                            | .....   |
| Instituteur des Chippaonais de Sarnia.....                 | Wm. Wawanosh.....         | Jan. 1er, 1867.....  | do                      | 350 00  | ..... | En remplacement de A. A. Jones, en retraite..... | 2 do    |
| <i>Surintendance Centrale et Orientale du Haut Canada.</i> |                           |                      |                         |         |       |                                                  |         |
| Surintendant-visiteur et Commis-saire.....                 | W. R. Bartlett.....       | Juil. 1er, 1868..... | Sir E. W. Head.....     | 1400 00 | ..... | .....                                            | 11 ans. |
| Commis.....                                                | Andrew Deacon.....        | Juin 4, 1864.....    | Surt. Général.....      | 680 00  | ..... | .....                                            | 5 do    |
| Missionnaire des Mohawks de la Baie de Quinté.....         | Rév. G. A. Anderson.....  | .....                | Gouverneur Général..... | 600 00  | ..... | .....                                            | .....   |
| Instituteur des Mohawks de la Baie de Quinté.....          | Glenholm Garret.....      | .....                | do                      | 200 00  | ..... | .....                                            | .....   |
| Instituteur des Chippaonais de l'île au Serpent.....       | William Law.....          | .....                | do                      | 50 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Chief des Chippaonais de l'île au Serpent.....             | Simpson Bigsail.....      | .....                | do                      | 42 53   | ..... | .....                                            | .....   |
| Instituteur des Chippaonais de Rama.....                   | Rév. Robt. Brooking.....  | .....                | do                      | 50 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Do                                                         | Thos. Naningseshking..... | .....                | do                      | 25 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Chief des Chippaonais de Rama.....                         | George Young.....         | .....                | do                      | 25 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Do                                                         | J. B. Naningseshking..... | .....                | do                      | 50 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Interprète de Rama.....                                    | John Assance.....         | .....                | do                      | 50 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Do                                                         | James Assance.....        | .....                | do                      | 50 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Do                                                         | Dr. G. H. Corbett.....    | ..... 1865.....      | do                      | 100 00  | ..... | .....                                            | .....   |
| Médecin, Chippaonais de Rama.....                          | George Pandanah.....      | .....                | do                      | 100 00  | ..... | .....                                            | .....   |
| Chief, Mississaguas des laes au Riz et à la Vase.....      | Joseph Whetung.....       | .....                | do                      | 25 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Chief.....                                                 | G. Pandanah.....          | .....                | do                      | 15 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Errivain.....                                              | Robert Pandanah.....      | .....                | do                      | 10 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Do                                                         | J. Jacobs.....            | .....                | do                      | 10 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Chief des Mississaguas d'Alnwick.....                      | John Sunday.....          | .....                | do                      | 112 00  | ..... | .....                                            | .....   |
| Médecin.....                                               | John Sunday, Jr.....      | .....                | do                      | 150 00  | ..... | .....                                            | .....   |
| Secrétaire.....                                            | Jacob Storm.....          | .....                | do                      | 48 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Conseiller, Mississaguas d'Alnwick.....                    | Michel Chub.....          | .....                | do                      | 12 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Do                                                         | John Paul.....            | .....                | do                      | 12 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Do                                                         | Peter Crow.....           | .....                | do                      | 12 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Do                                                         | John Johnson.....         | .....                | do                      | 12 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Chief des Mississaguas de Saugen.....                      | John Kadabegwan.....      | .....                | do                      | 100 00  | ..... | .....                                            | .....   |
| Chief des Chippaonais de Saugen.....                       | Hony S. Jones.....        | .....                | do                      | 203 00  | ..... | .....                                            | .....   |
| Interprète, Chippaonais de Saugen.....                     | Peter J. Kegedonce.....   | .....                | do                      | 100 00  | ..... | .....                                            | .....   |
| Chief, Chippaonais de Nawash.....                          | Joseph Jones.....         | .....                | do                      | 50 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Do                                                         | G. A. Tabegwon.....       | .....                | do                      | 50 00   | ..... | .....                                            | .....   |
| Do                                                         | Fred. Lamorandière.....   | .....                | do                      | 100 00  | ..... | .....                                            | .....   |
| Interprète.....                                            | H. H. Madwagosh.....      | Juin 13, 1865.....   | do                      | 100 00  | ..... | .....                                            | .....   |
| Chief.....                                                 | .....                     | .....                | do                      | .....   | ..... | .....                                            | 3 do    |

SECRETARE D'ETAT—DIVISION DES SAUVAGES.—Fin.

| FUNCTIONS.                                                 | NOM.                   | Date de la nomination. | Par qui nommé.  | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                                                    | No. d'années de service com. offic. public en quelque capacité que ce soit. |
|------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|-----------------|----------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <i>Surintendance de la Grande Rivière.</i>                 |                        |                        |                 |          |             |                                                                                                                  |                                                                             |
| Surintendant-visitateur et Commissaire                     | Jasper T. Gilkison.    | Mai 1er, 1862.         | Surt. Général.  | 1400 00  |             | Reçoit des honoraires sur des saisies de terres et un pourcentage de droits sur les bois. Stationné à Brantford. | 6 ans et 2 m.                                                               |
| Commis.                                                    | Henry Andrews.         | Jan. 1er, 1855.        | Sir E. W. Head. | 800 00   |             | Stationné à Brantford.                                                                                           | 13 ans et 5 m.                                                              |
| Médecin des Sauvages des Six Nations de la Grande Rivière. | R. H. Dee, M. D.       |                        |                 | 1500 00  |             |                                                                                                                  |                                                                             |
| Do                                                         | Wm. McCargo, M.D.      |                        |                 | 700 00   |             |                                                                                                                  |                                                                             |
| Interprète des Six Nations de la Grande Rivière            | Geo. H. M. Johnson     |                        |                 | 400 00   |             |                                                                                                                  |                                                                             |
| Garde-forestier des Six Nations de la Grande Rivière       | James McLean           |                        |                 | 200 00   |             |                                                                                                                  |                                                                             |
| Chief et agent des Mississaguas de Credit                  | David Sawyer           |                        |                 | 200 00   |             |                                                                                                                  |                                                                             |
| Interprète                                                 | George King            |                        |                 | 50 00    |             |                                                                                                                  |                                                                             |
| Médecin                                                    | Thos. Pyne, M. D.      | Jan. 1er, 1866.        |                 | 200 00   |             |                                                                                                                  |                                                                             |
| Instituteur                                                | Elijah McDougall       |                        |                 | 250 00   |             |                                                                                                                  |                                                                             |
| Messageur                                                  | James Cheekrooc.       |                        |                 | 50 00    |             |                                                                                                                  |                                                                             |
| <i>Surintendance au Nord.</i>                              |                        |                        |                 |          |             |                                                                                                                  |                                                                             |
| Surintendant-visitateur et Commissaire                     | Charles T. Dupont.     | Sept. 4, 1863.         | Surt. Général.  | 1200 00  |             | Salaire élevé à \$1200, 20 août 1866. Résident à Manitowaning, sur l'île Manitoulin.                             | 4 ans et 9 m.                                                               |
| Commis et Interprète.                                      | McGregor Ironside.     | Août 5, 1863.          | do              | 730 00   |             | Résident à Manitowaning, Ile Manitoulin.                                                                         | 4 do                                                                        |
| Chirurgien, Ile Manitouline                                | Thos. Simpson, M. D.   | Nov. 21, 1866.         | do              | 1000 00  |             | A la place du Dr. Layton, décédé, résident à Manitowaning                                                        | 18 do                                                                       |
| Instituteur                                                | Rév. Joseph Jenesseaux | Oct. 25, 1850.         | Comte d'Elgin   | 243 36   |             | Résident à Manitowaning.                                                                                         |                                                                             |
| Do                                                         | Rév. Jabez W. Sims     |                        |                 | 100 00   |             | do                                                                                                               |                                                                             |
| Do                                                         | M. Burkitt             |                        |                 | 100 00   |             | do                                                                                                               |                                                                             |

|                                                 |                        |                |                       |         |  |                                 |               |
|-------------------------------------------------|------------------------|----------------|-----------------------|---------|--|---------------------------------|---------------|
| * Missionnaire catholique romain, Loreto.       | Rév. F. Boucher.       | 1844.          | Lord Metcalfe.        | 225 96  |  | Pris sur l'octroi du parlement. | 25 30         |
| * Missionnaire catholique romain, St. Régis.    | Rév. F. X. Marcoux.    | 1832.          | Lord Aylmer.          | 203 33  |  | do                              | 37 do         |
| * Missionnaire catholique romain, St. François. | Rév. J. Maurault.      | 1847.          | Comte d'Elgin.        | 225 96  |  | do                              | 22 do         |
| Institutrice à St. Régis.                       | Mme. M. J. Powell.     | Mars 11, 1865. | Surintendant-Général. | 200 00  |  |                                 | 3 ans et 9 m. |
| Institutrice                                    | Mlle. Emmeline Thomson |                |                       | 100 00  |  |                                 |               |
| Do                                              | Mlle. Emma Jeffrey     |                |                       | 100 00  |  |                                 |               |
| Interprète.                                     | Rév. Allan Salt.       |                |                       | 20 37   |  |                                 |               |
| Do                                              | Cephas Kabenge         |                |                       | 6 25    |  |                                 |               |
| Do                                              | Rév. Allan Salt.       |                |                       | 18 75   |  |                                 |               |
| Do                                              | Peter York             |                |                       | 42 03   |  |                                 |               |
| Instituteur                                     | David Craddock         |                |                       | 82 87   |  |                                 |               |
| Chef                                            | Wm. McGregor           |                |                       | 12 00   |  |                                 |               |
| Conseiller.                                     | Thomas Marsden         |                |                       | 48 00   |  |                                 |               |
| Secrétaire                                      | John Sunday            |                |                       | 15 00   |  |                                 |               |
| Conseiller et interprète.                       | W. P. Fisher           |                |                       | 200 00  |  |                                 |               |
| Instituteur                                     | Joseph Waucauch        |                |                       | 100 00  |  |                                 |               |
| Interprète                                      | John Henry             |                |                       | 100 00  |  |                                 |               |
| Instituteur                                     | A. A. Jones            |                |                       | 300 00  |  |                                 |               |
| Chef                                            | Philip Jacob.          |                |                       | 100 00  |  |                                 |               |
| Gardien                                         | David Hill             |                |                       | 20 00   |  |                                 |               |
| Instituteur                                     | J. Alex. Wood.         |                |                       | 114 50  |  |                                 |               |
| Do                                              | Francis Wilson         |                |                       | 250 00  |  |                                 |               |
| Préfet                                          | James McLean.          |                |                       | 100 00  |  |                                 |               |
| Surintendant-visitateur et commissaire          | Wm. Plummer            |                |                       | 1200 00 |  |                                 |               |
| Instituteur.                                    | J. B. Morrison         |                |                       | 75 00   |  |                                 |               |
| Do                                              | Campbell Blackburn     |                |                       | 150 00  |  |                                 |               |
| Do                                              | Thomas White.          |                |                       | 150 00  |  |                                 |               |
| Nouveau-Brunswick                               | Rév. C. McDevitt.      |                |                       | 200 00  |  |                                 |               |

\* En sus de ces trois révérends messieurs, il y a quelques autres missionnaires catholiques romains auprès de quelques bandes et tribus de Sauvages dans le Bas-Canada qui reçoivent du Département des Sauvages une indemnité prise sur les crédits annuels, laquelle indemnité leur est payée par le très-révérend vicaire-général Carreau.

INSTITUTIONS PUBLIQUES.

| FONCTIONS.                  | NOM.                   | Date de la nomination. | Par qui nommé.        | Salaire. \$ cts. | Honoraire. \$ cts. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service com. en quelque capacité, que ce soit. |
|-----------------------------|------------------------|------------------------|-----------------------|------------------|--------------------|---------------|----------------------------------------------------------------|
| PÉNITENCIER DE KINGSTON.    |                        |                        |                       |                  |                    |               |                                                                |
| <i>Officiers Pémanents.</i> |                        |                        |                       |                  |                    |               |                                                                |
| Préfet                      | D. E. Macdonell        | Nov. 1848.             | Comte d'Elgin         | 2600 00          |                    |               | 29 ans.                                                        |
| Commissaire                 | D. McIntosh            | Avril 1858.            | Sir E. Head.          | 1000 00          |                    |               | 17 do                                                          |
| Préfet-adjoint.             | John Flanagan          | Jan. 1866.             | Lord Monck.           | 1400 00          |                    |               | 3 do                                                           |
| Chirurgien                  | J. R. Dickson          | Jan. 1862              | do                    | 1200 00          |                    |               | 6 do                                                           |
| Aumônier protestant         | Rev. H. Matkins.       | Oct. 1850.             | Comte d'Elgin         | 1200 00          |                    |               | 18 do                                                          |
| Do catholique romain.       | Très-Rév. évêque Horan |                        | Lord Monck.           | 1200 00          |                    |               | 17 do                                                          |
| Garde-magasin               | James John Whitehead.  | Oct. 1858.             | Inspect. des prisons. | 700 00           |                    |               | 5 do                                                           |
| Instituteur                 | Patrick M. Benson      | Déc. 1863.             | do                    | 600 00           |                    |               | 5 do                                                           |
| Architecte.                 | H. H. Horsey           | 1846.                  | do                    | 1200 00          |                    |               | 22 do                                                          |
| Commissaire de cuisine.     | A. McKenzie            | Déc. 1863.             | do                    | 650 00           |                    |               | 9 do                                                           |
| Matrone                     | Belinda Pleas          | Nov. 1864.             | do                    | 500 00           |                    |               | 4 do                                                           |
| Do                          | Frances Welchman.      | Fév. 1865.             | do                    | 250 00           |                    |               | 5 do                                                           |
| Do                          | Mary Leahy.            | Oct. 1863.             | do                    | 300 00           |                    |               | 5 do                                                           |
| Surintendant des travaux.   | James Adams.           |                        | do                    | 700 00           |                    |               | 5 do                                                           |
| Do                          | Thos. Painter          |                        | do                    | 700 00           |                    |               |                                                                |
| Do                          | Patrick Carey          |                        | do                    | 570 00           |                    |               |                                                                |
| Surveillant.                | Patrick Walsh          | Jan. 1859.             | do                    | 560 00           |                    |               | 9 do                                                           |
| Do                          | Michael Leahy          | Mai 1856.              | do                    | 560 00           |                    |               | 12 do                                                          |
| Do                          | Edward Wilnot.         | Déc. 1868.             | do                    | 560 00           |                    |               | 2 do                                                           |
| Do                          | James Halliday         | Jan. 1867.             | do                    | 560 00           |                    |               | 26 do                                                          |
| Gardiens                    | Edward Bannister.      | Avril 1844.            | do                    | 450 00           |                    |               | 14 do                                                          |
| Do                          | Thomas McCarthy        | Déc. 1856.             | do                    | 450 00           |                    |               | 21 do                                                          |
| Do                          | John Rowe              | Nov. 1847.             | do                    | 450 00           |                    |               | 7 do                                                           |
| Do                          | William Sullivan       | Nov. 1861.             | do                    | 450 00           |                    |               | 16 do                                                          |
| Do                          | George Hegarty         | Sep. 1852.             | do                    | 450 00           |                    |               |                                                                |
| Do                          | John Coward            |                        | do                    | 450 00           |                    |               |                                                                |
| Bonlauger.                  | John Swift             | Mai 1834.              | do                    | 450 00           |                    |               | 34 do                                                          |
| Messagr.                    | Thomas O'Donnell       | Mai 1849.              | do                    | 400 00           |                    |               | 19 do                                                          |
| Do                          | William Atkins         | Mai 1851.              | do                    | 400 00           |                    |               | 17 do                                                          |
| Do                          | Thomas Arundell        | Mai 1852.              | do                    | 400 00           |                    |               | 16 do                                                          |
| Do                          | Charles Macmanus.      | Jan. 1852.             | do                    | 400 00           |                    |               | 16 do                                                          |
| Do                          | Abraham Johnston       | Jan. 1852.             | do                    | 400 00           |                    |               | 16 do                                                          |
| Do                          | Thomas Johnston        | Jan. 1854.             | do                    | 400 00           |                    |               | 14 do                                                          |

|    |                     |             |    |        |  |  |               |
|----|---------------------|-------------|----|--------|--|--|---------------|
| Do | James Flannery      | do          | do | 400 00 |  |  | 14 do         |
| Do | William Crawford    | Oct. 1844   | do | 400 00 |  |  | 24 do         |
| Do | Robert Priestly     | Jun. 1855.  | do | 400 00 |  |  | 13 do         |
| Do | Allan Macdonald     | Avril 1856. | do | 400 00 |  |  | 12 do         |
| Do | Robert Dunlop       | Sept. 1856. | do | 400 00 |  |  | 12 do         |
| Do | John Kennedy        | Jul. 1854.  | do | 400 00 |  |  | 14 do         |
| Do | William Doran       | Déc. 1856.  | do | 400 00 |  |  | 12 do         |
| Do | Thomas Carter       | Jul. 1854.  | do | 400 00 |  |  | 15 do         |
| Do | Thomas Bostridge    | Avril 1857. | do | 400 00 |  |  | 11 do         |
| Do | John Waters         | Oct. 1857.  | do | 400 00 |  |  | 11 do         |
| Do | James Fitzsimons    | Sept. 1857. | do | 400 00 |  |  | 11 do         |
| Do | Thomas Davidson     | Déc. 1857.  | do | 400 00 |  |  | 10 do         |
| Do | Richard Holland     | Mar. 1858.  | do | 400 00 |  |  | 10 do         |
| Do | Patrick Hamill      | Oct. 1858.  | do | 400 00 |  |  | 9 do          |
| Do | O'Kain J. Cameron   | Mars 1859.  | do | 400 00 |  |  | 9 do          |
| Do | Bernard McGeein     | Avril 1859. | do | 400 00 |  |  | 9 do          |
| Do | Alex. Eisneré.      | do          | do | 400 00 |  |  | 9 do          |
| Do | Simon W. Fraser     | Jul. 1859.  | do | 400 00 |  |  | 9 do          |
| Do | Patrick O'Donnell   | Jun. 1857.  | do | 400 00 |  |  | 11 do         |
| Do | Michael Powers      | Sept. 1859. | do | 400 00 |  |  | 9 do          |
| Do | James Mathewson     | do          | do | 400 00 |  |  | 9 do          |
| Do | Allan Grant         | Sept. 1861. | do | 400 00 |  |  | 7 ans et 4 m. |
| Do | John Crowley        | Fév. 1863.  | do | 400 00 |  |  | 5 do          |
| Do | Edward Mooney       | Nov. 1864.  | do | 400 00 |  |  | 4 do          |
| Do | James Burgess       | Avril 1863. | do | 400 00 |  |  | 4 do          |
| Do | John Campet         | Oct. 1864.  | do | 400 00 |  |  | 4 do          |
| Do | Archd. McCougally   | Avril 1866. | do | 400 00 |  |  | 3 ans et 9 m. |
| Do | William Finn        | Avril 1865. | do | 400 00 |  |  | 3 ans et 9 m. |
| Do | Alex. McIntosh      | Nov. 1864.  | do | 400 00 |  |  | 4 do          |
| Do | George McMahon      | Avril 1865. | do | 400 00 |  |  | 3 ans et 9 m. |
| Do | Thomas Rawson       | Jan. 1865.  | do | 400 00 |  |  | 4 do          |
| Do | Angus Shaw          | Jun. 1866.  | do | 400 00 |  |  | 2 ans et 6 m. |
| Do | Nicholas Hugo       | Avril 1866. | do | 400 00 |  |  | 3 ans et 9 m. |
| Do | Geo. Skeffington    | Oct. 1865.  | do | 400 00 |  |  | 3 ans et 3 m. |
| Do | Thomas McConville   | do          | do | 400 00 |  |  | 2 ans et 9 m. |
| Do | William McConnell   | Avril 1866. | do | 400 00 |  |  | 2 ans et 6 m. |
| Do | Geo. Holland        | do          | do | 400 00 |  |  | 2 ans et 6 m. |
| Do | James Bryson        | Jun. 1866.  | do | 400 00 |  |  | 2 ans et 6 m. |
| Do | Timothy Hartney     | Mai 1864.   | do | 400 00 |  |  | 4 ans et 7 m. |
| Do | Thomas Devine       | Jun. 1866.  | do | 400 00 |  |  | 3 ans.        |
| Do | James Lindsay       | Fév. 1866.  | do | 400 00 |  |  | 2 ans et 5 m. |
| Do | Joseph Jackson      | Sept. 1866. | do | 400 00 |  |  | 2 ans et 4 m. |
| Do | Jeremiah O'Driscoll | Oct. 1866.  | do | 400 00 |  |  | 3 ans et 3 m. |
| Do | Mich. Brennan       | Oct. 1866.  | do | 400 00 |  |  | 2 ans et 4 m. |
| Do | Edw. Burke          | Sept. 1866. | do | 400 00 |  |  | 2 ans.        |
| Do | Thomas Payne        | Déc. 1866.  | do | 400 00 |  |  | 1 an et 9 m.  |
| Do | Henry Connolly      | Avril 1867. | do | 320 00 |  |  | 1 an et 10 m. |
| Do | W. P. Bell          | Mars 1867.  | do | 400 00 |  |  |               |

INSTITUTIONS PUBLIQUES.—Suite.

| FONCTIONS.                          | NOM.                   | Date de la nomination. | Par qui nommé.         | Salaire.  | Honoraire. | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv'e com. en quelque capacité que ce soit. |
|-------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|-----------|------------|---------------|--------------------------------------------------------------|
| <i>Officiers Permanents.—Suite.</i> |                        |                        |                        |           |            |               |                                                              |
| Garde                               | Wm. Robinson.....      | Mai —, 1867...         | Inspecteur des Prisons | \$ 320 00 | \$ cts.    |               | 1 an et 8 m.                                                 |
| Do                                  | Alfred Edney.....      | do 1867                | do                     | 320 00    |            |               | 1 an et 8 m.                                                 |
| Do                                  | Franklin Ashley.....   | do                     | do                     | 320 00    |            |               | 2 ans.                                                       |
| Do                                  | Wm. Robt. Adams.....   | do                     | do                     | 320 00    |            |               | 2 do                                                         |
| Do                                  | William Shaver.....    | do                     | do                     | 320 00    |            |               | 2 do                                                         |
| Do                                  | Samuel James.....      | do                     | do                     | 320 00    |            |               | 2 do                                                         |
| Do                                  | Andrew McMahon.....    | do                     | do                     | 320 00    |            |               | 2 do                                                         |
| Do                                  | C. W. W. Anderson..... | do                     | do                     | 320 00    |            |               | 2 do                                                         |
| Do                                  | Edward Short.....      | do                     | do                     | 320 00    |            |               | 2 do                                                         |
| Do                                  | Jos. Waggoner.....     | do                     | do                     | 320 00    |            |               | 2 do                                                         |
| Do                                  | James Evans.....       | do                     | do                     | 320 00    |            |               | 2 do                                                         |
| Do                                  | A. McCanlay.....       | do                     | do                     | 320 00    |            |               | 2 do                                                         |
| Do                                  | John Gleeson.....      | do                     | do                     | 400 00    |            |               | 2 do                                                         |
| Do                                  | David Fitzgibbon.....  | do                     | do                     | 400 00    |            |               | 2 do                                                         |
| Do                                  | John Groves.....       | do                     | do                     | 400 00    |            |               | 2 do                                                         |
| Do                                  | D. Hagarty.....        | do                     | do                     | 400 00    |            |               | 2 do                                                         |
| <i>Gardes Surnuméraires.</i>        |                        |                        |                        |           |            |               |                                                              |
| Garde                               | George O. Collins..... |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | Robert Corby.....      |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | James Doyle.....       |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | G. Barnes.....         |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | A. McLeod.....         |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | Ed. Smith.....         |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | Bernard Halligan.....  |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | Andrew Cassidy.....    |                        |                        | 400 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | M. J. Murphy.....      |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | Robert Arthurs.....    |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | Henry J. Doughass..... |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | Richard Bearish.....   |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | Duncan McDonald.....   |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | Hugh McIntosh.....     |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | Thomas Waddell.....    |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |
| Do                                  | Thomas Packer.....     |                        |                        | 320 00    |            |               |                                                              |

|                                               |                         |                    |                                       |         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------|-------------------------|--------------------|---------------------------------------|---------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Asile des aliénés criminels, Rockwood.</i> | Dr. J. Littlefield..... | Mars —, 1855...    | Son Excellence le Gouverneur Général. | 1600 00 |  | Logement, combustible, cheval, vache, volailles, etc.; a été inspecteur des hôpitaux, Australie du Sud, depuis 1839 jusqu'à 1848. Surintendant médical de l'asile des aliénés de Walton, de 1845 à 1852. Surintend. médical de l'asile de Rockwood depuis 1855... 23 ans. | 6 ans et 9 m.<br>11 ans et 8 m.<br>10 ans.<br>13 ans et 4 m.<br>12 ans.<br>8 ans et 8 m.<br>7 ans et 7 m.<br>6 ans et 8 m.<br>6 ans et 7 m.<br>4 ans et 5 m.<br>3 ans et 7 m.<br>2 ans et 9 m.<br>2 ans et 4 m.<br>11 ans et 8 m.<br>7 ans et 9 m.<br>9 ans et 5 m.<br>11 ans et 5 m.<br>1 an et 9 m.<br>1 an et 7 m. |
| Surintendant médical.                         | Thos. Drummond.....     | Avril —, 1862...   | do                                    | 1200 00 |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Poursier.....                                 | Mme. Litchfield.....    | Mai —, 1857...     | Surintendant médical.                 | 400 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Matrone.....                                  | W. R. Allen.....        | Jan. —, 1867...    | do                                    | 400 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Econome.....                                  | R. Neill.....           | Sept. —, 1855...   | do                                    | 320 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Gardienn ou garde.....                        | Patrick Redmond.....    | Déc. —, 1856...    | do                                    | 320 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Do                                            | Paik Cummins.....       | Mai —, 1860...     | do                                    | 320 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Do                                            | Mich. Halpen.....       | Juin —, 1861...    | do                                    | 320 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Do                                            | J. Scannan.....         | Mai —, 1862...     | do                                    | 320 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Do                                            | Jno. Holmes.....        | Juin —, 1862...    | do                                    | 216 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Do                                            | Thos. Evans.....        | Avril —, 1864...   | do                                    | 216 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Do                                            | Jno. Newton, M. D.....  | Juin —, 1865...    | do                                    | 216 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Do                                            | Thos. Lonergan.....     | Avril —, 1866...   | do                                    | 192 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Do                                            | Jno. Dobbs.....         | Sept. 1er, 1866... | do                                    | 168 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Do                                            | J. McManus.....         | Oct. 1er, 1866...  | do                                    | 168 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Garde-malade.....                             | Eliza Finlay.....       | Mai —, 1857...     | do                                    | 120 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Do                                            | Christina Gilmore.....  | Avril —, 1861...   | do                                    | 120 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Do et cuisinière.....                         | Mary Dunphy.....        | Avril —, 1859...   | do                                    | 120 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Jardinier.....                                | Jno. Redmond.....       | Sept. —, 1857...   | do                                    | 320 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Gardienn ou garde.....                        | Jas. Ritchie.....       | Avril —, 1867...   | do                                    | 168 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Do                                            | Jas. Mills.....         | Juin —, 1867...    | do                                    | 168 00  |  | do                                                                                                                                                                                                                                                                        | do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <i>PENTENCIER D'HALIFAX.</i>                  |                         |                    |                                       |         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Préfet agissant.....                          | Charles Ross.....       |                    |                                       | 600 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Comptable do.....                             | Daniel Creamer.....     |                    |                                       | 150 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Chirurgien.....                               | R. S. Black.....        |                    |                                       | 450 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Aumônier protestant.....                      | Rév. Henry Pope.....    |                    |                                       | 400 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Do catholique romain.....                     | Rév. Thomas Daly.....   |                    |                                       | 400 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Instituteur et assistant commis.....          | John F. Colton.....     |                    |                                       | 250 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Do                                            | John F. Colton.....     |                    |                                       | 100 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Cordonnier.....                               | James Holloway.....     |                    |                                       | 500 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Maçon.....                                    | James Burns.....        |                    |                                       | 500 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Forgeron.....                                 | John Downey.....        |                    |                                       | 500 00  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

INSTITUTIONS PUBLIQUES.—Fin.—INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES.—OBSERVATOIRES.

| FONCTIONS.                           | NO.               | Date de la nomination. | Par qui nommé. | Salaire.  | Honoraire. | OBSERVATIONS. | No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit. |
|--------------------------------------|-------------------|------------------------|----------------|-----------|------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PENITENCIER D'HALIFAX.—Suite.</b> |                   |                        |                |           |            |               |                                                                                |
| Charpentier.                         | Chas. Miller.     |                        |                | \$ 500 00 |            |               |                                                                                |
| Gardiens                             | James Wilson.     |                        |                | 400 00    |            |               |                                                                                |
| Do                                   | Martin Kennedy.   |                        |                | 400 00    |            |               |                                                                                |
| Do                                   | Robt. D. Burgess. |                        |                | 400 00    |            |               |                                                                                |
| Do                                   | Thos. Chambers.   |                        |                | 400 00    |            |               |                                                                                |
| Do                                   | Saml. Corrigan.   |                        |                | 400 00    |            |               |                                                                                |
| Do                                   | Patk. O'Donnell.  |                        |                | 250 00    |            |               |                                                                                |
| Do                                   | Mary McFrigror.   |                        |                | 234 00    |            |               |                                                                                |
| Do                                   | James Jollimore.  |                        |                |           |            |               |                                                                                |
| <b>PENITENCIER DE ST. JEAN.</b>      |                   |                        |                |           |            |               |                                                                                |
| Préfet.                              | John Quinton.     |                        |                | 600 00    |            |               |                                                                                |
| Aumônier                             | Geo. Schofield.   |                        |                | 100 00    |            |               |                                                                                |
| Chirurgien.                          | Thos. S. Wetmore. |                        |                | 300 00    |            |               |                                                                                |
| Comptable.                           | R. W. Crookshank. |                        |                | 1200 00   |            |               |                                                                                |
| 1er surveillant.                     | George Keefe.     |                        |                | 384 00    |            |               |                                                                                |
| 2me do                               | John R. Perrie.   |                        |                | 312 00    |            |               |                                                                                |
| 3me do                               | John B. Longley.  |                        |                | 312 00    |            |               |                                                                                |
| 4me do                               | George Short.     |                        |                | 240 00    |            |               |                                                                                |
| 1er garde                            | William Quinton.  |                        |                | 240 00    |            |               |                                                                                |
| 2me do                               | Geo. Campbell.    |                        |                | 289 92    |            |               |                                                                                |
| 3me do                               | E. M. Fachel.     |                        |                | 350 00    |            |               |                                                                                |
| Garde à l'intérieur                  | William Hogan.    |                        |                | 350 00    |            |               |                                                                                |
| Do à l'extérieur                     | Thomas Gould.     |                        |                | 350 00    |            |               |                                                                                |
| Gardiens de nuit.                    | James Spindan.    |                        |                | 192 00    |            |               |                                                                                |
| Charretier.                          | Cath. Keefe.      |                        |                | 192 00    |            |               |                                                                                |
| Matrone                              | Peter Sheridan.   |                        |                | 350 00    |            |               |                                                                                |

INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES.

| FONCTIONS.                                     | NO.                     | Date de la nomination. | Par qui nommé.       | Salaire. | Honoraire. | OBSERVATIONS.                                           | No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit. |
|------------------------------------------------|-------------------------|------------------------|----------------------|----------|------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EXPLORATION GEOLOGIQUE.</b>                 |                         |                        |                      |          |            |                                                         |                                                                                |
| Géologue Provincial.                           | Sir Wm. E. Logan.       | 1843.                  | Sir Charles Bagot.   | 3000 00  |            |                                                         | 25 ans.                                                                        |
| Do adjoint.                                    | Alexander Murray.       | 1843.                  | do                   | 1600 00  |            |                                                         | 25 do                                                                          |
| Chimiste et minéralogiste.                     | Thos. Sterry Hunt.      | 1846.                  | Comte de Cathcart.   | 1600 00  |            |                                                         | 22 do                                                                          |
| Curateur et paléontologiste.                   | Elkanah Billings.       | 1856.                  | Sir E. Head.         | 1600 00  |            |                                                         | 12 do                                                                          |
| Explorateur                                    | James Richardson.       | 1846.                  | Géologue Provincial. | 1000 00  |            |                                                         | 22 do                                                                          |
| Do                                             | Robert Bell.            | 1858.                  | do                   | 1000 00  |            | Employé et payé pendant à peu près 4 mois dans l'année. | 10 do                                                                          |
| Do                                             | Henry George Vennor.    | 1866.                  | do                   | 600 00   |            |                                                         | 3 do                                                                           |
| Do                                             | James Lowe.             | 1856.                  | do                   | 600 00   |            | Pas constamment employé.                                | 12 do                                                                          |
| Explorateur, lapidaire et bibliothécaire.      | Thos. Chesmer Weston.   | 1859.                  | do                   | 600 00   |            |                                                         | 9 do                                                                           |
| Dessinateur                                    | Robert Barlow.          | 1856.                  | do                   | 1000 00  |            |                                                         | 12 do                                                                          |
| Explorateur et dessinateur adjoint.            | Scott Barlow.           | 1856.                  | do                   | 600 00   |            |                                                         | 12 do                                                                          |
| Artiste chargé du cabinet d'histoire naturelle | Horace Strettera Smith. | 1858.                  | do                   | 750 00   |            |                                                         | 10 do                                                                          |
| Messageur.                                     | Michael McFarren.       | 1845.                  | do                   | 500 00   |            |                                                         | 22 do                                                                          |

OBSERVATOIRES.

| FONCTIONS.                               | NO.                  | Date de la nomination. | Par qui nommé.                                  | Salaire. | Honoraire. | OBSERVATIONS.                  | No. d'années de service com. officier public, en quelque capacité que ce soit. |
|------------------------------------------|----------------------|------------------------|-------------------------------------------------|----------|------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OBSERVATOIRE DE QUEBEC.</b>           |                      |                        |                                                 |          |            |                                |                                                                                |
| Directeur.                               | E. D. Ashe.          | Juin 11, 1850.         | L'Amirauté.                                     | 1402 68  |            |                                | 38 ans.                                                                        |
| Adjoint.                                 | Thomas Heatley.      | Fév. 15, 1853.         | Comte d'Elgin.                                  | 491 40   |            |                                | 15 do                                                                          |
| <b>OBSERVATOIRE MAGNETIQUE, TORONTO.</b> |                      |                        |                                                 |          |            |                                |                                                                                |
| Directeur                                | G. T. Kingston, M.A. | Août 21, 1855.         | Sir E. Head.                                    | 2040 00  |            |                                | 16 do                                                                          |
| Observateur.                             | J. Menzies.          | Mai 10, 1855.          | do                                              | 540 00   |            |                                | 14 do                                                                          |
| Do.                                      | W. A. Stewart.       | Nov. 24, 1855.         | do                                              | 540 00   |            |                                | 14 do                                                                          |
| Do                                       | W. F. Dawson.        | Juil. 1er, 1865.       | L'Université de Toronto.                        | 540 00   |            | \$60 alloués pour combustible. | 13 do                                                                          |
| Messageur                                | H. N. Daney.         | Oct. 1er, 1856.        | Le directeur, avec la sanction de l'Université. | 300 00   |            |                                | 13 do                                                                          |
| <b>OBSERVATOIRE DE KINGSTON.</b>         |                      |                        |                                                 |          |            |                                |                                                                                |
| Directeur                                | Rév. J. Williamson.  |                        |                                                 | 500 00   |            |                                |                                                                                |

OBSERVATOIRES.—Fin.—DIVERS—BUREAU DES DIRECTEURS DU PENITENCIER—BUREAU DES COMMISSAIRES DES CHEMINS DE FER.

| FONCTIONS.                       | NOMS.               | Date de la nomination. | Par qui nommé. | Salaire.          | Honoraires. | OBSERVATIONS. | No. d'années de serv'e com. officier public, en quelque capacité que ce soit. |
|----------------------------------|---------------------|------------------------|----------------|-------------------|-------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| OBSERVATOIRE DE MONTREAL.        |                     |                        |                |                   |             |               |                                                                               |
| Directeur .....                  | Dr. C. Swallow..... |                        |                | \$ cis.<br>500 00 | \$ cis.     |               |                                                                               |
| OBSERVATOIRE DE ST. JEAN, N.-B., |                     |                        |                |                   |             |               |                                                                               |
| Directeur .....                  | G. W. Smith.....    |                        |                | 750 00            |             |               |                                                                               |

\* Les deux plus anciens observateurs étaient employés dans l'observatoire avant la date de leur nomination ; mais ils étaient alors officiers non-commissionnés dans l'armée anglaise, et leurs services étant seulement prêtés au gouvernement provincial.

DIVERS—BUREAU DES DIRECTEURS DU PENITENCIER.

| BUREAU DES DIRECTEURS. | NOMS.                    | Date de la nomination. | Par qui nommé.      | Salaire. | Honoraires. | OBSERVATIONS.                                                                                                                                                       | No. d'années de serv'e com. officier public, en quelque capacité que ce soit. |
|------------------------|--------------------------|------------------------|---------------------|----------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| BUREAU DES DIRECTEURS. |                          |                        |                     |          |             |                                                                                                                                                                     |                                                                               |
| Membre du bureau.....  | Edmund A. Meredith.....  | Déc. 9, 1859...        | Sir E. W. Head..... | 1000 00  |             | Nommé président du bureau des inspecteurs d'asiles et prisons le 29 mars 1865. Mr. Meredith remplit les fonctions de sous-secrétaire d'Etat pour les provinces..... | 23 ans.<br>7 ans et 5 m.<br>7 do<br>4 ans et 5 m.<br>27 ans et 6 m.           |
| Do .....               | James M. Ferrés.....     | Août —, 1861...        | do .....            | 2000 00  |             |                                                                                                                                                                     |                                                                               |
| Do .....               | Terrence J. O'Neill..... | do .....               | do .....            | 2000 00  |             |                                                                                                                                                                     |                                                                               |
| Do .....               | F. Z. Tassé.....         | Août —, 1864...        | Lord Monck.....     | 2000 00  |             |                                                                                                                                                                     |                                                                               |
| Commis du bureau.....  | Henry E. Steele.....     | Juil. 5, 1866...       | do .....            | 400 00   |             |                                                                                                                                                                     |                                                                               |

BUREAU DES COMMISSAIRES DES CHEMINS DE FER.

|                                                 |                            |                  |                  |         |  |                                      |         |
|-------------------------------------------------|----------------------------|------------------|------------------|---------|--|--------------------------------------|---------|
| Président .....                                 | L'hon. John Rose.....      |                  |                  |         |  | Ministre des finances.....           |         |
| Membre .....                                    | L'hon. Wm. McDougall.....  |                  |                  |         |  | Commissaire des travaux publics..... |         |
| Do .....                                        | L'hon. Alex. Campbell..... |                  |                  |         |  | Maître-général des postes.....       |         |
| Inspecteur .....                                | T. Trudeau.....            | Jan. 22, 1863... | Lord Monck.....  |         |  | Receveur-général.....                |         |
| Do .....                                        | T. Munro.....              | do .....         | do .....         | 400 00  |  | Depuis le 1er juillet 1866.....      |         |
| Inspecteur pour des fins spéciales.....         | W. Shanly.....             | Oct. 29, 1864... | do .....         |         |  |                                      |         |
| Secrétaire du bureau .....                      | J. G. Vansittart.....      | Déc. 22, 1858... | Sir E. Head..... | 1600 00 |  |                                      | 10 ans. |
| Bureau de la Trésorerie.                        |                            |                  |                  |         |  |                                      |         |
| Secrétaire.....                                 | John Langton.....          |                  |                  | 1000 00 |  |                                      |         |
| Bureau des Examineurs du Service Civil.         |                            |                  |                  |         |  |                                      |         |
| Secrétaire.....                                 | Grant Powell.....          |                  |                  | 200 00  |  |                                      |         |
| Bureau des Douanes, de l'Accise et des Timbres. |                            |                  |                  |         |  |                                      |         |
| Président.....                                  | R. S. M. Bouchette.....    |                  |                  | 600 00  |  |                                      |         |
| Membre .....                                    | W. H. Griffin.....         |                  |                  | 600 00  |  |                                      |         |
| Do .....                                        | John Langton.....          |                  |                  | 600 00  |  |                                      |         |

BUREAU DU GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE.

|                                        |                  |                  |                  |         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------|------------------|------------------|------------------|---------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Greffier de la cour. en chancellerie.. | E. Langevin..... | Juil. 5, 1867... | La Couronne..... | 2000 00 |  | Mr. Langevin a été nommé greffier de la couronne en chancellerie pour la ci-devant province du Canada le 4 janvier 1865; pour la Puissance le 5 juillet 1866, à un salaire de \$1280 00 par année. Il a été subéquemment nommé député registraire général et greffier de la couronne en chancel. pour la Puissance du Canada le 1er juillet 1868. |
|----------------------------------------|------------------|------------------|------------------|---------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

D I V E R S .—*Fin.*

## PENSIONS.

| NOMS DES PENSIONNAIRES.        | Montant<br>de la<br>pension annuelle. |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| <b>EN VERTU DU STATUT.</b>     |                                       |
|                                | \$ cts.                               |
| L'hon. W. H. Draper, C. B..... | 3333 33                               |
| L'hon. W. H. Blake.....        | 3333 32                               |
| L'hon. C. C. Day.....          | 2666 64                               |
| L'hon. T. C. Aylwin.....       | 2268 09                               |
| L'hon. J. C. Bruneau.....      | 2133 32                               |
| J. Livingston.....             | 222 20                                |
| S. Shaw.....                   | 444 40                                |
| J. Nation.....                 | 500 00                                |
| H. McNab.....                  | 200 00                                |
| S. Usher.....                  | 400 00                                |
| R. H. Thornhill.....           | 500 00                                |
| P. L. Panet.....               | 888 84                                |
| J. H. Bédard.....              | 500 00                                |
| G. H. Ryland.....              | 444 40                                |
| Do.....                        | 200 00                                |
| Mme. Vallière de St. Réal..... | 800 00                                |
| Mme. T. D. McGee.....          | 1200 00                               |
| R. A. Tucker.....              | 1200 00                               |
| <b>.EN VERTU DU BUDGET.</b>    |                                       |
| S. Waller.....                 | 400 00                                |
| L. Gagné.....                  | 72 00                                 |
| J. Bright.....                 | 80 00                                 |
| Mme. Antrobus.....             | 800 00                                |
| P. Bouchard.....               | 100 00                                |
| <b>NOUVELLE-ECOSSE.</b>        |                                       |
|                                | Cours de la N.-E.<br>\$ cts.          |
| J. S. Morris.....              | 1200 00                               |
| W. D. Sawers.....              | 1200 00                               |
| H. Crawley.....                | 1200 00                               |
| J. G. Marshall.....            | 1200 00                               |

JAS. WM. O'BRIEN,  
*Commis du Livre Bleu.*